



Renault ALASKAN

Manual de utilizare



pasiune pentru performanțe



ELF partener al
**world
series**
by RENAULT

RENAULT recomandă ELF

Parteneri în domeniul dezvoltării tehnologiei avansate auto, Elf și Renault utilizează împreună experiența dobândită pe circuite și în oraș. Această colaborare de lungă durată vă permite să beneficiați de o gamă de lubrifianți perfect adaptată vehiculului dumneavoastră Renault. Protecția de durată și performanțele optime ale motorului dumneavoastră sunt asigurate. Pentru a cunoaște lubrifianțul ELF omologat cel mai adecvat vehiculului dumneavoastră pentru schimb sau completare, contactați reprezentantul dumneavoastră Renault sau consultați manualul de întreținere a vehiculului.

www.lubricants.elf.com



O marcă a **TOTAL**

Prefață

Acest manual a fost întocmit pentru a vă ajuta să înțelegeți modul de utilizare și întreținere a autovehiculului, astfel încât să îl puteți conduce mulți kilometri de acum înainte. Vă recomandăm să citiți în întregime acest manual înainte de a conduce autovehiculul.

O broșură separată prezintă informații privind garanția și întreținerea și explică în detaliu condițiile de garanție care sunt valabile pentru acest autovehicul.

Dealerul dumneavoastră autorizat cunoaște cel mai bine acest model de autovehicul. Dacă aveți nevoie de anumite servicii sau aveți întrebări, dealerul dumneavoastră autorizat vă va pune cu plăcere la dispoziție resurse extinse.

MESAJE DE AVERTIZARE CU INFORMAȚII IMPORTANTE DE SIGURANȚĂ!

Urmați aceste reguli importante de conducere pentru a asigura o călătorie sigură și desăvârșită pentru dumneavoastră și ceilalți pasageri!

- **Nu conduceți NICIODATĂ sub influența alcoolului sau a drogurilor.**
- **Respectați ÎNTOTDEAUNA indicatoarele pentru limită de viteză și nu conduceți niciodată cu o viteză neadecvată condițiilor de trafic existente.**
- **Concentrați-vă ÎNTOTDEAUNA atenția asupra condusului și evitați să utilizați funcții ale autovehiculului sau să desfășurați alte activități ce v-ar putea distra atenția.**
- **Utilizați ÎNTOTDEAUNA centurile de siguranță și sistemele adecvate de retenție pentru copii. Copiii cu vârsta cuprinsă între 9 și 12 ani trebuie să fie așezați pe banchetă.**
- **Oferiți-le ÎNTOTDEAUNA tuturor pasagerilor informații privind utilizarea adecvată a dotărilor de siguranță ale autovehiculului.**
- **Consultați ÎNTOTDEAUNA acest Manual de utilizare pentru a afla informații importante privind siguranța.**

PARCURGEREA MANUALULUI

Acest manual de utilizare include informații despre toate dotările opționale disponibile pentru acest model. Așadar, puteți găsi anumite informații care nu sunt valabile pentru autovehiculul dumneavoastră.

În acest manual de utilizare, anumite ilustrații pot ilustra configurația doar pentru modelele cu volan pe partea stângă (LHD). Pentru modelele cu volan pe partea dreaptă (RHD), forma ilustrată și localizarea anumitor componente pot fi diferite.

Toate informațiile, datele tehnice și ilustrațiile din cuprinsul acestui manual de utilizare sunt cele valabile la data intrării la tipar. RENAULT își rezervă dreptul de a modifica anumite date tehnice sau elemente de design în orice moment, fără o înștiințare în prealabil și fără nicio obligație.

MODIFICAREA AUTOVEHICULULUI DUMNEAVOASTRĂ

Autovehiculul nu poate fi modificat fără a se ține cont de „Standardele pentru asamblare ale producătorilor de caroserii, echipamente și conversii” RENAULT care au fost scrise în acest scop. Toate modificările efectuate care nu respectă instrucțiunile din documentul respectiv pot afecta funcționarea autovehiculului și a duratei de viață a acestuia. În plus, nerespectarea acestor standarde poate duce la probleme de siguranță și poate avea ca rezultat urmărirea penală. Este posibil ca deteriorările sau defectele autovehiculului rezultate în urma modificărilor să nu fie acoperite de garanția RENAULT.

MAI ÎNTÂI CITIȚI ACEST MANUAL — APOI CONDUCEȚI ÎN SIGURANȚĂ

Înainte de a vă urca la volanul autovehiculului, citiți cu atenție acest Manual de utilizare. Acest lucru vă va garanta familiarizarea cu comenzile și cerințele legale de întreținere și vă va asista la utilizarea în siguranță a autovehiculului.

În cadrul acestui manual de utilizare, veți întâlni următoarele simboluri și cuvinte:



AVERTISMENT

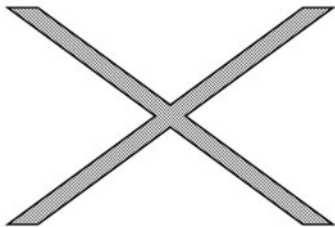
Indică prezența unui pericol care poate fi fatal sau poate cauza vătămări corporale grave. Pentru a evita sau reduce riscul, procedura descrisă trebuie urmată întocmai.

RECOMANDARE

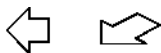
Indică prezența unui pericol care poate cauza vătămări corporale sau avarii moderate sau neînsemnate la nivelul autovehiculului. Pentru a evita sau reduce riscul, procedura descrisă trebuie urmată cu atenție.

ATENȚIE

Indică prezența unor informații suplimentare utile.



Acest simbol înseamnă „**Nu faceți acest lucru**” sau „**Nu permiteți acest lucru**”.



Săgețile din interiorul unei ilustrații asemănătoare cu cele de mai sus indică spre partea frontală a autovehiculului.



Săgețile din interiorul unei ilustrații asemănătoare cu cele de mai sus indică o mișcare sau o acțiune.



Săgețile din interiorul unei ilustrații asemănătoare cu cele de mai sus vă atrag atenția asupra unui element din interiorul ilustrației.

[]:

Parantezele pătrate sunt folosite pentru indicarea mesajelor, cheilor sau elementelor afișate pe un ecran.

< >:

Parantezele unghiulare sunt folosite pentru indicarea textelor de pe comenzi, precum butoanele sau comutatoarele din interiorul sau de pe autovehicul.

Etichete de avertizare ale airbagurilor:



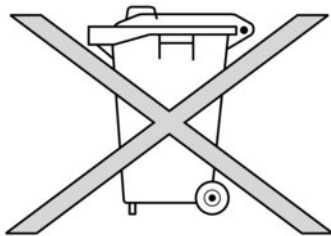
„Nu utilizați NICIODATĂ un sistem de retenție orientat contrar sensului de deplasare pe un scaun protejat de un AIRBAG ACTIV, poziționat în fața acestuia. Poate avea loc DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPILULUI.”

Citiți descrierea „Etichetelor de avertizare de pe airbag” din secțiunea Siguranță a acestui manual de utilizare și descrierea „Etichetei de pe airbag” de la sfârșitul manualului de utilizare.

CONDUCEREA PE CAROSABIL ȘI PE TEREN ACCIDENTAT (modelele cu tracțiune integrală)

Acest autovehicul se conduce și se manevrează diferit față de un autoturism obișnuit, deoarece are un centru de greutate mai ridicat. La fel ca în cazul altor autovehicule cu dotări de acest tip, utilizarea incorectă a acestui autovehicul poate duce la pierderea controlului sau la producerea unui accident.

Asigurați-vă că citiți secțiunile „Măsuri de precauție pentru conducerea pe carosabil și pe teren accidentat” și „Tracțiune integrală (4WD)” din „5. Secțiunea „Pornire și conducere” din acest manual de utilizare.



ELIMINAREA BATERIEI

RECOMANDARE

Bateriile eliminate necorespunzător pot fi dăunătoare pentru mediu. Respectați întotdeauna regulamentele locale privind eliminarea bateriilor.

Exemple de baterii în autovehicul:

- Bateria autovehiculului
- Bateria telecomenzii (pentru cheia cu telecomandă și/sau sistemul de acces fără cheie)
- Bateria senzorului sistemului de monitorizare a presiunii în pneuri (TPMS)
- Bateria telecomenzii (pentru sistemul mobil de divertisment)

Dacă aveți nelămuriri, contactați autoritățile locale, dealerul autorizat sau un atelier autorizat pentru recomandări cu privire la îndepărtarea bateriilor.



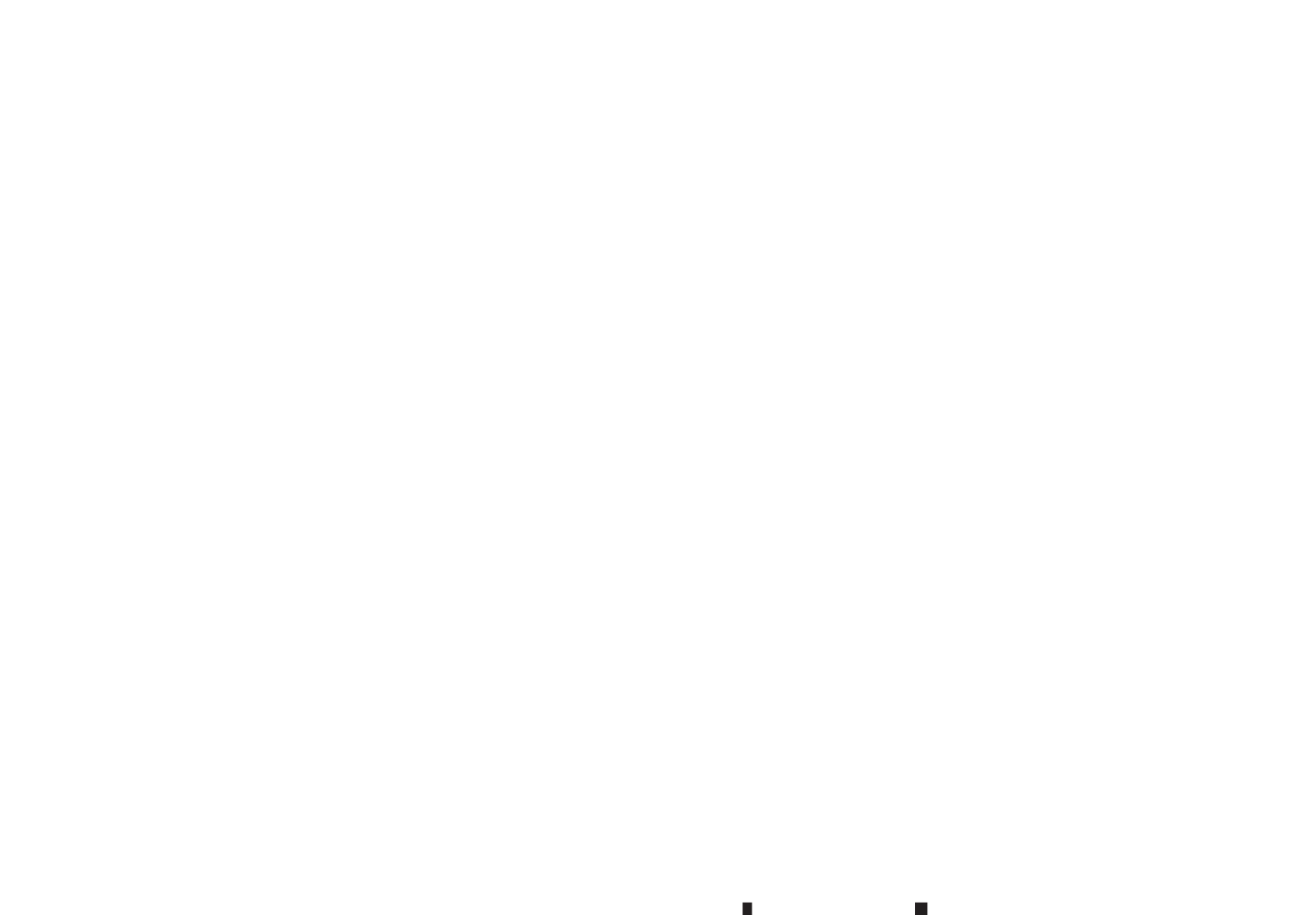
Bluetooth® este o marcă comercială deținută de Bluetooth SIG, Inc. și licența de utilizare este acordată companiei Visteon Corporation.



iPod® este o marcă înregistrată a Apple Inc.

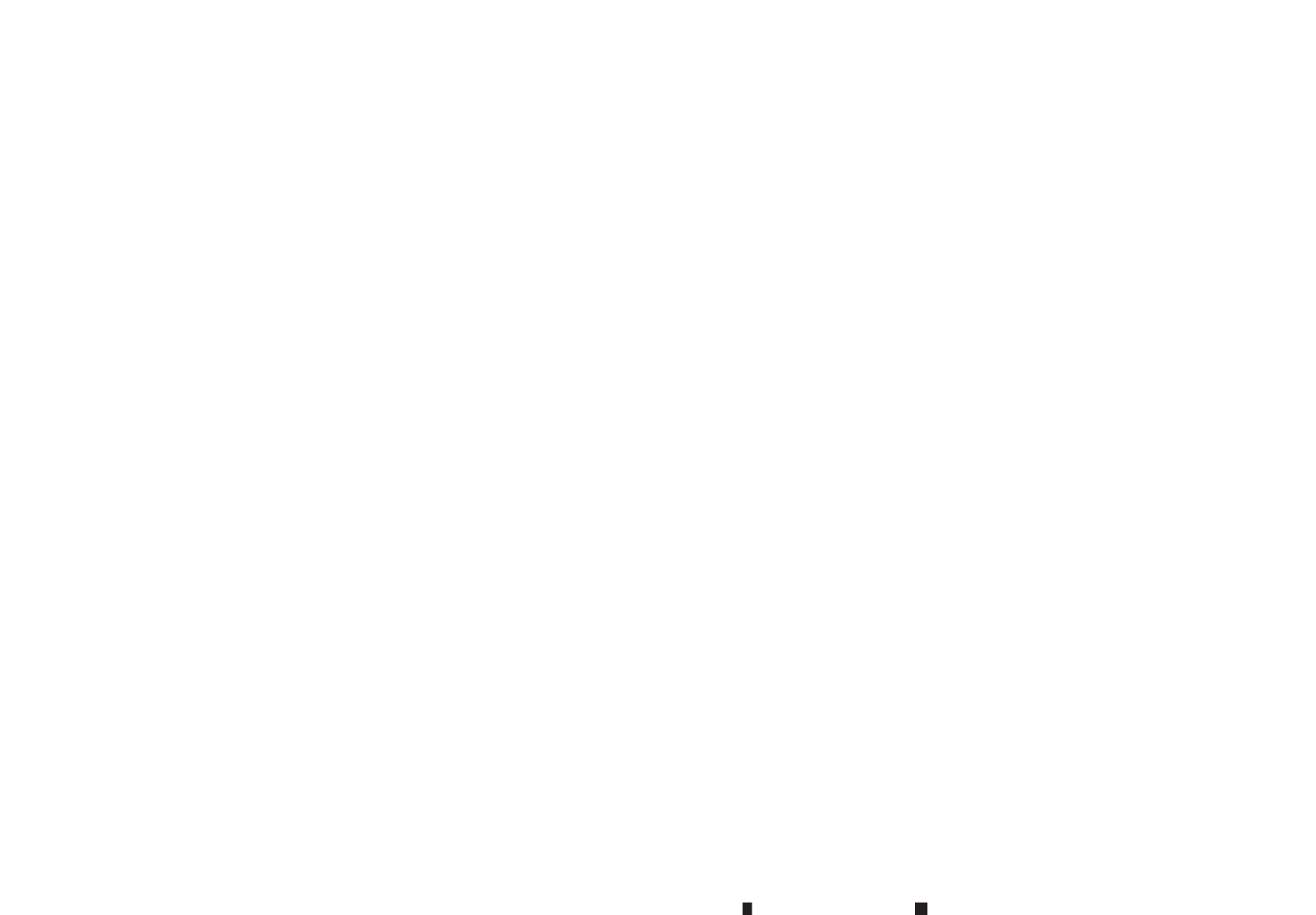


Gracernote® și CDDDB sunt mărci înregistrate ale companiei Gracernote, Inc. Logo-ul și logotipul Gracernote, precum și logo-ul „Powered by Gracernote” sunt mărci comerciale ale Gracernote.



Cuprins

Cuprins ilustrat	0
Siguranță — scaune, centuri de siguranță și sistem de retenție suplimentar	1
Instrumentele și butoanele de comandă	2
Verificări și reglări care trebuie realizate înainte de a porni la drum	3
Ecranul afișajului, aparatele de încălzire și de climatizare și sistemul audio	4
Pornirea și conducerea	5
În caz de urgență	6
Aspect și întreținere	7
Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator	8
Date tehnice	9
Index	10

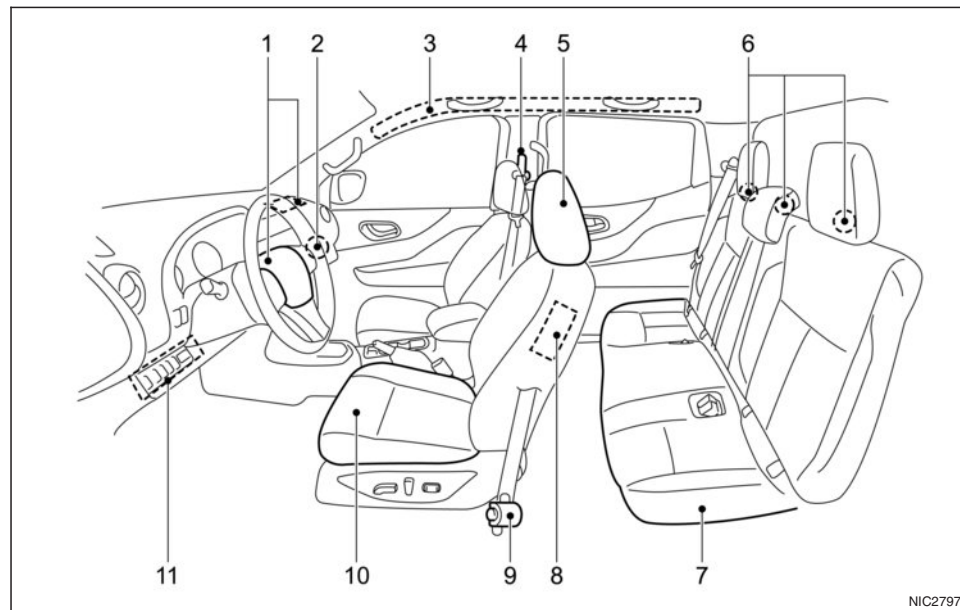


0 Cuprins ilustrat

Scaunele, centurile de siguranță și Sistemul de Retenție Suplimentar (SRS).....	0-2
Partea frontală a autovehiculului.....	0-3
Partea din spate a autovehiculului.....	0-4
Habitaclul.....	0-5
Post de conducere.....	0-6
Modelul cu volanul pe partea stângă (LHD).....	0-6

Modelul cu volanul pe partea dreaptă (RHD).....	0-7
Panoul de instrumente.....	0-8
Modelul cu volanul pe partea stângă (LHD).....	0-8
Modelul cu volanul pe partea dreaptă (RHD).....	0-10
Dispozitive de măsurare și indicatoare de nivel.....	0-12
Compartimentul motorului.....	0-13
Motor M9T 2.3DCI.....	0-13

SCAUNELE, CENTURILE DE SIGURANȚĂ ȘI SISTEMUL DE RETENȚIE SUPLIMENTAR (SRS)

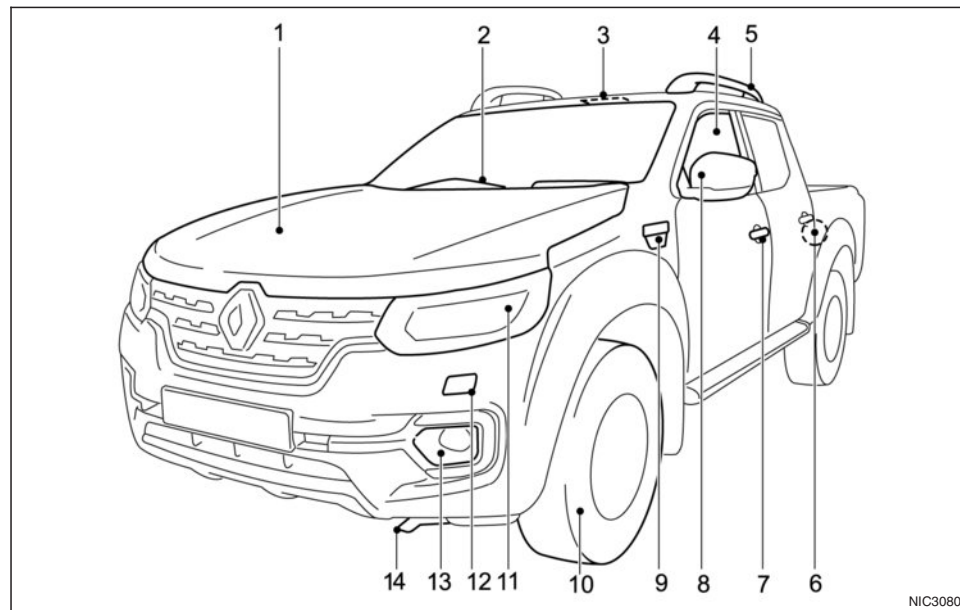


1. Airbaguri suplimentare pentru protecția împotriva impacturilor frontale* (P. 1-31)
2. Comutatorul pentru airbagul pasagerului din față* (P. 1-40)
3. Airbaguri suplimentare tip cortină pentru protecție împotriva impacturilor laterale* (P. 1-31)
4. Centuri de siguranță (P. 1-9)

5. Tetiere (P. 1-6)
6. Punctele de ancorare ale sistemelor de retenție pentru copii (pentru sistemul de retenție pentru copii cu cureaua cu cataramă superioară) (P. 1-22)
7. Scaunele din spate* (P. 1-5) sau Scaunul rabatabil* (P. 1-6)

8. Airbaguri suplimentare pentru protecție împotriva impacturilor laterale (P. 1-31)
 9. Sistemul de centuri de siguranță pretensionate* (P. 1-35)
 10. Scaunele din față (P. 1-2)
 11. Airbagul suplimentar pentru protecția genunchilor, pentru șofer * (P. 1-31)
- *: dacă este disponibil/ă

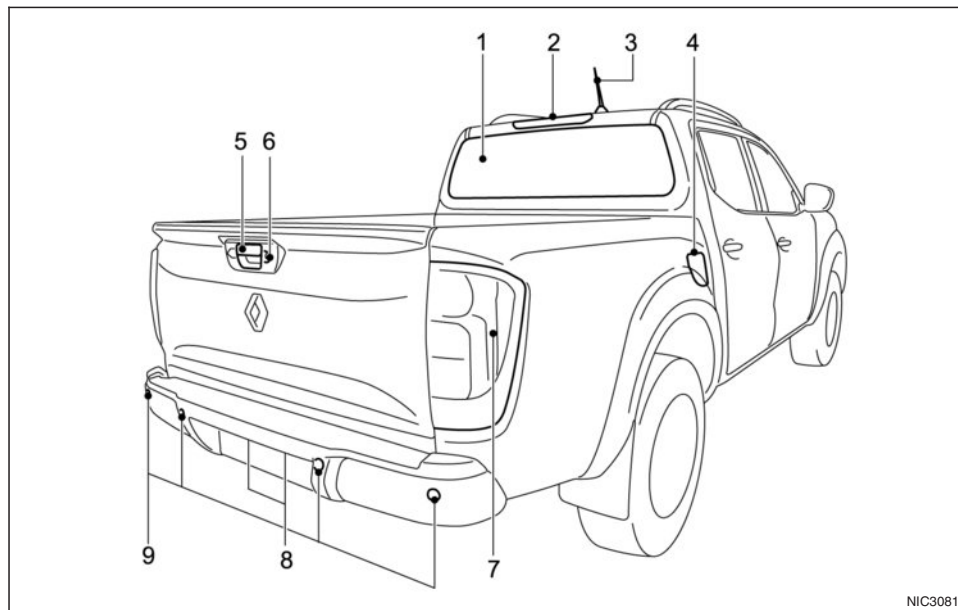
PARTEA FRONTALĂ A AUTOVEHICULULUI



1. Capotă (P. 3-16)
2. Ștergătoare și sistemul de spălare a parbrizului
 - Funcționarea comutatorului (P. 2-32)
 - Înlocuirea lamei ștergătorului (P. 8-17)
 - Lichid de spălare a geamurilor (P. 8-12)
3. Trapă*1 (P. 2-41)
4. Geamuri (P. 2-35)
5. Bară de acoperiș*1 (P. 2-39)
6. Încuietori de siguranță pentru copii la portierele din spate*1 (P. 3-5)
7. Portiere
 - Chei (P. 3-2)
 - Încuietori pentru portiere (P. 3-4)
 - Sistem de acces fără cheie*1 (P. 3-6)

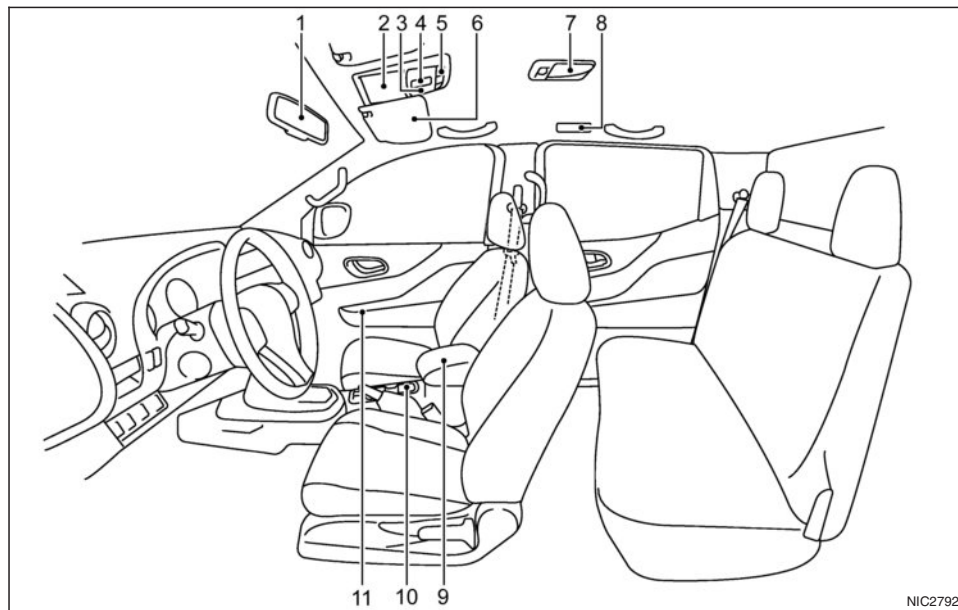
- Sistem cu cheie cu telecomandă*1 (P. 3-7)
 - Sistem de siguranță*1 (P. 3-14)
8. Oglinzi retrovizoare exterioare (P. 3-24)
 9. Lămpile semnalizatoarelor de direcție
 - Înlocuirea becurilor (P. 8-25)
 10. Pneuri
 - Pneuri și jante (P. 8-28)
 - Pană (P. 6-2)
 - Specificații (P. 9-4)
 - Tracțiune integrală (4WD)*1 (P. 5-28)
 11. Faruri și semnalizatoare de direcție
 - Utilizarea comutatorului (P. 2-29)
 - Înlocuirea becurilor (P. 8-22)
 12. Dispozitiv de curățare a farurilor*1
 - Funcționare (P. 2-34)
 13. Proiectoare de ceață*1 sau lămpi de iluminare diurnă*1
 - Utilizarea comutatorului (P. 2-31, P. 2-29)
 - Înlocuirea becurilor (P. 8-25)
 14. Inel de tractare*2 (P. 6-15)
- *1: dacă este disponibil/ă
- *2: Schema din ilustrație este valabilă pentru modelul cu volanul pe partea dreaptă (RHD). La modelul cu volan pe partea stângă (LHD), inelul de tractare este amplasat în partea opusă.

PARTEA DIN SPATE A AUTOVEHICULULUI



NIC3081

- | | |
|--|--|
| 1. Sistem de dezaburire a lunetei* (P. 2-33) | 6. Platformă de încărcare* (P. 3-19) |
| 2. Lampă de stop montată în partea superioară* (P. 5-46) | 7. Iluminare mixtă spate (înlocuirea becurilor) (P. 8-25) |
| 3. Antenă* (P. 4-34) | 8. Lămpi plăcuță de înmatriculare (înlocuirea becurilor) (P. 8-25) |
| 4. Capacul bușonului rezervorului de AdBlue (P. 3-18) | 9. Senzor de parcare (sonar)* (P. 5-42) |
| 5. Cameră video pentru marșarier*
— Cameră video pentru marșarier* (P. 4-7) | *: dacă este disponibil/ă |

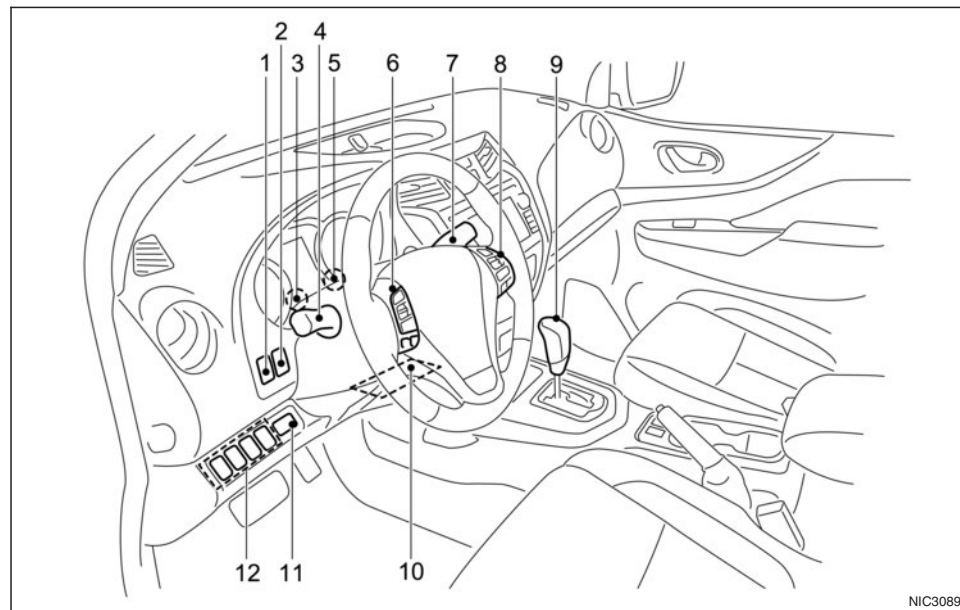


1. Oglinda retrovizoare interioară (P. 3-23)
2. Suportul pentru ochelari de soare (P. 2-38)
3. Microfon*
— Sistem Bluetooth® cu dispozitiv mâini-libere pentru telefon* (P. 4-57, P. 4-63)
4. Comutatorul trapei* (P. 2-41)
5. Lămpile de lectură (P. 2-42)

6. Parasolarele (P. 2-40)
7. Lampa interioară* (P. 2-43)
8. Lampa individuală pentru locurile din spate* (P. 2-43)
9. Spațiul de depozitare din consola centrală* (P. 2-39)
— Priză (P. 2-37)
10. Suporturile pentru pahare* (P. 2-39)

11. Cotiera de pe portieră
— Comenzile geamurilor electrice* (P. 2-35)
— Butonul de încuiere electrică a portierelor (pe portiera șoferului)* (P. 3-4)
— Comutator pentru comanda de la distanță a oglinzilor laterale (pe portiera șoferului)* (P. 3-24)

*: dacă este disponibil/ă



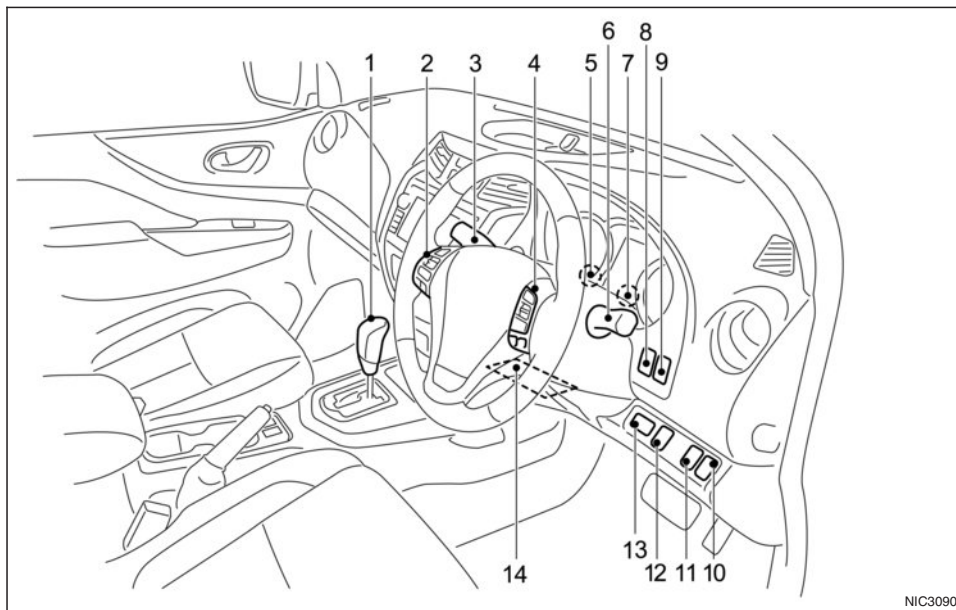
MODELUL CU VOLANUL PE PARTEA STÂNGĂ (LHD)

1. Comutator pentru controlul luminozității cadranelor de pe panoul de instrumente (P. 2-4)
2. Comutator <TRIP RESET> (Resetare traseu) pentru contorul de parcurs dublu (P. 2-19)

3. Comutator pentru controlul luminozității instrumentelor (P. 2-4)
4. Comutator pentru faruri, proiectoare de ceață și semnalizatoare de direcție
 - Faruri (P. 2-29)
 - Proiectoare de ceață* (P. 2-31)
 - Semnalizatoare de direcție (P. 2-30)
5. Contor de parcurs dublu (P. 2-30)

6. Butoane de comandă pe volan* (stânga)
 - Comutator integrat în volan pentru controlul sistemului audio* (P. 4-56)
 - Comutator afișaj pentru informațiile privind autovehiculul* (P. 2-14)
7. Comutator pentru ștergătoare și sistemul de spălare a parbrizului (P. 2-32)
8. Butoane de comandă pe volan* (dreapta)
 - Tempomat* (P. 5-36)
 - Sistem de limitare a vitezei* (P. 5-38)
 - Comutator pentru sistemul mâini-libere al telefonului* (P. 4-57, P. 4-64)
9. Maneta schimbătorului de viteze
 - Transmisie automată (AT) (P. 5-15)
 - Transmisie manuală (MT) (P. 5-18)
10. Manetă pentru volan cu reglare în adâncime* (P. 3-22)
11. Comutator pentru deschiderea capacului bușonului rezervorului de carburant (P. 3-17)
12. — Comutator pentru dezactivarea sistemului de senzori de parcare (sonar)* (P. 5-42)
- Comutator pentru dezactivarea sistemului activ de frânare de urgență* (P. 5-31)
- Comutator pentru dezactivarea programului electronic de stabilitate (ESP) (P. 5-29)
- Comutatorul dispozitivului de curățare a farurilor* (P. 2-34)
- Comutator pentru dezactivarea sistemului Stop/Start* (P. 5-19)
- Controlul direcției de iluminare a farurilor* (P. 2-30)

*: dacă este disponibil/ă



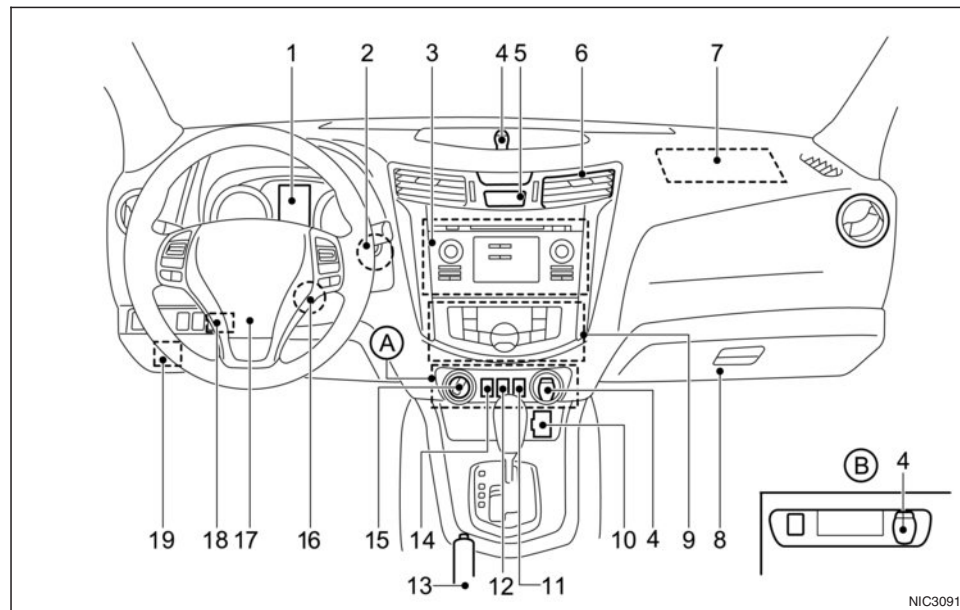
MODELUL CU VOLANUL PE PARTEA DREAPTĂ (RHD)

1. Maneta schimbătorului de viteze
 - Transmisie automată (AT) (P. 5-15)
 - Transmisie manuală (MT) (P. 5-18)
2. Butoane de comandă pe volan* (stânga)
 - Comutator integrat în volan pentru controlul sistemului audio* (P. 4-56)

- Comutator afișaj pentru informațiile privind autovehiculul* (P. 2-14)
3. Comutator pentru ștergătoare și sistemul de spălare a parbrizului (P. 2-32)
 4. Butoane de comandă pe volan* (dreapta)
 - Tempomat* (P. 5-36)
 - Sistem de limitare a vitezei* (P. 5-38)

- Comutator pentru sistemul mâini-libere al telefonului* (P. 4-57, P. 4-64)
5. Comutator pentru controlul luminozității cadranelor de pe panoul de instrumente (P. 2-4)
 6. Comutator pentru faruri, proiectoare de ceață și semnalizatoare de direcție
 - Faruri (P. 2-29)
 - Proiectoare de ceață* (P. 2-31)
 - Semnalizatoare de direcție (P. 2-30)
 7. Contor de parcurs dublu (P. 2-19)
 8. Comutator <TRIP RESET> (Resetare traseu) pentru contorul de parcurs dublu (P. 2-19)
 9. Comutator pentru controlul luminozității cadranelor de pe panoul de instrumente (P. 2-4)
 10. — Controlul direcției de iluminare a farurilor* (P. 2-30)
 - Comutator pentru dezactivarea sistemului Stop/Start* (P. 5-19)
 11. Comutatorul OFF (de oprire) al programului electronic de stabilitate (ESP)* (P. 5-29)
 12. — Comutator pentru dezactivarea sistemului de senzori de parcare (sonar)* (P. 5-42)
 - Comutator pentru dezactivarea sistemului activ de frânare de urgență* (P. 5-31)
 13. Comutator pentru deschiderea capacului bușonului rezervorului de carburant (P. 3-17)
 14. Manetă pentru volan cu reglare în adâncime* (P. 3-22)
- *: dacă este disponibil/ă

PANOUL DE INSTRUMENTE



MODELUL CU VOLANUL PE PARTEA STÂNGĂ (LHD)

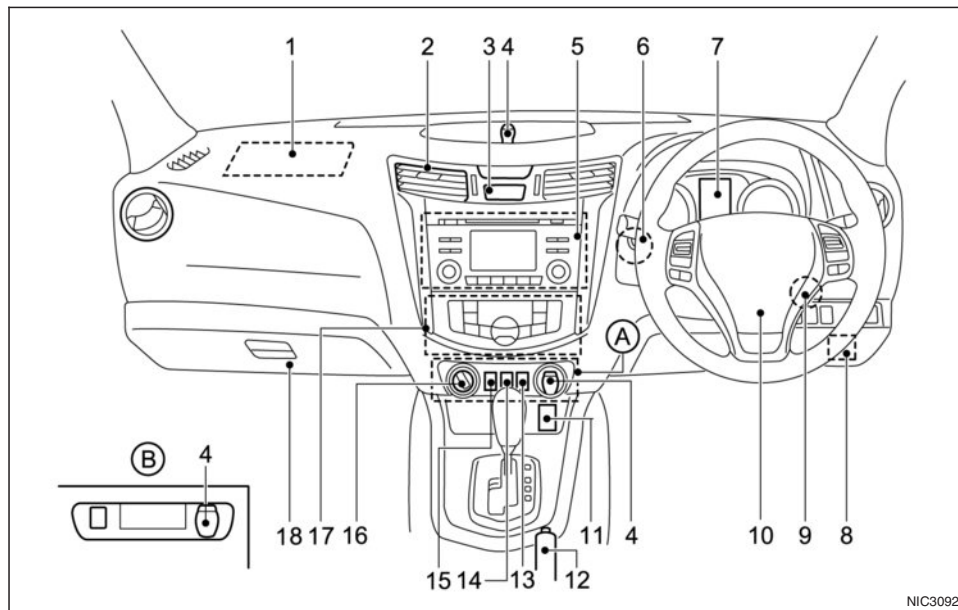
1. Dispozitive de măsurare și indicatoare de nivel (P. 2-2)
— Afișajul pentru informațiile privind autovehiculul (P. 2-14)
2. Butonul de contact (modele cu sistem cu cheie cu telecomandă) (P. 5-11)

3. Sistem audio* (P. 4-31) sau sistem de navigație**
— Cameră video pentru marșarier* (P. 4-7)
— Cameră video de 360°* (P. 4-12)
4. Priză (P. 2-37)
5. Comutator pentru semnalizatoare de avarie (P. 6-2)
6. Orificiu de ventilație central (P. 4-20)

7. Airbag frontal suplimentar pentru pasagerul din față* (P. 1-31)
 8. Torpedou (P. 2-38)
 9. Comanda sistemului de încălzire și a aparatului de climatizare (P. 4-21)
 10. Port USB (Universal Serial Bus) (P. 4-35)/port iPod (P. 4-44)
— Mufă de intrare auxiliară (AUX) (P. 4-35)
 11. Comutatorul sistemului de încuiere electrică a portierelor * (P. 3-4)
 12. Comutatorul pentru controlul la coborârea în pantă* (P. 5-34)
 13. Frână de parcare
— Utilizare (P. 3-25)
— Verificare (P. 8-9)
 14. Comutatorul modului de blocare a diferențialului* (P. 5-28)
 15. Comutatorul modului de tracțiune integrală (4WD)* (P. 5-22)
 16. Buton de contact (modele fără sistem cu cheie cu telecomandă) (P. 5-9)
 17. Volan
— Claxon (P. 2-34)
— Airbag frontal suplimentar pentru șofer* 1-31(P)
— Sistem de servodirecție (P. 5-45)
 18. Mâner pentru deblocarea capacului rezervorului de carburant (P. 3-17)
 19. Clapetă de eliberare a capotei (P. 3-16)
- Ⓐ: Modele cu tracțiune integrală
- Ⓑ: Modele cu tracțiune pe două roți

*: dacă este disponibil/ă

** : Consultați manualul separat de utilizare al
sistemului de navigație (dacă este disponibil).



MODELUL CU VOLANUL PE PARTEA DREAPTĂ (RHD)

1. Airbag frontal suplimentar pentru pasagerul din față* (P. 1-31)
2. Orificiu de ventilație central (P. 4-20)
3. Comutator pentru semnalizatoare de avarie (P. 6-2)

4. Priză (P. 2-37)
5. Sistem audio* (P. 4-31) sau sistem de navigație**
— Cameră video pentru marșarier* (P. 4-7)
— Cameră video de 360°* (P. 4-12)
6. Butonul de contact (modele cu sistem cu cheie cu telecomandă) (P. 5-11)

7. Dispozitive de măsurare și indicatoare de nivel (P. 2-2)
— Afișajul pentru informațiile privind autovehiculul (P. 2-14)
8. Clapetă de eliberare a capotei (P. 3-16)
9. Buton de contact (modele fără sistem cu cheie cu telecomandă) (P. 5-9)
10. Volan
— Claxon (P. 2-34)
— Airbag frontal suplimentar pentru șofer* (P. 1-31)
— Sistem de servodirecție (P. 5-45)
11. Port USB (Universal Serial Bus) (P. 4-35)/port iPod (P. 4-44)
— Mufă de intrare auxiliară (AUX) (P. 4-35)
12. Frână de parcare
— Utilizare (P. 3-25)
— Verificare (P. 8-9)
13. Comutator de încuiere electrică a portierelor (P. 3-4)
14. Comutatorul pentru controlul la coborârea în pantă* (P. 5-34)
15. Comutatorul modului de blocare a diferențialului* (P. 5-28)
16. Comutatorul modului de tracțiune integrală (4WD)* (P. 5-22)
17. Comanda sistemului de încălzire și a aparatului de climatizare (P. 4-21)
18. Torpedou (P. 2-38)
— Cutia de siguranțe (P. 8-20)

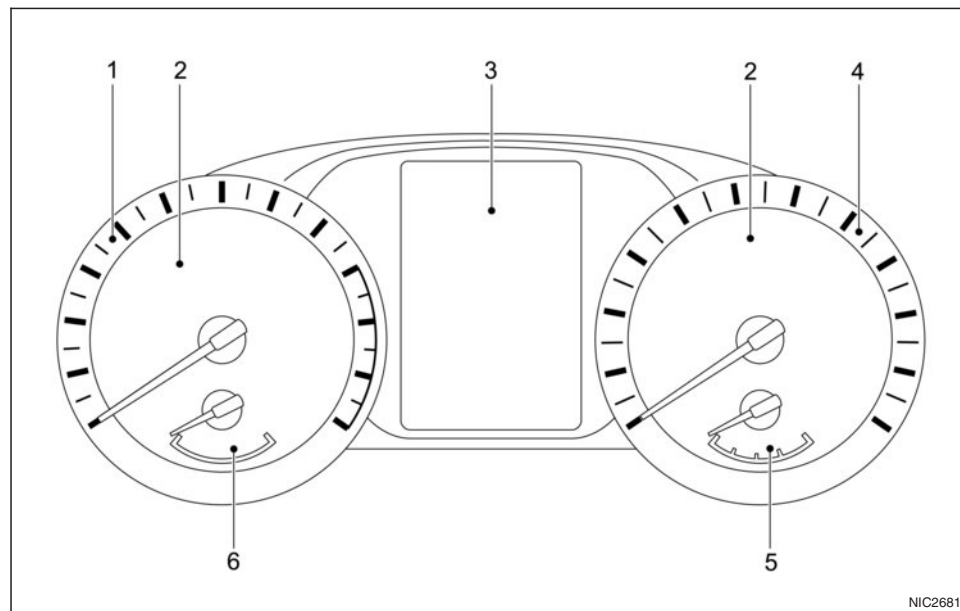
Ⓐ: Modele cu tracțiune integrală

Ⓑ: Modele cu tracțiune pe două roți

*: dacă este disponibil/ă

** : Consultați manualul separat de utilizare al sistemului de navigație (dacă este disponibil).

DISPOZITIVE DE MĂSURARE ȘI INDICATOARE DE NIVEL



5. Indicatorul nivelului de carburant (P. 2-2)
6. Indicatorul de temperatură pentru lichidul de răcire al motorului (P. 2-3)

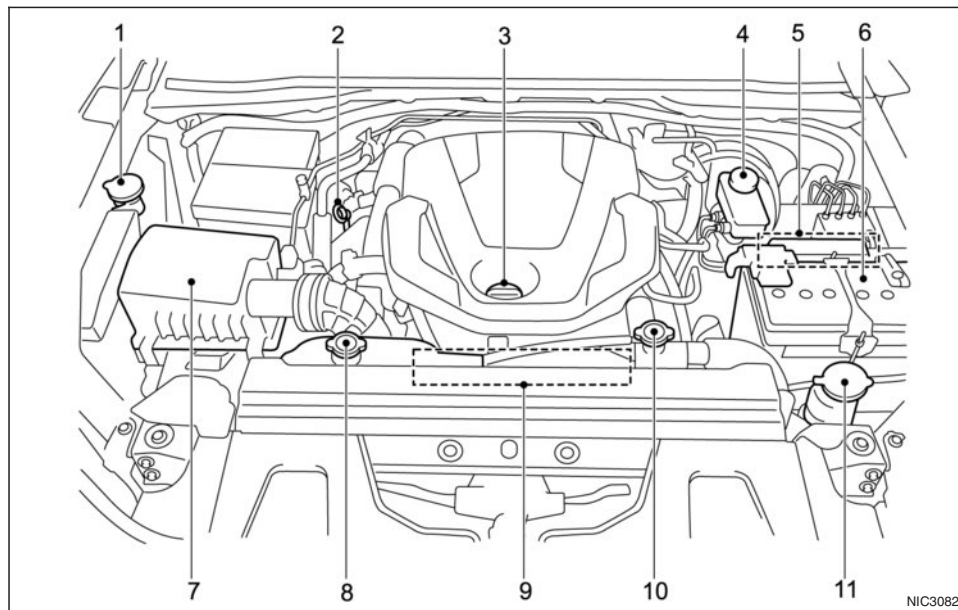
*: dacă este disponibil/ă

1. Tuometrul (P. 2-3)
2. Lămpile de avertizare și indicatorii luminoși (P. 2-3)
3. Afișajul pentru informațiile privind autovehiculul (P. 2-14)
 - Indicatorul modului de tracțiune integrală (4WD)* (P. 5-27)
 - Sistemul de control al uleiului* (P. 2-27)

- Contorul de parcurs total/Contorul de parcurs dublu (P. 2-3)
- Computer de bord (P. 2-19)
- Controlul luminozității instrumentelor (P. 2-4)
- Indicatorul poziției transmisiei automate (model cu transmisie automată) (P. 2-26, P. 5-15)

4. Vitezometrul (P. 2-2)

COMPARTIMENTUL MOTORULUI



9. Locul de amplasare a curelei de transmisie (P. 8-8)

10. Bușonul radiatorului (P. 8-5)
— Supraîncălzirea autovehiculului (P. 6-14)

11. Rezervorul de lichid pentru servodirecție (P. 8-9)

*1: Pentru modelul cu transmisie manuală (MT)

*2: Schema din ilustrație este pentru modelul cu volanul pe stânga (LHD). Pentru modelul cu volanul pe dreapta (RHD), rezervorul de lichid de frână (și ambreiaj) este amplasat pe partea opusă.

MOTOR M9T 2.3DCI

1. Rezervorul de lichid de spălare a geamurilor (P. 8-12)

2. Joja de nivel a uleiului de motor (P. 8-7)

3. Bușonul rezervorului de ulei de motor (P. 8-7)

4. Rezervor de lichid de frână și ambreiaj*1,*2 (P. 8-10)

5. Suport siguranță/element fuzibil al siguranței (P. 8-19)

6. Bateria (P. 8-13)
— Pornire asistată (P. 6-12)

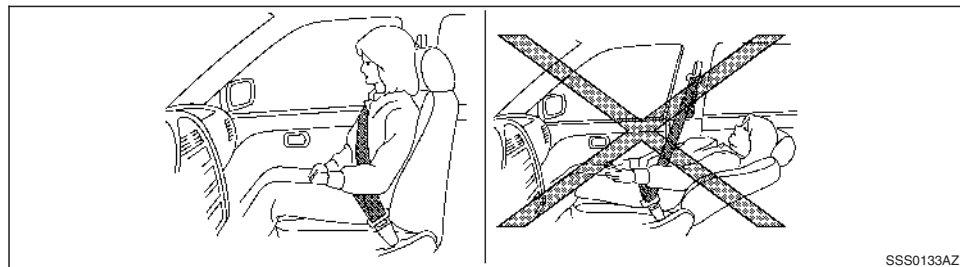
7. Filtrul de aer (P. 8-16)

8. Rezervorul de lichid de răcire pentru motor (P. 8-5)

ATENȚIE

1 Siguranță — scaune, centuri de siguranță și sistem de retenție suplimentar

Scaunele.....	1-2	Întreținerea centurilor de siguranță.....	1-14
Scaunele din față.....	1-2	Sisteme de retenție pentru copii.....	1-14
Scaunele din spate (model cu cabină dublă).....	1-5	Măsurile de precauție cu privire la utilizarea sistemelor de retenție pentru copii.....	1-14
Scaune rabatabile (dacă sunt disponibile pentru modelele cu cabină de dimensiuni mari).....	1-6	Sisteme universale de retenție pentru copii pentru scaunul din față și cele din spate (pentru Europa).....	1-16
Tetierele.....	1-6	Sistem de retenție pentru copii ISOFIX și i-Size (pentru scaunele de pe al doilea rând).....	1-20
Tetiere reglabile.....	1-7	Elementele de ancorare a sistemului de retenție pentru copii (dacă sunt disponibile).....	1-21
Tetiere nereglabile.....	1-7	Instalarea sistemului de retenție pentru copii utilizând sistemul ISOFIX.....	1-23
ÎNDEPĂRTAREA.....	1-7	Montarea sistemului de retenție pentru copii utilizând o centură de siguranță cu prindere în 3 puncte.....	1-25
Instalarea.....	1-7	Sistemul de Retenție Suplimentar (SRS) (dacă este disponibil).....	1-31
Ajustarea.....	1-8	Măsurile de precauție privind utilizarea Sistemului de Retenție Suplimentar (SRS).....	1-31
Centurile de siguranță.....	1-9	Sistemele suplimentare de airbaguri.....	1-38
Măsurile de precauție privind utilizarea centurilor de siguranță.....	1-9	Sistemul de centuri de siguranță pretensionate (dacă este disponibil).....	1-42
Sisteme de protecție pentru copii.....	1-11	Procedura de reparare și înlocuire.....	1-42
Femeile însărcinate.....	1-11		
Persoanele rănite.....	1-12		
Marcajul central al centurilor de siguranță (dacă este disponibil).....	1-12		
Centurile de siguranță cu prindere în trei puncte.....	1-12		
Centură de siguranță cu prindere în două puncte (dacă este disponibilă).....	1-13		



SSS0133AZ



AVERTISMENT

- Nu conduceți și/sau nu călătoriți cu autovehiculul având spătarele scaunelor înclinate. Acest lucru poate fi periculos. Porțiunea pentru umăr a centurii nu se va poziționa corespunzător față de corp. În eventualitatea producerii unui accident, dumneavoastră și pasagerii dumneavoastră ați putea fi loviți de porțiunea pentru umăr a centurii, fiind răniți în zona gâtului sau suferind alte leziuni grave. De asemenea, ați putea aluneca sub porțiunea pentru bazin a centurii, suferind leziuni grave.
- Pentru asigurarea celei mai eficiente protecții în momentul în care autovehiculul se află în mișcare, spătarul scaunului trebuie să fie drept. Așezați-vă întotdeauna vertical cu spatele lipit de spătarul scaunului și reglați scaunul în mod corespunzător. (Vezi „Reglarea manuală a scaunelor (dacă este disponibilă)” ulterior în acest capitol.)

- Nu lăsați copiii nesupravegheați în interiorul autovehiculului. Aceștia ar putea acționa neintenționat anumite butoane sau comenzi, sau pot cauza deplasarea autovehiculului. Copiii nesupravegheați pot fi astfel implicați în accidente grave.
- Pentru evitarea riscului de rănire sau deces ca urmare a unei acționări accidentale a autovehiculului și/sau a sistemelor acestuia, nu lăsați copiii, persoanele care necesită asistență sau animalele nesupravegheate în autovehiculul dumneavoastră. În plus, într-o zi caldă, temperatura din interiorul unui autovehicul încălzit poate crește rapid suficient de mult încât să ducă la accidentări sau decesul persoanelor și animalelor.

RECOMANDARE

Atunci când reglați pozițiile scaunului, asigurați-vă că nu atingeți niciuna dintre părțile mobile, pentru a evita eventualele răniri și/sau deteriorări.

SCAUNELE DIN FAȚĂ



AVERTISMENT

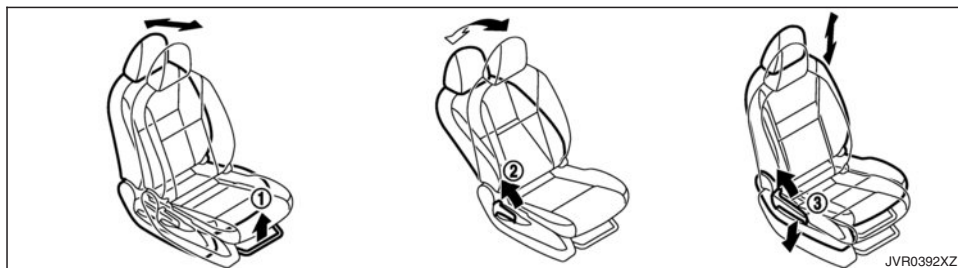
Nu reglați poziția scaunului șoferului în timpul conducerii autovehiculului, deoarece acest lucru vă poate distra atenția.

Reglarea manuală a scaunelor (dacă este disponibilă)



AVERTISMENT

După reglarea scaunului, scuturați ușor scaunul pentru a confirma că acesta este blocat în mod corespunzător. Dacă scaunul nu este blocat corespunzător, se poate mișca brusc și poate cauza pierderea controlului autovehiculului.



Înainte și înapoi:

1. Trageți maneta de reglare ① în sus.
2. Glisați scaunul în poziția dorită.
3. Eliberați maneta de reglare pentru a bloca poziția scaunului.

Înclinarea:

RECOMANDARE

La deplasarea scaunelor înainte sau înapoi sau readucerea spătarul înclinat spre spate în poziția verticală, sprijiniți spătarul scaunului în timpul acționării. Dacă spătarul nu este sprijinit, scaunul sau spătarul se va deplasa brusc, putând produce accidente.

1. Trageți maneta de reglare ② în sus.
2. Rabatați spătarul în poziția dorită.
3. Eliberați maneta de reglare pentru a bloca spătarul scaunului.

Opțiunea de înclinare permite reglarea spătarului scaunului pentru pasagerii cu înălțimi diferite, pen-

tru a ajuta la obținerea unei fixări corespunzătoare a centurii de siguranță. (Vezi „Cuplarea centurilor de siguranță” ulterior în acest capitol.)

Spătarul scaunului poate fi înclinat pentru a permite pasagerilor să se odihnească atunci când autovehiculul este parcat.

Ridicarea scaunului (dacă această opțiune este disponibilă):

Trageți sau împingeți maneta de reglare ③ pentru a ajusta înălțimea scaunului până obțineți poziția dorită.

Ajustarea scaunului cu reglare electrică (dacă este disponibil)



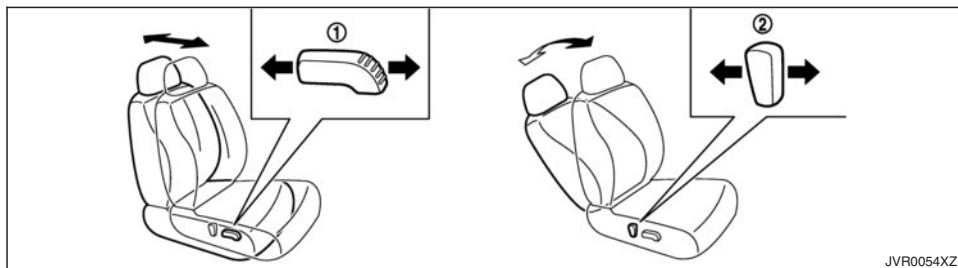
AVERTISMENT

Nu lăsați niciodată singuri în autovehicul copii sau adulți care în mod normal au nevoie de asistență. Nici animalele de companie nu trebuie lăsate nesupravegheate în autovehicul. Aceștia ar putea

acționa neintenționat anumite butoane sau întrerupătoare sau deplasa autovehiculul, putând fi astfel implicați într-un accident grav și rănindu-se.

Recomandări pentru utilizare:

- Motorul scaunului cu reglare electrică este prevăzut cu un circuit de protecție împotriva supraîncărcării, cu funcție de resetare automată. În cazul în care motorul se oprește pe parcursul realizării reglajului scaunului, așteptați 30 de secunde, apoi activați din nou întrerupătorul.
- Pentru a evita descărcarea bateriei, nu utilizați funcția de reglare electrică a scaunelor pentru o lungă perioadă de timp atunci când motorul nu este pornit.



JVR0054XZ

Înainte și înapoi:

Deplasați înainte și înapoi butonul de reglare ① până când acesta ajunge în poziția dorită.

Înclinarea:

Deplasați înainte și înapoi butonul de reglare ② până când acesta ajunge în poziția dorită.

Opțiunea de înclinare permite reglarea spătarului scaunului pentru pasagerii cu înălțimi diferite, pentru a ajuta la obținerea unei fixări corespunzătoare a centurii de siguranță. (Vezi „Cuplarea centurilor de siguranță” ulterior în acest capitol.)

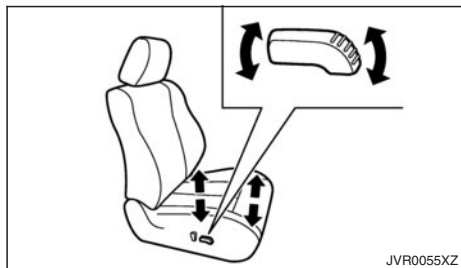
Spătarul scaunului poate fi înclinat pentru a permite pasagerilor să se odihnească atunci când autovehiculul este parcat.



AVERTISMENT

Spătarul scaunului nu ar trebui așezat într-o poziție mai înclinată decât cea necesară, pentru garantarea confortului. Centurile de siguranță sunt cele mai eficiente atunci când pasagerul stă drept

în scaun, cu spatele lipit de spătarul acestuia. În cazul în care spătarul scaunului este înclinat, riscul de a aluneca pe sub porțiunea pentru bazin a centurii crește.

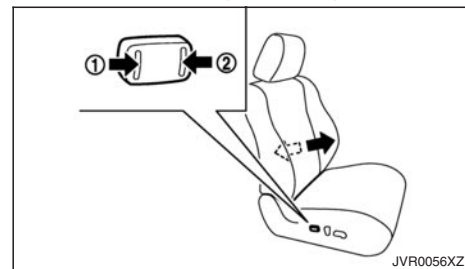


JVR0055XZ

Înălțimea de ridicare a scaunului:

1. Trageți sau împingeți butonul de reglare conform ilustrației pentru a ajusta înălțimea scaunului până obțineți poziția dorită.

2. Înclinați în sus sau în jos butonul de reglare conform ilustrației pentru a ajusta unghiul frontal al scaunului până la obținerea poziției dorite.



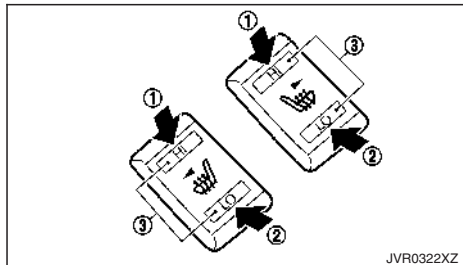
JVR0056XZ

Suportul lombar:

Funcția de suport lombar îi oferă șoferului susținere pentru partea inferioară a spatelui.

Apăsăți pe fiecare parte a butonului de reglare ① și ② ajustați zona lombară a scaunului până la obținerea poziției dorite.

Scaunele încălzite (dacă sunt disponibile)



Scaunele din față pot fi încălzite prin intermediul încălzitoarelor incluse. Butoanele de comandă localizate la nivelul consolei centrale pot fi acționate independent unul de altul.

1. Porniți motorul.

2. Selectați nivelul de căldură dorit.

- Pentru un nivel ridicat de căldură, apăsați zona <HI> (High) a comutatorului ①.
- Pentru un nivel scăzut de căldură, apăsați zona <LO> (Low) a comutatorului ②.
- Indicatorul luminos ③ se va aprinde când sistemul de încălzire este activat.

3. Pentru a dezactiva sistemul de încălzire, readuceți comutatorul în poziția neutră. Asigurați-vă că indicatorul luminos s-a stins.

Sistemul de încălzire este controlat de un termostat, care activează și dezactivează automat sistemul. Indicatorul luminos va rămâne aprins atâta timp cât comutatorul se află în poziția ON.

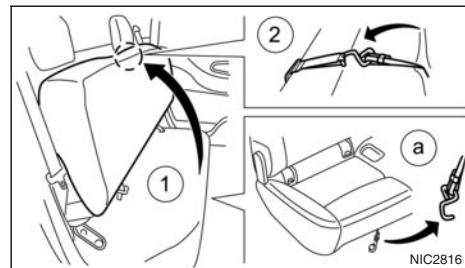
Atunci când interiorul autovehiculului este încălzit, deplasați comutatorul în poziția OFF.

RECOMANDARE

- În cazul în care scaunul încălzit este utilizat în timp ce motorul este oprit, este posibil ca bateria să se descarce.
- Nu utilizați funcția de încălzire a scaunului pentru perioade lungi de timp sau atunci când scaunul nu este ocupat de nimeni.
- Nu așezați pe scaun niciun obiect care poate izola căldura, ca de exemplu o pătură, perne sau huse pentru scaun, etc. În caz contrar, există posibilitatea supraîncălzirii scaunului.
- Nu așezați pe scaun niciun obiect dur sau greu și nu străpungeți suprafața acestuia cu un obiect similar. Acest lucru poate duce la deteriorarea scaunului încălzit.
- Orice lichid vărsat pe scaun trebuie îndepărtat imediat cu ajutorul unei lavete uscate.
- Atunci când curățați scaunul, nu folosiți niciodată benzină, diluant sau alte substanțe similare.
- În cazul în care descoperiți orice fel de defecțiuni sau în cazul în care scaunul încălzit nu funcționează, dezactivați funcția și adresați-vă unui dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului.

SCAUNELE DIN SPATE (model cu cabină dublă)

Rabatarea



Cricul și instrumentele sunt depozitate în compartimentul de depozitare a sculelor, aflat sub perna scaunului din spate. Pentru a accesa compartimentul de depozitare a sculelor, rabatați scaunele din spate, efectuând următorii pași.

1. Îndepărtați cârligul ①.
2. Ridicați perna scaunului ①.
3. Fixați perna scaunului cu o curea ②.

Pentru a scoate cricul și sculele, vezi „Pregătirea uneltelor” în cap „6. În caz de urgență”.

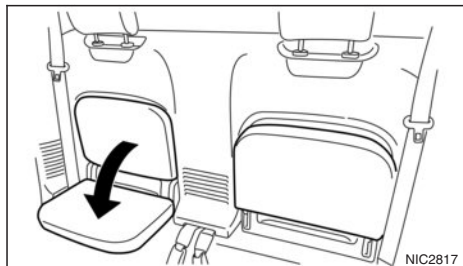
Nu conduceți autovehiculul cu scaunul din spate rabatat.

Atunci când readuceți scaunul din spate în poziția inițială, asigurați-vă că centurile de siguranță și cataramele sunt poziționate corespunzător. Fixați perna scaunului cu ajutorul cârligului ①.

**AVERTISMENT**

- Nu permiteți nimănui să călătorească pe scaunele din spate atunci când sunt rabatate. Folosirea acestei zone de către pasageri fără dispozitivele de retenție corespunzătoare ar putea duce la producerea unor leziuni grave sau la deces în eventualitatea unui accident sau a unei opriri bruște.
- Atunci când rabatați sau readuceți scaunul din spate în poziția inițială, aveți grijă să nu vă prindeți degetele între perna scaunului și partea caroseriei.

SCAUNE RABATABILE (dacă sunt disponibile pentru modelele cu cabină de dimensiuni mari)

**AVERTISMENT**

- Nu folosiți scaunele rabatabile pentru montarea unui sistem de retenție pentru copii.

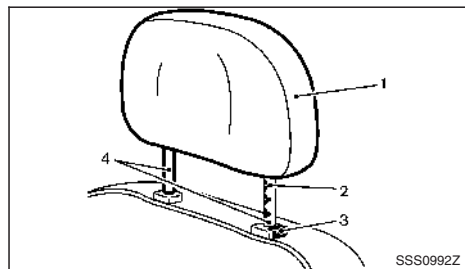
**AVERTISMENT**

Tetierele suplimentează celelalte sisteme de siguranță ale autovehiculului. Acestea pot oferi protecție suplimentară împotriva leziunilor cauzate de anumite coliziuni la partea posterioară. Tetierele reglabile trebuie să fie reglate în mod corespunzător, conform specificațiilor din cadrul acestei secțiuni. După ce o altă persoană a utilizat scaunul, verificați reglarea tetierelor. Nu atașați niciun obiect de barele metalice ale tetierei și nu îndepărtați tetierele. Nu utilizați scaunul dacă tetiera a fost îndepărtată. Dacă tetiera a fost îndepărtată, reinstalați și reglați corespunzător tetiera înainte ca un pasager să utilizeze scaunul. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate reduce eficiența tetierelor. Acest lucru poate crește riscul de rănire sau deces în caz de coliziune.

- Autovehiculul dumneavoastră este echipat cu tetiere ce pot fi integrate, reglabile sau nereglabile.
- Tetierele reglabile au indentații multiple de-a lungul barelor pentru a le fixa în poziția dorită.
- Tetierele care nu sunt reglabile au o singură indentație de fixare pe cadrul scaunului.
- Reglarea corectă:
 - În cazul celor reglabile, aliniați tetiera astfel încât zona mediană a urechii să se afle aproximativ la același nivel cu partea centrală a tetierei.
 - Dacă tetiera se află în continuare mai jos decât poziția recomandată față de urechile dumneavoastră, plasați tetiera în cea mai înaltă poziție.

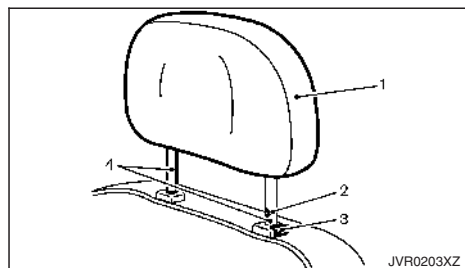
- Dacă tetiera a fost detașată, asigurați-vă că este montată la loc și fixată înainte de a vă deplasa în poziția de ședere.

TETIERE REGLABILE



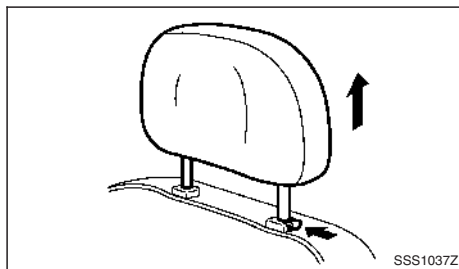
1. Tetieră detașabilă
2. Indentații multiple
3. Buton de blocare
4. Bare

TETIERE NEREGLABILE



1. Tetieră detașabilă
2. Indentație unică
3. Buton de blocare
4. Bare

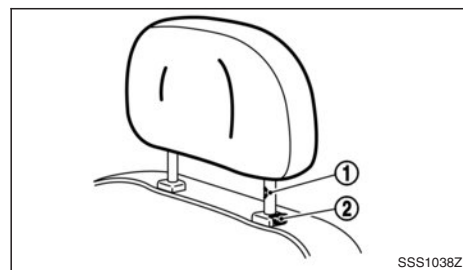
ÎNDEPĂRTAREA



Utilizați următoarea procedură pentru a detașa tetiera.

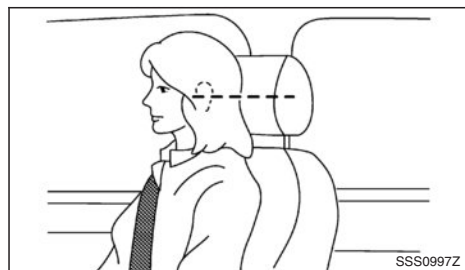
1. Trageți tetiera în sus până în poziția cea mai înaltă.
2. Trageți și mențineți în poziție butonul de blocare.
3. Detașați tetiera de pe scaun.
4. Depozitați tetiera în mod corespunzător la loc sigur, astfel încât să nu fie nefixată în autovehicul.
5. Remontați și ajustați în mod corespunzător tetiera înainte ca o persoană să ocupe locul respectiv.

INSTALAREA



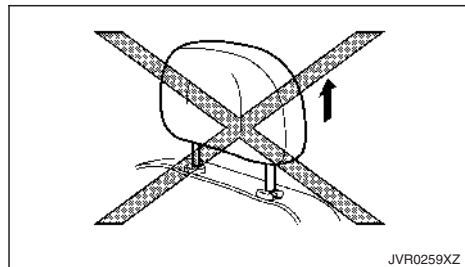
1. Aliniați barele tetierei cu orificiile din scaun. Asigurați-vă că tetiera este orientată în direcția corectă. Bara cu indentația de reglare ① trebuie instalată în orificiu cu butonul de blocare ②.
2. Apăsăți și mențineți în poziție butonul de blocare și apăsăți tetiera în jos.
3. Ajustați în mod corespunzător tetiera înainte ca o persoană să ocupe locul respectiv.

AJUSTAREA



Pentru tetiere reglabile

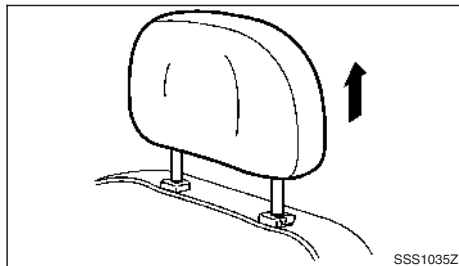
Reglați tetiera astfel încât partea centrală a acesteia să fie aliniată cu zona mediană a urechilor dumneavoastră. Dacă tetiera se află în continuare mai jos decât poziția recomandată față de urechile dumneavoastră, plasați tetiera în cea mai înaltă poziție.



Pentru tetiere ne-reglabile

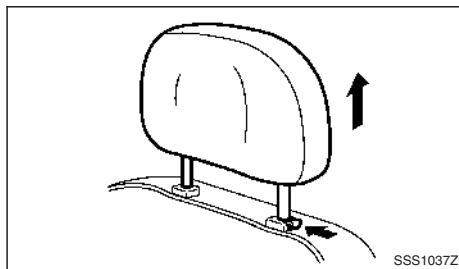
Asigurați-vă că tetiera este poziționată astfel încât butonul de blocare să fie cuplat în indentație înainte de a conduce în poziția respectivă de ședere.

Ridicarea



Tip A

Pentru a ridica tetiera, trageți-o în sus.

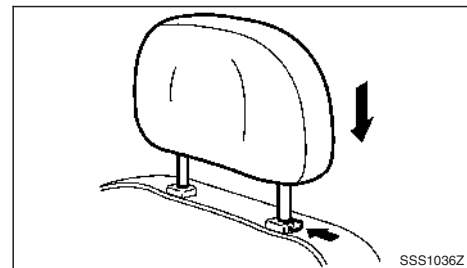


Tip B

Pentru a ridica tetiera, trageți și mențineți în poziție butonul de blocare. Apoi trageți în sus.

Asigurați-vă că tetiera este poziționată astfel încât butonul de blocare să fie cuplat în indentație înainte de a conduce în poziția respectivă de ședere.

Coborârea



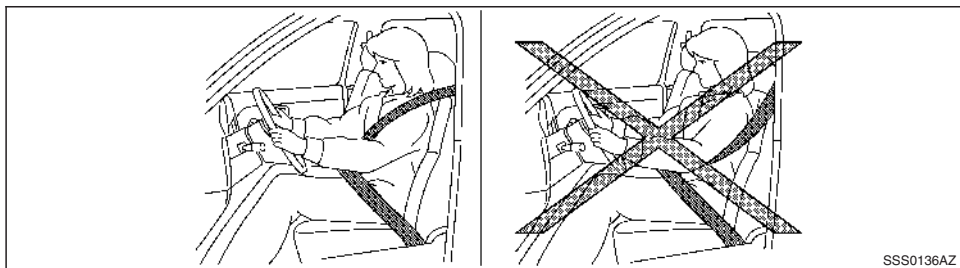
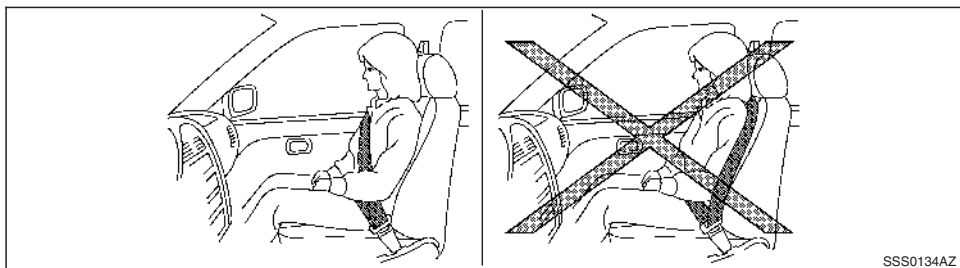
Pentru coborâre, apăsați și mențineți în poziție butonul de blocare și apăsați tetiera în jos.

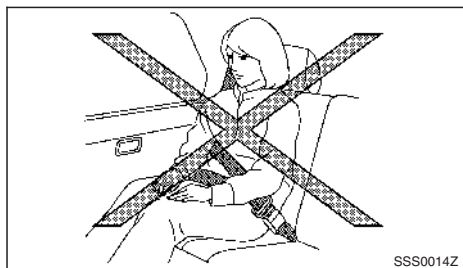
Asigurați-vă că tetiera este poziționată astfel încât butonul de blocare să fie cuplat în indentație înainte de ocuparea locului respectiv.

CENTURILE DE SIGURANȚĂ

MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND UTILIZAREA CENTURILOR DE SIGURANȚĂ

Șansele de a fi rănit grav sau mortal în timpul unui accident și/sau gravitatea rănilor suferite pot fi reduse în mod semnificativ dacă purtați centura de siguranță reglată corespunzător și stați drept pe scaun, cu spatele lipit de spătarul acestuia. RENAULT recomandă cu tărie șoferului și tuturor pasagerilor să poarte centura de siguranță de fiecare dată, chiar dacă locul ocupat este prevăzut cu sisteme suplimentare de airbaguri.



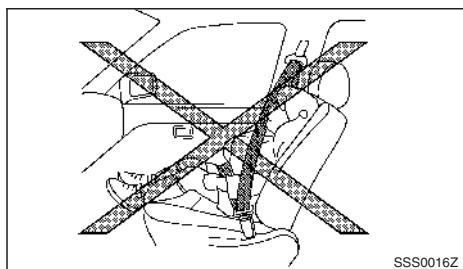


centura de siguranță nu este purtată corespunzător, pot surveni leziuni grave.

- Poziționați porțiunea pentru bazin a centurii cât mai jos și confortabil posibil, în jurul coapselor, nu al taliei. Așezarea prea sus a porțiunii pentru bazin a centurii poate spori riscul de leziuni interne în caz de accident.
- Nu permiteți utilizarea unei centuri de siguranță de mai mult de o persoană. Fiecare centură de siguranță trebuie utilizată de către un singur ocupant. Este periculoasă prinderea centurii de siguranță în jurul unui copil ținut în brațe de un pasager.
- Nu transportați niciodată în autovehicul mai multe persoane decât centuri de siguranță.
- Nu purtați niciodată centurile de siguranță pe dos. Centurile nu trebuie purtate cu chingile răsucite. O astfel de acțiune poate reduce eficacitatea acestora.
- Pentru a furniza protecția pentru care au fost create, centurile de siguranță trebuie reglate cât mai ferm posibil, ținându-se seama și de confort. O centură slăbită va reduce semnificativ nivelul de protecție al celui care o poartă.
- Orice persoană care conduce sau care călătorește cu acest autovehicul ar trebui să poarte întotdeauna centura de siguranță. Copii trebuie să stea pe scaunele din spate și să fie asigurați cu sisteme de retenție adecvate.
- Nu treceți centura prin spatele sau pe sub brațul dumneavoastră. Treceți întotdeauna porțiunea de umăr a centurii peste umăr și de-a curmezișul pieptului. Centura ar trebui poziționată departe de față și de gât, dar fără să

cadă de pe umăr. În cazul în care centura de siguranță nu este purtată corespunzător, pot surveni leziuni grave.

- Utilizatorul nu ar trebui să facă niciun fel de modificări sau adăugiri care fie împiedică dispozitivele de reglare ale centurii de siguranță să tensioneze chinga, fie împiedică ajustarea ansamblului centurii de siguranță în scopul tensionării chingii.
- Evitați contaminarea benzilor cu substanțe de lustruire, uleiuri și produse chimice, în special cu acid de baterie. Curățarea se poate realiza în siguranță folosind un săpun delicat și apă. Centura trebuie înlocuită în cazul în care țesătura se destramă, este contaminată sau deteriorată.
- Este esențială înlocuirea întregului ansamblu după ce acesta a fost purtat în timpul unui impact sever, chiar dacă deteriorarea ansamblului nu este evidentă.
- După orice coliziune, toate ansamblurile centurilor de siguranță, inclusiv retractorile și echipamentele de prindere, trebuie să fie verificate de un dealer sau atelier autorizat. RENAULT recomandă înlocuirea tuturor ansamblurilor centurilor de siguranță care au fost folosite în timpul unei coliziuni, cu excepția cazului în care respectiva coliziune a fost una minoră, iar centurile nu prezintă niciun fel de deteriorare, continuând să funcționeze corespunzător. Ansamblurile centurilor de siguranță nefolosite în timpul coliziunii ar trebui de asemenea verificate și, dacă este cazul, în-



AVERTISMENT

- Centurile de siguranță sunt create pentru a-și exercita presiunea asupra structurii osoase a corpului și ar trebui fixate în partea inferioară, de-a curmezișul pelvisului sau, după caz, peste pelvis, piept și umeri; trebuie evitată poziționarea porțiunii pentru bazin a centurii de-a curmezișul zonei abdominale. În cazul în care

locuite în momentul în care se constată deteriorarea sau funcționarea necorespunzătoare a acestora.

- După activarea centurii de siguranță pretensionate (dacă este disponibilă), aceasta nu mai poate fi reutilizată. Aceasta trebuie înlocuită împreună cu retractorul. Contactați un dealer sau atelier autorizat.
- Demontarea și instalarea componentelor sistemului de pretensionare a centurii de siguranță (dacă este disponibil) trebuie efectuate de un dealer sau atelier autorizat.

SISTEME DE PROTECȚIE PENTRU COPII

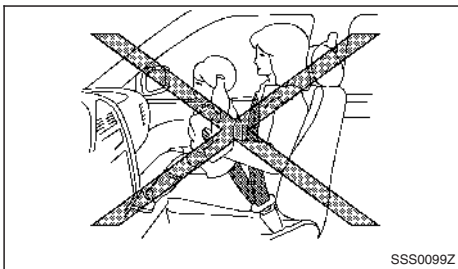


AVERTISMENT

- Copiii și minorii au nevoie de măsuri speciale de protecție. Este posibil ca centurile de siguranță cu care este prevăzut autovehiculul să nu li se potrivească. Este posibil ca porțiunea pentru umăr a centurii să ajungă prea aproape de față sau gâtul acestora. Este posibil ca porțiunea pentru bazin a centurii să nu fie potrivită bazinului îngust al acestora. În eventualitatea unui accident, o centură de siguranță poziționată necorespunzător poate cauza leziuni grave sau fatale.
- Folosiți întotdeauna un sistem de retenție pentru copii corespunzător.

Copiii au nevoie de ajutorul adulților pentru a fi protejați. Aceștia trebuie fixați corespunzător în scaunele lor. Fixarea corespunzătoare depinde de greutatea copilului.

Copiii mici



RENAULT recomandă așezarea bebelușilor și a copiilor mici într-un sistem de retenție pentru copii. Ar trebui să alegeți un sistem de retenție pentru copii care să fie corespunzător autovehiculului și copilului dumneavoastră și să respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului cu privire la instalare și utilizare.

Copiii mari



AVERTISMENT

- Nu permiteți niciodată copiilor să stea în genunchi pe unul dintre scaune.
- Nu permiteți niciodată accesul copiilor în zonele pentru bagaje atunci când autovehiculul este în mișcare. Copilul ar putea fi rănit grav într-un accident sau în cazul unei opriri bruște.

Copiii prea mari pentru a mai putea fi așezați într-un sistem de retenție pentru copii ar trebui așezați

pe scaun și fixați prin intermediul centurilor de siguranță prevăzute.

Dacă centura locului pe care este așezat copilul are porțiunea pentru umăr prea aproape de față sau de gât, folosirea unui scaun auxiliar (disponibil în magazine) poate ajuta la depășirea acestui inconvenient. Scaunul auxiliar poate ajuta la ridicarea copilului, astfel încât porțiunea pentru umăr a centurii să fie poziționată corespunzător, de-a lungul părții superioare mediane a umărului, iar porțiunea pentru bazin a centurii în partea inferioară, pe șolduri. Scaunul auxiliar trebuie să se potrivească, de asemenea, cu scaunul autovehiculului. O dată ce copilul a crescut, astfel încât porțiunea pentru umăr a centurii să nu se mai deplaseze în apropierea feței sau gâtului acestuia, folosiți porțiunea pentru umăr a centurii fără scaunul auxiliar. Suplimentar, există numeroase tipuri de sisteme de retenție pentru copii potrivite pentru copiii mai mari, care ar trebui folosite pentru asigurarea unui nivel maxim de protecție.

FEMEILE ÎNSĂRCINATE

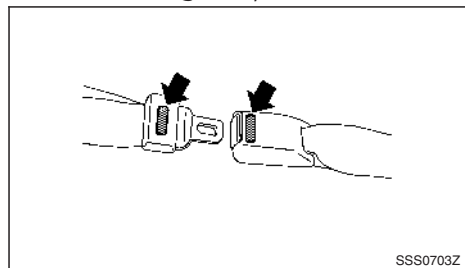
RENAULT recomandă folosirea centurilor de siguranță de către femeile însărcinate. Centura de siguranță ar trebui purtată într-un mod confortabil, poziționând întotdeauna porțiunea pentru bazin a acesteia cât mai jos posibil, în jurul șoldurilor, nu al taliei. Așezați porțiunea pentru umăr a centurii peste umăr și de-a lungul pieptului. Nu poziționați niciodată porțiunea pentru bazin/umăr a centurii în zona abdominală. Pentru recomandări specifice contactați-vă medicul.

PERSOANELE RĂNITE

RENAULT recomandă folosirea centurilor de siguranță de către persoanele rănite. Pentru recomandări specifice contactați-vă medicul.

MARCAJUL CENTRAL AL CENTURILOR DE SIGURANȚĂ (dacă este disponibil)

Alegerea amplasării corecte a centurilor de siguranță



Catarama centurii de siguranță a scaunului central (și/sau dispozitivul de prindere, dacă este disponibil) sunt identificate prin marcajul <CENTER>. Catarama de blocare a centurii de siguranță pentru locul central poate fi introdusă doar în dispozitivul de prindere corespunzător acesteia.

CENTURILE DE SIGURANȚĂ CU PRINDERE ÎN TREI PUNCTE

Cuplarea centurilor de siguranță

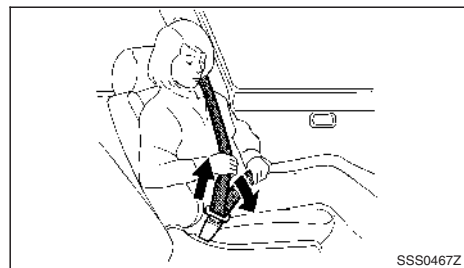


AVERTISMENT

Spătarul scaunului nu trebuie așezat într-o poziție mai înclinată decât cea necesară garantării confortului. Centurile de siguranță sunt cele mai eficiente atunci când pasagerul stă drept în scaun, cu spatele lipit de spătarul acestuia.

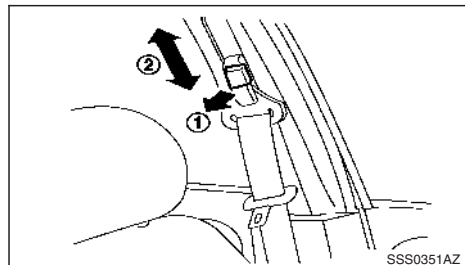
1. Reglați scaunul. (Vezi „Reglarea manuală a scaunelor (dacă este disponibilă)” anterior în acest capitol.)
2. Extrageți ușor centura de siguranță din retractor și introduceți catarama de blocare a acesteia în dispozitivul de prindere până când simțiți și auziți acționarea sistemului de blocare.
 - **Retractorul este creat pentru a se bloca în cazul unei opriri bruște sau al unui impact. O mișcare ușoară de tragere permite deplasarea centurii de siguranță, permițându-vă o oarecare libertate de mișcare în scaun.**

- **Dacă centura de siguranță nu poate fi trasă din poziția complet retrasă, trageți-o cu putere și apoi eliberați-o. Apoi trageți ușor centura din retractor.**



3. Poziționați porțiunea pentru bazin a centurii în partea de jos, pe șolduri, după cum este indicat în imagine.
4. Trageți porțiunea pentru umăr a centurii în direcția retracteurului, pentru a beneficia de un plus de mobilitate. Asigurați-vă că porțiunea pentru umăr a centurii este orientată peste umăr și este strânsă de-a lungul pieptului.

Reglarea înălțimii porțiunii pentru umăr a centurii (pentru scaunele din față)



AVERTISMENT

- Înălțimea dispozitivului de ancorare al porțiunii pentru umăr a centurii ar trebui reglată în poziția optimă pentru dumneavoastră. În caz contrar, este posibilă reducerea eficacității întregului sistem de retenție și crește riscul unor răni grave în caz de accident.
- Porțiunea pentru umăr a centurii ar trebui poziționată în partea mediană a acestuia. Această nu trebuie să stea pe gât.
- Asigurați-vă că centura de siguranță nu este răsucită în niciun fel.
- Asigurați-vă că dispozitivul de ancorare al porțiunii pentru umăr a centurii este securizat, încercând să-l deplasați în sus și în jos după ce ați efectuat reglajele.

Pentru a o regla, apăsați butonul de eliberare ① și deplasați dispozitivul de ancorare al porțiunii pentru umăr a centurii în poziția corespunzătoare ②,

astfel încât centura să treacă peste centrul umărului. Centura ar trebui poziționată departe de față și de gât, dar fără să cadă de pe umăr. Eliberați butonul pentru a bloca dispozitivul de ancorare al porțiunii pentru umăr a centurii în poziția aleasă.

Decuplarea centurilor de siguranță

Apăsați butonul situat pe dispozitivul de prindere. Centura de siguranță se va retrage automat.

Verificarea funcționării centurii de siguranță

Retractorii centurilor de siguranță sunt proiectați să împiedice deplasarea acestora:

- Atunci când centura de siguranță este trasă rapid din retractor.
- Atunci când autovehiculul decelerează rapid.

Pentru a vă spori încrederea în centurile de siguranță, verificați funcționarea acestora, trăgând rapid în față de porțiunea pentru umăr a centurii. Retractorul ar trebui să o blocheze, împiedicând orice altă mișcare ulterioară a centurii. În cazul în care retractorul nu blochează centura în momentul efectuării acestei verificări, contactați imediat un dealer sau atelier autorizat.

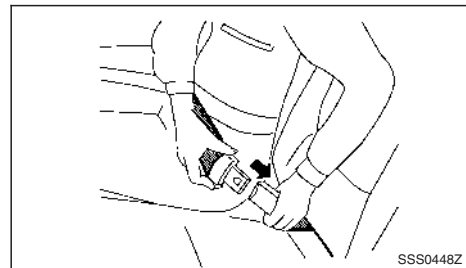
CENTURĂ DE SIGURANȚĂ CU PRINDERE ÎN DOUĂ PUNCTE (dacă este disponibilă)

Cuplarea centurilor de siguranță

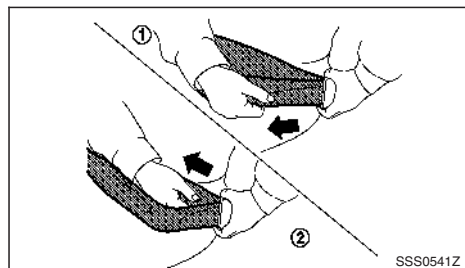


AVERTISMENT

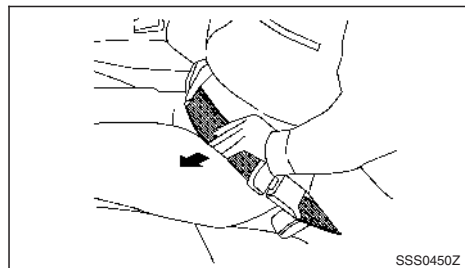
Orice persoană care conduce sau care călătorește cu acest autovehicul ar trebui să poarte întotdeauna centura de siguranță.



1. Introduceți catarama de blocare în dispozitivul de prindere cu marcajul <CENTER> (dacă este disponibil) până când simțiți și auziți acționarea sistemului de blocare.



2. Reglați lungimea centurii de siguranță. Pentru a o scurta, țineți catarama de blocare și trageți partea superioară a centurii de siguranță, conform ilustrației ①. Pentru a o lungi, țineți catarama de blocare și trageți partea inferioară a centurii de siguranță, conform ilustrației ②.



3. Poziționați porțiunea pentru bazin a centurii în partea de jos, pe șolduri, după cum este indicat în imagine.

Decuplarea centurilor de siguranță

Apăsăți butonul situat pe dispozitivul de prindere.

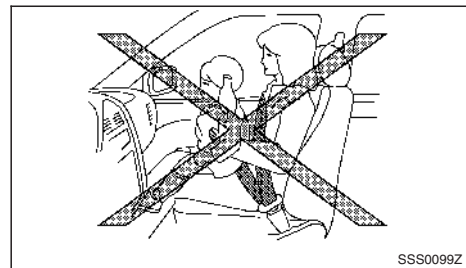
ÎNTREȚINEREA CENTURILOR DE SIGURANȚĂ

Verificați periodic dacă centurile de siguranță și toate componentele metalice ale acestora, precum dispozitivele de prindere, cataramele de blocare, retractorii, cablurile flexibile și dispozitivele de ancorare, funcționează corespunzător. În cazul în care sunt descoperite părți slăbite, deteriorări, tăieturi sau alte defecțiuni ale țesăturii centurii, trebuie înlocuit întreg ansamblul centurii de siguranță.

În cazul în care se acumulează depuneri de praf pe dispozitivul de ghidare al porțiunii pentru umăr a centurii cu care este prevăzut sistemul de ancorare al centurilor, este posibil ca centurile de siguranță să se retragă mai încet. Ștergeți dispozitivul de ghidare al porțiunii pentru umăr a centurii cu o lavetă curată și uscată.

Pentru a curăța țesătura centurii de siguranță, aplicați o soluție de detergent delicat sau o altă soluție recomandată pentru curățarea tapițierii sau covoarelor. Apoi ștergeți cu o lavetă și permiteți uscarea centurilor la umbră. Nu permiteți retragerea centurilor de siguranță până când acestea nu sunt complet uscate.

MĂSURI DE PRECAUȚIE CU PRIVIRE LA UTILIZAREA SISTEMELOR DE RETENȚIE PENTRU COPII



AVERTISMENT

- Nu țineți niciodată copiii mici în brațe în timpul deplasării cu autovehiculul. Nici cel mai puternic adult nu poate opune rezistență forțelor care apar în cazul unui accident grav. Copilul ar putea fi strivit între corpul acestuia și diverse componente ale autovehiculului. Este de asemenea periculos să poziționați centura de siguranță în jurul copilului și al persoanei care îl ține în brațe.
- Copiii și minorii au nevoie de măsuri speciale de protecție. Este posibil ca centurile de siguranță cu care este prevăzut autovehiculul să nu li se potrivească. Este posibil ca porțiunea pentru umăr a centurii să ajungă prea aproape de fața sau gâtul acestora, iar porțiunea pentru bazin să nu fie potrivită pentru dimensiunile mici ale oaselor. În eventualitatea unui

accident, fixarea incorectă a centurii de siguranță poate cauza răni severe sau fatale.

- Utilizați întotdeauna sisteme de retenție adecvate atunci când transportați copii mici. Neutilizarea unui astfel de sistem poate avea ca rezultat accidente foarte grave sau fatale.
- Sistemele de retenție pentru copii sunt oferite de mai mulți producători. Atunci când alegeți un astfel de sistem, așezați copilul pe scaunul special și verificați diferitele modalități de reglare, pentru a vă asigura că se potrivește copilului. Respectați întotdeauna instrucțiunile de montare și utilizare ale producătorului.
- RENAULT recomandă ca sistemul de retenție pentru copii să fie montat pe scaunul din spate (model cu cabină dublă). Conform statisticilor, copiii sunt mai în siguranță pe scaunul din spate decât pe cel din față, cu sistemul de retenție montat corect.
- Respectați toate instrucțiunile producătorului pentru montarea și utilizarea sistemului de retenție pentru copii. La achiziționarea sistemului, asigurați-vă că acesta este adecvat pentru copilul și autovehiculul dumneavoastră. Este posibil ca unele tipuri de sisteme de retenție să nu poată fi montate în autovehicul.
- Orientarea sistemului de retenție, în sensul de deplasare sau contrar acestuia, depinde de tipul sistemului și de greutatea copilului. Pentru detalii consultați instrucțiunile producătorului sistemului de retenție pentru copii.
- La sistemele de retenție orientate în sensul de deplasare, asigurați-vă că porțiunea pentru umăr a centurii nu se fixează prea aproape de

fața sau gâtul copilului. Dacă trebuie să montați un sistem de retenție orientat în sensul de deplasare pe scaunul din față, consultați „Montarea sistemului de retenție pe scaunul pasagerului din față” ulterior în acest capitol.

- Nu montați un sistem de retenție pentru copii orientat contrar sensului de deplasare pe scaunul pasagerului din față dacă airbagul este activ. Airbagurile frontale suplimentare sunt umflate cu o forță foarte mare. În caz de accident, sistemele orientate contrar sensului de deplasare ar putea fi lovite de aceste airbaguri și ar putea răni grav sau chiar fatal copilul.
- Nu montați un sistem de retenție pentru copii pe scaunele rabatabile (dacă sunt disponibile pentru modelele cu cabină de dimensiuni mari). Aceste scaune nu sunt adecvate pentru montarea unui sistem de retenție pentru copii.
- Spătarele reglabile trebuie poziționate astfel încât să se potrivească cu sistemul de retenție pentru copii, dar cât mai vertical posibil. vezi „Montarea pe scaunele laterale din spate” ulterior în acest capitol și „Montarea sistemului de retenție pentru copii utilizând o centură de siguranță cu prindere în 3 puncte” ulterior în acest capitol.
- În cazul în care centura scaunului pe care este montat sistemul de retenție nu este fixată în cleme de blocare, răsturnarea sistemului de retenție în timpul manevrelor normale de frânare și efectuare a virajelor poate provoca răni.

- După ce ați montat un sistem de retenție pentru copii, verificați-l înainte de a așeza copilul. Înclinați-l lateral în ambele părți. Trageți în față și verificați dacă este bine fixat. Sistemul de retenție nu trebuie să se deplaseze mai mult de 25 de mm. În cazul în care acesta nu este sigur, strângeți centura atât cât este necesar sau instalați-l pe alt scaun și verificați-l din nou.
- Verificați compatibilitatea sistemului de retenție pentru copii cu sistemul centurilor de siguranță ale autovehiculului.
- Dacă sistemul de retenție nu este fixat corespunzător, riscul de rănire a copilului în eventualitatea unei coliziuni sau a unei opriri bruște crește foarte mult.
- Utilizarea necorespunzătoare a sistemului de retenție pentru copii poate spori riscul sau gravitatea accidentării, atât a copilului cât și a celorlalți ocupanți ai autovehiculului.
- Folosiți întotdeauna un sistem de retenție pentru copii corespunzător. Sistemele de retenție montate necorespunzător pot provoca răni grave sau fatale în eventualitatea unui accident.
- Atunci când nu utilizați sistemul de retenție pentru copii, mențineți-l fixat cu ajutorul sistemului ISOFIX și i-Size sau al unei centuri de siguranță, pentru a preveni detașarea acestuia în cazul unei opriri bruște sau al unui accident.

RENAULT recomandă așezarea bebelușilor și a copiilor mici într-un sistem de retenție pentru copii. Acesta trebuie ales astfel încât să se potrivească

autovehiculului dumneavoastră, iar instrucțiunile de montare și utilizare ale producătorului trebuie întotdeauna respectate. Suplimentar, există numeroase tipuri de sisteme de retenție pentru copii potrivite pentru copiii mai mari, care ar trebui folosite pentru asigurarea unui nivel maxim de protecție.

RECOMANDARE

Rețineți că sistemele de retenție pentru copii aflate într-un autovehicul închis pot atinge o temperatură foarte ridicată. Verificați suprafața și cataramele înainte de a așeza copilul.

SISTEME UNIVERSALE DE RETENȚIE PENTRU COPII PENTRU SCAUNUL DIN FAȚĂ ȘI CELE DIN SPATE (pentru Europa)

ATENȚIE

Sistemele de retenție pentru copii conform Regulamentului ONU nr. 44 sau nr. 129 sunt marcate clar prin categorii cum ar fi Universal, Semi-universal sau ISOFIX.

Când alegeți un sistem de retenție, respectați recomandările următoare:

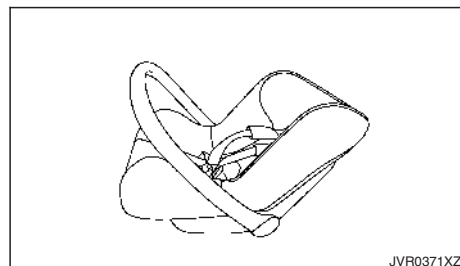
- Alegeți un sistem de retenție pentru copii care respectă cel mai recent standard european privind siguranța, Regulamentul ONU nr. 44 sau nr. 129.
- Așezați copilul în scaunul special și verificați diferitele modalități de reglare, pentru a vă asigura că sistemul se potrivește copilului dumneavoastră. Respectați întotdeauna instrucțiunile de utilizare.

- Verificați dacă sistemul de retenție pentru copii este compatibil cu sistemul centurilor de siguranță ale autovehiculului.
- Consultați tabelele din cadrul acestei secțiuni pentru informații privind pozițiile de fixare recomandate și sistemele de retenție compatibile cu autovehiculul dumneavoastră.

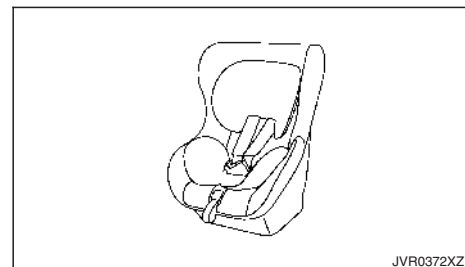
Categorie de greutate sistem de retenție pentru copii

Categorie de greutate	Greutate copil
Grup 0	până la 10 kg
Grup 0+	până la 13 kg
Grup I	de la 9 la 18 kg
Grup II	de la 15 la 25 kg
Grup III	de la 22 la 36 kg

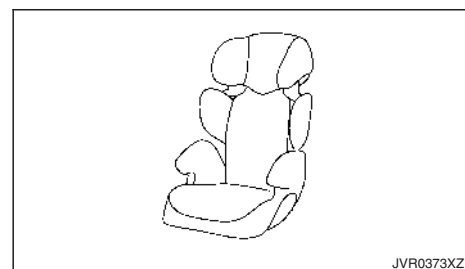
Exemple de tipuri de scaune pentru copii:



Categoriile 0 și 0+ de scaune pentru copii



Categoriile 0+ și I de scaune pentru copii



Categoriile II și III de scaune pentru copii

Montarea sistemului de retenție pentru copii utilizând centura de siguranță a autovehiculului

La utilizarea sistemelor de retenție pentru copii se aplică următoarele restricții, cu variații în funcție de greutatea copiilor și poziția de instalare.

Categorie de greutate		Poziția în interiorul autovehiculului			
		Scaunul pasagerului din față (Airbag activat)	Scaunul pasagerului din față (Airbag dezactivat)	Scaun lateral pe al doilea rând de scaune	Scaun central pe al doilea rând de scaune *4
O	<10 kg	X	L*3	U/L*2	U*2
O+	<13 kg	X	L*3	U/L*2	U*2
I:	9 - 18 kg	X	L*1,*3	U/L*1,*2	U*1,*2
II	15 - 25 kg	X	L*1,*3	U/L*1,*2	U*1,*2
III	22 - 36 kg	X	L*1,*3	U/L*1,*2	U*1,*2

U: Adekvat pentru categoria „Universal” de sisteme de retenție pentru copii, orientate în și contrar sensului de deplasare, aprobate pentru această grupă de greutate.

UF: Adekvat pentru categoria „Universal” de sisteme de retenție pentru copii, orientate doar în sensul de deplasare, aprobate pentru această grupă de greutate.

L: Adekvat pentru anumite sisteme de retenție pentru copii din categoriile „Special pentru acest autovehicul”, „Limitat” sau „Semi-universal”, aprobate pentru această grupă de greutate.

X: Poziție neadekvată pentru copiii din această categorie de greutate.

*1: Deplasați tetiera în poziția superioară sau, dacă este necesar, îndepărtați-o dacă împiedică montarea sistemului de retenție pentru copii. Nu îndepărtați tetiera dacă folosiți doar o pernă de înălțare.

*2: Glisați scaunul(ele) din față cât mai în față și/sau ajustați înălțimea scaunului (dacă este posibil) cât mai sus pentru a nu exista contact între scaunul pentru copii și spătarul scaunului din față.

*3: Deplasați scaunul pasagerului din față cât mai în spate posibil.

*4: Adekvat doar pentru categoria „Universal” de sisteme de retenție pentru copii. Nu instalați sisteme de retenție pentru copii cu suport pentru picioare.

Instalarea sistemului de retenție pentru copii utilizând sistemul ISOFIX

La utilizarea sistemelor de retenție pentru copii se aplică următoarele restricții, cu variații în funcție de greutatea copiilor și poziția de instalare.

Categorie de greutate			Poziția în interiorul autovehiculului			
			Scaunul pasagerului din față (Airbag activat)	Scaunul pasagerului din față (Airbag dezactivat)	Scaun lateral pe al doilea rând de scaune	Scaun central pe al doilea rând de scaune
Landou	F	ISO/L1	X	X	X	X
	G	ISO/L2	X	X	X	X
O+ (<10 kg)	E	ISO/R1	X	X	IL*2	X
O+ (<13 kg)	E	ISO/R1	X	X	IL*2	X
	D	ISO/R2	X	X	IL*2	X
	C	ISO/R3	X	X	IL*2	X
I (9 - 18 kg)	D	ISO/R2	X	X	IL*2	X
	C	ISO/R3	X	X	IL*2	X
	B	ISO/F2	X	X	IUF/IL*1,*2	X
	B1	ISO/F2X	X	X	IUF/IL*1,*2	X
	A	ISO/F3	X	X	IUF/IL*1,*2	X
II (15 - 25 kg)	—	—	X	X	IL*1,*2	X
III (22 - 36 kg)	—	—	X	X	IL*1,*2	X

X: Nu este adecvat pentru montarea sistemelor de retenție pentru copii ISOFIX în aceste poziții.

IUF: Adecvat pentru sisteme de retenție pentru copii ISOFIX orientate în sensul de deplasare, din categoria „universal”, aprobate pentru această grupă de greutate.

IL: Adecvat pentru anumite sisteme de retenție pentru copii ISOFIX din categoriile „Special pentru acest autovehicul”, „Limitat” sau „Semi-universal”, aprobate pentru acest tip de autovehicul.

*1: Deplasați tetiera în poziția superioară sau, dacă este necesar, îndepărtați-o dacă împiedică montarea sistemului de retenție pentru copii. Nu îndepărtați tetiera dacă folosiți doar o pernă de înălțare.

*2: Glisați scaunul(ele) din față cât mai în față și/sau ajustați înălțimea scaunului (dacă este posibil) cât mai sus pentru a nu exista contact între sistemul de retenție pentru copii și spătarul scaunului din față.

Montarea sistemului de retenție pentru copii utilizând i-Size ISOFIX

La utilizarea sistemelor de retenție pentru copii se aplică următoarele restricții, cu variații în funcție de greutatea copiilor și poziția de instalare.

	Poziția în interiorul autovehiculului			
	Scaunul pasagerului din față (Airbag activat)	Scaunul pasagerului din față (Airbag dezactivat)	Scaun lateral pe al doilea rând de scaune	Scaun central pe al doilea rând de scaune
Sisteme de retenție pentru copii i-Size	X	X	i-U *1,*2	X

X: Poziție inadecvată pentru montarea sistemelor de retenție pentru copii i-Size din categoria „Universal”.

i-U: Adecvat pentru sistemele de retenție pentru copii i-Size din categoria „Universal”, orientate în și contrar sensului de deplasare.

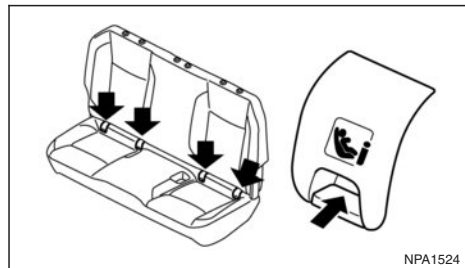
*1: Deplasați tetiera în poziția superioară sau, dacă este necesar, îndepărtați-o dacă împiedică montarea sistemului de retenție pentru copii. Nu îndepărtați tetiera dacă folosiți doar o pernă de înălțare.

*2: Glisați scaunul(ele) din față cât mai în față și/sau ajustați înălțimea scaunului (dacă este posibil) cât mai sus pentru a nu exista contact între sistemul de retenție pentru copii și spătarul scaunului din față.

SISTEM DE RETENȚIE PENTRU COPII ISOFIX ȘI I-SIZE (pentru scaunele de pe al doilea rând)

Autovehiculul dumneavoastră este prevăzut cu puncte de ancorare speciale pentru sistemele de retenție pentru copii ISOFIX și i-Size.

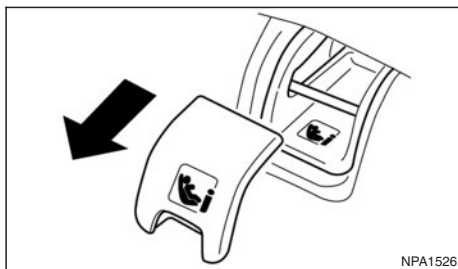
AMPLASAREA PUNCTELOR DE ANCORARE ISOFIX INFERIOARE (Tip A) (dacă sunt disponibile)



Amplasarea punctelor de ancorare i-Size ISOFIX (Tip A)

Punctele de ancorare ISOFIX sunt prevăzute pentru montarea sistemelor de retenție pentru copii ISOFIX și i-Size doar pe scaunele laterale de pe al doilea rând. **Nu încercați să instalați un sistem de retenție pentru copii pe scaunul central utilizând dispozitivele de ancorare ISOFIX.**

Dispozitivele de ancorare ISOFIX sunt amplasate în partea din spate a pernei scaunului, în apropierea spătarului. Punctele de ancorare ISOFIX sunt amplasate sub capacele etichetate conform imaginii,



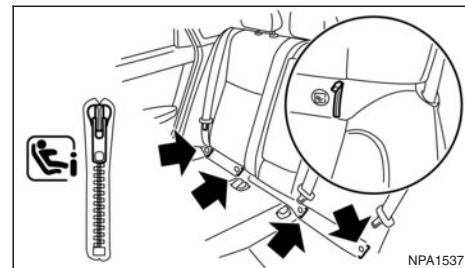
Îndepărtarea capacelor i-Size ISOFIX

Pentru a accesa un punct de ancorare ISOFIX, introduceți degetul în capac și detașați-l.

RECOMANDARE

Depozitați capacele ISOFIX detașate pentru a preveni pierderea și deteriorarea acestora. De exemplu, în spațiul de depozitare din consola centrală (vezi „Depozitarea” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”).

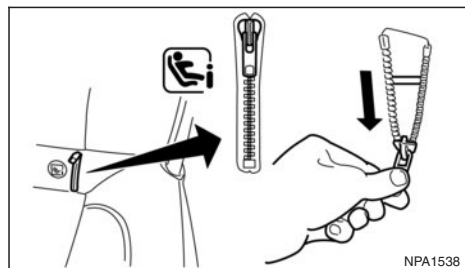
AMPLASAREA PUNCTELOR DE ANCORARE ISOFIX INFERIOARE (Tip B) (dacă sunt disponibile)



Amplasarea punctelor de ancorare i-Size ISOFIX (Tip B)

Punctele de ancorare ISOFIX sunt prevăzute pentru montarea sistemelor de retenție pentru copii ISOFIX și i-Size doar pe scaunele laterale de pe al doilea rând. **Nu încercați să instalați un sistem de retenție pentru copii pe scaunul central utilizând dispozitivele de ancorare ISOFIX.**

Dispozitivele de ancorare ISOFIX sunt amplasate în partea din spate a pernei scaunului, în apropierea spătarului. Simbolurile i-Size de lângă fermoare indică în mod clar amplasarea punctelor de ancorare ISOFIX.



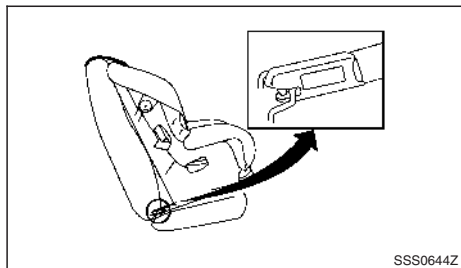
Husă i-Size ISOFIX cu fermoarul desfăcut

Pentru a accesa punctele de ancorare ISOFIX desfaceți fermoarul husei.

RECOMANDARE

Închideți întotdeauna fermoarele atunci când nu utilizați punctele de ancorare pentru a evita pătrunderea obiectelor străine în cavitatea ISOFIX.

Fixarea dispozitivelor de ancorare ale sistemelor de retenție pentru copii ISOFIX



Fixarea dispozitivelor de ancorare

Sistemele de retenție pentru copii ISOFIX și i-Size includ două elemente de fixare rigide care pot fi conectate la elementele de ancorare ale scaunului. Datorită acestui sistem, nu trebuie să utilizați o centură de siguranță a autovehiculului pentru a fixa sistemul de retenție pentru copii. Verificați dacă sistemul de retenție pentru copii este prevăzut cu o etichetă care să specifice dacă acesta este compatibil cu sistemele de retenție ISOFIX sau i-Size. Aceste informații ar putea fi disponibile și în instrucțiunile oferite de producătorului sistemului de retenție pentru copii.

În general, sistemele de retenție pentru copii ISOFIX și i-Size necesită utilizarea unei curele superioare cu cataramă sau a unui alt dispozitiv anti-rotăție, precum picioarele de susținere. La instalarea sistemelor de retenție ISOFIX sau i-Size, citiți și urmați cu atenție instrucțiunile din acest manual și cele oferite împreună cu sistemul de retenție pentru copii.

(Vezi „Elementele de ancorare a sistemului de retenție pentru copii (dacă sunt disponibile)” ulterior în acest capitol.)

ELEMENTELE DE ANCORARE A SISTEMULUI DE RETENȚIE PENTRU COPII (dacă sunt disponibile)

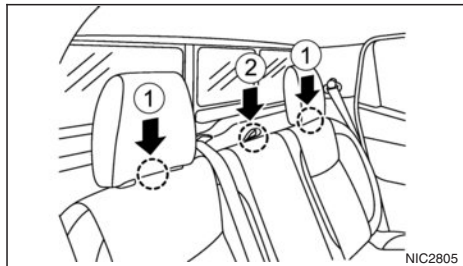
Designul autovehiculului permite fixarea sistemelor de retenție pentru copii pe scaunul din spate. Când montați sistemul, citiți cu atenție și respectați instrucțiunile din cadrul acestui manual și pe cele ale producătorului, livrate împreună cu sistemul de retenție.



AVERTISMENT

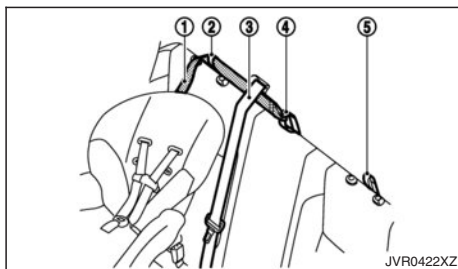
Elementele de ancorare sunt proiectate pentru a rezista doar la sarcina implicată de montarea corectă a sistemului de retenție. În niciun caz nu sunt destinate pentru centurile de siguranță ale adulților, pentru hamuri sau pentru fixarea altor elemente sau echipamente în interiorul autovehiculului. Acest lucru poate provoca deteriorarea elementelor de ancorare ale sistemului de retenție copii. Sistemul de retenție copii nu va putea fi instalat corespunzător folosind elemente de ancorare deteriorate iar acest lucru poate cauza rănirea gravă a unui copil sau chiar decesul în even-tualitatea unui accident.

Poziția elementelor de ancorare ISOFIX cu cureaua cu cataramă superioară



Punctul de ancorare este o chingă sub formă de buclă, amplasată pe spătarul scaunului central de pe rândul al doilea (2). Există 2 chingi similare pe spătarele celor 2 scaune exterioare de pe rândul al doilea, care au doar rol de ghidare (1).

Dacă producătorului sistemului de retenție pentru copii recomandă să fie fixată cureaua de la partea superioară, fixați-o și strângeți-o utilizând elementul de ancorare de la partea superioară (bucă). Consultați instrucțiunile producătorului sistemului de retenție pentru copii și pașii următori.



Pe scaunul exterior, dreapta spate

1. Pe scaunul exterior, dreapta spate:

- 1) Îndepărtați tetiera scaunului exterior, dreapta spate.
- 2) Treceți cureaua de la partea superioară (1) prin ghidajul din dreapta al curelei de la partea superioară (bucă) (2) și pe sub porțiunea pentru umăr a centurii de siguranță pentru scaunul central (3).
- 3) Fixați cureaua de la partea superioară (1) cu ajutorul elementului de ancorare de la partea superioară (bucă) (4) din poziția centrală de pe rândul din spate.

2. Pe scaunul exterior, stânga spate:

- 1) Îndepărtați tetiera scaunului exterior, stânga spate.
- 2) Treceți cureaua de la partea superioară (1) prin ghidajul din stânga al curelei de la partea superioară (bucă) (5).

- 3) Fixați cureaua de la partea superioară (1) cu ajutorul elementului de ancorare de la partea superioară (bucă) (4) din poziția centrală de pe rândul din spate.

3. În cazul în care sunt utilizate în același timp ambele scaune, stânga și dreapta spate:

- 1) Urmăți pașii 1 - 3 pentru fiecare scaun individual, dar nu strângeți curelele până când nu sunt ancorate ambele scaune.
- 2) Strângeți curelele pe rând pentru fiecare scaun, având grijă ca tensionarea să fie identică.

Strângeți cureaua de la partea superioară conform instrucțiunilor producătorului sistemului de retenție pentru copii.

RECOMANDARE

După montarea sistemului de retenție pentru copii, asigurați-vă că toate zonele curelelor de ancorare sunt tensionate în mod sigur.

Atunci când cureaua de la partea superioară este tensionată în mod corespunzător, este posibil ca elementul de ancorare de la partea superioară (bucă) să se curbeze. Acest lucru este normal și nu va deteriora autovehiculul.

INSTALAREA SISTEMULUI DE RETENȚIE PENTRU COPII UTILIZÂND SISTEMUL ISOFIX



AVERTISMENT

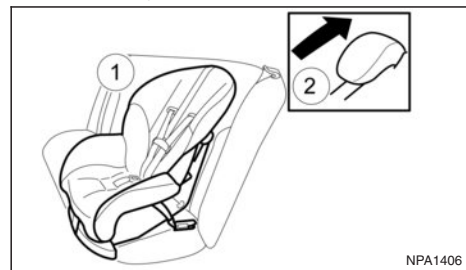
- Atașați sistemele de retenție ISOFIX și i-Size doar în locurile indicate. Pentru amplasarea punctelor de ancorare inferioare ISOFIX, vezi „Amplasarea punctelor de ancorare ISOFIX inferioare (Tip A) (dacă sunt disponibile)” anterior în acest capitol. Fixarea necorespunzătoare a sistemului de retenție pentru copii poate cauza rănirea gravă sau chiar decesul acestora în eventualitatea unui accident.
- Nu montați sisteme de retenție pentru copii care necesită utilizarea unei curele cu cataramă superioare în pozițiile pentru care nu sunt prevăzute puncte de ancorare corespunzătoare.
- Nu fixați un sistem de retenție pentru copii pe scaunul central din spate utilizând dispozitivele de ancorare inferioare ale sistemului ISOFIX. În acest caz, sistemul de retenție pentru copii nu va fi fixat în mod corespunzător.
- Verificați dispozitivele de ancorare inferioare introducând degetele în zona aferentă acestora pentru a vă asigura că sistemul ISOFIX nu este blocat de obstacole, de exemplu chinga centurii de siguranță sau materialul pernei scaunului. Sistemul de retenție pentru copii nu va fi fixat în mod corespunzător dacă dispozitivele de ancorare ale sistemului ISOFIX sunt obstrucționate.

- Elementele de ancorare sunt proiectate pentru a rezista doar la sarcina implicată de montarea corectă a sistemului de retenție. În niciun caz nu sunt destinate pentru centurile de siguranță ale adulților, pentru hamuri sau pentru fixarea altor elemente sau echipamente în interiorul autovehiculului. Acest lucru poate provoca deteriorarea elementelor de ancorare ale sistemului de retenție copii. Sistemul de retenție copii nu va putea fi instalat corespunzător folosind elemente de ancorare deteriorate iar acest lucru poate cauza rănirea gravă a unui copil sau chiar decesul în eventualitatea unui accident.

Montarea pe scaunele laterale din spate

Sisteme de retenție pentru copii orientate în sensul de deplasare:

Respectați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea corespunzătoare a sistemului de retenție pentru copii. Pentru a monta un sistem de retenție orientat în sensul de deplasare pe scaunele laterale de pe al doilea rând utilizând punctele de ancorare ISOFIX, efectuați următorii pași:



Pași 1 și 2

1. Amplasați sistemul de retenție pentru copii pe scaun ①.
2. Îndepărtați tetiera ② pentru a putea monta în mod corect sistemul de retenție pentru copii.

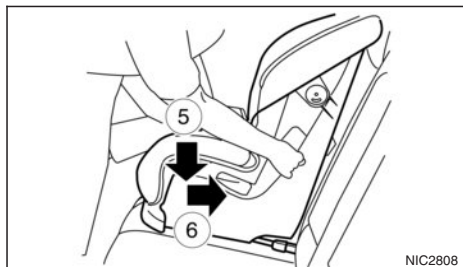
După ce demontați tetiera, depozitați-o într-un loc sigur.

Asigurați-vă că montați la loc tetiera de fiecare dată când îndepărtați sistemul de retenție pentru copii (vezi „Tetieryle” anterior în acest capitol).



Pașii 3 și 4

3. Verificați ca partea din spate a sistemului de retenție pentru copii să fie amplasată pe spătar și lipită de acesta ③.
4. Prindeți elementele de fixare ale sistemului de retenție pentru copii în dispozitivele de ancorare inferioare ISOFIX ④.



Pasul 5

5. Scurtați elementul de fixare rigid pentru prinderea fermă a sistemului de retenție pentru copii; apăsați cu genunchiul în jos ⑤ și înapoi ⑥ pe partea centrală a sistemului de retenție pentru

copii pentru a comprima perna și spătarul scaunului. Spătarele reglabile trebuie poziționate astfel încât să asigure contactul perfect între sistemul de retenție pentru copii și spătar.

6. Dacă sistemul de retenție pentru copii este prevăzut cu o curea cu cataramă superioară, desfășurați-o și fixați-o în punctul de ancorare corespunzător. (Vezi „Elementele de ancorare a sistemului de retenție pentru copii (dacă sunt disponibile)” anterior în acest capitol.)

Dacă sistemul de retenție pentru copii este prevăzut cu alte dispozitive anti-rotăție precum picioare de susținere, utilizați aceste dispozitive în locul (sau împreună cu) cureaua de la partea superioară, respectând instrucțiunile producătorului sistemului de retenție.



Pasul 7

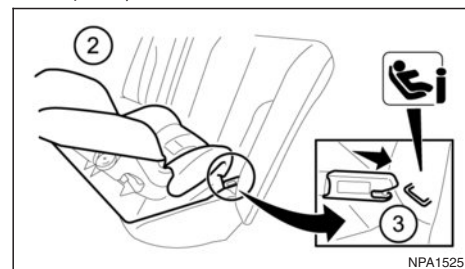
7. Verificați sistemul de retenție înainte de a așeza copilul ⑦. Trageți sistemul de retenție pentru copii în stânga, în dreapta și în față pentru a vă asigura că acesta este fixat ferm.

8. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă sistemul de retenție pentru copii este asigurată corespunzător. În caz contrar, repetați pașii 1 - 7.

Sisteme de retenție pentru copii orientate contrar sensului de deplasare:

Respectați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea corespunzătoare a sistemului de retenție pentru copii. Pentru a monta un sistem de retenție orientat contrar sensului de deplasare pe scaunele laterale de pe al doilea rând utilizând punctele de ancorare ISOFIX, efectuați următorii pași:

1. Îndepărtați tetiera scaunului.



Pașii 2 și 3

2. Amplasați sistemul de retenție pentru copii pe scaun ②.
3. Prindeți elementele de fixare ale sistemului de retenție pentru copii în dispozitivele de ancorare inferioare ISOFIX ③.

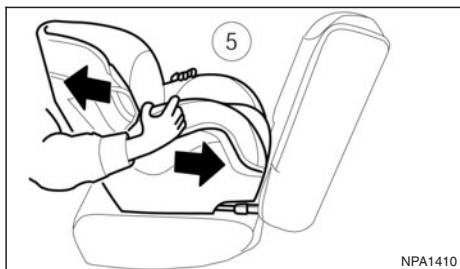


Pasul 4

4. Scurtați elementul de fixare rigid pentru a prinde ferm sistemul de retenție pentru copii. Pentru a comprima perna și spătarul scaunului autovehiculului, apăsați cu mâna în jos ④ și înapoi ④a pe partea centrală a sistemului de retenție pentru copii.

Dacă există orice tip de contact între sistemul de retenție pentru copii și scaunul din față, glisați scaunul în față înainte până când nu mai există contact.

Dacă sistemul de retenție pentru copii este prevăzut cu alte dispozitive anti-rotatie precum picioare de susținere, utilizați-le respectând instrucțiunile producătorului sistemului de retenție.



Pasul 5

5. Verificați sistemul de retenție înainte de a așeza copilul ⑤. Trageți sistemul de retenție pentru copii în stânga, în dreapta și în față pentru a vă asigura că acesta este fixat ferm.
6. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă sistemul de retenție pentru copii este asigurat corespunzător. În caz contrar, repetați pașii 1 - 5.

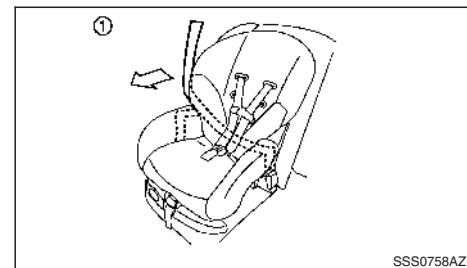
MONTAREA SISTEMULUI DE RETENȚIE PENTRU COPII UTILIZÂND O CENTURĂ DE SIGURANȚĂ CU PRINDERE ÎN 3 PUNCTE

Montarea pe scaunele din spate
(modele cu cabină dublă)

Sistem de retenție pentru copii orientat în sensul de deplasare:

Respectați instrucțiunile producătorului pentru montarea corespunzătoare a sistemului de retenție pentru copii. Pentru a monta un sistem de retenție orientat în sensul de deplasare pe scaunele din spa-

te, utilizând centuri de siguranță cu prindere în 3 puncte fără blocare automată, efectuați următorii pași:

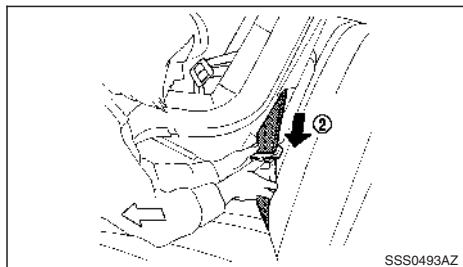


Orientat în sensul de deplasare: pasul 1

1. Amplasați sistemul de retenție pentru copii pe scaun ①. Dacă există orice tip de contact între sistemul de retenție pentru copii și scaunul din față, glisați scaunul în față până când nu mai există contact.

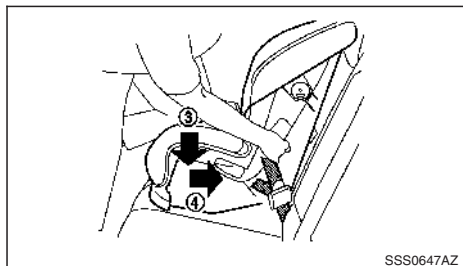
Îndepărtați tetiera pentru a putea fixa în mod corect sistemul de retenție pentru copii.

După ce demontați tetiera, depozitați-o într-un loc sigur.



Orientat în sensul de deplasare: pasul 2

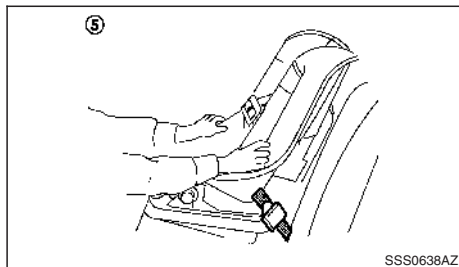
- Introduceți limba metalică a centurii de siguranță prin sistemul de retenție și inserați-o în dispozitivul de prindere ② până când simțiți și auziți acționarea acestuia.
- Pentru a evita slăbirea benzii centurii de siguranță, fixați centura în poziție cu ajutorul dispozitivelor de blocare atașate la sistemul de retenție.



Orientat în sensul de deplasare: pasul 4

- Fixați ferm centura de siguranță; apăsați cu genunchiul în jos ③ și înapoi ④ pe partea centrală

a sistemului de retenție pentru copii pentru a comprima perna și spătarul scaunului, trăgând în același timp în sus centura de siguranță.

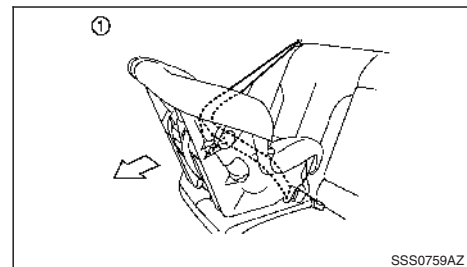


Orientat în sensul de deplasare: pasul 5

- Verificați sistemul de retenție înainte de a așeza copilul ⑤. Trageți sistemul de retenție pentru copii în stânga, în dreapta și în față pentru a vă asigura că acesta este fixat ferm.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă sistemul de retenție pentru copii este asigurat corespunzător. În caz contrar, repetați pașii 3 - 5.

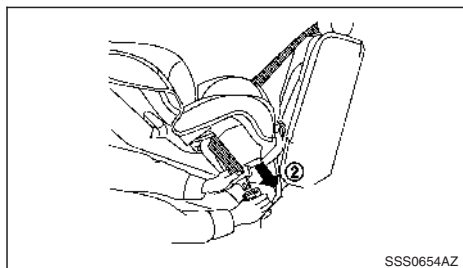
Sistem de retenție pentru copii orientat contrar sensului de deplasare:

Respectați instrucțiunile producătorului pentru montarea corespunzătoare a sistemului de retenție pentru copii. Pentru a monta un sistem de retenție orientat contrar sensului de deplasare pe scaunele din spate, utilizând centuri de siguranță cu prindere în 3 puncte fără blocare automată, efectuați următorii pași:

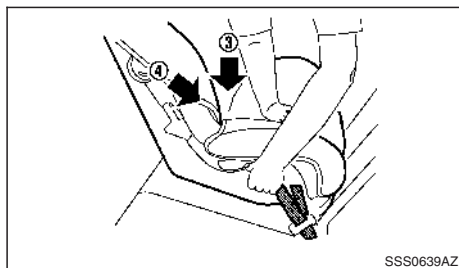


Orientat contrar sensului de deplasare: pasul 1

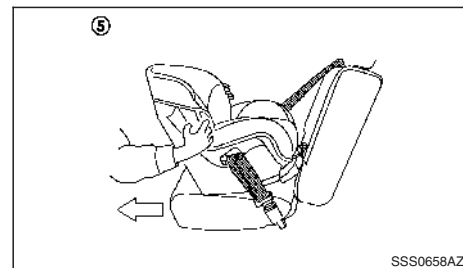
- Amplasați sistemul de retenție pentru copii pe scaun ①.



Orientat contrar sensului de deplasare: pasul 2



Orientat contrar sensului de deplasare: pasul 4

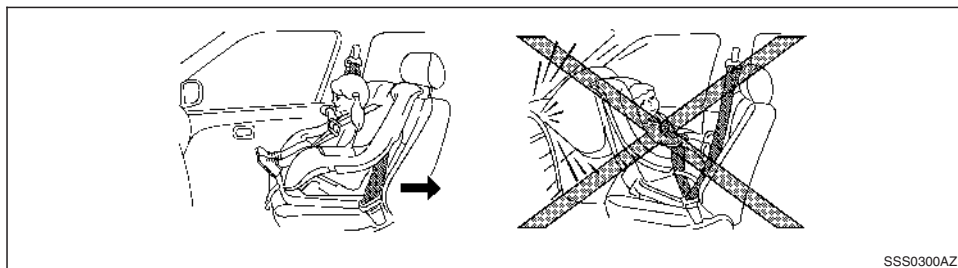


Orientat contrar sensului de deplasare: pasul 5

2. Introduceți limba metalică a centurii de siguranță prin sistemul de retenție și inserați-o în dispozitivul de prindere ② până când simțiți și auziți acționarea acestuia.
3. Pentru a evita slăbirea benzii centurii de siguranță, fixați centura în poziție cu ajutorul dispozitivelor de blocare atașate la sistemul de retenție.

4. Fixați ferm centura de siguranță; apăsați cu mâna în jos ③ și înapoi ④ pe partea centrală a sistemului de retenție pentru copii pentru a comprima perna și spătarul scaunului, trăgând în același timp în sus centura de siguranță.

5. Verificați sistemul de retenție înainte de a așeza copilul ⑤. Trageți sistemul de retenție pentru copii în stânga, în dreapta și în față pentru a vă asigura că acesta este fixat ferm.
6. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă sistemul de retenție pentru copii este asigurat corespunzător. În caz contrar, repetați pași 3 - 5.



SSS0300AZ

Montarea sistemului de retenție pe scaunul pasagerului din față



AVERTISMENT

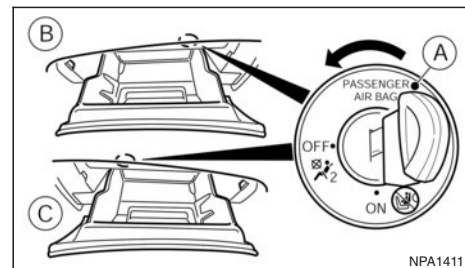
- Nu montați un sistem de retenție pentru copii orientat contrar sensului de deplasare pe scaunul pasagerului din față dacă acesta este prevăzut cu airbag. Airbagurile frontale suplimentare sunt umflate cu o forță foarte mare. În caz de accident, sistemele orientate contrar sensului de deplasare ar putea fi lovite de aceste airbaguri și ar putea răni grav sau chiar fatal copilul.
- Nu montați niciodată un sistem de retenție pentru copii cu o curea superioară pe scaunul din față.
- RENAULT recomandă montarea sistemului de retenție pentru copii pe scaunul din spate (modele cu cabină dublă). Totuși, dacă este necesară montarea unui sistem de retenție pentru copii pe scaunul pasagerului din față, deplasați la maxim scaunul în spate.

- Sistemele de siguranță pentru bebeluși trebuie să fie orientate contrar sensului de deplasare și, prin urmare, nu trebuie montate pe scaunul pasagerului din față dacă acesta este prevăzut cu airbag.

Sistem de retenție pentru copii orientat în sensul de deplasare:

Respectați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea corespunzătoare a sistemului de retenție pentru copii. Pentru a monta un sistem de retenție orientat în sensul de deplasare pe scaunul pasagerului din față utilizând o centură de siguranță cu prindere în 3 puncte fără blocare automată, efectuați următorii pași:

Când montați un sistem de retenție cu orientare în sensul de deplasare pe scaunul din față, efectuați pașii următori:



NPA1411

- Ⓐ Comutatorul pentru airbag
- Ⓑ Modele cu volanul pe partea stângă
- Ⓒ Modele cu volanul pe partea dreaptă

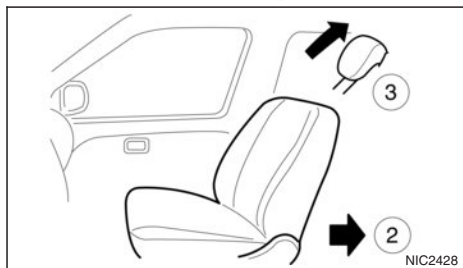
Airbagul pasagerului din față poate fi dezactivat cu ajutorul comutatorului special destinat acestuia Ⓐ amplasat în torpedou.



NPA1412

1. Dezactivați airbagul pasagerului din față introducând cheia de urgență/mecanică în comutatorul airbagului Ⓐ și rotind-o în poziția OFF, vezi „Cheia

mecanică” în cap „3. Verificări și reglări care trebuie realizate înainte de a porni la drum” și „Lampa de stare a airbagului pentru pasagerul din față (dacă este disponibilă)” ulterior în acest capitol. Deplasați butonul de contact în poziția **ON** și asigurați-vă că lampa de stare a airbagului din față de pe consola centrală **“OFF”** este aprinsă.

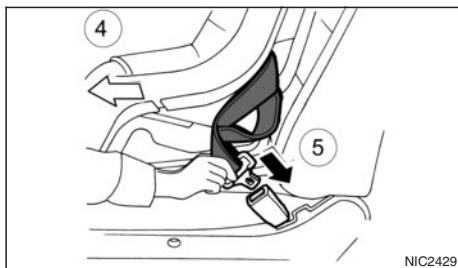


Pași 2 și 3

2. Deplasați scaunul în spate până la maxim ②.
3. Îndepărtați tetiera ③ atunci când trebuie montat un sistem de retenție pentru copii orientat în sensul de deplasare.

Depozitați tetiera într-un loc sigur.

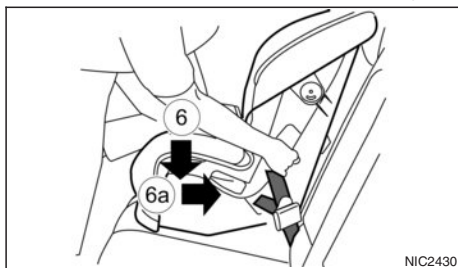
Asigurați-vă că montați la loc tetiera de fiecare dată când îndepărtați sistemul de retenție pentru copii (vezi „Tetiarele” anterior în acest capitol).



Orientat în sensul de deplasare: pași 4 și 5

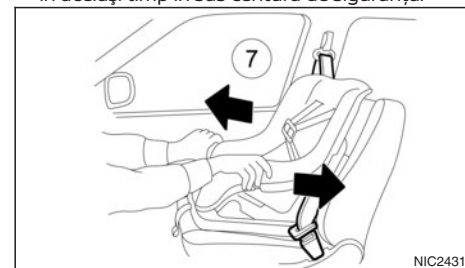
4. Amplasați sistemul de retenție pentru copii pe scaun ④.
5. Introduceți limba metalică a centurii de siguranță prin sistemul de retenție și inserați-o în dispozitivul de prindere ⑤ până când simțiți și auziți acționarea acestuia.

Pentru a evita slăbirea benzii centurii de siguranță, fixați centura în poziție cu ajutorul dispozitivelor de blocare atașate la sistemul de retenție.



Pasul 6

6. Fixați ferm centura de siguranță; apăsați cu genunchiul în jos ⑥ și înapoi ⑥a pe partea centrală a sistemului de retenție pentru copii pentru a comprima perna și spătarul scaunului, trăgând în același timp în sus centura de siguranță.



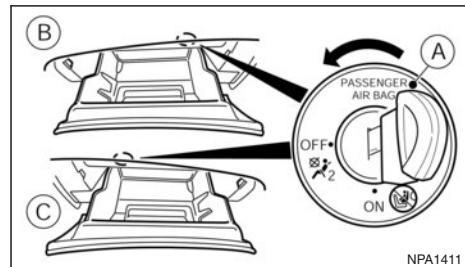
Pasul 7

7. Verificați sistemul de retenție înainte de a așeza copilul ⑦. Trageți sistemul de retenție pentru copii în stânga, în dreapta și în față pentru a vă asigura că acesta este fixat ferm.
8. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă sistemul de retenție pentru copii este asigurat corespunzător. În caz contrar, repetați pași 1 - 7.

Sistem de retenție pentru copii orientat contrar sensului de deplasare:

Respectați instrucțiunile producătorului pentru utilizarea corespunzătoare a sistemului de retenție pentru copii. Pentru a monta un sistem de retenție orientat în sensul de deplasare pe scaunul pasagerului din față utilizând o centură de siguranță cu prindere în 3 puncte fără blocare automată, efectuați următorii pași:

Când montați pe scaunul din față un sistem de retenție pentru copii orientat contrar sensului de deplasare, efectuați pașii următori:

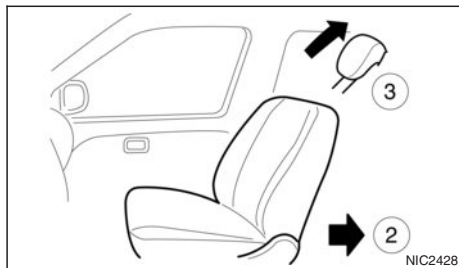


- Ⓐ Comutatorul pentru airbag
- Ⓑ Modele cu volanul pe partea stângă
- Ⓒ Modele cu volanul pe partea dreaptă

Airbagul pasagerului din față poate fi dezactivat cu ajutorul comutatorului special destinat acestuia Ⓐ amplasat în torpedou.



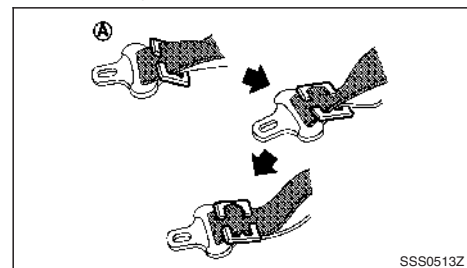
1. Dezactivați airbagul pasagerului din față introducând cheia de urgență/mecanică în comutatorul airbagului Ⓐ, vezi „Cheia mecanică” în cap. 3. Verificări și reglări care trebuie realizate înainte de a porni la drum” și „Lampa de stare a airbagului pentru pasagerul din față (dacă este disponibilă)” ulterior în acest capitol. Deplasați butonul de contact în poziția **ON** și asigurați-vă că lampa de stare a airbagului din față de pe consola centrală **PASSENGER OFF** este aprinsă.



Pași 2 și 3

2. Deplasați scaunul în spate până la maxim ②.
3. Reglați tetiera în poziția cea mai înaltă ③. Îndepărtați-o în cazul în care împiedică montarea sistemului de retenție pentru copii. În acest caz, depozitați în siguranță tetiera astfel încât să nu devină un pericol în timpul unei opriri bruște sau în eventualitatea unui accident.
4. Așezați sistemul de retenție pentru copii pe scaunul pasagerului din față.

Respectați întotdeauna instrucțiunile de montare și utilizare furnizate de producătorul sistemului de retenție pentru copii.



5. Introduceți limba metalică a centurii de siguranță prin sistemul de retenție și inserați-o în dispozitivul de prindere până când simțiți și auziți acțiunea acestuia. Pentru a preveni slăbirea porțiunii pentru bazin a centurii de siguranță, fixați porțiunea pentru umăr cu o clemă de blocare Ⓐ. Folosiți o clemă de blocare atașată la sistemul de retenție sau o clemă echivalentă în ceea ce privește dimensiunea și puterea de prindere.

Respectați întocmai instrucțiunile producătorului sistemului de retenție atunci când fixați centura de siguranță.

6. Verificați sistemul de retenție înainte de a așeza copilul. Trageți sistemul de retenție pentru copii în stânga, în dreapta și în față pentru a vă asigura că acesta este fixat ferm.

MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND UTILIZAREA SISTEMULUI DE RETENȚIE SUPLIMENTAR (SRS)

Secțiunea Sistemul de Retenție Suplimentar (SRS) conține informații importante privind airbagurile suplimentare pentru protecție împotriva impacturilor frontale pentru șofer și pasagerul din față, airbagul suplimentar pentru protecția genunchilor, pentru șofer (dacă este disponibil), airbagurile suplimentare pentru protecția împotriva impacturilor laterale (dacă sunt disponibile), airbagurile suplimentare tip cortină pentru protecția împotriva impacturilor laterale (dacă sunt disponibile) și centurile de siguranță pretensionate (dacă sunt disponibile).

Sistemul de airbaguri suplimentare pentru protecție împotriva impacturilor frontale

Acest sistem poate ajuta la atenuarea impactului asupra zonei capului și pieptului șoferului și/sau a pasagerului din față, în cazul producerii unor coliziuni frontale. Airbagul frontal suplimentar este proiectat să se declanșeze în față, unde este lovit autovehiculul.

Sistemul airbagului suplimentar pentru protecția genunchilor, pentru șofer (dacă este disponibil)

Acest sistem ajută la atenuarea forței de impact asupra zonei genunchilor șoferului în eventualitatea unor coliziuni frontale. Airbagul suplimentar pentru protecția genunchilor, pentru șofer este proiectat să se declanșeze în față, unde este lovit autovehiculul.

Sistemul de airbaguri suplimentare pentru protecție împotriva impacturilor laterale (dacă este disponibil)

Acest sistem poate ajuta la atenuarea impactului asupra zonei pieptului și bazinului șoferului și pasagerului, în cazul producerii unor coliziuni laterale. Airbagul lateral suplimentar este proiectat să se declanșeze pe partea pe care are loc impactul.

Sistemul de airbaguri suplimentare de tip cortină pentru protecție împotriva impacturilor laterale (dacă este disponibil)

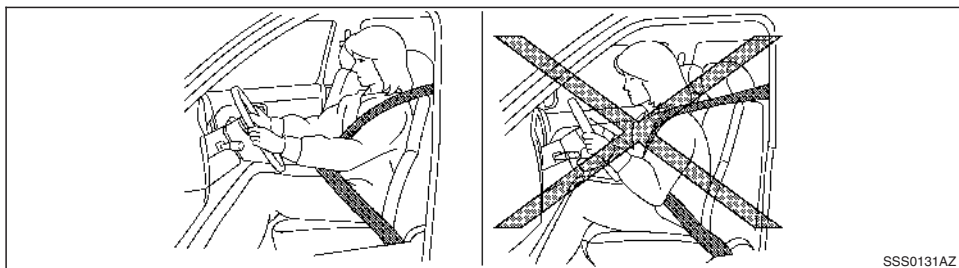
Acest sistem ajută la atenuarea forței de impact asupra zonei capului șoferului și pasagerilor de pe scaunul din față și scaunele exterioare din spate (dacă este disponibil), în eventualitatea unor coliziuni laterale. Airbagul lateral suplimentar de tip cortină este proiectat să se declanșeze pe partea pe care are loc impactul.

SRS a fost creat pentru a **suplimenta** protecția oferită de centurile de siguranță ale șoferului și pasagerului în cazul producerii unui accident și **nu este** proiectat ca un **înlocuitor** al acestora. Sistemul SRS poate ajuta la salvarea vieților și la reducerea numărului de răni grave. Cu toate acestea, este posibil ca umflarea airbagurilor să producă zgârieturi sau alte tipuri de leziuni. Airbagurile nu oferă protecție pentru zona inferioară a corpului. Centurile de siguranță trebuie purtate întotdeauna corect, iar ocupanții autovehiculului trebuie să fie așezați întotdeauna la o distanță corespunzătoare față de volan, de panoul de instrumente și de finisajele ușilor. (Vezi „Centurile de siguranță” anterior în acest capitol.) Airbagurile se umflă rapid pentru a ajuta la

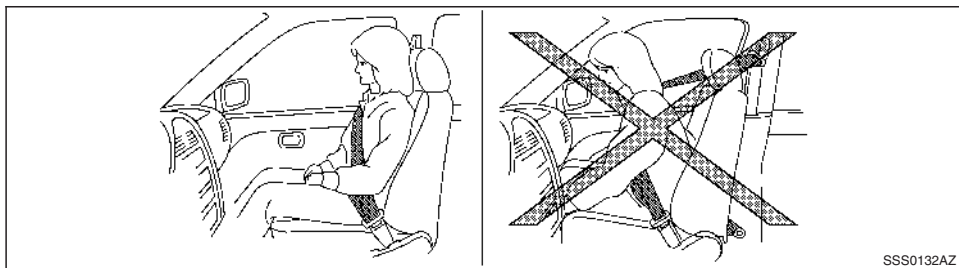
protecția pasagerilor. Forța de umflare a airbagurilor poate spori riscul de accidentare în cazul în care pasagerii se află prea aproape de acestea sau se află lângă modulele airbagurilor în momentul umflării acestora. După declanșare, airbagurile se vor dezumfla rapid.

Sistemul SRS funcționează numai atunci când butonul de contact se află în poziția ON (PORNIT).

În momentul în care butonul de contact se află în poziția ON (PORNIT), lampa de avertizare pentru sistemul de airbaguri SRS se aprinde timp de aproximativ 7 secunde, stingându-se ulterior. Acest lucru indică faptul că sistemul SRS este funcțional. (Vezi „Lămpi de avertizare, indicatoare luminoase și semnale sonore de avertizare” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.)



SSS0131AZ



SSS0132AZ



AVERTISMENT

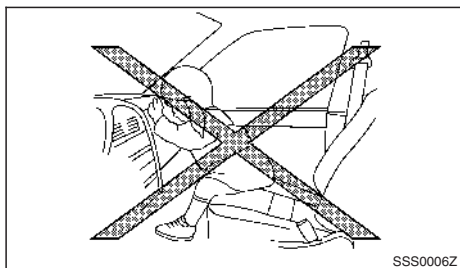
- În mod obișnuit, airbagurile suplimentare frontale nu se vor declanșa în cazul unui impact lateral, unei coliziuni din spate, în cazul răsturnării autovehiculului sau unei coliziuni frontale de o gravitate redusă. Pentru a redu-

ce riscul sau gravitatea leziunilor produse în timpul accidentelor, purtați întotdeauna centurile de siguranță.

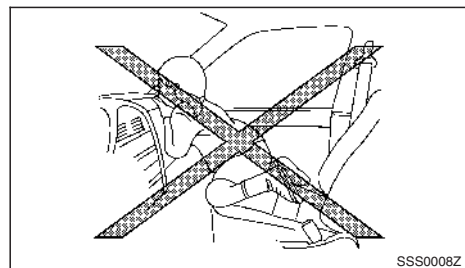
- Centurile de siguranță și airbagurile suplimentare pentru protecția împotriva impacturilor frontale au cea mai mare eficiență atunci când stați drept pe scaun, cu spatele lipit de spătarul acestuia. Airbagurile frontale suplimentare sunt umflate cu o forță foarte mare. În cazul în care dumneavoastră și pasagerii dumne-

voastră nu purtați centurile de siguranță, vă aplecați în față, sunteți așezați lateral sau în orice alt mod care nu respectă poziția corectă, vă supuneți unui risc mai mare de accidentare și de deces în cazul producerii unui accident. De asemenea, este posibil ca dumneavoastră și pasagerii dumneavoastră să fiți răniți grav sau mortal în momentul declanșării airbagurilor frontale suplimentare, dacă vă aflați lângă acestea când se umflă. Așezați-vă întotdeauna cu spatele lipit de spătarul scaunului și cât mai departe posibil de volan sau de panoul de instrumente. Folosiți întotdeauna centurile de siguranță.

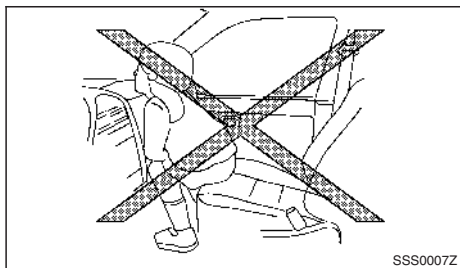
- Țineți-vă mâinile pe partea exterioară a volanului. Poziționarea acestora pe marginea interioară a volanului poate spori riscul de rănire în cazul declanșării airbagului frontal suplimentar.



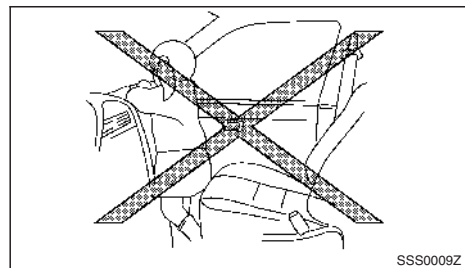
SSS0006Z



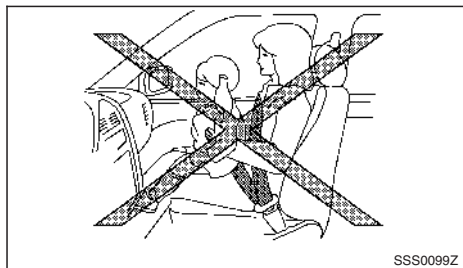
SSS0008Z



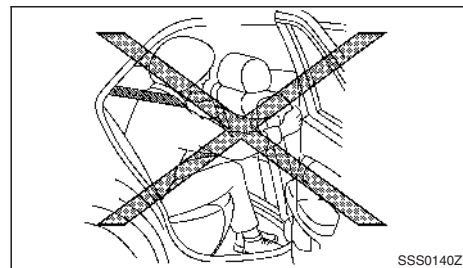
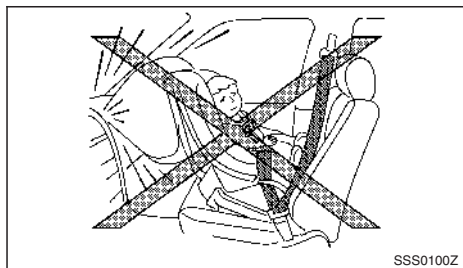
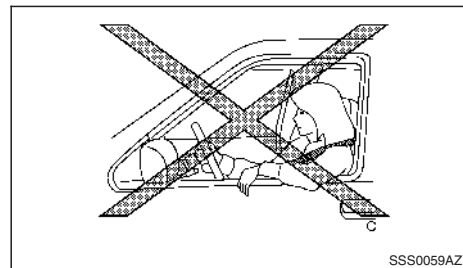
SSS0007Z



SSS0009Z

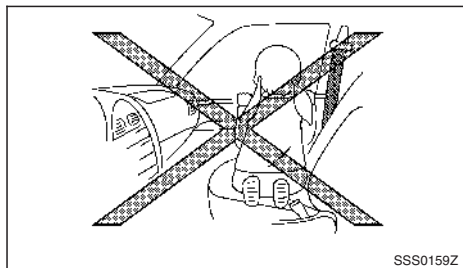


- Dacă nu utilizați sistemul de retenție pentru copiii din autovehicul, există riscul rănirii grave sau mortale a acestora în momentul declanșării airbagurilor.
- Nu montați niciodată pe scaunul din față un sistem de retenție orientat contrar sensului de deplasare. Un airbag suplimentar pentru impact frontal declanșat ar putea răni copilul foarte grav, chiar fatal. (Vezi „Sisteme de retenție pentru copii” anterior în acest capitol.)



AVERTISMENT

- Utilizați întotdeauna sistemul de retenție pentru copiii din autovehicul și nu le permiteți să scoată mâinile sau capul pe geam. Nu încercați să-i țineți pe genunchi sau în brațe. Câteva exemple de poziții periculoase adoptate în timpul deplasării sunt prezentate de ilustrații.



terale de gravitate redusă. Pentru a reduce riscul sau gravitatea rănilor în eventualitatea unor accidente, purtați întotdeauna centurile de siguranță.

- Centurile de siguranță, airbagurile suplimentare pentru protecția împotriva impacturilor laterale și airbagurile suplimentare de tip cortină pentru protecția împotriva impacturilor laterale sunt cele mai eficiente atunci când ocupanții sunt așezați corect pe scaun, cu spatele lipit de spătarul acestuia. Airbagurile suplimentare pentru protecția împotriva impacturilor laterale și airbagurile suplimentare de tip cortină pentru protecția împotriva impacturilor laterale sunt umflate cu o forță foarte mare. În cazul în care dumneavoastră și pasagerii dumneavoastră nu purtați centurile de siguranță, vă aplecați în față, sunteți așezați lateral sau în orice alt mod care nu respectă poziția corectă, vă supuneți unui risc mai mare de accidentare și de deces în cazul producerii unui accident.

- Nu permiteți nimănui să-și țină mâinile, picioarele, sau fața în apropierea airbagurilor suplimentare pentru protecția împotriva impacturilor laterale și airbagurilor suplimentare de tip cortină pentru protecția împotriva impacturilor laterale montate pe părțile laterale ale spătarelor scaunelor din față sau ale barelor de amarare. Nu permiteți nici unuia dintre pasagerii care ocupă scaunul din față sau scaunele laterale din spate să scoată mâinile pe geam sau să se sprijine de portiere. Câ-

teva exemple de poziții periculoase adoptate în timpul deplasării sunt prezentate de ilustrații.

- Când ocupați scaunele din spate, nu vă sprijiniți de spătarele scaunelor din față. Ați putea suferi accidentări grave în cazul declanșării airbagurilor suplimentare pentru protecția împotriva impacturilor laterale și airbagurilor suplimentare de tip cortină pentru protecția împotriva impacturilor laterale. Acordați o atenție deosebită copiilor, care ar trebui să folosească întotdeauna dispozitivele de retenție în mod corespunzător.
- Nu folosiți huse pentru spătarele scaunelor din față. Acestea ar putea împiedica declanșarea airbagurilor suplimentare pentru protecția împotriva impacturilor laterale.
- Nu atașați de cheie obiecte grele sau cu muchii ascuțite. Acestea pot cauza răni în cazul declanșării airbagului suplimentar pentru ge-nunchi.

Sistemul de centuri de siguranță pretensionate (dacă este disponibil)

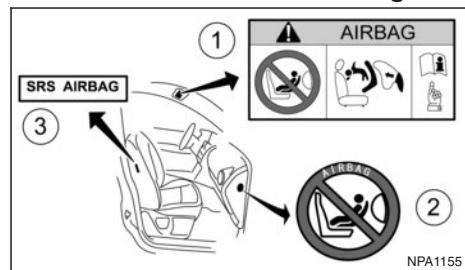
În anumite tipuri de coliziuni, sistemul de centuri de siguranță pretensionate se poate activa împreună cu sistemul de airbaguri suplimentare. Alături de retractoarele și dispozitivele de ancorare ale centurilor de siguranță, acesta ajută la blocarea centurii de siguranță atunci când autovehiculul este implicat în anumite tipuri de coliziuni, sporind siguranța pasagerilor din față. (Vezi „Centurile de siguranță” anterior în acest capitol.)



AVERTISMENT

- Airbagurile suplimentare pentru protecția împotriva impacturilor laterale (dacă sunt disponibile) și airbagurile suplimentare de tip cortină pentru protecția împotriva impacturilor laterale (dacă sunt disponibile) nu se vor declanșa în mod normal în cazul unui impact frontal, al unei coliziuni din spate, în cazul răsturnării autovehiculului sau al unei coliziuni la-

Etichetele de avertizare ale airbagurilor



- ① Eticheta de avertizare pentru airbagurile sistemului de retenție suplimentar SRS: eticheta de avertizare este amplasată pe suprafața parasolarului pasagerului din față.
- ② Eticheta de avertizare pentru airbagul pasagerului din față SRS: eticheta de avertizare este amplasată pe partea exterioră a panoului de instrumente (partea pasagerului).
- ③ Eticheta de avertizare pentru airbagul lateral SRS: eticheta de avertizare este amplasată pe partea laterală a montantului central de pe partea pasagerului. Există etichete cusute și pe husele scaunului din față.

Airbagul de protecție a pasagerului împotriva impacturilor frontale al sistemului SRS:

Eticheta de avertizare ① este amplasată pe parasolar.

„Nu utilizați NICIODATĂ un sistem de retenție orientat contrar sensului de deplasare pe un scaun

protejat de un AIRBAG ACTIV, poziționat în fața acestuia. Poate avea loc DECESUL sau RĂNIREA GRAVĂ a COPILULUI.”

BANCHETA DIN SPATE este cel mai **SIGUR** loc pentru copiii cu vârsta de maxim 12 ani. Utilizați întotdeauna centurile de siguranță și sisteme de retenție pentru copii. Pentru a beneficia de o protecție maximă în cazul tuturor tipurilor de impacturi, trebuie să aveți întotdeauna centura de siguranță cuplată. Nu vă așezați și nu vă sprijiniți în mod inutil în apropierea airbagului. Nu amplasați niciun obiect peste airbag sau între airbag și dumneavoastră. Dacă lampa de avertizare pentru airbag rămâne aprinsă sau se aprinde intermitent atunci când butonul de contact este deplasat în poziția ON, contactați un dealer sau atelier autorizat. Airbagurile pot fi îndepărtate sau reciclate doar de către un dealer sau atelier autorizat.

Citiți descrierea „ETICHETELE DE PE AIRBAG” de la finalul acestui manual.

În cazul autovehiculelor echipate cu sistem de airbaguri de protecție împotriva impacturilor frontale pentru pasager, montați un sistem de retenție cu orientare în sensul de deplasare numai pe scaunele din spate.

Când instalați un sistem de retenție pentru copii în autovehiculul dumneavoastră, respectați întotdeauna instrucțiunile de instalare furnizate de producătorul sistemului respectiv. Pentru informații suplimentare, vezi „Sisteme de retenție pentru copii” anterior în acest capitol.

Lampa de avertizare pentru airbagul SRS



Lampa de avertizare pentru airbagul suplimentar, care afișează  pe panoul de instrumente, monitorizează circuitele sistemelor de airbaguri, dispozitivelor de pretensionare a centurilor de siguranță (dacă sunt disponibile) și toate conexiunile acestora.

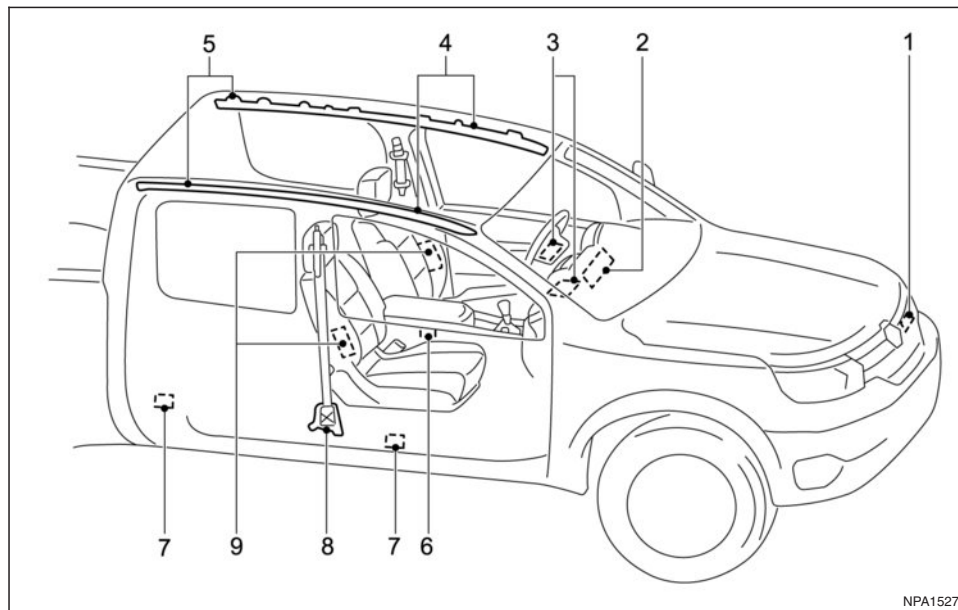
În momentul în care butonul de contact se află în poziția ON (PORNIT), lampa de avertizare pentru sistemul de airbaguri SRS se aprinde timp de aproximativ 7 secunde, stingându-se ulterior. Acest lucru indică faptul că sistemele de airbaguri SRS sunt funcționale.

În cazul apariției oricăreia dintre următoarele situații, sistemele de airbaguri și/sau dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță trebuie să fie reparate la cel mai apropiat dealer sau atelier autorizat:

- Lampa de avertizare pentru airbagul SRS rămâne aprinsă după cele aproximativ 7 secunde.
- Lampa de avertizare SRS luminează intermitent.

- Lampa de avertizare pentru airbagul SRS nu se aprinde deloc.

În aceste condiții, este posibil ca airbagul și/sau centura de siguranță pretensionată să nu funcționeze corespunzător. Acestea trebuie verificate și reparate. Contactați imediat un dealer sau atelier autorizat.



SISTEMELE SUPLIMENTARE DE AIRBAGURI

1. Senzorul pentru zona de impact
2. Modulul airbagului suplimentar pentru protecția genunchilor, pentru șofer (dacă este disponibil)
3. Modulele de airbaguri frontale suplimentare

4. Dispozitivele de umflare a airbagurilor suplimentare de tip cortină pentru protecție împotriva impacturilor laterale (dacă sunt disponibile)
5. Modulele airbagurilor suplimentare de tip cortină pentru protecție împotriva impacturilor laterale (dacă sunt disponibile)
6. Unitatea de comandă a airbagurilor (ACU)

7. Senzorii satelit (dacă sunt disponibili)
8. Retractoarele centurilor de siguranță pretensionate (dacă sunt disponibile)
9. Modulele airbagurilor suplimentare pentru protecție împotriva impacturilor laterale (dacă sunt disponibile)



AVERTISMENT

- Nu amplasați obiecte pe zona centrală a volanului, pe panoul de instrumente, sub coloana de direcție și în apropierea finisajelor portierelor și scaunelor din față. Nu așezați obiecte între pasageri, pe zona centrală a volanului, pe panoul de instrumente și în apropierea finisajelor portierelor și scaunelor din față. Aceste obiecte ar putea deveni periculoase și ar putea provoca accidentări în cazul declanșării unui airbag suplimentar.
- Imediat după declanșare, anumite componente ale sistemului de airbaguri suplimentare vor avea temperaturi foarte ridicate. Nu atingeți aceste componente: există riscul producerii unor arsuri grave.
- Nu este permisă efectuarea de modificări neautorizate asupra componentelor sau conexiunilor electrice ale sistemelor suplimentare de airbaguri. Astfel se previne declanșarea accidentală a airbagurilor suplimentare sau deteriorarea sistemelor suplimentare de airbaguri.
- Nu efectuați modificări neautorizate asupra sistemului electric al autovehiculului, asupra sistemului de suspensii, structurii părții frontale și asupra panourilor laterale ale autovehi-

culului. Acest lucru poate afecta funcționarea corespunzătoare a sistemelor de airbaguri.

- **Intervențiile asupra sistemelor suplimentare de airbaguri pot duce la producerea unor accidente grave. Intervențiile includ modificările aduse volanului și panoului de instrumente prin amplasarea unor materiale pe zona centrală a volanului și deasupra acesteia, împrejurul sau pe panoul de instrumente sau prin montarea unor materiale decorative suplimentare în zona din jurul sistemelor suplimentare de airbaguri.**
- **Lucrările efectuate asupra sistemelor de airbaguri suplimentare sau a zonelor din apropierea acestora trebuie efectuate de un dealer sau atelier autorizat. Conexiunile electrice ale sistemului SRS nu trebuie modificate sau deconectate. Nu este recomandată utilizarea de echipamente electrice și dispozitive de testare neautorizate asupra sistemelor suplimentare de airbaguri.**
- **Cablurile de conexiune ale sistemului SRS sunt de culoare galbenă.**
- **Nu montați niciodată un sistem de retenție pentru copii orientat contrar sensului de deplasare pe scaunul pasagerului din față fără a dezactiva mai întâi airbagul pasagerului din față cu ajutorul comutatorului aferent. În cazul unui impact frontal, airbagurile suplimentare pentru protecție împotriva impacturilor frontale sunt umflate cu o forță foarte mare. Un airbag suplimentar pentru impact frontal declanșat ar putea răni copilul foarte grav, chiar fatal.**

În momentul declanșării airbagurilor, este posibilă producerea unui zgomot puternic, urmat de o degajare de fum. Acest fum nu este dăunător și nu indică producerea unui incendiu. Se recomandă evitarea inhalării acestuia, deoarece poate produce iritații și senzații de sufocare. Persoanele cu probleme respiratorii trebuie să respire aer curat cât mai repede posibil.

Sistemul de airbaguri suplimentare pentru protecția împotriva impacturilor frontale

Airbagul suplimentar de protecție împotriva impacturilor frontale al șoferului este amplasat în partea centrală a volanului. Airbagul suplimentar de protecție împotriva impacturilor frontale al pasagerului este amplasat pe panoul de instrumente, deasupra torpedoului.

Sistemul suplimentar de airbaguri de protecție împotriva impacturilor frontale este proiectat pentru a se declanșa în momentul unor impacturi frontale foarte puternice; cu toate acestea, este posibil ca acesta să se declanșeze în cazul în care forțele produse de un alt tip de coliziune sunt similare celor ce apar în cazul unui impact frontal deosebit de grav. Este posibil ca sistemul să nu se declanșeze în momentul producerii anumitor coliziuni frontale. Deteriorarea autovehiculului (sau lipsa acesteia) nu reprezintă întotdeauna o indicație cu privire la funcționarea corespunzătoare a sistemului suplimentar de airbaguri de protecție împotriva impacturilor frontale.



AVERTISMENT

Nu montați niciodată un sistem de retenție orientat contrar sensului de deplasare pe scaunul pasagerului din față fără a dezactiva mai întâi airbagul pasagerului din față cu ajutorul comutatorului aferent (dacă este disponibil), vezi „Comutatorul pentru airbagul pasagerului din față (dacă este disponibil)” ulterior în acest capitol. În cazul unui impact frontal, airbagurile suplimentare pentru protecție împotriva impacturilor frontale sunt umflate cu o forță foarte mare. Un airbag suplimentar pentru impact frontal declanșat ar putea răni copilul foarte grav, chiar fatal.

Lampa de stare a airbagului pentru pasagerul din față (dacă este disponibilă):



⚠ AVERTISMENT

- Întrucât autovehiculul este echipat cu airbag pentru pasagerul din față, montarea unui sistem de retenție pentru copii orientat contrar sensului de deplasare este permisă pe acest scaun doar dacă airbagul a fost dezactivat în prealabil.

- Nu montați un sistem de retenție pentru copii orientat contrar sensului de deplasare pe scaunul pasagerului din față dacă sistemul de activare/dezactivare a airbagului (dacă este disponibil) este defect. În astfel de situații, autovehiculul dumneavoastră trebuie să fie transportat imediat la un dealer sau atelier autorizat.

Lămpile de stare a airbagului pentru pasagerul din față și sunt amplasate pe panoul de instrumente, între orificiile de ventilație centrale.

Atunci când butonul de contact este deplasat în poziția ON, lampa de stare pentru airbagul pasagerului din față activat sau dezactivat se aprinde și apoi se stinge sau rămâne aprinsă, în funcție de starea airbagului.

- După ce butonul de contact a fost deplasat în poziția ON și airbagul pasagerului din față este activat, atât lampa de stare pentru airbagul dezactivat al pasagerului din față , cât și lampa de avertizare pentru airbagurile sistemului de retenție suplimentar (SRS) de pe panoul mixt de instrumente ① se vor stinge după aproximativ 7 secunde.

Lampa de stare pentru airbagul activat al pasagerului din față se va aprinde și apoi se va stinge după o perioadă de timp când comutatorul pentru airbagul pasagerului din față se află în poziția ON.

- După ce butonul de contact a fost deplasat în poziția ON și airbagul pasagerului din față este dezactivat, atât lampa de stare pentru airbagul activat al pasagerului din față , cât și lampa de avertizare pentru airbagurile sistemului de

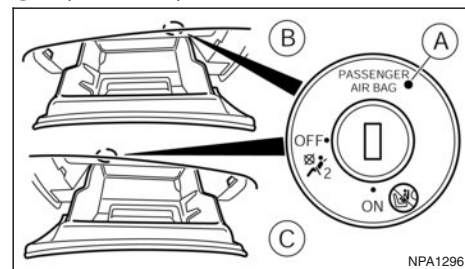
retenție suplimentar (SRS) de pe panoul mixt de instrumente ① se vor aprinde după aproximativ 7 secunde.

Lampa de stare pentru airbagul dezactivat al pasagerului din față se va aprinde și va rămâne aprinsă atât timp cât comutatorul pentru airbagul pasagerului din față se află în poziția OFF.

Dacă lampa de stare a airbagului pasagerului din față se comportă într-un alt mod decât cel descris mai sus, este posibil ca airbagul respectiv să nu funcționeze corespunzător. Apelați imediat la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului și repararea acestuia, dacă este necesar.

Comutatorul pentru airbagul pasagerului din față (dacă este disponibil):

Airbagul pasagerului din față poate fi dezactivat cu ajutorul comutatorului special destinat acestuia (A) amplasat în torpedou.



- (A) Comutatorul pentru airbag (dacă este disponibil)
- (B) Modele cu volanul pe partea stângă

© Modele cu volanul pe partea dreaptă

Pentru a dezactiva airbagul pasagerului din față:

1. Deplasați butonul de contact în poziția **OFF**.
2. Deschideți torpedoul și introduceți cheia în comutatorul pentru airbagul pasagerului din față. Pentru modelele echipate cu cheie cu telecomandă, vezi „Cheile” în cap. „3. Verificări și reglări care trebuie realizate înainte de a porni la drum” pentru informații referitoare la modul de folosire a cheii mecanice.
3. Apăsați și rotiți cheia în poziția <OFF>.
4. Deplasați butonul de contact în poziția **ON**. Lampa de stare pentru airbagul dezactivat al pasagerului din față  se va aprinde și va rămâne aprinsă.

Pentru a activa airbagul pasagerului din față:

1. Deplasați butonul de contact în poziția **OFF**.
2. Deschideți torpedoul și introduceți cheia în comutatorul pentru airbagul pasagerului din față.
3. Apăsați și rotiți cheia în poziția <ON>.
4. Deplasați butonul de contact în poziția **ON**. Lampa de stare pentru airbagul activat al pasagerului din față  se va aprinde, apoi se va stinge după o perioadă de timp.

Sistemul airbagului suplimentar pentru protecția genunchilor, pentru șofer (dacă este disponibil)

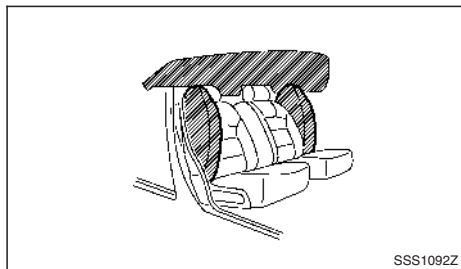
Airbagul suplimentar pentru zona genunchilor, pentru șofer este amplasat sub coloana de direcție.

Sistemul airbagului suplimentar pentru zona genunchilor, pentru șofer, este proiectat pentru a se

declanșa în momentul unor impacturi frontale mai puternice, deși este posibil să se declanșeze și în cazul în care forțele produse de un alt tip de coliziune sunt similare celor ce apar în cazul unui impact mai grav. Este posibil ca airbagul să nu se declanșeze în momentul producerii anumitor coliziuni.

Faptul că autovehiculul prezintă sau nu deteriorări nu reprezintă întotdeauna o indicație cu privire la funcționarea corespunzătoare a sistemului airbagului suplimentar pentru zona genunchilor, pentru șofer.

Sistemul de airbaguri suplimentare pentru protecție împotriva impacturilor laterale (dacă este disponibil)



Airbagul suplimentar de protecție împotriva impacturilor laterale este amplasat în partea exterioră a spătarelor scaunelor din față.

Sistemul suplimentar de airbaguri de protecție împotriva impacturilor laterale este proiectat pentru a se declanșa în momentul unor impacturi laterale foarte puternice; cu toate acestea, este posibil ca acesta să se declanșeze în cazul în care forțele pro-

duse de un alt tip de coliziune sunt similare celor ce apar în cazul unui impact lateral deosebit de grav. Este posibil ca sistemul să nu se declanșeze în momentul producerii anumitor coliziuni laterale. Faptul că autovehiculul prezintă sau nu defecțiuni, nu reprezintă întotdeauna o indicație corespunzătoare cu privire la starea de funcționare a sistemului suplimentar de airbaguri de protecție împotriva impacturilor laterale.

Sistemul de airbaguri suplimentare de tip cortină pentru protecție împotriva impacturilor laterale (dacă este disponibil)

Sistemul de airbaguri suplimentare de tip cortină pentru protecția împotriva impacturilor laterale este amplasat pe barele de amareare.

Sistemul suplimentar de airbaguri de tip cortină de protecție împotriva impacturilor laterale este proiectat pentru a se declanșa în timpul impacturilor laterale foarte puternice; cu toate acestea, este posibil ca acesta să se declanșeze în cazul în care forțele produse de un alt tip de coliziune sunt similare celor ce apar în cazul unui impact lateral deosebit de grav. Este posibil ca sistemul să nu se declanșeze în momentul producerii anumitor coliziuni laterale. Faptul că autovehiculul prezintă sau nu defecțiuni, nu reprezintă întotdeauna o indicație corespunzătoare cu privire la starea de funcționare a sistemului suplimentar de airbaguri tip cortină de protecție împotriva impacturilor laterale.

SISTEMUL DE CENTURI DE SIGURANȚĂ PRETENSIONATE (dacă este disponibil)



AVERTISMENT

- **Centura de siguranță pretensionată nu poate fi reutilizată după activare. Aceasta trebuie înlocuită odată cu retractorul și dispozitivul de prindere, ca un sistem unitar.**
- **În cazul în care autovehiculul este implicat într-o coliziune, dar dispozitivul de pretensionare nu este activat, asigurați-vă că sistemul este verificat și, dacă este necesar, înlocuit la un dealer sau atelier autorizat.**
- **Nu este permisă realizarea niciunor modificări neautorizate asupra componentelor sau conexiunilor electrice ale centurii de siguranță pretensionate. Astfel se previne activarea accidentală a centurii de siguranță pretensionate sau deteriorarea acesteia.**
- **Lucrările efectuate asupra sistemului de centuri de siguranță pretensionate sau a zonelor aflate în apropierea acestuia trebuie efectuate la un dealer sau atelier autorizat. Conexiunile electrice ale sistemului SRS nu trebuie modificate sau deconectate. Nu este recomandată utilizarea de echipamente electrice și dispozitive de testare neautorizate asupra sistemului centurilor de siguranță pretensionate.**
- **În cazul în care este necesară demontarea sistemului de centuri de siguranță pretensionate sau casarea autovehiculului, contactați un dealer sau atelier autorizat. Procedurile corecte**

de eliminare a sistemului de pretensionare sunt prezentate în manualul de service corespunzător. Folosirea unor proceduri incorecte poate duce la producerea de accidente.

Sistemul de pretensionare este asamblat împreună cu retractorul și dispozitivul de ancorare ale centurii scaunului din față. Aceste centuri de siguranță sunt utilizate în același mod ca și centurile de siguranță obișnuite.

În momentul activării centurii de siguranță pretensionate, este posibilă producerea unui zgomot puternic, urmat de o degajare de fum. Acest fum nu este dăunător și nu indică producerea unui incendiu. Se recomandă evitarea inhalării acestuia, deoarece poate produce iritații și senzații de sufocare. Persoanele cu probleme respiratorii trebuie să respire aer curat cât mai repede posibil.

PROCEDURA DE REPARARE ȘI ÎNLOCUIRE



AVERTISMENT

- **După ce airbagurile suplimentare pentru protecția împotriva impacturilor frontale au fost declanșate, modulele acestora nu vor mai funcționa și trebuie să fie înlocuite. Modulele airbagurilor trebuie înlocuite de un dealer sau atelier autorizat. Modulele airbagurilor care au fost declanșate nu pot fi reparate.**
- **Sistemele de airbaguri trebuie verificate de un dealer sau atelier autorizat în cazul oricărei deteriorări a autovehiculului.**
- **Pentru eliminarea sistemului de centuri de siguranță pretensionate sau casarea autovehi-**

culului, contactați un dealer sau atelier autorizat. Procedurile corecte de eliminare sunt prezentate în manualul de service corespunzător. Folosirea unor proceduri incorecte poate duce la producerea de accidente.

Airbagurile suplimentare pentru protecția împotriva impacturilor frontale și centurile de siguranță pretensionate (dacă sunt disponibile) sunt proiectate pentru a se activa o singură dată. Ca un mod de avertizare suplimentar, dacă lampa de avertizare pentru airbagul SRS nu este deteriorată, aceasta va rămâne aprinsă după momentul declanșării airbagului. Repararea și înlocuirea sistemului SRS trebuie să fie realizate numai de către un dealer sau atelier autorizat.

Atunci când este necesară efectuarea unor lucrări de întreținere a autovehiculului, ar trebui să-i comunicați persoanei care realizează aceste lucrări informațiile privind airbagurile, centurile de siguranță pretensionate și componentele aferente acestora. Atunci când se efectuează lucrări sub capotă sau în interiorul autovehiculului, butonul de contact trebuie să se afle întotdeauna în poziția „LOCK” (BLOCAT).

ATENȚIE

2 Instrumentele și butoanele de comandă

Dispozitive de măsurare și indicatoare de nivel	2-2	Proiectoare de ceață (dacă sunt disponibile)	2-31
Vitezometrul și indicatorul nivelului de carburant	2-2	Lămpă de ceață spate (dacă este disponibilă)	2-31
Tahometrul și indicatorul de temperatură pentru lichidul de răcire al motorului	2-3	Comutator pentru ștergătoare și sistemul de spălare	2-32
Controlul luminozității instrumentelor	2-4	Comutator pentru ștergătoare și sistemul de spălare a parbrizului	2-32
Lămpi de avertizare, indicatoare luminoase și semnale sonore de avertizare	2-5	Comutatorul pentru dezaburire (dacă este disponibil)	2-33
Verificarea lămpilor	2-6	Dispozitivul de curățare a farurilor (dacă este montat)	2-34
Lămpile de avertizare	2-6	Comutatorul dispozitivului de curățare a farurilor (dacă este disponibil)	2-34
Indicatori luminoși	2-11	Claxonul	2-34
Semnalele sonore de avertizare	2-13	Geamurile	2-35
Afișaj pentru informațiile privind autovehiculul	2-14	Geamuri cu acționare manuală (dacă sunt disponibile)	2-35
Modul de utilizare a afișajului pentru informațiile privind autovehiculul	2-14	Geamuri cu acționare electrică (dacă sunt disponibile)	2-35
Setări	2-15	Prizele	2-37
Computerul de bord	2-19	Depozitarea	2-38
Indicatoare de funcționare	2-23	Torpedoul	2-38
Sistemul de control al uleiului (dacă este disponibil)	2-27	Compartimentul de depozitare din consola centrală	2-39
Ceas și temperatura aerului exterior (dacă sunt disponibile)	2-28	Suportul pentru ochelarii de soare	2-38
Comutatorul pentru faruri și semnalizatoarele de direcție	2-29	Buzunare laterale consolă	2-39
Comutatorul pentru faruri	2-29	Suporturile pentru pahare (dacă sunt disponibile)	2-39
Controlul direcției de iluminare a farurilor (dacă este disponibil)	2-30	Bare de acoperiș (dacă sunt disponibile)	2-39
Sistemul de economisire a bateriei (dacă este disponibil)	2-30	Suportul pentru carduri (dacă este prevăzut)	2-40
Comutatorul semnalizatorului de direcție	2-30	Parasolarele	2-40
Întrerupător pentru proiectoarele de ceață (dacă este disponibil)	2-31	Trapa (dacă este disponibilă)	2-41
		Trapa automată	2-41

Lămpile pentru iluminarea interioară	2-42
Comutatorul pentru iluminarea interioară (dacă este disponibil)	2-42
Lampa pentru consola centrală (dacă este disponibilă)	2-42
Lămpile de lectură	2-42
Comutatorul pentru lampa de lectură (dacă este disponibilă).....	2-42

Lampă de iluminare interioară (dacă este disponibilă)	2-43
Lampă individuală pentru locurile din spate (dacă este disponibilă)	2-43
Lămpi pentru oglinda de curtoazie (dacă sunt disponibile).....	2-44
Sistemul de economisire a bateriei.....	2-44

DISPOZITIVE DE MĂSURARE ȘI INDICATOARE DE NIVEL

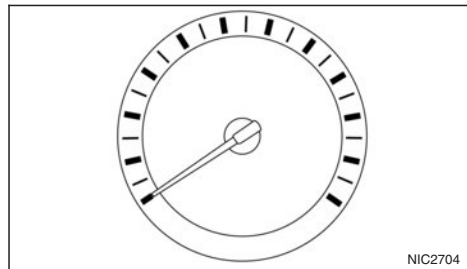
ATENȚIE

Pentru o prezentare generală, vedeți „Dispozitive de măsurare și indicatoare de nivel” în cap. „0. Cuprins ilustrat” și vezi „Panoul de instrumente” în cap. „0. Cuprins ilustrat”.

Este posibil ca acele indicatoare să se deplaseze puțin după ce butonul de contact este deplasat în poziția OFF. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

VITEZOMETRUL ȘI INDICATORUL NIVELULUI DE CARBURANT

Vitezometrul



Afișajul este actualizat la fiecare 30 de secunde.

Modul dte include o funcție de avertizare privind nivelul scăzut al carburantului. Dacă nivelul carburantului este scăzut, avertizarea este afișată pe ecran.

Dacă nivelul de carburant scade și mai mult, afișajul dte va comuta la „—”.

- Dacă ați alimentat cu prea puțin carburant, este posibil ca autonomia de carburant afișată înainte de deplasarea butonului de contact în poziția „OFF” să rămână afișată pe ecran.
- Când conduceți în rampă sau luați viraje, carburantul din rezervor se deplasează, ceea ce poate duce la modificarea pentru scurt timp a informației afișate.

Contorul de parcurs total/Contorul de parcurs dublu:

Contorul de parcurs total/contorul de parcurs dublu apare pe afișajul pentru informații privind autovehiculul atunci când butonul de contact se află în poziția ON.

Contorul de parcurs total ① afișează distanța totală parcursă de autovehicul.

Contorul de parcurs dublu ② afișează distanța parcursă în timpul unor călătorii individuale.

Modificarea afișajului contorului de parcurs dublu:

Apăsați comutatorul <TRIP RESET> (Resetare traseu) ③ (amplasat pe panoul de instrumente) pentru a schimba afișajul după cum urmează:

TRIP A → TRIP B → ODOMETER → TRIP A (Traseu A → Traseu B → Contor de parcurs total → Traseu A)

Resetarea contorului de parcurs dublu:

Pentru a reseta contorul de parcurs, apăsați comutatorul <TRIP RESET> (Resetare traseu) ③ timp de peste o secundă.

Contorul de parcurs total (modele fără ecran color)

Contor de parcurs total/contor de parcurs dublu:

Contorul de parcurs total/contorul de parcurs dublu este afișat atunci când butonul de contact se află în poziția ON.

Contorul de parcurs total ① afișează distanța totală parcursă de autovehicul.

Contorul de parcurs dublu ② afișează distanța parcursă în timpul unor călătorii individuale.

Modificarea afișajului contorului de parcurs parțial:

Apăsați butonul pentru contorul de parcurs parțial ③ pentru a schimba afișajul după cum urmează:

TRIP A → TRIP B → Trip computer mode → TRIP A (Traseu A → Traseu B → Mod computer de bord traseu → Traseu A)

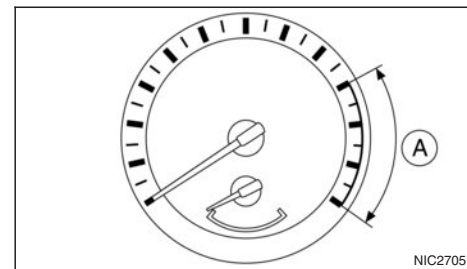
Pentru informații referitoare la computerul de bord, vezi „Computerul de bord” ulterior în acest capitol.

Resetarea contorului de parcurs parțial:

În timp ce sunt afișate TRIP A sau TRIP B, mențineți apăsat butonul pentru contorul de parcurs parțial ③ timp de aproximativ 1 secundă pentru a reseta contorul de parcurs parțial.

Pentru mai multe informații, vezi „Computerul de bord” ulterior în acest capitol.

TAHOMETRUL ȘI INDICATORUL DE TEMPERATURĂ PENTRU LICHIDUL DE RĂCIRE AL MOTORULUI



Tahometrul indică turația motorului exprimată în numărul de rotații pe minut (rpm). **Nu turați motorul până când indicatorul ajunge în zona roșie A.**

Zona roșie diferă în funcție de model.

Indicatorul de temperatură pentru lichidul de răcire al motorului

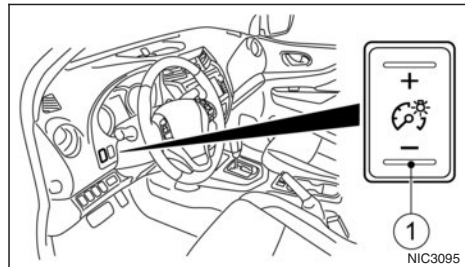
Indicatorul de temperatură pentru lichidul de răcire al motorului indică temperatura lichidului de răcire pentru motor.

Temperatura lichidului de răcire pentru motor este normală atunci când acul indică o valoare din zona ① indicată de ilustrație.

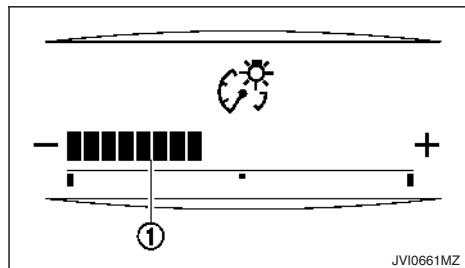
Temperatura lichidului de răcire pentru motor va varia în funcție de temperatura exterioară și de condițiile de deplasare.

CONTROLUL LUMINOZITĂȚII INSTRUMENTELOR

Buton pentru controlul luminozității cadranelor de pe panoul de instrumente (modele cu ecran color)



Model cu volan pe partea stângă (LHD)



Comutatorul pentru controlul luminozității instrumentelor ① poate fi acționat în momentul în care butonul de contact se află în poziția ON. Atunci când

comutatorul este acționat, afișajul pentru informații privind autovehiculul comută pe modul de reglare a luminozității.

Apăsați partea cu + a comutatorului pentru a spori intensitatea iluminării panoului de instrumente. Bara ① se deplasează către capătul cu +.

Apăsați partea cu - a comutatorului pentru a reduce luminozitatea. Bara ① se deplasează către capătul cu -.

Atunci când nivelul de luminozitate atinge limita maximă sau minimă, va fi emis un semnal sonor.

Afișajul pentru informațiile privind autovehiculul revine la ecranul normal când comutatorul pentru controlul luminozității cadranelor de pe panoul de instrumente nu este acționat pentru o perioadă de timp mai mare de 5 secunde.

LĂMPI DE AVERTIZARE, INDICATOARE LUMINOASE ȘI SEMNALE SONORE DE AVERTIZARE

	Lampa de avertizare a sistemului antiblocare la frânare (ABS)*		Lampa de avertizare a sistemului de tracțiune integrală (4WD) (model 4WD)		Lampa de stare a airbagului pentru pasagerul din față
	Lampă de avertizare a sistemului activ de frânare de urgență*		Lampă de avertizare privind nivelul scăzut de carburant		
	Lampa de avertizare privind verificarea transmisiei automate (TA) (model TA)		Lampă de avertizare privind nivelul scăzut al lichidului de spălare*		Indicator luminos privind bujia incandescentă*
	Lampă de avertizare privind temperatura uleiului de transmisie automată (TA) (model cu transmisie automată)		Indicatorul luminos pentru defecțiuni (roșu)*		Indicatorul luminos pentru faza lungă a farurilor
	Lampă de avertizare privind funcția de parcare a transmisiei automate (TA) (model cu transmisie automată)		Lampă de avertizare principală*		Indicatorul luminos de activare a sistemului de control la coborârea în pantă*
	Lampa de avertizare pentru sistemul de frânare		Lampă de avertizare privind fixarea centurilor de siguranță*		Indicatorul luminos al defecțiunilor (MIL)
	Lampa de avertizare privind încărcarea bateriei		Lampă de avertizare privind airbagul Sistemului de Retenție Suplimentar (SRS)*		Indicatorul luminos al lămpii de ceață spate*
	Lampă de avertizare privind filtrul de particule diesel (DPF)*		Lampă de avertizare privind prezența apei în filtrul de carburant*		Indicator luminos de siguranță*
	Lampă de avertizare pentru portieră deschisă		Indicator luminos pentru diferențialul autoblocabil*		Indicator luminos pentru faza scurtă*
	Lampă de avertizare pentru Programul electronic de stabilitate (ESP)*		Indicatorul luminos pentru faza scurtă		Indicator luminos privind direcția remorcii*
	Lampă de avertizare privind presiunea uleiului de motor		Indicator luminos pentru dezactivarea programului electronic de stabilitate ESP*		Indicatoarele luminoase ale semnalizatoarelor de direcție/avarie
	Lampă de avertizare privind temperatura motorului (roșu sau albastru)*		Indicator luminos privind proiectoarele de ceață*		

*: dacă este disponibil

VERIFICAREA LĂMPILOR

Cu toate portierele închise, acționați frâna de parcare, cuplați centurile de siguranță și deplasați butonul de contact în poziția ON, fără a porni motorul. Se vor aprinde următoarele lămpi (dacă sunt disponibile): , , , , 4WD.

Se vor aprinde pentru scurt timp următoarele lămpi (dacă sunt disponibile) și apoi se vor stinge: .



În cazul în care una dintre acestea nu se aprinde sau funcționează altfel decât în modul descris, acest lucru poate indica un bec ars și/sau o defecțiune a sistemului. Apelați imediat la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului și repararea acestuia, dacă este necesar.

Modele cu ecran color:

De asemenea, afișajul pentru informațiile privind autovehiculul afișează unele indicatoare și avertizări între vitezometru și tahometru. (Vezi „Indicatoare de funcționare” ulterior în acest capitol.)

LĂMPILE DE AVERTIZARE



Lampa de avertizare a sistemului antiblocare la frânare (ABS) (dacă este disponibilă)

Când butonul de contact se află în poziția ON, lampa de avertizare a sistemului antiblocare la frânare (ABS) se aprinde și apoi se stinge. Acest lucru indică faptul că sistemul ABS este funcțional.

În cazul în care lampa de avertizare ABS se aprinde în timp ce motorul funcționează sau în timpul conducerii, acest lucru poate indica faptul că sistemul ABS nu funcționează corespunzător. Apelați imediat la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului.

În cazul unei defecțiuni a sistemului ABS, funcția antiblocare este dezactivată. Sistemul de frânare va funcționa în continuare în mod normal, dar fără asistare antiblocare. (Vezi „Sistem antiblocare la frânare (ABS)” în cap. „5. Pornirea și conducerea”.)

În timp ce diferențialul autoblocabil (dacă este disponibil) este activat, lampa de avertizare a sistemului ABS este aprinsă. Acest lucru arată că funcția antiblocare nu funcționează complet. (Vezi „Diferențialul autoblocabil spate (dacă este disponibil)” în cap. „5. Pornirea și conducerea” funcția de blocare a diferențialului spate.)



Lampa de avertizare a sistemului activ de frânare de urgență (dacă este disponibilă)

Această lampă se aprinde atunci când sistemul activ de frânare de urgență este setat la OFF (dezactivat) în partea inferioară a afișajului.

Dacă lampa este aprinsă când sistemul activ de frânare de urgență este activat, acest lucru poate indica faptul că sistemul este indisponibil. Vezi „Sistemul activ de frânare de urgență (dacă este disponibil)” în cap. „5. Pornirea și conducerea” pentru detalii suplimentare.

Dezactivarea sistemului ESP prin intermediul comutatorului de dezactivare a programului electronic de stabilitate (ESP) determină dezactivarea sistemului activ de frânare de urgență. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

Pentru modele fără ecran color:

Lampa de avertizare se aprinde intermitent atunci când sistemul activ de frânare de urgență funcționează.



Lampa de avertizare privind verificarea transmisiei automate (TA) (model TA)

Când butonul de contact se află în poziția ON, lampa de avertizare privind verificarea transmisiei automate (AT) se aprinde și apoi se stinge. Acest lucru indică faptul că sistemul AT este funcțional.

În cazul în care lampa de avertizare privind verificarea transmisiei automate se aprinde în timp ce motorul funcționează sau în timpul conducerii, acest lucru poate indica faptul că sistemul AT nu funcționează corespunzător și poate fi necesară repararea acestuia. Apelați imediat la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului și repararea acestuia, dacă este necesar.

A/T OIL TEMP

Lampă de avertizare privind temperatura uleiului de transmisie automată (TA) (model cu transmisie automată)

Aceasta se aprinde atunci când temperatura uleiului de transmisie automată (TA) este prea ridicată. Dacă lampa se aprinde în timp ce conduceți, reduceți viteza autovehiculului imediat ce acest lucru se poate realiza în condiții de siguranță până când se stinge lampa.

RECOMANDARE

Continuarea utilizării autovehiculului atunci când este aprinsă lampa de avertizare privind temperatura uleiului de transmisie automată poate deteriora transmisia.

ATP

Lampă de avertizare privind funcția de parcare a transmisiei automate (TA) (model cu transmisie automată)

Această lampă indică faptul că funcția de parcare a transmisiei automate (AT) nu este activată. Dacă unitatea de comandă a cutiei de transfer nu se află în nicio poziție de conducere în timp ce maneta selectorului este în poziția P (Parcare), transmisia va fi decuplată și roțile nu vor fi blocate.

Pentru modelele cu tracțiune integrală: în cazul în care lampa de avertizare ATP este aprinsă în timp ce maneta selectorului este în poziția P (Parcare), deplasați din nou comutatorul modului de tracțiune integrală (4WD) în pozițiile 2WD, 4H sau 4LO în timp ce maneta selectorului se află în poziția N

(Neutră). (Vezi „Funcționarea comutatorului modului 4WD” în cap. „5. Pornirea și conducerea”).



AVERTISMENT

În cazul în care indicatorul modului 4WD (vezi „Lampa de avertizare a sistemului de tracțiune integrală (4WD) (model 4WD)” ulterior în acest capitol) este stins sau lampa de avertizare ATP este aprinsă, acest lucru indică faptul că poziția P (Parcare) a transmisiei automate nu va funcționa, ceea ce ar putea duce la deplasarea în mod neașteptat a autovehiculului, provocând vătămări corporale sau pagube materiale grave. Activați întotdeauna frâna de parcare.



Lampa de avertizare pentru sistemul de frânare



AVERTISMENT

- Dacă nivelul lichidului de frână se situează sub marcajul minim al rezervorului aferent, nu conduceți autovehiculul decât după ce sistemul de frânare a fost verificat de către un dealer sau atelier autorizat.
- Chiar dacă dumneavoastră considerați că sunteți în siguranță, tractați autovehiculul, deoarece conducerea acestuia poate fi periculoasă.
- Apăsarea pedalei de frână cu motorul oprit și/ sau cu un nivel redus al lichidului de frână poate mări distanța de oprire și poate necesita o cursă a pedalei și eforturi mai mari.

Lampa de avertizare pentru sistemul de frânare indică funcționarea sistemului frânei de parcare, nive-

lul redus al lichidului de frână în sistemul de frânare și o defecțiune a sistemului antiblocare la frânare (ABS).

Indicatorul de avertizare privind frâna de parcare:

Atunci când butonul de contact este deplasat în poziția ON, se aprinde lampa de avertizare privind sistemul de frânare. Când motorul este pornit și frâna de parcare este eliberată, lampa de avertizare pentru sistemul de frânare se stinge.

Dacă frâna de parcare nu este eliberată complet, lampa rămâne aprinsă. Asigurați-vă că lampa de avertizare s-a stins înainte de a relua călătoria. (Vezi „Frâna de parcare” în cap. „3. Verificări și reglări care trebuie realizate înainte de a porni la drum”).

Indicatorul de avertizare privind nivelul redus de lichid de frână:

Dacă lampa de avertizare pentru sistemul de frânare se aprinde cu motorul pornit sau în timpul conducerii autovehiculului și frâna de parcare este eliberată, acest lucru poate indica faptul că nivelul lichidului de frână este redus.

Când lampa de avertizare pentru sistemul de frânare se aprinde în timp ce conduceți, opriți autovehiculul în siguranță în cel mai scurt timp posibil. Opriti motorul și verificați nivelul lichidului de frână. Dacă nivelul lichidului de frână se află în dreptul marcajului minim, completați cu lichid de frână în mod corespunzător. (Vezi „Lichid de frână” în cap. „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”).

Dacă nivelul lichidului de frână este suficient, apelați imediat la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului de frânare.

Lampa de avertizare a sistemului antiblocare la frânare (ABS) (dacă este disponibilă):

Când frâna de parcare este eliberată și nivelul lichidului de frână este suficient, dacă atât lampa de avertizare pentru sistemul de frânare, cât și lampa de avertizare a sistemului antiblocare la frânare (ABS) se aprind, acest lucru poate indica faptul că sistemul ABS nu funcționează corespunzător. Apelați imediat la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului de frânare și repararea acestuia, dacă este necesar. (Vezi „Sistem de frânare” în cap „5. Pornirea și conducerea”.)



Lampa de avertizare privind încărcarea bateriei

Când butonul de contact se află în poziția ON, lampa de avertizare privind încărcarea bateriei se aprinde. După pornirea motorului, lampa de avertizare privind încărcarea bateriei se stinge. Acest lucru indică faptul că sistemul de încărcare este funcțional.

În cazul în care lampa de avertizare privind încărcarea bateriei rămâne aprinsă în timp ce motorul funcționează sau în timpul conducerii, acest lucru poate indica faptul că sistemul de încărcare nu funcționează corespunzător sau trebuie reparat.

Când lampa de avertizare privind încărcarea bateriei rămâne aprinsă în timpul conducerii, opriți autovehiculul în cel mai scurt timp posibil. Opriți motorul și verificați cureaua alternatorului. În cazul în care cureaua alternatorului este slăbită, ruptă sau lipsește, contactați imediat un dealer sau atelier autorizat. (Vezi „Cureaua de transmisie” în cap „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”.)

În cazul în care cureaua alternatorului pare să funcționeze corect, însă lampa de avertizare privind încărcarea rămâne aprinsă, apelați imediat la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului de încărcare.

RECOMANDARE

Nu continuați deplasarea în cazul în care cureaua alternatorului este slăbită, ruptă sau lipsește.



Lampă de avertizare privind filtrul de particule diesel (DPF) (dacă este disponibil)

Aprinderea lămpii de avertizare privind filtrul de particule diesel indică faptul că s-a acumulat o cantitate specificată de particule și filtrul trebuie să fie regenerat. Pentru detalii referitoare la regenerarea filtrului, vezi „Filtrul de particule diesel (DPF) (dacă este disponibil)” în cap „5. Pornirea și conducerea”.

RECOMANDARE

Dacă veți continua să utilizați autovehiculul în timp ce lampa de avertizare privind filtrul de particule diesel este aprinsă, fără a efectua regenerarea filtrului, acest lucru va cauza supraîncălzirea filtrului.

În acest caz se va aprinde indicatorul luminos de defect (MIL). Este posibil ca performanțele motorului să fie limitate, pentru a proteja sistemul filtrului de particule diesel. Consultați un dealer sau atelier autorizat pentru regenerarea filtrului de particule diesel.



Lampa de avertizare pentru portieră deschisă

Atunci când butonul de contact se află în poziția ON, lampa de avertizare pentru portieră deschisă se aprinde dacă oricare dintre portiere este deschisă sau nu este închisă corespunzător.



Indicatorul luminos pentru programul electronic de stabilitate (ESP) (dacă este disponibil)

Când butonul de contact se află în poziția ON, lampa de avertizare pentru Programul electronic de stabilitate (ESP) se aprinde și apoi se stinge.

În timpul funcționării sistemului ESP, lampa de avertizare luminează intermitent.

Dacă lampa de avertizare se aprinde intermitent în timpul călătoriei înseamnă că vă deplasați pe un carosabil alunecos și limita de tracțiune a autovehiculului este aproape de a fi depășită.

În cazul în care lampa de avertizare a sistemului ESP este aprinsă în timp ce motorul funcționează sau în timpul deplasării, acest lucru poate indica faptul că sistemul ESP nu funcționează corespunzător și trebuie reparat. Apelați imediat la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului și repararea acestuia, dacă este necesar. Dacă se produce o defecțiune, sistemul ESP se dezactivează, dar autovehiculul este funcțional în continuare. (Vezi „Program electronic de control al stabilității (ESP) (dacă este disponibil)” în cap „5. Pornirea și conducerea”.)



Lampa de avertizare privind presiunea uleiului de motor

Când butonul de contact se află în poziția ON (PORNIT), lampa de avertizare privind presiunea uleiului de motor se aprinde. După pornirea motorului, lampa de avertizare privind presiunea uleiului de motor se stinge. Acest lucru indică faptul că senzorii de presiune a uleiului din motor sunt funcționali.

Dacă lampa de avertizare privind presiunea uleiului de motor se aprinde sau luminează intermitent în timp ce motorul este pornit, acest lucru poate indica faptul că presiunea uleiului de motor este scăzută.

Oprii autovehiculul în siguranță în cel mai scurt timp posibil. Oprii imediat motorul și apelați la un dealer sau atelier autorizat.

RECOMANDARE

- Funcționarea motorului în timp ce lampa de avertizare privind presiunea uleiului de motor este aprinsă poate defecta grav motorul.
- Lampa de avertizare privind presiunea uleiului de motor nu este proiectată pentru indicarea unui nivel redus de ulei. Nivelul uleiului trebuie verificat cu ajutorul joi. (Vezi „Verificarea nivelului uleiului de motor” în cap „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”.)



Lampă de avertizare privind temperatura motorului (roșu/albastru) (dacă este disponibilă)

Indicator luminos privind temperatura înaltă (roșu):

Lampa de avertizare se aprinde în culoarea roșie atunci când se supraîncălzește motorul.



AVERTISMENT

Dacă lampa de avertizare pentru temperatură înaltă se aprinde în timpul funcționării motorului, aceasta poate indica faptul că temperatura motorului este extrem de ridicată. Oprii autovehiculul în siguranță în cel mai scurt timp posibil. Dacă autovehiculul este supraîncălzit, continuarea călătoriei poate cauza deteriorări grave ale motorului.

- În cazul în care lampa de avertizare privind temperatura lichidului de răcire a motorului (roșu) se aprinde în timpul deplasării, oprii autovehiculul cât mai curând posibil și contactați un dealer sau atelier autorizat.
- La tractarea unei remorci sau la conducerea în rampă, reduceți viteza autovehiculului în condiții de siguranță, cât mai curând posibil, pentru a micșora temperatura lichidului de răcire a motorului.
- Dacă motorul se supraîncălzește, continuarea călătoriei poate cauza deteriorări grave ale motorului. Vezi „În cazul supraîncălzirii autovehiculului” în cap „6. În caz de urgență” pentru acțiunile imediate ce trebuie efectuate.

Indicator luminos privind temperatura scăzută (albastru):

Atunci când butonul de contact este deplasat în poziția ON, lampa de avertizare privind temperatura motorului se aprinde (albastru). Acesta trebuie să se stingă după câteva secunde și să rămână stins în timpul funcționării motorului.



Lampa de avertizare a sistemului de tracțiune integrală (4WD) (model 4WD)

Când butonul de contact se află în poziția ON (PORNIT), lampa de avertizare privind tracțiunea integrală (4WD) se aprinde. După pornirea motorului, lampa de avertizare privind tracțiunea integrală se stinge.

În cazul în care sistemul de tracțiune integrală este defect sau rotațiile sau raza roților din față și din spate diferă, lampa de avertizare va rămâne aprinsă sau va lumina intermitent. (Vezi „Tracțiune integrală (4WD) (dacă este disponibilă)” în cap „5. Pornirea și conducerea”.)

RECOMANDARE

- Dacă lampa de avertizare a sistemului de tracțiune integrală se aprinde continuu sau intermitent în timpul conducerii, reduceți viteza autovehiculului și apelați de urgență la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea autovehiculului.
- În cazul în care lampa de avertizare privind tracțiunea integrală (4WD) se aprinde atunci când conduceți pe suprafețe de drum uscate, dure:
 - în poziția 4H, comutați de la modul 4WD la 2WD.

- în poziția 4LO, opriți autovehiculul și deplasați maneta selectorului în poziția N (Neutru) cu pedala de frână apăsată și comutați de la modul 4WD la 2WD.

Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă după efectuarea operațiilor de mai sus, apăsați de urgență la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea autovehiculului.



Lampă de avertizare privind nivelul scăzut de carburant

Lampa de avertizare privind nivelul scăzut de carburant se aprinde în momentul în care nivelul de carburant din rezervor a scăzut prea mult. Alimentați cu carburant cât mai curând posibil, de preferință înainte ca indicatorul nivelului de carburant să ajungă în poziția gol (0).

Poziția gol (0) implică faptul că în rezervor a rămas o cantitate mică de carburant.



Lampa de avertizare privind nivelul scăzut al lichidului de spălare (dacă este disponibilă)

Lampa de avertizare privind nivelul scăzut al lichidului de spălare se aprinde atunci când lichidul din rezervor are un nivel scăzut. Umpleți rezervorul cu cantitatea necesară de lichid de spălare. (Vezi „Lichidul de spălare a geamurilor” în cap „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”).



Indicatorul luminos pentru defecțiuni (roșu) (dacă este disponibil)

Atunci când butonul de contact este deplasat în poziția ON, indicatorul luminos de defect se aprinde în culoarea roșie. Acest lucru înseamnă că sistemul este funcțional. După pornirea motorului, lampa de avertizare se stinge.

Pentru detalii referitoare la indicatorul luminos de defect (MIL) de culoare galbenă, vezi „Indicatorul luminos al defecțiunilor (MIL)” ulterior în acest capitol.

În cazul în care indicatorul luminos de defect (roșu) se aprinde continuu în timpul funcționării motorului, acest lucru poate indica o defecțiune a sistemului de comandă a motorului. Apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea autovehiculului. Nu aveți nevoie de tractarea autovehiculului dumneavoastră până la dealer.

RECOMANDARE

Continuarea utilizării autovehiculului fără repararea corespunzătoare a sistemului de comandă a motorului poate reduce manevrabilitatea autovehiculului, economia de carburant și poate cauza deteriorarea sistemului de comandă a motorului, ceea ce poate afecta condițiile de acordare a garanției.



Lampa de avertizare principală (dacă este disponibilă)

Atunci când butonul de contact este deplasat în poziția ON, lampa de avertizare principală se aprinde dacă pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul apare unul dintre următoarele mesaje.

- Avertizarea No Key Detected (Nicio cheie detectată) (dacă este disponibilă)
- Deplasați maneta selectorului în poziția Parcare (modele cu transmisie automată (AT))
- Avertizare Key ID Incorrect - codul de identificare a cheii incorect (dacă este disponibilă)
- Avertizare Release Parking Brake privind eliberarea frânei de parcare
- Avertizarea privind nivelul scăzut de carburant
- Avertizare pentru portieră deschisă
- Avertizare privind nivelul scăzut al lichidului de spălare (dacă este disponibilă)
- Avertizarea Key System Error privind o defecțiune a sistemului cheii (dacă este disponibilă)
- Avertizare privind presiunea scăzută în pneuri (dacă este disponibilă)
- Avertizare privind lichidul AdBlue® (dacă este disponibilă)
- Eroare la sistemul de tracțiune integrală (dacă este disponibilă)
- Avertizarea Shipping Mode On Push Storage Fuse (Mod de transport activat Apăsați butonul de depozitare prelungită cu siguranță) (dacă este disponibilă)

- Avertizare privind o defecțiune la sistemul de faruri (dacă este disponibilă)
- Avertizare privind o eroare la sistemul transmisiei automate (TA) (modelele cu transmisie automată (AT))
- Eroare a senzorului de parcare (dacă este disponibil)

Vezi „Afișaj pentru informațiile privind autovehiculul” ulterior în acest capitol.



Lampa de avertizare privind fixarea centurilor de siguranță (dacă este disponibilă)

Centuri de siguranță pentru scaunele din față:

Când butonul de contact se află în poziția ON, lampa de avertizare privind centurile de siguranță se aprinde. Lumina va rămâne aprinsă până la cuplarea centurii de siguranță a șoferului.



Lampa de avertizare pentru airbagurile sistemului de retenție suplimentar (SRS) (dacă este disponibilă)

Când butonul de contact se află în poziția ON, lampa de avertizare pentru airbagurile sistemului de retenție suplimentar (SRS) se aprinde timp de 7 secunde și apoi se stinge. Acest lucru indică faptul că airbagurile sistemului de retenție suplimentar (SRS) sunt funcționale.

În următoarele situații, sistemul SRS și/sau dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță (dacă sunt disponibile) trebuie să fie reparate. Ape-

lați imediat la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului și repararea acestuia, dacă este necesar.

- Lampa de avertizare SRS rămâne aprinsă după aproximativ 7 secunde.
- Lampa de avertizare SRS luminează intermitent.
- Lampa de avertizare SRS nu se aprinde deloc.

Dacă nu sunt verificate și reparate, este posibil ca sistemul airbagului SRS și/sau dispozitivele de pretensionare a centurilor de siguranță să nu funcționeze în mod corespunzător. (Vezi „Sistemul de Retenție Suplimentar (SRS) (dacă este disponibil)” în cap „1. Siguranță — scaune, centuri de siguranță și sistem de retenție suplimentar”).



Lampa de avertizare privind prezența apei în filtrul de carburant (dacă este disponibilă)

Dacă lampa de avertizare privind prezența apei în filtrul de carburant se aprinde în timp ce motorul este pornit, contactați de urgență un dealer sau atelier autorizat.

RECOMANDARE

Continuarea utilizării autovehiculului fără îndepărtarea imediată a apei poate cauza avarierea gravă a motorului.

INDICATORI LUMINOȘI



Indicatorul luminos pentru diferențialul autoblocabil (dacă este disponibil)

Atunci când comutatorul modului diferențialului autoblocabil se află în poziția ON, indicatorul luminos pentru diferențialul autoblocabil se va aprinde intermitent și apoi va lumina continuu după ce diferențialul este blocat complet.

Vezi „Diferențialul autoblocabil spate (dacă este disponibil)” în cap „5. Pornirea și conducerea”.



Indicator luminos privind faza scurtă (dacă este disponibil)

Acest indicator se aprinde când faza scurtă a farurilor este activată. (Vezi „Comutatorul pentru faruri și semnalizatoarele de direcție” ulterior în acest capitol.)



Indicatorul luminos pentru dezactivarea programului electronic de stabilitate (ESP)*

Indicatorul luminos pentru dezactivarea programului electronic de stabilitate (ESP) se aprinde când comutatorul aferent se află în poziția OFF.

Când comutatorul de dezactivare a sistemului ESP se află în poziția OFF, sistemul ESP este dezactivat.

Atunci când diferențialul autoblocabil spate este activat cu ajutorul comutatorului modului diferențialului autoblocabil sau este selectată poziția <4LO> cu ajutorul comutatorului modului de tracțiune integrală (4WD), sistemul ESP este dezactivat și este aprins indicatorul luminos pentru dezactivarea sistemului ESP. (Vezi „Program electronic de control al

stabilității (ESP) (dacă este disponibil)” în cap „5. Pornirea și conducerea” și „Diferențialul autoblocabil spate (dacă este disponibil)” în cap „5. Pornirea și conducerea”.)



Indicator luminos privind proiectoarele de ceață (dacă este disponibil)

Indicatorul luminos al proiectoarelor de ceață se aprinde când proiectoarele de ceață sunt activate. (Vezi „Întrerupător pentru proiectoarele de ceață (dacă este disponibil)” ulterior în acest capitol.)



Lampa de stare a airbagului pentru pasagerul din față

Lampa de stare a airbagului pentru pasagerul din față () situată pe panoul de instrumente se va aprinde când airbagul pentru pasagerul din față este dezactivat prin apăsarea comutatorului aferent. Atunci când airbagul pasagerului din față este activat, se va aprinde lampa de stare activată a airbagului pentru pasagerul din față ().

Pentru detalii suplimentare, vezi „Lampa de stare a airbagului pentru pasagerul din față (dacă este disponibilă)” în cap „1. Siguranță — scaune, centuri de siguranță și sistem de retenție suplimentar”.



Indicator luminos privind bujia incandescentă (dacă este disponibil)

Când butonul de contact se află în poziția ON, indicatorul luminos al bujiei luminează și se stinge după încălzirea bujiilor.

Dacă bujiile sunt deja încălzite, indicatorul luminos aferent luminează intermitent pentru scurt timp și apoi se stinge.



Indicatorul luminos pentru faza lungă a farurilor

Acest indicator se aprinde când faza lungă a farurilor este activată. Indicatorul se stinge când este selectată faza scurtă a farurilor. (Vezi „Comutatorul pentru faruri și semnalizatoarele de direcție” ulterior în acest capitol.)



Indicatorul luminos de activare a sistemului de control la coborârea în pantă (dacă este disponibil)

Atunci când butonul de contact este deplasat în poziția ON, indicatorul luminos de activare a sistemului de control la coborârea în pantă se aprinde pentru o perioadă scurtă de timp și apoi se stinge. Acest lucru indică faptul că sistemul de control la coborârea în pantă funcționează.

Lampa se aprinde atunci când sistemul de control la coborârea în pantă este activat.

În cazul în care comutatorul sistemului de control la coborârea în pantă se află în poziția ON și indicatorul luminos se aprinde intermitent, sistemul nu este activat.

În cazul în care indicatorul luminos nu se aprinde sau nu luminează intermitent atunci când comutatorul sistemului de control la coborârea în pantă se află în poziția ON, este posibil ca sistemul să nu funcționeze corect. Apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului.

Pentru informații suplimentare, vezi „Sistemul de control la coborârea în pantă (dacă este disponibil)” în cap „5. Pornirea și conducerea”.



Indicatorul luminos al defecțiunilor (MIL)

RECOMANDARE

- **Continuarea utilizării autovehiculului fără repararea corespunzătoare a sistemului de comandă a motorului poate reduce manevrabilitatea autovehiculului, economia de carburant și poate cauza deteriorarea sistemului de comandă a motorului, ceea ce poate afecta condițiile de acordare a garanției.**
- **Setarea incorectă a sistemului de comandă a motorului poate duce la încălcarea legilor și reglementărilor locale și naționale privind emisiile.**

Când butonul de contact se află în poziția ON, indicatorul de detectare a defecțiunilor se aprinde. După pornirea motorului, indicatorul se stinge. Acest lucru indică faptul că sistemul de comandă a motorului funcționează.

În cazul în care indicatorul de defect se aprinde continuu sau intermitent în timp ce motorul funcționează, acest lucru poate indica faptul că sistemul de comandă a motorului nu funcționează în mod corespunzător și poate necesita reparații. Apelați imediat la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului și repararea acestuia, dacă este necesar.

Măsurii de precauție:

Pentru a reduce sau a evita posibilele deteriorări ale sistemului de comandă a motorului când indicatorul luminos pentru detectarea defecțiunilor luminează intermitent:

- Evitați să conduceți cu viteze de peste 70 km/h.
- Evitați accelerările și decelerările rapide.
- Evitați urcarea pantelor cu grad mare de înclinare
- Evitați transportarea sau remorcarea sarcinilor inutile.



Indicatorul luminos al lămpii de ceață spate (dacă este montat)

Indicatorul luminos al lămpii de ceață spate se aprinde când lampa este activată. (Vezi „Înteruptor pentru proiectoarele de ceață (dacă este disponibil)” ulterior în acest capitol.)



Indicatorul luminos de siguranță (dacă este disponibil)

Indicatorul luminos de siguranță se aprinde intermitent când butonul de contact se află în una din pozițiile ACC, OFF sau LOCK. Această funcție indică faptul că sistemul de siguranță al autovehiculului INFINITI este activat.

Dacă sistemul de siguranță nu funcționează corespunzător, acest indicator luminos va rămâne aprins în timp ce butonul de contact se află în poziția ON. (Vezi „Sistemul de siguranță (dacă este disponibil)” în cap. „3. Verificări și reglări care trebuie realizate înainte de a porni la drum”.)



Indicatorul luminos pentru faza scurtă (dacă este disponibil)

Indicatorul se aprinde atunci când comutatorul farurilor este deplasat în poziția .



Indicator luminos privind direcția remorcii (dacă este disponibil)

Indicatorul se aprinde atunci când sistemul de semnalizare a direcției detectează o sarcină electrică suplimentară.

Pentru informații suplimentare, vezi „Tractarea remorcii” în cap. „5. Pornirea și conducerea”.



Indicatoare luminoase ale semnalizatoarelor de direcție/avarie

Indicatoarele luminoase ale semnalizatoarelor de direcție/avarie se aprind intermitent când comutatorul semnalizatorului de direcție sau comutatorul pentru lămpile de avarie este deplasat în poziția ON. (Vezi „Comutatorul semnalizatorului de direcție” ulterior în acest capitol sau „Comutator pentru semnalizatoare de avarie” în cap. „6. În caz de urgență”.)

SEMNALELE SONORE DE AVERTIZARE

Avertizarea privind uzura plăcuțelor de frână

Plăcuțele frânelor cu discuri sunt prevăzute cu un semnal sonor de avertizare cu privire la gradul de uzură al acestora. Atunci când o plăcuță de frână trebuie înlocuită, aceasta emite un zgomot ascuțit în timpul deplasării autovehiculului. Acest zgomot

ascuțit este emis pentru prima dată numai la apăsarea pedalei de frână. După ce plăcuțele de frână se uzează și mai mult, sunetul va fi emis în continuu, chiar dacă pedala de frână nu este apăsată. Efectuați verificarea frânelor cât de curând posibil, în cazul în care auziți semnalul sonor de avertizare.

Apelați imediat la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului și repararea acestuia, dacă este necesar. (Vezi „Frâne” în cap. „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”.)

Semnalul sonor asociat cheii

Va fi emis un semnal sonor dacă este detectată oricare dintre acțiunile următoare:

Modelele cu sistem cu cheie cu telecomandă:

Va fi emis un semnal sonor dacă portiera șoferului este deschisă în timp ce butonul de contact este deplasat în poziția ACC.

Modelele fără sistem cu cheie cu telecomandă:

Va fi emis un semnal sonor dacă portiera șoferului este deschisă în timp ce cheia se află în contact și butonul de contact se află în poziția ACC, OFF sau LOCK. Îndepărtați cheia de contact și luați-o cu dumneavoastră atunci când părăsiți autovehiculul.

Semnalul sonor pentru lămpi

Semnalul sonor pentru lămpi va fi emis când este deschisă portiera șoferului și comutatorul pentru faruri se află în poziția  sau  și butonul de contact este în poziția ACC, OFF sau LOCK.

La părăsirea autovehiculului, asigurați-vă că respectivul comutator pentru faruri se află în poziția <OFF> sau <AUTO> (dacă este disponibil).

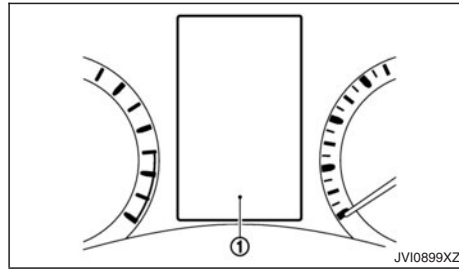
AFIȘAJ PENTRU INFORMAȚIILE PRIVIND AUTOVEHICULUL

Semnalul sonor pentru frâna de parcare

Semnalul sonor pentru frâna de parcare va fi emis în cazul în care autovehiculul este condus cu o viteză de peste 7 km/h în timp ce frâna de parcare este acționată. Oprăți autovehiculul și eliberați frâna de parcare.

Semnalul sonor privind fixarea centurilor de siguranță (dacă este disponibil)

Când viteza autovehiculului depășește 15 km/h (10 MPH), va fi emis semnalul sonor, cu excepția cazului în care centura de siguranță a șoferului și/sau a pasagerului din față este fixată corespunzător. Semnalul sonor va continua să fie emis timp de aproximativ 95 de secunde, până la fixarea centurilor de siguranță.



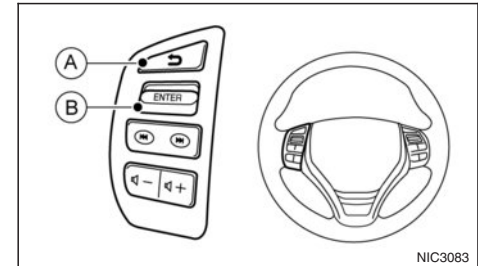
Afișajul pentru informațiile privind autovehiculul ① este amplasat între tahometru și vitezometru și prezintă avertizări și informații. Sunt afișate, de asemenea, următoarele elemente:

- Transmisia automată (TA) (dacă este disponibilă)
 - „Conducerea cu transmisie automată (AT)” în cap „5. Pornirea și conducerea”
- Tracțiunea integrală (4WD) (dacă este disponibilă)
 - „Tracțiune integrală (4WD) (dacă este disponibilă)” în cap „5. Pornirea și conducerea”
- Ceasul
 - „[Clock] (Ceas)” ulterior în acest capitol
- Computerul de bord
 - „Computerul de bord” ulterior în acest capitol
- Tempomatul (dacă este disponibil)
 - „Tempomatul (dacă este disponibil)” în cap „5. Pornirea și conducerea”
- Sistem cu cheie cu telecomandă (dacă este disponibil)

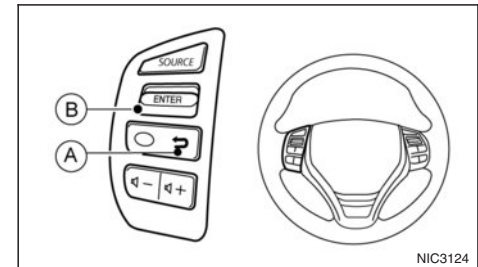
— „Sistem cheie cu telecomandă (dacă este disponibil)” în cap „3. Verificări și reglări care trebuie realizate înainte de a porni la drum”

- Sistemul de control al uleiului (dacă este disponibil)
 - „Sistemul de control al uleiului (dacă este disponibil)” ulterior în acest capitol

MODUL DE UTILIZARE A AFIȘAJULUI PENTRU INFORMAȚIILE PRIVIND AUTOVEHICULUL



Tip A



Tip B

Afișajul pentru informațiile privind autovehiculul poate fi modificat utilizând butoanele <ENTER> și BACK amplasate în partea stângă a volanului.

Butonul Back (Înapoi)

Apăsați butonul BACK pentru a reveni la ecranul sau nivelul de meniu anterior sau pentru a anula selecția, dacă aceasta nu este finalizată.

Butonul pentru derularea afișajului

Apăsați  pentru derularea în sus sau  pentru derularea în jos a elementelor din cadrul afișajului pentru informațiile privind autovehiculul. Apăsați <ENTER>  pentru a selecta un element de pe afișaj și apoi apăsați  sau  pentru a naviga printre opțiunile meniului.

SETĂRI

Cu ajutorul modului setări puteți schimba informațiile afișate pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul:

- [Driver Assistance] (Sistem de asistență pentru șofer)
- [Clock] (Ceas)
- [Display Settings] (Setările afișajului)
- [Vehicle Settings] (Setările autovehiculului)
- [Maintenance] (Întreținere)
- [ALERT] (Atenționare)
- [Units] (Unități de măsură)
- [Language] (Limba)
- [Factory reset] (Revenire la setările din fabrică)

ATENȚIE

Meniul Setări nu poate fi utilizat în timpul conducerii.

[Driver Assistance] (Sistem de asistență pentru șofer)

Utilizați butonul  sau  și <ENTER> pentru a schimba starea sau pentru a activa sau dezactiva orice sisteme afișate în cadrul meniului [Driver Assistance] (Sistem de asistență pentru șofer). Sunt disponibile următoarele opțiuni ale meniului:

[Driving aids] (Sisteme de asistare la conducere) (dacă sunt disponibile):

Opțiunea [Driving Aids] are un submeniu, din care puteți alege dacă doriți **activarea** sau **dezactivarea** următorului element:

- [Emergency Brake] (Frână de urgență)

Selectați acest element pentru a activa/dezactiva sistemul activ de frânare de urgență. Pentru informații suplimentare, vezi „Sistemul activ de frânare de urgență (dacă este disponibil)” în cap „5. Pornirea și conducerea”.

[Parking Aids] (Sisteme de asistare la parcare) (dacă sunt disponibile):

Opțiunea [Parking Aids] (Sisteme de asistare la parcare) are un submeniu din care puteți selecta următoarele:

- [Sensor] (Sensor)

Selectați acest element pentru a activa/dezactiva senzorul de parcare (sonar).

- [Volume] (Volum)

Selectați acest submeniu pentru a modifica volumul senzorului de parcare (sonar) în unul dintre următoarele moduri:

- [High]
Volumul cel mai mare disponibil.
- [Med.]
Volum mediu. (Standard)
- [Low]
Volumul cel mai mic disponibil.

- [Range] (Distanță)

Selectați acest submeniu pentru a modifica raza de acțiune a senzorului de parcare (sonar) în unul dintre următoarele moduri:

- [Far]
Sistemul de senzori de parcare va avertiza mai din timp referitor la obiecte aflate mai departe.
- [Mid.]
Sistemul de senzori de parcare este setat pentru distanța standard.
- [Near]
Sistemul de senzori de parcare va avertiza doar referitor la obiecte aflate în apropiere.

[Clock] (Ceas)

În meniul de setare a ceasului sunt disponibile următoarele submeniuuri, în funcție de nivelul de echipare al fiecărui autovehicul.

- [Set the Clock in NAVI] (Setare ceas în meniul sistemului de navigație) (dacă este disponibil)

Ora trebuie să fie setată în sistemul de navigație și va fi sincronizată automat.

Consultați manualul separat de utilizare al sistemului de navigație cu ecran tactil.

- [Set the Clock in AUDIO] (Setare ceas în meniul sistemului audio) (dacă este disponibil)

Ora trebuie să fie setată în sistemul audio și va fi sincronizată automat.

Vezi „Setarea ceasului” în cap „4. Ecranul afișajului, aparatele de încălzire și de climatizare și sistemul audio”, sau „Utilizarea butonului <SETUP>” în cap „4. Ecranul afișajului, aparatele de încălzire și de climatizare și sistemul audio”.

- [Set Clock] (Setare ceas) (dacă este disponibil)
Selectați acest submeniu pentru a ajusta ora.
- [12Hr/24Hr] (12 ore/24 ore) (dacă este disponibil)
Selectați acest submeniu pentru a alege formatul de 12 ore sau de 24 de ore.

[Display Settings] (Setările afișajului)

Următoarele submeniuri sunt disponibile în cadrul meniului [Display Settings] (Setările afișajului).

- [Contents selection] (Selectarea conținutului)
- [Body Colour] (Culoare caroserie)
- [ECO Drive Report] (Raportul privind conducerea în modul economic) (dacă este disponibil)
- [Welcome Effect] (Efect de întâmpinare)

[Contents selection] (Selectarea conținutului):

Selectați acest submeniu pentru a activa/dezactiva elementele afișate.

- [Home] (Acasă)
- [Average speed] (Viteza medie)
- [Trip] (Călătorie)

- [Fuel Economy] (Consum de carburant)
- [Navigation] (Navigație) (dacă este disponibil)
- Audio
- [Driving aids] (Sisteme de asistare la conducere) (dacă sunt disponibile)

[Body Colour] (Culoare caroserie):

În cadrul acestui submeniu puteți schimba culoarea autovehiculului prezentat pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul.

[ECO Drive Report] (Raportul privind conducerea în modul economic) (dacă este disponibil):

Meniul [ECO Drive Report] are două opțiuni.

- [Display] (Afișaj):
Selectați acest element pentru a activa/dezactiva raportul privind conducerea în modul economic din cadrul afișajului pentru informațiile privind autovehiculul.
- [View History] (Vizualizare istoric)
Selectați acest submeniu pentru a afișa istoricul consumului de carburant, economia curentă și cea mai bună economie de carburant. Vezi, „Raportul privind conducerea în modul economic” în cap „5. Pornirea și conducerea”.
 - Selectând [Back] veți reveni la meniul [ECO Drive Report].
 - Selectând [Reset] veți reseta istoricul consumului de carburant.

[Welcome Effect] (Efect de întâmpinare):

Selectați acest submeniu pentru a **activa** sau **dezactiva** elementele descrise mai jos.

- [Dial and pointer] (Cadran și acul indicatorului)
La pornirea motorului, acele indicatoarelor realizează o cursă completă.
- [Display effect] (Efect afișaj)
Ecranul de întâmpinare este afișat atunci când butonul de contact este deplasat în poziția **ON**.

[Vehicle Settings] (Setările autovehiculului)

Următoarele submeniuri sunt disponibile în cadrul meniului [Vehicle Settings].

- [Lighting] (Iluminare)
- [Turn indicator] (Indicator luminos pentru semnalizatoare de direcție)
- [Unlocking] (Descuiere)
- [Wipers] (Ștergătoare)

[Lighting] (Iluminare) (dacă este disponibil):

Meniul Lighting are două opțiuni.

- [Int. Lamp timer] (Temporizare lampă)
Selectați acest element pentru a activa/dezactiva temporizatorul lămpilor pentru iluminare interioară.
Lămpile pentru iluminare interioară vor fi **aprinse** dacă oricare dintre portiere este deschisă atunci când temporizatorul lămpilor pentru iluminare interioară este activat.
- [Auto Lights] (Funcția de aprindere automată a luminilor)
Sistemul de iluminat automat poate fi setat să se activeze mai devreme sau mai târziu, în funcție de luminozitatea ambiantă. Vezi, „Comutato-

rul pentru faruri și semnalizatoarele de direcție” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.

- [On Earliest] (La prima valoare)
- [On Earlier] (La valoarea anterioară)
- [Standard] (Standard)
- [On Later] (La următoarea valoare)

[Turn indicator] (Indicator luminos pentru semnalizatoare de direcție):

Selecția acest submeniu pentru a **activa** sau **dezactiva** elementele descrise mai jos.

- [3 Flash On] (Semnalizare intermitentă de 3 ori)

Selecția acest submeniu pentru a activa/dezactiva semnalul pentru schimbarea benzii [3 Flash On]. Vezi, „Comutatorul semnalizatorului de direcție” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.

[Unlocking] (dacă este disponibil):

Selecția acest submeniu pentru a **activa** sau **dezactiva** elementele descrise mai jos.

- [I-Key Door Lock] (Încuiere portiere cu cheie inteligentă)

Selecția acest element pentru a activa/dezactiva comutatorul de solicitare de pe portieră. Vezi, „Portiere” în cap „3. Verificări și reglări care trebuie realizate înainte de a porni la drum”.

[Wipers] (Ștergătoare):

Selecția acest submeniu pentru a **activa** sau **dezactiva** elementele descrise mai jos.

- [Speed Dependent] (Reglare în funcție de viteză)
Selecția acest element pentru a activa/dezactiva funcția de reglare a frecvenței de ștergere a ștergătorului în funcție de viteză. Vezi, „Comutator pentru ștergătoare și sistemul de spălare” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.

[Maintenance] (Întreținere)

Următoarele submeniuuri sunt disponibile în cadrul meniului [Maintenance].

- [Service] (Service)
- [Filter] (Filtru)
- [Tyre] (Pneu)
- [Other] (Altele)

[Service] (dacă este disponibil):

Selecția această opțiune pentru a afișa distanța rămasă până în momentul în care este necesară efectuarea lucrărilor de service.

Pentru a reseta indicatorul de service, apăsați <ENTER> și selecțiați [Yes].

Distanța până la momentul efectuării lucrărilor de service nu poate fi reglată manual. Intervalul este setat automat.

ATENȚIE

Aveți grijă să reseați indicatorul de service după efectuarea lucrărilor respective. În caz contrar, indicatorul de service va continua să fie afișat.

[Filter] (dacă este disponibil):

Selecția acest element pentru a seta sau reseta distanța ce trebuie parcursă până la înlocuirea filtrului de ulei.

Distanța poate fi setată de la [— — —] (dezactivat) până la 30.000 km, în trepte de 500 km.

[Tyre] (Pneu):

Selecția acest element pentru a seta sau reseta distanța ce trebuie parcursă până la înlocuirea pneurilor.

Distanța poate fi setată de la [— — —] (dezactivat) până la 30.000 km, în trepte de 500 km.

[Other] (Altele):

Selecția acest element pentru a seta sau reseta o avertizare pentru altceva în afară de service, de înlocuirea filtrului de ulei sau a pneurilor.

Distanța poate fi setată de la [— — —] (dezactivat) până la 30.000 km, în trepte de 500 km.

[ALERT] (Atenționare)

În meniul [Alert] sunt disponibile următoarele elemente:

- [TIMER] (Temporizator)
- [Navigation] (Navigație) (dacă este disponibil)
- [Phone] (Telefon) (dacă este disponibil)
- [Mail] (e-Mail) (dacă este disponibil)

[TIMER] (Temporizator):

Selecția acest submeniu pentru a specifica momentele în care să se activeze mesajele [Time for a driver break?] (Este timpul ca șoferul să facă o pauză).

Intervalul poate fi setat de la [— — —] la 6 ore, în trepte de 30 de minute.

[Navigation] (Navigație) (dacă este disponibil):

Selecți acest element pentru a activa/dezactiva informațiile referitoare la sistemul de navigație din cadrul afișajului pentru informațiile privind autovehiculul.

[Phone] (Telefon) (dacă este disponibil):

Selecți acest element pentru a activa/dezactiva prezentarea informațiilor referitoare la apelurile telefonice primite în cadrul afișajului pentru informațiile privind autovehiculul.

[Mail] (e-Mail) (dacă este disponibil):

Selecți acest element pentru a activa/dezactiva prezentarea informațiilor referitoare la e-mail-urile primite în cadrul afișajului pentru informațiile privind autovehiculul.

[Units] (Unități de măsură)

În meniul [Units] sunt disponibile următoarele elemente:

- [Distance/Fuel] (Distanță/Carburant)
- [Temperature] (Temperatură)

[Distance/Fuel]:

Unitatea de măsură pentru distanță și consumul de carburant care este indicată pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul poate fi modificată în:

- [km, l/100km]
- [km, km/l]
- [miles, MPG]

[Temperature] (Temperatură):

Temperatura care este indicată pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul poate fi afișată în:

- °C (Celsius)
- °F (Fahrenheit)

[Language] (Limbă)

Limba afișajului pentru informațiile privind autovehiculul poate fi schimbată în:

- Engleză
- Franceză
- Germană
- Italiană
- Portugheză
- Olandeză
- Spaniolă
- Turcă
- Rusă

Utilizați butoanele ▲ sau ▼ și <ENTER> pentru a selecta și schimba limba afișajului pentru informațiile privind autovehiculul.

[Factory reset] (Revenire la setările din fabrică)

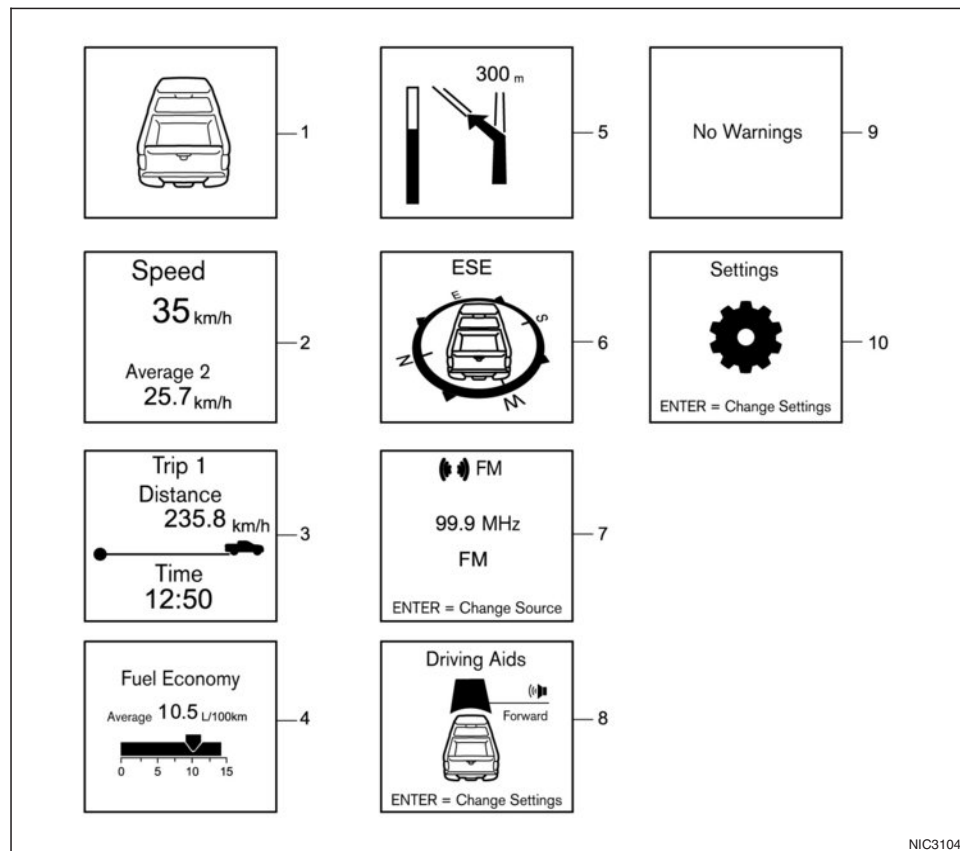
Setările afișajului pentru informațiile privind autovehiculul pot fi resetate la specificațiile inițiale din fabrică. Pentru resetarea afișajului pentru informațiile privind autovehiculul:

1. Utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a selecta [Settings] și apăsați <ENTER>.

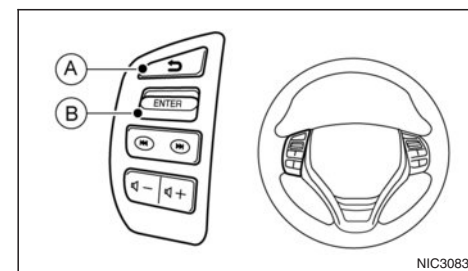
2. Selecți [Factory Reset] (Revenire la setările din fabrică) utilizând butonul ▲ sau ▼ și apăsați <ENTER>.

3. Selecți [YES] pentru a reveni la toate setările inițiale apăsând pe <ENTER>.

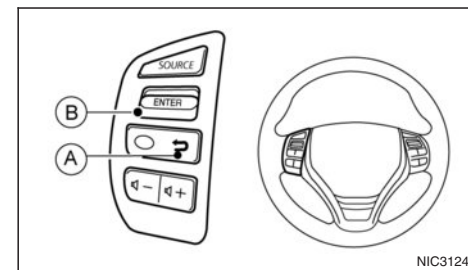
Pentru a anula sau reseta operația selecți [No] sau apăsați butonul BACK amplasat în partea stângă a volanului.



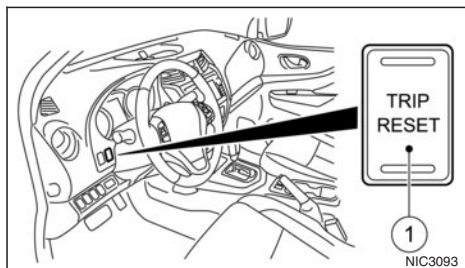
COMPUTERUL DE BORD



Tip A



Tip B



Model cu volan pe partea stângă (LHD)

Butoanele pentru computerul de bord (dacă sunt disponibile) sunt amplasate pe panoul de instrumente, în stânga sau în dreapta coloanei de direcție ①. Pentru a utiliza computerul de bord, acționați butoanele conform ilustrației de mai sus.

La fiecare apăsare a ▲ sau ▼ pentru butonul ②, afișajul se va schimba după cum urmează:

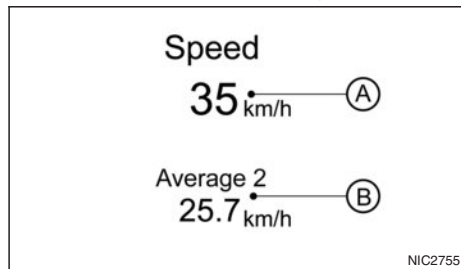
Vedere autovehicul (Pagină de pornire) → Viteza medie → Timpul scurs și contorul de parcurs parțial → Consumul curent și mediu de carburant → Sistem de navigație (dacă este disponibil) → Busolă (dacă este disponibilă) → Sistem audio (dacă este disponibil) → Sisteme de asistare la conducere (dacă sunt disponibile) → Afișarea mesajelor de avertizare → Setări → Vedere autovehicul (Pagină de pornire)

Dacă mențineți apăsat comutatorul <ENTER> ② timp de mai mult de 3 secunde, pot fi resetate viteza medie, timpul scurs, contorul de parcurs parțial și consumul curent și mediu de carburant.

1. Car view [Home] (Vedere autovehicul - Pagină de pornire)

Pagina de pornire - Vedere autovehicul poate fi selectată în cazul în care șoferul nu dorește să fie afișate informații pe ecranul computerului de bord.

2. [Speed] (viteză) și [Average] (medie)

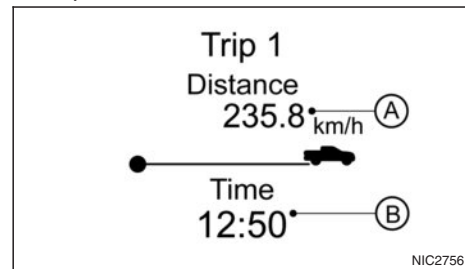


Viteza (cifre) ① indică valoarea vitezei cu care circulă autovehiculul în momentul respectiv.

Viteza medie ② reprezintă viteza medie a autovehiculului de la ultima resetare. Apăsăți scurt pe <ENTER> pentru a comuta între traseu 1 și traseu 2. Apăsăți pe <ENTER> mai mult de o secundă pentru a accesa meniul Resetare.

Afișajul este actualizat la fiecare 30 de secunde. În primele 30 de secunde după o resetare, afișajul indică [—].

3. [Trip] (Călătorie)



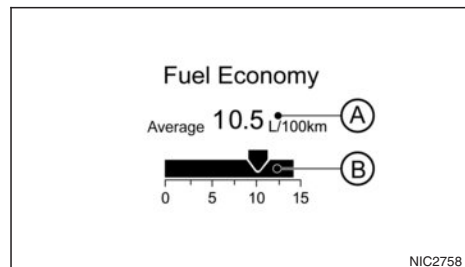
Trip [Distance] (Distanța parcursă în cadrul călătoriei) ①:

Modul pentru contorul de parcurs afișează distanța totală parcursă de autovehicul de la ultima resetare. Apăsăți scurt pe <ENTER> pentru a comuta între traseu 1 și traseu 2. Apăsăți pe <ENTER> mai mult de o secundă pentru a accesa meniul Resetare. (Această operațiune resetează și timpul scurs.)

Elapsed [Time] (Timpul scurs) ②:

Modul pentru timpul scurs afișează intervalul de timp de la ultima resetare. Apăsăți scurt pe <ENTER> pentru a comuta între traseu 1 și traseu 2. Apăsăți pe <ENTER> mai mult de o secundă pentru a accesa meniul Resetare. (Această operațiune resetează și contorul de parcurs parțial.)

4. [Fuel Economy] (Consum de carburant)



Consumul mediu de carburant (A):

Modul pentru consumul mediu de carburant afișează consumul mediu de carburant de la ultima resetare. Apăsați comutatorul <ENTER> timp de peste o secundă pentru a accesa meniul Resetare.

Afișajul este actualizat la fiecare 30 de secunde. În primii aproximativ 500 de metri (1/3 milă) după o resetare, afișajul indică „—”.

Apăsați scurt pe <ENTER> pentru a afișa a doua pagină pentru Economie de carburant.

Unitatea de măsură (l/100km, km/l sau MPG) poate fi setată în cadrul meniului de setare. Vezi, „[Units] (Unități de măsură)” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.

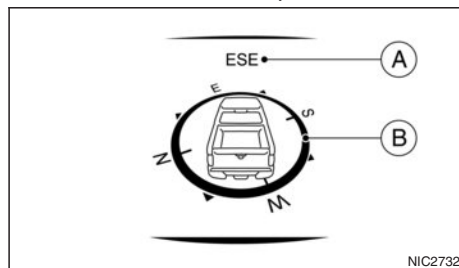
Consumul curent de carburant (B):

Scala arată consumul curent de carburant.

5. [Navigation] (Navigație) (dacă este disponibil)

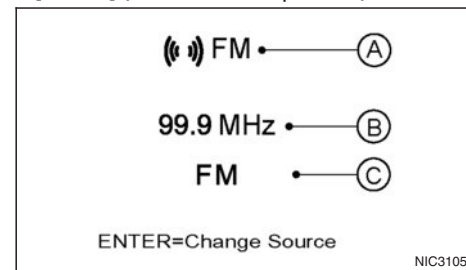
Atunci când sistemul de navigație este setat la modul de ghidare către destinație, acest element afișează informații de navigație privind traseul.

6. Busolă (dacă este disponibil)



Acest afișaj indică direcția în care se deplasează autovehiculul (A) precum și o roză de compas (B) în jurul reprezentării autovehiculului.

7. [Audio] (dacă este disponibil)



(A) Sursa curentă

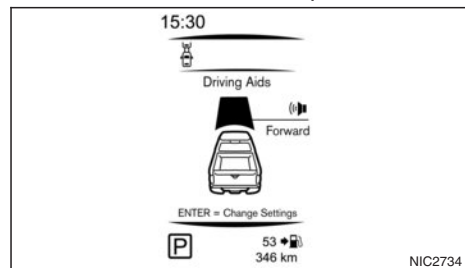
(B) Frecvența curentă

(C) Denumirea postului radio redat curent

Modul audio indică starea informațiilor audio.

Pentru detalii suplimentare, vezi „Radio FM-AM cu CD player (Tip A)” în cap „4. Ecranul afișajului, aparatele de încălzire și de climatizare și sistemul audio” sau manualul separat de utilizare a sistemului de navigație cu ecran tactil.

8. [Driving aids] (Sisteme de asistare la conducere) (dacă sunt disponibile)



Modul sisteme de asistare la conducere indică starea de funcționare a sistemelor de asistare la conducere.

- Sistem activ de frânare de urgență

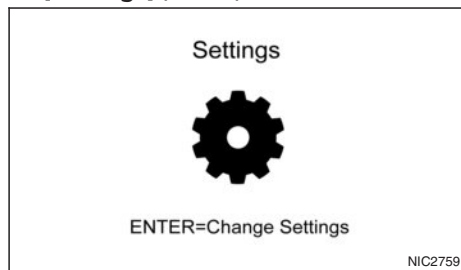
Apăsați pe <ENTER> pentru a accesa meniul de setări [Driving Aids].

Pentru detalii suplimentare, vezi „Sistemul activ de frânare de urgență (dacă este disponibil)” în cap „5. Pornirea și conducerea”.

9. Avertizări

Sunt afișate avertizările curente. Dacă nu este prezentă nicio avertizare, este afișat textul [No Warnings].

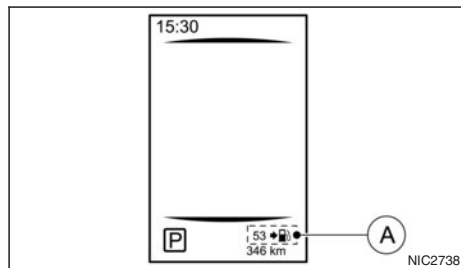
10. [Settings] (Setări)



Apăsați pe <ENTER> pentru a accesa meniul Setări.

Pentru detalii suplimentare, vezi „Setări” anterior în acest capitol.

Autonomia de carburant (dte — km sau mile)



Modul pentru autonomia de carburant (dte) (A) vă oferă o estimare privind distanța care mai poate fi parcursă până la o nouă alimentare cu carburant.

Valoarea dte este calculată constant pe baza cantității de carburant din rezervor și a consumului real de carburant.

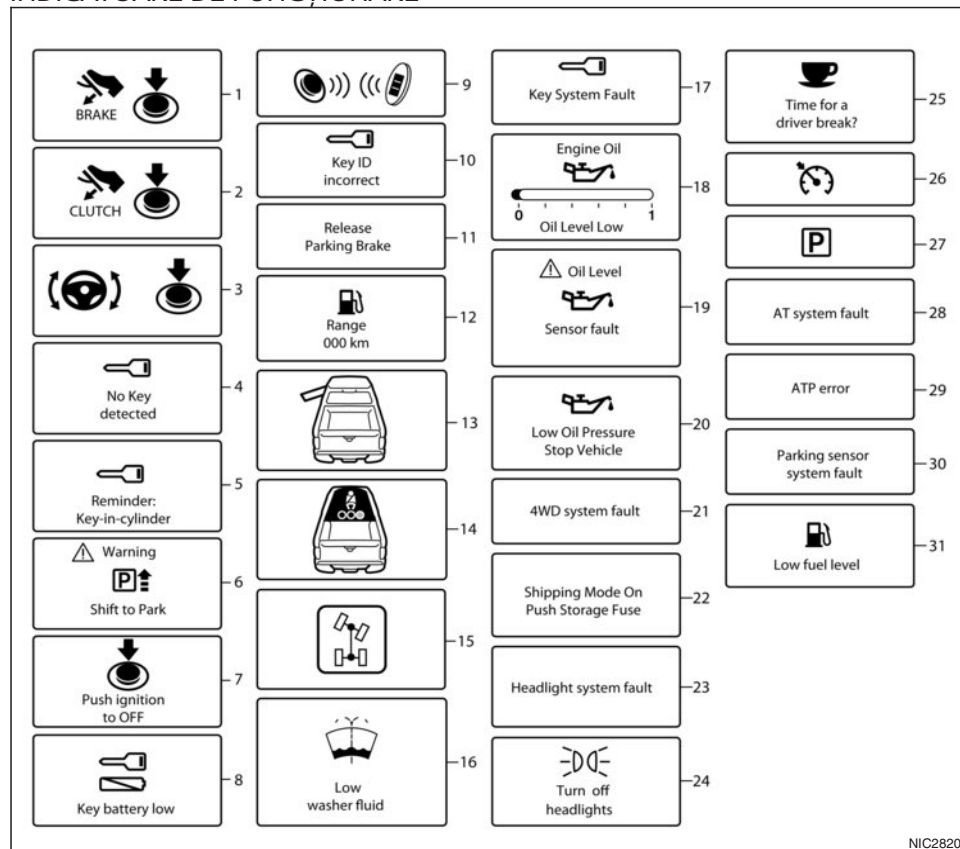
Afișajul este actualizat la fiecare 30 de secunde.

Modul dte include o funcție de avertizare privind nivelul scăzut al carburantului. Dacă nivelul carburantului este scăzut, este afișată o avertizare pe ecran.

Dacă nivelul de carburant scade și mai mult, afișajul dte va comuta la [----].

- Dacă ați alimentat cu prea puțin carburant, este posibil ca avertizarea care apare înainte de depășirea butonului de contact în poziția **OFF** să rămână afișată pe ecran.
- Când conduceți în rampă sau luați viraje, carburantul din rezervor se deplasează, ceea ce poate duce la modificarea pentru scurt timp a informației afișate.

INDICATOARE DE FUNCȚIONARE



1. Indicator de funcționare pentru pornirea motorului (dacă este disponibil pentru modelele cu transmisie automată (AT))

Acest indicator apare când maneta selectorului este în poziția P (Parcare).

Acesta confirmă faptul că motorul va porni prin apăsarea butonului de contact simultan cu acționarea pedalei de frână. Puteți porni motorul direct cu butonul de contact în orice poziție.

2. Indicator de funcționare pentru pornirea motorului (dacă este disponibil pentru modelele cu transmisie manuală (MT))

Acesta confirmă faptul că motorul va porni la apăsarea butonului de contact simultan cu acționarea pedalei de ambreiaj. Puteți porni motorul direct cu butonul de contact în orice poziție.

Puteți porni motorul și prin apăsarea butonului de contact în timp ce pedala de frână este apăsată și maneta schimbătorului se află în poziția N (Neutră).

3. Indicator pentru defectarea funcției de dezactivare a sistemului de blocare a volanului (dacă este disponibil)

Acest indicator apare când volanul nu poate fi eliberat din poziția **LOCK** (Blocat).

La apariția acestui indicator, rotiți sau apăsați butonul de contact simultan cu rotirea ușoară a volanului la dreapta și la stânga.

NIC2820

Vezi „Descărcarea bateriei cheii cu telecomandă” în cap „5. Pornirea și conducerea”, „Înlocuirea bateriei telecomenzii” în cap „5. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”.

4. Avertizare No Key Detected (Nicio cheie detectată) (dacă este disponibilă)

Această avertizare apare atunci când portiera este închisă și cheia cu telecomandă nu se află în interiorul autovehiculului, iar butonul de contact este în poziția **ON**. Cheia cu telecomandă trebuie să fie în interiorul autovehiculului.

Vezi „Sistem cheie cu telecomandă (dacă este disponibil)” în cap „3. Verificări și reglări care trebuie realizate înainte de a porni la drum” pentru detalii suplimentare.

5. Avertizare cu privire la cheia uitată în contact (dacă este disponibilă)

Această avertizare este emisă în cazul în care portiera șoferului este deschisă în timp ce cheia se află în contact și butonul de contact se află în poziția **ACC**, **OFF** sau **LOCK**. Îndepărtați cheia de contact și luați-o cu dumneavoastră atunci când părăsiți autovehiculul.

6. Avertizarea Shift to Park privind deplasarea manetei selectorului în poziția Parcare (dacă este disponibilă pentru modelele cu transmisie automată)

Această avertizare apare când apăsați butonul de contact pentru a opri motorul și maneta selectorului se află în orice altă poziție în afară de poziția P (Parcare).

La apariția acestei avertizări, deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare) sau deplasați butonul de contact în poziția **ON**.

Va fi de asemenea emis un semnal sonor interior de avertizare. (Vezi „Comutarea” în cap „5. Pornirea și conducerea”).

7. Avertizarea Push ignition to OFF privind butonul de contact în poziția OFF (dacă este disponibilă pentru modelele cu transmisie automată)

Această avertizare apare când deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare) și butonul de contact este în poziția **ACC**, după apariția avertizării privind deplasarea manetei selectorului în poziția Parcare.

Pentru a deplasa butonul de contact în poziția **OFF**, urmați procedura următoare:

Avertizare privind deplasarea manetei selectorului în poziția Parcare → (Deplasați maneta selectorului în poziția P) → **Avertizare PUSH** → (Apăsați butonul de contact → butonul de contact este în poziția **ON**) → **Avertizare PUSH** → (Apăsați butonul de contact → butonul de contact este în poziția **OFF**)

8. Avertizare Key Battery low privind descărcarea bateriei cheii (dacă este disponibilă)

Această avertizare apare pentru a semnala descărcarea bateriei cheii cu telecomandă.

La apariția acestei avertizări, înlocuiți bateria cu una nouă. (Vezi „Înlocuirea bateriei cheii cu telecomandă” în cap „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”).

9. Indicatorul sistemului cheii cu telecomandă pentru pornirea motorului (dacă este disponibil)

Acest indicator apare pentru a semnala descărcarea bateriei cheii cu telecomandă și comunicarea defectuoasă între sistemul cheii cu telecomandă și autovehicul.

La apariția acestui indicator, atingeți butonul de contact cu cheia cu telecomandă în timp ce apăsați pedala de frână. (Vezi „Descărcarea bateriei cheii cu telecomandă” în cap „5. Pornirea și conducerea”).

10. Avertizare Key ID Incorrect - codul de identificare a cheii incorect (dacă este disponibilă)

Această avertizare apare când butonul de contact este deplasat din poziția **LOCK** și cheia cu telecomandă nu este recunoscută de sistem. Nu puteți porni motorul cu o cheie neînregistrată. Folosiți cheia cu telecomandă înregistrată.

Vezi „Sistem cheie cu telecomandă (dacă este disponibil)” în cap „3. Verificări și reglări care trebuie realizate înainte de a porni la drum”.

11. Avertizare Release Parking Brake privind eliberarea frânei de parcare

Această avertizare apare când autovehiculul depășește viteza de 7 km/h și frâna de parcare nu a fost eliberată. Opriti autovehiculul și eliberați frâna de parcare.

12. Avertizarea privind nivelul scăzut de carburant

Această avertizare apare când nivelul carburantului din rezervor a scăzut prea mult. Alimentați cu carburant cât mai curând posibil, de preferință înainte ca indicatorul nivelului de carburant să ajungă în poziția gol (0).

Poziția gol (0) implică faptul că în rezervor a rămas o cantitate mică de carburant.

13. Avertizare pentru portieră deschisă

Această avertizare apare dacă oricare dintre portiere este deschisă sau închisă necorespunzător. Pictograma autovehiculului de pe afișaj indică portiera deschisă. Asigurați-vă că toate portierele sunt închise.

14. Avertizare privind centurile de siguranță de pe al doilea rând de scaune (dacă este disponibilă)

Această avertizare privind centurile de siguranță de pe al doilea rând de scaune apare după ce butonul de contact este deplasat în poziția ON. În cazul în care oricare dintre centurile de siguranță de pe al doilea rând de scaune nu este cuplată, se va auzi un semnal sonor, iar pictograma scaun luminează în roșu pentru a indica centura de siguranță necuplată. Pictograma scaun luminează în roșu până când centura corespunzătoare este cuplată. Avertizarea va fi oprită automat după aproximativ 35 de secunde.

Pentru mai multe detalii și măsuri de precauție privind utilizarea centurilor de siguranță, vezi „Centurile de siguranță” în cap „1. Siguranță — scaune, centuri de siguranță și sistem de retenție suplimentar”.

15. Indicator mod 4WD (dacă este disponibil)

Acest indicator arată modul de conducere 4WD.

Vezi „Tracțiune integrală (4WD) (dacă este disponibilă)” în cap „5. Pornirea și conducerea”.

16. Avertizarea Low washer fluid privind nivelul scăzut al lichidului de spălare (dacă este disponibilă)

Această avertizare apare când nivelul lichidului de spălare din rezervor a scăzut prea mult. Umpleți rezervorul cu cantitatea necesară de lichid de spălare. (Vezi „Lichidul de spălare a geamurilor” în cap „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”.)

17. Avertizarea Key System Error privind o defecțiune a sistemului cheii (dacă este disponibilă)

Această avertizare apare dacă este detectată o defecțiune a sistemului cheii cu telecomandă.

Dacă această avertizare apare în timp ce motorul este oprit, acesta nu poate fi pornit. Dacă această avertizare apare când motorul este pornit, puteți conduce autovehiculul în continuare. Totuși, apelați de urgență la un dealer sau atelier autorizat pentru efectuarea reparațiilor.

18. Avertizarea Oil Level Low privind nivelul scăzut al uleiului de motor (dacă este disponibilă)

Dacă pe ecran este afișat indicatorul pentru nivelul scăzut al uleiului de motor, în rezervor există o cantitate redusă de ulei de motor. Dacă este afișată avertizarea privind nivelul scăzut al uleiului de mo-

tor, verificați nivelul uleiului cu ajutorul jojei. (Vezi „Verificarea nivelului uleiului de motor” în cap „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”.)

RECOMANDARE

Verificați regulat nivelul uleiului de motor utilizând joja. Conducerea autovehiculului fără o cantitate suficientă de ulei poate avea ca rezultat deteriorarea motorului, acest lucru nefiind acoperit în garanție.

19. Avertizarea privind starea senzorului de nivel al uleiului de motor (dacă este disponibil)

Dacă pe ecran este afișată avertizarea privind starea senzorului de nivel al uleiului de motor, este posibil ca senzorul să fie defect. Contactați imediat un dealer sau atelier autorizat.

20. Avertizarea Low Oil Pressure Stop Vehicle (Presiune scăzută a uleiului de motor Oprii autovehiculul) (dacă este disponibilă)

Această avertizare apare la detectarea unei presiuni scăzute a uleiului de motor. În cazul în care avertizarea apare în condiții normale de conducere, oprii autovehiculul într-o zonă sigură, oprii imediat motorul și contactați un dealer sau atelier autorizat.

Avertizarea referitoare la presiunea redusă a uleiului de motor nu are rolul de a indica un nivel redus de ulei de motor. Utilizați joja de nivel pentru a verifica nivelul uleiului. (Vezi „Verificarea nivelului uleiului de motor” în cap „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”.)

RECOMANDARE

Funcționarea motorului în timp ce lampa de avertizare privind presiunea uleiului de motor este aprinsă poate defecta grav motorul.

21. Avertizarea eroare la sistemul 4WD (dacă este disponibilă)

Această avertizare apare atunci când sistemul de tracțiune integrală (4WD) nu funcționează corespunzător în timp ce motorul este pornit. Reduceți viteza și apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea autovehiculului. Vezi „Tracțiune integrală (4WD) (dacă este disponibilă)” în cap „5. Pornirea și conducerea”.

22. Avertizarea Shipping Mode On Push Storage Fuse (Mod de transport activat Apăsați butonul de depozitare prelungită cu siguranță) (dacă este disponibilă)

Această avertizare poate apărea dacă nu este apăsat (nu este activat) butonul de depozitare prelungită cu siguranță. Atunci când apare această avertizare, apăsați (activați) butonul de depozitare prelungită cu siguranță pentru a dezactiva avertizarea. Pentru informații suplimentare, vezi „Siguranțe” în cap „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”.

23. Avertizare privind o defecțiune la sistemul de faruri (dacă este disponibilă)

Această avertizare apare dacă farurile LED sunt defecte. Apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului.

24. Avertizarea Turn OFF Headlights pentru stingerea farurilor

Această avertizare apare atunci când portiera șoferului este deschisă în timp ce comutatorul pentru faruri se află în poziția **ON** și butonul de contact este deplasat în poziția **OFF**, **ACC** sau **LOCK**. Deplasați comutatorul pentru faruri în poziția <OFF> sau <AUTO> (dacă este disponibil). Pentru informații suplimentare, vezi „Comutatorul pentru faruri și semnalizatoarele de direcție” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.

25. Indicatorul „Este timpul ca șoferul să facă o pauză” indicator

Acest indicator apare la activarea alarmei pentru intervalul setat. Puteți seta un interval de maximum 6 ore. (Vezi „Setări” anterior în acest capitol.)

26. Indicator pentru tempomat (dacă este disponibil)

Acest indicator arată starea sistemului tempomat. Starea este indicată prin culoare.

Vezi „Tempomatul (dacă este disponibil)” în cap „5. Pornirea și conducerea”.

27. Indicatorul poziției transmisiei automate (AT) (modele cu transmisie automată)

Acest indicator arată poziția selectorului de viteze.

În modul de comutare manuală, când transmisia nu comută în treapta selectată din cauza unui mod de protecție a transmisiei, indicatorul poziției transmisiei automate se va aprinde intermitent și va fi emis un semnal sonor.

Pentru detalii suplimentare, vezi „Conducerea cu transmisie automată (AT)” în cap „5. Pornirea și conducerea”.

28. Avertizarea privind o eroare la sistemul transmisiei automate (AT) (modele cu transmisie automată)

Dacă avertizarea privind o eroare la sistemul transmisiei automate (AT) apare în timpul funcționării motorului sau în timpul conducerii, aceasta poate indica faptul că transmisia automată nu funcționează corespunzător și necesită reparații. Apelați imediat la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului și repararea acestuia, dacă este necesar.

29. Avertizarea ATP privind funcția de parcare a transmisiei automate (AT) (modele cu transmisie automată)

Această avertizare indică faptul că funcția de parcare a transmisiei automate (AT) nu este activată. Dacă unitatea de comandă a cutiei de transfer nu se află în nicio poziție de conducere în timp ce maneta selectorului este în poziția P (Parcare), transmisia va fi decuplată și roțile nu vor fi blocate.

Pentru modelele cu tracțiune integrală: dacă avertizarea ATP privind funcția de parcare a transmisiei automate apare atunci când maneta selectorului se află în poziția P (Parcare), deplasați din nou comutatorul modului de tracțiune integrală (4WD) în poziția <2WD>, <4H> sau <4LO>, cu maneta selectorului în poziția N (Neutru). (Vezi „Tracțiune integrală (4WD) (dacă este disponibilă)” în cap „5. Pornirea și conducerea”.)



AVERTISMENT

În cazul în care indicatorul modului 4WD (vezi „Indicator mod 4WD” în cap. „5. Pornirea și conducerea”) este stins sau lampa de avertizare ATP este aprinsă, acest lucru indică faptul că poziția P (Parcare) a transmisiei automate nu va funcționa, ceea ce ar putea duce la deplasarea în mod neașteptat a autovehiculului, provocând vătămări corporale sau pagube materiale grave. Activați întotdeauna frâna de parcare.

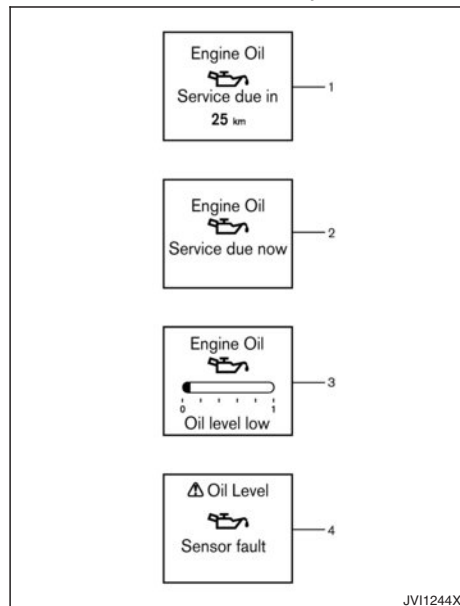
30. Avertizarea privind o eroare a sistemului de senzori de parcare (dacă este disponibilă)

Această avertizare apare când sistemul de senzori de parcare (sonar) nu funcționează corespunzător. Dacă apare avertizarea, apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului.

31. Avertizare privind nivelul scăzut de carburant

Avertizarea privind nivelul scăzut de carburant apare pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul atunci când cantitatea de carburant din rezervor este scăzută. Alimentați cât mai curând posibil, de preferință înainte ca indicatorul nivelului de carburant să ajungă în poziția zero. Pentru detalii suplimentare, vezi „Indicatorul nivelului de carburant” anterior în acest capitol.

SISTEMUL DE CONTROL AL ULEIULUI (dacă este disponibil)



Când butonul de contact se află în poziția **ON**, pe ecran sunt afișate informații referitoare la uleiul de motor.

Acestea indică distanța care poate fi parcursă până la următoarea schimbare a uleiului, nivelul de ulei și defecțiuni ale senzorului de nivel al uleiului.

1. Distanța care poate fi parcursă până la următoarea schimbare a uleiului

Distanța care poate fi parcursă până la următoarea schimbare a uleiului este afișată pe ecran dacă valoarea acesteia a scăzut sub 1.500 km (930 de mile).

2. Indicatorul pentru schimbarea uleiului de motor

Când se apropie valoarea setată pentru distanța care poate fi parcursă până la următoarea schimbare a uleiului, pe afișaj va apărea indicatorul pentru schimbarea uleiului de motor. După schimbarea uleiului, resetați distanța care poate fi parcursă până la următoarea schimbare a uleiului. Indicatorul pentru schimbarea uleiului de motor nu va fi resetat automat. Pentru resetarea acestui indicator, vezi „Setări” anterior în acest capitol.

Distanța care poate fi parcursă până la următoarea schimbare a uleiului nu poate fi reglată manual. Aceasta este setată automat.

RECOMANDARE

- Dacă pe ecran este afișat indicatorul pentru schimbarea uleiului de motor, schimbați uleiul cât mai repede posibil. Utilizarea autovehiculului cu ulei necorespunzător poate cauza deteriorarea motorului.
- Nu efectuați niciodată procedura de resetare dacă uleiul nu a fost schimbat. Contactați întotdeauna un dealer sau atelier autorizat pentru schimbarea uleiului și a filtrului de ulei și pentru resetare.

ATENȚIE

- Resetarea nu mai poate fi anulată.

- **Resetarea distanței care poate fi parcursă până la următoarea schimbare a uleiului este posibilă numai atunci când:**

- Distanța care poate fi parcursă până la următoarea schimbare a uleiului este afișată pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul.
- Indicatorul pentru schimbarea uleiului de motor este afișat pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul.

- Uleiul de motor trebuie să fie schimbat înainte ca distanța care poate fi parcursă până la următoarea schimbare a uleiului să ajungă la 0 km (0 mile). Continuarea călătoriei după ce distanța care poate fi parcursă până la următoarea schimbare a uleiului a ajuns la 0 km (0 mile) poate duce la scăderea performanțelor motorului.

- Și filtrul de particule diesel (DPF) poate fi colmatat mai rapid, deoarece funcția acestuia de regenerare este restricționată când distanța setată ajunge la (0 mile).

În cazul apariției situațiilor de mai sus, apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea autovehiculului.

- Intervalul de întreținere se va reduce mai rapid în cazul anumitor stiluri de conducere, în special la viteze mici în traficul urban.

3. Indicatorul pentru nivelul scăzut al uleiului de motor

Dacă pe ecran este afișat indicatorul pentru nivelul scăzut al uleiului de motor, în rezervor există o cantitate redusă de ulei de motor. În acest caz, verificați

nivelul uleiului cu ajutorul jojei. (Vezi „Verificarea nivelului uleiului de motor” în cap. „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”.)

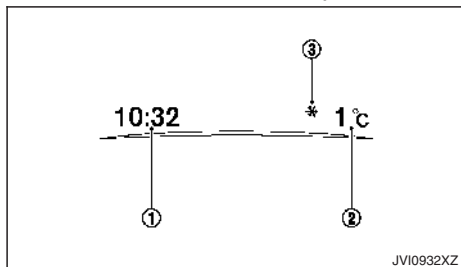
RECOMANDARE

Verificați regulat nivelul uleiului de motor utilizând joja. Conducerea autovehiculului fără o cantitate suficientă de ulei poate avea ca rezultat deteriorarea motorului, acest lucru nefiind acoperit în garanție.

4. Mesaj de avertizare privind starea senzorului de nivel al uleiului de motor

Dacă pe ecran este afișat mesajul de avertizare privind starea senzorului de nivel al uleiului de motor, este posibil ca senzorul să fie defect. Contactați imediat un dealer sau atelier autorizat.

CEAS ȘI TEMPERATURA AERULUI EXTERIOR (dacă sunt disponibile)



Ceasul ① și temperatura aerului exterior ② sunt afișate în partea superioară a afișajului pentru informațiile privind autovehiculul.

[Clock] (Ceas)

Pentru detalii privind setarea ceasului, vezi „Setări” anterior în acest capitol sau manualul separat de utilizare a sistemului de navigație cu ecran tactil.

[Outside Temp.] (Temperatura aerului exterior) (°C sau °F)

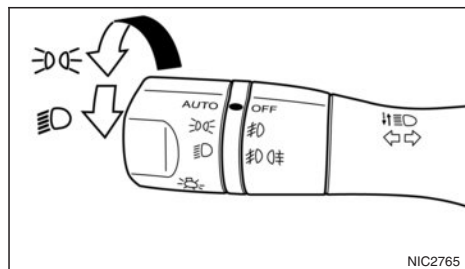
Temperatura aerului exterior este afișată în grade Celsius (°C) sau Fahrenheit (°F), în intervalul cuprins între -40 - 60°C (-40 - 140°F).

Modul pentru temperatura exterioară include o funcție de avertizare privind temperatura scăzută. Dacă temperatura aerului exterior este sub 3°C (37°F), avertizarea ③ este afișată pe ecran (dacă este disponibilă).

Senzorul pentru temperatura exterioară este amplasat în fața radiatorului. Senzorul poate fi afectat de căldura degajată de carosabil sau motor, de direcția vântului sau de alte condiții de rulare. Informația afișată poate fi diferită de temperatura exterioară reală sau de temperatura indicată de diverse panouri de afișare.

COMUTATORUL PENTRU FARURI ȘI SEMNALIZATOARELE DE DIRECȚIE

COMUTATORUL PENTRU FARURI



RENAULT vă recomandă să consultați reglementările locale referitoare la utilizarea farurilor.

Poziția AUTO

Când butonul de contact se află în poziția **ON** și comutatorul pentru faruri se află în poziția **<AUTO>**, farurile, lămpile de gabarit din față, iluminarea panoului de instrumente, blocurile optice spate și celelalte lămpi se aprind automat în funcție de luminozitatea din jur.

Farurile se vor aprinde automat în caz de lumină slabă sau pe vreme ploioasă (atunci când ștergătoarele pentru parbriz funcționează continuu).

Atunci când butonul de contact se află în poziția **OFF**, luminile vor fi stinse automat.

RECOMANDARE

Nu așezați obiecte deasupra senzorului de luminozitate. Senzorul sesizează nivelul de luminozitate și controlează funcția de iluminare manuală. Dacă senzorul este acoperit, acesta reacționează ca și cum ar fi întuneric, iar farurile se vor aprinde.

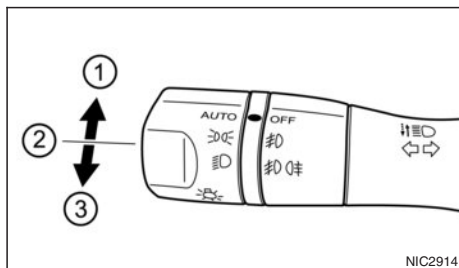
⚡ Poziția

Poziția ⚡ activează lampa de gabarit din față, iluminarea panoului de instrumente și lampa plăcuței de înmatriculare.

☞ Poziția

Poziția ☞ activează farurile, precum și celelalte lămpi.

Fazele farurilor



Pentru a activa faza lungă a farurilor, deplasați maneta în față ①.

Pentru a dezactiva faza lungă a farurilor, readuceți maneta în poziția neutră ②.

Pentru activarea claxonului optic, deplasați maneta în spate, în ultima poziție ③. Claxonul optic poate fi activat chiar și atunci când farurile nu sunt aprinse.

Iluminare cu intensitate scăzută (dacă este disponibilă):

Când maneta se află în ultima poziție din spate ③, după ce butonul de contact este deplasat în poziția **OFF** sau **LOCK**, farurile se vor aprinde și vor rămâne aprinse timp de 30 de secunde. La fiecare deplasare a manetei în spate, în ultima poziție, sunt adăugate 30 de secunde la intervalul de temporizare.

Maneta poate fi deplasată de până la 4 ori pentru 2 minute de iluminare.

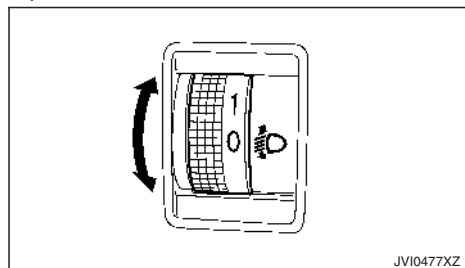
Sistemul de iluminare diurnă (dacă este disponibil)

Chiar dacă comutatorul pentru faruri se află în poziția **OFF**, sistemul de iluminare diurnă va fi activat după pornirea motorului.

Atunci când comutatorul de lumini este deplasat în poziția ⚡ sau ☞, lămpile de iluminare diurnă se vor stinge.

CONTROLUL DIRECȚIEI DE ILUMINARE A FARURILOR (dacă este disponibil)

Tip manual



Comutatorul de control al direcției de iluminare a farurilor funcționează atunci când butonul de contact se află în poziția **ON** și comutatorul pentru faruri este în poziția , pentru a permite reglarea axei farului conform condițiilor de deplasare.

Atunci când vă deplasați fără încărcătură/bagaje grele sau pe un drum fără denivelări, selectați poziția normală <0>.

În cazul în care numărul ocupanților și volumul încărcăturii/bagajelor transportate se modifică, este posibil ca axa farurilor să fie mai ridicată decât este normal.

În cazul în care vă deplasați pe un drum înclinat, este posibil ca farurile să se reflecte direct în oglinda retrovizoare și în cele exterioare ale autovehiculului

din față sau în parbrizul celui care se deplasează din sens opus, fapt ce poate afecta vizibilitatea celorlalți șoferi.

Pentru a regla înălțimea corectă de iluminare a farurilor, rotiți comutatorul în mod corespunzător. Cu cât numărul marcat pe întrerupător este mai mare, cu atât mai joasă este axa farurilor.

Tip automat

În cazul autovehiculelor echipate cu un sistem automat de control al direcției de iluminare a farurilor, axa farului este reglată automat.

SISTEMUL DE ECONOMISIRE A BATERIEI (dacă este disponibil)

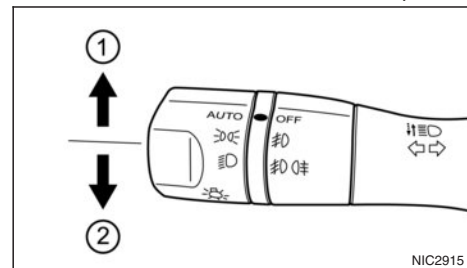
Semnalul sonor pentru lămpi va fi activat când comutatorul pentru faruri se află în poziția  sau  și atunci când este deschisă portiera șoferului și butonul de contact se află în poziția **ACC**, **OFF** sau **LOCK**.

Dacă butonul de contact se află în poziția **OFF** sau **LOCK** atunci când comutatorul pentru faruri se află în poziția  sau , funcția de economisire a bateriei va stinge luminile după o perioadă pentru a preveni descărcarea bateriei.

RECOMANDARE

Pentru a preveni descărcarea bateriei, nu lăsați lămpile aprinse când motorul nu funcționează pentru o perioadă lungă de timp.

COMUTATORUL SEMNALIZATORULUI DE DIRECȚIE



RECOMANDARE

Comutatorul semnalizatorului de direcție nu va fi dezactivat automat dacă unghiul de rotire a volanului nu depășește valoarea presetată. După efectuarea virajului sau schimbarea benzii, comutatorul semnalizatorului de direcție trebuie să revină în poziția inițială.

Semnalizatorul de direcție

Pentru a activa semnalizatoarele de direcție, deplasați maneta în sus ① sau în jos ② în punctul în care maneta se cuplează. După finalizarea virajului, semnalizatorul de direcție este stins automat.

Semnalul pentru schimbarea benzii

Pentru a activa semnalele pentru schimbarea benzii de rulare, deplasați maneta în sus ① sau în jos ② până în punctul în care lampa începe să lumineze intermitent.

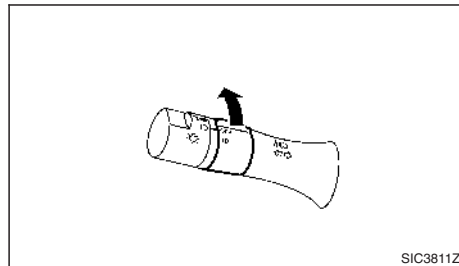
ÎNTRERUPĂTOR PENTRU PROIECTOARELE DE CEAȚĂ (dacă este disponibil)

În cazul în care maneta este deplasată în poziția sa inițială imediat după ce a fost deplasată în sus sau în jos, lampa va lumina intermitent de 3 ori.

Pentru a anula iluminarea intermitentă, deplasați maneta în sens opus.

Vezi „Setări” anterior în acest capitol pentru a activa/dezactiva semnalul pentru schimbarea benzii.

PROIECTOARE DE CEAȚĂ (dacă sunt disponibile)



Proiectoarele pentru ceață trebuie să fie utilizate doar atunci când vizibilitatea este redusă mult, în general sub 100 m (328 ft).

Pentru a aprinde proiectoarele de ceață, rotiți comutatorul pentru faruri în poziția <AUTO>,  sau  și comutatorul pentru proiectoarele de ceață în poziția . Proiectoarele pentru ceață și indicatorul luminos se vor aprinde. Pentru informații suplimentare, vezi „Lămpi de avertizare, indicatoare luminoase și semnale sonore de avertizare” anterior în acest capitol.

Pentru a stinge proiectoarele de ceață, rotiți comutatorul pentru proiectoare de ceață în poziția <AUTO>. Proiectoarele de ceață și indicatorul luminos se vor stinge.

ATENȚIE

În cazul în care comutatorul pentru faruri este rotit în poziția <AUTO> (și proiectoarele de ceață sunt aprinse), proiectoarele de ceață se vor aprinde/stinge automat împreună cu farurile.

LAMPĂ DE CEAȚĂ SPATE (dacă este disponibilă)

Lampa de ceață spate trebuie utilizată doar atunci când vizibilitatea este semnificativ redusă, în general sub 100 m (328 ft).

Pentru a aprinde lampa de ceață spate, rotiți comutatorul pentru faruri în poziția  sau  și comutatorul pentru proiectoarele de ceață în poziția . Lampa de ceață spate și indicatorul luminos aferent se vor aprinde. Comutatorul pentru proiectoarele de ceață va reveni în poziția . Pentru informații suplimentare, vezi „Lămpi de avertizare, indicatoare luminoase și semnale sonore de avertizare” anterior în acest capitol.

Dacă proiectoarele de ceață (dacă sunt disponibile) sunt deja aprinse, comutatorul pentru faruri fiind în poziția , puteți aprinde lampa de ceață spate fără ca mai întâi să deplasați comutatorul pentru faruri în poziția  sau <AUTO>.

Pentru a stinge lampa de ceață spate, rotiți încă o dată comutatorul corespunzător în poziția .

ATENȚIE

În cazul în care comutatorul pentru faruri este deplasat în poziția <AUTO>, lampa de ceață spate se va stinge automat.

COMUTATOR PENTRU ȘTERGĂTOARE ȘI SISTEMUL DE SPĂLARE



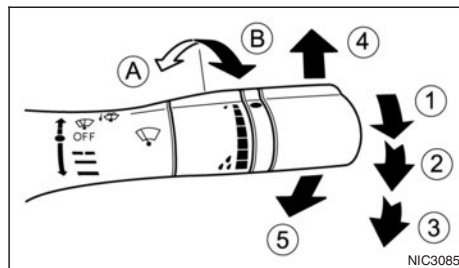
AVERTISMENT

La temperaturi sub punctul de îngheț, fluidul de spălare poate îngheța pe parbriz, obturând câmpul vizual. Încălziți parbrizul cu ajutorul sistemului de dezaburire înainte de a-l spăla.

RECOMANDARE

- Nu acționați continuu sistemul de spălare pentru mai mult de 30 de secunde.
- Nu acționați sistemul de spălare dacă rezervorul acestuia este gol.
- Dacă funcționarea ștergătorului este blocată de zăpadă sau gheață, acesta se poate opri pentru a-și proteja motorul. În acest caz, deplasați comutatorul ștergătorului în poziția OFF și îndepărtați zăpada sau gheața de pe brațele ștergătorului și din jurul acestora. După aproximativ un minut, porniți din nou ștergătorul.

COMUTATOR PENTRU ȘTERGĂTOARE ȘI SISTEMUL DE SPĂLARE A PARBRIZULUI



Comutatorul pentru ștergătoare și sistemul de spălare a parbrizului funcționează atunci când butonul de contact este în poziția **ON**.

Funcționarea ștergătorului

Poziția ① a manetei acționează ștergătorul în mod intermitent.

Funcționarea intermitentă poate fi reglată prin rotirea butonului de comandă (perioade mai scurte de funcționare) A sau (perioade mai lungi de funcționare) B.

Poziția ② a manetei acționează ștergătorul cu viteză redusă.

Poziția >③ a manetei acționează ștergătorul cu viteză mare.

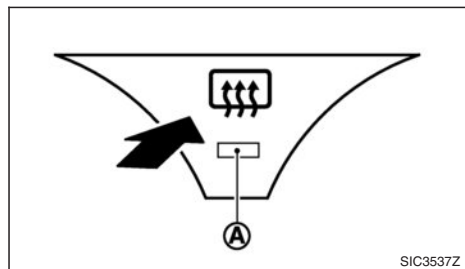
Pentru a opri funcționarea ștergătorului, deplasați maneta în poziția <OFF>.

Deplasați maneta în sus ④ pentru o singură cursă a ștergătorului. Maneta se întoarce automat la poziția inițială.

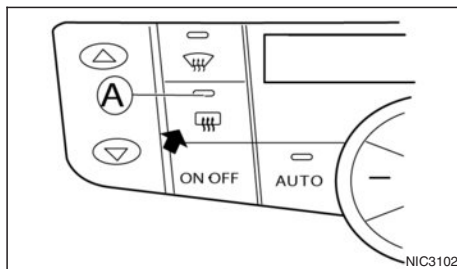
Acționarea sistemului de spălare

Trageți maneta înspre dumneavoastră ⑤ pentru a acționa sistemul de spălare. La fiecare cinci activări ale ștergătoarelor și sistemului de spălare a parbrizului, sistemul de spălare a farurilor (dacă este disponibil) va fi activat pentru a curăța farurile. Sistemul de spălare a farurilor este activat doar atunci când comutatorul pentru faruri se află în poziția . Vezi „Dispozitivul de curățare a farurilor (dacă este montat)” ulterior în acest capitol.

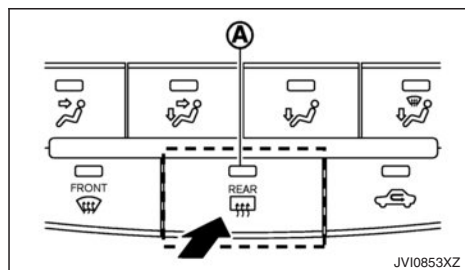
COMUTATORUL PENTRU DEZABURIRE (dacă este disponibil)



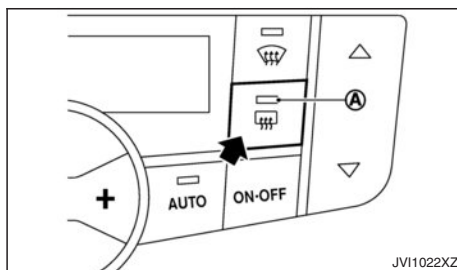
Tip A



Tip C - Volan pe partea stângă



Tip B



Tip C - Volan pe partea dreaptă

Comutatorul de dezaburire a lunetei funcționează atunci când butonul de contact este în poziția **ON**.

Sistemul de dezaburire servește la reducerea nivelului de umiditate, a vaporilor de apă sau a gheții de pe suprafața lunetei și a oglinzii exterioare (dacă este disponibilă), pentru a îmbunătăți vizibilitatea în spate.

La acționarea comutatorului pentru dezaburire, indicatorul luminos (A) se aprinde și sistemul de dezaburire a lunetei intră în funcțiune pentru o peri-

oadă de aproximativ 15 minute. La expirarea acestei perioade, sistemul de dezaburire se va opri automat.

Pentru a dezactiva manual sistemul de dezaburire a lunetei, apăsați încă o dată comutatorul pentru dezaburire.

RECOMANDARE

- Asigurați-vă că ați pornit motorul înainte de a lăsa sistemul de dezaburire să funcționeze pentru o perioadă mai mare de timp. În caz contrar, acest lucru poate duce la descărcarea bateriei.
- Când curățați suprafața interioară a geamului, aveți grijă să nu zgâriați și să nu deteriorați conductorii electrici de pe acesta.

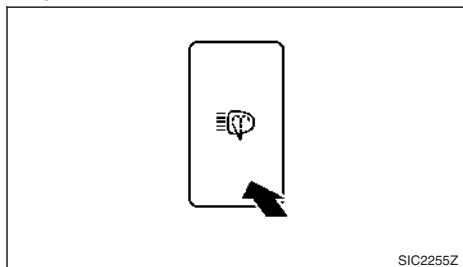
DISPOZITIVUL DE CURĂȚARE A FARURILOR (dacă este montat)

Pentru curățarea farurilor, trageți comutatorul sistemului de spălare a parbrizului înspre dumneavoastră în timp ce comutatorul pentru faruri se află în poziția , iar butonul de contact în poziția ON.

ATENȚIE

Dispozitivul de curățare a farurilor va efectua câte o cursă la fiecare cinci jeturi ale sistemului de ștergere și spălare a parbrizului.

COMUTATORUL DISPOZITIVULUI DE CURĂȚARE A FARURILOR (dacă este disponibil)



Comutatorul dispozitivului de curățare a farurilor (dacă este disponibil)

Dispozitivul de curățare a farurilor funcționează când comutatorul pentru faruri și semnalizatoarele de direcție se află în poziția  și butonul de contact se află în poziția ON.

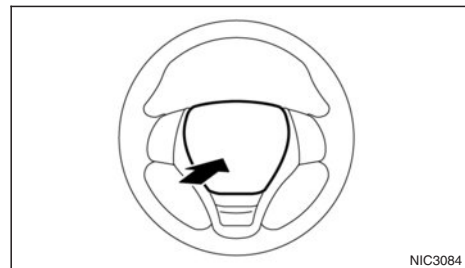
Pentru a utiliza dispozitivul de curățare a farurilor, apăsați comutatorul aferent amplasat pe partea șoferului, în partea inferioară a panoului de instrumente.

RECOMANDARE

- **Nu acționați continuu dispozitivul de curățare timp de peste 15 secunde.**
- **Nu acționați dispozitivul de curățare dacă rezervorul pentru lichidul de spălare a parbrizului este gol sau înghețat.**

Vezi „Lichidul de spălare a geamurilor” în cap „8. Înțreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator” pentru detalii privind umplerea rezervorului.

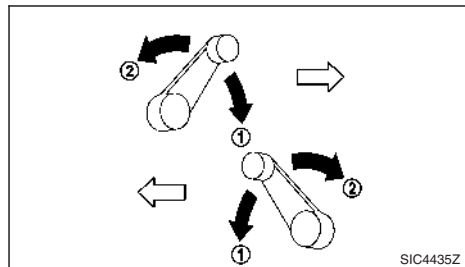
CLAXONUL



Butonul claxonului funcționează indiferent de poziția butonului de contact, cu excepția cazului în care bateria este descărcată.

Când butonul claxonului este menținut apăsat, este emis un sunet. Eliberarea butonului claxonului va întrerupe emiterea sunetului.

GEAMURI CU ACȚIONARE MANUALĂ (dacă sunt disponibile)



Geamurile laterale pot fi deschise ① sau închise ② prin rotirea manivelei de pornire a fiecărei portiere.

GEAMURI CU ACȚIONARE ELECTRICĂ (dacă sunt disponibile)



AVERTISMENT

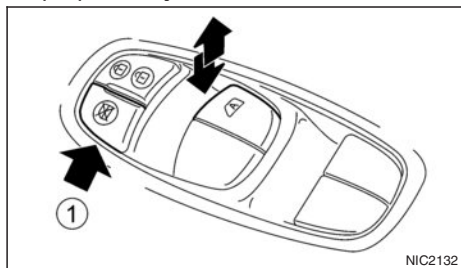
- Înainte de a acționa geamurile, aveți grijă să nu răniți niciun pasager.
- Pentru evitarea riscului de rănire sau deces ca urmare a unei acționări accidentale a autovehiculului și/sau a sistemelor acestuia, nu lăsați copiii, persoanele care necesită asistență sau animalele nesupravegheate în autovehiculul dumneavoastră. În plus, într-o zi caldă, roasă temperatura din interiorul unui autovehicul încuiat poate crește rapid suficient de mult încât să ducă la accidentări sau decesul persoanelor și animalelor.

Geamurile cu acționare electrică sunt active atunci când comutatorul de contact este în poziția ON.

Pentru a deschide un geam, deplasați comutatorul în jos.

Pentru a închide geamul, deplasați comutatorul în sus.

Comutatorul principal pentru geamuri de pe partea șoferului



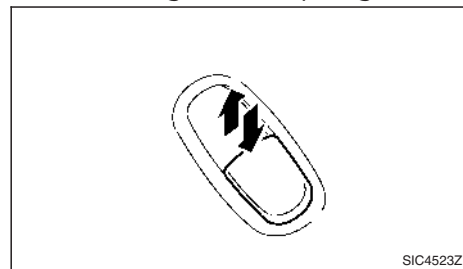
Comutatorul de pe partea șoferului este comutatorul principal și poate acționa toate geamurile.

Blocarea geamurilor pasagerilor:

Atunci când este apăsat butonul pentru blocare ①, geamurile pasagerilor nu pot fi acționate.

Pentru a debloca geamurile pasagerilor, apăsați încă o dată butonul pentru blocare ①.

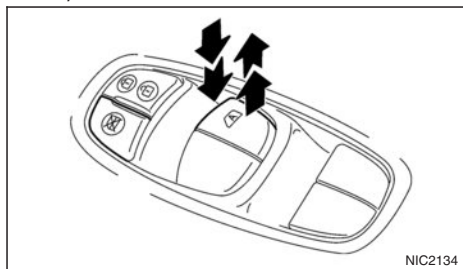
Comutatorul geamurilor pasagerilor



Comutatoarele de pe partea pasagerilor pot acționa geamurile corespunzătoare.

Atunci când este apăsat butonul pentru blocarea geamurilor pasagerilor de pe comutatorul șoferului, comutatoarele de pe partea pasagerilor nu pot fi acționate.

Funcționarea automată



Funcționarea automată este disponibilă pentru comutatorul care are indicatorul **A**.

Aceasta permite deschiderea sau închiderea completă a geamului, fără a menține apăsat comutatorul.

Pentru a deschide complet geamul, deplasați în jos comutatorul pentru acționare până la poziția a doua și apoi eliberați-l. Pentru a închide complet geamul, deplasați comutatorul în sus până la poziția a doua și apoi eliberați-l. Comutatorul nu mai trebuie menținut apăsat în timpul acționării geamului.

Pentru a opri deschiderea/inchiderea automată a geamurilor, deplasați în jos sau în sus comutatorul, în direcție opusă.

Funcția anti-prindere:



AVERTISMENT

Înainte de poziția de închidere completă a geamului există o mică distanță, care nu poate fi detectată. Înainte de a închide geamurile aveți grijă să nu răniți niciun pasager.

Această funcție asigură revenirea automată a unui geam atunci când întâlnește un obstacol în timp ce se închide automat. Imediat ce unitatea de comandă detectează un obstacol, geamul este coborât.

În funcție de mediu sau de condițiile de conducere, funcția de revenire automată poate fi activată în cazul unui impact sau dacă o sarcină acționează în mod similar unui obstacol.

În cazul în care geamurile nu se închid automat

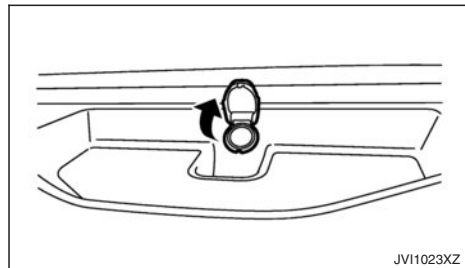
Dacă funcția de acționare automată a geamurilor (numai pentru închidere) nu acționează corespunzător, efectuați pașii următori pentru a inițializa sistemul electric de acționare a geamurilor.

1. Cu motorul pornit.
2. Închideți portiera.
3. Deschideți geamul complet acționând comutatorul de acționare electrică a geamurilor.
4. Deplasați comutatorul în sus și mențineți-l astfel pentru a închide geamul, ținându-l apăsat încă 3 secunde după ce geamul a fost complet închis.
5. Eliberați comutatorul de acționare electrică a geamurilor. Acționați geamul folosind funcționarea automată pentru a confirma faptul că inițializarea este completă.

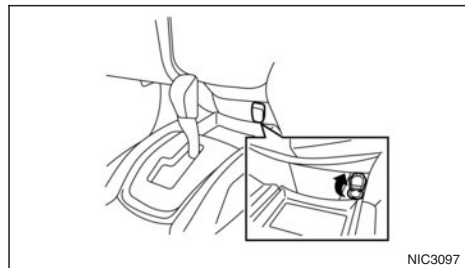
Dacă funcția de acționare automată a geamurilor nu răspunde după efectuarea procedurii de mai sus, apălați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea autovehiculului.

PRIZELE

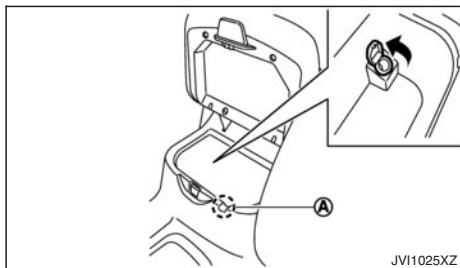
Priza este utilizată pentru alimentarea accesoriilor electrice.



Panoul de instrumente (partea superioară)



Panoul de instrumente (partea inferioară)



Compartimentul de depozitare din consola centrală (dacă este disponibil)

Utilizați decupajul (A) dintre capac și compartimentul de depozitare din consola centrală pentru trecerea unui cablu electric în timp ce capacul compartimentului este închis.



AVERTISMENT

Nu amplasați niciun obiect pe panoul de instrumente. Aceste obiecte ar putea deveni proiectile periculoase și ar putea provoca accidentări în cazul declanșării unui airbag suplimentar (dacă este disponibil).

RECOMANDARE

- Nu lăsați cabluri electrice pe panoul de instrumente, expuse la lumină solară directă. Temperatura suprafeței panoului de instrumente poate crește foarte mult, deteriorând cablurile electrice.
- Nu amplasați recipiente cu lichide în apropierea prizei. Conținutul vărsat poate pătrunde în priză, cauzând defecțiuni.

- Este posibil ca priza și ștecărul să fie fierbinți pe parcursul utilizării sau imediat după aceasta.
- Priza nu este creată pentru a fi folosită împreună cu un dispozitiv pentru brichetă.
- Nu utilizați accesorii a căror putere combinată depășește 12 V, 120 W (10 A)
- Nu folosiți adaptoare duble sau mai mult de un accesoriu electric.
- Pentru a evita descărcarea bateriei autovehiculului, folosiți această priză cu motorul pornit.
- Evitați folosirea acesteia atunci când sunt activate aparatul de climatizare, farurile sau sistemul de dezaburire a lunetei (dacă este disponibil).
- Împingeți ștecărul până la capăt. În cazul în care contactul nu este bine realizat, este posibil ca ștecărul să se supraîncălzească sau ca siguranța de temperatură interioară să se ardă.
- Înainte de introducerea sau deconectarea unui ștecăr, asigurați-vă că accesoriul electric folosit este OPRIT.
- Atunci când priza nu este folosită, asigurați-vă că aceasta are capacul închis. Protejați priza de contactul cu apa sau alte lichide.

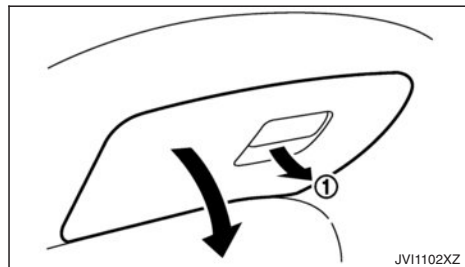
DEPOZITAREA



AVERTISMENT

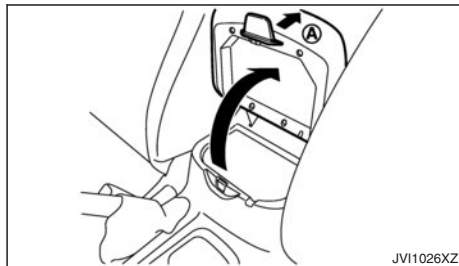
- Nu este recomandată utilizarea compartimentelor de depozitare în timpul conducerii, deoarece acest lucru vă poate distrage atenția.
- Mențineți închise capacele compartimentelor de depozitare în timpul conducerii, pentru a preveni provocarea de leziuni în caz de accident sau oprire bruscă.

TORPEDOUL



Pentru a deschide torpedoul, acționați mânerul ①.
Pentru a-l închide, apăsați capacul până la blocarea încuietorii.

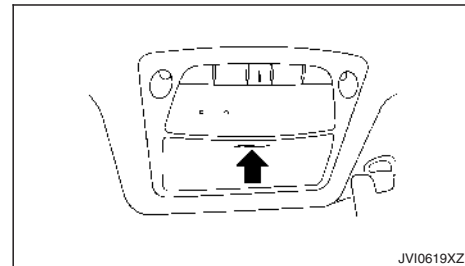
COMPARTIMENTUL DE DEPOZITARE DIN CONSOLA CENTRALĂ



Pentru a deschide capacul compartimentului de depozitare din consola centrală, trageți (în sus) butonul A și scoateți capacul.

Pentru a-l închide, apăsați capacul până la blocarea încuietorii.

SUPORTUL PENTRU OCHELARII DE SOARE



AVERTISMENT

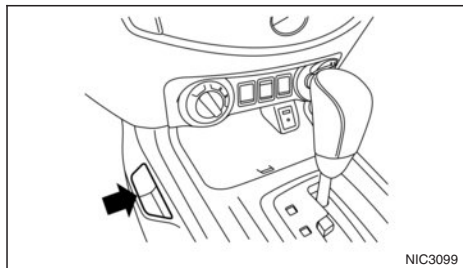
Țineți închis suportul pentru ochelarii de soare în timp ce conduceți, pentru a evita obstrucționarea câmpului vizual al șoferului și pentru a preveni eventualele accidente.

RECOMANDARE

- Nu-l folosiți pentru alte obiecte în afara de ochelarii de soare.
- Nu lăsați ochelarii de soare în suportul destinat acestora atunci când parcați autovehiculul la soare. Căldura poate deteriora ochelarii de soare.

Pentru a deschide suportul pentru ochelarii de soare, apăsați și eliberați. Depozitați o singură pereche de ochelari în suport.

BUZUNARE LATERALE CONSOLĂ



Pentru a deschide capacul compartimentului de depozitare din consola centrală, trageți (în sus) butonul A și scoateți capacul.

Pentru a-l închide, apăsați capacul până la blocarea încuietorii.

SUPORTURILE PENTRU PAHARE (dacă sunt disponibile)



AVERTISMENT

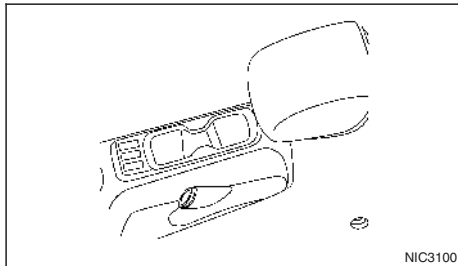
Șoferul nu trebuie să îndepărteze sau să introducă paharele în suportul corespunzător în timpul conducerii deoarece acest lucru poate distra atenția.

RECOMANDARE

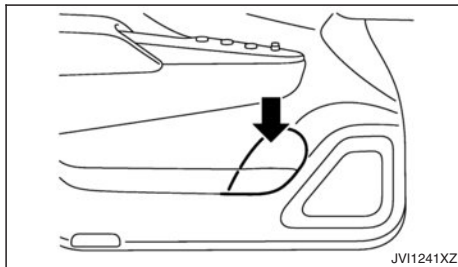
- Evitați pornirea și frânarea bruscă mai ales atunci când este utilizat suportul pentru pahare pentru a preveni vărsarea conținutului. În cazul în care conținutul este fierbinte, poate provoca arsuri șoferului sau pasagerilor.

- Nu utilizați pahare rigide în suportul pentru pahare. Obiectele dure vă pot provoca leziuni în caz de accident.

Consola centrală (modele cu scaune față separate)



Suportul pentru sticle din plastic



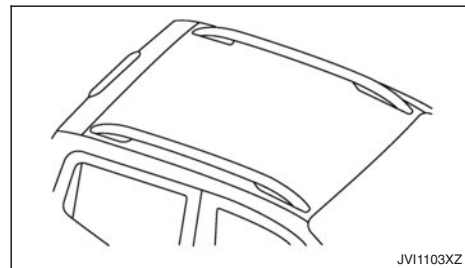
Exemplu

Suporturile pentru sticle din plastic din față și din spate (dacă sunt disponibile) sunt amplasate pe portiere.

RECOMANDARE

- Nu utilizați suportul pentru sticle în vederea depozitării oricăror obiecte care pot fi aruncate în autovehicul, existând riscul rănirii pasagerilor în cazul unei frânări bruște sau al unui accident.
- Nu utilizați suportul pentru sticle din plastic pentru a depozita recipiente cu lichid neacoperite.

BARE DE ACOPERIȘ (dacă sunt disponibile)



Nu poziționați nicio greutate direct pe barele de acoperiș laterale. Trebuie montate bare transversale înainte de a amplasa greutatea/încărcătură/bagaj pe plafonul autovehiculului.

Capacitatea de încărcare pentru barele de acoperiș laterale este de 100 kg (221 lb), uniform distribuită; cu toate acestea, nu depășiți capacitatea de încărcare a barelor transversale.



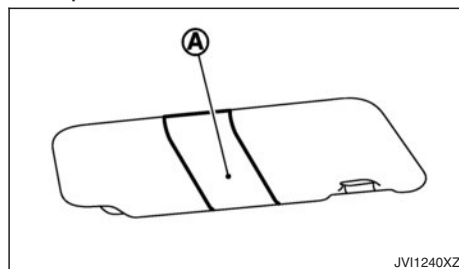
AVERTISMENT

- Montați întotdeauna barele transversale pe barele de acoperiș laterale înainte de a amplasa încărcătură de orice tip. Amplasarea încărcăturii direct pe barele de acoperiș laterale sau pe plafonul autovehiculului poate cauza deteriorarea acestuia.
- Conduceți cu foarte multă prudență atunci când autovehiculul este încărcat la capacitatea maximă sau aproape de aceasta, mai ales în cazul în care o parte semnificativă a încărcăturii este transportată pe barele transversale.
- Transportarea unei încărcături grele pe barele transversale poate afecta stabilitatea și manevrabilitatea autovehiculului în momentul efectuării unor manevre bruște sau neobișnuite.
- Încărcătura de pe cadrul pentru portbagaj trebuie să fie distribuită uniform.
- Nu depășiți capacitatea maximă de încărcare a barelor de acoperiș.
- Asigurați în mod corect toată încărcătura cu frânghii sau chingi pentru a preveni alunecarea sau deplasarea acesteia. În cazul unei opriri neașteptate sau al unei coliziuni, încărcătura care nu este bine fixată poate răni persoane.

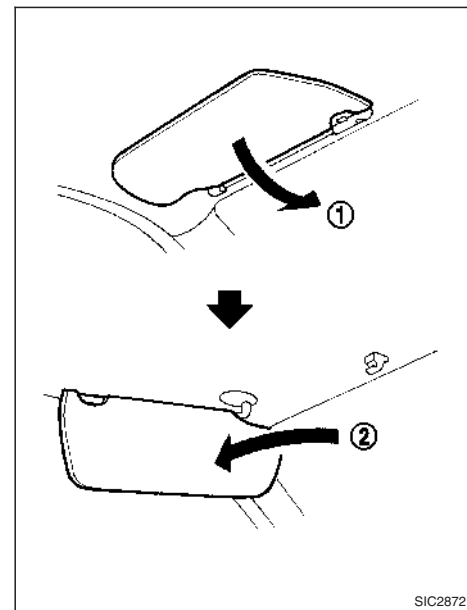
RECOMANDARE

Aveți grijă atunci când amplasați sau descărcați încărcături de pe barele de acoperiș. În cazul în care nu puteți ridica ușor obiectele pentru a le amplasa pe sau descărca de pe barele de acoperiș, folosiți o scară sau un scaun.

SUPORTUL PENTRU CARDURI (dacă este prevăzut)



Introduceți un card în suportul aferent (A).



1. Pentru a vă proteja de lumina foarte puternică din față, orientați parasolarul în jos ①.
2. Pentru a vă proteja de lumina foarte puternică din lateral, îndepărtați parasolarul din punctul central de fixare și orientați-l în lateral ②.

TRAPA (dacă este disponibilă)



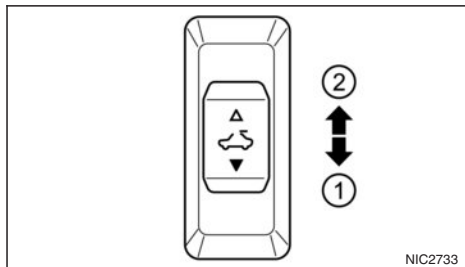
AVERTISMENT

- În timpul unui accident, există posibilitatea să fiți aruncat din autovehicul prin trapa deschisă. Adulții trebuie să folosească întotdeauna centurile de siguranță, iar copiii, centurile de siguranță sau sistemele de retenție speciale.
- Nu permiteți nimănui să stea în picioare sau să țină afară o porțiune a corpului în timp ce autovehiculul se află în mișcare sau în timp ce trapa se închide.

RECOMANDARE

- Înainte de a deschide trapa, îndepărtați picăturile de apă, zăpadă, gheața sau nisipul de pe aceasta.
- Nu așezați obiecte grele pe trapă sau în zona din apropierea acesteia.

TRAPA AUTOMATĂ



- ① ÎNCHIDERE/RABATARE ÎN SUS
② DESCHIDERE/RABATARE ÎN JOS

Trapa poate fi acționată atunci când butonul de contact se află în poziția **ON**.

Jaluzeaua

Pentru a deschide sau a închide jaluzeaua, acționați-o manual.

Jaluzeaua se va deschide automat atunci când trapa este deschisă. Jaluzeaua trebuie închisă manual prin glisarea acesteia.

Trapa

Glisarea:

Pentru deschiderea sau închiderea completă a trapei, deplasați comutatorul în poziția de **DESCHIDERE** ② sau **ÎNCHIDERE** ① și eliberați-l; nu este necesar să-l țineți apăsat. Trapa se va deschide sau se va închide complet în mod automat. Pentru a opri deplasarea trapei, apăsați încă o dată comutatorul în timp ce trapa se deplasează.

Rabatarea:

Pentru rabatare în sus, închideți mai întâi trapa și deplasați comutatorul în poziția de **RABATARE ÎN SUS** ①, apoi eliberați-l; nu este necesar să-l țineți apăsat. Pentru rabatare în jos, în poziția închis, deplasați comutatorul în poziția de **RABATARE ÎN JOS** ②.

Funcția anti-prindere



AVERTISMENT

Înainte de poziția de închidere completă a geamului există o mică distanță, care nu poate fi detectată. Înainte de a închide trapa, asigurați-vă că toți pasagerii au mâinile, etc., în interiorul autovehiculului.

Funcția anti-prindere permite redeschiderea automată a trapei în momentul în care un obiect este prins în timpul închiderii acesteia. În momentul în care unitatea de control detectează un obstacol, trapa se va deschide automat.

Dacă trapa nu poate fi închisă automat la activarea funcției anti-prindere ca urmare a unei defecțiuni, mențineți apăsat comutatorul trapei în poziția de **ÎNCHIDERE** ①.

În funcție de condițiile de mediu sau de cele de conducere, este posibil ca funcția anti-prindere să fie activată în caz de impact sau când intervine o forță de rezistență similară celei ce apare în momentul în care un obiect este prins în trapă.

În cazul în care trapa nu funcționează

În cazul în care trapa nu funcționează corespunzător, efectuați următoarea operație pentru a activa sistemul de acționare al trapei.

1. Dacă trapa este deschisă, închideți-o complet deplasând în mod repetat comutatorul trapei în poziția de închidere ① pentru a o rabata în sus.
2. Mențineți comutatorul apăsat în poziția de închidere ①.
3. Eliberați comutatorul trapei după ce aceasta începe să se deplaseze ușor în sus și în jos.
4. Mențineți comutatorul apăsat în poziția de deschidere ② pentru coborârea completă a trapei.
5. Verificați funcționarea normală a comutatorului trapei.

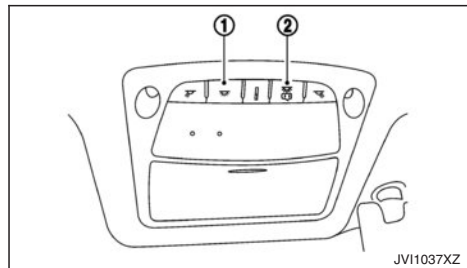
În cazul în care trapa nu funcționează corespunzător după operația de mai sus, adresați-vă unui dealer sau atelier autorizat pentru verificarea autovehiculului.

LĂMPILE PENTRU ILUMINAREA INTERIOARĂ

RECOMANDARE

- Stingeți lămpile la părăsirea autovehiculului.
- Nu utilizați lămpile pentru perioade îndelungate de timp când motorul este oprit. Acest lucru poate duce la descărcarea bateriei.

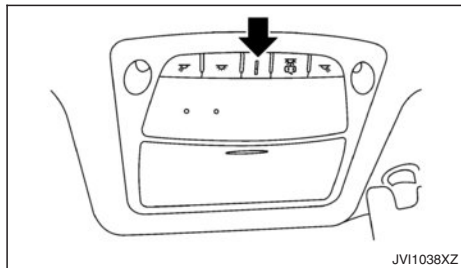
COMUTATORUL PENTRU ILUMINAREA INTERIOARĂ (dacă este disponibil)



- ① Iluminarea interioară poate fi activată indiferent de poziția portierei. Lămpile pentru iluminarea interioară se vor stinge după o perioadă de timp, cu excepția cazului în care butonul de contact este deplasat în poziția ON atunci când oricare dintre portiere este deschisă.
- ② Luminile interioare pot fi setate să se stingă atunci când sunt deschise portierele. Pentru ca luminile interioare să se stingă atunci când este deschisă o portieră, apăsați comutatorul, iar acestea nu se vor aprinde, indiferent de poziția portierei. Luminile se vor stinge atunci

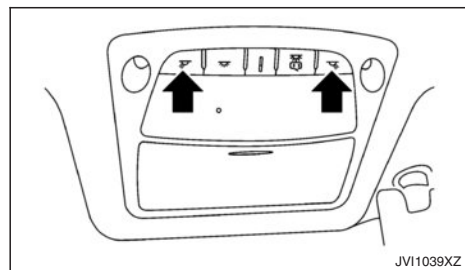
când butonul de contact este deplasat în poziția ON sau când este închisă sau încuiată portiera șoferului. Luminile se vor stinge, de asemenea, după o perioadă de timp atunci când portierele sunt deschise.

LAMPA PENTRU CONSOLA CENTRALĂ (dacă este disponibilă)



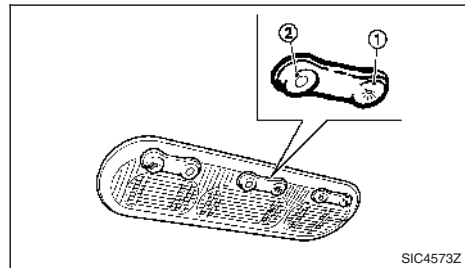
Indicatorul luminos de pe consolă se va aprinde ori de câte ori se aprind lămpile de gabarit sau farurile.

LĂMPILE DE LECTURĂ



Apăsați butonul pentru a aprinde lămpile de lectură. Pentru a le stinge, apăsați din nou butonul.

COMUTATORUL PENTRU LAMPA DE LECTURĂ (dacă este disponibilă)



Comutatorul pentru lampa de lectură are trei poziții: ON ①, OFF ② și poziția centrală.

Poziția ON (PORNIT)

Atunci când comutatorul este în poziția ON ①, lămpile de lectură se vor aprinde.

Poziția OFF (OPRIT)

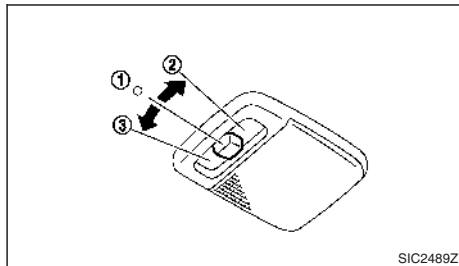
Atunci când comutatorul este în poziția OFF ②, lămpile de lectură se vor stinge, indiferent de orice alte condiții.

Poziția centrală

Atunci când comutatorul este în poziția centrală, lămpile de lectură se vor aprinde în condițiile următoare:

- atunci când cheia este scoasă din contact
 - rămân aprinse o perioadă de timp.
- portierele sunt descuiate prin apăsarea butonului UNLOCK (descuiere)  (model cu sistem de acces fără cheie), cu butonul de contact în poziția LOCK
 - rămân aprinse o perioadă de timp.
- când o portieră este deschisă
 - rămân aprinse cât timp portiera este deschisă. Când portiera este închisă, lămpile se sting.

LAMPĂ DE ILUMINARE INTERIOARĂ (dacă este disponibilă)



Lampa de iluminare interioară are un comutator cu trei poziții.

Atunci când comutatorul se află în poziția ON ②, lampa de iluminare interioară este aprinsă.

Când comutatorul se află în poziția <○> (Portieră) ①, lampa de iluminare interioară se aprinde la deschiderea unei portiere.

Temporizatorul pentru iluminarea interioară va menține lampa de iluminare interioară aprinsă pentru o perioadă de timp atunci când:

- cheia este scoasă din contact și toate portierele sunt închise (modele fără cheie cu telecomandă).
- butonul de contact este în poziția OFF și toate portierele sunt închise (modele cu cheie cu telecomandă).
- portiera șoferului este descuiată și cheia nu este în contact (modele fără cheie cu telecomandă).

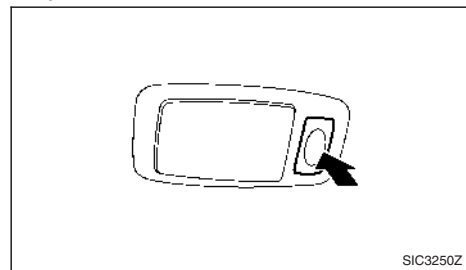
- portiera șoferului este descuiată când butonul de contact se află în poziția LOCK (modele cu cheie cu telecomandă).
- portierele sunt descuiate cu butonul UNLOCK  (modele cu sistem de acces fără cheie).
- ultima portieră este închisă când cheia nu este în contact (modele fără cheie cu telecomandă).

Temporizatorul pentru iluminarea interioară va fi dezactivat atunci când:

- este încuiată portiera șoferului.
- butonul de contact se află în poziția ON.

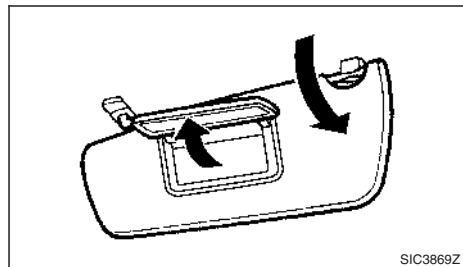
Atunci când butonul de contact se află în poziția OFF ③, lampa de iluminare interioară nu se aprinde, oricare ar fi condițiile.

LAMPĂ INDIVIDUALĂ PENTRU LOCURILE DIN SPATE (dacă este disponibilă)



Pentru a aprinde lămpile individuale pentru locurile din spate, apăsați butonul. Pentru a le stinge, apăsați din nou butonul.

LĂMPI PENTRU OGLINDA DE CURTOAZIE (dacă sunt disponibile)



Pentru a accesa oglinda de curtoazie, coborâți parasolarul și ridicați capacul.

Oglinda de curtoazie se aprinde când capacul acesteia este deschis. Când capacul este închis, lampa se va stinge.

SISTEMUL DE ECONOMISIRE A BATERIEI

Luminile se vor stinge după o perioadă de timp, în cazul în care au rămas aprinse, pentru a preveni descărcarea bateriei.

3 Verificări și reglări care trebuie realizate înainte de a porni la drum

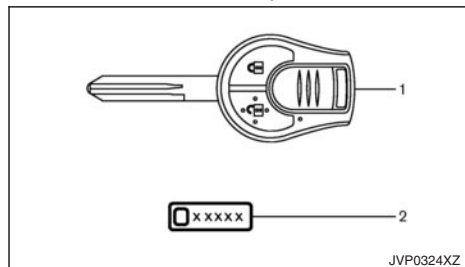
Cheile	3-2	Sistem de avertizare antifurt (dacă este disponibil)	3-14
Cheie (dacă este disponibilă)	3-2	Sistem antifurt (ATS)	3-15
Cheia sistemului antifurt (ATS*) (dacă este disponibil)	3-2	Capota	3-16
Cheie cu telecomandă (dacă este disponibilă)	3-2	Deschiderea capotei	3-16
Portiere	3-4	Închiderea capotei	3-16
Încuierea prin intermediul cheii	3-4	Capacul bușonului rezervorului de carburant	3-17
Deschiderea de la mânerul interior al portierei	3-4	Desfacerea capacului bușonului rezervorului de carburant	3-17
Încuierea prin intermediul butonului de încuiere electrică a portierelor	3-4	Bușonul rezervorului de carburant	3-17
Portierele spate (modele cu cabină de dimensiuni mari)	3-5	Capacul bușonului rezervorului de AdBlue®	3-18
Încuietoria de siguranță pentru copii ale portierelor din spate (modele cu cabină dublă)	3-5	Deschiderea capacului rezervorului de AdBlue®	3-19
Sistemul de acces fără cheie (dacă este disponibil)	3-6	Blocarea capacului rezervorului de AdBlue®	3-19
Utilizarea sistemului de acces fără cheie	3-6	Bușonul rezervorului de AdBlue®	3-19
Sistem cheie cu telecomandă (dacă este disponibil)	3-7	Platforma de încărcare (dacă este disponibilă)	3-19
Raza de acțiune a cheii cu telecomandă	3-8	Oblon	3-19
Utilizarea sistemului cheii cu telecomandă	3-8	Cârlige de fixare (dacă sunt disponibile)	3-20
Sistemul de economisire a bateriei	3-10	Sistemul de ancorare C-Channel (dacă este disponibil)	3-20
Semnale sonore de avertizare	3-10	Volanul	3-22
Ghid de depanare	3-11	Reglarea volanului	3-22
Utilizarea sistemului de acces fără cheie	3-13	Oglinzile	3-23
Funcționarea lămpilor de avarie și a claxonului	3-14	Oglinda retrovizoare interioară	3-23
Sistemul de siguranță (dacă este disponibil)	3-14	Oglinzile retrovizoare exterioare	3-24
		Oglinda de curtoazie (dacă este disponibilă)	3-25
		Frâna de parcare	3-25

CHEILE

Cheia este prevăzută cu o plăcuță cu număr de identificare. Notați numărul cheii de pe plăcuță/eticheta din metal și păstrați-l într-un loc sigur (de exemplu, în portofel), NU ÎN AUTOVEHICUL. RENAULT nu ține evidența numerelor, prin urmare, este foarte important să știți întotdeauna unde se află plăcuța cu numărul cheii.

Numărul cheii este necesar doar atunci când ați pierdut toate cheile și nu aveți nicio copie. În cazul în care mai aveți o cheie, aceasta poate fi duplicată în cadrul unui dealer sau atelier autorizat.

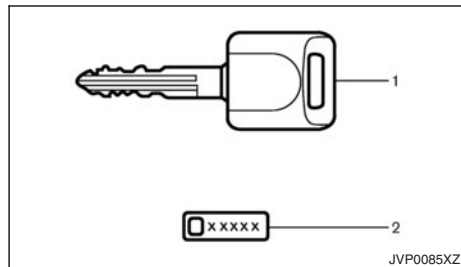
CHEIE (dacă este disponibilă)



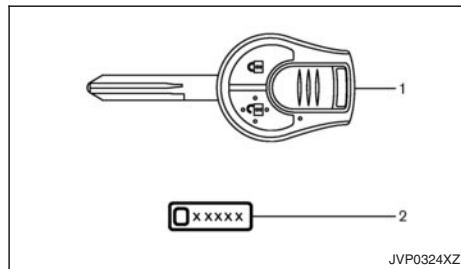
1. Cheie principală (cu breloc integrat) (2)
2. Plăcuța cu numărul cheii (1)

La un singur autovehicul pot fi înregistrate și utilizate până la 5 chei principale cu breloc integrat.

CHEIA SISTEMULUI ANTIFURT (ATS*) (dacă este disponibil)



1. Cheie ATS (turnată) (2)
2. Plăcuța cu numărul cheii (1)



1. Cheie ATS (cu breloc integrat) (2)
2. Plăcuța cu numărul cheii (1)

Autovehiculul dumneavoastră poate fi condus doar cu ajutorul cheilor ATS, care sunt înregistrate ca fiind componente ale sistemului antifurt (ATS). La un

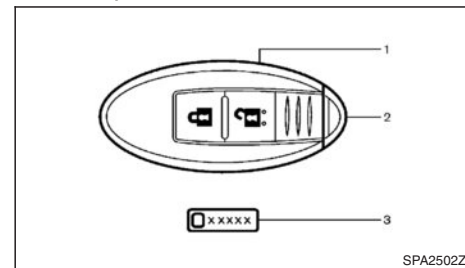
singur autovehicul pot fi înregistrate și utilizate până la 5 chei ATS. Noile chei trebuie să fie înregistrate de către un dealer sau atelier autorizat înainte de a fi utilizate cu sistemul antifurt ATS al autovehiculului dumneavoastră. Deoarece procesul de înregistrare presupune ștergerea întregii memorii a componentelor sistemului antifurt ATS la înregistrarea cheilor noi, luați cu dumneavoastră la un dealer sau atelier autorizat toate cheile ATS pe care le dețineți.

RECOMANDARE

Cheia ATS conține un transponder electric și nu trebuie să intre în contact cu apă sau apă sărată. Acest lucru poate afecta funcționarea sistemului.

*: Sistem de imobilizare

CHEIE CU TELECOMANDĂ (dacă este disponibilă)



1. Cheie cu telecomandă (2)
2. Cheie mecanică (în interiorul cheii cu telecomandă) (2)
3. Plăcuța cu numărul cheii (1)



AVERTISMENT

- Cheia cu telecomandă transmite unde radio care pot afecta negativ echipamentul medical electric.
- În cazul în care aveți un stimulator cardiac, trebuie să contactați producătorul echipamentului medical pentru a afla dacă acesta va fi afectat de semnalul cheii cu telecomandă.

Autovehiculul dumneavoastră poate fi condus doar cu ajutorul cheilor cu telecomandă care sunt înregistrate ca fiind componente ale sistemului cu cheie cu telecomandă și componente ale sistemului antifurt (ATS*). La un singur autovehicul pot fi înregistrate și utilizate până la 4 chei cu telecomandă. Noile chei trebuie să fie înregistrate de către un dealer sau atelier autorizat înainte de a fi utilizate cu sistemul cheii cu telecomandă și sistemul antifurt ATS ale autovehiculului dumneavoastră. Deoarece procesul de înregistrare presupune ștergerea întregii memorii a componentelor sistemului cheii cu telecomandă la înregistrarea cheilor noi, luați cu dumneavoastră la un dealer sau atelier autorizat toate cheile cu telecomandă pe care le dețineți.

*: Sistem de imobilizare

RECOMANDARE

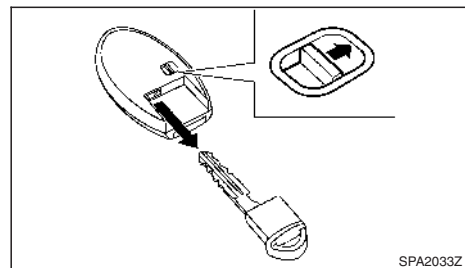
- Luați cheia cu telecomandă cu dumneavoastră. Nu lăsați cheia în interiorul autovehiculului.

- Luați cheia cu dumneavoastră în timpul călătoriei. Cheia cu telecomandă este un dispozitiv de precizie cu transmițător încorporat. Pentru a evita deteriorarea cheii, rețineți următoarele:

- Cheia cu telecomandă este rezistentă la apă; totuși, dacă intră în contact cu apa, aceasta se poate defecta. În cazul în care cheia cu telecomandă se udă, ștergeți-o imediat până la uscarea completă a acesteia.
- Nu îndoiți, nu scăpați și nu loviți cheia de un alt obiect.
- Dacă temperatura exterioară este sub -10°C (14°F), este posibil ca bateria cheii cu telecomandă să nu funcționeze corespunzător.
- Nu așezați cheia cu telecomandă pentru perioade lungi de timp în zone în care temperaturile depășesc 60°C (140°F).
- Nu schimbați și nu modificați cheia cu telecomandă.
- Nu utilizați un breloc prevăzut cu magnet.
- Nu așezați cheia cu telecomandă în apropierea echipamentelor care produc un câmp magnetic, precum televizoarele, dispozitivele audio și PC-urile.
- Cheia cu telecomandă nu trebuie să intre în contact cu apa sau apa sărată și nu trebuie introdusă în mașina de spălat. Acest lucru poate afecta funcționarea sistemului.

- În cazul în care o cheie cu telecomandă este pierdută sau furată, RENAULT recomandă ștergerea codului de identificare al respectivei chei. Acest lucru va preveni utilizarea neautorizată a cheii pentru descuriera autovehiculului. Pentru informații privind procedura de ștergere, consultați un dealer sau atelier autorizat.

Cheia mecanică



Pentru a scoate cheia mecanică, eliberați butonul de încuiere situat în spatele cheii cu telecomandă.

Pentru a instala cheia mecanică, introduceți cheia ferm în cheia cu telecomandă până când butonul revine în poziția de încuiere.

Utilizați cheia mecanică pentru a încuia sau descuria portierele și oblonul (dacă este disponibil). (Vezi „Portiere” ulterior în acest capitol și „Oblon” ulterior în acest capitol.)

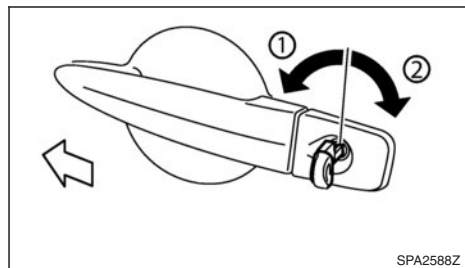
PORTIERE



AVERTISMENT

- Asigurați-vă întotdeauna înainte de a deschide portierele, pentru a evita posibile accidente cu alți participanți la trafic.
- Pentru evitarea riscului de rănire sau deces ca urmare a unei acționări accidentale a autovehiculului și/sau a sistemelor acestuia, nu lăsați copii, persoanele care necesită asistență sau animalele nesupravegheate în autovehiculul dumneavoastră. În plus, într-o zi caldă, temperatura din interiorul unui autovehicul încuiat poate crește rapid suficient de mult încât să ducă la accidente sau decesul persoanelor și animalelor.

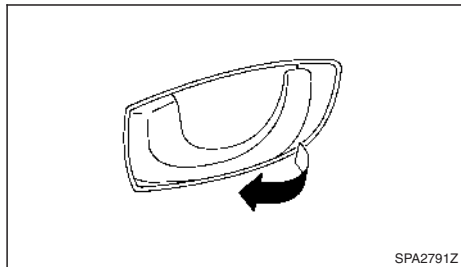
ÎNCUIEREA PRIN INTERMEDIUL CHEII



Pentru a încuia portiera, introduceți cheia mecanică în butucul încuietorii portierei și rotiți-o spre partea frontală a autovehiculului ①.

Pentru a deschia portiera, rotiți cheia spre partea din spate a autovehiculului ②.

DESCHIDEREA DE LA MÂNERUL INTERIOR AL PORTIEREI

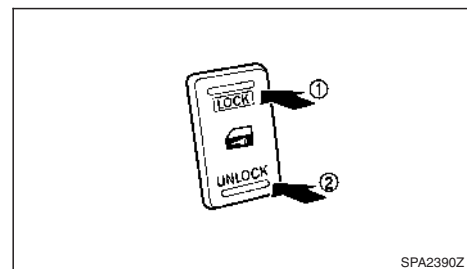
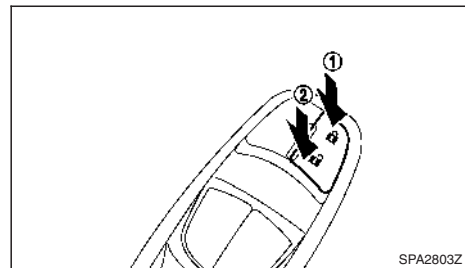


Pentru a deschia și deschide portiera, trageți de mânerul interior al portierei, conform ilustrației.

Pentru modelele cu sistem de super-blocare:

Când Sistemul de super-blocare este activat, portierele nu pot fi deschise prin intermediul mânerelor interioare.

ÎNCUIEREA PRIN INTERMEDIUL BUTONULUI DE ÎNCUIERE ELECTRICĂ A PORTIERELOR



Acționarea butonului de încuiere electrică a portierelor (amplasat pe portiera șoferului) va încuia sau deschia toate portierele.

Pentru a încuia portierele, deplasați butonul de încuiere electrică a portierelor în poziția încuiat ① în

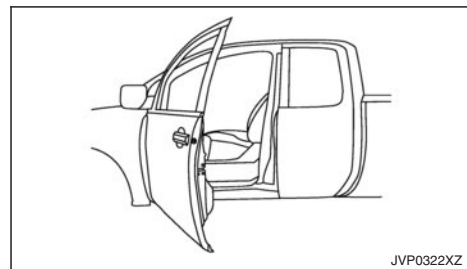
timp ce portiera șoferului este deschisă, apoi închideți portiera. Toate portierele vor fi încuiate.

RECOMANDARE

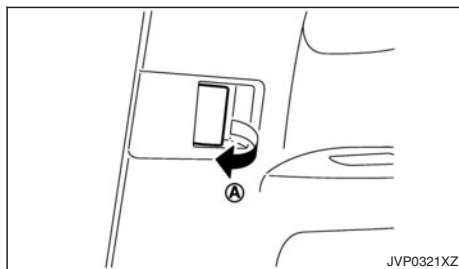
- Când încuiati portierele cu ajutorul butonului de încuiere electrică a portierelor, asigurați-vă că nu ați uitat cheia în interiorul autovehiculului.
- Când cheia cu telecomandă (dacă este disponibilă) este uitată în autovehicul și încercați să încuiati portiera cu ajutorul butonului de încuiere electrică după ce ați coborât din autovehicul, toate portierele se vor descuia automat după închiderea portierei.

Pentru descuiere, deplasați butonul de încuiere electrică a portierelor în poziția deschisă ②.

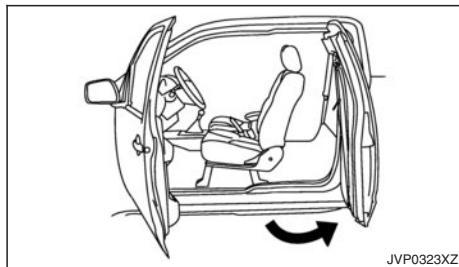
PORTIERELE SPATE (modele cu cabină de dimensiuni mari)



1. Deschideți portiera șoferului sau a pasagerului din față.

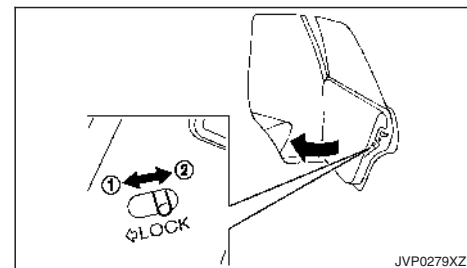


2. Trageți de mânerul interior al portierei (A) înspre partea frontală a autovehiculului.



3. Deschideți portiera în poziția dorită.

ÎNCUIETORILE DE SIGURANȚĂ PENTRU COPII ALE PORTIERELOR DIN SPATE (modele cu cabină dublă)



Încuietorile de siguranță pentru copii ale portierelor din spate ajută la prevenirea deschiderii accidentale a portierelor din spate, mai ales când în interiorul autovehiculului se află copii mici.

Când manetele se află în poziția blocat ①, încuietorile de siguranță pentru copii ale portierelor din spate se activează și portierele din spate nu pot fi deschise decât prin intermediul mânerelor exterioare.

Pentru dezactivare, deplasați manetele în poziția deblocat ②.

SISTEMUL DE ACCES FĂRĂ CHEIE (dacă este disponibil)

Sistemul de acces fără cheie vă permite să încuiați/descuiați toate portierele utilizând brelocul integrat. Brelocul integrat are o rază de acțiune de aproximativ 1 m față de autovehicul. Raza de acțiune a acestuia depinde de condițiile din jurul autovehiculului.

La un singur autovehicul pot fi utilizate până la 5 brelocuri integrate. Pentru informații referitoare la achiziționarea și utilizarea unor brelocuri integrate suplimentare, consultați un dealer sau atelier autorizat.

Brelocul integrat nu funcționează în următoarele condiții:

- când distanța dintre brelocul integrat și autovehicul este mai mare de aproximativ 1 m.
- când bateria brelocului integrat este descărcată.
- când cheia este în contact.

RECOMANDARE

- Când încuiați portierele cu ajutorul brelocului integrat, aveți grijă să nu uitați cheia în autovehicul.
- Brelocul integrat conține componente electrice și nu trebuie să intre în contact cu apa sau cu apa sărată. Acest lucru poate afecta funcționarea sistemului.
- Nu scăpați brelocul integrat pe jos.
- Nu loviți brelocul integrat de un alt obiect.
- Nu așezați brelocul integrat pentru perioade lungi de timp în zone în care temperaturile depășesc 60 °C (140 °F).

În cazul în care un breloc integrat este pierdut sau furat, RENAULT recomandă ștergerea codului de identificare al celui breloc din autovehicul. Astfel, puteți preveni utilizarea neautorizată a brelocului integrat pentru descuierea autovehiculului. Pentru informații privind procedura de ștergere, consultați un dealer sau atelier autorizat.

Pentru informații privind înlocuirea unei baterii, consultați „Înlocuirea bateriei telecomenzii” în cap. 8. Înțreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”.

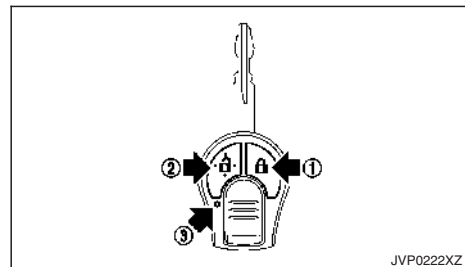
UTILIZAREA SISTEMULUI DE ACCES FĂRĂ CHEIE



AVERTISMENT

În cazul modelelor dotate cu Sistem de super-blocare, nerespectarea măsurilor de precauție de mai jos poate duce la apariția unor situații periculoase. Asigurați-vă că activarea Sistemului de super-blocare este întotdeauna realizată în siguranță.

- Nu încuiați niciodată portierele prin intermediul brelocului integrat atunci când în interiorul autovehiculului se află pasageri. În caz contrar, aceștia vor rămâne blocați în interiorul autovehiculului, deoarece Sistemul de super-blocare nu permite deschiderea ușilor din interior.
- Acționați butonul de încuiere al brelocului integrat doar atunci când aveți o privire de ansamblu asupra autovehiculului. În acest fel vă veți asigura că nimeni nu rămâne blocat în interiorul autovehiculului în urma activării Sistemului de super-blocare.



① Buton de încuiere

② Buton de descuiere

③ Indicatorul luminos pentru baterie

Încuierea portierelor

1. Scoateți cheia din contact.
2. Închideți toate portierele.
3. Apăsăți butonul de încuiere ① de pe brelocul integrat.
4. Toate portierele și capacul rezervorului de AdBlue® vor fi încuiate.
5. Acționați mânerul portierelor pentru a confirma faptul că acestea au fost încuiate în mod corespunzător.

RECOMANDARE

După încuierea portierelor cu ajutorul brelocului integrat, asigurați-vă că acestea au fost încuiate corespunzător prin acționarea mânerelor.

SISTEM CHEIE CU TELECOMANDĂ (dacă este disponibil)



AVERTISMENT

- **Undele radio pot afecta negativ echipamentul medical electric. Persoanele care utilizează un simulator cardiac trebuie să contacteze producătorul echipamentului medical pentru a afla care sunt posibilele influențe pe care acestea le poate avea înainte de a utiliza echipamentul.**
- **Cheia cu telecomandă transmite unde radio atunci când tastele acesteia sunt apăstate. Este posibil ca undele radio să afecteze sistemele de navigație și de comunicare ale aeronavelor. Nu utilizați cheia cu telecomandă când călătoriți cu avionul. Asigurați-vă că butoanele nu sunt acționate accidental atunci când unitatea este depozitată în timpul zborului.**

Sistemul cheii cu telecomandă poate acționa toate portierele prin intermediul brelocului integrat sau prin apăsarea comutatorului de solicitare al autovehiculului, fără a scoate cheia din buzunar sau din geantă. Mediul și/sau condițiile de funcționare pot afecta funcționarea sistemului cheii cu telecomandă.

Înainte de a utiliza sistemul cheii cu telecomandă, citiți cu atenție următoarele recomandări.

RECOMANDARE

- **Asigurați-vă că aveți la dumneavoastră cheia cu telecomandă atunci când doriți să utilizați autovehiculul.**
- **La părăsirea autovehiculului, nu lăsați niciodată cheia cu telecomandă în interior.**

Cheia cu telecomandă comunică în permanență cu autovehiculul prin intermediul undelor radio. Siste-

Descuierea portierelor

1. Apăsați butonul de descuiere  ② de pe brelocul integrat.
2. Toate portierele și capacul rezervorului de AdBlue® vor fi descuiate.

Toate portierele vor fi încuiate automat, cu excepția cazului în care este efectuată una din următoarele acțiuni în interval de 30 secunde după apăsarea butonului de descuiere  ②.

- Deschiderea oricărei portiere.
- Introducerea cheii în contact.

Indicatorul luminos pentru baterie

Indicatorul luminos pentru baterie ③ se aprinde atunci când apăsați orice buton. Dacă acesta nu se aprinde, bateria este descărcată sau trebuie să fie înlocuită. Pentru informații privind înlocuirea unei baterii, consultați „Înlocuirea bateriei telecomenzii” în cap. „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”.

Utilizarea lămpii de avarie

Când încuiăți sau descuiăți portierele, lampa de avarie va lumina intermitent pentru confirmare.

- LOCK: semnalizatoarele de avarie luminează intermitent o dată.
- UNLOCK: semnalizatoarele de avarie luminează intermitent de două ori.

mul cheii cu telecomandă transmite unde radio slabe. Mediul înconjurător poate interfera cu funcționarea sistemului cu cheie cu telecomandă în următoarele condiții de operare.

- Când utilizați sistemul în apropierea unui loc unde sunt transmise unde radio puternice, precum un turn de televiziune, o centrală electrică sau o stație de radiodifuziune.
- Când dețineți echipament wireless, precum un telefon mobil, o stație de emisie-recepție sau un radio CB.
- Când cheia cu telecomandă intră în contact sau este acoperită de materiale metalice.
- Când în apropiere este utilizat orice tip de telecomandă cu unde radio.
- Când cheia cu telecomandă este situată în apropierea unui aparat electric, precum un PC.

În astfel de cazuri, corectați condițiile de operare înainte de a utiliza cheia cu telecomandă sau cheia mecanică.

Deși durata de viață a bateriei variază în funcție de condițiile de utilizare, aceasta este de aproximativ 2 ani. Dacă bateria este descărcată, înlocuiți-o cu una nouă.

Pentru informații privind înlocuirea unei baterii, consultați „Înlocuirea bateriei cheii cu telecomandă” în cap. „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”.

Deoarece cheia cu telecomandă primește unde radio în permanență, în cazul în care este lăsată în apropierea echipamentelor care transmit unde ra-

dio puternice precum semnalele primite de la un televizor sau un PC, este posibil ca durata de funcționare a bateriei să fie scurtată.

Deoarece volanul este blocat electric, deblocarea volanului când butonul de contact se află în poziția LOCK (BLOCAT) este imposibilă dacă bateria autovehiculului este descărcată complet. Trebuie să aveți grijă ca bateria autovehiculului să nu fie descărcată complet.

La un singur autovehicul pot fi înregistrate și utilizate până la 4 chei cu telecomandă. Pentru informații referitoare la achiziționarea și utilizarea unor chei cu telecomandă suplimentare, consultați un dealer sau atelier autorizat.

RECOMANDARE

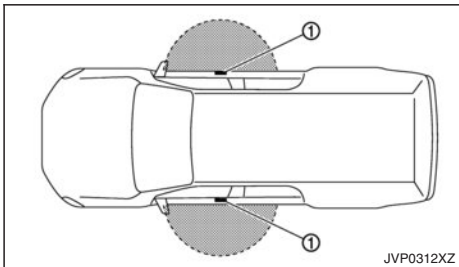
- **Cheia cu telecomandă conține componente electrice și nu trebuie să intre în contact cu apa sau apa sărată. Acest lucru poate afecta funcționarea sistemului.**
- **Nu scăpați pe jos cheia cu telecomandă.**
- **Nu loviți cheia cu telecomandă de un alt obiect.**
- **Nu schimbați și nu modificați cheia cu telecomandă.**
- **Contactul cu apa poate defecta cheia cu telecomandă. În cazul în care cheia cu telecomandă se udă, ștergeți-o imediat până la uscarea completă a acesteia.**
- **Dacă temperatura exterioară este sub -10°C (14°F), este posibil ca bateria cheii cu telecomandă să nu funcționeze corespunzător.**
- **Nu așezați cheia cu telecomandă pentru perioade lungi de timp în zone în care temperaturile depășesc 60°C (140°F).**

- **Nu legați cheia cu telecomandă la un breloc prevăzut cu magnet.**
- **Nu așezați cheia cu telecomandă în apropierea echipamentelor care produc un câmp magnetic, precum televizoarele, dispozitivele audio și PC-urile.**

În cazul în care o cheie de telecomandă este pierdută sau furată, RENAULT recomandă ștergerea codului de identificare al respectivei chei. Astfel, puteți preveni utilizarea neautorizată a cheii cu telecomandă pentru operarea autovehiculului. Pentru informații privind procedura de ștergere, consultați un dealer sau atelier autorizat.

Funcția cheii cu telecomandă poate fi dezactivată. Pentru informații privind dezactivarea funcției cheii cu telecomandă, consultați un dealer sau atelier autorizat.

RAZA DE ACȚIUNE A CHEII CU TELECOMANDĂ



Funcțiile cheii cu telecomandă pot fi utilizate numai când cheia se află în raza de acțiune specificată a comutatorului de solicitare ①.

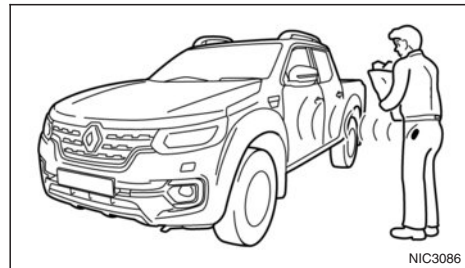
Atunci când bateria cheii cu telecomandă este descărcată sau când există unde radio puternice în apropierea locului de utilizare, raza de acțiune a sistemului cu cheie cu telecomandă se îngustează și este posibil ca aceasta să nu funcționeze corespunzător.

Raza de acțiune este în limita a 80 cm față de fiecare comutator de solicitare ①.

În cazul în care cheia cu telecomandă se află prea aproape de geamul sau de mânerul portierei, este posibil ca aceste comutatoare de solicitare să nu funcționeze.

Când cheia cu telecomandă se află în zona de acțiune, oricine, chiar și o persoană care nu deține asupra sa cheia cu telecomandă, poate apăsa comutatorul de solicitare pentru a încuia/descuia portierele.

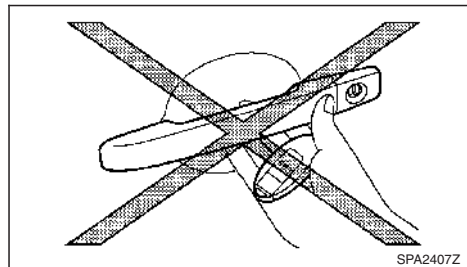
UTILIZAREA SISTEMULUI CHEII CU TELECOMANDĂ



Comutatorul de solicitare nu va funcționa în următoarele condiții:

- când o altă cheie cu telecomandă este lăsată în interiorul autovehiculului
- când cheia cu telecomandă nu se află în raza de acțiune
- când o portieră este deschisă sau nu este închisă corespunzător
- când bateria cheii cu telecomandă este descărcată
- când butonul de contact se află în poziția **ACC** sau **ON**

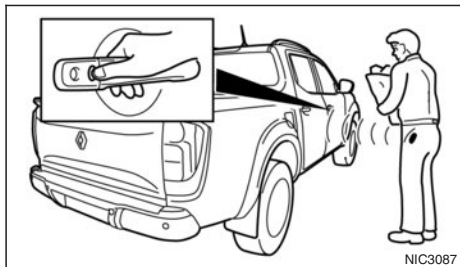
Sistemul cheii cu telecomandă (deschiderea/închiderea portierelor cu ajutorul comutatorului de solicitare integrat în mânerul portierei) poate fi setat să rămână inactiv. (Vezi „[Vehicle Settings] (Setările autovehiculului)” în cap. „2. Instrumentele și butoanele de comandă”).



- Nu apăsați comutatorul de solicitare integrat în mânerul portierei ținând în mână cheia cu telecomandă conform ilustrației. Datorită distanței

reduse față de mânerul portierei, sistemul cheii cu telecomandă va recunoaște cu dificultate că aceea cheie se află în exteriorul autovehiculului.

- După ce ați încuiat portierele cu ajutorul comutatorului de solicitare integrat în mânerul portierei, asigurați-vă că acestea au fost încuiate corespunzător, acționând mânerurile portierelor.
- Înainte de a încuia portiera cu ajutorul comutatorului de solicitare integrat în mânerul portierei, asigurați-vă că aveți asupra dumneavoastră cheia cu telecomandă pentru a preveni uitarea acesteia în interiorul autovehiculului.
- Comutatorul de solicitare integrat în mânerul portierei este operațional numai după ce sistemul cheii cu telecomandă a detectat cheia.
- Nu trageți de mânerul portierei înainte de a apăsa comutatorul de solicitare. Portiera va fi deschisă însă nu se va deschide. Pentru a deschide portiera, eliberați mânerul acesteia și apăsați-l din nou.



Dacă aveți cheia cu telecomandă cu dumneavoastră, puteți încuia sau deschide toate portierele prin

apăsarea comutatorului de solicitare integrat în mânerul portierei ① (portiera șoferului sau pasagerului din față) în raza de acțiune a acesteia.

Când încuiați sau descuriați portierele, lampa de avarie va lumina intermitent pentru confirmare.

Încuierea portierelor

1. Deplasați butonul de contact în poziția **OFF**.
2. Luați cheia cu telecomandă cu dumneavoastră.
3. Închideți toate portierele.
4. Apăsați comutatorul de solicitare integrat în mânerul portierei ① (șoferului sau pasagerului din față).
5. Toate portierele și capacul rezervorului de AdBlue® vor fi încuiate.
6. Acționați mânerurile portierelor pentru a confirma faptul că acestea au fost încuiate în mod corespunzător.

Sistemul de protecție împotriva încuierii accidentale:

Pentru a preveni încuierea accidentală a cheii cu telecomandă în interiorul autovehiculului, sistemul de protecție împotriva încuierii accidentale este echipat cu sistem cu cheie cu telecomandă.

- Când cheia cu telecomandă este uitată în autovehicul și încercați să încuiați portiera cu ajutorul butonului de încuiere electrică după ce ați coborât din autovehicul, toate portierele se vor deschide automat și va fi emis un semnal sonor după închiderea portierei.

RECOMANDARE

Este posibil ca sistemul de protecție împotriva încuierii accidentale să nu funcționeze în următoarele condiții:

- Când cheia cu telecomandă este așezată deasupra panoului de instrumente.
- Când cheia cu telecomandă este așezată în torpedo.
- Când cheia cu telecomandă este așezată în buzunarele portierelor.
- Când cheia cu telecomandă este așezată în sau lângă materiale metalice.

Sistemul de protecție împotriva încuierii accidentale poate funcționa când cheia cu telecomandă se află în exteriorul autovehiculului, însă este prea aproape de acesta.

Deschiderea portierelor

1. Luați cheia cu telecomandă cu dumneavoastră.
2. Apăsați comutatorul de solicitare integrat în mânerul portierei ①.
3. Toate portierele și capacul rezervorului de AdBlue® vor fi deschise.

În cazul în care mânerul unei portiere este tras în timpul deschiderii portierelor, este posibil ca portiera să nu fie deschisă. Prin aducerea mânerului portierei în poziția inițială, portiera se va deschide. În cazul în care portiera nu se deschide, după ce mânerul revine în poziția inițială, apăsați comutatorul de solicitare integrat în mânerul portierei, pentru a o deschide.

Reîncuierea automată:

Toate portierele vor fi încuiate automat, cu excepția cazului în care sunt efectuate una din următoarele operații în interval de 30 de secunde de la apăsarea comutatorului de solicitare, în timp ce portierele sunt încuiate.

- Deschiderea oricărei portiere.
- Apăsarea butonului de contact.

În cazul în care, în timpul perioadei presetate, este apăsat butonul de deschidere  al cheii cu telecomandă, toate portierele vor fi încuiate automat după următoarea perioadă presetată.

SISTEMUL DE ECONOMISIRE A BATERIEI

După ce toate condițiile următoare sunt îndeplinite pentru o perioadă de timp, sistemul de economisire a bateriei va întrerupe alimentarea cu energie pentru a preveni descărcarea bateriei.

- Butonul de contact se află în poziția **ACC** sau **ON**.
- Toate portierele sunt închise.
- Maneta selectorului este în poziția P (Parcare) (modele cu transmisie automată).

SEMNALĂ SONORĂ DE AVERTIZARE

Sistemul cu cheie cu telecomandă este prevăzut cu o funcție proiectată cu scopul de a reduce la minim numărul de utilizări necorespunzătoare ale cheii cu telecomandă și de a preveni furtul autovehiculului. Un semnal sonor va fi emis în interiorul și exteriorul autovehiculului, iar pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul va apărea un mesaj de avertizare.

Consultați ghidul de depanare de pe pagina următoare și „Afișaj pentru informațiile privind autovehiculul” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.

RECOMANDARE

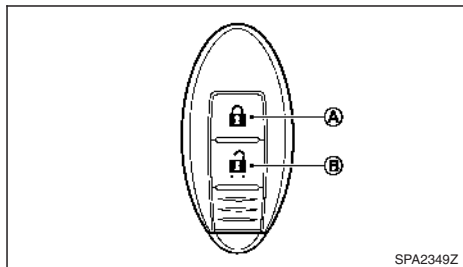
Atunci când se aude semnalul sonor sau pe afișaj apare mesajul de avertizare, verificați autovehiculul și cheia cu telecomandă.

GHID DE DEPANARE

Problemă		Cauză posibilă	Măsura corespunzătoare
Când apăsați butonul de contact pentru a opri motorul	Pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul apare mesajul de avertizare Shift to Park (Deplasați maneta în poziția Parcare) și semnalul sonor interior este emis continuu sau timp de câteva secunde. (Modelele cu transmisie automată)	Maneta schimbătorului nu se află în poziția P (Parcare).	Deplasați maneta schimbătorului în poziția P (Parcare).
Când deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare)	Semnalul sonor interior este emis în continuu. (Modelele cu transmisie automată)	Butonul de contact se află în poziția ACC sau ON .	Deplasați butonul de contact în poziția OFF .
Când deschideți portiera șoferului pentru a părăsi autovehiculul	Semnalul sonor interior este emis în continuu.	Butonul de contact se află în poziția ACC .	Deplasați butonul de contact în poziția OFF .
Când închideți portiera după ce ați părăsit autovehiculul	Pe afișaj apare mesajul No Key Detected (Nicio cheie detectată), semnalul sonor exterior este emis de trei ori și semnalul sonor interior este emis timp de câteva secunde.	Butonul de contact se află în poziția ACC sau ON .	Deplasați butonul de contact în poziția OFF .
	Avertizarea Shift to Park apare pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul și semnalul sonor exterior este emis continuu. (Modelele cu transmisie automată)	Butonul de contact se află în poziția ACC sau OFF , iar maneta selectorului nu se află în poziția P (Parcare).	Deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare) și butonul de contact în poziția OFF .
Când apăsați comutatorul de solicitare sau butonul LOCK  cu care este prevăzută cheia cu telecomandă pentru a încuia portiera	Semnalul sonor exterior este emis timp de câteva secunde și toate portierele sunt descuriate.	Cheia telecomenzii este în interiorul autovehiculului.	Luați cheia cu telecomandă cu dumneavoastră.
Când închideți portiera prin intermediul butonului interior de încuiere în poziția LOCK (ÎNCUIERE).	Semnalul sonor exterior este emis timp de câteva secunde și toate portierele sunt descuriate.	Cheia telecomenzii este în interiorul autovehiculului.	Luați cheia cu telecomandă cu dumneavoastră.

Problemă		Cauză posibilă	Măsura corespunzătoare
Când apăsați comutatorul de solicitare integrat în mânerul portierei pentru a încuia portiera	Semnalul sonor exterior este emis timp de câteva secunde.	Cheia telecomenzii este în interiorul autovehiculului.	Luați cheia cu telecomandă cu dumneavoastră.
		O portieră nu este închisă corespunzător.	Închideți portiera în mod corespunzător.
		Comutatorul de solicitare integrat în mânerul portierei este apăsat înainte de închiderea portierei.	Apăsați comutatorul de solicitare integrat în mânerul portierei după închiderea portierei.
Când apăsați butonul de contact pentru a porni motorul	Pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul apare avertizarea pentru descărcarea bateriei cheii.	Bateria este descărcată.	Înlocuiți bateria cu una nouă. (Vezi „Înlocuirea bateriei cheii cu telecomandă” în cap „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”.)
	Pe afișaj apare mesajul No Key Detected (Nicio cheie detectată), iar semnalul sonor interior este emis timp de câteva secunde.	Cheia cu telecomandă nu este în interiorul autovehiculului.	Luați cheia cu telecomandă cu dumneavoastră.
Când apăsați butonul de contact	Pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul apare mesajul Key System Error (Sistemul cheii este defect).	Acesta semnalează faptul că sistemul electric de blocare a direcției (dacă este disponibil) sau sistemul cheii cu telecomandă prezintă o defecțiune.	Contactați un dealer sau atelier autorizat.

UTILIZAREA SISTEMULUI DE ACCES FĂRĂ CHEIE



- (A) Buton de încuiere 
- (B) Buton de descuriere 

Raza de acțiune

Sistemul de acces fără cheie permite încuierea/descuierea tuturor portierelor. Raza de acțiune a acestuia depinde de condițiile din jurul autovehiculului. Pentru a acționa în siguranță butoanele de încuiere și descuriere, apropiați-vă la o distanță de aproximativ 1 m de portieră.

Sistemul de acces fără cheie nu va funcționa în următoarele condiții:

- Când cheia cu telecomandă nu se află în raza de acțiune.
- Când bateria cheii cu telecomandă este descărcată.

Pentru informații privind înlocuirea unei baterii, consultați „Înlocuirea bateriei cheii cu telecomandă” în cap. „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”.

Încuierea portierelor

1. Deplasați butonul de contact în poziția **OFF**.
2. Luați cheia cu telecomandă cu dumneavoastră.
3. Închideți toate portierele.
4. Apăsăți butonul de încuiere  (A) al cheii cu telecomandă.
5. Toate portierele vor fi încuiate.
6. Acționați mânerul portierelor pentru a confirma faptul că acestea au fost încuiate corespunzător.

RECOMANDARE

- După încuierea portierelor cu ajutorul cheii cu telecomandă, asigurați-vă că acestea au fost încuiate corespunzător prin acționarea mânerelor.
- Când încuiați portierele cu ajutorul cheii cu telecomandă, aveți grijă să nu uitați cheia în interiorul autovehiculului.

Descuierea portierelor

1. Apăsăți butonul de descuriere  (B) al cheii cu telecomandă.
2. Toate portierele vor fi descuiate.

Reîncuierea automată:

Toate portierele vor fi încuiate automat, cu excepția cazului în care una dintre următoarele acțiuni este efectuată în interval de 30 de secunde de la apăsarea butonului de descuriere  (B) al cheii cu telecomandă în timp ce portierele sunt încuiate.

- Deschiderea oricărei portiere.
- Apăsarea butonului de contact.

În cazul în care, în timpul perioadei presetate, este apăsăat butonul de descuriere  (B) al cheii cu telecomandă, toate portierele vor fi încuiate automat după următoarea perioadă presetată.

FUNCȚIONAREA LĂMPILOR DE AVARIE ȘI A CLAXONULUI

Când încuiați sau descuriați portierele, lampa de avarie va lumina intermitent și claxonul (sau semnalul sonor exterior) va emite un sunet în semn de confirmare.

Următoarele descrieri arată cum vor fi activate lampa de avarie și claxonul/semnalul sonor atunci când portierele sunt încuiate sau descuriate.

Funcționarea	DOOR LOCK (ÎNCUIERE PORTIERĂ)	DOOR UNLOCK (DESCUIERE PORTIERĂ)
Sistemul cu cheie cu telecomandă (cu ajutorul comutatorului de solicitare)	HAZARD (AVARIE)- o dată OUTSIDE CHIME (SEMNAL SONOR EXTERIOR) - o dată	HAZARD (AVARIE)- de două ori OUTSIDE CHIME (SEMNAL SONOR EXTERIOR) - de două ori
Sistemul de acces fără cheie (cu ajutorul butonului  sau )	HAZARD (AVARIE)- o dată HORN (CLAXON)- o dată	HAZARD (AVARIE)- de două ori HORN (CLAXON) - de două ori

SISTEMUL DE SIGURANȚĂ (dacă este disponibil)

Autovehiculul dumneavoastră este echipat cu unul sau ambele următoare sisteme de securitate:

- Sistemul de avertizare antifurt
- Sistem antifurt (ATS*)

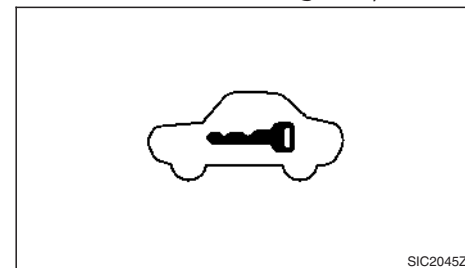
*: Sistem de imobilizare

Starea de siguranță va fi afișată de indicatorul luminos de siguranță.

SISTEM DE AVERTIZARE ANTIFURT (dacă este disponibil)

Sistemul de avertizare antifurt furnizează semnale de alarmă vizuale și auditive în momentul în care sunt atinse diferite părți ale autovehiculului.

Indicatorul luminos de siguranță



Indicatorul luminos de siguranță, aflat pe panoul de instrumente, se aprinde ori de câte ori butonul de contact se află în poziția LOCK, OFF sau ACC. Acest lucru este normal.

Modul de activare a sistemului (dacă este disponibil)

1. Închideți toate geamurile.

Sistemul poate fi activat chiar dacă geamurile sunt deschise.

2. Deplasați butonul de contact în poziția OFF.
3. Luați cu dumneavoastră brelocul integrat sau cheia cu telecomandă și părăsiți autovehiculul.
4. Închideți și încuiați toate portierele. Portierele pot fi încuiate prin intermediul brelocului integrat, al cheii cu telecomandă, al comutatorului de solicitare integrat în mânerul portierei (dacă este disponibil), al butonului de încuiere electrică a portierelor sau al cheii mecanice.
5. Asigurați-vă că indicatorul luminos de siguranță se aprinde. Indicatorul luminos de siguranță se aprinde timp de aproximativ 30 de secunde, apoi luminează intermitent. În acest moment, sistemul este activat. Dacă în acest interval de 30 de secunde portiera este deschisă sau butonul de contact este deplasat în poziția ACC sau ON, sistemul nu se va activa.

Chiar și atunci când șoferul și/sau pasagerii se află în interiorul autovehiculului, sistemul se va activa dacă toate portierele sunt încuiate și butonul de contact se află în poziția LOCK. La deplasarea butonului de contact în poziția ACC sau ON, sistemul va fi dezactivat.

Funcționarea sistemului de avertizare antifurt

Sistemul de siguranță al autovehiculului va emite următoarele semnale de avertizare:

- Lampa de avarie se aprinde intermitent, iar alarma emite sunete intermitente.
- Alarma se oprește automat după aproximativ 30 de secunde. Totuși, alarma se reactivează dacă autovehiculul este atins din nou.

Alarma se declanșează în momentul:

- Descuierii portierei fără a utiliza brelocul integrat, cheia cu telecomandă, comutatorul de solicitare integrat în mânerul portierei (dacă este disponibil) sau cheia mecanică. (Alarma se va declanșa chiar dacă portiera este deschisă prin eliberarea butonului de încuiere din interior.)

Oprirea alarmei

- Alarma se va opri numai la descuierarea unei portiere prin apăsarea butonului de descuiere al cheii cu telecomandă.
- Alarma nu se va opri dacă butonul de contact este deplasat în poziția ACC sau ON.

SISTEM ANTIFURT (ATS)

Sistemul antifurt (ATS) nu va permite motorului să pornească fără utilizarea cheii ATS înregistrate.

Dacă motorul nu pornește utilizând cheia ATS înregistrată, acest lucru ar putea fi cauzat de o interferență provocată de:

- altă cheie ATS.
- un dispozitiv automat pentru drumurile cu plată.

- un dispozitiv automat de plată.
- alte dispozitive care transmit semnale similare.

Porniți motorul folosind următoarea procedură:

1. Țineți departe de cheia ATS orice elemente care pot cauza interferențe.
2. Lăsați butonul de contact în poziția ON timp de aproximativ 5 secunde.
3. Deplasați butonul de contact în poziția OFF sau LOCK și așteptați aproximativ 10 secunde.
4. Repetați pașii 2 și 3.
5. Porniți motorul.
6. Repetați pașii menționați mai sus până când toate posibilele interferențe sunt eliminate.

Dacă această procedură vă permite să porniți motorul, RENAULT recomandă punerea cheii ATS înregistrate într-o zonă separată de alte dispozitive, pentru a evita interferențele.

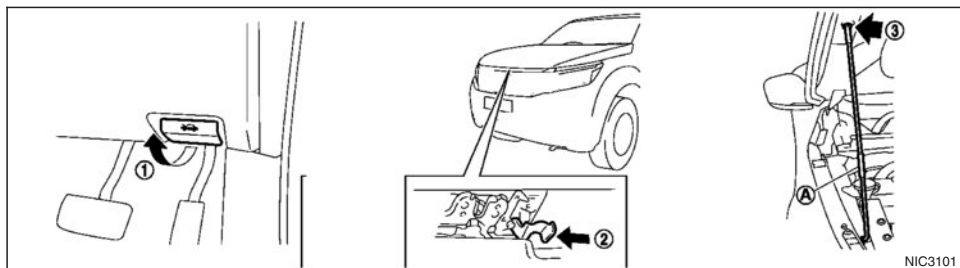
Dacă sistemul ATS nu funcționează corespunzător, această lampă va rămâne aprinsă în timp ce butonul de contact se află în poziția ON.

Dacă lampa rămâne aprinsă și/sau motorul nu pornește, contactați de urgență un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului ATS. Când mergeți la un dealer autorizat, asigurați-vă că aveți asupra dumneavoastră toate cheile cu telecomandă pe care le dețineți.



AVERTISMENT

- Capota trebuie să fie închisă și blocată înainte de utilizarea autovehiculului. În caz contrar, aceasta se poate deschide în timpul mersului și poate provoca un accident.
- Nu deschideți niciodată capota în cazul în care din compartimentul motorului ies aburi sau fum, pentru a nu vă răni.



NIC3101

DESCHIDEREA CAPOTEI

1. Trageți mânerul pentru deblocarea capotei ① situat sub panoul de instrumente până ce aceasta se deschide.
2. Poziționați levierul ② între capotă și grila radiatorului și apăsați-l cu degetele.
3. Ridicați capota.
4. Îndepărtați tija de sprijin și introduceți-o în fantă ③.

Suțineți piesele acoperite A atunci când îndepărtați sau reșetați tija de sprijin. Evitați contactul direct cu piesele din metal, deoarece pot fi fierbinți imediat după ce motorul a fost oprit.

ÎNCHIDEREA CAPOTEI

1. În timpul sprijinirii capotei, readuceți tija de sprijin în poziția sa originală.
2. Coborâți ușor capota la aproximativ 20 până la 30 cm (8 - 12 inch) deasupra încuietorii capotei, apoi lăsați-o să cadă.
3. Asigurați-vă că este blocată corespunzător.

CAPACUL BUȘONULUI REZERVORULUI DE CARBURANT

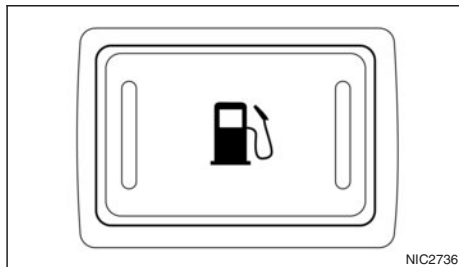


AVERTISMENT

- Carburantul este extrem de inflamabil și, în anumite condiții, cu un potențial exploziv mare. Dacă îl utilizați sau manevrați greșit, puteți suferi arsuri sau vătămări grave. Când alimentați cu carburant, opriți întotdeauna motorul, nu fumați și nu permiteți prezența flăcărilor deschise sau a scânteilor în apropierea autovehiculului.
- Carburantul poate fi sub presiune. Rotiți capacul o jumătate de cursă și așteptați încetarea oricărui sunet ca de șuierat pentru a evita țâșnirea carburantului, fapt care poate cauza vătămări corporale. Apoi îndepărtați capacul.
- Pentru înlocuire, utilizați doar un bușon de rezervor original. Acesta are încorporată o supapă de siguranță necesară pentru funcționarea adecvată a sistemului de alimentare cu carburant și a sistemului de control al emisiilor. Un capac necorespunzător poate avea ca rezultat apariția unor defecțiuni grave și producerea unor posibile vătămări.

DESFACEREA CAPACULUI BUȘONULUI REZERVORULUI DE CARBURANT

Comutator pentru deschiderea
capacului bușonului rezervorului de
carburant



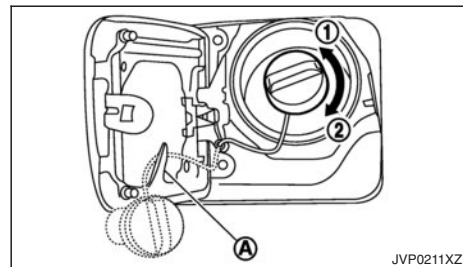
NIC2736

Pentru a deschide capacul bușonului rezervorului de carburant, apăsați comutatorul aferent din partea de jos a panoului de instrumente.

Pentru a încuia capacul bușonului rezervorului de carburant, închideți capacul până când se blochează ferm.

BUȘONUL REZERVORULUI DE CARBURANT

Tip A



JVP0211XZ

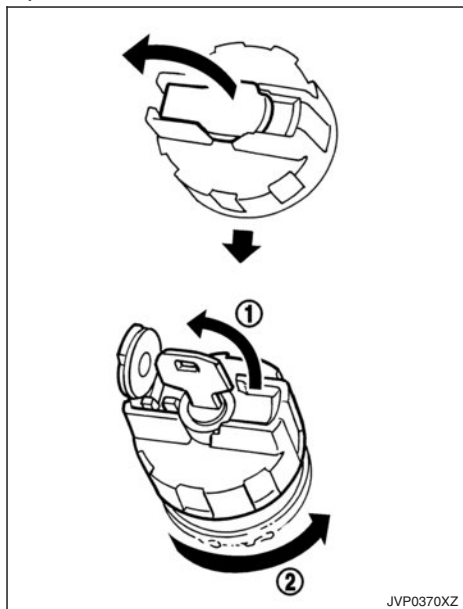
Bușonul rezervorului de carburant este prevăzut cu un mecanism cu clichet. Pentru a îndepărta bușonul ① rotiți-l spre stânga. După alimentarea cu carburant, strângeți bine bușonul spre dreapta ② până când auziți mai mult de două sunete specifice emise de clichet.

În timpul alimentării cu carburant, așezați bușonul rezervorului de carburant pe suportul pentru bușon A.

RECOMANDARE

Dacă se varsă carburant pe caroserie, îndepărtați-l folosind apă pentru a nu deteriora vopseaua.

Tip B



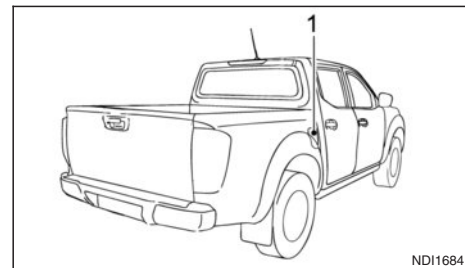
Pentru a deschide bușonul rezervorului de carburant, rotiți cheia spre stânga ①.

Rotiți bușonul rezervorului de carburant spre stânga ② după descurierea acestuia.

Bușonul rezervorului de carburant este prevăzut cu un mecanism cu clichet. După alimentarea cu carburant, strângeți bine bușonul spre dreapta până

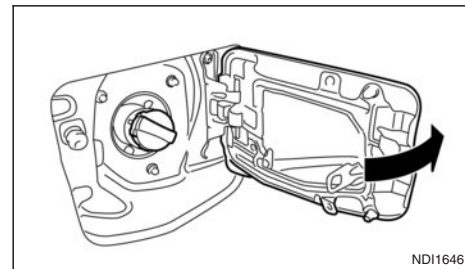
când auziți mai mult de 2 sunete specifice emise de clichet. Bușonul rezervorului de carburant se încuie automat atunci când este strâns.

CAPACUL BUȘONULUI REZERVORULUI de AdBlue®



Capacul rezervorului de AdBlue® ① este amplasat pe partea dreaptă a autovehiculului.

DESCHIDEREACAPACULUI REZERVORULUI de AdBlue®



Pentru a deschide capacul rezervorului de AdBlue®, apăsați-l ușor și eliberați-l.

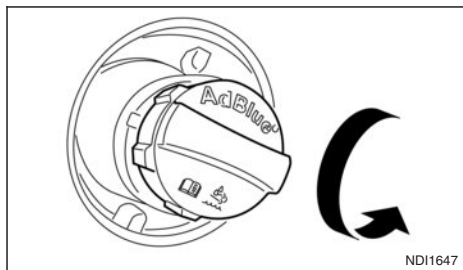
Pentru a închide capacul rezervorului de AdBlue®, închideți-l până când se blochează ferm.

PLATFORMA DE ÎNCĂRCARE (dacă este disponibilă)

BLOCAREA CAPACULUI REZERVORULUI de AdBlue®

Capacul rezervorului de AdBlue® se blochează și se deblochează utilizând Sistemul de acces fără cheie, vezi „Sistem cheie cu telecomandă (dacă este disponibil)” anterior în acest capitol pentru detalii suplimentare.

BUȘONUL REZERVORULUI de AdBlue®



Bușonul rezervorului de AdBlue® este fără mecanism cu clichet. Pentru a îndepărta bușonul ① roțiți-l spre stânga. Strângeți bușonul spre dreapta ② până este fixat ferm.

RECOMANDARE

Dacă se produc scurgeri de AdBlue® pe caroserie, îndepărtați folosind apă pentru a evita deteriorarea vopselei.

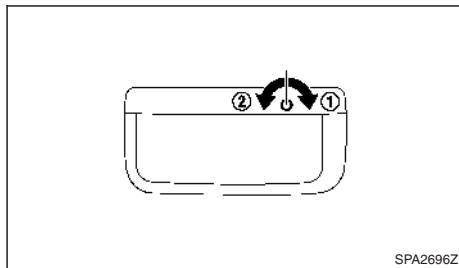


AVERTISMENT

- **Nu permiteți nimănui să călătorească în spațiul destinat încărcăturii. Frânarea sau oprirea bruscă poate cauza răniri grave sau deces.**
- **Nu conduceți autovehiculul cu oblonul deschis.**
- **Asigurați în mod corect toată încărcătura cu frânhii sau chingi pentru a preveni alunecarea sau deplasarea acesteia. În cazul unei opriri neașteptate sau al unei coliziuni, încărcătura care nu este bine fixată poate răni persoane.**

OBLON

Încuierea sau descuierea oblonului
(dacă este disponibil)

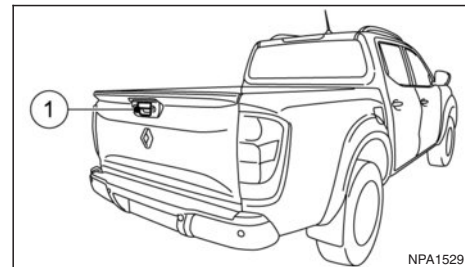


Pentru a încuia oblonul, introduceți cheia în butucul încuietorii acestuia și roțiți cheia spre dreapta ①.

Pentru a descuia oblonul, roțiți cheia spre stânga ②.

Pentru modelele echipate cu cheie cu telecomandă, vezi „Cheia mecanică” anterior în acest capitol pentru scoaterea cheii mecanice.

Deschiderea oblonului



Pentru a deschide oblonul, trageți mânerul ① și coborâți-l. Cablurile de susținere vor menține oblonul deschis.

- Greutatea încărcăturii trebuie să fie distribuită uniform pe puntea față și cea spate.
- Toată încărcătura trebuie fixată ferm cu frânhii sau chingi pentru a preveni alunecarea sau deplasarea acesteia.



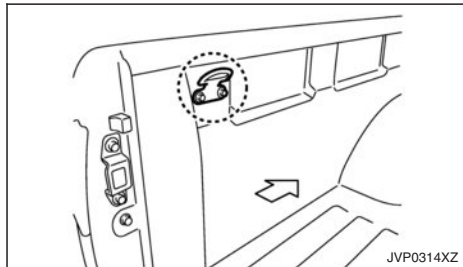
AVERTISMENT

- **Nu conduceți autovehiculul cu oblonul deschis.**
- **Nu permiteți nimănui să călătorească în spațiul destinat încărcăturii. Frânarea sau oprirea bruscă poate cauza răniri grave sau deces.**

Închiderea oblonului

La închiderea oblonului, asigurați-vă că încuietorile sau manetele sunt blocate.

CÂRLIGE DE FIXARE (dacă sunt disponibile)



Pentru confortul dumneavoastră, pe partea interioară a platformei de încărcare sunt prevăzute patru cârlige de fixare. Acestea pot fi utilizate pentru a fixa încărcătura pe platforma de încărcare.

- Greutatea încărcăturii trebuie să fie distribuită uniform pe puntea față și cea spate.
- Toată încărcătura trebuie fixată ferm cu frânghii sau chingi pentru a preveni alunecarea sau deplasarea acestora.

SISTEMUL DE ANCORARE C-CHANNEL (dacă este disponibil)



AVERTISMENT

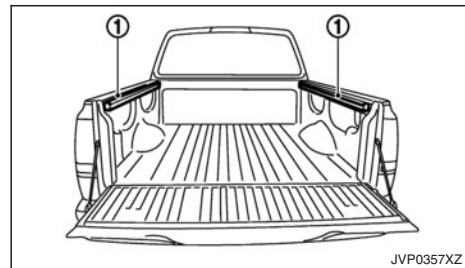
- Instalați și strângeți în mod corespunzător tacheții de fixare în sistemul de ancorare C-Channel. De asemenea, nu atașați frânghii sau chingi la sistem. Instalarea necorespunzătoare a tacheților sau atașarea frânghiilor sau chingilor direct la sistem poate determina desprinderea încărcăturii. În cazul unei opriri neașteptate sau al unei coliziuni, încărcătura care nu este bine fixată poate răni persoane.
- Asigurați în mod corect toată încărcătura cu frânghii sau chingi pentru a preveni alunecarea sau deplasarea acestora. În cazul unei opriri neașteptate sau al unei coliziuni, încărcătura care nu este bine fixată poate răni persoane.
- Nu așezați încărcătura mai sus de nivelul spatelor scaunelor. În cazul unei opriri neașteptate sau al unei coliziuni, încărcătura care nu este bine fixată poate răni persoane.
- Supraîncărcarea poate scurta durata de viață a autovehiculului și a pneurilor, cauza manevrarea nesigură a autovehiculului și mări distanțele de frânare. Acest lucru poate cauza deteriorarea prematură a pneurilor și, în consecință, un accident grav și rănirea unor persoane. Defecțiunile provocate de supraîncărcare nu sunt acoperite de garanția autovehiculului.
- Nu instalați accesorii peste spațiul dintre canalele laterale din față și din spate. În caz con-

trar, structura posterioară poate fi deteriorată în anumite impacturi din spate, ceea ce ar putea cauza răniri grave.

Sistemul de ancorare C-Channel permite deplasarea în cea mai bună poziție a clemelor de fixare din platforma de încărcare, pentru asigurarea optimă a încărcăturii.

Tacheții de fixare trebuie să fie instalați astfel încât clema să fie poziționată în canelurile din șină. În caz contrar, tachelul nu va fi strâns în mod corespunzător. Șurubul din centrul tachelului trebuie să fie strâns bine.

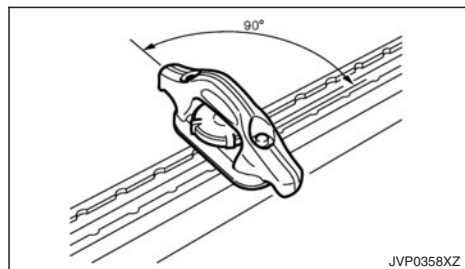
Verificați periodic în timpul deplasării dacă tachelul de fixare este strâns în mod corespunzător, pentru a vă asigura că șurubul central nu este slăbit.



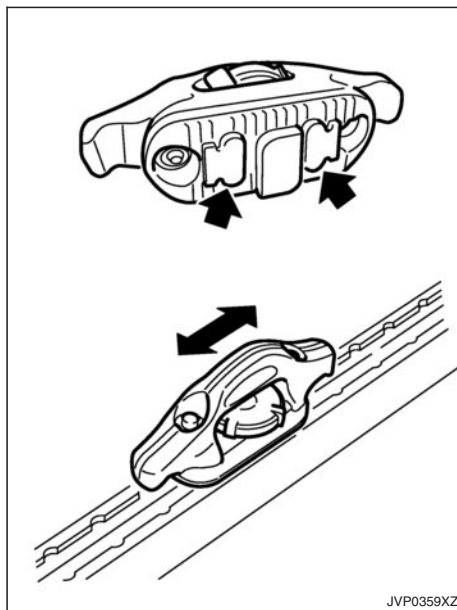
① Canale laterale

Instalați tachelul de fixare după cum urmează:

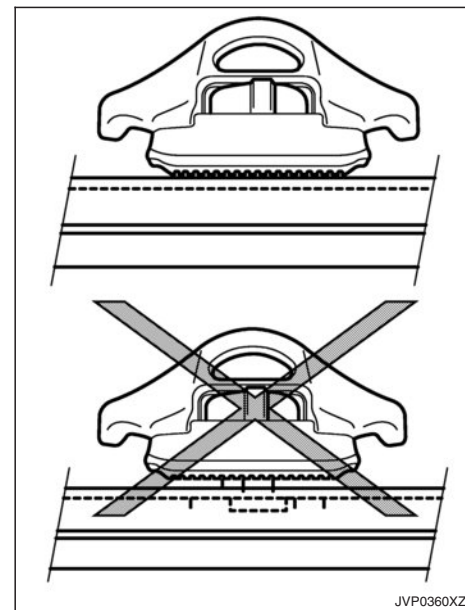
1. Deșurubați complet șurubul central.

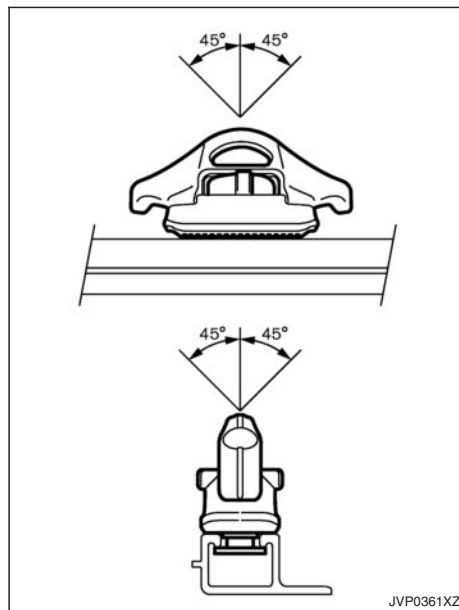
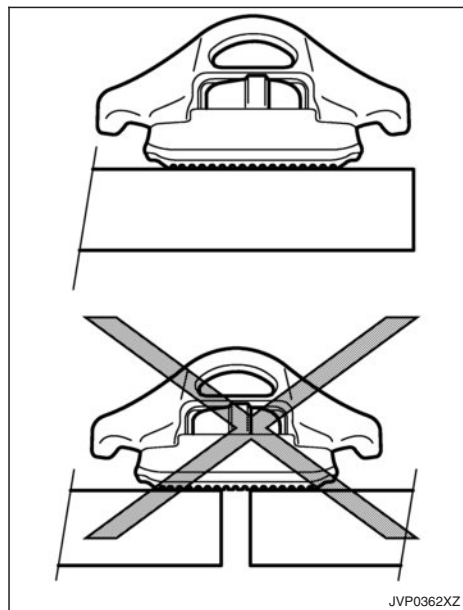


2. Introduceți tachelul în canal perpendicular pe canal, conform ilustrației. Apoi rotiți tachelul cu 90° spre dreapta și glisați-l în poziția dorită.



3. Poziționați tachelul astfel încât elementele inferioare să fie așezate perfect în opritoarele canalelor.





4. Nu trebuie să existe spațiu liber între partea inferioară a tachețului și partea superioară a canalului. Strângeți bine șurubul central.

RECOMANDARE

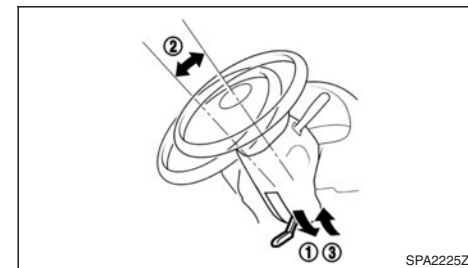
- Instalați un singur tacheț pentru fiecare secțiune a canalului.
- Fixarea unor încărcături pe tacheți la un unghi mai mare de 45° sau cu o greutate mai mare de 90 kg (200 lb) poate deteriora canalul sau platforma de încărcare.

REGLAREA VOLANULUI



AVERTISMENT

Nu reglați poziția volanului în timp ce conduceți autovehiculul deoarece acest lucru vă poate distrage atenția.



Coborâți maneta de blocare ① și reglați volanul în sus sau în jos ② până ce ajunge în poziția dorită.

Apăsați ferm maneta de blocare în poziția anterioară ③ pentru a bloca volanul în poziție.

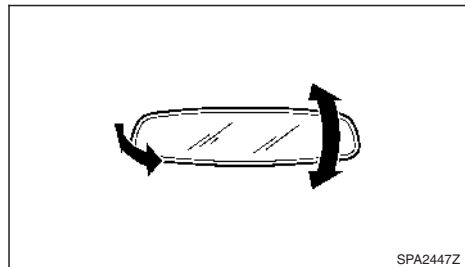


AVERTISMENT

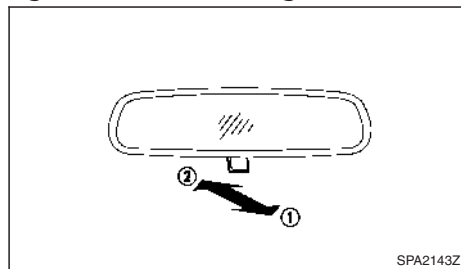
Înainte de a porni la drum, reglați poziția tuturor oglinzilor. Nu reglați pozițiile oglinzilor în timpul conducerii autovehiculului, deoarece acest lucru vă poate distra atenția.

OGLINDA RETROVIZOARE INTERIOARĂ

În timp ce susțineți oglinda retrovizoare interioară, reglați colțurile acesteia până la obținerea poziției dorite.



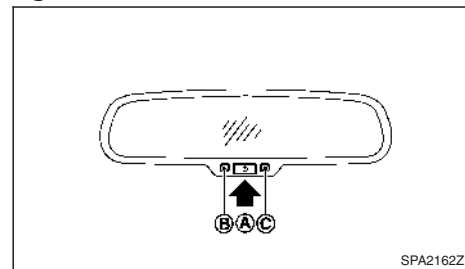
Oglindă antireflex, cu reglare manuală



Trageți maneta de reglare ① atunci când lumina farurilor autovehiculului din spate vă împiedică vizibilitatea în timpul nopții.

Apăsăți maneta de reglare ② în timpul zilei pentru o mai bună vizibilitate în spate.

Oglinda antireflex automată



Oglinda retrovizoare interioară este proiectată să-și schimbe automat culoarea în funcție de intensitatea luminii farurilor autovehiculului care se deplasează în spate.

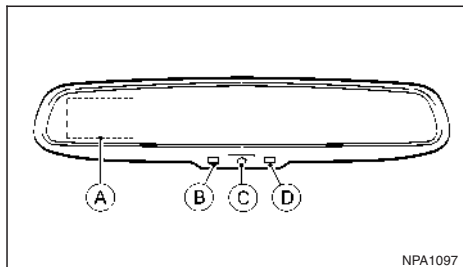
Sistemul antireflex va fi activat automat în momentul în care butonul de contact se află în poziția **ON**.

Când sistemul este activat, indicatorul luminos ② va fi aprins, iar impactul luminii excesiv de puternice a farurilor autovehiculului din spate va fi redus.

Apăsăți comutatorul ① timp de 3 secunde, pentru a reveni la modul normal de funcționare al oglinzii retrovizoare interioare, iar indicatorul luminos se va stinge. Apăsăți din nou comutatorul ① timp de 3 secunde, pentru a activa sistemul.

Nu agățați obiecte de oglindă și nu aplicați produse de curățat geamurile pe suprafața acesteia. Astfel de acțiuni vor reduce sensibilitatea senzorului ③, ducând la o funcționare necorespunzătoare.

Oglinda antireflex automată cu cameră video pentru marșarier (dacă este disponibilă)



Pentru detalii cu privire la camera video pentru marșarier (A), vezi „Cameră video pentru marșarier (dacă este disponibilă)” în cap „4. Ecranul afișajului, aparatele de încălzire și de climatizare și sistemul audio”.

Oglinda retrovizoare interioară este proiectată să-și schimbe automat culoarea în funcție de intensitatea luminii farurilor autovehiculului care se deplasează în spate.

Sistemul antireflex va fi activat automat în momentul în care butonul de contact se află în poziția **ON**.

Când sistemul este activat, indicatorul luminos (B) va fi aprins, iar impactul luminii excesiv de puternice a farurilor autovehiculului din spate va fi redus.

Apăsați butonul (C) pentru a activa sau dezactiva sistemul

Nu agățați obiecte de oglindă și nu aplicați produse de curățat geamurile pe suprafața acesteia.

Astfel de acțiuni vor reduce sensibilitatea senzorului (C), ducând la o funcționare necorespunzătoare.

OGLINZILE RETROVIZOARE EXTERIOARE

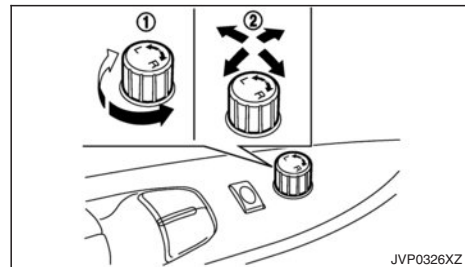


AVERTISMENT

- Nu atingeți niciodată oglinzile retrovizoare exterioare în timp ce acestea se află în mișcare. O astfel de acțiune poate provoca leziuni la nivelul degetelor sau deteriorarea oglinzii.
- Nu conduceți niciodată autovehiculul cu oglinzile retrovizoare exterioare pliate. Acest lucru reduce vizibilitatea în spate și poate conduce la accidente.
- Obiectele văzute în oglinda retrovizoare exterioară (dacă este montată) sunt mai aproape decât par.
- Imaginile reflectate de oglinzile exterioare nu corespund dimensiunilor și distanțelor dintre obiecte.

Reglarea

Cu telecomandă:



Telecomanda oglinzii retrovizoare exterioare funcționează în momentul în care butonul de contact se află în poziția **ACC** sau **ON**.

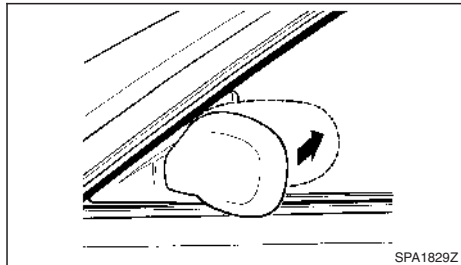
1. Rotiți comutatorul pentru a selecta oglinda din stânga <L> sau pe cea din dreapta <R> ①.
2. Reglați fiecare oglindă prin apăsarea comutatorului, până când obțineți poziția dorită ②.

Dezaburirea (dacă este disponibilă)

Oglinzile retrovizoare exterioare vor fi încălzite în momentul acționării sistemului de dezaburire pentru lunetă.

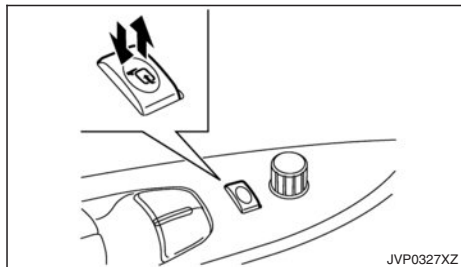
Rabatarea

Tip manual:



Pliati oglinda retrovizoare exterioară împingând-o către partea din spate a autovehiculului.

Cu telecomandă:



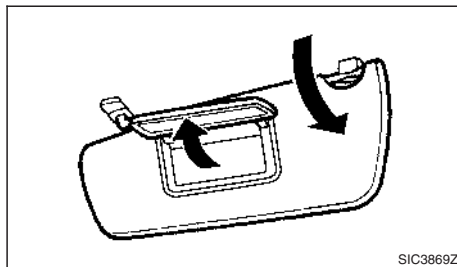
Telecomanda oglinzii retrovizoare exterioare funcționează în momentul în care butonul de contact se află în poziția **ACC** sau **ON**.

Oglinzile retrovizoare exterioare sunt pliate automat atunci când este acționat comutatorul de pliere a acestora. Pentru a le deplia, apăsați din nou comutatorul.

RECOMANDARE

Efectuarea repetată a acțiunii de pliere/depliere a oglinzii retrovizoare exterioare poate face ca operațiunea să fie întreruptă de comutator.

OGLINDA DE CURTOAZIE (dacă este disponibilă)

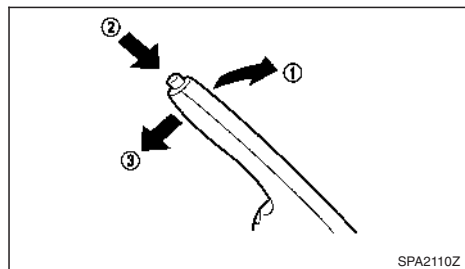


Pentru a folosi oglinda de curtoazie din față, coborâți parasolarul și ridicați capacul.



AVERTISMENT

- Nu conduceți niciodată autovehiculul cu frâna de parcare acționată. Frâna se va supraîncălzi și nu va funcționa corespunzător, iar acest lucru va conduce la producerea unui accident.
- Nu eliberați niciodată frâna de parcare din afara autovehiculului. Dacă autovehiculul se mișcă, vă va fi imposibil să apăsați pedala de frână, iar acest lucru va conduce la producerea unui accident.
- Nu folosiți niciodată schimbătorul de viteze pentru a înlocui frâna de parcare. Atunci când parcați, asigurați-vă că frâna de parcare este acționată complet.
- Pentru evitarea riscului de rănire sau deces ca urmare a unei acționări accidentale a autovehiculului și/sau a sistemelor acestuia, nu lăsați copiii, persoanele care necesită asistență sau animalele nesupravegheate în autovehiculul dumneavoastră. În plus, într-o zi caldă, temperatura din interiorul unui autovehicul încălzit poate crește rapid suficient de mult încât să ducă la accidentări sau decesul persoanelor și animalelor.



Pentru a acționa frâna de parcare, trageți maneta frânei de parcare ① în sus.

Pentru a elibera frâna de parcare, mențineți apăsată pedala de frână. Trageți ușor în sus maneta frânei de parcare, apăsați butonul ② și apoi coborâți maneta complet ③.

Înainte de a porni de pe loc, asigurați-vă că lampa de avertizare pentru frână este stinsă.

ATENȚIE

4 Ecranul afișajului, aparatele de încălzire și de climatizare și sistemul audio

Măsurile de siguranță.....	4-2	Sistemul de încălzire și aparatul de climatizare.....	4-21
Panoul de comandă central multifuncțional (modele cu sistem de navigație).....	4-2	Recomandări pentru utilizare (modele cu sistem automat de climatizare).....	4-22
Modul de utilizare a ecranului tactil.....	4-3	Sistemul de climatizare și sistemul de încălzire cu comandă manuală (Tip A).....	4-23
Utilizarea butonului de control al luminozității/de activare/dezactivare a afișajului.....	4-3	Sistemul de climatizare și sistemul de încălzire cu comandă manuală (Tip B).....	4-26
Utilizarea butonului <ENTER>/Derulare.....	4-4	Aparatul de climatizare automată.....	4-28
Utilizarea butonului BACK (Înapoi).....	4-4	Repararea aparatului de climatizare.....	4-30
Informații și setări privind autovehiculul (modele cu sistem de navigație).....	4-4	Sistemul audio (dacă este disponibil).....	4-31
Utilizarea butonului INFO.....	4-4	Măsurile de precauție privind utilizarea sistemului audio.....	4-31
Utilizarea butonului <SETUP>.....	4-4	Antena.....	4-34
Cameră video pentru marșarier (dacă este disponibilă).....	4-7	Port USB (Universal Serial Bus).....	4-35
Interpretarea liniilor afișate.....	4-8	Mufa AUX (de intrare auxiliară).....	4-35
Diferența dintre distanțele anticipate și cele reale.....	4-8	Întreținerea și curățarea discurilor/memoriei USB.....	4-35
Modul de reglare a monitorului.....	4-10	Radio FM-AM cu CD player (Tip A).....	4-36
Recomandări pentru utilizare.....	4-10	Funcționarea sistemului audio.....	4-37
Cameră video de 360° (dacă este disponibilă).....	4-12	Funcționarea echipamentului radio.....	4-37
Funcționarea.....	4-14	Buton SETUP.....	4-39
Linii de ghidare.....	4-15	Funcționarea în modul CD.....	4-40
Diferența dintre distanțele anticipate și cele reale.....	4-17	Mufa AUX (auxiliară).....	4-42
Reglarea imaginii de pe ecran.....	4-20	Port de conectare USB (Universal Serial Bus) (dacă este disponibil).....	4-42
Recomandări pentru utilizare.....	4-20	Utilizarea playerului iPod (dacă este disponibil).....	4-44
Orificii de ventilație.....	4-20	Utilizarea funcției Bluetooth®.....	4-45
Orificii de ventilație centrale.....	4-20	Radio FM-AM cu CD player (Tip B).....	4-50
Orificii de ventilație laterale.....	4-21	Funcționarea sistemului audio.....	4-50
Orificii de ventilație din spate (dacă sunt disponibile).....	4-21	Sistem de navigație cu ecran tactil (dacă este disponibil).....	4-55

Buton integrat în volan pentru comanda sistemului audio (dacă este disponibil)	4-56
Control audio	4-56
Butoanele de comandă pentru telefon	4-56
Sistem Bluetooth® cu dispozitiv mâini-libere pentru telefon (fără sistem de navigație și ecran color)	4-57
Funcția Bluetooth® pentru telefoane mobile	4-57
Controlul telefonului prin funcția mâini libere	4-59
Butoane integrate în volan (dacă sunt disponibile)	4-62
Sistemul Bluetooth® cu dispozitiv mâini libere pentru telefon (cu sistem de navigație)	4-63

Informații referitoare la reglementări	4-63
Butoane de comandă și microfon	4-64
Procedura de cuplare a telefonului	4-64
Agenda telefonică	4-65
Efectuarea unui apel telefonic	4-65
Primirea unui apel telefonic	4-65
În timpul unui apel telefonic	4-65
Încheierea unui apel telefonic	4-65
Setările Bluetooth®	4-65
[Telephone setup] (Setarea telefonului)	4-66

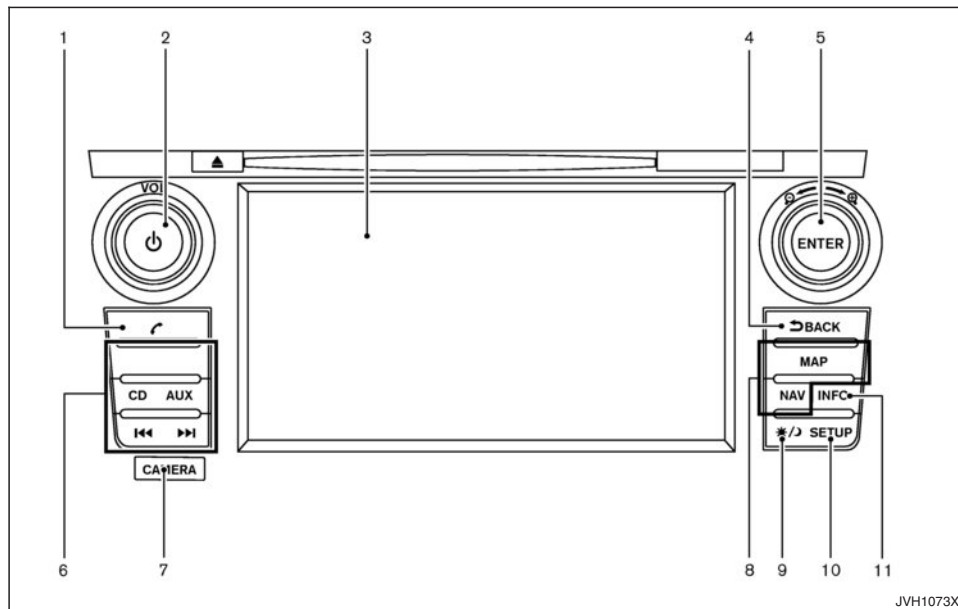


AVERTISMENT

- Nu reglați butoanele de comandă ale sistemului de încălzire și climatizare sau ale sistemului audio în timp ce conduceți autovehiculul, deoarece acest lucru vă poate distra atenția.
- În cazul în care constatați prezența oricăror elemente străine în componentele sistemului, apă vărsată pe sistem ori fum ieșind din acesta sau în cazul în care observați orice alte manifestări necorespunzătoare ale sistemului, întrerupeți imediat utilizarea sa și contactați cel mai apropiat dealer sau atelier autorizat. Ignorarea unor astfel de condiții poate duce la producerea de accidente, incendii sau electrocutări.
- Nu dezamblați și nu modificați acest sistem. O astfel de acțiune poate provoca accidente, incendii sau electrocutări.

RECOMANDARE

Nu utilizați sistemul atunci când motorul nu funcționează pe parcursul unor perioade îndelungate de timp, pentru a preveni descărcarea bateriei.



JVH1073X

1. Butonul pentru telefon (P. 4-63)
2. Butonul de pornire/VOL (volum)
3. Ecran de afișare (P. 4-3)
4. Butonul <BACK> (Înapoi) (P. 4-4)
5. Butonul <ENTER>/Derulare (P. 4-4)
6. Butoanele de reglare a volumului
7. Butonul <CAMERA> (P. 4-7)
8. Pentru butoanele de comandă ale sistemului de navigație, consultați manualul de utilizare al sistemului de navigație.
9. Buton pentru controlul luminozității/ de activare/dezactivare a afișajului (P. 4-3)
10. Butonul <SETUP> (P. 4-4)
11. Butonul <INFO> (P. 4-4)

MODUL DE UTILIZARE A ECRANULUI TACTIL



AVERTISMENT

- Ecranul din sticlă se poate sparge în cazul în care este lovit cu un obiect dur sau ascuțit. Dacă sticla se sparge, nu o atingeți. În caz contrar, puteți suferi leziuni.
- Nu utilizați niciodată pentru curățarea ecranului lavete aspre, alcool, benzină, diluanți, orice tip de solvenți sau șervețele de hârtie îmbibate cu agenți chimici de curățare. Acestea ar putea zgâria sau deteriora ecranul.
- Nu stropiți ecranul cu lichide, precum apă sau odorizant pentru autovehicul. Contactul cu lichide va cauza defectarea sistemului.

Pentru a garanta siguranța, anumite funcții nu pot fi acționate în timpul deplasării.

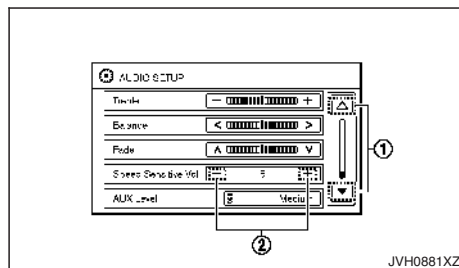
Funcțiile de pe ecran care nu sunt disponibile în timpul deplasării vor fi marcate cu gri sau avertizările sonore aferente vor fi dezactivate.

Parcați autovehiculul într-un loc sigur și apoi utilizați sistemul de navigație.

RECOMANDARE

- **Concentrați-vă ÎNTOTDEAUNA exclusiv asupra condițiilor de trafic.**
- **Nu utilizați funcții ale autovehiculului care vă pot distra.** Distragerea atenției de la trafic poate avea ca efect pierderea controlului asupra autovehiculului, caz în care puteți produce un accident.

Utilizarea ecranului tactil



Selectarea elementelor:

Atingeți un element pentru a-l selecta. De exemplu, pentru a selecta tasta [Treble] (Sunete înalte), apăsați tasta [Treble] de pe ecran. Apăsați săgeata în sus/săgeata în jos ① de pe ecran pentru afișarea paginii anterioare sau următoare.

Reglarea elementelor:

Apăsați tasta [+] sau [-] ② pentru a reglarea unui element.

Introducerea caracterelor:

Apăsați tasta cu litera sau cifra dorită de pe tastatura tactilă. Opțiunile de mai jos sunt disponibile la introducerea caracterelor.

● [123/ABC]:

Schimbă tastatura între cifre și litere.

● [Space] (spațiu):

Introduce un spațiu.

● [Delete] (Ștergere):

Șterge ultimul caracter introdus printr-o singură atingere. Mențineți apăsată tasta [Delete] pentru a șterge toate caracterele.

● [OK]:

Finalizează introducerea caracterelor.

Întreținerea ecranului tactil

Pentru a curăța ecranul tactil, folosiți o lavetă moale și uscată. Dacă este necesară o curățare suplimentară, utilizați o cantitate mică de detergent neutru și o lavetă moale. Nu stropiți niciodată ecranul cu apă sau detergent. Umeziți în prealabil laveta, apoi ștergeți ecranul.

UTILIZAREA BUTONULUI DE CONTROL AL LUMINOZITĂȚII/DE ACTIVARE/DEZACTIVARE A AFIȘAJULUI

Apăsați butonul de control al luminozității/de activare/dezactivare a afișajului <☼/I> pentru a modifica luminozitatea afișajului între modul de zi și modul de noapte. În timp ce modul este afișat, luminozitatea poate fi reglată folosind butonul de derulare.

Mențineți apăsat butonul de control al luminozității/de activare/dezactivare a afișajului <☼/I> timp de cel puțin 2 secunde pentru a dezactiva afișajul. Apăsați din nou butonul pentru a activa afișajul.

INFORMAȚII ȘI SETĂRI PRIVIND AUTOVEHICULUL (modele cu sistem de navigație)

UTILIZAREA BUTONULUI <ENTER>/DERULARE

Rotiți butonul <ENTER>/Derulare pentru a selecta diferite elemente de pe ecran și pentru a regla nivelurile opțiunilor de setare. Apăsați butonul pentru a confirma elementul selectat sau setarea efectuată.

UTILIZAREA BUTONULUI BACK (ÎNAPOI)

Apăsați butonul <BACK> pentru a reveni la ecranul anterior.

Puteți consulta informații privind autovehiculul și efectua diferite setări cu ajutorul ecranului.

ATENȚIE

Elementele de design și opțiunile afișate pe ecran pot varia în funcție de model și de specificații.

UTILIZAREA BUTONULUI INFO

Apăsați butonul <INFO> pentru a afișa pe ecran următoarele elemente de meniu.

Elemente disponibile:

- [Traffic Messages] (Mesaje din trafic)
- [Eco Score] (Scor Eco)

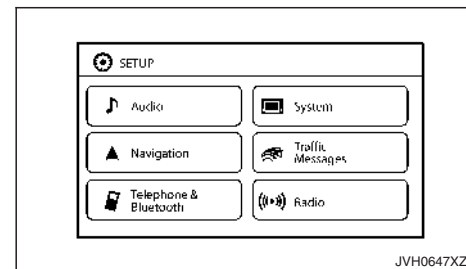
[Traffic Messages] (Mesaje din trafic)
(dacă este disponibil)

Pe ecran pot fi afișate mesaje din trafic atunci când sunt disponibile. Pentru detalii, consultați manual separat de utilizare a sistemului de navigație.

Eco Score (Scor Eco) (dacă este disponibil)

Funcția [Eco Score] analizează stilul de conducere și oferă un scor general. Pentru detalii, consultați manualul separat de utilizare a sistemului de navigație.

UTILIZAREA BUTONULUI <SETUP>



Exemplu

Elementele de design și opțiunile afișate pe ecran pot varia în funcție de model și de specificații.

Apăsați butonul <SETUP> pentru a vizualiza și seta următoarele elemente.

Elemente disponibile:

- Audio
- [System] (Sistem)
 - [Display] (Afișaj):
 - [Clock] (Ceas)
 - [Language] (Limba)
 - [Camera Settings] (Setările camerei video)
 - [Temperature Unit] (Unitatea pentru temperatură)
 - [Touch Click] (Atingere ecran însoțită de sunet)
 - [Beep Tones] (Semnale sonore)
 - [Factory Settings] (Setări din fabrică)
 - [Software Licenses] (Licențe software)

- [Navigation] (Sistem de navigație)
- [Telephone & Bluetooth] (Telefon și Bluetooth)
- [Traffic Messages] (Mesaje din trafic)
- [Radio]

Setări [Audio]

Setările audio pot fi efectuate din ecranul de setare audio.

Acest element este disponibil doar atunci când sistemul audio este pornit.

1. Apăsați butonul <SETUP>.
2. Apăsați tasta [Audio].
3. Selectați elementul pe care doriți să-l reglați.

[Bass]/[Treble]/[Balance]/[Fade] (Sunete joase/Sunete înalte/Balans/Atenuare):

Atingeți bara de reglare de lângă tastele corespunzătoare de pe ecran pentru a regla calitatea sunetului și echilibrarea semnalului între difuzoare.

Aceste caracteristici pot fi reglate și prin intermediul butonului <ENTER>/Derulare.

Speed Sensitive Vol. (Volum sensibil la viteză):

Această funcție mărește volumul sistemului audio pe măsură ce crește viteza autovehiculului. Selectați nivelul dorit, de la 0 (Oprit) la 5. Cu cât nivelul setării este mai ridicat, cu atât volumul crește mai mult în funcție de viteza autovehiculului.

[AUX level] (Nivel AUX):

Această funcție controlează nivelul volumului sunetului de la un dispozitiv auxiliar care este conectat la sistem. Selectați nivelul dintre opțiunile [Quiet] (volum scăzut), [Medium] (volum mediu), și [Loud] (volum ridicat).

[System settings] (Setările sistemului)

Diferite setări pot fi efectuate din meniul de setări ale sistemului.

1. Apăsați butonul <SETUP>.
2. Selectați tasta [System] (Sistem).
3. Selectați elementul pe care doriți să-l reglați.

[Display] (Afișaj):

Selectați tastele corespunzătoare pentru efectuarea setărilor.

● [Brightness] (Luminozitate):

Reglează luminozitatea ecranului.

● [Display mode] (Modul de afișare):

Adaptează la nivelul de luminozitate din autovehicul. Apăsați tasta [Display Mode] (Modul de afișare) pentru a comuta între opțiunile disponibile ([Day] (Zi), [Night] (Noapte) și [Auto]).

● [Scroll Direction] (Sensul de derulare):

Reglează sensul de derulare a meniului. Alegeți săgeata în sus sau săgeata în jos.

[Clock] (Ceas):

Selectați tastele corespunzătoare pentru efectuarea setărilor.

● [Time Format]: (Format oră):

Puteți selecta formatul de 12 ore sau de 24 de ore.

● [Date Format]: (Format dată):

Puteți selecta cinci formate de afișare a zilei, lunii și anului.

● [Clock Mode]: (Mod ceas):

Selectați unul din modulele [Manual], [Time Zone] (Fus orar) și [Auto].

Atunci când este selectat modul [Manual], puteți seta manual modul ceasului prin intermediul tastei [Set Clock Manually] (Setare manuală ceas).

Selectați modul [Auto] (Auto) pentru a menține automat ora folosind GPS.

● [Set Clock Manually] (Setare manuală ceas):

Modul (AM/PM) (dacă este disponibil), orele, minutele, ziua, luna și anul pot fi setate manual la selectarea opțiunii „Manual” din meniul Mod ceas.

● [Daylight Savings Time]:

Activează sau dezactivează setarea orei de vară.

● [Time Zone] (Fus orar):

Alegeți din listă fusul orar corespunzător.

[Language] (Limba):

Selectați o limbă pentru a fi afișată pe ecran.

[Camera Settings] (Setările camerei video) (dacă este disponibilă):

Vezi „Modul de reglare a monitorului” ulterior în acest capitol.

[Temperature Unit] (Unitatea pentru temperatură):

Selectați unitatea pentru temperatură dintre °C și °F.

[Touch Click] (Atingere ecran însoțită de sunet):

Activează sau dezactivează funcția de atingere ecran însoțită de un sunet. Atunci când această funcție este activată, se va auzi un sunet de fiecare dată când este apăsată o tastă de pe ecran.

[Beep Tones] (Semnale sonore):

Activează sau dezactivează semnalele sonore. Atunci când această funcție este activată, se va auzi un sunet de fiecare dată când un mesaj pop-up este afișat pe ecran.

[Factory Settings] (Setări din fabrică):

Selectați această tastă pentru a reveni la setările din fabrică.

[Software Licenses] (Licențe software) (dacă este disponibilă):

Selectați această tastă pentru a vizualiza informații referitoare la licența software.

[System Software Version:] (Versiune software sistem):

Selectați această tastă pentru a vizualiza versiunea curentă a software-ului.

Setări [Navigation] (Sistem de navigație)

Setările sistemului de navigație pot fi modificate. Pentru detalii, consultați Manualul de utilizare a sistemului de navigație.

Setări [Telephone & Bluetooth] (Telefon și Bluetooth)

Setările privind telefonul și Bluetooth pot fi modificate. Vezi „Sistemul Bluetooth® cu dispozitiv mâini libere pentru telefon (cu sistem de navigație)” ulterior în acest capitol.

Setări [Traffic Messages] (Mesaje din trafic)

Pot fi efectuate setări ale ghidării, anunțurilor și avertizărilor din trafic.

Anunțurile din trafic (TA) pot fi recepționate doar în zonele unde serviciul este disponibil.

Setări [Radio]**[RDS Reg]:**

Afișarea mesajelor RDS poate fi activată sau dezactivată. Dacă această funcție este activată, informațiile RDS recepționate vor fi afișate pe ecranul sistemului audio.

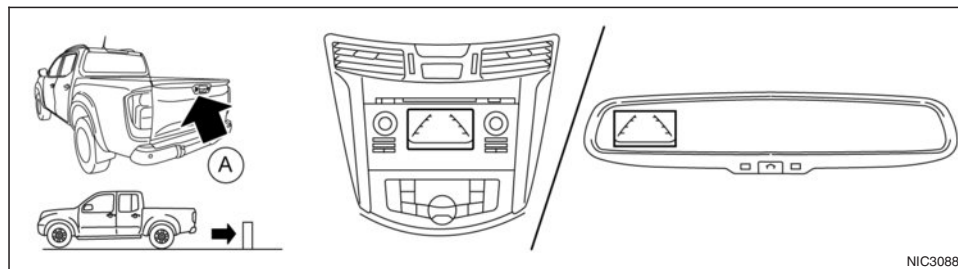
Informațiile RDS pot fi recepționate doar în zonele unde serviciul este disponibil.

[Traffic Announcement] (Anunțuri din trafic):

Redarea anunțurilor din trafic (TA) poate fi activată sau dezactivată. Dacă această funcție este activată, anunțurile din trafic vor fi redade automat la recepționarea acestora.

Anunțurile din trafic (TA) pot fi recepționate doar în zonele unde serviciul este disponibil.

CAMERĂ VIDEO PENTRU MARȘARIER (dacă este disponibilă)



Afișaje pentru camera video pentru marșarier

A Camera (Cameră video)

Atunci când maneta schimbătorului de viteze este deplasată în poziția R (Marșarier), pe monitor apar imagini din partea din spate a autovehiculului.

Sistemul este creat pentru a veni în ajutorul șoferului în detectarea obiectelor staționare de mari dimensiuni, pentru a-l ajuta pe acesta să evite deteriorarea autovehiculului. Sistemul nu va detecta obiectele de mici dimensiuni situate sub nivelul barei de protecție și este posibil să nu detecteze nici obiectele aflate în imediata apropiere a barei de protecție sau pe sol.



AVERTISMENT

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor privind modul corect de utilizare a camerei video pentru marșarier poate avea drept rezultat accidente foarte grave sau fatale.

- Camera video pentru marșarier este un dispozitiv menit să sporească nivelul de confort, însă nu poate înlocui manevrele corecte de deplasare în marșarier. Înainte de a acționa au-

tovehiculul, întoarceți întotdeauna capul și priviți în jur și asigurați-vă că deplasarea poate fi efectuată în condiții de siguranță verificând oglinzile. Deplasați-vă întotdeauna cu viteză redusă atunci când efectuați o manevră de mers înapoi.

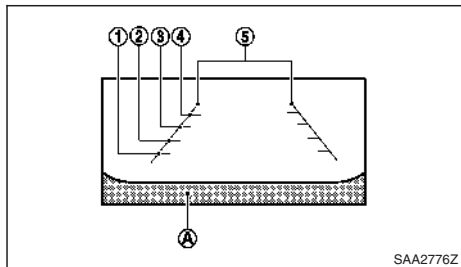
- Sistemul este creat pentru a veni în ajutorul șoferului prin indicarea obiectelor staționare de mari dimensiuni din spatele autovehiculului, pentru a-l ajuta să evite deteriorarea acestuia.
- Sistemul nu poate elimina complet unghiurile moarte și este posibil să nu arate fiecare obiect.
- Obiectele aflate sub nivelul barei de protecție și în zonele din dreptul colțurilor acestuia nu pot fi vizualizate pe camera video pentru marșarier din cauza razei de acțiune limitate. Sistemul nu va arăta obiectele de mici dimensiuni situate sub nivelul barei de protecție și este posibil să nu indice nici obiectele aflate în imediata apropiere a barei de protecție sau pe sol.

- Distanța față de obiectele văzute pe camera video pentru marșarier diferă de cea reală din cauza lentilelor cu distanță focală mică utilizate.
- Imaginea obiectelor văzute cu ajutorul camerei video pentru marșarier este inversă față de cea din oglinda retrovizoare sau oglinzile laterale
- Înainte de a efectua o manevră în marșarier, asigurați-vă că oblonul este închis.
- Nu așezați niciun obiect pe camera video pentru marșarier. Camera video pentru marșarier este montată în partea superioară a hayonului.
- Asigurați-vă că zonele din jurul camerei nu vor fi stropite în timpul spălării autovehiculului cu jeturi de apă sub presiune. În caz contrar, apa pătrunde în camera video creând condens pe lentilă, fapt ce poate duce la defectarea camerei sau la producerea unui scurt-circuit.
- Nu loviți camera video. Aceasta reprezintă un dispozitiv de precizie. În caz contrar, se poate defecta sau poate provoca defecțiuni ce pot duce la producerea unui incendiu sau a unei electrocutări.

RECOMANDARE

Nu zgâriați lentila camerei video atunci când îndepărtați murdăria sau zăpada depusă de pe lentilă.

INTERPRETAREA LINIILOR AFIȘATE



Pe monitor sunt afișate liniile de ghidare care indică lățimea autovehiculului și distanțele față de obiecte, raportate la linia barei de protecție (A).

Liniile de ghidare pentru distanță:

Indică distanța față de autovehicul.

- Linia roșie ①: aproximativ 0,5 m
- Linia galbenă ②: aproximativ 1 m
- Linia verde ③: aproximativ 2 m
- Linia verde ④: aproximativ 3 m

Liniile de ghidare pentru lățimea autovehiculului ⑤:

Indică lățimea vehiculului în timpul deplasării în marșarier.

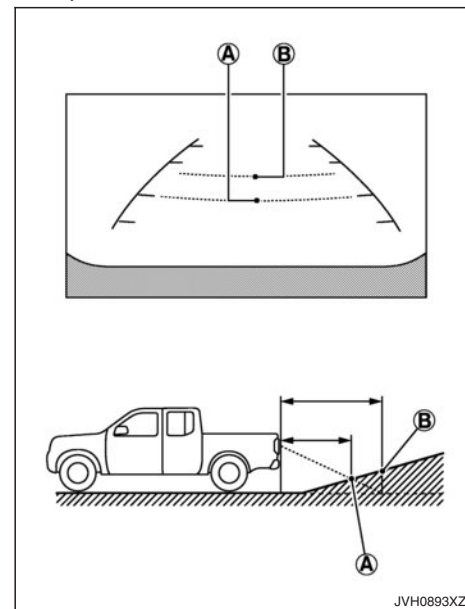
Setarea liniilor de ghidare (dacă sunt disponibile)

Când camera video pentru marșarier este activată, puteți activa/dezactiva afișarea liniilor de ghidare pentru lățimea autovehiculului și cele de ghidare pentru distanță apăsând butonul <CAMERA>.

DIFERENȚA DINTRE DISTANȚELE ANTICIPATE ȘI CELE REALE

Linia de ghidare pentru distanță și linia de ghidare privind lățimea autovehiculului ar trebui folosite ca referință doar în cazul în care autovehiculul se află pe o suprafață asfaltată, plană. Distanța indicată pe monitor este orientativă și poate să fie diferită față de distanța reală dintre autovehicul și obiectele semnalate.

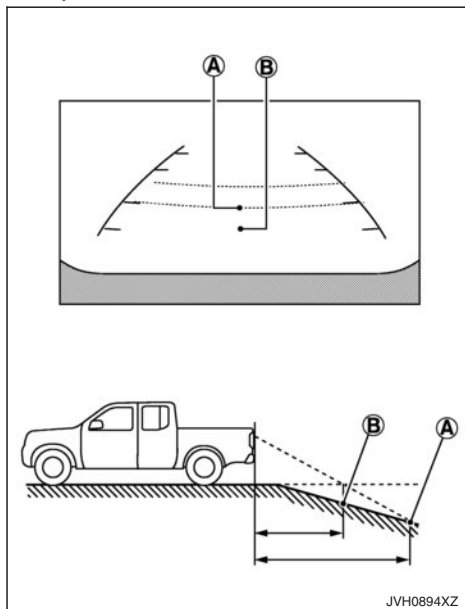
Deplasarea în marșarier pe o rampă abruptă



În timpul deplasării în marșarier în rampă, liniile de ghidare pentru distanță și liniile de ghidare privind lățimea autovehiculului par a fi mai aproape decât sunt în realitate. De exemplu, pe afișaj este indicată o distanță de 1 m față de punctul (A), dar în realitate, distanța de 1 m în pantă indică punctul (B). Rețineți

că orice obiect aflat în rampă este afișat pe monitor ca fiind mai îndepărtat decât în realitate.

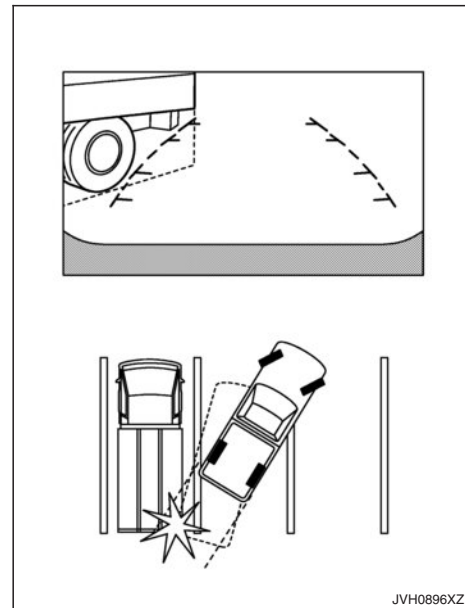
Deplasarea în marșarier pe o pantă abruptă



În cazul efectuării unei manevre de mers înapoi în pantă, liniile de ghidare pentru distanță și liniile de ghidare privind lățimea autovehiculului par a fi mai departe decât sunt în realitate. De exemplu, pe afișaj

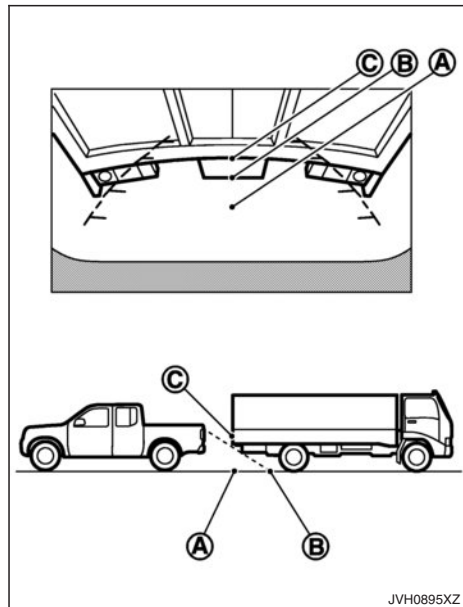
este indicată o distanță de 1 m față de punctul (A), dar în realitate, distanța de 1 m în pantă indică punctul (B). Observați că orice obiect aflat în pantă este văzut pe monitor ca fiind mai apropiat decât în realitate.

Deplasarea în marșarier pe lângă un obiect proeminent



Autovehiculul poate părea că ocolește obiectul de pe afișaj. Cu toate acestea, autovehiculul poate lovi obiectul dacă lungimea acestuia îl situează pe traiectoria reală a autovehiculului.

Deplasarea în marșarier prin spatele unui obiect proeminent



Pe monitor, poziția C este afișată ca fiind mai îndepărtată decât poziția B. Totuși, poziția C se află în realitate la aceeași distanță ca și A. La deplasarea cu spatele către poziția A, este posibil ca autovehiculul să lovească obiectul în cazul în care acesta se surapune peste traiectoria reală a autovehiculului.

MODUL DE REGLARE A MONITORULUI

Reglarea monitorului (pentru modelele cu sistem de navigație)

1. Apăsăți butonul <SETUP>.
2. Selectați tasta [System] (Sistem).
3. Selectați tasta [Camera Settings] (Setările camerei video).
4. Selectați elementul pe care doriți să-l reglați.

● [Display mode] (Modul de afișare):

Adaptează la nivelul de luminozitate din autovehicul. Apăsăți tasta [Display Mode] (Modul de afișare) pentru a comuta între opțiunile disponibile ([Day] (Zi), [Night] (Noapte) și [Auto]).

● [Brightness] (Luminozitate):

Reglează luminozitatea ecranului.

● [Contrast] (Contrast):

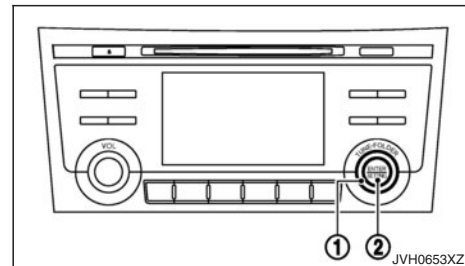
Reglează contrastul.

● [Colour] (Culoare):

Reglează intensitatea culorii.

La selectarea elementelor [Brightness], [Contrast] sau [Colour], sistemul va afișa imaginile captate de camera video, pentru a putea modifica setările cu ajutorul butonului <ENTER>/Derulare.

Reglarea monitorului (pentru modelele fără sistem de navigație)



1. Apăsăți butonul <ENTER/SETTING> ②.
2. Rotiți butonul <TUNE-FOLDER> ① pentru a evidenția elementul [Brightness] sau [Contrast].
3. Apăsăți butonul <ENTER/SETTING> ②.
4. Reglați nivelul utilizând butonul <TUNE-FOLDER> ① și apoi apăsăți butonul <ENTER/SETTING> ② pentru a confirma setarea.

ATENȚIE

Nu reglați luminozitatea sau contrastul camerei video pentru marșarier în timpul rulării.

RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZARE

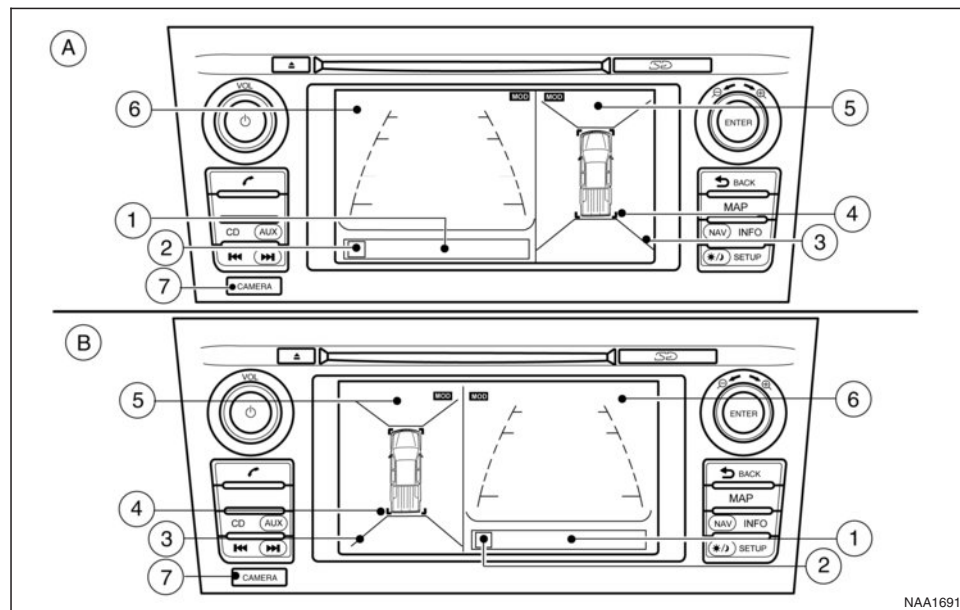
- Când maneta schimbătorului se află în poziția R (Marșarier), ecranul monitorului comută automat în modul de transmitere a imaginilor din spatele autovehiculului. Cu toate acestea, aparatul radio funcționează.
- Este posibil să fie necesară o perioadă de timp până la afișarea imaginilor transmise de camera

video pentru marșarier sau a ecranului normal după ce maneta de viteze a fost deplasată în poziția R (Marșarier) dintr-o altă poziție sau din poziția R (Marșarier) într-o altă poziție. Este posibil ca obiectele să apară distorsionate pentru moment, până la afișarea completă a imaginilor transmise de camera video pentru marșarier.

- Atunci când temperatura este foarte ridicată sau foarte scăzută, este posibil ca ecranul să nu afișeze clar obiectele. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Atunci când o lumină puternică acționează direct asupra camerelor video, este posibil ca obiectele să nu fie afișate clar. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Obiectele vizualizate pot fi traversate de linii verticale. Acest lucru se datorează luminii puternice reflectate de bara de protecție. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Sub influența luminii fluorescente imaginea de pe ecran poate fi instabilă. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Culoarea obiectelor afișate de camera video pentru marșarier poate fi diferită de cea reală.
- Este posibil ca obiectele afișate pe monitor să nu fie clare noaptea sau atunci când vă aflați într-un loc întunecos. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- În cazul în care camera video este acoperită cu impurități, picături de ploaie sau zăpadă, este posibil ca obiectele să nu fie afișate clar. Curățați camera video.

- Nu folosiți alcool, benzină sau diluanți pentru a curăța camera. Acest lucru va provoca decolorarea. Curățați camera cu o lavetă umezită cu un detergent diluat și neutru, apoi ștergeți cu o lavetă uscată.
- Nu deteriorați camera, deoarece ecranul monitorului poate fi afectat grav.
- Nu aplicați ceară pe geamul camerei video. Ștergeți orice urmă de ceară cu o lavetă curată umezită cu un detergent neutru diluat cu apă.

CAMERĂ VIDEO DE 360° (dacă este disponibilă)



- (A) Volan pe partea stângă
 (B) Volan pe partea dreaptă
 ① Mesaj de avertizare
 ② Indicator vedere frontală/posterioară
 ③ Linii ce pornesc din colț pentru vederea panoramică
 ④ Indicare a colțului pentru vederea panoramică

- ⑤ Vedere panoramică sau vedere frontal-laterală
 ⑥ Vedere frontală sau posterioară
 ⑦ Butonul <CAMERA>

Cu butonul de contact în poziția ON, apăsați butonul <CAMERA> sau deplasați maneta schimbătorului în poziția R (Marșarier) pentru a acționa camera video de 360°. Monitorul afișează diverse vederi ale poziției autovehiculului.

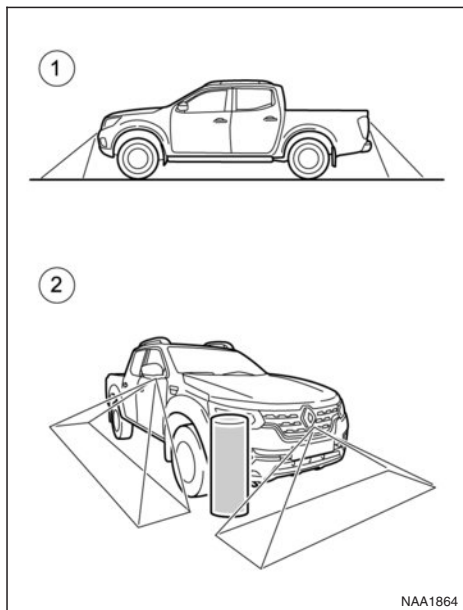
ATENȚIE

La prima utilizare, liniile ce pornesc din colț se aprind intermitent în culoarea galbenă timp de aproximativ 3 secunde. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune, ci un mesaj de atenționare.

Vederi disponibile:

- Vedere panoramică
Vederea zonelor din jurul autovehiculului.
- Vedere frontal-laterală
Vedere în jurul și în fața roții din partea pasagerului din față.
- Vedere frontală
Vedere în fața autovehiculului.
- Vedere posterioară
Vedere în spatele autovehiculului.

Sistemul a fost proiectat pentru a asista șoferul în anumite situații, cum ar fi parcare într-un loc marcat sau parcare laterală.



Există anumite zone în care sistemul nu detectează obiectele. Este posibil ca un obiect care se află sub nivelul barei de protecție sau la nivelul solului să nu fie indicat în cadrul afișajului vederii frontale sau posterioare ①. Obiectele înalte care se află lângă intersecția zonelor de vizualizare ale camerei panoramice nu vor apărea pe monitor ②.



AVERTISMENT

- Camera video de 360° este concepută pentru a fi utilizată pe timp de zi. Nu utilizați sistemul în condiții de luminizitate scăzută.
- Camera video de 360° reprezintă o opțiune menită să vă faciliteze confortul. Nu înlocuiți utilizarea corespunzătoare a autovehiculului, deoarece există zone în care obiectele nu pot fi vizualizate. În special cele patru colțuri ale autovehiculului reprezintă unghiuri moarte, zone în care obiectele nu apar în modul de vizualizare panoramică, frontală sau posterioară. Priviți întotdeauna în jur și asigurați-vă că deplasarea poate fi efectuată în condiții de siguranță. Șoferul este întotdeauna responsabil pentru siguranța din timpul parcurii sau la efectuarea altor manevre.
- Nu utilizați camera video de 360° cu oglinzile laterale pliate și atunci când manevrați autovehiculul utilizând camera video de 360° aveți grijă ca hayonul să fie închis.
- Distanța dintre obiectele văzute cu ajutorul camerei video de 360° diferă față de cea reală.
- Camerele video sunt instalate pe grila radiatorului, pe oglinzile laterale și deasupra plăcuței de înmatriculare din spate. Nu obturați camerele video.
- Asigurați-vă că la spălarea autovehiculului cu jet de apă sub presiune nu sunt stropite zonele din jurul acestor camere. În caz contrar, apa pătrunde în camera video creând condens pe lentilă, fapt ce poate duce la defectarea camerei sau la producerea unui scurt-circuit.

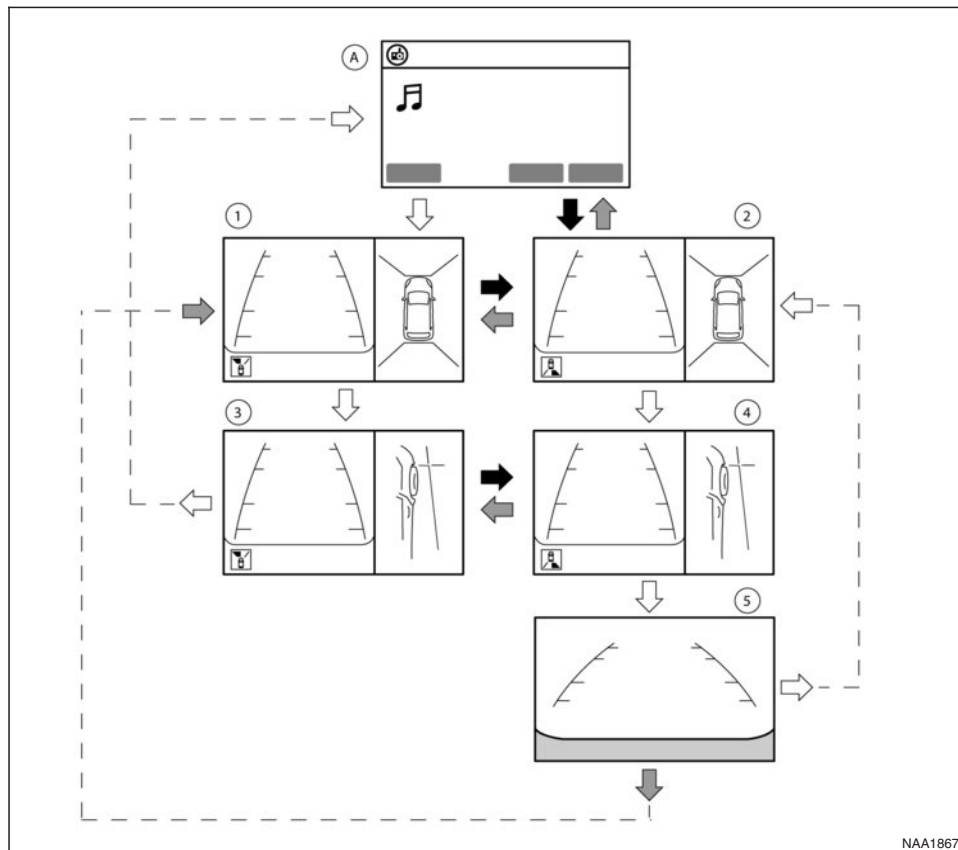
- Nu loviți camerele video. Acestea sunt instrumente de precizie. Lovirea acestora poate cauza defectarea sau producerea unui scurt-circuit.

RECOMANDARE

Evitați zgârierea lentilei în momentul curățării sau îndepărtării zăpezii din fața camerei.

ATENȚIE

Culorile imaginii afișate pe camera video de 360° sunt diferite față de cele reale deoarece sistemul utilizează camere cu radiații în infraroșu.



Exemplu pentru modelele cu volanul pe partea stângă (LHD); pentru modelele cu volanul pe partea dreaptă (RHD), afișajul ecranului va fi dispus invers.

FUNCȚIONAREA

Afișajul camerei video de 360° este alcătuit din ecranele față, stânga, dreapta și spate. Pe aceste ecrane puteți vedea o combinație între diferitele vederi, după cum este prezentat în figură.

(A): Este acționat ecranul pentru sistemul audio sau de navigație înainte de pornirea camerei video de 360°.

①: Vedere frontală și panoramică

②: Vedere posterioară și panoramică

③: Vedere frontală și frontal-laterală

④: Vedere posterioară și frontal-laterală

➡: Deplasați maneta schimbătorului de viteze în poziția R (marșarier)

↔: Deplasați maneta schimbătorului de viteze din poziția R (marșarier)

⏏: Apăsați butonul <CAMERA>

Puteți începe să utilizați camera video de 360° în două moduri:

- Deplasați maneta schimbătorului de viteze în poziția R (marșarier)
- Apăsați butonul <CAMERA>

Pornire cu utilizarea manetei schimbătorului

- Atunci când maneta schimbătorului de viteze este comutată în poziția R (Marșarier), camera video de 360° va fi activată automat, iar vederea posterioară și cea panoramică vor fi afișate ②.
- Atunci când maneta schimbătorului de viteze este scoasă din poziția R (Marșarier) (A), monito-

rul va comuta de la camera video de 360° la ecranul sistemului audio sau de navigație.

- În poziția R (marșarier), pe monitor sunt afișate vederea posterioară și cea panoramică ②. Vederea laterală de pe partea pasagerului față comută la vederea frontal-laterală ④ la apăsarea butonului **<CAMERA>**.

Apăsăți din nou butonul **<CAMERA>** pentru a comuta la vederea posterioară ⑤. La deplasarea manetei schimbătorului de viteze din poziția R (marșarier), monitorul comută la ecranul anterior acestei manevre.

Apăsăți butonul **<CAMERA>** din ⑤ pentru a reveni la vederea posterioară și cea panoramică ②.

Activarea monitorului cu vedere panoramică prin apăsarea butonului CAMERA

- La apăsarea butonului **<CAMERA>**, va fi activată camera video de 360° și vor fi afișate vederea frontală și cea panoramică ①.
- Sunt afișate vederea frontală și cea panoramică ①. La o nouă apăsare a butonului **<CAMERA>** ③, ecranul de pe partea pasagerului comută la vederea frontal-laterală. Dacă apăsăți din nou butonul **<CAMERA>**, camera video de 360° va fi dezactivată.
- Utilizați maneta schimbătorului de viteze pentru a comuta între vederea frontală și cea posterioară pe ecranul de pe partea șoferului.
- Atunci când maneta schimbătorului nu este în poziția R (marșarier) și viteza autovehiculului crește peste circa 10 km/h (6 MPH), monitorul

comută de la ecranul camerei video de 360° la ecranul sistemului audio sau de navigație.

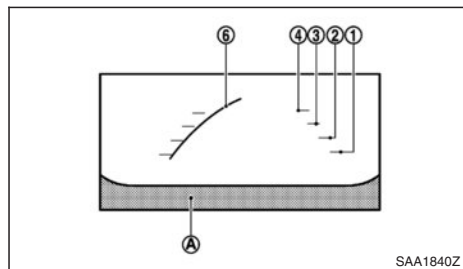
LINII DE GHIDARE



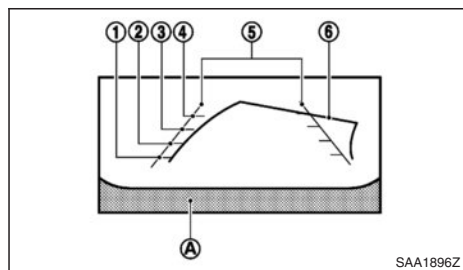
AVERTISMENT

- Linia de ghidare pentru distanță și linia lățimii autovehiculului pot fi folosite ca referință doar în cazul în care autovehiculul se află pe o suprafață asfaltată, plană. Distanța indicată pe monitor este orientativă și poate să fie diferită față de distanța reală dintre autovehicul și obiectele semnalate.
- Utilizați liniile afișate și vederea panoramică doar ca pe un sistem de referință. Liniile afișate și vederea panoramică sunt puternic afectate de numărul ocupanților, nivelul de carburant, poziția autovehiculului, starea și înclinația drumului.
- Dacă pneurile au fost înlocuite cu unele cu alte dimensiuni, linia drumului anticipat și vederea panoramică pot fi afișate în mod incorect.
- Când conduceți un autovehicul în rampă, obiectele văzute pe monitor sunt mai îndepărtate decât apar. Când conduceți un autovehicul în pantă, obiectele văzute pe monitor sunt mai apropiate decât apar. Folosiți oglinzile sau priviți direct pentru a aprecia corect distanța față de alte obiecte.

Lățimea autovehiculului și a traseului anticipat reprezentate pe monitor prin linii sunt mai mari decât cele reale.



Vedere frontală



Vedere posterioară

Vederea frontală și cea posterioară

Pe monitor sunt afișate linii de ghidare, care indică lățimea autovehiculului și distanța dintre obiecte și autovehicul A.

Liniile de ghidare pentru distanță:

Indică distanța față de autovehicul.

- Linia roșie ①: aproximativ 0,5 m
- Linia galbenă ②: aproximativ 1 m

- Linia verde ③: aproximativ 2 m
- Linia verde ④: aproximativ 3 m

Liniile de ghidare pentru lățimea autovehiculului și liniile traseului anticipat ⑤:

Indică lățimea vehiculului în timpul deplasării în marșarier.

Liniile dinamice ale traseului anticipat ⑥:

Liniile dinamice ale traseului anticipat sunt afișate pe monitor atunci când roțiți volanul. Liniile traseului se vor deplasa în funcție de unghiul de rotire a volanului și nu sunt afișate atunci când volanul se află în poziție neutră.

Vederea frontală nu este afișată atunci când autovehiculul se deplasează cu o viteză mai mare de 10 km/h.



AVERTISMENT

- Distanța dintre obiectele văzute cu ajutorul vederii posterioare diferă față de cea reală din cauza lentilelor cu distanță focală mică utilizate. Imaginea obiectelor văzute cu ajutorul vederii posterioare este inversă față de cea din oglinda retrovizoare sau oglinzile laterale.
- Dacă drumul este acoperit cu zăpadă sau este alunecos, este posibil să existe diferențe între linia traseului anticipat și linia reală a drumului.
- Liniile afișate în cadrul vederii posterioare vor apărea ușor deplasate spre dreapta deoarece camera video pentru vederea posterioară nu este instalată în centrul părții din spate a autovehiculului.

ATENȚIE

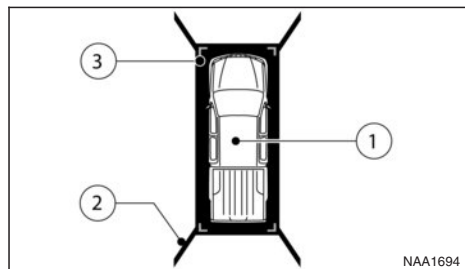
Când pe monitor este afișată vederea frontală și volanul este rotit cu până la 90 de grade față de poziția neutră, sunt afișate atât linia stângă cât și cea dreaptă a drumului anticipat ⑥. Dacă volanul se rotește cu mai mult de 90 de grade, este afișată doar linia din exteriorul curbei.

Vedere panoramică



AVERTISMENT

- Obiectele din cadrul vederii panoramice par mai îndepărtate decât în realitate deoarece vederea panoramică este o pseudo-vedere, obținută prin combinarea imaginilor captate de camerele aflate pe oglinzile exterioare, în partea anterioară și posterioară a autovehiculului.
- Obstacolele înalte, cum ar fi o bordură sau un autovehicul, pot fi poziționate greșit sau este posibil să nu fie afișate dacă se află la intersecția zonelor acoperite de camerele video.
- Obiectele care se află deasupra camerelor video nu pot fi afișate.
- Imaginea oferită de vederea panoramică poate fi poziționată greșit în cazul în care se modifică poziția camerelor.
- O linie la nivelul drumului poate apărea greșit poziționată sau poate să nu pară dreaptă în cazul în care se află la intersecția zonelor acoperite de camerele video. Poziționarea greșită se accentuează cu cât linia se îndepărtează mai mult față de autovehicul.



Vederea panoramică oferă vizualizarea autovehiculului dintr-un punct situat deasupra, ajutând la confirmarea poziției acestuia și a traseului anticipat până la un loc de parcare.

Pictograma care reprezintă autovehiculul ① indică poziția acestuia.

ATENȚIE

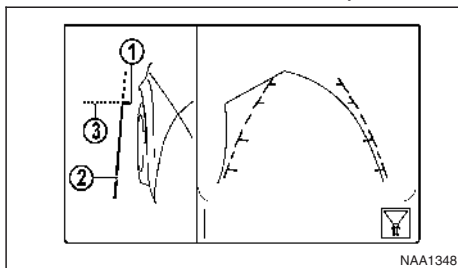
Dimensiunea pictogramei autovehiculului în cadrul vederii panoramice poate să difere de cea reală.

La prima utilizare, liniile ce pornesc din cele patru colțuri ale autovehiculului ② se aprind intermitent în culoarea galbenă timp de aproximativ 3 secunde. Cele patru colțuri ③ ale autovehiculului sunt afișate cu culoarea roșie.

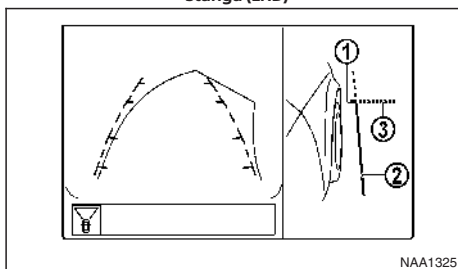
ATENȚIE

- **Zonele pe care camerele video nu le pot acoperi sunt evidențiate cu negru.**

- **Liniile ce pornesc din cele patru colțuri ale autovehiculului ② se aprind intermitent (în culoarea galbenă) ca un mesaj de atenționare. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.**



Vedere frontal-laterală, modele cu volanul pe partea stângă (LHD)*



Vedere frontal-laterală, modele cu volanul pe partea dreaptă (RHD)*

Vederea frontal-laterală

*: Pentru modelele cu volanul pe partea dreaptă (RHD), afișajul ecranului va fi dispus invers.

Linii de ghidare:

RECOMANDARE

Distanța reală față de obiecte poate diferi de cea afișată.

Pe monitor sunt afișate liniile de ghidare care indică lățimea și extremitatea frontală a autovehiculului.

Linia frontală a autovehiculului ① indică partea frontală a acestuia.

Linia laterală a autovehiculului ② indică lățimea acestuia, incluzând oglinzile laterale.

Extensiile ambelor linii ③, a celei frontale ① și laterale ② sunt indicate printr-o linie punctată verde.

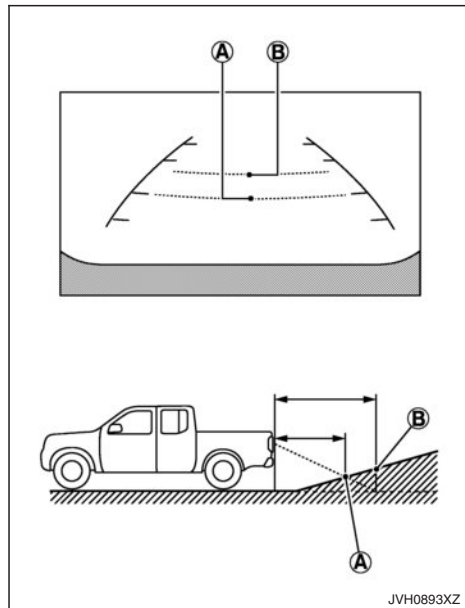
DIFERENȚA DINTRE DISTANȚELE ANTICIPATE ȘI CELE REALE



AVERTISMENT

În cadrul vederii frontale și posterioare, linia de ghidare pentru distanță și linia de ghidare pentru lățimea autovehiculului trebuie folosite ca referință doar dacă autovehiculul se află pe o suprafață plană, asfaltată. Distanța indicată pe monitor este orientativă și poate să fie diferită față de distanța reală dintre autovehicul și obiectele semnalate.

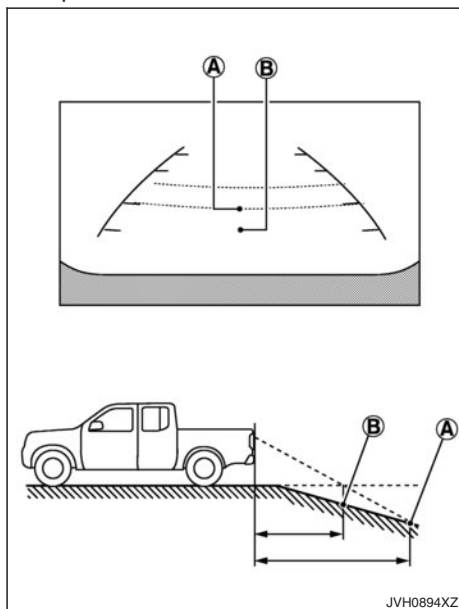
Deplasarea în marșarier pe o rampă abruptă



În cazul deplasării în rampă, liniile de ghidare pentru distanță și liniile de ghidare pentru lățimea autovehiculului sunt afișate mai aproape decât în realitate. De exemplu, pe afișaj este indicată o distanță de 1 m față de punctul (A), dar în realitate, distanța de 1 m în

pantă indică punctul (B). Rețineți că orice obiect aflat în rampă este afișat pe monitor ca fiind mai îndepărtat decât în realitate.

Deplasarea în marșarier pe o pantă abruptă



Atunci când autovehiculul se deplasează în pantă, liniile de ghidare pentru distanță și liniile de ghidare pentru lățimea autovehiculului sunt afișate mai de-

parte decât în realitate. De exemplu, pe afișaj este indicată o distanță de 1 m față de punctul (A), dar în realitate, distanța de 1 m în pantă indică punctul (B). Observați că orice obiect aflat în pantă este văzut pe monitor ca fiind mai apropiat decât în realitate.

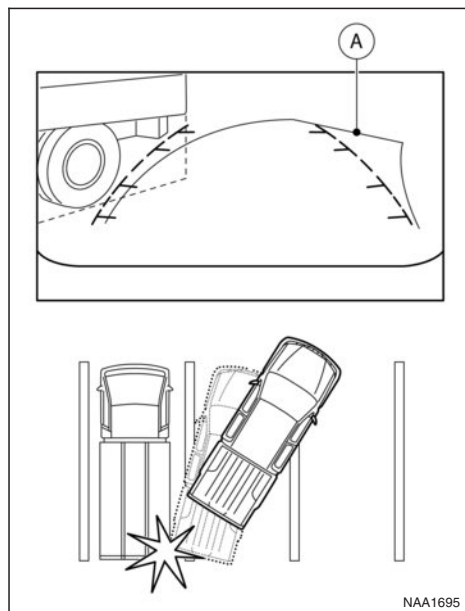
Deplasarea în marșarier pe lângă un obiect proeminent

Este posibil ca liniile dinamice ale traseului anticipat (A) să indice că autovehiculul nu atinge un obiect. Totuși, autovehiculul poate lovi obiectul dacă acesta se extinde peste linia de deplasare reală.

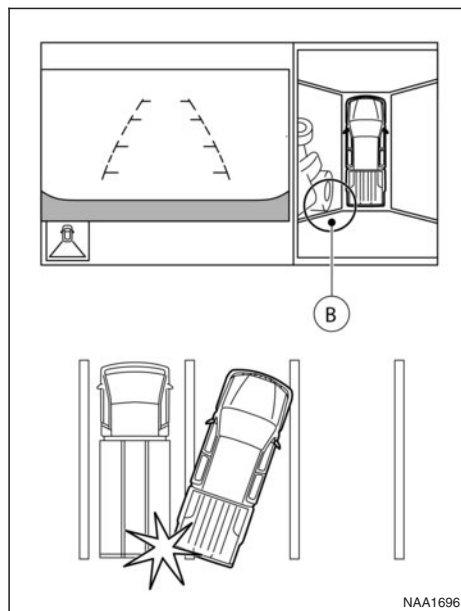


AVERTISMENT

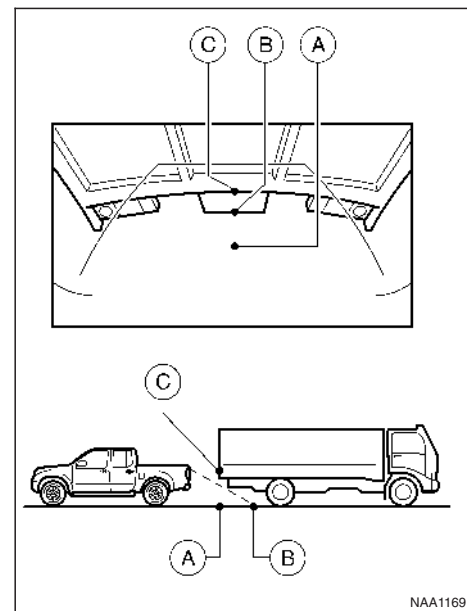
Distanța indicată pe monitor este orientativă și poate să fie diferită față de distanța reală dintre autovehicul și obiectele semnalate.



Liniile traseului anticipat (A) nu ating obiectul în imaginea de pe monitor. Totuși, autovehiculul poate lovi obiectul dacă acesta se extinde peste linia de deplasare reală.



Este posibil ca în modul de vedere panoramică (B) pe monitor să fie afișată o mică distanță vizibilă între autovehicul și obiect.



Deplasarea înspre un obiect proeminent

Pe monitor, poziția (C) este afișată ca fiind mai îndepărtată decât poziția (B). Totuși, poziția (C) se află în realitate la aceeași distanță ca și (A). Autovehiculul poate lovi obiectul când se deplasează înspre poziția (A) în cazul în care obiectul se suprapune peste linia de deplasare reală.

REGLAREA IMAGINII DE PE ECRAN

Pentru a regla luminozitatea afișajului camerei video de 360°, utilizați setările descrise în manualul separat de utilizare a sistemului de navigație cu ecran tactil.

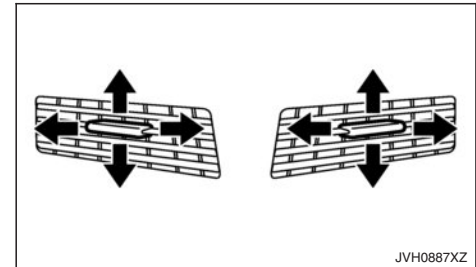
Nu efectuați setările când autovehiculul se deplasează. Asigurați-vă că frâna de mână este acționată ferm.

RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZARE

- Ecranul afișat pe camera video de 360° va reveni automat la ecranul precedent la 3 minute după ce ați apăsător butonul **<CAMERA>**, în timp ce maneta selectorului de viteze se află în orice altă poziție în afară de R (Marșarier).
- Atunci când vederea este schimbată, este posibil ca ecranul să afișeze imaginile cu o oarecare întârziere.
- Atunci când temperatura este foarte ridicată sau foarte scăzută, este posibil ca ecranul să nu afișeze clar obiectele. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Atunci când o lumină puternică acționează direct asupra camerei video, este posibil ca obiectele să nu fie afișate clar. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Sub influența luminii fluorescente imaginea de pe ecran poate fi instabilă. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Culoarea obiectelor care apar pe afișajul camerei video de 360° poate fi diferită de cea reală. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

- Imaginea obiectelor de pe monitor poate fi neclară, iar culoarea poate fi diferită în condiții de iluminare slabă. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.
- Pot exista diferențe de claritate între imaginile captate de camerele video care alcătuiesc vederea panoramică.
- În cazul în care camera video de 360° este acoperită cu impurități, picături de ploaie sau zăpadă, este posibil ca afișajul acesteia să nu afișeze clar obiectele. Curățați camera video.
- Nu folosiți alcool, benzină sau diluanți pentru a curăța camera. Acest lucru va provoca decolorarea. Curățați camerele cu o lavetă umezită cu un detergent neutru diluat, apoi ștergeți cu o lavetă uscată.
- Nu deteriorați camerele, deoarece ecranele de pe monitor pot fi grav afectate.
- Nu aplicați ceară pe lentila camerei video. Ștergeți orice urmă de ceară cu o lavetă curată și un detergent neutru diluat cu apă.

ORIFICII DE VENTILAȚIE CENTRALE



JVH0887XZ

Reglați direcția fluxului de aer al orificiilor de ventilație deplasând butonul central (în sus/în jos, la stânga/la dreapta) până la obținerea poziției dorite.

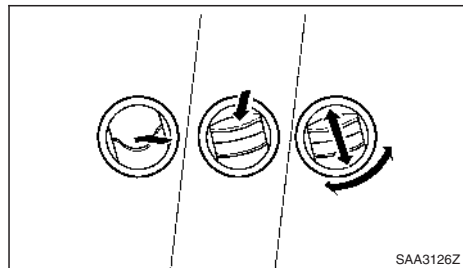


Acest simbol indică faptul că orificiile de ventilație s-au închis. Deplasarea butonului de comandă în această direcție va duce la închiderea orificiilor de ventilație.



Acest simbol indică faptul că orificiile de ventilație s-au deschis. Deplasarea butonului de comandă în această direcție va duce la deschiderea orificiilor de ventilație.

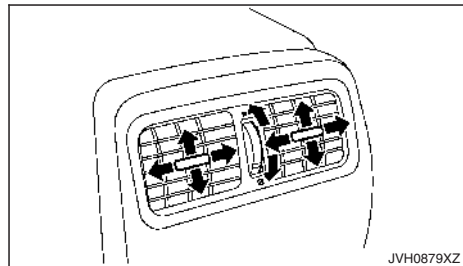
ORIFICII DE VENTILAȚIE LATERALE



Reglați direcția fluxului de aer al orificiilor de ventilație prin deschidere, închidere sau rotație.

Orificiile de ventilație laterale pot fi utilizate pentru sistemul de dezaburire a geamurilor laterale.

ORIFICII DE VENTILAȚIE DIN SPATE (dacă sunt disponibile)



Deschideți/închideți orificiile de ventilație deplasând butonul de comandă în orice direcție.



Acest simbol indică faptul că orificiile de ventilație s-au închis. Deplasarea butonului de comandă în această direcție va duce la închiderea orificiilor de ventilație.



Acest simbol indică faptul că orificiile de ventilație s-au deschis. Deplasarea butonului de comandă în această direcție va duce la deschiderea orificiilor de ventilație.

Reglați direcția fluxului de aer al orificiilor de ventilație deplasând butonul central (în sus/în jos, la stânga/la dreapta) până la obținerea poziției dorite.



AVERTISMENT

- Sistemul de încălzire și aparatul de climatizare funcționează numai atunci când motorul este pornit.
- Nu lăsați niciodată singuri în autovehicul copii sau adulți care în mod normal au nevoie de asistență. Nici animalele de companie nu trebuie lăsate nesupravegheate în autovehicul. Aceștia ar putea acționa neintenționat anumite butoane sau întrerupătoare sau deplasa autovehiculul, putând fi astfel implicați într-un accident grav și rănindu-se. În zilele călduroase și însoțite, temperaturile din interiorul unui autovehicul închis ar putea deveni rapid destul de ridicate încât să provoace accidentarea gravă sau chiar fatală a persoanelor sau a animalelor.
- Nu utilizați modul de recirculare a aerului pentru perioade lungi de timp, deoarece aerul poate deveni închis și geamurile se vor aburi.
- Nu reglați comenzile pentru sistemul de încălzire și cel de climatizare în timpul conducerii, deoarece întreaga atenție trebuie acordată utilizării autovehiculului.

Sistemul de încălzire și aparatul de climatizare funcționează numai când motorul este pornit. Aeroterma poate fi utilizată chiar și când motorul este oprit și butonul de contact se află în poziția **ON**.

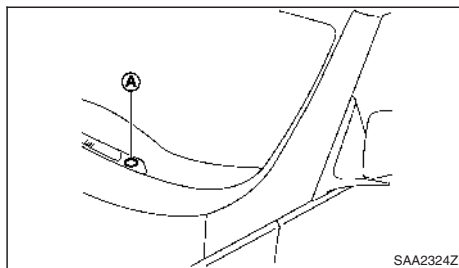
ATENȚIE

- Când aparatul de climatizare (dacă este disponibil) funcționează, în interiorul acestuia se formează condens, care este evacuat în siguranță prin partea inferioară a autovehiculului.

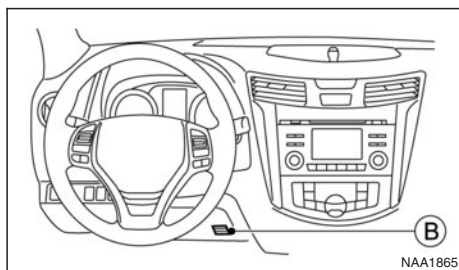
Prin urmare, urmele de apă de pe sol sunt normale.

- Mirosurile din interiorul și exteriorul autovehiculului se pot acumula în aparatul de climatizare. Mirosul poate pătrunde în habitacul prin orificiile de ventilație.
- În timp ce efectuați manevrele de parcare, setați comenzile sistemului de încălzire și cele ale aparatului de climatizare pentru a opri recircularea aerului și a permite pătrunderea aerului proaspăt în habitacul. Acest lucru va contribui la diminuarea mirosurilor neplăcute din interiorul autovehiculului.

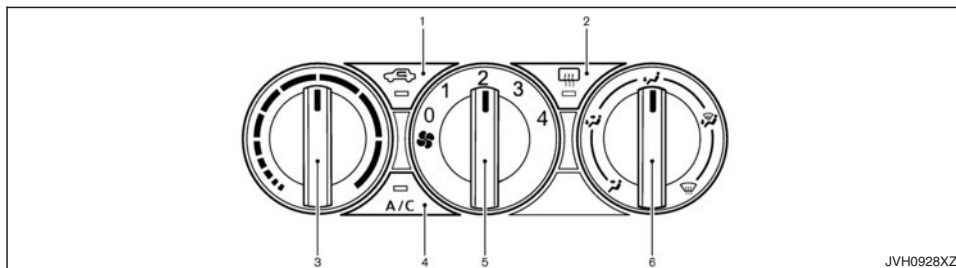
RECOMANDĂRI PENTRU UTILIZARE (modele cu sistem automat de climatizare)



Senzorii A și B situați pe panoul de instrumente asigură menținerea unei temperaturi constante. Nu așezați niciun obiect pe sau în apropierea senzorilor.



Când temperatura lichidului de răcire și temperatura exterioră sunt reduse, este posibil ca fluxul de aer să nu poată fi evacuat prin orificiile din podea. Totuși, acest lucru nu reprezintă o defecțiune. După ce temperatura lichidului de răcire crește, fluxul de aer evacuat prin orificiile de aer din podea va funcționa în mod corespunzător.



SISTEMUL DE CLIMATIZARE ȘI SISTEMUL DE ÎNCĂLZIRE CU COMANDĂ MANUALĂ (Tip A)

1. Buton de recirculare a aerului
2. Butonul pentru dezaburirea lunetei (Vezi „Comutatorul pentru dezaburire (dacă este disponibil)” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”) (dacă este disponibil)
3. Butonul de comandă a temperaturii
4. Butonul **A/C** (sistem de climatizare)
5. Butonul de reglare a turației ventilatorului
6. Buton de comandă a fluxului de aer

Comenzi

Activarea/dezactivarea sistemului:

Pentru a activa sistemul, rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului în altă poziție în afară de <0>. Pentru a dezactiva sistemul, rotiți butonul spre stânga în poziția <0>.

Butonul de reglare a turației ventilatorului:

Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului spre dreapta pentru a o mări.

Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului spre stânga pentru a o reduce.

Reglarea temperaturii:

Rotiți butonul de comandă pentru temperatură pentru a seta temperatura dorită. Rotiți butonul între poziția centrală și cea din dreapta pentru a selecta temperatura foarte ridicată. Rotiți butonul între poziția centrală și cea din stânga pentru a selecta temperatura scăzută.

Reglarea fluxului de aer:

Acest buton vă permite să selectați orificiile de aer.

	—	Aerul este difuzat prin orificiile de ventilație centrale și laterale.
	—	Aerul este difuzat prin orificiile de ventilație centrale, laterale și prin orificiile din podea.
	—	aerul este difuzat în special prin orificiile din podea.
	—	aerul este difuzat prin orificiile sistemului de dezaburire și cele din podea.
	—	Aerul este difuzat în special prin orificiile sistemului de dezaburire.

Circularea aerului exterior:

Apăsați butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va stinge.) Fluxul de aer este preluat din exteriorul autovehiculului.

Selecționați modul de circulație a aerului exterior pentru funcționarea normală a sistemului de încălzire sau de climatizare.

Modul de recirculare a aerului:

Apăsați butonul de recirculare a aerului . (Se va aprinde indicatorul luminos aferent.)

Fluxul de aer este recirculat în interiorul autovehiculului.

Funcționarea sistemului de climatizare (A/C):

Apăsați butonul **A/C** pentru a activa sau dezactiva sistemul de climatizare. Atunci când sistemul de climatizare este activat, indicatorul luminos **A/C** de pe buton se aprinde.

Funcționarea sistemului de încălzire

Încălzire:

Acest mod este utilizat pentru a direcționa aerul încălzit prin orificiile din zona picioarelor.

1. Pentru încălzirea normală, apăsați butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va stinge.)
2. Rotiți butonul de comandă a fluxului de aer în poziția .
3. Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului  în poziția dorită.
4. Rotiți butonul de comandă a temperaturii în poziția dorită, între poziția de centru și poziția de temperatură foarte ridicată (dreapta).

Ventilație:

Acest mod permite direcționarea aerului exterior prin orificiile de ventilație centrale și laterale.

1. Apăsați butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va stinge.)
2. Rotiți butonul de comandă a fluxului de aer în poziția .
3. Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului  în poziția dorită.
4. Rotiți butonul de comandă a temperaturii în poziția dorită.

Degivrare sau dezaburire:

Acest mod direcționează aerul către orificiile sistemului de dezaburire pentru a degivra/dezaburi geamurile.

1. Rotiți butonul de comandă a fluxului de aer în poziția .

2. Apăsați butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va stinge.)
 3. Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului  în poziția dorită.
 4. Rotiți butonul de comandă a temperaturii în poziția dorită, între poziția de centru și poziția de temperatură foarte ridicată (dreapta).
- Pentru a îndepărta rapid gheața de pe parbriz, rotiți butonul de reglare a temperaturii și pe cel de reglare a turației ventilatorului  în poziția maximă.
 - În cazul în care dezaburirea parbrizului este dificilă, deplasați butonul **A/C** în poziția ON.

Încălzire pe două niveluri:

Acest mod direcționează aerul rece prin orificiile de ventilație centrale și laterale și aerul cald prin orificiile de ventilație din podea. Atunci când butonul de comandă a temperaturii se află în pozițiile de temperatură maximă sau minimă, aerul dintre orificiile de ventilație și orificiile de ventilație din podea rămâne la aceeași temperatură.

1. Apăsați butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va stinge.)
2. Rotiți butonul de comandă a fluxului de aer în poziția .
3. Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului  în poziția dorită.
4. Rotiți butonul de comandă a temperaturii în poziția dorită.

Încălzire și dezaburire:

Acest mod încălzește interiorul și dezaburește geamurile.

1. Apăsați butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va stinge.)
2. Rotiți butonul de comandă a fluxului de aer în poziția .
3. Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului în poziția dorită.
4. Rotiți butonul de comandă a temperaturii la poziția pentru temperatură maximă (dreapta).

Funcționarea sistemului de climatizare

Sistemul de climatizare trebuie să funcționeze aproximativ 10 minute cel puțin o dată pe lună. Acest lucru ajută la prevenirea deteriorării sistemului de climatizare din cauza lipsei de lubrifiere.

Răcire:

Acest mod este folosit pentru a răci și usca aerul.

1. Apăsați butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va stinge.)
2. Rotiți butonul de comandă a fluxului de aer în poziția .
3. Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului în poziția dorită.
4. Apăsați butonul **A/C**. (Indicatorul luminos **A/C** se va aprinde.)
5. Rotiți butonul de comandă a temperaturii în poziția dorită, între poziția de centru și poziția de temperatură scăzută (stânga).

În condiții de căldură și umiditate, din orificiile de ventilație se pot vedea ieșind aburi, deoarece aerul este răcit cu rapiditate. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

- Pentru o răcire rapidă la temperaturi exterioare ridicate, apăsați butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va aprinde.) Pentru răcire normală, deplasați butonul de recirculare a aerului  în poziția oprit.

Încălzire cu dezumidificare:

Acest mod este folosit pentru a încălzi și usca aerul.

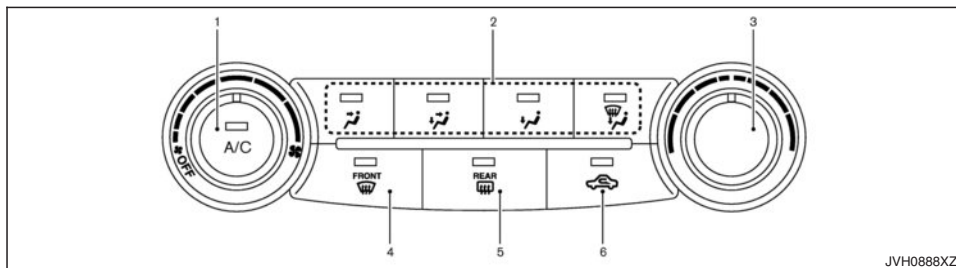
1. Apăsați butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va stinge.)
2. Rotiți butonul de comandă a fluxului de aer în poziția .
3. Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului  în poziția dorită.
4. Apăsați butonul **A/C**. (Indicatorul luminos **A/C** se va aprinde.)
5. Rotiți butonul de comandă a temperaturii în poziția dorită, între poziția de centru și poziția de temperatură foarte ridicată (dreapta).

Dezaburire prin dezumidificare:

Acest mod este utilizat pentru a dezaburi geamurile și pentru a dezumidifica aerul.

1. Apăsați butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va stinge.)
2. Rotiți butonul de comandă a fluxului de aer în poziția .
3. Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului  în poziția dorită.

4. Apăsați butonul **A/C**. (Indicatorul luminos **A/C** se va aprinde.)
5. Rotiți butonul de comandă a temperaturii în poziția dorită.



SISTEMUL DE CLIMATIZARE ȘI SISTEMUL DE ÎNCĂLZIRE CU COMANDĂ MANUALĂ (Tip B)

1. Buton **A/C**/buton de reglare a turației ventilatorului
2. Butoane pentru controlul fluxului de aer
3. Butonul de comandă a temperaturii
4. Buton pentru dezaburirea parbrizului
5. Butonul pentru dezaburirea lunetei (Vezi „Comutatorul pentru dezaburire (dacă este disponibil)” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”) (dacă este disponibil)
6. Buton de recirculare a aerului

Comenzi

Activarea/dezactivarea sistemului:

Pentru a activa sistemul, rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului în altă poziție în afară de **<OFF>**. Pentru a dezactiva sistemul, rotiți butonul spre stânga, în poziția **<OFF>**.

Butonul de reglare a turației ventilatorului:

Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului spre dreapta pentru a o mări.

Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului spre stânga pentru a o reduce.

Ventilație:

Acest mod permite direcționarea aerului exterior prin orificiile de ventilație centrale și laterale.

1. Apăsați butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va stinge.)
2. Apăsați butonul . (Indicatorul luminos se va aprinde.)
3. Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului în poziția dorită.
4. Rotiți butonul de comandă a temperaturii în poziția dorită.

Reglarea temperaturii:

Rotiți butonul de comandă pentru temperatură pentru a seta temperatura dorită. Rotiți butonul în poziția centrală și cea din dreapta pentru a se-

lecta temperatura foarte ridicată. Rotiți butonul în poziția centrală și cea din stânga pentru a selecta temperatura scăzută.

Reglarea fluxului de aer:

Apăsați unul dintre butoanele pentru reglarea fluxului de aer pentru a selecta orificiile de aer.

	—	Aerul este difuzat în principal prin orificiile de ventilație centrale și laterale.
	—	Aerul este difuzat în principal prin orificiile de ventilație centrale, laterale și prin orificiile din podea.
	—	Aerul este difuzat în principal prin orificiile din podea și parțial prin orificiile sistemului de dezaburire.
	—	Aerul este difuzat în principal prin orificiile sistemului de dezaburire și cele din podea.

Circularea aerului exterior:

Apăsați butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va stinge.) Fluxul de aer este preluat din exteriorul autovehiculului.

Selectați modul de circulare a aerului exterior pentru funcționarea normală a sistemului de încălzire sau de climatizare.

Modul de recirculare a aerului:

Apăsați butonul de recirculare a aerului . (Se va aprinde indicatorul luminos aferent.)

Aerul din interiorul autovehiculului va fi recirculat.

Funcționarea sistemului de climatizare (A/C):

Apăsăți butonul **A/C** pentru a activa sau dezactiva sistemul de climatizare. Atunci când sistemul de climatizare este activat, indicatorul luminos **A/C** de pe buton se aprinde.

Funcționarea sistemului de încălzire

Încălzire:

Acest mod este utilizat pentru a direcționa aerul încălzit prin orificiile din zona picioarelor.

1. Pentru încălzirea normală, apăsați butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va stinge.)
2. Apăsăți butonul . (Indicatorul luminos se va aprinde.)
3. Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului  în poziția dorită.
4. Rotiți butonul de comandă a temperaturii în poziția dorită, între poziția de centru și poziția de temperatură foarte ridicată (dreapta).

Degivrare sau dezaburire:

Acest mod direcționează aerul către orificiile sistemului de dezaburire pentru a degivra/dezaburi geamurile.

1. Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului  în poziția dorită.
2. Apăsăți butonul pentru dezaburirea parbrizului . (Indicatoarele luminoase de pe butonul de dezaburire a parbrizului  și butonul **A/C** se vor aprinde.) Apoi indicatorul luminos al modului de recirculare a aerului se va stinge.

3. Rotiți butonul de comandă a temperaturii în poziția dorită, între poziția de centru și poziția de temperatură foarte ridicată (dreapta).

Pentru a îndepărta rapid gheața de pe parbriz, rotiți butonul de reglare a temperaturii în poziția pentru temperatură maximă (spre dreapta) și pe cel de reglare a turației ventilatorului  în poziția maximă. Pentru o încălzire optimă pe două niveluri, nu selectați modul de recirculare a aerului. Pentru o dezaburire optimă, nu selectați modul de recirculare a aerului.

Încălzire pe două niveluri:

Acest mod direcționează aerul rece prin orificiile de ventilație centrale/laterale și aerul cald prin orificiile de ventilație din podea. (Atunci când butonul de reglare a temperaturii este rotit în pozițiile de temperatură maximă (dreapta) sau minimă (stânga), aerul difuzat prin orificiile de ventilație laterale/centrale și cele din podea va avea aceeași temperatură.)

1. Apăsăți butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va stinge.)
2. Apăsăți butonul . (Indicatorul luminos se va aprinde.)
3. Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului  în poziția dorită.
4. Rotiți butonul de comandă a temperaturii în poziția dorită.

Încălzire și dezaburire:

Acest mod încălzește interiorul și dezaburește geamurile.

1. Apăsăți butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va stinge.)

2. Apăsăți butonul . (Indicatorul luminos se va aprinde.)

3. Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului  în poziția dorită.

4. Rotiți butonul de comandă a temperaturii la poziția pentru temperatură maximă (dreapta).

Funcționarea sistemului de climatizare

Sistemul de climatizare trebuie să funcționeze aproximativ 10 minute cel puțin o dată pe lună. Acest lucru ajută la prevenirea deteriorării sistemului de climatizare din cauza lipsei de lubrifiere.

Răcire:

Acest mod este folosit pentru a răci și usca aerul.

1. Apăsăți butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va stinge.)
2. Apăsăți butonul . (Indicatorul luminos se va aprinde.)
3. Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului  în poziția dorită.
4. Apăsăți butonul **A/C**. (Indicatorul luminos se va aprinde.)
5. Rotiți butonul de comandă a temperaturii în poziția dorită, între poziția de centru și poziția de temperatură scăzută (stânga).

În condiții de căldură și umiditate, din orificiile de ventilație se pot vedea ieșind aburi, deoarece aerul este răcit cu rapiditate. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

- Pentru o răcire rapidă la temperaturi exterioare ridicate, apăsați butonul de recirculare a aerului

 (Indicatorul luminos se va aprinde.) Pentru răcire normală, deplasați butonul de recirculare a aerului  în poziția oprit.

Încălzire cu dezumidificare:

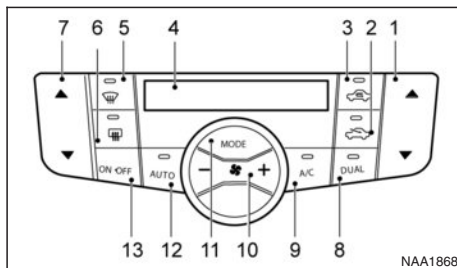
Acest mod este folosit pentru a încălzi și usca aerul.

1. Apăsăți butonul de recirculare a aerului . (Indicatorul luminos se va stinge.)
2. Apăsăți butonul . (Indicatorul luminos se va aprinde.)
3. Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului  în poziția dorită.
4. Apăsăți butonul **A/C**. (Indicatorul luminos se va aprinde.)
5. Rotiți butonul de comandă a temperaturii în poziția dorită, între poziția de centru și poziția de temperatură foarte ridicată (dreapta).

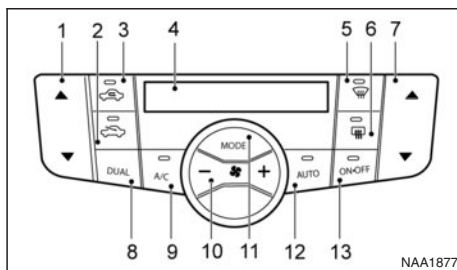
Dezaburire prin dezumidificare:

Acest mod este utilizat pentru a dezaburi geamurile și pentru a dezumidifica aerul.

1. Apăsăți butonul pentru dezaburirea parbrizului . (Indicatoarele luminoase de pe butonul de dezaburire a parbrizului  și butonul **A/C** se vor aprinde.) Apoi indicatorul luminos al modului de recirculare a aerului se va stinge.
2. Rotiți butonul de reglare a turației ventilatorului  în poziția dorită.
3. Rotiți butonul de comandă a temperaturii în poziția dorită.



Volan pe partea stângă



Volan pe partea dreaptă

APARATUL DE CLIMATIZARE AUTOMATĂ

1. Butoane pentru controlul temperaturii
2. Buton de circulare a aerului exterior 
3.  Buton de recirculare a aerului
4. Ecran de afișare
5.  Buton pentru dezaburirea parbrizului
6. Butonul pentru dezaburirea lunetei  (Vezi

„Comutatorul pentru dezaburire (dacă este disponibil)” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.)

7. Butoane pentru controlul temperaturii
8. Butonul <DUAL> (de Pornire/Oprire pentru controlarea zonei)
9. Butonul **A/C** (sistem de climatizare)
10. Butonul de reglare a turației ventilatorului 
11. Butonul <MODE>
12. Buton <AUTO>
13. Butonul <ON-OFF>

Utilizare automată (AUTO)

Modul <AUTO> poate fi utilizat pe toată durata anului, deoarece sistemul reglează automat o temperatură constantă, distribuția fluxului de aer și turația ventilatorului după setarea manuală a temperaturii dorite.

Pentru a opri sistemele de încălzire și de climatizare, apăsați butonul <ON-OFF>.

Răcirea și încălzirea cu dezumidificare:

1. Apăsăți butonul <AUTO> (indicatorul luminos <AUTO> se va aprinde).
2. Dacă indicatorul **A/C** nu se aprinde, apăsați butonul **A/C** (indicatorul luminos **A/C** se va aprinde).
3. Apăsăți butoanele de comandă a temperaturii (▲ și ▼) pentru a seta valoarea dorită.
 - Atunci când indicatorul luminos <DUAL> este stins, prin apăsarea butonului <DUAL> (indicatorul luminos <DUAL> se va aprinde) utili-

zatorul poate modifica în mod independent temperatura de pe partea șoferului și a pasagerului din față cu ajutorul butonului corespunzător de comandă a temperaturii (▲ și ▼).

- Pentru a anula setarea separată a temperaturii, apăsați butonul <DUAL> (indicatorul luminos <DUAL> se va stinge), iar setarea pentru temperatură de pe partea șoferului va fi aplicată atât pe partea acestuia, cât și pe cea a pasagerului din față.
4. Apăsați butonul de circulare a aerului exterior  sau butonul de recirculare a aerului  (butonul cu indicatorul luminos aprins) timp de aproximativ 2 secunde pentru a comuta în modul de reglare automată a fluxului de aer admis (indicatorul va lumina intermitent de două ori).

În condiții de căldură și umiditate, din orificiile de ventilație se pot vedea ieșind aburi, deoarece aerul este răcit cu rapiditate. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

Încălzirea (A/C oprit):

1. Apăsați butonul <AUTO> (indicatorul luminos <AUTO> se va aprinde).
 2. Dacă indicatorul A/C se aprinde, apăsați butonul A/C (indicatorul luminos A/C se va stinge).
 3. Apăsați butoanele de comandă a temperaturii (▲ și ▼) pentru a seta valoarea dorită.
- Atunci când indicatorul luminos <DUAL> este stins, prin apăsarea butonului <DUAL> (indicatorul luminos <DUAL> se va aprinde) utilizatorul poate modifica în mod independent temperatura de pe partea șoferului și a pasa-

gerului din față cu ajutorul butonului corespunzător de comandă a temperaturii (▲ și ▼).

- Pentru a anula setarea separată a temperaturii, apăsați butonul <DUAL> (indicatorul luminos <DUAL> se va stinge), iar setarea pentru temperatură de pe partea șoferului va fi aplicată atât pe partea acestuia, cât și pe cea a pasagerului din față.
- Nu setați o temperatură mai scăzută decât temperatura aerului exterior. Acest lucru poate cauza reglarea defectuoasă a temperaturii.
- În cazul în care geamurile se aburesc, utilizați încălzirea cu dezumidificare în locul încălzirii cu sistemul de climatizare oprit.

Degivrarea/dezaburirea prin dezumidificare:

1. Apăsați butonul pentru dezaburirea parbrizului  (indicatorul luminos  se va aprinde).
 2. Apăsați butoanele de comandă a temperaturii (▲ și ▼) pentru a seta valoarea dorită.
- Pentru a îndepărta rapid gheața de pe suprafața exterioră a parbrizului, setați butonul de reglare a temperaturii și pe cel de reglare a turației ventilatorului la nivelul maxim.
 - După curățarea parbrizului, apăsați butonul <AUTO> pentru a reveni la modul <AUTO>.
 - La apăsarea butonului pentru dezaburirea parbrizului , sistemul de climatizare se va activa automat, măsurând temperatura aerului exterior pentru a dezaburi parbrizul. Pentru o dezaburire optimă, nu selectați modul de recirculare a aerului.

- Nu setați valori prea scăzute ale temperaturii atunci când este activat modul de dezaburire a parbrizului (indicatorul luminos  este aprins), deoarece acest lucru poate aburi parbrizul.

Utilizarea manuală

Modul manual poate fi utilizat pentru a controla sistemul de încălzire și pe cel de climatizare în funcție de setările dorite.

Butonul de reglare a turației ventilatorului:

Apăsați butonul de reglare a turației ventilatorului  (partea + sau -) pentru a regla manual turația acestuia.

Reglarea fluxului de aer:

Apăsați butonul <MODE> pentru a selecta modul dorit:

 —	aerul este difuzat prin orificiile de ventilație centrale și laterale.
 —	Aerul este difuzat prin orificiile de ventilație centrale și laterale și prin orificiile din podea.
 —	Aerul este difuzat în special prin orificiile din podea
 —	Aerul este difuzat prin orificiile sistemului de dezaburire a parbrizului și cele din podea.

Reglarea temperaturii:

Apăsați butoanele de comandă a temperaturii (▲ și ▼) pentru a seta valoarea dorită.

- Atunci când indicatorul luminos <DUAL> este stins, prin apăsarea butonului <DUAL> (indicatorul luminos <DUAL> se va aprinde) utilizatorul

poate modifica în mod independent temperatura de pe partea șoferului și a pasagerului din față cu ajutorul butonului corespunzător de comandă a temperaturii (▲ și ▼).

- Pentru a anula setarea separată a temperaturii, apăsați butonul <DUAL> (indicatorul luminos <DUAL> se va stinge), iar setarea pentru temperatură de pe partea șoferului va fi aplicată atât pe partea acestuia, cât și pe cea a pasagerului din față.

Circularea aerului exterior:

Apăsați butonul de circulare a aerului exterior pentru a prelua fluxul de aer din exteriorul autovehiculului. (Se va aprinde indicatorul luminos aferent .)

Modul de recirculare a aerului:

Apăsați butonul de recirculare a aerului  pentru a distribui fluxul de aer în interiorul autovehiculului. (Se va aprinde indicatorul luminos aferent .)

Reglarea automată a aerului admis:

Apăsați butonul de circulare a aerului exterior  sau butonul de recirculare a aerului  (butonul cu indicatorul luminos aprins) timp de aproximativ 2 secunde. Indicatorul  sau  va lumina intermitent de două ori și fluxul de aer admis va fi controlat în mod automat. Dacă este setat modul automat, sistemul alternează automat între modul de circulare a aerului exterior  și cel de recirculare a aerului  (indicatorul luminos al modului activ se va aprinde).

Pentru a activa/dezactiva sistemul

Pentru a opri sistemele de încălzire și de climatizare, apăsați butonul <ON-OFF>.

REPARAREA APARATULUI DE CLIMATIZARE



AVERTISMENT

Sistemul de climatizare conține refrigerent la presiune ridicată. Pentru a evita accidentarea, toate reparațiile efectuate la nivelul aparatului de climatizare trebuie efectuate numai de către un tehnician experimentat și cu echipament corespunzător.

Sistemul de climatizare al autovehiculului conține un refrigerent ecologic.



Acest refrigerent nu va distruge stratul de ozon al Pământului. Cu toate acestea, este posibil ca acesta să contribuie într-o mică măsură la efectul de încălzire globală.

Atunci când reparați sistemul de climatizare al autovehiculului, trebuie să dispuneți de un dispozitiv de încărcare și un lubrifiant special. Utilizarea refrigerenților sau a lubrifiantilor necorespunzători poate cauza defectarea gravă a sistemului de climatizare. (Vezi „Lichide/lubrifianti recomandați și capacități” în cap „9. Date tehnice”).

Apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru repararea sistemului de climatizare ecologic.

Filtrul aparatului de climatizare

Sistemul de climatizare este echipat cu un filtru care colectează și neutralizează murdăria, polenul, praful etc. Pentru a vă asigura că aparatul de climatizare încălzește, dezaburește și ventilează în mod eficient, înlocuiți filtrul conform intervalelor de întreținere specificate în broșura de întreținere separată. Contactați un dealer sau atelier autorizat pentru înlocuirea filtrului.

Filtrul trebuie înlocuit în cazul în care fluxul de aer scade semnificativ sau dacă geamurile se aburesc ușor în timpul funcționării sistemului de încălzire sau a celui de climatizare.

SISTEMUL AUDIO (dacă este disponibil)

MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND UTILIZAREA SISTEMULUI AUDIO



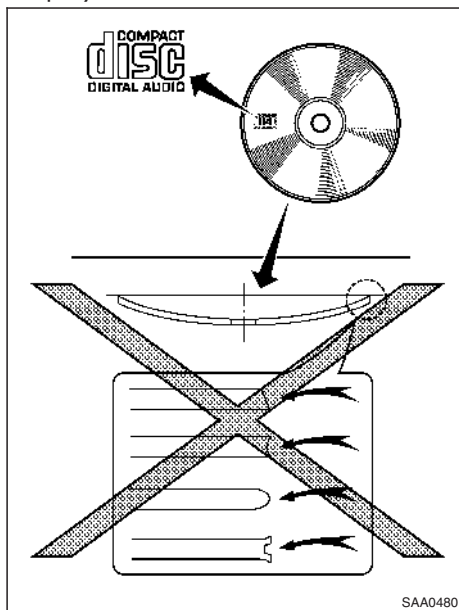
AVERTISMENT

Nu reglați sistemul audio în timpul conducerii autovehiculului deoarece acest lucru vă poate distrage atenția.

Aparatul radio

- Recepția radio este afectată de puterea semnalului postului respectiv, distanța față de sursa semnalului radio, clădiri, poduri, munți sau alte influențe externe. Modificările intermitente ale calității recepției sunt generate în mod normal de aceste influențe externe.
- Utilizarea unui telefon mobil în interiorul autovehiculului sau în apropierea acestuia poate influența calitatea recepției radio.

CD player-ul



- Dacă vremea este rece sau ploioasă este posibil ca player-ul să nu funcționeze bine din cauza umidității. În acest caz, scoateți CD-ul din CD player și uscați sau ventilați player-ul complet.
- Redarea poate deveni intermitentă atunci când conduceți pe drumuri cu denivelări.

- Este posibil ca CD player-ul să nu funcționeze în cazul în care temperatura în compartimentul pasagerilor este foarte ridicată. Reduceți temperatura înainte de utilizare.
- Nu expuneți CD-urile direct la lumina soarelui.
- Este posibil ca CD-urile de calitate necorespunzătoare sau murdare, zgâriate, acoperite cu amprente sau perforate să nu funcționeze corespunzător.
- Este posibil ca următoarele CD-uri să nu funcționeze corespunzător.
 - compact discuri cu copiere controlată (CCCD)
 - compact discuri inscriptibile (CD-R)
 - compact discuri re-inscriptibile (CD-RW)
- Nu utilizați următoarele tipuri de CD-uri deoarece pot cauza funcționarea necorespunzătoare a CD player-ului.
 - CD-uri de 8 cm
 - CD-uri care nu sunt rotunde
 - CD-uri cu etichetă de hârtie
 - CD-uri deformate, zgâriate sau cu margini neobișnuite.
- Sistemul audio poate reda numai CD-uri inscriptionate. Nu are capacitatea de a înregistra sau inscripționa CD-uri.

Port USB (Universal Serial Bus)



AVERTISMENT

Nu conectați, deconectați sau acționați dispozitivul USB în timp ce conduceți. Acest fapt vă poate distra atenția. Distragerea atenției de la trafic poate avea ca efect pierderea controlului asupra autovehiculului, caz în care puteți produce un accident sau suferi leziuni grave.

RECOMANDARE

- **Nu forțați dispozitivul USB în portul USB. Introducerea dispozitivului USB în port în poziție înclinată sau inversă poate cauza deteriorarea portului. Asigurați-vă că dispozitivul USB este conectat corect la portul USB.**
- **Nu țineți de capacul portului USB (dacă este disponibil) când scoateți dispozitivul USB din port. Acest lucru ar putea duce la deteriorarea portului și a capacului.**
- **Nu lăsați cablul USB într-un loc din care ar putea fi tras din greșeală. Tragerea cablului poate duce la deteriorarea portului.**

Autovehiculul nu este echipat cu un dispozitiv USB. Dispozitivele USB trebuie achiziționate separat, dacă este necesar.

Acest sistem nu poate fi utilizat pentru a formata dispozitive USB. Pentru a formata dispozitivul USB utilizați un PC.

În anumite regiuni, dispozitivul USB pentru scaunele din față redă doar sunete fără imagini, din motive legislative, chiar și atunci când autovehiculul este parcat.

Acest sistem este compatibil cu diverse dispozitive de memorie USB, hard disk-uri USB și playere iPod. Este posibil ca anumite dispozitive USB să nu fie compatibile cu acest sistem.

- Este posibil ca dispozitivele USB partiționate să nu redea corect conținutul.
- Este posibil ca anumite caractere utilizate în alte limbi (chineză, japoneză etc.) să nu fie afișate corespunzător pe ecran. Pentru dispozitivele USB se recomandă utilizarea caracterelor din limba engleză.

Indicații generale pentru utilizarea dispozitivului USB:

Consultați instrucțiunile de utilizare ale producătorului dispozitivului referitoare la utilizarea și întreținerea corespunzătoare a acestuia.

Instrucțiuni pentru utilizarea iPod-ului:

iPod este o marcă înregistrată a Apple Inc., înregistrată în S.U.A. și în alte țări.

- Conectarea necorespunzătoare a iPod-ului poate cauza afișarea intermitentă a unui simbol în formă de bifă. Asigurați-vă întotdeauna că iPod-ul este conectat corespunzător.
- În cazul în care este conectat în timpul unei operațiuni de căutare, este posibil ca dispozitivul iPod nano (prima generație) să rămână în modul de derulare înainte sau înapoi. În acest caz, resetați manual iPod-ul.
- Dispozitivul iPod nano (a doua generație) va continua să deruleze înainte sau înapoi în cazul în care este deconectat în timpul unei operațiuni de căutare.

● În cazul în care modul de redare este schimbat în timpul utilizării dispozitivului iPod nano (a doua generație), este posibil să fie afișat un titlu incorect al piesei.

- Este posibil ca ordinea de redare a cârților audio să nu fie aceeași ca cea de pe iPod.
- Fișierele video de mari dimensiuni determină răspunsuri lente din partea iPod-ului. Este posibil ca afișajul central al autovehiculului să se stingă temporar, însă va fi reaprins în scurt timp.
- În cazul în care iPod-ul selectează automat fișiere video de dimensiuni mari în timp ce se află în modul shuffle, este posibil ca afișajul central al autovehiculului să se stingă temporar, însă se va reaprinde în scurt timp.

Player audio Bluetooth® (dacă este disponibil)

- Este posibil ca anumite dispozitive audio Bluetooth® să nu poată fi utilizate împreună cu acest sistem. Pentru informații detaliate cu privire la dispozitivele audio Bluetooth® disponibile care pot fi utilizate împreună cu acest sistem, contactați un dealer sau atelier autorizat.
- Înainte de a utiliza un sistem audio Bluetooth®, este necesară înregistrarea inițială a dispozitivului audio.
- Modul de utilizare a sistemului audio Bluetooth® poate varia în funcție de dispozitivul audio conectat. Confirmați procedura de funcționare înainte de utilizare.
- Funcționarea sistemului audio Bluetooth® va fi întreruptă în următoarele situații: Funcționarea va fi reluată după încheierea acestor operațiuni.

- pe parcursul utilizării unui telefon prevăzut cu funcție mâini libere
- în momentul verificării conexiunii cu un telefon mobil
- Antena interioară pentru comunicații Bluetooth® este integrată în sistem. Nu amplasați dispozitivul audio Bluetooth® într-o zonă înconjurată de metal, departe de sistem sau într-un spațiu îngust, în care aparatul intră în contact cu scaunul sau cu caroseria. În caz contrar, este posibilă degradarea calității sunetului sau deteriorarea conexiunii.
- Când un dispozitiv audio Bluetooth® este conectat prin intermediul unei conexiuni Bluetooth® wireless, este posibil ca bateria dispozitivului să se descarce mai repede decât de obicei.
- Acest sistem este compatibil cu profilul AV Bluetooth® (A2DP și AVRCP).



Bluetooth® este o marcă înregistrată a Bluetooth SIG, Inc. și oferită sub licență companiilor Visteon Corporation și Robert Bosch GmbH.

CD/dispozitiv USB cu fișiere în format MP3/WMA/AAC (dacă este disponibil)

Termeni:

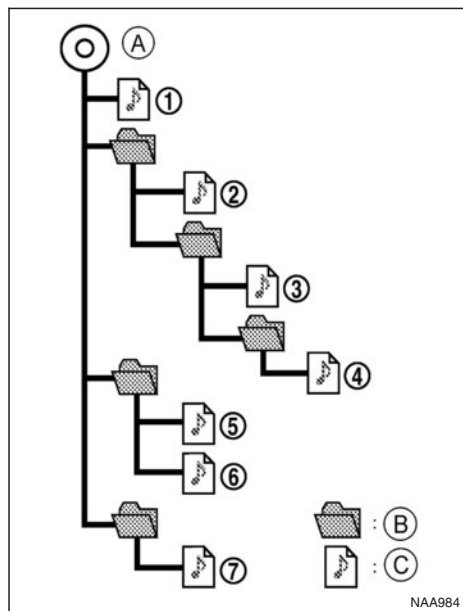
- MP3 — MP3 reprezintă prescurtarea de la Moving Pictures Experts Group Audio Layer 3. MP3 este cel mai cunoscut format digital comprimat al fișierelor audio. Acest format asigură un sunet aproape de „calitatea unui CD”, dar are o dimensiune mult mai mică decât un fișier audio obișnuit. Conversia unei piese audio de pe CD în for-

matul MP3 poate reduce mărimea fișierului cu un raport de aproximativ 10:1 (frecvența de eșantionare: 44,1 kHz, rata de transfer: 128 kbps) fără diminuarea perceptibilă a calității. Comprimitarea caracteristică formatului MP3 înlătură părțile redundante și irelevante ale semnalului sonor, pe care urechea omului nu le poate percepe.

- WMA — Windows Media Audio (WMA) reprezintă un format audio comprimat creat de compania Microsoft ca alternativă a formatului MP3. Codec-urile WMA asigură o comprimare mai mare a fișierului decât în cazul codec-urilor MP3, favorizând înregistrarea mai multor piese audio în același spațiu comparativ cu MP3, la aceeași calitate.
- AAC (dacă este disponibil) — Advanced Audio Coding (AAC) este un format audio comprimat. Formatul AAC asigură o mai mare comprimare a fișierelor decât cel MP3 și permite crearea și stocarea de fișiere de muzică având aceeași calitate cu cea a fișierelor MP3.
- Rata de transfer — Rata de transfer reprezintă numărul de biți pe secundă utilizați de fișierele de muzică digitale. Dimensiunea și calitatea unui fișier digital audio comprimat sunt determinate de rata de transfer utilizată la codarea fișierului.
- Frecvența de eșantionare — Frecvența de eșantionare reprezintă numărul de eșantioane de semnal analog transformate în semnal digital (conversia A/D) pe secundă.
- Multisession (multisesiune) — Multisesiunea este una dintre metodele de înscrisiune a datelor pe un suport media. Sesiune reprezintă în-

scripționarea datelor o singură dată, iar multisesiune reprezintă înscrisiunea de mai multe ori a datelor pe un suport media.

- ID3/WMA Tag (etichetare ID3/WMA) — Etichetarea ID3/WMA reprezintă partea fișierului codat în format MP3 sau WMA care conține informații despre fișierele muzicale digitale, cum ar fi titlul piesei muzicale, interpretul, titlul albumului, rata de transfer pentru codare, durata redării piesei, etc. Informațiile conținute în etichetarea ID3 sunt vizibile pe rândul din afișaj care indică Album/Artist/Track title (Album/Interpret/Titlu piesă).
- * Windows® și Windows Media® sunt mărci înregistrate și/sau mărci comerciale ale Microsoft Corporation din Statele Unite ale Americii și/sau din alte țări.



- Afișajul nu indică numele directorelor care nu conțin fișiere în format MP3/WMA.
- Dacă pe nivelul superior al unui disc există un fișier, este afișat FOLDER (Director).
- Ordinea de redare este ordinea în care au fost inscripționate fișierele de către programul de inscripționare, astfel încât este posibil ca fișierele să nu fie redare în ordinea dorită.

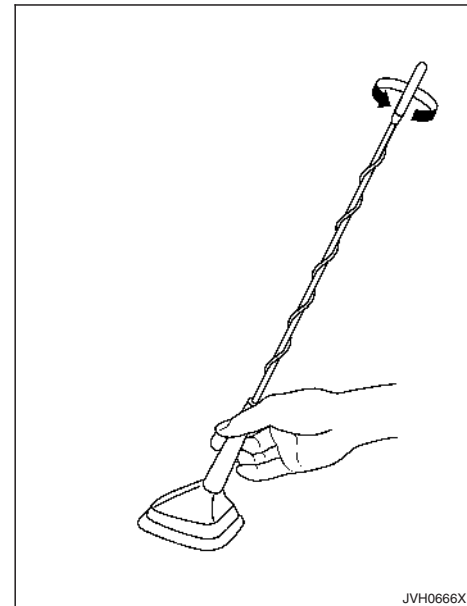
- (A) Director rădăcină
(B) Director
(C) MP3/WMA

Ordinea de redare:

Ordinea de redare a pieselor muzicale de pe CD-ul cu format MP3/WMA/AAC (dacă este disponibil) este ilustrată în figura de mai sus.

ANTENA

Antena de acoperiș



Antena poate fi demontată dacă este necesar.

Apucați partea de jos a antenei și scoateți-o prin rotire spre stânga.

Pentru montarea antenei, rotiți spre dreapta și strângeți.

RECOMANDARE

Pentru a evita deteriorarea sau deformarea ante-nei, asigurați-vă ați demontat-o în următoarele situații:

- Autovehiculul intră la o spălătorie automată.
- Autovehiculul intră într-un garaj cu tavan jos.
- Autovehiculul este acoperit cu o husă.

Port USB (Universal Serial Bus)



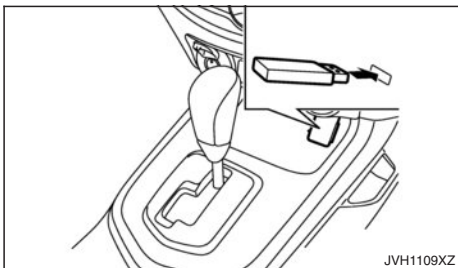
AVERTISMENT

Nu conectați, deconectați sau acționați dispozitivul USB în timp ce conduceți. Acest fapt vă poate distra atenția. Distragerea atenției de la trafic poate avea ca efect pierderea controlului asupra autovehiculului, caz în care puteți produce un accident sau suferi leziuni grave.

RECOMANDARE

- Nu forțați dispozitivul USB în portul USB. Introducerea dispozitivului USB în port în poziție înclinată sau inversă poate cauza deteriorarea portului. Asigurați-vă că dispozitivul USB este conectat corect la portul USB.
- Nu țineți de capacul portului USB (dacă este disponibil) când scoateți dispozitivul USB din port. Acest lucru ar putea duce la deteriorarea portului și a capacului.
- Nu lăsați cablul USB într-un loc din care ar putea fi tras din greșeală. Tragerea cablului poate duce la deteriorarea portului.

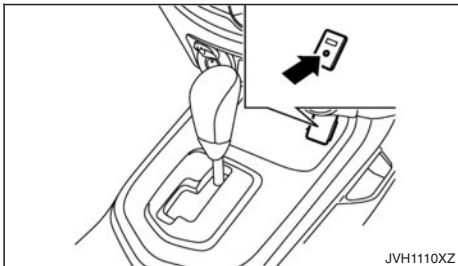
Consultați instrucțiunile de utilizare ale producătorului dispozitivului referitoare la utilizarea și întreținerea corespunzătoare a acestuia.



JVH1109XZ

Portul USB se află în partea inferioară a panoului de instrumente. Introduceți mufa de conectare a dispozitivului USB sau a iPod-ului în acest port.

MUFAAUX (de intrare auxiliară)



JVH1110XZ

Mufa AUX se află în partea inferioară a panoului de instrumente. Dispozitivele audio compatibile, cum ar fi unele MP3 playere, pot fi conectate la sistem prin intermediul mufei AUX.

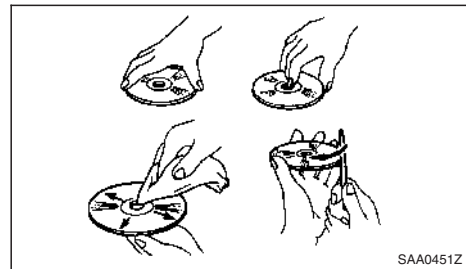
Înainte de a conecta un dispozitiv la priză, întrerupeți alimentarea dispozitivului portabil.

Cu un dispozitiv compatibil conectat la mufă, apăsați în mod repetat butonul corespunzător (în funcție de sistemul audio) până când afișajul comută în modul AUX.

RENAULT recomandă cu tărie utilizarea unui cablu mini jack stereo pentru a conecta playerul dumneavoastră la sistemul audio. Dacă utilizați un cablu mono, este posibil ca muzica să nu fie redată în mod corespunzător.

ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA DISCURILOR/MEMORIEI USB

CD



SAA0451Z

- Apucați discurile de marginile sale. Nu atingeți niciodată suprafața discului. Nu îndoiți discul.
- Așezați întotdeauna discurile în carcasa de protecție atunci când nu sunt utilizate.

RADIO FM-AM CU CD PLAYER (Tip A)

- Pentru a curăța un disc, ștergeți suprafața sa dinspre centru către marginea exterioară utilizând o lavetă curată și moale. Nu ștergeți discul cu mișcări circulare.

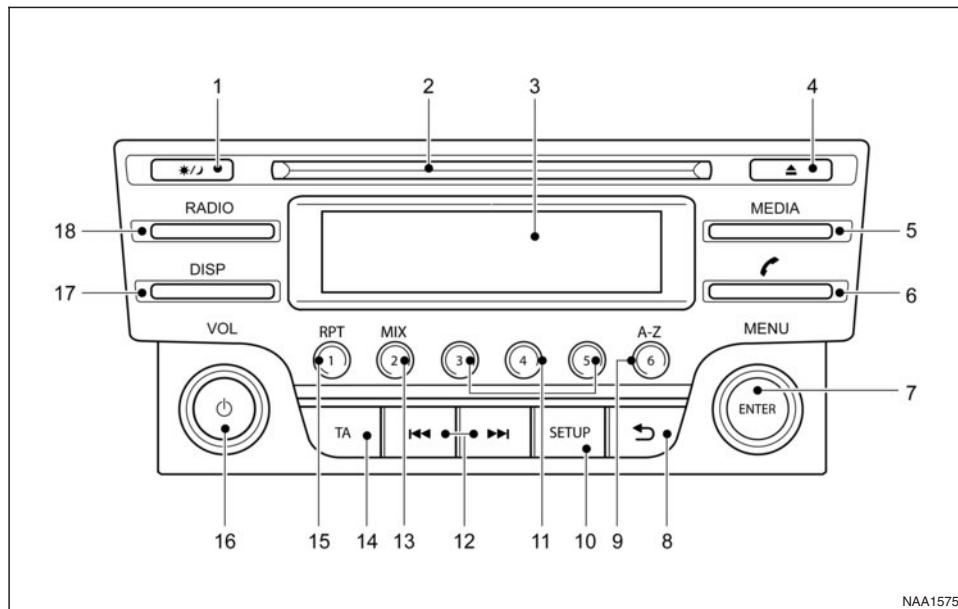
Nu utilizați soluții convenționale pentru curățarea discurilor de vinil sau alcool de uz industrial.

- Marginile interioare și exterioare ale unui disc nou ar putea prezenta asperități. Acestea pot fi îndepărtate prin frecarea marginilor exterioare și interioare cu marginea unui creion sau a unui stilou, conform indicațiilor din imagine.

Memoria USB

- Nu așezați obiecte grele pe memoria USB.
- Nu depozitați memoria USB în spații cu umiditate ridicată.
- Nu expuneți memoria USB luminii solare directe.
- Nu vărsați lichide pe memoria USB.

Consultați manualul de utilizare al memoriei USB pentru mai multe detalii.



NAA1575

1. Buton (Zi/Noapte)
(Luminozitatea afișajului (modul Zi/Noapte))
Rotiți butonul MENU pentru a seta luminozitatea afișajului

Nivelul de luminozitate depinde de starea aprinsă/stinsă a farurilor. Când farurile sunt aprinse, luminozitatea este redusă automat. Apăsăți butonul pentru a comuta nivelul de luminozitate între setarea pentru timp de zi și

cea pentru timp de noapte indiferent de starea farurilor.

2. Fantă pentru CD
3. Afișaj
4. Butonul pentru ejectarea CD-ului
5. Butonul MEDIA
Comută între sursele audio (CD, USB, AUX, BT Audio) (în cazul conectării)

6. Butonul pentru telefon
7. Mod radio: butonul TUNE
Modul unitate audio: butonul MENU
Butonul de confirmare (ENTER)
8. Butonul BACK (Înapoi)
9. Mod radio: buton de presetare
Mod USB/MP3 CD/iPod sau telefon: butonul de căutare rapidă
10. Buton SETUP
11. În modul radio: Butoane de presetare
12. Butoanele pentru derulare rapidă înainte (Cue)/derulare înainte/derulare înapoi a piesei/piesa anterioară
13. Modul radio: butonul de presetare
Modul audio CD/iPod/USB/Bluetooth: butonul MIX
14. Buton pentru anunțuri privind traficul (TA)
15. Modul radio: butonul de presetare
Modul audio CD/iPod/USB/Bluetooth: butonul de repetare (RPT)
16. Butonul „ON-OFF” (Pornire/Oprire)/Buton de reglare a volumului (VOL)
17. Buton DISP (Afișaj)
Oferă informații pe ecran dacă sunt disponibile (etichete cu informații despre muzică, RDS etc.)
18. Butonul RADIO

FUNCȚIONAREA SISTEMULUI AUDIO

Unitatea audio funcționează când butonul de contact este în poziția ACC sau ON.



Butonul ON/OFF
(Pornire/Oprire)

Apăsați butonul <  > pentru a porni unitatea audio. În cazul în care unitatea audio a fost oprită prin intermediul butonului de contact, aceasta poate fi repornită cu același buton. Redarea sursei audio redată înainte de oprirea unității va fi reluată și volumul va fi setat la nivelul anterior.

Unitatea audio poate fi oprită apăsând butonul  sau rotind butonul de contact în poziția „OFF” sau LOCK.



Butonul pentru reglarea volumului (VOL)

Rotiți butonul <VOL> spre dreapta sau spre stânga pentru a regla volumul.

Unitatea audio este echipată cu o funcție de reglare a volumului în funcție de viteză, care reglează automat volumul sistemului audio în funcție de viteză autovehiculului. Pentru detalii, vezi „Meniul [Speed Volume] (Volum în funcție de viteză)” ulterior în acest capitol.

FUNCȚIONAREA ECHIPAMENTULUI RADIO

La apăsarea butonului  (Pornire/Oprire), unitatea audio va reda ultimul post de radio ascultat, în cazul în care a fost oprită în modul radio.

Radioul poate recepționa tipuri multiple de transmisii audio:

- FM
- DAB (Digital Audio Broadcasting) indicat ca DR (dacă este disponibil)
- AM

Butoanele pentru selectarea benzii de frecvență

Apăsați butonul <RADIO> pentru a schimba sursa de transmisie audio după cum urmează:

FM1 → FM2 → DR1 → DR2 → AM → FM1

La apăsarea butonului <RADIO> va fi redat ultimul post de radio ascultat. Dacă este deja redată una din celelalte surse audio (iPod, Bluetooth, CD, USB, AUX-in), la apăsarea butonului <RADIO> va fi întrerupt modul sursei redată și va fi selectat ultimul post de radio recepționat.

Setarea posturilor presetate

Autopopularea [FM List] (Listei FM):

Prin apăsarea butonului <RADIO> timp de peste 1,5 secunde, primele șase posturi de radio cu cele mai puternice frecvențe vor fi memorate în butoanele de presetare (1 - 6) ale benzii. În timpul căutării, pe ecran apare un mesaj de notificare [Updating FM List] (Actualizarea listei FM) și sunetul este întrerupt până la finalizarea operațiunii. Odată ce procesul este finalizat, radioul revine la postul de radio selectat anterior.



Selectarea manuală a posturilor

Când reglați manual frecvența de recepție, accesați [FM List] (Lista FM) și rotiți butonul <MENU> până la recepționarea postului dorit.

Frecvența crește sau scade în unități de 100 kHz pentru FM și de 9 kHz pentru banda AM.



AVERTISMENT

Operațiunea de selectare a posturilor de radio nu trebuie efectuată în timpul conducerii pentru a nu distra atenția șoferului de la condițiile de trafic.



Butoanele de căutare a frecvenței

Modul FM:

Apăsați butonul ►► sau ◄◄ pentru a iniția căutarea posturilor radio. O scurtă apăsare a butonului va mări sau scădea frecvența cu o treaptă. Apăsarea mai prelungă a butonului va activa modul de căutare. Selectorul de canale radio va căuta de la frecvențele joase la cele înalte sau invers și se oprește la următorul post recepționat. În timpul modului de căutare, sunetul este întrerupt. Dacă nu este recepționat niciun post pe întreaga bandă de frecvență, acesta va reveni la frecvența inițială.

Modul DR:

Apăsați ►► sau ◄◄ pentru a selecta postul următor sau anterior

Butoanele de presetare ①②③④⑤⑥

Apăsarea mai puțin de 2 secunde a unui buton de presetare permite selectarea postului de radio memorat.

Apăsarea unui buton de presetare timp de peste 2 secunde în [FM list] (Lista FM) sau ecranul principal radio va asigura memorarea postului recepționat în momentul respectiv în butonul de presetare respectiv.

- În benzile FM pot fi memorate douăsprezece posturi (dacă sunt disponibile). (câte șase pentru FM1 și FM2)
- În benzile DR pot fi memorate douăsprezece posturi (dacă sunt disponibile). (câte șase pentru DR1 și DR2) (dacă sunt disponibile)
- În banda AM pot fi memorate șase posturi (dacă sunt disponibile).

În cazul în care bateria este deconectată sau siguranța s-a ars, memorarea posturilor radio va fi anulată. În acest caz, resetați posturile radio dorite după conectarea bateriei sau înlocuirea siguranței.

Funcționarea DAB și sistemului de transmisie date pentru radio (RDS) (dacă sunt disponibile)

Sistemul RDS este un sistem prin care postul radio emite în banda FM și informații digitale codate, în plus față de transmisia radio normală. Sistemul RDS asigură servicii de informații cum ar fi numele postului radio, informații despre trafic sau știri.

DAB (Digital Audio Broadcast)

ATENȚIE

- **Funcționarea în modul DR este similară cu cea în modul FM, dar poate fi ușor diferită.**
- **Este posibil ca în unele țări sau regiuni aceste servicii să nu fie disponibile.**

Modul Frecvență alternativă (AF):

Modul AF este activ în modul FM (radio).

- Modul AF este activ în modul FM (radio), AUX sau CD (în cazul în care a fost selectat anterior FM în modul radio).
- Funcția AF compară puterea semnalului posturilor și selectează postul care oferă condiții optime de recepție.

Funcțiile DAB și RDS

Funcția servicii programe (PS) (funcția de afișare a numelui programelor):

- FM:
Când un post RDS este selectat prin funcția de căutare sau manual, sunt recepționate datele RDS și este afișat numele PS.
- DR:
Când un post este selectat prin funcția de căutare sau manual, sunt recepționate datele și este afișat numele PS.

Anunțuri din trafic (TA)

Această funcție este activă în modul FM/DR (Radio). Funcția va continua să fie activă în fundal dacă este selectată o sursă media (mod CD, USB sau MEDIA).

- Selectați modul TA apăsând butonul <TA>. În timp ce modul TA este activat, pe ecran este afișat indicatorul TA.

- Apăsați din nou butonul **<TA>**. Modul TA va fi dezactivat și indicatorul TA va dispărea de pe ecran.

Funcția de întrerupere pentru anunțuri privind traficul:

Când este recepționat un anunț privind traficul, sistemul radio emite acest mesaj, iar pe ecran este afișat un mesaj de notificare cu numele postului radio, de exemplu [TA: Radio 1].

După terminarea anunțului privind traficul, sistemul revine la sursa care era activă înainte de începerea acestui anunț.

În cazul în care apăsați butonul **<TA>** în timpul unui anunț privind traficul, modul de întrerupere pentru anunțuri privind traficul este anulat. Modul TA trece din nou în standby, iar unitatea audio revine la sursa redată anterior.

BUTON SETUP



Pentru a configura setările [Audio], [Clock] (Ceas), [Radio] și [Language] (Limbă), efectuați următoarea procedură:

1. Apăsați butonul **<SETUP>**.
2. Rotind butonul **<MENU>** spre dreapta sau spre stânga, mesajele afișate vor apărea în ordinea următoare:

[Audio] ⇌ [Clock] ⇌ [Radio] ⇌ [Language]

După setarea elementelor dorite, apăsați în mod repetat butonul  (Înapoi) sau butonul **<SETUP>**.

Setări audio

1. Apăsați butonul **<SETUP>** pentru a accesa meniul de setări și apoi selectați [Audio].
2. Rotind butonul **<MENU>** spre dreapta sau spre stânga, mesajele afișate vor apărea în ordinea următoare:

[Sound] (Sunet) → [AUX in] → [Speed Volume] (Volum în funcție de viteză) → [Bass Boost] (Amplificare sunete joase) → [Audio Default] (Setări audio implicite)

Meniul [Sound] (Sunet):

Submeniurile meniului Sunet:

[Bass]
(Sunete joase)

Utilizați această funcție pentru a amplifica sau atenua sunetele joase.

Rotiți butonul **<MENU>** spre dreapta sau spre stânga pentru a regla setările sunetelor joase, apoi apăsați **<ENTER>** pentru a confirma.

[Treble]
(Sunete înalte)

Utilizați această funcție pentru a amplifica sau atenua sunetele înalte.

Rotiți butonul **<MENU>** spre dreapta sau spre stânga pentru a regla setările sunetelor înalte, apoi apăsați **<ENTER>** pentru a confirma.

[Balance]
(Balans)

Utilizați această funcție pentru a echilibra sunetul între difuzoarele stânga și dreapta.

Rotiți butonul **<MENU>** spre dreapta sau spre stânga pentru a echilibra sunetul între difuzoarele stânga și dreapta, apoi apăsați **<ENTER>** pentru a confirma.

[Fade]
(Atenuare)

Utilizați această funcție pentru a echilibra sunetul între difuzoarele față și spate.

Rotiți butonul **<MENU>** spre dreapta sau spre stânga pentru a echilibra sunetul între difuzoarele față și spate, apoi apăsați **<ENTER>** pentru a confirma.

Meniul [AUX in]:

Utilizați această funcție pentru a regla volumul sursei auxiliare.

Rotiți butonul **<MENU>** spre dreapta sau spre stânga pentru a selecta modul [Low] (Redus), [Medium] (Mediu) sau [High] (Ridicat) și apoi apăsați **<ENTER>** pentru a confirma.

Meniul [Speed Volume] (Volum în funcție de viteză):

Acest mod controlează automat volumul difuzoarelor în funcție de viteza autovehiculului.

Atunci când este afișat [Speed Volume], rotiți butonul **<MENU>** spre dreapta sau spre stânga pentru a regla nivelul volumului.

Setarea la 0 (zero) dezactivează funcția de reglare a volumului în funcție de viteză. Setarea unui nivel mai ridicat al volumului va duce la creșterea mai rapidă a volumului odată cu viteza. După selectare, apăsați **<ENTER>** pentru a memora setarea.

Meniul [Bass Boost] (Amplificare sunete joase):

Activați [ON] sau [OFF] pentru [Bass boost]

Meniul [Audio default] (Setări audio implicite):

Unitatea audio are salvate setări presetate din fabrică. Selectați [Yes] (Da) pentru a schimba toate setările înapoi la cele presetate din fabrică. Selectați [No] (Nu) pentru a ieși din meniul, păstrând setările actuale.

Setarea ceasului

Ecranul de setare pentru ceas va apărea la selectarea opțiunii [Clock] din meniul de setare.

[Set Time] (Setare oră):

Selectați [Set Time], apoi setați ora după cum urmează:

1. Afișajul orei se aprinde intermitent. Rotiți butonul **<MENU>** pentru a seta ora.
2. Apăsați butonul **<ENTER>**. Afișajul minutelor se aprinde intermitent.
3. Rotiți butonul **<MENU>** pentru a seta minutele.
4. Apăsați butonul **<ENTER>** pentru a finaliza procedura de setare a orei.

[On/Off] (Activat/dezactivat):

Setați afișajul ceasului la activat/dezactivat când unitatea audio este oprită.

În poziția [ON], ceasul va fi afișat când unitatea audio este oprită fie apăsând butonul , fie deplasând butonul de contact în poziția „OFF”.

[Format]:

Setați modul de afișare a ceasului: 24 h sau 12 h.

Meniul [Radio]

Pentru detalii cu privire la activare sau dezactivare, vezi „Buton SETUP” anterior în acest capitol.

[TA]

Utilizați această funcție pentru a activa sau dezactiva Anunțurile privind traficul la pornirea unității. Rotiți butonul **<MENU>** spre stânga sau spre dreapta pentru a selecta, apoi apăsați **<ENTER>** pentru a confirma.

[DR
Interrupt...]
(Întreruperi
DR)

Doar pentru modele cu funcție DAB (Digital Audio Broadcasting). Activați sau dezactivați Întreruperile Digitale specifice enumerate. Atunci când sunt selectate, posturile DAB vor fi întrerupte dacă este disponibil un mesaj specific. Rotiți butonul **<MENU>** spre stânga sau spre dreapta pentru a ajusta, apoi apăsați **<ENTER>** pentru a selecta.

[Ref. FM List]
(Listă FM)

Actualizează manual lista de posturi FM. Apăsați **<ENTER>** pentru a începe procesul de căutare a posturilor. Va apărea mesajul [Updating FM list...] (Actualizarea listei FM). Posturile sunt actualizate în scurt timp și va fi redat ultimul post utilizat (dacă este posibil).

Setări privind limba

Selectați limba și apăsați butonul **<ENTER>**. După finalizarea operațiunii, limba selectată va fi preluată automat.

- [Chinese] (chineză)
- [Chinese Simplified] (chineză simplificată)
- [Deutsch] (germană)
- [Español] (spaniolă)
- [Français] (franceză)
- [Korean] (coreeană)
- [Italiano] (italiană)
- [Nederlands] (neerlandeză)
- [Polski] (poloneză)
- [Português] (portugheză)
- [Türkçe] (turcă)
- [UK English] (engleză britanică)
- [русский] (rusă)

FUNCȚIONAREA ÎN MODUL CD

CD player-ul poate reda un CD de muzică sau un CD codat în format MP3/WMA, fiind posibilă afișarea de etichete cu informații despre piese în timpul ascultării acestuia (dacă este utilizat un CD codat cu text).

Apăsați butonul **<MEDIA>** și CD-ul (dacă este încărcat) va fi redat.

Dacă apăsați butonul **<MEDIA>** când este activ modul radio sau altă sursă, redarea respectivei surse va fi întreruptă și va începe redarea CD-ului.

RECOMANDARE

- Nu introduceți forțat CD-ul în fantă. Acest lucru ar putea deteriora player-ul.
- Nu utilizați discuri de 8 cm.

Introducerea CD-ului (CD player)

Introduceți CD-ul în fantă cu partea cu etichetă în sus. CD-ul va fi ghidat automat în fantă și va începe redarea. După încărcarea CD-ului, pe ecran vor apărea informații referitoare la piese.

ATENȚIE

- CD player-ul redă CD-uri audio normale sau CD-uri cu fișiere MP3/WMA.
- După introducerea unui CD care conține fișiere MP3/WMA, unitatea audio îl va detecta automat și pe ecran este afișat [MP3CD].
- În cazul introducerii unui tip necorespunzător de disc (de exemplu un DVD) sau dacă player-ul nu poate citi CD-ul, pe ecran va fi afișat un mesaj de notificare. Ejectați discul și introduceți unul corespunzător.

Butonul MEDIA

Încărcați un CD. După o scurtă perioadă de încărcare, va începe redarea CD-ului.

Dacă discul era deja încărcat: Apăsăți butonul <MEDIA> (de mai multe ori dacă este necesar, în funcție de celelalte surse audio conectate) pentru a selecta CD-ul. Redarea va începe cu piesa ascultată în momentul în care modul CD a fost dezactivat.

Funcționarea sistemului audio

Vizualizare sub formă de listă:

În timpul redării unei piese, apăsați <ENTER> sau rotiți butonul <MENU> pentru a afișa piesele disponibile în modul de vizualizare sub formă de listă. Pentru a selecta o piesă din listă sau o piesă pe care doriți să o redați, rotiți butonul <MENU>, apoi apăsați <ENTER>.

Apăsăți butonul  pentru a reveni la piesă.



Butoanele pentru derulare rapidă înainte și derulare rapidă înapoi:

Dacă este apăsat în mod continuu butonul  (derulare rapidă înainte) sau  (derulare rapidă înapoi), piesa va fi redată cu viteză mare. La eliberarea butonului, piesa va reveni la viteza normală de redare.



Butoanele pentru piesa următoare/anterioară:

Apăsăți butonul  sau  o singură dată pentru a sări la piesa următoare sau a relua de la început redarea piesei curente. Apăsăți butonul  sau  de mai multe ori pentru a sări peste mai multe piese.

Redarea în ordine a fișierelor din director:

În cazul în care mediul de stocare conține fișiere muzicale, prin apăsarea butonului  sau  piesele din fiecare director vor fi redade în ordine.

Pentru a selecta un director preferat:

1. Apăsăți butonul <ENTER> sau rotiți butonul <MENU> și va fi afișată o listă de piese din directorul curent.

2. Rotiți butonul <MENU> pentru a selecta directorul preferat.

3. Apăsăți <ENTER> pentru a accesa directorul. Apăsăți din nou <ENTER> pentru a reda prima piesă sau rotiți butonul <MENU> și apăsați <ENTER> pentru a selecta o altă piesă.

În cazul în care directorul selectat conține subdirectoare, apăsați <ENTER> și va fi afișat un nou ecran cu o listă a subdirectoarelor. Rotiți butonul <MENU> pentru selectarea subdirectorului și confirmați apăsând <ENTER>. Selectați opțiunea [Root] (Rădăcină) dacă au fost înregistrate piese și în directorul rădăcină.

Pentru a reveni la ecranul anterior, apăsați butonul



Butonul de repetare:

Apăsăți butonul  pentru a reda piesa curentă în mod continuu.



Butonul:

Apăsăți butonul  pentru a reda toate piesele din directorul actual (MP3 CD/USB) sau din lista de redare (iPod) în ordine aleatorie.

După ce a fost redat întregul director/întreaga listă de redare, sistemul va începe să redea următorul director/următoarea listă de redare.



Butonul:

În timpul redării unui CD care conține etichete cu informații muzicale (etichete CD/ID3 cu text), pe ecran este afișat titlul piesei redate. În cazul în care titlul piesei nu este disponibil, pe ecran apare [Track] (Piesă).

La apăsarea butonului **DISP** ⑤ în mod repetat, pe lângă titlul piesei pot fi afișate și alte informații legate de piesa respectivă, după cum urmează:

CD:

Durata piesei → Numele artistului → Numele albumului → Durata piesei

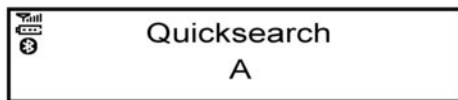
CD cu fișiere în format MP3/WMA:

Durata piesei → Numele artistului → Numele albumului → Denumirea directorului → Durata piesei

Numele piesei este întotdeauna afișat.

Informații despre piesă:

Apăsați lung butonul **DISP** ⑤ și pe ecran va fi afișată o prezentare detaliată, iar după câteva secunde revine la afișajul principal, sau apăsați scurt butonul **DISP** ⑤.



Căutare rapidă:

În timpul redării unui CD MP3 care conține etichete cu informații despre piesă (etichete ID3 cu text) în modul de vizualizare sub formă de listă puteți efectua o căutare rapidă pentru a găsi o piesă din listă.

Apăsați butonul **<A-Z>** ⑥, rotiți butonul **<MENU>** pentru prima literă/cifră din titlul piesei, apoi apăsați **<ENTER>**. Va fi afișată o listă cu piesele care corespund criteriilor de căutare. Atunci când nu se găsește o corespondență (afișajul indică [No match] (Nicio corespondență)) va fi afișată piesa următoare. Selectați piesa dorită și apăsați **<ENTER>** pentru a o reda.



Butonul pentru ejectarea CD-ului

CD player:

Apăsați butonul ▲ (eject) pentru ejectarea CD-ului.

Ejectarea CD-ului (cu butonul de contact în poziția „OFF” sau LOCK):

Când butonul de contact este în poziția „OFF” sau LOCK, puteți ejecta CD-ul redat în prezent. Totuși, unitatea audio nu va fi activată.

Apăsați butonul ▲ pentru ejectarea CD-ului.

ATENȚIE

- Dacă CD-ul a fost ejectat, dar nu este scos din fantă în interval de 8 secunde, acesta se va retracta automat în fantă pentru a nu fi deteriorat.
- Dacă pe ecran este afișat un mesaj de eroare, apăsați ▲ pentru a ejecta CD-ul cu probleme și introduceți un alt CD sau verificați dacă CD-ul ejectat este introdus invers.

MUFĂAUX (auxiliară)

Funcționarea sistemului audio

Mufa AUX IN se află pe consola centrală. Mufa audio AUX IN acceptă orice semnal audio de intrare analog standard, de exemplu provenind de la un casetofon/CD player, MP3 player sau laptop. RENAULT recomandă cu tărie utilizarea unui cablu mini jack stereo pentru a conecta playerul dumneavoastră la sistemul audio. Dacă utilizați un cablu mono, este posibil ca muzica să nu fie redată în mod corespunzător.

Apăsați butonul **<MEDIA>** pentru a activa modul AUX.

Utilizați modul de redare al dispozitivului pentru a reda conținutul audio.

PORT DE CONECTAREUSB (Universal Serial Bus) (dacă este disponibil)

(Vezi „Sistemul audio (dacă este disponibil)” anterior în acest capitol pentru poziția portului USB. Dacă sistemul a fost oprit în timpul redării de pe memoria USB, apăsarea butonului de pornire va porni dispozitivul USB.



AVERTISMENT

Nu conectați, deconectați sau acționați dispozitivul USB în timp ce conduceți. Acest fapt vă poate distra atenția. Distragerea atenției de la trafic poate avea ca efect pierderea controlului asupra autovehiculului, caz în care puteți produce un accident sau suferi leziuni grave.

Conectarea memoriei USB

Conectați un stick de memorie USB sau alt dispozitiv USB. Pe ecran este afișat timp de câteva secunde mesajul de notificare [USB Detected Please Wait...] (USB detectat, vă rugăm așteptați...), indicând că datele sunt în curs de citire.

În cazul în care sistemul audio a fost oprit în timpul redării fișierelor de pe un dispozitiv USB, apăsați butonul ↺ pentru a relua redarea acestora.

RECOMANDARE

- Nu forțați dispozitivul USB în portul USB. Introducerea dispozitivului USB în port în poziție în-

clătinată sau inversă poate cauza deteriorarea portului. Asigurați-vă că dispozitivul USB este conectat corect la portul USB.

- Nu țineți de capacul portului USB (dacă este disponibil) când scoateți dispozitivul USB din port. Acest lucru ar putea duce la deteriorarea portului și a cablului.
- Nu lăsați cablul USB într-un loc din care ar putea fi tras din greșeală. Tragerea cablului poate duce la deteriorarea portului.
- Nu amplasați obiecte în apropierea dispozitivului USB pentru ca acestea să nu aplice o presiune pe dispozitivul sau portul USB. Dispozitivul USB și portul ar putea fi deteriorate de presiunea exercitată de aceste obiecte.

Autovehiculul nu este echipat cu un dispozitiv USB. Dispozitivele USB trebuie achiziționate separat, dacă este necesar.

Acest sistem nu poate fi utilizat pentru a formata dispozitive USB. Pentru a formata dispozitivul USB utilizați un PC.

În anumite regiuni, dispozitivul USB pentru scaunele din față redă doar sunete fără imagini, din motive legislative, chiar și atunci când autovehiculul este parcat.

Acest sistem este compatibil cu diverse dispozitive de memorie USB, hard disk-uri USB și playere iPod. Este posibil ca anumite dispozitive USB să nu fie compatibile cu acest sistem.

- Este posibil ca dispozitivele USB partiționate să nu redea corect conținutul.

- Este posibil ca anumite caractere utilizate în alte limbi (chineză, japoneză etc.) să nu fie afișate corespunzător pe ecran. Pentru dispozitivele USB se recomandă utilizarea caracterelor din limba engleză.

Indicații generale pentru utilizarea dispozitivului USB:

Consultați instrucțiunile de utilizare ale producătorului dispozitivului dumneavoastră referitoare la utilizarea și întreținerea corespunzătoare a acestuia.

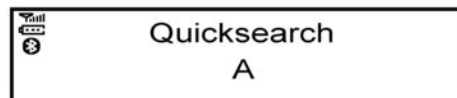
Butonul MEDIA

Pentru a utiliza dispozitivul USB apăsați o dată sau de mai multe ori butonul <MEDIA> până când apare [USB].

Funcționarea sistemului audio

Următoarele operațiuni sunt identice cu cele descrise la funcționarea în modul CD. Pentru detalii, vezi „Funcționarea în modul CD” anterior în acest capitol.

- Vizualizare sub formă de listă
- Căutare rapidă
- 
- MIX (Redare aleatorie)
- RPT (Repetare piesă)
- Redarea în ordine a fișierelor din directoare



Căutare rapidă:

În timpul redării fișierelor de pe un dispozitiv USB care conține etichete cu informații despre piesă (etichete ID3 cu text), în modul de vizualizare sub formă de listă poate fi efectuată o căutare rapidă pentru a găsi o piesă din listă.

Apăsați butonul <A-Z>⑥, rotiți butonul <MENU> pentru prima literă/cifră din titlul piesei, apoi apăsați <ENTER>. Va fi afișată o listă cu piesele care corespund criteriilor de căutare. Atunci când nu se găsește o corespondență (afișajul indică [No match] (Nicio corespondență)) va fi afișată piesa următoare. Selectați piesa dorită și apăsați <ENTER> pentru a o reda.

DISP Butonul ⑤

În timpul redării unei piese care conține etichete cu informații muzicale (etichete ID3 cu text), pe ecran este afișat titlul piesei redate. În cazul în care aceste etichete nu există, pe ecran va fi afișat un mesaj de notificare.

La apăsarea butonului DISP ⑤ în mod repetat, pe lângă titlul piesei pot fi afișate și alte informații legate de piesa respectivă, după cum urmează:

Durata piesei → Numele artistului → Numele albumului → Durata piesei

Informații despre piesă:

Apăsăți lung butonul **DISP** ⑤ și pe ecran va fi afișată o prezentare detaliată, iar după câteva secunde revine la afișajul principal, sau apăsați scurt butonul **DISP** ⑤.

Utilizarea playerului IPOD (dacă este disponibil)

Conectarea playerului iPod

Deschideți capacul consolei și conectați cablul iPod la conectorul USB. Bateria sau iPod-ul se vor încărca în timpul conectării la autovehicul. În timpul citirii datelor, pe ecran va fi afișat mesajul de notificare [iPod <Name> Detected...] (iPod <Denumire> Detectat...) timp de câteva secunde.

În cazul în care sistemul audio a fost oprit în timpul redării fișierelor de pe iPod, apăsați butonul  pentru a relua redarea acestora. În timp ce este conectat, dispozitivul iPod poate fi comandat utilizând doar comenzile sistemului audio.

* iPod și iPhone sunt mărci înregistrate ale Apple Inc., înregistrate în S.U.A. și în alte țări.



AVERTISMENT

Nu conectați, deconectați sau acționați dispozitivul USB în timp ce conduceți. Acest fapt vă poate distra atenția. Distragerea atenției de la trafic poate avea ca efect pierderea controlului asupra autovehiculului, caz în care puteți produce un accident sau suferi leziuni grave.

RECOMANDARE

- Nu introduceți forțat cablul iPod în portul USB. Introducerea cablului iPod înclinat sau invers

în port poate avea ca efect deteriorarea portului respectiv. Asigurați-vă că ați conectat cablul iPod la portul USB în mod corespunzător.

- Nu amplasați obiecte în apropierea cablului iPod pentru ca acestea să nu aplice o presiune pe cablul iPod sau pe portul USB. Presiunea exercitată de aceste obiecte poate cauza deteriorarea cablului iPod și a portului USB.

Consultați manualul de utilizare al dispozitivului dumneavoastră referitor la utilizarea și întreținerea corespunzătoare a acestuia.

Compatibilitate:

ATENȚIE

- La data tipăririi acestui manual, sistemul audio era compatibil cu cele mai recente dispozitive iPod/iPhone disponibile pe piață. Ținând cont de îmbunătățirea frecventă a unor dispozitive precum MP3 playere, RENAULT nu poate garanta că toate dispozitivele noi iPod/iPhone lansate sunt compatibile cu acest sistem audio.
- Este posibil ca anumite funcții iPod să nu fie disponibile cu acest sistem.
- Asigurați-vă că dispozitivele iPod/iPhone sunt actualizate cu cele mai recente versiuni firmware.
- iPod Shuffle și iPod mini nu pot fi utilizate împreună cu acest sistem.
- Este posibil ca nu toate funcțiile dispozitivelor iPhone USB și Bluetooth Audio să fie disponibile pentru utilizator dacă același dispozitiv este conectat simultan prin USB și prin Bluetooth.

Butonul MEDIA

Pentru a utiliza dispozitivul iPod apăsați o dată sau de mai multe ori butonul **<MEDIA>** până când apare [iPod <Name>] (iPod - nume).



Funcționarea sistemului audio

Interfața:

Interfața pentru utilizarea iPod-ului care apare pe afișajul sistemului audio este similară cu interfața iPod-ului. Utilizați butonul **<MENU>** și apoi apăsați **<ENTER>** pentru a reda o piesă de pe iPod.

Următoarele elemente pot fi selectate din ecranul cu liste al meniului.

- [Playlists] (Liste de redare)
- [Artists] (Interpreți)
- [Albums] (Albume)
- [Tracks] (Piese)
- [More...] (Mai multe)
 - [Composers] (Compozitori)
 - [Genre] (Gen)
 - [Podcasts] (Podcast-uri)

Pentru informații suplimentare cu privire la fiecare element, consultați manualul de utilizare a iPod-ului.

Următoarele operațiuni sunt identice cu cele descrise la funcționarea în modul CD. Pentru detalii, vezi „Funcționarea în modul CD” anterior în acest capitol.

- Vizualizare sub formă de listă
- ►►|◀◀
- MIX (Redare aleatorie)
- RPT (Repetare piesă)
- Redarea în ordine a fișierelor din directoare

DISP Butonul ⑤

În timpul redării unei piese care conține etichete cu informații muzicale (etichete ID3 cu text), pe ecran este afișat titlul piesei redate. În cazul în care aceste etichete nu există, pe ecran va fi afișat un mesaj de notificare.

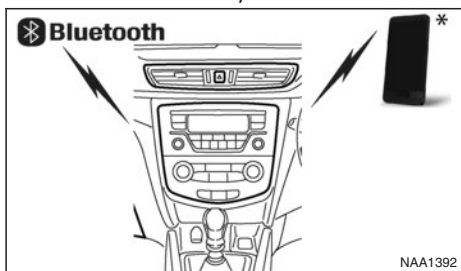
La apăsarea butonului **DISP** ⑤ în mod repetat, pe lângă titlul piesei pot fi afișate și alte informații legate de piesa respectivă, după cum urmează:

Durata piesei → Numele artistului → Numele albumului → Durata piesei

Informații despre piesă:

Apăsăți lung butonul **DISP** ⑤ și pe ecran vor fi afișate titlul piesei, precum și numele artistului și al albumului. După câteva secunde, acesta revine la afișajul principal, sau apăsați scurt butonul **DISP** ⑤.

UTILIZAREA FUNCȚIEI BLUETOOTH®



*: un dispozitiv cu funcție bluetooth

Informații referitoare la reglementări



Bluetooth® este o marcă înregistrată a Bluetooth SIG, Inc.

Setările BLUETOOTH®

Pentru a cupla un dispozitiv, asigurați-vă că sistemul Bluetooth este activat și utilizați tasta [Scan device] (Scanare dispozitiv) sau [Pair device] (Cuplare dispozitiv). Pentru detalii, vezi „[Scanare dispozitive]” ulterior în acest capitol.

Pot fi conectate până la 5 dispozitive cu Bluetooth diferite. Totuși, nu puteți utiliza mai multe dispozitive în același timp. În cazul în care sunt înregistrate 5 dispozitive cu Bluetooth diferite, înregistrarea unui dispozitiv nou presupune ștergerea unuia din cele 5 deja cuplate. Utilizați tasta [Del. device] (Ștergere dispozitiv) pentru a șterge unul dintre dispozitivele cuplate existente. Pentru detalii, vezi „[Pair Device] (Cuplare dispozitiv)” ulterior în acest capitol.

Atunci când cuplarea s-a realizat cu succes, pe ecran apare un mesaj de notificare, apoi sistemul audio va reveni la afișajul sursei audio redată curent. În timpul conectării, următoarele pictograme vor fi afișate în partea stânga sus a ecranului: Puterea semnalului (📶), Nivelul de încărcare al bateriei* (🔋) și Bluetooth activat (📶).

*: Dacă pe ecran apare mesajul de baterie descărcată, dispozitivul cu Bluetooth® trebuie să fie reîncărcat cât mai curând.

Procedura de cuplare și de utilizare poate varia în funcție de tipul și compatibilitatea dispozitivului. Pentru informații suplimentare, consultați manualul de utilizare al dispozitivului Bluetooth®.

ATENȚIE

- Pentru mai multe detalii, consultați manualul de utilizare al dispozitivului audio/telefonului mobil.
- Pentru asistență cu privire la integrarea dispozitivului audio/telefonului mobil cu Bluetooth®, adresați-vă dealerului sau atelierului autorizat local.

Pentru configurarea sistemului Bluetooth pentru un dispozitiv sunt disponibile următoarele opțiuni:



- [Scanare dispozitive]

Dispozitivele Bluetooth pot fi cuplate la sistem. Pot fi înregistrate maximum 5 dispozitive Bluetooth.

- [Pair Device] (Cuplare dispozitiv)
Dispozitivele Bluetooth pot fi cuplate la sistem. Pot fi înregistrate maximum 5 dispozitive Bluetooth.
- [Sel. device] (Ștergere dispozitiv)
Dispozitivele Bluetooth cuplate sunt enumerate într-o listă și pot fi selectate pentru a fi conectate.
- [Del. device] (Ștergere dispozitiv)
Un dispozitiv Bluetooth înregistrat poate fi șters.
- [Bluetooth]
În cazul în care această setare este dezactivată, conexiunea dintre dispozitivele Bluetooth și modulul Bluetooth din autovehicul va fi anulată.

[Scanare dispozitive]:

- 1) Apăsați butonul . Selectați [Scan device] Unitatea audio caută dispozitive cu bluetooth și afișează toate dispozitivele vizibile.
Asigurați-vă că dispozitivul dumneavoastră cu Bluetooth este vizibil în momentul respectiv.
- 2) Selectați dispozitivul care trebuie cuplat.
Utilizați butonul **<MENU>** și apăsați pentru a selecta.
- 3) Procedura de cuplare poate depinde de dispozitivul care va fi conectat:
 - 1) Dispozitiv fără cod PIN:
Dispozitivul Bluetooth va fi conectat automat fără introducerea vreunui cod.

- 2) Dispozitiv cu cod PIN:
Există două modalități diferite de cuplare, în funcție de dispozitiv:
 - Tipul A:
Va fi afișat mesajul [To pair] [Enter Pin] 0000 (De cuplat - Introduceți PIN - 0000). Confirmați codul PIN din dispozitiv. Conexiunea Bluetooth va fi realizată.
 - Tipul B:
Va fi afișat mesajul [Pairing request] [Confirm password] (Cerere de cuplare - Confirmați parolă), împreună cu un cod de 6 cifre. Pe dispozitiv va fi afișat codul unic identic. În cazul în care codul este identic, confirmați din dispozitiv. Conexiunea Bluetooth va fi realizată.

[Pair Device] (Cuplare dispozitiv):

- Activați unitatea audio Bluetooth®. Vezi descrierea [Bluetooth].
- Utilizați unitatea audio pentru cuplare:
Apăsați butonul . Selectați tasta [Pair Device]. Procedura de cuplare depinde de dispozitivul cu Bluetooth® care va fi conectat:
 - 1) Dispozitiv fără cod PIN:
Dispozitivul cu Bluetooth® va fi conectat automat fără introducerea vreunui cod.
 - 2) Dispozitiv cu cod PIN:
Există două modalități diferite de cuplare, în funcție de dispozitiv, pentru detalii privind procedura corectă, vezi „[Pair Device] (Cuplare dispozitiv)” anterior în acest capitol.

- Utilizați dispozitivul audio/telefonul mobil cu Bluetooth® pentru cuplare:

- 1) Urmăți instrucțiunile din manualul de utilizare al dispozitivului cu Bluetooth® pentru a căuta unitatea audio.
Dacă modul de căutare detectează unitatea audio, aceasta va fi afișată pe afișajul dispozitivului.
- 2) Selectați unitatea audio indicată ca [My Car] (Autovehiculul meu).
- 3) Urmăți instrucțiunile din manualul de utilizare al dispozitivului cu Bluetooth® pentru a stabili o conexiune cu unitatea audio.
- 4) Introduceți codul PIN indicat pe dispozitivul respectiv de la tastatura acestuia și apăsați tasta de confirmare de pe dispozitiv.
Consultați manualul de utilizare al dispozitivului cu Bluetooth® pentru detalii suplimentare.

[Sel. device] (Ștergere dispozitiv):

Lista de dispozitive cuplate include dispozitivele audio sau telefoanele mobile cu Bluetooth® cuplate cu sau înregistrate în sistemul audio Bluetooth®. Dacă lista include mai multe dispozitive, selectați dispozitivul pe care doriți să îl conectați la sistemul audio Bluetooth®.

Următoarele simboluri (dacă sunt disponibile) descriu capacitățile dispozitivului înregistrat:

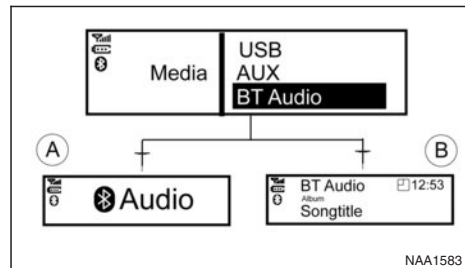
-  : Integrarea telefonului mobil
-  : Streaming audio (A2DP – Advanced Audio Distribution Profile)

[Del. device] (Ștergere dispozitiv):

Un dispozitiv înregistrat poate fi șters din sistemul audio Bluetooth. Selectați un dispozitiv înregistrat, apoi apăsați **<ENTER>** pentru a confirma ștergerea acestuia.

[Bluetooth]:

În cazul în care funcția Bluetooth® a fost dezactivată, pe ecran apare un mesaj de notificare [ON/OFF] atunci când selectați [Bluetooth] din meniul telefonului (apăsați ). Pentru a activa Bluetooth®, apăsați **<ENTER>** și va fi afișat un nou ecran. Selectați [On] (Activat) și apăsați **<ENTER>** pentru a accesa meniul cu setările Bluetooth®.



Streaming audio Bluetooth®

Apăsați butonul de contact în poziția ACC sau ON. În cazul în care sistemul a fost oprit în timpul redării unor fișiere audio prin Bluetooth®, apăsarea butonului **<u>** va activa funcția de streaming audio Bluetooth®.

Butonul MEDIA:

Pentru a utiliza streamingul audio Bluetooth® utilizați următoarea metodă:

- Apăsați în mod repetat **<MEDIA>** până când se afișează [BT Audio].

Tipul de afișaj, **A** sau **B**, al sistemului audio poate varia în funcție de versiunea Bluetooth® a dispozitivului.



Butoanele pentru derulare rapidă înainte și derulare rapidă înapoi:

Dacă este apăsat în mod continuu butonul **▶▶|** (derulare rapidă înainte) sau **◀◀** (derulare rapidă înapoi), piesa va fi redată cu viteză mare. La eliberarea butonului, piesa va reveni la viteza normală de redare.



Butoanele pentru piesa următoare/anterioară:

Apăsați butonul **▶▶|** sau **◀◀** o singură dată pentru a sări la piesa următoare sau a relua de la început redarea piesei curente. Apăsați butonul **▶▶|** sau **◀◀** de mai multe ori pentru a sări peste mai multe piese.

DISP Butonul

Dacă piesa conține etichete cu informații muzicale (etichete ID3 cu text), pe ecran va fi afișat titlul piesei redate. În cazul în care aceste etichete nu există, pe ecran nu va fi afișat niciun mesaj.

La apăsarea butonului **DISP** în mod repetat, pe lângă titlul piesei pot fi afișate și alte informații legate de piesa respectivă.

Apăsați lung butonul **DISP** și pe ecran va fi afișată o prezentare detaliată, iar după câteva secunde revine la afișajul principal; sau apăsați scurt butonul **DISP**.

Funcția Bluetooth® pentru telefoane mobile

Sistemul oferă un dispozitiv mâini-libere pentru telefonul mobil cu Bluetooth®, asigurând un nivel ridicat de siguranță și confort în timpul conducerii autovehiculului. Pentru detalii, vezi „Sistem Bluetooth® cu dispozitiv mâini-libere pentru telefon (fără sistem de navigație și ecran color)” ulterior în acest capitol.

Tabel cu date tehnice

Suporturi media compatibile			CD-R, CD-ROM, CD-RW, USB 2.0 MSC
Dimensiuni CD			diametru 12 cm. grosime până la 1,9 mm
Sisteme de fișiere compatibile pentru CD			ISO9660 NIVELUL1, ISO9660 NIVELUL2, Romeo, Joliet * Sistemul de fișiere ISO9660 Nivelul 3 (packet writing) nu este compatibil. * Fișierele salvate prin intermediul unor componente ale Live File System (pe un computer prevăzut cu sistemul de operare Windows Vista) nu sunt compatibile.
Sisteme de fișiere compatibile pentru USB			FAT-16, FAT-32
Versiuni compatibile *1	MP3	Versiune	MPEG1, Layer 3
		Frecvența de eșantionare	32 KHz - 44,1 KHz - 48 KHz
		Rata de transfer	32, 40, 48, 56, 64, 80, 96, 112, 128, 144, 160, 192, 224, 256, 288, 320, Kbps, VBR *4
	WMA *3	Versiune	WMA7, WMA8, WMA9
		Frecvența de eșantionare	16 KHz, 22,05 KHz, 32 KHz, 44,1 KHz, 48 KHz
		Rata de transfer	48, 64, 80, 96, 128, 160, 192, 256, 320 Kbps, VBR *4
	AAC	Versiune	MPEG-4, AAC
		Frecvența de eșantionare	8, 11,025, 16, 22,05, 32, 44,1, 48 kHz
		Rata de transfer	32, 48, 64, 80, 96, 128, 160, 192 Kbps, VBR *4
Informații conținute în etichete (titlul albumului, titlul piesei și numele interpretului)		CD	CDDA
		MP3	Etichetă ID3 ver. 1.0, 1.1, 2.2, 2.4
		WMA	Etichetare WMA
		AAC	Etichetare AAC
Piese/fișiere suportate			CDDA — 99 de piese MP3/WMA/AAC pe CD — 999 de fișiere USB — 30000 de fișiere
Directoare suportate			100 de directoare pe CD 2500 de directoare pe USB Ramificație — până la 8, directoarele vor avea ramificații sub 8, conform valorii maxime suportate.

Liste de redare suportate pe USB		M3U, WPL, PLS — 1000 de liste de redare.
Număr de caractere suportat	Lungime reglabilă, în funcție de conținutul media.	Denumire fișier: minim 11 caractere (maxim 30 caractere) ETICHETĂ ID3: minim 24 caractere. (maxim 60 de caractere) *5
Coduri ale caracterelor care pot fi afișate *2	Unicode, ISO8859-15(franceză), ISO8859-5(chirilice), GB18030-2000(chineză), BIG-5(taiwaneză), KSX1001-2002(coreeană)	01:ASCII, 02: ISO-8859-1, ISO8859-15(franceză), ISO8859-5(chirilice), 03: UNICODE(UTF-16 BOM Big Endian), 04: UNICODE (UTF-16 Ncn-BOM Big Endian), 05: UNICODE(UTF-8), 06:UNICODE(Non-UTF-16 BOM Little Endian), 07: SHIFT-JIS, GB18030-2000(chineză), BIG-5(taiwaneză), KSX1001-2002(coreeană)
Navigare		Navigare printre fișiere/directoare pentru CD/MP3, USB

*1 Fișierele create cu o frecvență de eșantionare de 48 kHz și o rată de transfer de 64 Kbps nu pot fi redade.

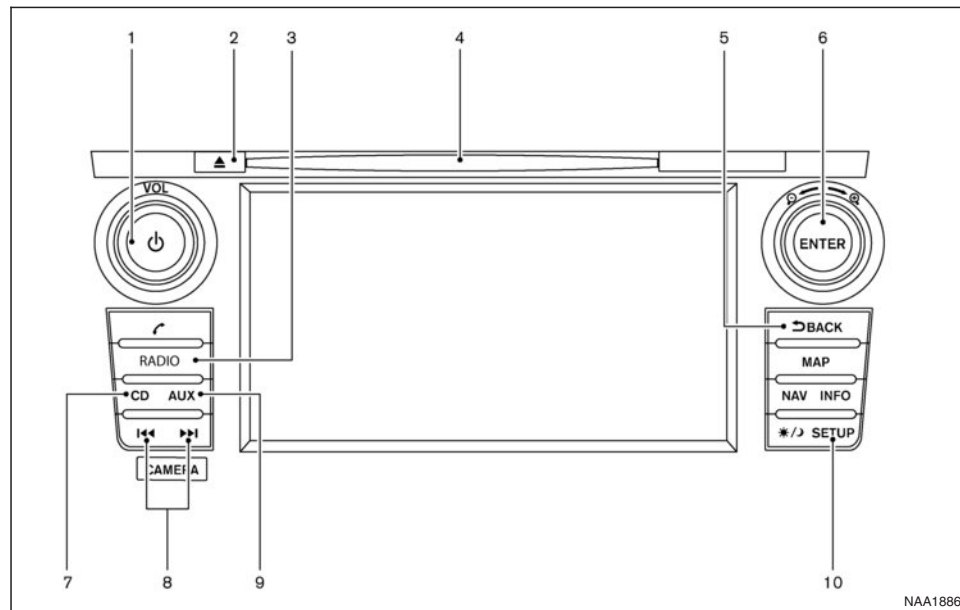
*2 Codurile disponibile depind de tipul de suport media, versiunea și alte informații ce urmează a fi afișate.

*3 Fișierele WMA protejate (DRM) nu pot fi redade.

*4 Când sunt redade fișiere VBR, este posibil ca timpul de redare să nu fie afișat în mod corect. WMA7 și WMA8 nu se aplică la VBR.

*5 Compatibilitate cu 128 Byte dar depinde de lățimea ecranului și de tipul de caractere.

RADIO FM-AM CU CD PLAYER (Tip B)



1. Butonul de pornire/VOL (volum)
2. Butonul pentru ejectarea CD-ului
3. Butonul RADIO
4. Fantă pentru CD
5. Tasta „BACK”
6. Butonul ENTER/Derulare
7. Butonul CD

8. Butoane de căutare
9. Butonul pentru sursa auxiliară (AUX)
10. Buton SETUP

FUNCȚIONAREA SISTEMULUI AUDIO

Sistemul audio funcționează atunci când butonul de contact este în poziția **ON** sau **ACC**.



Butonul de pornire/VOL (volum)

Apăsați butonul <VOL> pentru a porni sau opri sistemul audio.

Rotiți butonul <VOL> pentru a regla nivelul volumului.

Acest autovehicul poate fi echipat cu funcția de volum sensibil la viteză (SSV) pentru sistemul audio. Când este activată această funcție, volumul sistemului audio va fi reglat automat în funcție de modificarea vitezei de deplasare a autovehiculului. Pentru activarea sau dezactivarea funcției SSV, vezi „Utilizarea butonului <SETUP>” anterior în acest capitol.

Setări audio

Pentru reglarea setărilor privind sistemul audio, vezi „Utilizarea butonului <SETUP>” anterior în acest capitol.

Anunțuri din trafic

Apăsați [TA] de pe ecranul sistemului audio pentru a activa sau a dezactiva setările informațiilor din trafic. La primirea unui anunț din trafic, piesele muzicale redate în momentul respectiv vor fi întrerupte, iar șoferul va fi informat referitor la recepționarea acestor informații.

Funcționarea echipamentului radio

Sistemul audio funcționează atunci când butonul de contact este în poziția **ON** sau **ACC**.

Butonul pentru selectarea benzii de frecvență:

Apăsați butonul <RADIO> pentru a schimba banda de frecvență după cum urmează:

AM → DAB → FM → AM

Dacă este pornită altă sursă audio în momentul în care apăsați butonul <RADIO>, aceasta se va opri automat și va începe redarea ultimului post radio recepționat.

Selectarea posturilor radio:

În modul radio, posturile pot fi selectate utilizând ecranul tactil. Pentru afișarea tunerului vizual, apăsați tasta [Tune] din partea inferioară a ecranului. Este afișat un ecran cu o bară ce se derulează de la frecvențe scăzute, în stânga, la frecvențe înalte, în dreapta.

Pentru a selecta posturile, puteți utiliza una dintre următoarele operații.

- Atingeți bara de pe ecran
- Atingeți [◀]/[▶] de pe ecran
- Rotiți butonul <ENTER>/Derulare

Pentru a reveni la ecranul radio normal, apăsați tasta [OK].

Lista de posturi:

În modul FM sau DAB (dacă este disponibil), apăsați [FM List] (Listă FM) sau [DAB List] (Listă DAB) pentru afișarea listelor de posturi.



Butoane de căutare:

În modul radio, apăsați butoanele de căutare pentru a efectua o căutare de la frecvențele joase la cele înalte sau invers, cu oprire la următorul post recepționat.

Tastele pentru posturi memorate:

Pot fi memorate până la șase posturi de radio AM, iar pentru alte benzi de frecvențe pot fi memorate până la douăsprezece posturi.

1. Selectați banda de frecvențe radio cu ajutorul butonului <RADIO>.
2. Selectați frecvența postului dorit utilizând căutarea manuală sau funcția de căutare automată. Țineți apăsată tasta pentru posturi memorate dorită, până auziți un sunet specific.
Pentru FM și DAB (dacă este disponibil), apăsați tasta [7-12] pentru a afișa tastele pentru posturi memorate 7 - 12.
3. Va fi afișat indicatorul de canal și va fi reluată redarea sunetului. Programarea este acum finalizată.

Utilizarea DAB:

În modul DAB sunt disponibile următoarele taste de utilizare și informații.

- DAB List (Lista DAB):
Apăsați pentru a afișa lista posturilor disponibile.
- TA:
Apăsați această tastă pentru a activa și a dezactiva modul TA (Anunțuri din trafic). Dacă acest mod este activat, anunțurile din trafic (TA) primite vor întrerupe sursa audio redată curent.
- Extra chan. (Canale suplimentare):
Tasta [Extra chan] permite accesul la posturi suplimentare transmise în cadrul grupului din care face parte postul curent selectat. Dacă în cadrul grupului nu sunt disponibile posturi suplimentare, tasta nu va funcționa.

- Radio Text (Text radio):

Textul radio este afișat pe ecranul principal DAB, sub numele postului DAB. Acesta afișează informațiile despre programe radio și piese difuzate de către postul DAB.

Prescurtarea EAS din testul EAS (afișată pe ecran ca nume PTY) provine de la Emergency Alert System (Sistem de avertizare de urgență).

Uneori, în zone cu semnal DAB slab, denumirea completă a postului din Lista DAB și de pe ecranul principal DAB poate fi distorsionată. În această situație este posibil ca postul radio respectiv să fie totuși ascultat, la un nivel redus al volumului și cu o calitate necorespunzătoare a sunetului, dar acest lucru nu este posibil întotdeauna. Textul poate fi afișat și pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul.

Funcționarea CD player-ului

Încărcarea CD-ului:

Inserați CD-ul în fantă cu partea cu etichetă în sus. CD-ul va fi ghidat automat în fantă și va începe redarea. Dacă modul radio este activ deja, acesta se va opri automat și va începe redarea CD-ului.

RECOMANDARE

Nu introduceți forțat CD-ul în fantă. Acest lucru ar putea deteriora player-ul.



Butonul CD:

Prin apăsarea butonului CD atunci când sistemul este dezactivat și CD-ul încărcat, sistemul va fi activat și va începe redarea CD-ului.

Prin apăsarea butonului CD atunci când este încărcat un CD, în timp ce radioul este pornit, acesta va fi oprit și va începe redarea CD-ului.



Butonul de căutare:

Când butonul ►► sau ◀◀ este apăsat timp de peste 1,5 secunde pe parcursul redării CD-ului, acesta va fi redat prin derulare rapidă înainte sau înapoi. La eliberarea butonului, CD-ul va reveni la viteza normală de redare.

Dacă apăsați butonul ►► sau ◀◀ mai puțin de 1,5 secunde în timpul redării CD-ului, va fi redată următoarea piesă sau va fi reluată de la început redarea piesei în curs. Apăsați butonul de câteva ori pentru a sări peste piesele de pe CD. Dacă s-a sărit peste ultima piesă de pe CD, va fi redată prima piesă a acestuia. Dacă s-a sărit peste ultima piesă a unui director de pe un CD MP3, va fi redată prima piesă a următorului director.

Modul de afișare CD/MP3/WMA:

În timpul redării unui CD sau a unui CD MP3/WMA, poate fi afișat un anumit text (atunci când este utilizat un CD codat cu text). În funcție de modalitatea de codare a CD-ului sau a CD-ului MP3/WMA, este afișat numele artistului, albumului și titlul piesei. Tăsele de utilizare sunt, de asemenea, afișate pe ecran.

Mix:

Dacă este apăsată tasta [Mix] (Amestec) în timp ce este redat un CD sau CD MP3, tiparul de redare aleatorie va alterna după cum urmează:

(CD)

(Normal) → Mix → (Normal)

(CD cu fișiere audio comprimate)

(Normal) → Random Folder (Redare aleatorie piese din director) → Random All (Redare aleatorie toate piesele) → (Normal)

Repetare:

Dacă este apăsată tasta [Repeat] (Repetare) în timp ce este redat un CD sau CD MP3, tiparul de repetare va alterna după cum urmează:

(CD)

(Normal) → Repeat (Repetare) → (Normal)

(CD cu fișiere audio comprimate)

(Normal) → Repeat Track (Repetare piesă) → Repeat Folder (Repetare director) → (Normal)

Răsfoire:

Apăsați tasta [Browse] (Răsfoire) pentru ca titlurile pieselor de pe CD să fie afișate în format listă. Apăsați titlul unei piese din listă pentru a începe redarea unei piese muzicale. Dacă este redat un CD MP3, prin apăsarea tastei [Browse] vor fi afișate și directoarele de pe disc. Apăsați tasta [Folder Up] (Director în sus) pentru a vizualiza listele de la nivelul superior. Urmați procedura de selectare a unei piese cu ajutorul ecranului tactil, pentru a selecta un director.



Butonul pentru ejectarea CD-ului:

Dacă apăsați butonul pentru ejectarea CD-ului în timp ce un CD este încărcat, acesta din urmă va fi ejectat.

Dacă nu este îndepărtat într-un interval de 10 secunde, CD-ul va fi reincărcat în fanta aferentă.

Port USB (Universal Serial Bus)



AVERTISMENT

Nu conectați, deconectați sau acționați dispozitivul USB în timp ce conduceți. Acest fapt vă poate distra atenția. Distragerea atenției de la trafic poate avea ca efect pierderea controlului asupra autovehiculului, caz în care puteți produce un accident sau suferi leziuni grave.

RECOMANDARE

- Nu forțați dispozitivul USB în portul USB. Introducerea dispozitivului USB în port în poziție înclinată sau inversă poate cauza deteriorarea portului. Asigurați-vă că dispozitivul USB este conectat corect la portul USB.
- Nu țineți de capacul portului USB (dacă este disponibil) când scoateți dispozitivul USB din port. Acest lucru ar putea duce la deteriorarea portului și a capacului.
- Nu lăsați cablul USB într-un loc din care ar putea fi tras din greșeală. Tragerea cablului poate duce la deteriorarea portului.

Indicații generale pentru utilizarea dispozitivului USB:

Consultați instrucțiunile de utilizare ale producătorului dispozitivului referitoare la utilizarea și întreținerea corespunzătoare a acestuia.

Sistemul audio funcționează atunci când butonul de contact este în poziția **ON** sau **ACC**.

Portul USB se află în partea inferioară a panoului de instrumente. Vezi „Port USB (Universal Serial Bus)”

anterior în acest capitol. Conectați un dispozitiv USB la portul respectiv. Dispozitivul USB va fi activat automat.

Utilizarea dispozitivului USB:

Dacă este redată o altă sursă audio și este introdus un dispozitiv USB, apăsați butonul AUX până la modificarea afișajului în modul memorie USB.

Dacă sistemul a fost oprit în timpul redării de pe dispozitivul USB, apăsarea butonului de pornire/<VOL> va reporni dispozitivul USB.

Apăsați pe titlul unei piese de pe ecran pentru a începe redarea acesteia.

Utilizarea ecranului USB:

În timp ce sunt redată fișierele de pe un dispozitiv USB, modul de redare poate fi modificat, astfel încât piesele să fie repetate sau redată în mod aleatoriu.

Mix:

Dacă apăsați tasta [Mix] de pe ecran când sunt redată fișiere de pe dispozitivul USB, tiparul de redare poate fi modificat după cum urmează:

(Normal) → Random Folder (Redare aleatorie piese din director) → Random All (Redare aleatorie toate piesele) → (Normal)

Repetare:

Dacă apăsați tasta [Repeat] de pe ecran când sunt redată fișiere de pe dispozitivul USB, tiparul de redare poate fi modificat după cum urmează:

(Normal) → Repeat Track (Repetare piesă) → Repeat Folder (Repetare director) → (Normal)

Răsfoire:

Apăsați tasta [Browse] pentru a afișa interfața USB. Selectați melodii pe care doriți să le ascultați prin atingerea pe ecran a elementelor respective.



Butoane de căutare:

Apăsați butonul de căutare (derulare înapoi) în timp ce este redat un fișier audio de pe dispozitivul USB pentru a reveni la începutul piesei curente. Apăsați butonul de mai multe ori pentru a sări înapoi peste mai multe piese.

Apăsați butonul de căutare (derulare rapidă înainte) în timp ce este redat un fișier audio de pe dispozitivul USB pentru a trece la redarea piesei următoare. Apăsați butonul de mai multe ori pentru a sări înainte peste mai multe piese. Dacă s-a sărit peste ultima piesă de pe un dispozitiv USB, va fi redată prima piesă a următorului director.

Utilizarea playerului iPod

Conectarea playerului iPod:

Conectați player-ul iPod la portul USB utilizând cablul USB furnizat împreună cu acesta.

Portul USB se află în partea inferioară a panoului de instrumente. Vezi „Port USB (Universal Serial Bus)” anterior în acest capitol.

Dacă playerul iPod poate fi încărcat via USB, bateria acestuia va fi încărcată în timp ce playerul este conectat la autovehicul, dacă butonul de contact se află în poziția **ON** sau **ACC**.

Compatibilitate:

Sunt compatibile următoarele modele:

- iPod din generația a 5-a (versiune firmware 1.2.3 sau ulterioară)
- iPod Classic (versiune firmware 1.1.1 sau ulterioară)
- iPod Touch (versiune firmware 2.0.0 sau ulterioară)*
- iPod nano - prima generație (versiune firmware 1.3.1 sau ulterioară)
- iPod nano - generația a 2-a (versiune firmware 1.1.3 sau ulterioară)
- iPod nano - generația a 3-a (versiune firmware 1.1.3 sau ulterioară)
- iPod nano - generația a 4-a (versiune firmware 1.0.4 sau ulterioară)
- iPod nano - generația a 5-a (versiune firmware 1.0.1 sau ulterioară)

* Este posibil ca unele funcții ale acestui iPod să nu poată fi utilizate.

Asigurați-vă că versiunea firmware a iPod-ului dumneavoastră este actualizată conform specificațiilor de mai sus.

„Made for iPod”, „Made for iPhone” și „Made for iPad” înseamnă că accesoriul electronic a fost proiectat special pentru a fi conectat la iPod, iPhone sau iPad și a fost certificat de dezvoltator să corespundă standardelor de performanță Apple.

Apple nu își asumă responsabilitatea pentru funcționarea acestui dispozitiv sau respectarea de către acesta a standardelor de siguranță și reglementare.

Vă rugăm să rețineți că folosirea acestui accesoriu cu un dispozitiv iPod, iPhone sau iPad poate afecta performanța conexiunii wireless.

iPad, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle și iPod touch sunt mărci comerciale ale Apple Inc., înregistrate în S.U.A. și în alte țări. Lightning este o marcă înregistrată a Apple Inc.

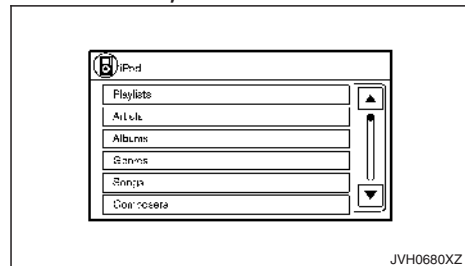
Utilizarea iPod-ului:

Dacă sistemul a fost oprit în timpul redării de pe iPod, apăsarea butonului de pornire/<VOL> va porni iPod-ul.

Dacă este redată o altă sursă audio și este conectat un iPod, apăsați în mod repetat butonul AUX până la modificarea afișajului în modul iPod.

Consultați instrucțiunile de utilizare ale producătorului dispozitivului referitoare la utilizarea și întreținerea corespunzătoare a acestuia.

Utilizarea interfeței:



Interfața pentru utilizarea iPod-ului afișată pe ecranul sistemului audio al autovehiculului este similară

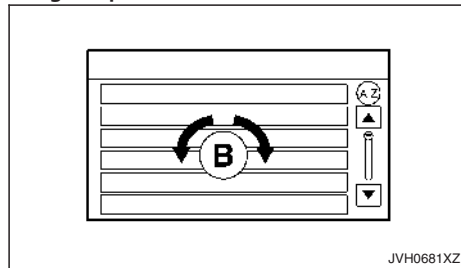
cu interfața iPod-ului. Utilizați ecranul tactil, butonul BACK sau butonul <ENTER>/Derulare pentru a naviga prin meniurile afișate pe ecran.

Atunci când iPod-ul funcționează, apăsați tasta [Meniu] pentru a afișa interfața iPod.

În funcție de modelul de iPod, pe ecranul cu lista meniului pot fi disponibile următoarele opțiuni. Pentru informații suplimentare cu privire la fiecare element, consultați manualul de utilizare a iPod-ului.

- Liste de redare
- Interpreți
- Albume
- Genuri
- Piese
- Compozitori
- Cărți audio
- Podcast-uri

Navigarea printre meniuri:



În timpul navigării printre listele de interpreți, albume sau piese din meniul pentru muzică, lista poate

fi derulată prin introducerea primei litere a numelui. Pentru a activa indexarea alfabetică, apăsați tasta [A-Z] din colțul dreapta sus al ecranului. Rotiți butonul <ENTER>/Derulare pentru a selecta numărul sau litera din listă la care doriți să treceți și apoi apăsați butonul <ENTER>/Derulare.

Dacă nu este selectat niciun caracter timp de treizeci de secunde, afișajul revine la normal.

Modul de redare aleatorie și repetare:

În timpul funcționării iPod-ului, modul de redare poate fi schimbat, astfel încât piesele să fie repetate sau redade în mod aleatoriu.

Mix:

Dacă apăsați tasta [Mix] de pe ecran în timp ce iPod-ul funcționează, tiparul de redare aleatorie poate fi modificat după cum urmează:

(Normal) → Shuffle Songs (Redare aleatorie piese) → (Normal)

Repetare:

Dacă apăsați tasta [Mix] de pe ecran în timp ce iPod-ul funcționează, tiparul de repetare poate fi modificat după cum urmează:

(Normal) → Repeat song (Repetare melodie) → (Normal)



Butoane de căutare:

Apăsați butonul ►► sau ◀◀ pentru a sări la piesa anterioară sau următoare.

Mențineți apăsat butonul ►► sau ◀◀ timp de 1,5 secunde în timp ce este redată o piesă pentru a derula înapoi sau a derula rapid înainte piesa redată în momentul respectiv. Piesa este redată cu viteză

sporită în timpul derulării înapoi sau al derulării rapide înainte. La eliberarea butonului, piesa revine la viteza normală de redare.

Utilizarea playerului audio Bluetooth®

Dacă aveți un dispozitiv audio compatibil Bluetooth® care poate reda fișiere audio, acesta poate fi conectat la sistemul audio al autovehiculului, pentru a reda fișierele audio de pe dispozitiv prin intermediul difuzoarelor autovehiculului.

Marca înregistrată Bluetooth®:



Bluetooth® este o marcă înregistrată a Bluetooth SIG, Inc. și oferită sub licență companiei Robert Bosch GmbH.

Conectarea audio Bluetooth®:



Exemplu

Pentru a conecta la autovehicul dispozitivul dumneavoastră audio Bluetooth®, urmați procedura de mai jos:

1. Apăsați butonul <SETUP>.
2. Selectați tasta [Telephone & Bluetooth] (Telefon & Bluetooth).

3. Selectați tasta [Pair New Device] (Cuplare dispozitiv nou).
4. Sistemul recunoaște comanda și vă cere să inițiați conectarea de la receptorul mobil. Procedura de conectare a unui telefon mobil diferă în funcție de fiecare model de telefon mobil. Pentru informații suplimentare, consultați manualul de utilizare al dispozitivului Bluetooth®.

Utilizarea playerului audio Bluetooth®:

Pentru a selecta modul audio Bluetooth®, apăsați în mod repetat butonul AUX până când pe ecran este afișat modul audio Bluetooth®.

Pe ecran sunt afișate comenzile pentru modul audio Bluetooth®.

Utilizarea playerului pentru surse auxiliare

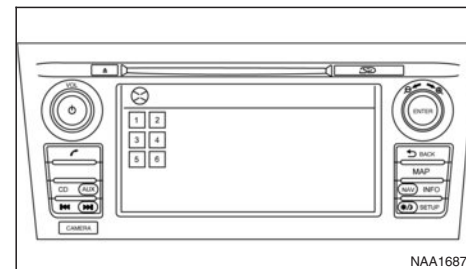
Mufa AUX se află în partea inferioară a panoului de instrumente. Vezi „Mufa AUX (de intrare auxiliară)” anterior în acest capitol. Mufa de intrare auxiliară va accepta orice semnal audio de intrare analogică standard, de exemplu provenind de la un casetofon/CD player portabil, MP3 player sau laptop.

RENAULT recomandă cu tărie utilizarea unui cablu mini jack stereo pentru a conecta playerul dumneavoastră la sistemul audio. Dacă utilizați un cablu mono, este posibil ca muzica să nu fie redată în mod corespunzător.

AUX

Butonul:

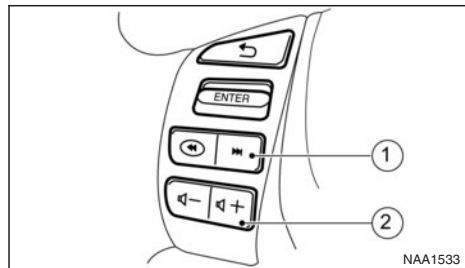
Pentru a selecta modul AUX, apăsați butonul AUX în timp ce butonul de contact se află în poziția **ON** sau **ACC**.



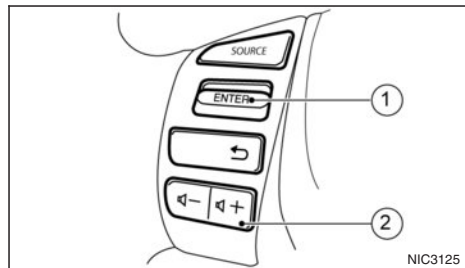
Pentru detalii, consultați manualul furnizat separat de utilizare a sistemului de navigație cu ecran tactil.

BUTON INTEGRAT ÎN VOLAN PENTRU COMANDA SISTEMULUI AUDIO (dacă este disponibil)

CONTROL AUDIO



Tip A



Tip B

- ① Butoanele pentru căutarea posturilor radio (Tip A)/ Comutatorul de selectare a posturilor (Tip B)
- ② Butoanele pentru volum

Comutatorul de căutare a posturilor/selectare a pieselor

Apăsați comutatorul pentru a selecta un canal sau o piesă.

- Schimbarea postului presetat (mod radio)

Apăsați butonul de derulare sus/jos (, sau) pentru mai puțin de 1,5 secunde pentru a selecta unul dintre posturile radio presetate.

- Căutarea frecvenței (mod radio) — dacă este disponibilă

Apăsați butonul de derulare sus/jos (, sau) pentru mai mult de 1,5 secunde pentru a căuta postul radio următor sau anterior.

- Piesa următoare/anterioară (modul CD, iPod, USB sau audio Bluetooth*) — *: dacă este disponibil

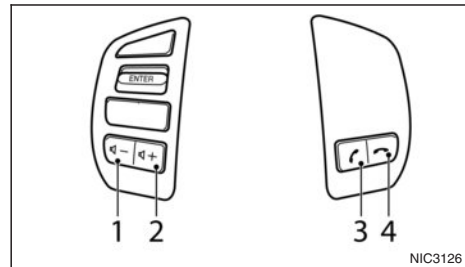
– Apăsați butonul de derulare sus/jos (, sau) pentru mai puțin de 1,5 secunde pentru a selecta piesa următoare sau pentru a reveni la începutul piesei actuale. Apăsați (în sus/în jos) de câteva ori pentru a sări peste mai multe piese sau pentru a sări înapoi piesele.

– Apăsați butonul de derulare sus/jos (, sau) pentru mai mult de 1,5 secunde pentru a selecta directorul următor sau anterior.

Butoane pentru controlul volumului

Apăsați butonul de reglare a volumului (+ sau -) pentru a mări sau a reduce volumul.

BUTOANELE DE COMANDĂ PENTRU TELEFON



- ① Buton pentru reducere volum
- ② Buton pentru mărire volum
- ③ Buton pentru preluare apel
- ④ Buton pentru respingere apel

Butoanele de comandă pentru telefon de pe volan

Modul mâini-libere poate fi controlat prin intermediul butoanelor de comandă de pe volan.

Butoane pentru controlul volumului:

Butoanele pentru controlul volumului vă permit să reglați volumul difuzoarelor prin apăsarea butoanelor <+> sau <-> ① și ②.

Butoane pentru telefon:

Butoanele <📞> sau <📞> ③ și ④ vă permit să:

- Acceptați apelul telefonic primit prin apăsarea butonului <📞>.

SISTEM BLUETOOTH® CU DISPOZITIV MÂINI-LIBERE PENTRU TELEFON (fără sistem de navigație și ecran color)

- Respingeți un apel telefonic prin apăsarea butonului <  > în timpul primirii apelului.
- Încheiați un apel în curs de desfășurare prin apăsarea butonului <  > o singură dată.
- Reefectuați ultimul apel efectuat prin apăsarea butonului <  > pentru mai mult de 2 secunde.

FUNCȚIA BLUETOOTH® PENTRU TELEFOANE MOBILE



AVERTISMENT

Utilizarea telefonului mobil în timpul conducerii autovehiculului este extrem de periculoasă, deoarece vă reduce semnificativ nivelul de concentrare și vă diminuează capacitățile de reacție la modificările subite de pe șosea, fapt care poate avea ca efect producerea unui accident fatal. Acest lucru se aplică tuturor situațiilor în care utilizați telefonul mobil, precum primirea unui apel, o conversație telefonică, efectuarea unui apel utilizând funcția de căutare în agendă etc.

RECOMANDARE

Legislația unor țări interzice utilizarea telefoanelor mobile în autovehicule fără dispozitiv mâini-libere.

Acest capitol furnizează informații cu privire la sistemul de telefon cu dispozitiv mâini-libere utilizat împreună cu o conexiune Bluetooth®.

Bluetooth® este un tip de comunicare wireless standard, prin unde radio. Sistemul oferă un dispozitiv mâini-libere pentru telefonul mobil, asigurând un nivel ridicat de confort în timpul conducerii autovehiculului.

Pentru a utiliza telefonul mobil cu opțiunea Bluetooth® din sistemul audio, telefonul mobil trebuie să fie mai întâi configurat. Pentru detalii, vezi „Setările BLUETOOTH®” ulterior în acest capitol. Odată ce a fost configurat, modul mâini-libere este activat automat pe telefonul mobil înregistrat (prin Bluetooth®) când se încadrează în standarde.

Un mesaj de înștiințare apare pe afișajul audio atunci când telefonul este conectat, când se primește un apel, precum și atunci când se inițiază un apel.

Când un apel este activ, sistemul audio, microfonul (integrat în plafon, în fața oglinzii retrovizoare) și butoanele integrate în volan activează funcția de comunicare mâini-libere.

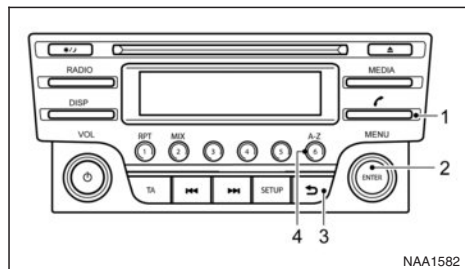
Dacă sistemul audio este utilizat în momentul respectiv, modul radio, CD, iPod, USB audio, Bluetooth audio sau sursă AUX va avea sunetul întrerupt și va rămâne astfel până în momentul în care apelul în desfășurare se va încheia.

Este posibil ca sistemul Bluetooth® să nu se poată conecta la telefonul dumneavoastră mobil din următoarele motive:

- Telefonul mobil se află prea departe de autovehicul.
- Modul Bluetooth® de pe telefonul dumneavoastră mobil nu a fost activat.
- Telefonul dumneavoastră mobil nu a fost conectat la sistemul Bluetooth® al unității audio.
- Telefonul mobil nu este compatibil cu tehnologia Bluetooth® (BT Core v2.0).

ATENȚIE

- **Pentru modelele cu Sistem audio cu sistem de navigație, consultați manualul separat de utilizare.**
- **Pentru detalii, consultați manualul de utilizare al telefonului dumneavoastră.**
- **Pentru asistență cu privire la integrarea telefonului mobil, adresați-vă dealerului local autorizat.**



- ① Butonul Phone (Telefon)
- ② Butonul <MENU> sau <ENTER> (roțiți și apăsați pentru a selecta)
- ③ Tasta „BACK”
- ④ Butonul de căutare rapidă prin agenda telefonului A-Z

Setările BLUETOOTH®

Accesați meniul de setări al telefonului prin butonul (telefon), selectați tasta [Bluetooth], apoi verificați dacă funcția bluetooth este activată (setarea implicită din fabrică este ON, în caz contrar, apăsați butonul <ENTER>).

Pentru setarea sistemului Bluetooth pentru cuplare (conectare sau înregistrare) cu telefonul dumneavoastră mobil preferat, respectați următoarea procedură.

Pentru cuplarea unui dispozitiv, folosiți tasta [Scan device] (Scanare dispozitiv) sau tasta [Pair device] (Cuplare dispozitiv).

Pot fi conectate până la 5 dispozitive Bluetooth diferite. Totuși, nu puteți utiliza mai multe dispozitive

în același timp. În cazul în care sunt înregistrate 5 dispozitive cu Bluetooth diferite, înregistrarea unui dispozitiv nou presupune ștergerea unuia din cele 5 deja cuplate. Utilizați tasta [Del. device] (Ștergere dispozitiv) pentru a șterge unul dintre dispozitivele cuplate existente. Pentru detalii, vezi „[Del. device] (Ștergere dispozitiv)” ulterior în acest capitol.

Atunci când cuplarea s-a realizat cu succes, pe ecran apare un mesaj de notificare, apoi sistemul audio va reveni la afișajul sursei audio redade curent. În timpul conectării, următoarele pictograme vor fi afișate în partea stânga sus a ecranului: Puterea semnalului () , Nivelul de încărcare al bateriei* () și Bluetooth activat ().

*: Dacă pe ecran apare mesajul de baterie descărcată, dispozitivul cu Bluetooth® trebuie să fie reîncărcat cât mai curând.

Procedura de cuplare și de utilizare poate varia în funcție de tipul și compatibilitatea dispozitivului. Pentru informații suplimentare, consultați manualul de utilizare al dispozitivului Bluetooth®.

ATENȚIE

- Pentru mai multe detalii, consultați manualul de utilizare al dispozitivului audio/telefonului mobil.
- Pentru asistență cu privire la integrarea dispozitivului audio/telefonului mobil cu Bluetooth®, adresați-vă dealerului local autorizat.
- La sistem pot fi cuplate maxim 5 dispozitive cu Bluetooth.

Pentru configurarea sistemului Bluetooth pentru un dispozitiv sunt disponibile următoarele opțiuni:



- [Scanare dispozitive]
Afișează toate dispozitivele Bluetooth vizibile disponibile și inițializează conexiunea Bluetooth de la unitatea audio.
- [Pair Device] (Cuplare dispozitiv)
Inițializează conexiunea Bluetooth de la dispozitivul mobil.
- [Sel. device] (Ștergere dispozitiv)
Dispozitivele Bluetooth cuplate sunt enumerate într-o listă și pot fi selectate pentru a fi conectate.
- [Del. device] (Ștergere dispozitiv)
Un dispozitiv Bluetooth înregistrat poate fi șters.
- [Bluetooth] (Bluetooth)
În cazul în care această setare este dezactivată, conexiunea dintre dispozitivele Bluetooth și modulul Bluetooth din autovehicul va fi anulată.

[Scanare dispozitive]:

- 1) Apăsați butonul . Selectați [Scan device]
Unitatea audio caută dispozitive cu bluetooth și afișează toate dispozitivele vizibile.
Apăsarea butonului anulează căutarea.

2) Selectați dispozitivul care trebuie cuplat.
Utilizați butonul **<MENU>** și apăsați pentru a selecta.

3) Procedura de cuplare depinde de dispozitivul care trebuie conectat:

1) Dispozitiv fără cod PIN:

Dispozitivul Bluetooth va fi conectat automat fără introducerea vreunui cod.

2) Dispozitiv cu cod PIN:
Există două modalități diferite de cuplare, în funcție de dispozitiv:

- Tipul A:
Va fi afișat mesajul [To pair] [Enter Pin] 0000 (De cuplat - Introduceți PIN - 0000) și o numărătoare inversă.
Confirmați codul PIN din dispozitiv.
Conexiunea Bluetooth va fi realizată.

În cazul în care numărătoarea inversă ajunge la 0, încercarea de cuplare va fi anulată.

- Tipul B:
Va fi afișat mesajul [Pairing request] [Confirm password] (Cerere de cuplare - Confirmați parolă), împreună cu un cod de 6 cifre. Pe dispozitiv va fi afișat codul unic identic. În cazul în care codul este identic, confirmați din dispozitiv.
Conexiunea Bluetooth va fi realizată.

[Pair Device] (Cuplare dispozitiv):

- Activați unitatea audio Bluetooth. Vezi descrierea [Bluetooth].
- Utilizați unitatea audio pentru cuplare:
Apăsați butonul . Selectați opțiunea [Pair

Device] (Cuplare dispozitiv). Unitatea audio va aștepta o solicitare de conectare din partea dispozitivului mobil.

Procedura de cuplare depinde de dispozitivul Bluetooth:

1) Dispozitiv fără cod PIN:

Dispozitivul Bluetooth va fi conectat automat fără introducerea vreunui cod.

2) Dispozitiv cu cod PIN:

Sunt posibile două modalități diferite de cuplare în funcție de dispozitiv, vezi secțiunea [Scan device] pentru descriere.

- Utilizați dispozitivul audio/telefonul mobil cu Bluetooth® pentru cuplare:

- 1) **Activați** modul de căutare pentru dispozitivele Bluetooth® de pe dispozitivul mobil.
În cazul în care modul de căutare găsește unitatea audio, aceasta va fi afișată pe ecranul dispozitivului.
- 2) Selectați unitatea audio indicată ca [My Car] (Autovehiculul meu).
- 3) Introduceți codul menționat pe dispozitivul respectiv cu ajutorul tastaturii acestuia și apăsați tasta de confirmare de pe dispozitiv. Pentru detalii suplimentare, consultați manualul de utilizare al dispozitivului cu Bluetooth®.

[Sel. device] (Ștergere dispozitiv):

Lista de dispozitive cuplate include dispozitivele audio sau telefoanele mobile cu Bluetooth® cuplate cu sau înregistrate în sistemul audio Bluetooth®. Da-

că lista include mai multe dispozitive, selectați dispozitivul pe care doriți să îl conectați la sistemul audio Bluetooth®.

Următoarele simboluri (dacă sunt disponibile) descriu capacitățile dispozitivului înregistrat:

-  : Integrarea telefonului mobil
-  : Streaming audio (A2DP - Advanced Audio Distribution Profile)

[Del. device] (Ștergere dispozitiv):

Un dispozitiv înregistrat poate fi șters din sistemul audio Bluetooth. Selectați un dispozitiv înregistrat, apoi apăsați **<ENTER>** pentru a confirma ștergerea acestuia.

[Bluetooth] (Bluetooth):

În cazul în care Bluetooth® a fost dezactivat, pe ecran apare un mesaj de notificare [ON/OFF] atunci când selectați [Bluetooth] din meniul telefonului (apăsați ). Pentru a activa Bluetooth®, apăsați **<ENTER>** și va fi afișat un nou ecran. Selectați [On] (Activat) și apăsați **<ENTER>** pentru a accesa meniul cu setările Bluetooth®.

CONTROLUL TELEFONULUI PRIN FUNCȚIA MÂINI LIBERE

Modul mâini libere poate fi activat utilizând butonul  pentru telefon al sistemului audio sau butonul  (dacă este disponibil) de pe volan.



Primirea unui apel telefonic

Atunci când primiți un apel, ecranul va afișa numărul de telefon al persoanei care efectuează apelul (sau un mesaj de notificare care anunță că numărul de telefon al apelantului nu poate fi afișat) și trei pictograme de funcționare.

1. Preluarea unui apel telefonic:

Răspundeți la apelul telefonic apăsând **<ENTER>** (☎ este evidențiat).

Prin apăsarea butonului **<ENTER>**, puteți selecta următoarele opțiuni:

- Încheiați apelul selectând ☎ și apăsând **<ENTER>**.
- Puneți apelul în așteptare selectând ☎ și apăsând tasta **<ENTER>**.
- [☎]]
Utilizați acest element (comanda de transfer receptor mobil) pentru a transfera apelul de la sistemul audio la telefonul dumneavoastră mobil. Pentru a transfera apelul înapoi către sistemul mâini-libere prin sistemul audio selectați [☎].
- [#123]
Utilizați acest element pentru a introduce numere în timpul unui apel telefonic. De exemplu

dacă vi se cere să formați un interior de către un sistem telefonic automat, sistemul va trimite tonul asociat cu numărul selectat.

2. Punerea în așteptare a unui apel telefonic:

Rotiți butonul **<MENU>** până când ☎ este evidențiat, apoi apăsați **<ENTER>**. Apelul este pus în așteptare. Dacă apăsați butonul **<ENTER>** acceptați apelul telefonic, iar pentru a-l respinge rotiți spre dreapta butonul **<MENU>** și apăsați **<ENTER>**.

3. Respingerea unui apel telefonic:

Rotiți butonul **<MENU>** până când ☎ este evidențiat, apoi apăsați **<ENTER>**. Apelul este respins.



Inițierea unui apel

Un apel poate fi inițiat folosind una din următoarele metode:

- Efectuarea unui apel din agenda telefonului
- Formarea manuală a unui număr de telefon
- Reapelarea
- Utilizarea istoricului de apeluri (meniul Call List - Listă de apeluri)
 - Dialed (Efectuate)
 - Received (Recepționate)
 - Missed (Nepreluare)

Efectuarea unui apel din agenda telefonului:

Odată ce conexiunea Bluetooth® a fost realizată între telefonul mobil înregistrat și sistemul audio, datele din agenda telefonului vor fi transferate automat în sistemul audio. Transferul poate dura un anumit timp înainte de finalizare.

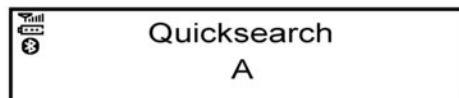
ATENȚIE

Datele din agenda telefonului vor fi șterse atunci când:

- Este efectuată comutarea la un alt telefon mobil înregistrat.
- Telefonul mobil este deconectat.
- Telefonul mobil înregistrat este șters din sistemul audio.

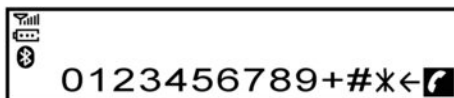
1. Apăsați **<☎>**.
2. Apăsați butonul **<MENU>** și derulați până la [Phone Book] (Agenda telefon), apoi apăsați **<ENTER>**.
3. Derulați prin listă, selectați numele persoanei de contact adecvată (evidențiat) și apăsați **<ENTER>**.
4. Ecranul următor va afișa numărul care trebuie apelat. Dacă este corect, apăsați **<ENTER>** încă o dată pentru a forma numărul de telefon.

Dacă persoana de contact are mai multe numere atribuite pentru ☎ (acasă), ☎ (mobil), sau ☎ (birou), derulați și selectați numărul corespunzător pentru a apela.



Ca alternativă, modul de căutare rapidă poate fi utilizat după cum urmează:

1. În timp ce vă aflați în ecranul agendei telefonului, apăsați <A-Z/>.
2. Rotiți butonul <MENU> până la prima literă sau cifră a numelui persoanei de contact. Odată evidențiat, apăsați <ENTER> pentru a selecta litera.
3. Ecranul va afișa numele persoanei/persoanelor de contact corespunzătoare. Dacă este necesar, utilizați butonul <MENU> încă o dată pentru a derula mai departe la numele persoanei de contact pe care doriți să o apăsați.
4. Ecranul următor va afișa numărul care trebuie apelat. Dacă este corect, apăsați <ENTER> încă o dată pentru a forma numărul de telefon.



Formarea manuală a unui număr de telefon:



AVERTISMENT

Parcați autovehiculul într-un loc sigur și acționați frâna de parcare înainte de efectuarea unui apel.

Pentru a forma manual un număr de telefon utilizați ecranul sistemului audio (tastatură virtuală) după cum urmează:

1. Apăsați  și rotiți butonul <MENU> pentru a evidenția [Dial Number] (Formează număr).
2. Apăsați <ENTER> pentru a selecta [Dial Number].
3. Rotiți butonul <MENU> pentru derulare și selectați fiecare cifră a numărului de telefon. Odată evidențiată, apăsați tasta <ENTER> după fiecare selecție de cifră.

Pentru a șterge ultimul număr introdus derulați până la simbolul [←] (Backspace) și după evidențiere apăsați tasta <ENTER>. Ultimul număr va fi șters. Prin apăsarea repetată a tastei <ENTER> se va șterge fiecare număr ulterior.
4. După introducerea ultimului număr, derulați până la simbolul  și apăsați butonul <ENTER> pentru a forma numărul.

Redial (Reapelare):

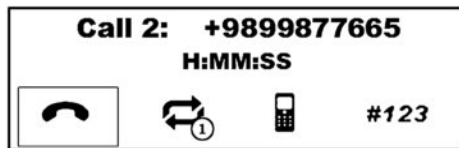
Pentru a reapela sau apela ultimul număr apelat, apăsați  timp de peste 2 secunde.



Utilizarea istoricului de apeluri (meniul Call List - Listă de apeluri):

Un număr din liste de apeluri efectuate, primite sau nepreluete poate fi utilizat, de asemenea, pentru a efectua un apel.

- [Dialed] (Efectuate)
Utilizați modul apeluri efectuate pentru a efectua un apel bazat pe lista de apeluri efectuate.
 - [Received] (Recepționate)
Utilizați modul apeluri efectuate pentru a efectua un apel bazat pe lista de apeluri primite.
 - [Missed] (Nepreluete)
Utilizați modul apeluri nepreluete pentru a efectua un apel bazat pe lista de apeluri nepreluete.
1. Apăsați  și selectați [Call List].
 2. Activați butonul <MENU> pentru a derula până la un element și apăsați <ENTER> pentru a-l selecta.
 3. Derulați până la numărul de telefon preferat, apoi apăsați <ENTER> sau apăsați  pentru a forma numărul de telefon.



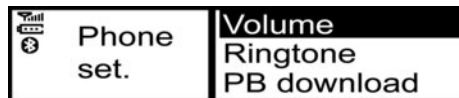
Al doilea apel telefonic primit

În cazul în care există un al doilea apel telefonic primit, acesta este afișat pe ecran. Dacă selectați pictograma , apelul este acceptat, iar apelul curent este pus în așteptare.

Dacă selectați  prin rotirea butonului <MENU> și apăsați butonul <ENTER>, respingeți al doilea apel telefonic primit. Atunci când efectuați acest lucru în timpul conversației, veți încheia apelul.

Dacă selectați tasta  folosind butonul <MENU> și apăsați butonul <ENTER> comutați de la o conversație la cealaltă.

(Pentru celelalte selecții, consultați Efectuarea unui apel din agenda telefonului)



Setări generale

Selecționați [Settings] din meniul telefonului

Setările privind volumul și descărcarea manuală a agendei telefonului pot fi realizate prin intermediul acestui meniu.

Utilizarea meniului:

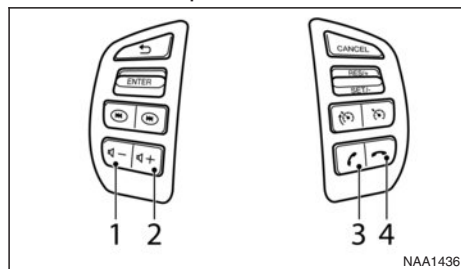
Apăsați <ENTER> pentru selectare, rotiți butonul <MENU> pentru a mări sau reduce volumul.

Apăsați <ENTER> pentru a confirma.

Opțiunile meniului:

- [Volume] (Volum)
 - [Ring] (Sonerie)
Setează volumul soneriei telefonului.
 - [Call] (Apel)
Setează volumul conversației în timpul unui apel.
- [Ringtone] (Ton de apel)
 - [Car] (Autovehicul)
Alegeți tonul de apel al autovehiculului.
 - [Phone] (Telefon)
Alegeți tonul de apel al telefonului.
- [PB download] (Descărcare agendă telefonică)
Descarcă manual agenda telefonică a dispozitivului mobil în unitatea audio.

BUTOANE INTEGRATE ÎN VOLAN (dacă sunt disponibile)



- ① Buton pentru reducere volum
- ② Buton pentru mărire volum

③ Butonul Telefon

④ Buton de încheiere/respingere apel

Modul mâini-libere poate fi controlat prin intermediul butoanelor integrate în volan.

Buton pentru reducere volum

Apăsați butonul de reducere volum pentru a reduce volumul difuzoarelor.

Buton pentru mărire volum

Apăsați butonul de mărire volum pentru a mări volumul difuzoarelor.

Butonul Telefon

Butonul  al telefonului vă permite să:

- Acceptați apelul telefonic primit prin apăsarea butonului o singură dată.
- Reapelați ultimul contact apelat prin apăsarea butonului timp de peste 2 secunde.

Tasta Phone END (Părăsirea modului telefon)

- Respingeți un apel primit apăsând  în timpul apelului.
- Încheiați un apel în desfășurare apăsând  o singură dată.

SISTEMUL BLUETOOTH® CU DISPOZITIV MÂINI LIBERE PENTRU TELEFON (cu sistem de navigație)



AVERTISMENT

- **Utilizați telefonul după ce ați oprit autovehiculul într-un loc sigur. Dacă sunteți nevoit să folosiți telefonul în timp ce conduceți, aveți grijă să vă concentrați întreaga atenție asupra manevrării autovehiculului.**
- **În cazul în care nu reușiți să vă concentrați toată atenția asupra condusului în timp ce vorbiți la telefon, opriți într-un loc sigur.**

RECOMANDARE

Pentru a evita descărcarea bateriei autovehiculului, utilizați telefonul după ce ați pornit motorul.

Autovehiculul este echipat cu sistemul Bluetooth® cu dispozitiv mâini-libere pentru telefon. Dacă dețineți un telefon mobil cu Bluetooth®, puteți stabili o conexiune wireless între acesta și modulul telefonic al autovehiculului. Cu ajutorul tehnologiei wireless Bluetooth®, puteți efectua sau primi apeluri prin intermediul dispozitivului mâini libere în timp ce telefonul mobil rămâne în autovehicul.

Odată ce telefonul mobil a fost conectat la modulul telefonic al autovehiculului, nu mai este necesară nicio altă procedură de conectare. Telefonul este reconectat automat la acest modul în momentul în care deplasați butonul de contact în poziția ON, iar telefonul mobil cuplat este pornit și se află în autovehicul.

În modulul telefonic al autovehiculului puteți înregistra până la 5 telefoane mobile diferite cu Bluetooth®. Totuși, nu este posibil să utilizați mai multe telefoane mobile în același timp.

Înainte de a utiliza sistemul Bluetooth® cu dispozitiv mâini-libere pentru telefon citiți următoarele recomandări:

- Setati conexiunea wireless între un telefon mobil și modulul telefonic din interiorul autovehiculului înainte de a utiliza sistemul Bluetooth® cu dispozitiv mâini-libere.
- Este posibil ca unele telefoane mobile compatibile cu sistemul Bluetooth® să nu fie recunoscute de modulul telefonic al autovehiculului.
- Nu puteți utiliza un telefon cu dispozitiv mâini-libere în următoarele condiții:
 - Autovehiculul dumneavoastră se află în afara zonei de acoperire.
 - Autovehiculul dumneavoastră se află într-o zonă în care semnalul pentru telefon mobil este recepționat cu dificultate, precum un tunel, o parcare subterană, în apropierea unei clădiri înalte sau într-o zonă montană.
 - Telefonul mobil este blocat pentru a preveni utilizarea acestuia.
- Atunci când recepția radio nu este foarte bună sau nivelul zgomotului ambiental este prea ridicat, este posibil să nu auziți foarte clar vocea persoanei cu care vorbiți la telefon.
- Este posibil ca imediat ce butonul de contact a fost deplasat în poziția ON să nu puteți recepționa apeluri telefonice pentru o scurtă perioadă de timp.
- Nu așezați telefonul mobil într-o zonă înconjurată de obiecte metalice sau la mare distanță de

modulul telefonic al autovehiculului pentru a preveni degradarea calității sunetului și întreruperea conexiunii wireless.

- Atunci când telefonul mobil este conectat prin intermediul conexiunii Bluetooth®, acumulatorul acestuia se poate descărca mai repede decât de obicei. Sistemul Bluetooth® cu dispozitiv mâini-libere pentru telefon nu poate încărca telefoane mobile.
- Unele telefoane mobile sau alte dispozitive pot provoca interferențe sau un zgomot de fond la nivelul difuzoarelor sistemului audio. Așezarea dispozitivului în alt loc poate reduce sau elimina zgomotul.
- Consultați manualul de utilizare al telefonului mobil pentru a afla informații cu privire la costurile apelurilor, antena și carcasa telefonului mobil etc.
- Ecranul privind puterea semnalului de pe monitor nu va coincide cu ecranul privind puterea semnalului al anumitor telefoane mobile.

INFORMAȚII REFERITOARE LA REGLEMENTĂRI

Marca înregistrată Bluetooth®



Bluetooth® este o marcă înregistrată a Bluetooth SIG, Inc. și oferită sub licență companiei Robert Bosch GmbH.

Directiva 2014/53/UE referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio

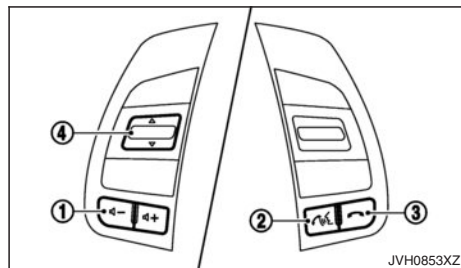
Prin prezenta, Robert Bosch Car Multimedia GmbH declară că tipul de echipamente radio LCN2K70A00/LCN2K70A10 este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul complet al declarației de conformitate UE este disponibil la următoarea adresă de internet: <http://cert.bosch-carmultimedia.net>

Orice modificare a echipamentelor radio sau utilizare cu alte accesorii, componente sau software decât cele specificate se va face cu o reevaluare a conformității cu aprobările legale necesare.

Bandă de frecvențe	Putere radiată (EIRP)	Indicii/restricții
2400 MHz - 2480 MHz	Bluetooth <10 mW	Interior inaccessibil pentru utilizator

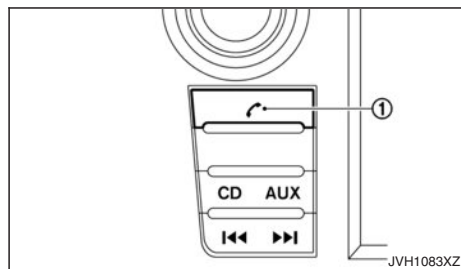
BUTOANE DE COMANDĂ ȘI MICROFON

Comutatorul de pe volan:



1. Butonul de reglare a volumului +/- -
2. Butonul Phone send
3. Tasta Phone end
4. Comutatorul de selectare a posturilor

Panoul de comandă:



1. Butonul Phone (Telefon)

Microfon:

Microfonul este situat în apropierea lămpilor de lectură.

PROCEDURA DE CUPLARE A TELEFONULUI

ATENȚIE

Procedura de conectare trebuie să fie efectuată atunci când autovehiculul staționează. În cazul în care autovehiculul începe să se deplaseze în timpul procedurii, aceasta va fi anulată.

1. Apăsați butonul <SETUP> de pe panoul de comandă.
2. Apăsați tasta [Telephone & Bluetooth].
3. Atingeți tasta [Pair New Device] (Cuplare dispozitiv nou).
Dacă nu a fost cuplat încă niciun dispozitiv, toate celelalte opțiuni vor fi indisponibile.
4. Inițiați procesul de cuplare din telefon. Sistemul va afișa un mesaj prin care vi se solicită să confirmați afișarea codului PIN pe dispozitivul dumneavoastră Bluetooth®.
1. În cazul în care codul PIN este afișat pe dispozitivul dumneavoastră Bluetooth®, selectați [Yes] (Da) pentru a finaliza procesul de cuplare.
2. În cazul în care codul PIN nu este afișat pe dispozitivul dumneavoastră Bluetooth®, selectați [No] (Nu) și finalizați procesul de cuplare urmând instrucțiunile din manualul de utilizare al dispozitivului Bluetooth®.

Pentru mai multe informații, consultați manualul de utilizare al dispozitivului Bluetooth®.

AGENDA TELEFONICĂ

Pentru a accesa agenda telefonică a autovehiculului:

1. Apăsați butonul  de pe panoul de comandă.
2. Selectați tasta „Contacts” (Contacte).
3. Alegeți înregistrarea dorită din lista afișată.
4. Numărul înregistrării va fi afișat pe ecran. Apăsați tastele numerice pentru a iniția apelarea.

ATENȚIE

Pentru a derula rapid prin listă, apăsați tasta „A-Z” din colțul dreapta sus al ecranului. Rotiți butonul ENTER/butonul de derulare pentru a alege o literă sau un număr, apoi apăsați butonul ENTER/butonul de derulare. Lista se va muta la prima înregistrare care începe cu numărul sau litera respectivă.

EFFECTUAREA UNUI APEL TELEFONIC

Pentru a efectua un apel telefonic, urmați pașii de mai jos:

1. Apăsați butonul  de pe panoul de comandă. Pe afișaj va apărea ecranul „Phone” (Telefon).
2. Selectați una dintre următoarele opțiuni pentru a efectua un apel:
 - „Contacts” (Contacte): Selectați numele din agenda telefonică a autovehiculului.

- „Call Lists” (Liste de apeluri): Selectați numele din lista de apeluri primite, efectuate sau nepreluate.
- „Redial” (Reapelare): Apelați ultimul număr format din autovehicul.
- : Introduceți manual numărul de telefon utilizând tastatura afișată pe ecran. Pentru informații privind modul de folosire a ecranului tactil, consultați paragraful „Modul de utilizare a ecranului tactil” din această secțiune.

PRIMIREA UNUI APEL TELEFONIC

Atunci când un apel este inițiat către telefonul conectat, afișajul va comuta în modul telefon.

Pentru a accepta apelul, efectuați una dintre următoarele acțiuni.

- Apăsați butonul  situat pe volan.
- Apăsați pictograma „” de pe ecran.

Pentru a respinge apelul, efectuați una dintre următoarele acțiuni.

- Apăsați butonul  situat pe volan.
- Apăsați pictograma telefon roșu „” de pe ecran.

ÎN TIMPUL UNUI APEL TELEFONIC

În timp ce un apel este activ, pe ecran sunt disponibile următoarele opțiuni:

- „Handset” (Receptor mobil)
Selectați această opțiune pentru a controla apelul telefonic de la receptorul mobil.

- „Mute Mic.” (Întreruperea sunetului microfonului)
Selectați această opțiune pentru a întrerupe sunetul microfonului. Selectați încă o dată pentru a reactiva microfonul.
- Pictograma „”
Selectați pentru a încheia apelul telefonic.

ÎNCHEIEREA UNUI APEL TELEFONIC

Pentru a încheia un apel telefonic, selectați pictograma [] de pe ecran sau apăsați butonul <> de pe volan.

SETĂRILE BLUETOOTH®

Pentru a accesa ecranul cu setările pentru Bluetooth®:

1. Apăsați butonul <SETUP>.
2. Apăsați tasta [Telephone & Bluetooth].

Opțiuni de setare disponibile:

- [Telephone setup] (Setarea telefonului)
Vezi „[Telephone setup] (Setarea telefonului)” ulterior în acest capitol.
- [Pair New Device] (Cuplare dispozitiv nou)
Selectați pentru a cupla un nou dispozitiv Bluetooth® la sistemul Bluetooth® cu dispozitiv mâini-libere pentru telefon.
- [Select Paired Device] (Selectare dispozitiv cuplat)
Selectați pentru a alege un dispozitiv Bluetooth® din lista dispozitivelor cuplate la sistemul Bluetooth® cu dispozitiv mâini-libere pentru telefon.

- [Delete Paired Device] (Ștergere dispozitiv cuplat)
Selectați pentru a șterge un dispozitiv Bluetooth® din lista dispozitivelor conectate/cuplate la sistemul Bluetooth® cu dispozitiv mâinii libere pentru telefon.
- [Bluetooth]
Selectați pentru a **activa** sau **dezactiva** opțiunea Bluetooth®.

[TELEPHONE SETUP] (SETAREA TELEFONULUI)

Pentru a accesa ecranul cu setările telefonului:

1. Apăsăți butonul <SETUP>.
2. Apăsăți tasta [Telephone & Bluetooth].
3. Apăsăți tasta [Telephone Setup] (Setarea telefonului).

Opțiuni de setare disponibile:

- [Sort Phonebook By]* (Sortarea agendei telefonice în funcție de)
Selectați [First Name] (Prenume) sau [Last Name] (Nume) pentru a alege modul în care contactele din agendă sunt afișate pe ecran în ordine alfabetică.
- [Phonebook]* (Agendă telefonică)
Selectați [Phone] (Telefon) pentru a folosi agenda telefonului. Selectați [SIM] pentru a folosi agenda telefonică a cartelei SIM. Selectați [Both] (Ambele) pentru a folosi ambele surse.
- [Download Phonebook Now] (Descarcă agenda telefonului acum)
Selectați pentru a descărca agenda telefonică din sursa selectată în sistemul autovehiculului.

- [Phone Notifications for] (Notificări ale telefonului pentru)

Selectați [Driver] (Șofer) pentru afișarea notificărilor telefonului pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul. Selectați [Both] (Ambele) pentru afișarea notificărilor telefonului atât pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul, cât și pe ecran.

*: Aceste opțiuni sunt disponibile doar după descărcarea agendei telefonice.

ATENȚIE

5 Pornirea și conducerea

Programul de rodaj.....	5-2	Pozițiile butonului de contact	5-12
Înainte de a porni motorul.....	5-2	Descărcarea bateriei cheii cu telecomandă.....	5-13
Măsurile de precauție la pornire și conducere.....	5-3	Pornirea motorului (modele fără sistem cu cheie cu telecomandă).....	5-14
Gazele de eșapament (monoxid de carbon).....	5-3	Pornirea motorului (modele cu sistem cu cheie cu telecomandă).....	5-14
Sistem de reducere catalitică selectivă (SCR) cu AdBlue® (dacă este disponibil pentru modelul echipat cu motor diesel).....	5-3	Conducerea autovehiculului.....	5-15
Filtrul de particule diesel (DPF) (dacă este disponibil).....	5-5	Conducerea cu transmisie automată (AT).....	5-15
Regenerarea automată.....	5-6	Conducerea cu transmisie manuală (MT).....	5-18
Măsurile de precauție pentru conducerea pe carosabil și pe teren accidentat.....	5-6	Sistemul Stop/Start (dacă este disponibil).....	5-19
Măsurile de siguranță pentru conducere.....	5-7	Afișajul sistemului Stop/Start.....	5-20
Sistemul turbosufletelor.....	5-8	Comutator pentru dezactivarea sistemului Stop/Start.....	5-22
Conducerea preventivă.....	5-9	Tracțiune integrală (4WD) (dacă este disponibilă).....	5-22
Perioada de pornire a motorului la rece.....	5-9	Sistem de tracțiune integrală parțială.....	5-23
Încărcarea bagajului.....	5-9	Funcționarea comutatorului modului 4WD.....	5-26
Conducerea în condiții de umiditate.....	5-9	Indicator mod 4WD.....	5-27
Conducerea în condiții de vreme rece.....	5-9	Avertizare 4WD.....	5-27
Buton de contact (modele fără sistem cu cheie cu telecomandă).....	5-9	Pneuri recomandate pentru sistemul de tracțiune integrală.....	5-28
Transmisie manuală (MT).....	5-9	Diferențialul autoblocabil spate (dacă este disponibil).....	5-28
Transmisia automată (AT).....	5-10	Program electronic de control al stabilității (ESP) (dacă este disponibil).....	5-29
Pozițiile cheii.....	5-10	Comutatorul OFF (Oprire) al programului electronic de control al stabilității (ESP).....	5-31
Sistemul de blocare al direcției.....	5-10	Sistemul activ de frânare de urgență (dacă este disponibil).....	5-31
Butonul de contact (modele cu sistem cu cheie cu telecomandă).....	5-11	Funcționarea sistemului.....	5-31
Măsurile de precauție legate de acționarea butonului de contact.....	5-11	Sistemul de control la coborârea în pantă (dacă este disponibil).....	5-34
Sistemul cu cheie cu telecomandă.....	5-11		
Transmisia automată (AT).....	5-11		
Sistemul de blocare al direcției.....	5-12		

Comutatorul pentru controlul la coborârea în pantă.....	5-34
Sistemul de asistare la pornirea în rampă (dacă este disponibil).....	5-35
Tempomatul (dacă este disponibil).....	5-36
Măsuri de precauție privind utilizarea tempomatului	5-36
Funcțiile tempomatului.....	5-36
Limitatorul de viteză (dacă este disponibil).....	5-38
Operarea limitatorului de viteză.....	5-38
Raportul privind conducerea în modul economic.....	5-40
Parcarea	5-40
Sistemul de senzori de parcare (sonar) (dacă este disponibil).....	5-42
Comutatorul OFF pentru sistemul de senzori de parcare (sonar).....	5-43
Setările sistemului de senzori de parcare	5-43
Tractarea remorcii.....	5-44

Măsuri de precauție la utilizare.....	5-44
Presiune în pneuri.....	5-44
Lanțuri de siguranță	5-44
Frânele remorcii	5-44
Detectarea remorcii (dacă este montată).....	5-44
Siguranța autovehiculului	5-45
Sistemul de servodirecție	5-45
Sistem de frânare.....	5-46
Măsuri de precauție la frânare	5-46
Sistem antiblocare la frânare (ABS).....	5-46
Conducerea autovehiculului în timpul sezonului rece	5-47
Baterie.....	5-48
Lichid de răcire pentru motor	5-48
Echipament pentru pneuri.....	5-48
Echipament special pentru sezonul rece	5-48
Frâna de parcare	5-48
Protecția împotriva coroziunii.....	5-48

Pe parcursul primilor 1.600 km (1.000 de mile), respectați următoarele recomandări pentru a obține o performanță maximă a motorului și pentru a asigura fiabilitatea și caracterul economic ulterior al noului dumneavoastră autovehicul. Nerespectarea acestor recomandări poate duce la scăderea duratei de viață a motorului și la o performanță redusă a acestuia.

- Nu conduceți cu o viteză constantă, fie că este una redusă sau ridicată, pe parcursul unor perioade îndelungate de timp.
- Nu turați motorul peste limita de 4.000 rpm.
- Nu accelerați la maxim în niciuna dintre treptele de viteză.
- Nu porniți autovehiculul rapid.
- Pe cât posibil, evitați frânarea puternică.
- Nu tractați o remorcă, cel puțin în primii 800 km (500 de mile).



AVERTISMENT

Caracteristicile de rulare ale autovehiculului se modifică foarte mult în cazul unei încărcături suplimentare și în funcție de distribuția acesteia, precum și prin adăugarea unui echipament opțional (cârlig de tractare, bare de acoperiș etc.). Trebuie să vă adaptați stilul de conducere și viteza în funcție de situație. Trebuie să reduceți viteza în mod corespunzător în special atunci când transportați încărcături grele.

- Asigurați-vă că zona din jurul autovehiculului este liberă.
- Verificați nivelurile lichidelor precum uleiul de motor, lichidul de răcire, lichidul de frână și ambreiaj și lichidul pentru spălarea geamurilor cât mai des posibil, cel puțin la fiecare alimentare cu carburant.
- Verificați vizual starea și aspectul pneurilor. Măsurați presiunea în pneuri.
- Asigurați-vă că toate geamurile și farurile sunt curate.
- Reglați poziția scaunului și a tetierei.
- Reglați poziția oglinzilor laterale și a oglinzii retrovizoare.
- Fixați-vă centura de siguranță și cereți tuturor pasagerilor să facă același lucru.
- Asigurați-vă că toate portierele sunt închise.
- Verificați funcționarea lămpilor de avertizare când butonul de contact este deplasat în poziția „ON”.

- Verificați periodic recomandările pentru întreținere din cadrul secțiunii 8, „Întreținere și reparații care pot fi realizate de utilizator”.

MĂSURI DE PRECAUȚIE LA PORNIRE ȘI CONDUCERE



AVERTISMENT

- Nu lăsați niciodată singuri în autovehicul copii sau adulți care în mod normal au nevoie de asistență. Nici animalele de companie nu trebuie lăsate nesupravegheate în autovehicul. Aceștia ar putea acționa neintenționat anumite butoane sau întrerupătoare sau deplasa autovehiculul, putând fi astfel implicați într-un accident grav și rănindu-se. În zilele foarte călduroase, temperaturile din interiorul unui autovehicul închis ar putea atinge destul de repede valori suficient de ridicate pentru a produce îmbolnăviri grave sau fatale ale persoanelor și animalelor.
- Ancorați corespunzător încărcătura pentru a preveni alunecarea sau deplasarea acesteia. Nu așezați încărcătura mai sus de nivelul spătarelor scaunelor. În cazul unei opriri neașteptate sau al unei coliziuni, încărcătura care nu este bine fixată poate răni persoane.

ATENȚIE

Dacă pe parcursul primelor câteva luni după ce ați achiziționat un autovehicul nou simțiți mirosuri puternice de compuși organici volatili în interiorul autovehiculului, asigurați ventilarea corespunzătoare a habitaculului. Deschideți toate geamurile înainte de a intra sau în timp ce vă aflați în autovehicul. În plus, dacă temperatura din habitacul crește sau în cazul în care autovehiculul este parcat în lumina directă a soarelui pentru o anumită perioadă de timp, dezactivați modul de

recirculare a aerului al sistemului de climatizare și/sau deschideți geamurile pentru a permite pătrunderea unei cantități suficiente de aer proaspăt în habitacul.

GAZELE DE EȘAPAMENT (monoxid de carbon)



AVERTISMENT

- Nu inhalați gaze de eșapament; acestea conțin monoxid de carbon, o substanță incoloră și inodoră. Monoxidul de carbon este o substanță periculoasă. Acesta poate provoca pierderea cunoștinței sau moartea.
- În cazul în care suspectați pătrunderea gazelor de eșapament în interiorul autovehiculului, conduceți cu toate geamurile larg deschise și supuneți imediat autovehiculul unei verificări.
- Nu lăsați motorul ponit în spații închise, cum este cazul garajelor.
- Nu parcați autovehiculul cu motorul pornit pentru o perioadă îndelungată de timp.
- În cazul în care conexiunile cablurilor sau alte cabluri electrice trebuie să ajungă la o remorcă prin garnitura caroseriei, urmați recomandările producătorului pentru a preveni admisia monoxidului de carbon în interiorul autovehiculului.
- În cazul în care autovehiculul este prevăzut cu o caroserie specială sau cu un alt echipament cu scop recreațional sau cu alte utilizări, urmați recomandările producătorului pentru a preveni admisia monoxidului de carbon în interiorul autovehiculului. (Anumite dispozitive

recreaționale pentru autovehicule, precum plite, aparate frigorifice sau de încălzire, etc. pot genera de asemenea monoxid de carbon.)

- Sistemul de evacuare și caroseria ar trebui verificate de un mecanic calificat ori de câte ori:
 - Autovehiculul dumneavoastră este supus unor lucrări de întreținere.
 - Suspectați admisia gazelor de eșapament în interiorul habitaculului.
 - Constați o modificare a sunetelor produse de sistemul de evacuare.
 - Ați fost implicat într-un accident care a provocat deteriorări ale sistemului de evacuare, ale șasiului sau ale părții posterioare a autovehiculului.

SISTEM DE REDUCERE CATALITICĂ SELECTIVĂ (SCR) cu AdBlue® (dacă este disponibil pentru modelul echipat cu motor diesel)

Lichidul AdBlue® sau DEF (Diesel Exhaust Fluid - lichid de evacuare diesel) este o soluție netoxică cu un procent de 32,5% de uree în apă deionizată. Lichidul este pulverizat în sistemul de evacuare al autovehiculelor diesel pentru a provoca o reacție chimică ce transformă emisiile potențial periculoase de NOx (oxizi de azot) în azot inofensiv și apă. Acest sistem este denumit Reducere catalitică selectivă (SCR). Lichidul AdBlue® nu este un aditiv lichid și nu este niciodată amestecat cu carburantul diesel. Întotdeauna este depozitat într-un rezervor separat al autovehiculului.

Lichidul AdBlue® va începe să înghețe sub -11°C (12°F). În cazul în care conduceți adesea în zone în care temperatura scade sub -11°C (12°F), rezervorul de AdBlue® trebuie să fie întotdeauna umplut cu lichid AdBlue® la începutul sezonului rece, pentru a asigura o capacitate de degivrare suficientă prin încălzire.

Afișajul cu mesaje de avertizare AdBlue®

În cazul unui nivel scăzut de lichid AdBlue® în rezervor sau al unei defecțiuni la sistemul SCR cu AdBlue®, pe afișajul pentru informații privind autovehiculul va apărea un mesaj de avertizare.

Completați cu AdBlue®:

Pentru informații despre umplerea rezervorului de AdBlue® vezi „Capacul bușonului rezervorului de AdBlue®” în cap „3. Verificări și reglări care trebuie realizate înainte de a porni la drum” și „Rezervor AdBlue® (dacă este disponibil pentru modelul echipat cu motor diesel)” în cap „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”.

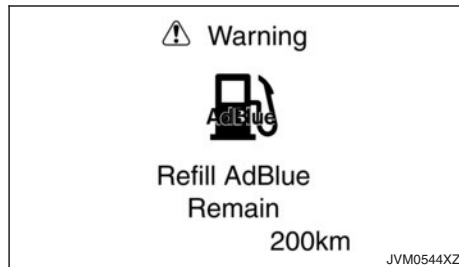
Starea A



Această avertizare apare când nivelul de AdBlue® din rezervor a scăzut prea mult. Mesajul va fi afișat de fiecare dată când este pornit motorul atunci când se estimează că au mai rămas între 1000 și 2400 km (621 și 1491 de mile) până la golirea rezervorului de AdBlue®. Mesajul poate fi șters de pe afișaj până la următoarea pornire a motorului.

Umpleți rezervorul AdBlue® cât mai curând posibil.

Starea B



Această avertizare vă oferă o estimare privind distanța (0 - 1000 km (0 - 621 de mile)) care mai poate fi parcursă până la golirea rezervorului de AdBlue®. Acest mesaj va fi afișat continuu; nu poate fi șters de pe afișaj.

Starea C



Această avertizare apare când rezervorul de AdBlue® este aproape gol.

- Dacă această avertizare apare în timp ce motorul este oprit, acesta nu poate fi pornit. Contactați un dealer sau atelier autorizat.
- Dacă această avertizare apare când motorul este pornit, puteți conduce autovehiculul până la cel mai apropiat dealer sau atelier autorizat.
- Dacă butonul de contact este deplasat în poziția oprit când apare această avertizare, motorul poate fi repornit în interval de 3 minute. Opiți autovehiculul într-un loc sigur și apelați la un dealer sau atelier autorizat.

Umpleți rezervorul AdBlue® cât mai curând posibil.

După umplerea rezervorului de AdBlue®, deplasați butonul de contact în poziția **ON** și verificați dacă avertizarea a dispărut. Deplasați butonul de contact o dată în poziția **OFF** și apoi porniți motorul.

FILTRUL DE PARTICULE DIESEL (DPF) (dacă este disponibil)

Verificați nivelul AdBlue®:

Când apare avertizarea [Check AdBlue] (Verificați nivelul AdBlue®), este posibil să se aprindă și indicatorul luminos de defect (MIL), în funcție de situație.

Starea A



Această avertizare apare dacă este detectată o defecțiune a sistemului SCR cu AdBlue®.

Apelați de urgență la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului.

Starea B



Această avertizare vă oferă o estimare privind distanța (0 - 1000 km (0 - 621 mile)) care mai poate fi parcursă până la verificarea și/sau repararea sistemului SCR cu AdBlue®.

Starea C



- Dacă această avertizare apare în timp ce motorul este oprit, acesta nu poate fi pornit. Contactați un dealer sau atelier autorizat.
- Dacă această avertizare apare când motorul este pornit, puteți conduce autovehiculul până la cel mai apropiat dealer sau atelier autorizat.
- Dacă butonul de contact este deplasat în poziția oprit când apare această avertizare, motorul poate fi repornit în interval de 3 minute. Opriti autovehiculul într-un loc sigur și apelați la un dealer sau atelier autorizat.

Apelați de urgență la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea și/sau repararea sistemului SCR cu AdBlue®.



AVERTISMENT

- Aveți grijă să nu vă ardeți cu gaze de eșapament.
- Nu parcați autovehiculul pe materiale inflamabile precum iarbă uscată, deșeuri de hârtie sau de materiale textile, deoarece se pot aprinde cu ușurință.

RECOMANDARE

Pentru a menține nivelul maxim al performanțelor filtrului de particule diesel, luați următoarele măsuri de precauție:

- Utilizați carburant cu conținut redus de sulf.
- Utilizați uleiul de motor recomandat de RENAULT. (Consultați broșura de întreținere pentru autovehiculul dumneavoastră.) Utilizarea unui ulei de motor nerecomandat de RENAULT poate cauza defectarea filtrului de particule diesel sau reducerea eficienței carburantului.
- Nu modificați filtrul de particule diesel, toba sau țeava de eșapament. În caz contrar pot fi afectate performanțele filtrului de particule diesel și poate apărea o defecțiune.
- Evitați lovirea filtrului de particule diesel. Filtrul de particule diesel conține un convertizor catalitic încorporat în toba de eșapament. Un astfel de impact poate cauza deteriorarea filtrului de particule diesel.

Filtrul de particule diesel reduce cantitatea de substanțe care afectează mediul prin colectarea particulelor pe care le conțin gazele de eșapament. În mod normal, particulele care se acumulează în fil-

trul de particule diesel sunt arse automat și transformate în substanțe inofensive în timpul utilizării autovehiculului. Cu toate acestea, particulele colectate în filtru nu pot fi arse în următoarele condiții:

- atunci când viteza autovehiculului rămâne sub 15 km/h (10 MPH) pentru o perioadă mare de timp.
- atunci când motorul este oprit și repornit în mod frecvent într-un interval de 10 minute.
- atunci când autovehiculul este utilizat în mod frecvent pentru călătorii scurte, de 10 minute sau mai puțin.
- atunci când motorul este oprit frecvent înainte de a se încălzi.

În aceste cazuri, arderea automată a particulelor care s-au acumulat în filtrul de particule diesel devine dificilă. Ca urmare, pe panoul de instrumente se va aprinde lampa de avertizare privind filtrul de particule diesel și indicatorul luminos de pe comutatorul pentru regenerarea filtrului se va aprinde intermitent. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

Dacă se aprinde lampa de avertizare privind filtrul de particule diesel, efectuați regenerarea acestuia.

RECOMANDARE

În cazul în care autovehiculul este condus în continuare cu lampa de avertizare privind filtrul de particule aprinsă și fără a regenera filtrul, sistemul de siguranță va reduce turația motorului și/ sau va limita cuplul. În acest caz, uleiul de motor trebuie să fie înlocuit și regenerarea filtrului de particule diesel trebuie să fie efectuată de către un dealer sau atelier autorizat.

Regenerarea în cadrul centrului de service nu este acoperită de garanție.

REGENERAREA AUTOMATĂ

Aprinderea lămpii de avertizare privind filtrul de particule diesel indică faptul că pe filtru s-a acumulat cantitatea limită specificată de particule. Particulele acumulate în filtrul de particule diesel nu pot fi arse la viteze reduse ale autovehiculului.

Imediat ce acest lucru se poate realiza în condiții de siguranță, conduceți autovehiculul la viteze mari (peste aproximativ 80 km/h (50 MPH)) până când se stinge lampa de avertizare privind filtrul de particule diesel. Respectați întotdeauna reglementările locale.

După arderea completă a particulelor acumulate, lampa de avertizare privind filtrul de particule diesel se va stinge.

MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU CONDUCEREA PE CĂROSABIL ȘI PE TEREN ACCIDENTAT

Camionetele au o rată de răsturnare semnificativ mai mare decât cea a altor tipuri de autovehicule.

Garda la sol a acestora este mai înaltă decât cea a automobilelor pentru a le permite să funcționeze în situații foarte variate, pe carosabil și pe teren accidentat. Acest lucru le conferă un centru de greutate mai înalt decât în cazul autovehiculelor obișnuite. Unul dintre avantajele gârzii la sol mai înalte este o mai bună vizibilitate asupra drumului, fapt ce vă permite să anticipați eventualele probleme. Cu toate acestea, acest tip de autovehicul nu este creat pentru a efectua virajele cu aceleași viteze ca automobilele obișnuite, la fel cum autovehiculele sport cu suspensii joase nu sunt create pentru o performanță satisfăcătoare în condiții de deplasare pe teren accidentat. În măsura în care acest lucru este posibil, evitați virajele strânse și manevrele bruște, în special atunci când vă deplasați cu viteză mare. La fel ca în cazul altor autovehicule de acest tip, incapacitatea de a manevra corect acest autovehicul poate duce la pierderea controlului sau la răsturnarea sa.

Pentru informații despre conducerea cu sistemul de tracțiune integrală (4WD) (dacă este disponibil), vezi „Tracțiune integrală (4WD) (dacă este disponibilă)” ulterior în acest capitol.

MĂSURI DE SIGURANȚĂ PENTRU CONDUCERE

Vă rugăm să țineți cont de următoarele măsuri de precauție:



AVERTISMENT

- Conduceți cu prudență atunci când vă aflați în afara carosabilului și evitați zonele periculoase. Orice persoană care conduce sau care se deplasează cu acest autovehicul ar trebui să fie în poziția de ședere și să poarte centura de siguranță. Aceasta vă va ajuta pe dumneavoastră și pe pasagerii dumneavoastră să vă păstrați poziția în momentul în care vă deplasați pe teren accidentat.
- Nu vă deplasați în diagonală pe pantele abrupte. În schimb, conduceți fie direct în josul, fie direct în susul pantelor. Autovehiculele pentru teren accidentat se pot răsturna mult mai ușor în lateral decât în față sau în spate.
- Multe dintre pante sunt prea abrupte pentru orice tip de autovehicul. Dacă încercați să le urcați, este posibil să vă blocați. Dacă încercați să le coborâți, este posibil să nu vă puteți controla viteza. Dacă încercați să le traversați în diagonală, este posibil să vă răsturnați.
- Nu încercați să schimbați direcția în momentul deplasării în pantă, deoarece acest lucru poate duce la pierderea controlului asupra autovehiculului.
- Fiți prudenți atunci când vă deplasați spre vârful unei pante. În vârf poate interveni o pier-

dere a vizibilității sau o altă situație care poate conduce la producerea unui accident.

- În cazul în care vi se calează motorul sau nu reușiți să ajungeți până în vârful unei pante abrupte, nu încercați niciodată să vă întoarceți. Există posibilitatea ca autovehiculul să se încline sau să se răstoarne. Coborâți întotdeauna cu spatele, în linie dreaptă, folosind treapta R (Marșarier). Nu coborâți niciodată cu spatele în poziția N (Neutru) sau cu pedala de ambreiaj apăsată (model cu transmisie manuală) doar cu ajutorul frânei, deoarece acest lucru poate duce la pierderea controlului asupra autovehiculului.
- Frânarea cu putere în timpul coborârii unei pante poate conduce la supraîncălzirea și slăbirea frânelor, ducând la pierderea controlului asupra autovehiculului și la producerea de accidente. Acționați ușor frânele și folosiți o treaptă redusă de viteză pentru a vă putea controla viteza de deplasare.
- La deplasarea pe teren accidentat, este posibil ca încărcătura care nu este ancorată corespunzător să fie aruncată. Ancorați corespunzător toată încărcătura, astfel încât aceasta să nu se deplaseze în față și să nu producă rănirea dumneavoastră sau a pasagerilor dumneavoastră.
- Pentru a evita ridicarea excesivă a centrului de greutate, nu depășiți capacitatea specificată pentru barele de acoperiș (dacă sunt disponibile) și distribuiți uniform încărcătura. Fixați încărcătura grea în zona special destinată acesteia, cât mai în față și jos posibil. Nu echipați autovehicul cu pneuri de dimensiuni mai

mari decât cele specificate în acest manual. Acest lucru poate duce la răsturnarea autovehiculului

- Nu țineți volanul de partea interioară sau de spatele acestuia atunci când vă deplasați pe teren accidentat. Este posibil ca volanul să se miște brusc, rănindu-vă mâinile. În schimb, conduceți cu degetele poziționate în exteriorul marginii circulare a acestuia.
- Înainte de a porni autovehiculul, asigurați-vă că centurile de siguranță ale șoferului și pasagerilor sunt cuplate.
- Covoarașele trebuie să fie poziționate corespunzător în timpul conducerii, deoarece este posibil ca podeaua să devină fierbinte.
- Reduceți viteza atunci când vântul bate transversal. Cu cât centrul de greutate este mai ridicat, cu atât autovehiculul dumneavoastră este mai afectat de vântul lateral. Deplasarea cu viteză redusă asigură un mai bun control asupra autovehiculului.
- Nu depășiți capacitatea pneurilor, nici măcar atunci când este activată funcția 4WD.
- Nu încercați să ridicați două roți de pe sol și să schimbați treapta de viteză în orice poziție sau în marșarier atunci când motorul este pornit. O astfel de acțiune poate duce la avariarea sistemului de transmisie sau la mișcări neprevăzute ale autovehiculului care pot duce la avariarea gravă a acestuia sau la rănirea pasagerilor.
- Nu încercați să testați un autovehicul cu tracțiune integrală pe un stand dinamometric pentru autovehicule cu tracțiune pe două roți

sau utilizând echipamente similare, chiar dacă celelalte două roți sunt ridicate de pe sol. Asigurați-vă că ați adus la cunoștința personalului departamentului de testare faptul că autovehiculul dumneavoastră este echipat cu 4WD înainte ca acesta să fie plasat pe un dinamometru. Utilizarea unui echipament de testare necorespunzător poate duce la avariarea sistemului de transmisie sau la mișcări neprevăzute ale autovehiculului care pot duce la avariarea gravă a acestuia sau la răniri de persoane.

- În momentul în care una dintre roți este ridicată de la sol din cauza unei suprafețe de deplasare cu denivelări, nu acționați roata excesiv.
- Accelerarea rapidă, manevrele bruște de schimbare a direcției și de frânare pot duce la pierderea controlului asupra autovehiculului.
- În măsura în care acest lucru este posibil, evitați virajele bruște, în special atunci când vă deplasați cu viteză ridicată. Autovehiculul dumneavoastră are un centru de greutate mai ridicat decât un automobil obișnuit. Acest autovehicul nu este creat pentru a efectua virajele la aceleași viteze ca automobilele obișnuite. Incapacitatea de a manevra corect acest autovehicul poate duce la pierderea controlului și/sau la răsturnarea sa.
- Folosiți întotdeauna pneuri de același tip, dimensiune, aparținând aceleiași mărci și având aceeași construcție (în diagonală, cu benzi în diagonală sau radiale) și același profil al benzii de rulare pentru toate cele patru pneuri. Când

conduceți pe carosabil alunecos, asigurați-vă că aveți montate lanțuri pe roțile din spate și conduceți cu grijă.

- Verificați frânele imediat după ce v-ați deplasat pe suprafețe acoperite cu apă sau noroi. Vezi „Sistem de frânare” ulterior în acest capitol pentru frâne umede.
- Evitați parcare autovehiculului în pante abrupte. Dacă ieșiți din autovehicul, iar acesta se deplasează înainte, înapoi sau în lateral, există posibilitatea să fiți rănit.
- Ori de câte ori vă deplasați pe un teren acoperit cu nisip, noroi sau apă care depășește nivelul butucului roții, este posibil să fie necesară efectuarea mai frecventă a lucrărilor de întreținere. Consultați broșura furnizată separat cu informații privind întreținerea.
- Clătiți partea de dedesubt a autovehiculului cu apă curată după ce ați condus prin noroi sau nisip. Îndepărtați orice perie sau bețe blocate.

Sistemul turbosuflantei utilizează uleiul de motor pentru a lubrifia și răci componentele sale rotative. Turbina turbosuflantei se învârtă cu o viteză foarte mare și poate atinge temperaturi foarte ridicate. Este extrem de important să mențineți circulația unui flux de ulei curat prin sistemul turbosuflantei. O întrerupere bruscă a alimentării cu ulei poate cauza defectarea turbosuflantei.

Pentru a asigura o durată de viață mare și performanțele turbosuflantei, este extrem de important să respectați efectuarea procedurii următoare de întreținere:

RECOMANDARE

- Schimbați uleiul motorului diesel cu supraalimentare diesel conform recomandărilor. Consultați broșura furnizată separat cu informații suplimentare privind întreținerea.
- Utilizați doar uleiul de motor recomandat. Pentru detalii, consultați broșura de întreținere pentru autovehiculul dumneavoastră.
- Dacă motorul a funcționat la o turație ridicată pentru o perioadă lungă de timp, lăsați-l la ralanti timp de câteva minute înainte de a-l opri.
- Nu utilizați motorul la turații ridicate imediat după ce l-ați pornit.
- La pornirea motorului la temperaturi ambiante sub -5°C (23°F), poate fi activat un mod de protecție a motorului. În acest timp, puterea motorului este redusă. Modul de protecție a motorului este dezactivat automat după maxim 3 minute (cu condiția ca pedala de accelerație să fie eliberată complet).

CONDUCEREA PREVENTIVĂ

Conducerea autovehiculului într-un mod corespunzător condițiilor de drum este esențială pentru siguranța și confortul dumneavoastră. În calitate de șofer, trebuie să cunoașteți cel mai bun mod de conducere în condițiile date.

PERIOADA DE PORNIRE A MOTORULUI LA RECE

Din cauza turației mai ridicate a motorului atunci când este rece, după pornirea acestuia trebuie să aveți mare grijă la selectarea treptei de viteză în timpul perioadei de încălzire.

ÎNCĂRCAREA BAGAJULUI

Încărcătura și modul de distribuire a acesteia, precum și atașarea echipamentului aferent (portbagaje de plafon, etc.) vor modifica substanțial caracteristicile de rulare ale autovehiculului. Trebuie să vă adaptați stilul de conducere și viteza în funcție de situație.

CONDUCEREA ÎN CONDIȚII DE UMIDITATE

- Evitați să accelerați sau să frânați brusc.
- Evitați virajele strânse sau schimbările bruște de bandă.
- Evitați să vă apropiați prea mult de autovehiculul care se deplasează în fața dumneavoastră.

Dacă suprafața drumului este acoperită de bălți sau mici șuvoaie de apă, etc., reduceți viteza pentru a evita fenomenul de acvaplanare, care poate cauza deraparea și pierderea controlului asupra autovehiculului. Pneurile uzate prezintă un risc sporit.

CONDUCEREA ÎN CONDIȚII DE VREME RECE

- Conduceți cu grijă.
- Evitați să accelerați sau să frânați brusc.
- Evitați virajele strânse sau schimbările bruște de bandă.
- Evitați mișcările bruște ale volanului.
- Evitați să vă apropiați prea mult de autovehiculul care se deplasează în fața dumneavoastră.

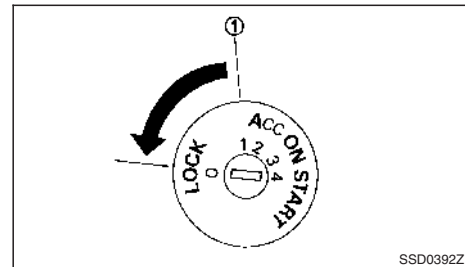
BUTON DE CONTACT (modele fără sistem cu cheie cu telecomandă)



AVERTISMENT

Nu scoateți cheia și nu rotiți niciodată butonul de contact în poziția <LOCK> în timpul conducerii. Volanul se va bloca. Acest lucru va cauza pierderea controlului asupra autovehiculului, fapt ce poate duce la deteriorări grave ale acestuia sau la răni ale persoanelor.

TRANSMISIE MANUALĂ (MT)



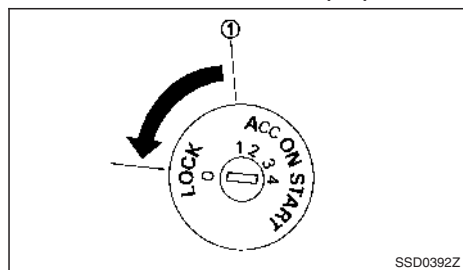
Butonul de contact este prevăzut cu un dispozitiv antifurt de blocare a direcției.

Cheia poate fi scoasă numai atunci când butonul de contact este în poziția <LOCK> (poziția normală de parcare) (0).

Există o poziție „OFF” ① între pozițiile <LOCK> și <ACC>, deși nu este indicată pe butuc.

Pentru a bloca volanul, scoateți cheia. Pentru a debloca volanul, introduceți cheia de contact și rotiți-o ușor în timp ce manevrați volanul ușor spre stânga și spre dreapta.

TRANSMISIA AUTOMATĂ (AT)



Există o poziție „OFF” ① între pozițiile <LOCK> și <ACC>, deși nu este marcată pe butonul de contact.

Dispozitivul de blocare a contactului este creat pentru ca butonul de contact să nu poată fi rotit în poziția <LOCK> înainte ca maneta selectorului să fie deplasată în poziția P (Parcare). La deplasarea butonului de contact în poziția <LOCK>, pentru scoaterea cheii din contact, asigurați-vă că maneta selectorului se află în poziția P (Parcare).

Când butonul de contact nu poate fi deplasat în poziția <LOCK>:

1. Deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare).
2. Rotiți butonul de contact ușor către poziția <ON>.
3. Deplasați butonul de contact în poziția <LOCK>.
4. Scoateți cheia.

Când butonul de contact este rotit în poziția <LOCK>, maneta selectorului nu poate fi deplasată

din poziția P (Parcare). Aceasta poate fi deplasată dacă butonul de contact se află în poziția <ON> și dacă este apăsată pedala de frână.

POZIȚIILE CHEII

LOCK (Poziția normală de parcare) (0)

Cheia poate fi scoasă din contact numai în această poziție.

OFF (1):

Motorul poate fi oprit fără a bloca volanul.

ACC (Accesorii) (2):

Această poziție activează accesoriile electrice, precum sistemul audio, atunci când motorul nu este pornit.

ON (Poziția normală de funcționare) (3):

În această poziție contactul este pus și accesoriile electrice sunt activate.

START (4):

Această poziție pornește motorul. Imediat ce motorul a pornit, eliberați rapid butonul de contact. Acesta va reveni automat în poziția <ON>.

SISTEMUL DE BLOCARE AL DIRECȚIEI

Blocarea volanului

- 1) Deplasați butonul de contact în poziția <LOCK>.
- 2) Scoateți cheia din contact.
- 3) Rotiți volanul cu 1/6 de tură spre dreapta, pornind din poziția normală.

Deblocarea volanului

- 1) Introduceți cheia în contact.
- 2) Deplasați ușor butonul de contact, rotind în același timp volanul spre stânga și spre dreapta.

BUTONUL DE CONTACT (modele cu sistem cu cheie cu telecomandă)

MĂSURI DE PRECAUȚIE LEGATE DE ACȚIONAREA BUTONULUI DE CONTACT



AVERTISMENT

Nu acționați butonul de contact în timpul conducerii autovehiculului, cu excepția situațiilor de urgență. (Motorul se va opri atunci când butonul de contact este apăsat de 3 ori consecutiv sau atunci când acesta este menținut apăsat timp de mai mult de 2 secunde). Este posibil ca volanul să se blocheze, făcând ca șoferul să piardă controlul asupra autovehiculului. Acest lucru poate duce la avarierea gravă a autovehiculului sau la rănirea pasagerilor.

SISTEMUL CU CHEIE CU TELECOMANDĂ

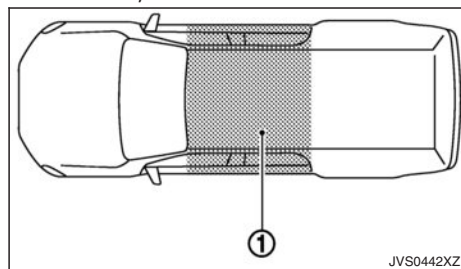
Sistemul cu cheie cu telecomandă poate acționa butonul de contact fără a fi necesară scoaterea cheii din buzunar sau din geantă. Mediul și/sau condițiile de funcționare pot afecta funcționarea sistemului cheii cu telecomandă.

Unele indicatoare și avertizări privind funcționarea sunt afișate pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul și/sau pe panoul de instrumente. (Vezi „Lămpi de avertizare, indicatoare luminoase și semnale sonore de avertizare” în cap. „2. Instrumentele și butoanele de comandă” și „Afișaj pentru informațiile privind autovehiculul” în cap. „2. Instrumentele și butoanele de comandă”).

RECOMANDARE

- Asigurați-vă că aveți la dumneavoastră cheia cu telecomandă atunci când doriți să utilizați autovehiculul.
- La părăsirea autovehiculului, nu lăsați niciodată cheia cu telecomandă în interiorul acestuia.
- În cazul în care bateria autovehiculului este descărcată, butonul de contact nu poate fi comutat din poziția „LOCK” (BLOCAT) și, dacă sistemul de blocare a direcției este activat, volanul nu poate fi mișcat. Înlocuiți bateria cât mai repede posibil. (Vezi „Înlocuirea bateriei cheii cu telecomandă” în cap. „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”).

Raza de acțiune



Cheia cu telecomandă poate fi folosită pentru pornirea motorului numai atunci când aceasta se află în raza de acțiune specificată ①, după cum indică ilustrația.

Atunci când bateria cheii cu telecomandă este aproape descărcată sau când există unde radio pu-

ternice în apropierea locului de utilizare, raza de acțiune a sistemului cu cheie cu telecomandă se îngustează și este posibil ca aceasta să nu funcționeze corespunzător.

În cazul în care cheia cu telecomandă se află în raza de acțiune, oricine, chiar și o persoană care nu deține asupra sa cheia cu telecomandă, poate apăsa butonul de contact pentru a porni motorul.

- Suprafața de încărcare nu este inclusă în raza de acțiune a funcției de pornire a motorului.
- În cazul în care cheia cu telecomandă este amplasată pe panoul de instrumente, în torpedo, în buzunarul din portieră sau într-un colț al habitaculului, există posibilitatea ca aceasta să nu funcționeze.
- În cazul în care cheia cu telecomandă este amplasată în afara autovehiculului, în apropierea portierei sau a geamului, aceasta este funcțională.

TRANSMISIA AUTOMATĂ (AT)

Dispozitivul de blocare a contactului este creat pentru ca butonul de contact să nu poată fi comutat în poziția LOCK (BLOCAT) înainte ca maneta selectorului să fie deplasată în poziția P (Parcare). În momentul apăsării butonului de contact în poziția „OFF”, asigurați-vă că maneta selectorului se află în poziția P (Parcare).

Când butonul de contact nu poate fi deplasat în poziția „LOCK”:

1. Avertizarea [Shift to Park] (Deplasați maneta selectorului în poziția Parcare) apare pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul și este emis un semnal sonor.

2. Deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare).
3. Dacă butonul de contact se află în poziția ACC, pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul apare mesajul de avertizare [PUSH] (Apăsați).
4. Apăsați butonul de contact. Acesta este în poziția „OFF” (OPRIT).
5. Deschideți portiera. Butonul de contact este deplasat în poziția „LOCK”.

Pentru indicatoarele și avertizările de pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul, vezi „Indicatoare de funcționare” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.

În cazul în care butonul de contact este în poziția „LOCK”, maneta selectorului nu poate fi deplasată din poziția P (Parcare). Aceasta poate fi deplasată dacă butonul de contact se află în poziția „ON” și pedala de frână este apăsată.

SISTEMUL DE BLOCARE AL DIRECȚIEI

Butonul de contact este prevăzut cu un dispozitiv antifurt de blocare a direcției.

Pentru a bloca volanul

1. Deplasați butonul de contact în poziția OFF, în care indicatorul de poziție al butonului de contact nu va fi aprins.
2. Deschideți sau închideți portiera. Butonul de contact este deplasat în poziția „LOCK”.
3. Rotiți volanul cu 1/6 de tură spre dreapta sau stânga, pornind din poziția normală.

Pentru a debloca volanul

Apăsați butonul de contact, iar volanul se va debloca automat.

RECOMANDARE

- În cazul în care bateria autovehiculului este descărcată, butonul de contact nu poate fi deplasat din poziția „LOCK”.
- În cazul în care indicatorul pentru defectarea funcției de dezactivare a sistemului de blocare a volanului (dacă este disponibil) apare pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul, apăsați din nou butonul de contact, rotind în același timp volanul ușor spre dreapta și spre stânga. (Vezi „Afișaj pentru informațiile privind autovehiculul” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.)

POZIȚIILE BUTONULUI DE CONTACT



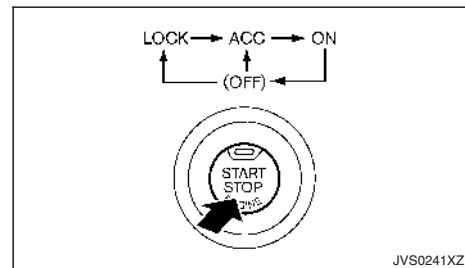
AVERTISMENT

Nu deplasați niciodată butonul de contact în poziția OFF în timp ce conduceți. Este posibil ca volanul să se blocheze, provocând pierderea controlului asupra autovehiculului, fapt ce poate duce la deteriorări grave ale acestuia sau la rănirea pasagerilor.

RECOMANDARE

- Nu lăsați autovehiculul timp îndelungat cu butonul de contact în poziția „ON” și motorul oprit. O astfel de acțiune poate duce la descărcarea bateriei.
- Pentru a evita descărcarea bateriei autovehiculului, utilizați accesoriile electrice în timp ce

motorul este pornit. Dacă trebuie să utilizați accesoriile în timp ce motorul nu funcționează, nu le utilizați pentru perioade mari de timp și nu utilizați mai multe accesorii electrice în același timp.



JVS0241XZ

Atunci când butonul de contact este apăsat fără ca pedala de frână (model cu transmisie automată) sau pedala de ambreiaj (model cu transmisie manuală) să fie acționată, poziția acestuia se va schimba după cum urmează:

- Apăsați o singură dată pentru a comuta în poziția „ACC”.
- Apăsați de două ori pentru a comuta în poziția „ON”.
- Apăsați de trei ori pentru a comuta în poziția „OFF” (OPRIT).
- Apăsați de patru ori pentru a reveni la poziția „ACC”.
- Deschideți sau închideți orice portieră pentru a reveni din poziția „OFF” în poziția „LOCK”.

Poziția LOCK (BLOCAT)

Butonul de contact și sistemul de blocare al volanului pot fi blocate numai în această poziție.

Butonul de contact va fi deblocat dacă este apăsat în poziția „ACC” în timp ce aveți cu dumneavoastră cheia cu telecomandă.

Poziția ACC

În această poziție este activată alimentarea accesoriilor electrice, fără ca motorul să fie pornit.

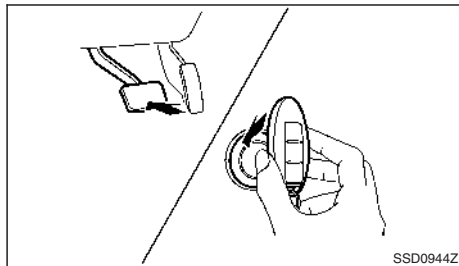
Poziția ON (PORNIT)

În această poziție sunt activate sistemul de aprindere și alimentarea accesoriilor electrice, fără ca motorul să fie pornit.

Poziția OFF (OPRIT)

Motorul este oprit, iar volanul este deblocat.

DESCĂRCAREA BATERIEI CHEII CU TELECOMANDĂ



Dacă bateria cheii cu telecomandă este descărcată sau condițiile de mediu interferează cu funcționarea acesteia, porniți motorul efectuând următorii pași:

1. Model cu transmisie automată (TA):

Deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare).

Model cu transmisie manuală (TM):

Deplasați maneta selectorului în poziția N (Neutru).

- Apăsați ferm pedala de frână.
- Atingeți butonul de contact cu Cheia cu telecomandă, conform ilustrației. (Va fi emis un semnal sonor.)
- Apăsați butonul de contact în timp ce apăsați pedala de frână (model cu transmisie automată)

sau pedala de ambreiaj (model cu transmisie manuală) într-un interval de 10 secunde după ce a fost emis semnalul sonor. Motorul va porni.

După efectuarea pasului 3, în cazul în care butonul de contact este apăsat fără ca pedala de frână (model cu transmisie automată) sau pedala de ambreiaj (model cu transmisie manuală) să fie apăsată, butonul de contact va trece în poziția ACC.

ATENȚIE

- Când butonul de contact este apăsat în poziția „ACC” sau „ON” sau motorul este pornit prin procedurile descrise mai sus, pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul este afișată avertizarea pentru descărcarea bateriei cheii cu telecomandă, chiar dacă aceasta este în interiorul autovehiculului. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune. Pentru a dezactiva avertizarea, atingeți din nou butonul de contact cu cheia cu telecomandă.
- Dacă pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul apare avertizarea pentru descărcarea bateriei cheii, înlocuiți bateria cât mai curând posibil. (Vezi „Înlocuirea bateriei cheii cu telecomandă” în cap „8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator”.)

PORNIREA MOTORULUI (modele fără sistem cu cheie cu telecomandă)

1. Acționați frâna de parcare.

2. Apăsați pedala de frână.

3. Model cu transmisie automată (TA):

Deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare) sau N (Neutru).

Demarorul este proiectat să funcționeze numai atunci când maneta selectorului se află în poziția corespunzătoare.

Model cu transmisie manuală (TM):

Deplasați maneta schimbătorului de viteze în poziția N (Neutru) și apăsați complet pedala de ambreiaj în timp ce porniți motorul.

4. Turați motorul fără a avea piciorul pe pedala de accelerație deplasând butonul de contact în poziția <START>.

deplasați butonul de contact în poziția <ON> și așteptați până când indicatorul luminos privind bujia incandescentă  se stinge.

5. Când motorul pornește, eliberați imediat butonul de contact. Dacă motorul pornește, dar nu funcționează, repetați operațiile de mai sus.

6. Permiteți motorului să rămână la turația de ralanti timp de cel puțin 30 de secunde după pornire pentru a se încălzi. La început, pe distanțe scurte, deplasați-vă cu viteze moderate, mai ales în condiții de temperaturi reduse.

RECOMANDARE

Nu lăsați autovehiculul nesupravegheat în timp ce motorul se încălzește.

PORNIREA MOTORULUI (modele cu sistem cu cheie cu telecomandă)

1. Acționați frâna de parcare.

2. Model cu transmisie automată (TA):

Deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare) sau N (Neutru).

Demarorul este proiectat să funcționeze numai atunci când maneta selectorului se află în poziția corespunzătoare.

Model cu transmisie manuală (TM):

Deplasați maneta selectorului în poziția N (Neutru).

În momentul acționării butonului de contact, trebuie să aveți asupra dumneavoastră cheia cu telecomandă.

3. Deplasați butonul de contact în poziția „ON”. Apăsați pedala de frână (model TA) sau pedala de ambreiaj (model TM) și acționați butonul de contact pentru a porni motorul.

Pentru modelele cu motor diesel: așteptați până când indicatorul luminos bujie incandescentă  se stinge.

Pentru a porni motorul imediat, apăsați și eliberați butonul de contact, apăsând în același timp pedala de frână sau pedala de ambreiaj, cu butonul de contact în orice poziție.

4. Când motorul pornește, eliberați imediat butonul de contact. Dacă motorul pornește, dar nu funcționează, repetați operațiile de mai sus.

5. Permiteți motorului să rămână la turația de ralanti timp de cel puțin 30 de secunde după pornire pentru a se încălzi. La început, pe distanțe scurte, deplasați-vă cu viteze moderate, mai ales în condiții de temperaturi reduse.

RECOMANDARE

Nu lăsați autovehiculul nesupravegheat în timp ce motorul se încălzește.

6. Pentru a opri motorul, deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare) (modele cu transmisie automată) sau N (Neutru) (modele cu transmisie manuală), acționați frâna de parcare și deplasați butonul de contact în poziția „OFF”.

CONDUCEREA AUTOVEHICULULUI

CONDUCEREA CU TRANSMISIE AUTOMATĂ (AT)

Transmisia automată din dotarea autovehiculului dumneavoastră este controlată electronic pentru a asigura o putere maximă și o funcționare uniformă.

Procedurile recomandate de utilizare a acestei transmisii sunt indicate în cele ce urmează. Urmăriți aceste proceduri pentru un randament maxim al autovehiculului și o satisfacție maximă în timpul conducerii.



AVERTISMENT

Nu comutați brusc într-o treaptă inferioară de viteze pe carosabil alunecos. Este posibil să pierdeți controlul asupra autovehiculului.

RECOMANDARE

- **Viteza la ralanti a motorului rece este mare; în consecință, aveți grijă când comutați într-o treaptă de deplasare înainte sau în marșarier înainte ca motorul să se fi încălzit.**
- **Evitați turarea motorului în timpul staționării autovehiculului. Acest lucru poate duce la deplasarea accidentală a autovehiculului.**
- **Nu comutați niciodată în poziția P (Parcare) sau R (Marșarier) când autovehiculul se deplasează înainte și în poziția P sau D (Conducere) când autovehiculul se deplasează în marșarier. Acest lucru poate cauza accidentări sau deteriorarea sistemului de transmisie.**
- **Nu comutați în poziția N (Neutră) în timp ce conduceți, cu excepția situațiilor de urgență. Rularea liberă cu maneta în poziția N (Neutră) poate cauza deteriorarea gravă a transmisiei.**

- **Porniți motorul în poziția P (Parcare) sau N (Neutră). Motorul nu va porni în nicio altă poziție. Dacă totuși se întâmplă acest lucru, apăsați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea autovehiculului dumneavoastră.**
- **Comutați în poziția P și acționați frâna de parcare dacă nu porniți la drum în interval de câteva minute.**
- **Mențineți motorul la ralanti în timp ce comutați din poziția N în orice altă poziție de conducere.**
- **Pentru a evita posibilele deteriorări la nivelul autovehiculului, atunci când opriți în rampă, nu mențineți autovehiculul pe loc apăsând pedala de accelerație. Trebuie să folosiți pedala de frână în acest scop.**

Pornirea autovehiculului

1. După pornirea motorului, apăsați complet pedala de frână înainte de a comuta maneta selectorului din poziția P (Parcare).
2. Țineți apăsată pedala de frână și comutați maneta selectorului într-una dintre pozițiile de conducere.
3. Eliberați frâna de parcare și pedala de frână, apoi puneți treptat autovehiculul în mișcare.

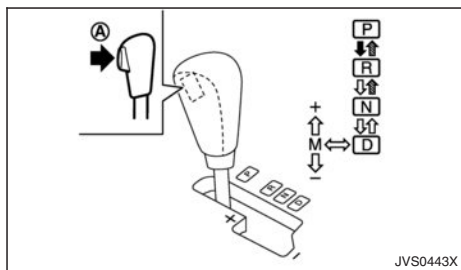
Transmisia automată este proiectată astfel încât să fie **NECESARĂ** acționarea pedalei de frână înainte de a comuta din poziția P (Parcare) în orice poziție de conducere, în timp ce butonul de contact se află în poziția ON.

Maneta selectorului nu poate fi deplasată din poziția P (Parcare) în nicio altă poziție dacă butonul de contact este deplasat în poziția LOCK, OFF sau ACC.

RECOMANDARE

- **APĂSAȚI PEDALA DE FRÂNĂ** - Dacă deplasați maneta selectorului în poziția D (Conducere), R (Marșarier) sau în modul de comutare manuală fără să acționați pedala de frână, autovehiculul va începe să ruleze încet cu motorul pornit. Înainte de a acționa maneta selectorului, asigurați-vă că ați apăsător pedala de frână până la capăt și că autovehiculul staționează.
- **VERIFICAȚI POZIȚIA MANETEI SCHIMBĂTORULUI** - Asigurați-vă că maneta schimbătorului se află în poziția dorită. Poziția D (Conducere) și modul de comutare manuală sunt folosite pentru deplasarea înainte, iar poziția R (Marșarier) pentru deplasarea în marșarier. Apăsați pedala de accelerație pentru a porni autovehiculul și a vă înscrie în trafic (evitați pornirile rapide și patinarea roților).
- **ÎNCĂLZIȚI MOTORUL** - Din cauza turației mai mari la ralanti a motorului când acesta este rece, aveți grijă când comutați maneta selectorului în poziția de conducere imediat după pornirea motorului.
- **PARCAȚI AUTOVEHICULUL** - Apăsați pedala de frână și, imediat ce autovehiculul s-a oprit, deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare), trageți maneta frânei de parcare și eliberați pedala de frână.

Comutarea



	Apăsați butonul A în timp ce apăsați pedala de frână
	Apăsați butonul A
	Acționați maneta selectorului



AVERTISMENT

- **Acționați frâna de parcare dacă maneta selectorului se află în oricare dintre poziții și motorul nu este pornit. În caz contrar, autovehiculul se poate mișca brusc sau poate începe să se deplaseze, fapt ce poate avea ca rezultat vătămări corporale sau pagube materiale grave.**
- **Dacă maneta selectorului nu poate fi deplasată din poziția P (Parcare) în timp ce motorul este pornit și pedala de frână este apăsată, este posibil ca stopurile să nu funcționeze. Sto-**

purile defecte pot cauza accidente cu consecințe grave asupra dumneavoastră și altor persoane.

După pornirea motorului, apăsați complet pedala de frână, apăsați butonul manetei schimbătorului și deplasați maneta din poziția P (Parcare).

Dacă, din diverse motive, butonul de contact este deplasat în poziția OFF sau ACC în timp ce maneta selectorului este în orice altă poziție decât P (Parcare), butonul de contact nu va putea fi deplasat în poziția LOCK.

Dacă butonul de contact nu poate fi deplasat în poziția LOCK, efectuați următorii pași:

1. Acționați frâna de parcare.
2. Deplasați butonul de contact în poziția ON în timp ce apăsați pedala de frână.
3. Deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare).
4. Deplasați butonul de contact în poziția LOCK.

P (Parcare):

Utilizați această poziție când autovehiculul este parcat sau când porniți motorul. **Asigurați-vă că autovehiculul este staționat și deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare).** Acționați frâna de parcare. Când parcați pe o suprafață înclinată, apăsați mai întâi pedala de frână, acționați frâna de parcare și apoi deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare).

R (Marșarier):

Folosii această poziție pentru deplasarea în marșarier. Asigurați-vă că autovehiculul este staționar înainte de a selecta poziția R.

N (Neutru):

Nu este selectată nicio treaptă de viteză. Motorul poate fi pornit din această poziție. În timp ce autovehiculul se află în mișcare, puteți comuta în poziția N pentru a reporni un motor calat.

D (Drive):

Utilizați această poziție pentru toate situațiile normale de deplasare înainte.

Modul de comutare manuală

Când maneta selectorului este trecută în secțiunea de trepte pentru comutare manuală și deplasată în sus sau în jos în timpul conducerii, transmisia comută în modul de schimbare manuală a treptelor. Gama de trepte poate fi selectată manual.

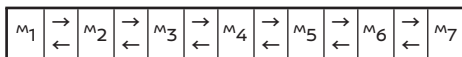
Când comutați într-o treaptă superioară, deplasați maneta schimbătorului spre partea marcată cu + (în sus). Transmisia va comuta în treapta superioară.

Atunci când comutați într-o treaptă inferioară, deplasați maneta schimbătorului spre partea marcată cu - (în jos). Transmisia va comuta în treapta inferioară.

La dezactivarea modului de comutare manuală, aduceți maneta selectorului înapoi în poziția D (Conducere). Transmisia va comuta înapoi la modul normal de conducere.

În modul de comutare manuală, gama de trepte este indicată pe afișajul pentru informații privind autovehiculul, între vitezometru și tahometru.

Gama de trepte cuprinde următoarele:



M₇ (a 7-a):

Utilizați această poziție pentru toate situațiile normale de deplasare la viteze de autostradă.

M₆ (a 6-a) și M₅ (a 5-a):

Utilizați una dintre aceste poziții atunci când conduceți pe pante ascendente lungi sau când utilizați frâna de motor pe pante descendente lungi.

M₄ (a 4-a), M₃ (a 3-a) și M₂ (a 2-a):

Utilizați aceste trepte atunci când conduceți în zone deluroase sau când utilizați frâna de motor pe pante descendente.

M₁ (prima):

Utilizați această poziție când conduceți încet pe pante ascendente abrupte sau prin zăpadă abundentă, sau pentru a obține o forță maximă de frânare folosind frâna de motor când vă deplasați pe pante descendente abrupte.

- Aveți grijă să nu conduceți cu viteză mare o perioadă lungă de timp în altă treaptă decât a 7-a. În caz contrar, va crește consumul de carburant.
- Deplasarea manetei selectorului de două ori în aceeași parte va comuta treptele succesiv. Totuși, dacă executați rapid această comandă, este posibil ca a doua comutare să nu se realizeze corespunzător.
- În modul de comutare manuală, este posibil ca transmisia să nu comute în treapta selectată sau să comute automat în altă treaptă. Acest lucru ajută la menținerea unui randa-

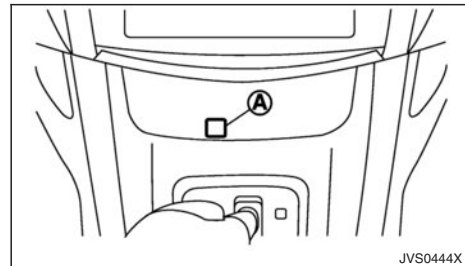
ment ridicat la conducere și reduce pericolul de deteriorare a autovehiculului sau de pierdere a controlului asupra acestuia.

- Atunci când transmisia nu comută în treapta de viteză selectată, indicatorul luminos al poziției transmisiei automate (AT) (de pe afișajul pentru informații privind autovehiculul) va lumina intermitent și va fi emis un semnal sonor.
- În modul de comutare manuală, transmisia va comuta automat în treapta întâi înainte de oprirea autovehiculului. Dacă accelerați din nou, trebuie să comutați în treapta de viteză dorită.

Comutarea într-o treaptă inferioară de viteză prin acționarea pedalei de accelerație - în poziția D (Conducere)

Pentru traversarea unor zone deluroase, acționați complet pedala de accelerație. Astfel, transmisia va comuta într-o treaptă inferioară, în funcție de viteza autovehiculului.

Mecanismul de eliberare a sistemului de blocare a cutiei de viteze



Dacă bateria este descărcată, este posibil să nu puteți deplasa maneta selectorului din poziția P (Parcare), chiar dacă apăsați pedala de frână.

Pentru a elibera sistemul de blocare a cutiei de viteze, urmați pașii de mai jos:

1. Depresați butonul de contact în poziția OFF sau LOCK.
2. Acționați frâna de parcare.
3. Îndepărtați capacul aferent sistemului de blocare a cutiei de viteze (A) și apăsați butonul de deblocare a cutiei de viteze.
4. Țineți apăsat butonul manetei schimbătorului și deplasați maneta în poziția N (Neutru) în timp ce țineți apăsat butonul de deblocare a cutiei de viteze (A).

Depresați butonul de contact în poziția ON pentru a debloca volanul.

Autovehiculul poate fi deplasat prin împingere către locul dorit.

Dacă maneta selectorului nu poate fi deplasată din poziția P (Parcare), apăsați de urgență la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea transmisiei automate.

Sistemul de siguranță pentru conducerea în condiții extreme

La activarea sistemului de siguranță pentru conducerea în condiții extreme, transmisia automată va fi blocată în oricare dintre treptele de deplasare înainte, în funcție de condițiile existente.

În cazul în care conduceți autovehiculul în condiții extreme, cum ar fi deraparea excesivă a roților și frânarea puternică, se poate activa sistemul de siguranță pentru conducerea în condiții extreme. Acest lucru se va întâmpla chiar dacă toate circuitele electrice funcționează corespunzător. În acest caz, deplasați butonul de contact în poziția OFF și așteptați 3 secunde. Apoi deplasați-l înapoi în poziția ON. Autovehiculul ar trebui să revină la starea normală de funcționare. Dacă acest lucru nu se întâmplă, apăsați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea transmisiei și, dacă este cazul, repararea acesteia.

CONDUCEREA CU TRANSMISIE MANUALĂ (MT)



AVERTISMENT

- Nu comutați brusc într-o treaptă inferioară de viteză pe carosabil alunecos. Este posibil să pierdeți controlul asupra autovehiculului.
- Nu suprasaturați motorul când comutați într-o treaptă de viteză inferioară. Acest lucru ar pu-

tea cauza pierderea controlului asupra autovehiculului sau deteriorarea motorului.

RECOMANDARE

- Nu vă sprijiniți piciorul pe pedala de ambreiaj în timpul conducerii. Acest lucru ar putea cauza deteriorarea sistemului de ambreiaj.
- Apăsați până la capăt pedala de ambreiaj înainte de a schimba treapta de viteză, pentru a preveni deteriorarea sistemului de transmisie.
- Asigurați-vă că autovehiculul este staționat înainte de a selecta poziția R (Marșarier).
- Dacă opriți autovehiculul pentru o perioadă de timp, de exemplu când așteptați la semafor, comutați în poziția N (Neutru) și eliberați pedala de ambreiaj în timp ce pedala de frână este apăsată.

Pornirea autovehiculului

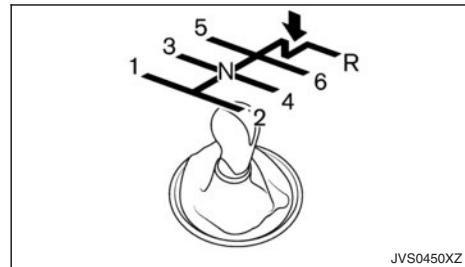
1. După pornirea motorului, apăsați pedala de ambreiaj până la capăt și deplasați maneta schimbătorului de viteze în treapta 1, 2 sau în poziția R (Marșarier). RENAULT recomandă pornirea autovehiculului în treapta a doua atunci când vă aflați pe suprafețe plane și cu autovehiculul fără încărcătură.
2. Apăsați ușor pedala de accelerație și eliberați pedala de ambreiaj și frâna de parcare în același timp.

Schimbarea treptei de viteză

La schimbarea treptei de viteză, apăsați complet pedala de ambreiaj, comutați în treapta de viteză adecvată și apoi eliberați ușor pedala de ambreiaj.

Porniți autovehiculul în treapta 1 (întâi) sau 2 (a doua) de viteză și comutați, în ordine, în treapta 3 (a treia), 4 (a patra), 5 (a cincea) și 6 (a șasea), în funcție de viteza de deplasare a autovehiculului.

Dacă aveți dificultăți în deplasarea manetei schimbătorului de viteze în poziția R (Marșarier) sau 1 (întâi), comutați în poziția N (Neutră) și apoi eliberați o dată pedala de ambreiaj. Apăsați din nou complet pedala de ambreiaj și comutați din nou în poziția R sau 1.



JVS0450XZ

Pentru deplasarea în marșarier, deplasați maneta schimbătorului de viteze în poziția R (Marșarier) după oprirea completă a autovehiculului.

SISTEMUL STOP/START (dacă este disponibil)

Sistemul Stop/Start este conceput pentru a preveni consumul inutil de carburant, pentru a reduce emisiile de gaze și nivelul de zgomot în timpul călătoriei:

- La oprirea autovehiculului cu maneta schimbătorului de viteze în poziția N (Neutră) și pedala de ambreiaj eliberată, motorul este oprit automat.
- La apăsarea pedalei de ambreiaj, motorul este pornit automat.

RECOMANDARE

La finalul călătoriei motorul trebuie să fie oprit și butonul de contact trebuie deplasat în poziția off. Încuiați autovehiculul în mod normal. Deplasarea butonului de contact în poziția OFF va opri toate sistemele electrice. Neefectuarea acestor operațiuni va avea ca rezultat descărcarea bateriei.

ATENȚIE

Pentru modelele cu sistem Stop/Start, utilizați bateria specială îmbunătățită în ceea ce privește capacitatea de încărcare și durata de viață. Nu utilizați o baterie obișnuită pentru sistemul Stop/Start, deoarece acest lucru poate provoca deteriorarea timpurie a acesteia sau o defecțiune a sistemului Stop/Start. Este recomandat să utilizați piese originale RENAULT pentru baterie. Pentru mai multe informații, contactați un dealer sau un atelier autorizat.

ATENȚIE

Sistemul Stop/Start nu se va activa în următoarele situații:

- când motorul funcționează la ralanti fără ca autovehiculul să se deplaseze după pornirea motorului.

- la o temperatură scăzută a lichidului de răcire a motorului.
- când bateria autovehiculului este descărcată.
- când temperatura bateriei este scăzută.
- când autovehiculul se deplasează.
- când nivelul vidului din servofrână scade.
- când capota motorului este deschisă și motorul pornit.
- când motorul este pornit și capota motorului deschisă.
- când centura de siguranță a șoferului nu este fixată.
- când portiera șoferului este deschisă.
- când indicatorul Stop/Start se aprinde intermitent cu frecvență redusă.
- când butonul de comandă a turației ventilatorului este în altă poziție decât OFF (O) în timp ce butonul de reglare a fluxului de aer se află în poziția de dezaburire a parbrizului.
- când butonul pentru dezaburirea parbrizului este în poziția ON.
- când temperatura din interiorul autovehiculului este prea ridicată sau prea scăzută. (În timp ce sistemul de climatizare este dezactivat, sistemul Stop/Start funcționează.)
- când turația ventilatorului sistemului de climatizare este setată la valoarea maximă.
- când comutatorul de dezactivare a sistemului Stop/Start este deplasat în poziția OFF (dezactivat).

- în cazul unui consum mare de energie electrică.
- când autovehiculul se deplasează la altitudini mai mari de 2000 m (modele cu transmisie manuală).
- Pentru modelele cu transmisie manuală (MT)
- atunci când maneta schimbătorului se află în orice altă poziție în afară de N (Neutral).
- când este apăsată pedala de ambreiaj.
- când cheia cu telecomandă nu se află în autovehicul.
- când volanul este deplasat cu mai mult de 45 de grade.

ATENȚIE

Motorul nu va porni din nou chiar dacă pedala de ambreiaj este apăsată când sistemul Stop/Start este activat în următoarele situații:

- când capota motorului este deschisă.
- când centura de siguranță a șoferului nu este cuplată și portiera șoferului este deschisă.
- când maneta schimbătorului de viteze nu se află în poziția neutră.

ATENȚIE

Este posibil să fie necesară o perioadă de timp până la activarea sistemului Stop/Start în următoarele situații:

- când bateria este descărcată.
- când temperatura exterioară este scăzută sau foarte ridicată.

- la înlocuirea bateriei sau când borna bateriei este deconectată pe perioade lungi de timp și apoi reconectată.

ATENȚIE

Atunci când indicatorul luminos al sistemului Stop/Start se aprinde, motorul începe să funcționeze automat în cazul în care este îndeplinită cel puțin una dintre condițiile de mai jos:

- Tensiunea bateriei scade (din cauza sarcinii electrice a celorlalte sisteme ale autovehiculului precum farurile, dispozitivele de încălzire etc. sau a dispozitivelor auxiliare conectate la priza de 12 volți din interiorul autovehiculului).
- Autovehiculul se deplasează cu o viteză mai mare de 2 km/h (1 MPH).
- este acționat butonul pentru dezaburirea parbrizului.
- când temperatura din interiorul autovehiculului este prea ridicată sau prea scăzută. (În timp ce sistemul de climatizare este dezactivat, sistemul Stop/Start funcționează.)
- când butonul pentru dezaburirea parbrizului este în poziția ON. (Este posibil ca motorul să nu pornească, în funcție de temperatura exterioră.)
- când bateria autovehiculului este descărcată.
- în cazul unui consum mare de energie electrică.
- când este apăsată pedala de ambreiaj.

RECOMANDARE

Cuplați treptele de viteză doar atunci când pedala de ambreiaj este apăsată complet.

ATENȚIE

În următoarele condiții, sistemul Stop/Start nu va putea reporni automat motorul. După aceea este necesară pornirea motorului cu ajutorul butonului de contact:

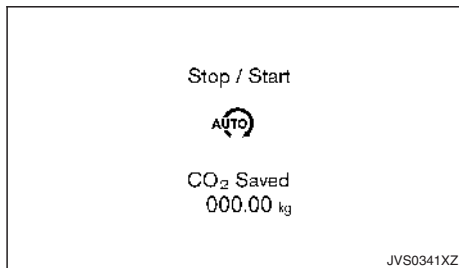
- când centura de siguranță a șoferului este decuplată și portiera șoferului este deschisă.
- când este deschisă capota.

Utilizați acest sistem când stați la semafor etc. Dacă autovehiculul staționează pentru perioade lungi de timp, opriți motorul.

Când motorul este oprit de sistemul Stop/Start, funcțiile de încălzire, răcire și deumidificare vor fi dezactivate. Pentru evitarea dezactivării funcțiilor sistemului de climatizare, închideți modul de oprire la ralanti prin apăsarea comutatorului de dezactivare a sistemului Stop/Start.

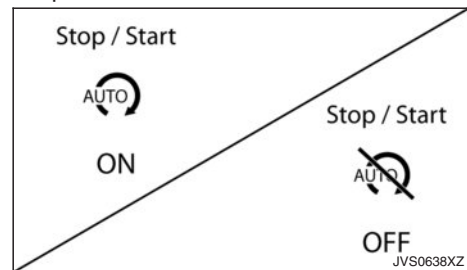
AFIȘAJUL SISTEMULUI STOP/START

Oprirea motorului



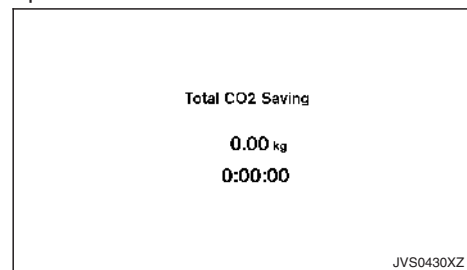
Atunci când motorul este oprit, informațiile sunt afișate timp de câteva secunde.

Activarea sau dezactivarea sistemului Stop/Start



Dacă sistemul Stop/Start este activat sau dezactivat cu ajutorul comutatorului de dezactivare aferent, este afișat mesajul.

Reducerea emisiilor de CO₂ sau a consumului de carburant și durata de oprire a motorului

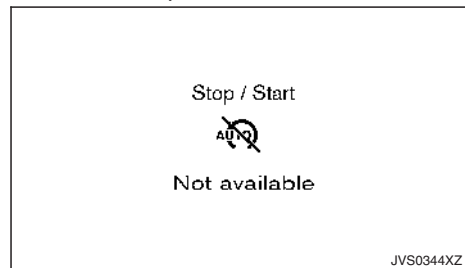


Reducerea emisiilor de CO2 sau a consumului de carburant și durata de oprire a motorului indică elementele următoare:

- Reducerea emisiilor de CO2 arată cantitatea estimată cu care au fost reduse emisiile de CO2 de către sistemul Stop/Start la fiecare oprire automată a motorului.
- Durata de oprire a motorului indică durata pe parcursul căreia motorul a fost oprit de către sistemul Stop/Start.

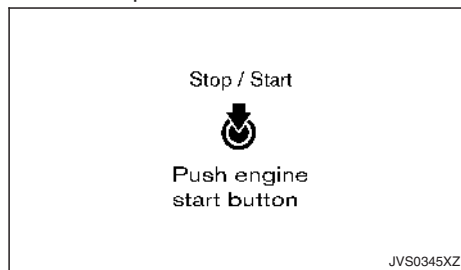
Pentru informații suplimentare, vezi „Sistemul Stop/Start (dacă este disponibil)” anterior în acest capitol.

Dezactivarea pornirii automate



Motorul se oprește atunci când sistemul Stop/Start este dezactivat și nu va reporni automat, fiind afișat mesajul.

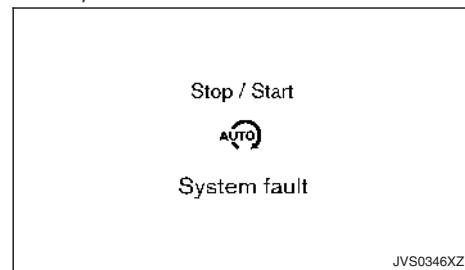
Avertizare privind contactul



Informațiile sunt afișate și este emis un sunet pentru a reaminti șoferului să rotească butonul de contact în poziția OFF pentru a evita descărcarea bateriei.

Mesajul poate fi șters doar prin rotirea sau deplasarea butonului de contact în poziția OFF (sau repornirea motorului).

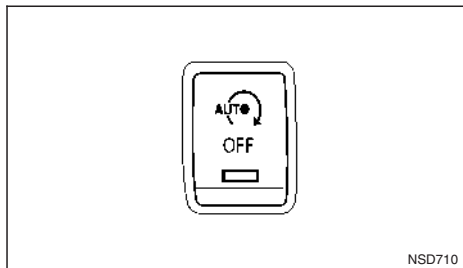
Defecțiune sistem



Acest mesaj este afișat atunci când sistemul Stop/Start este defect.

Apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului.

COMUTATOR PENTRU DEZACTIVAREA SISTEMULUI STOP/START



Sistemul Stop/Start poate fi dezactivat temporar prin apăsarea comutatorului de dezactivare aferent. O nouă apăsare a comutatorului sau repornirea motorului cu ajutorul butonului de contact va reactiva sistemul Stop/Start.

- Dezactivarea sistemului Stop/Start când motorul este pornit previne oprirea automată a acestuia din urmă.
- Dacă sistemul Stop/Start este dezactivat după oprirea automată a motorului de către acesta, motorul va reporni imediat dacă se îndeplinesc condițiile necesare. Astfel, este prevenită oprirea automată a motorului în timpul aceleiași călătorii.
- De fiecare dată când sistemul Stop/Start este dezactivat, indicatorul luminos ① al comutatorului de dezactivare se aprinde. În această stare, sistemul Stop/Start nu poate preveni consumul

inutil de carburant sau reduce emisii poluante și nivelul de zgomot în timpul călătoriei.

- Dacă sistemul Stop/Start este defect, indicatorul luminos ① al comutatorului de dezactivare se aprinde.

ATENȚIE

Mesajele de activare sau dezactivare a sistemului Stop/Start sunt afișate timp de câteva secunde pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul atunci când comutatorul pentru dezactivarea sistemului Stop/Start este apăsat. Vezi „Afișajul sistemului Stop/Start” anterior în acest capitol.

TRACȚIUNE INTEGRALĂ (4WD) (dacă este disponibilă)



AVERTISMENT

- Nu încercați să ridicați două roți de pe sol și să schimbați treapta de viteză în orice poziție sau în marșarier atunci când motorul este pornit. O astfel de acțiune poate duce la avariarea sistemului de transmisie sau la mișcări neprevăzute ale autovehiculului care pot duce la avariarea gravă a acestuia sau la rănirea pasagerilor.
- Nu încercați să testați un autovehicul cu tracțiune integrală pe un stand dinamometric pentru autovehicule cu tracțiune pe două roți sau utilizând echipamente similare, chiar dacă celelalte două roți sunt ridicate de pe sol. Asigurați-vă că ați adus la cunoștința personalului departamentului de testare faptul că autovehiculul dumneavoastră este echipat cu 4WD înainte ca acesta să fie plasat pe un dinamometru. Utilizarea unui echipament de testare necorespunzător poate duce la avariarea sistemului de transmisie sau la mișcări neprevăzute ale autovehiculului care pot duce la avariarea gravă a acestuia sau la răniri de persoane.

RECOMANDARE

- Nu conduceți autovehiculul în poziția <4H> sau <4LO> pe suprafețe de drum uscate, dure. Conducerea pe suprafețe de drum uscate, dure în poziția <4H> sau <4LO> poate cauza un zgomot neplăcut, uzura pneurilor și un consum crescut de carburant.

În cazul în care lampa de avertizare privind tracțiunea integrală (4WD) se aprinde atunci când conduceți pe suprafețe de drum uscate, dure:

- în poziția <4H>, comutați de la modul 4WD la <2WD>.
- în poziția <4LO>, opriți autovehiculul și deplasați maneta schimbătorului în poziția N (Neutru) cu pedala de frână apăsată și comutați de la modul 4WD la <2WD>.

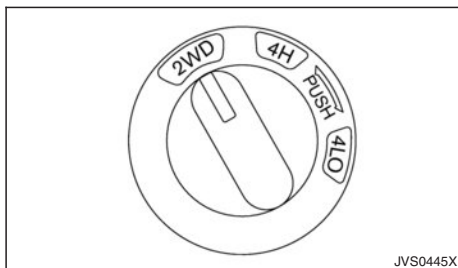
În cazul în care lampa de avertizare privind tracțiunea integrală (4WD) este încă aprinsă după ce ați efectuat operațiunea de mai sus, apelați de urgență la dealer sau un atelier autorizat pentru verificarea autovehiculului.

- Dacă veți continua să conduceți în timp ce lampa de avertizare privind tracțiunea integrală (4WD) luminează intermitent, este posibil să avariați cutia de transfer.

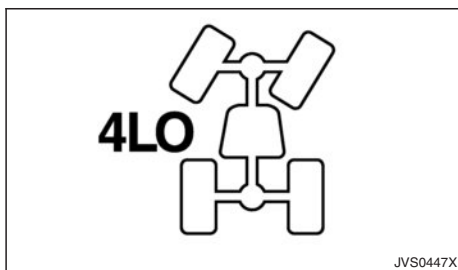
Vezi „Măsuri de precauție pentru conducerea pe carosabil și pe teren accidentat” anterior în acest capitol pentru alte măsuri de precauție.

SISTEM DE TRACȚIUNE INTEGRALĂ PARȚIALĂ

Sistemul de tracțiune integrală parțială oferă trei moduri de conducere: <2WD>, <4H> și <4LO>. Modul de conducere dorit poate fi selectat folosind comutatorul modului 4WD, în funcție de condițiile de conducere.



Comutator mod tracțiune integrală



Indicator mod 4WD

Comutator mod tracțiune integrală	Roți conduse	Indicator		Utilizați condițiile	Funcționarea comutatorului modului 4WD (Vezi „Funcționarea comutatorului modului 4WD” ulterior în acest capitol.)
		Mod 4WD	<4LO>		
<2WD>	Roțile din spate		-	Pentru rularea pe carosabil uscat, pavat.	Comutarea între modurile de conducere <2WD> și <4H> poate fi efectuată în timpul conducerii. Indicatorul se va schimba atunci când modul de conducere este schimbat. Comutarea între modurile <2WD> și <4H> trebuie să fie efectuată la o viteză de sub 100 km/h (60 MPH).
<4H>	Patru roți		-	Pentru conducerea pe teren accidentat, acoperit cu nisip sau zăpadă.	
<4LO>	Neutru		Luminează intermitent	Indicatorul 4LO luminează intermitent atunci când comutați între <4H> și <4LO>.	Comutarea între modurile de conducere <4H> și <4LO>: - Oprii autovehiculul, apăsați pedala de ambreiaj (modele cu transmisie manuală) și pedala de frână și deplasați maneta schimbătorului în poziția N (Neutru). - Acționați și deplasați comutatorul modului 4WD. În modul 4WD nu puteți comuta între <4H> și <4LO> în cazul în care transmisia nu se află în poziția N (Neutru) sau autovehiculul se deplasează. - Așteptați ca indicatorul 4LO să nu mai lumineze intermitent și să rămână aprins sau stins înainte să schimbați treapta de viteză sau să eliberați pedala de ambreiaj (modele cu transmisie manuală).
	Patru roți		Aprins*	Se utilizează atunci când este nevoie de putere și tracțiune maxime la viteze reduse (de exemplu, pe drumuri în pantă sau pe terenuri accidentate, acoperite cu nisip, noroi).	

*: Atunci când este selectată poziția <4LO>, sistemul ESP este dezactivat și se aprinde indicatorul luminos pentru dezactivarea programului electronic de stabilitate (ESP).
 Vezi „Lămpi de avertizare, indicatoare luminoase și semnale sonore de avertizare” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.



AVERTISMENT

Model cu transmisie automată: în cazul în care indicatorul modului 4WD este stins sau lampa de avertizare ATP este aprinsă, acest lucru indică faptul că poziția P (Parcare) a transmisiei automate nu va funcționa, ceea ce ar putea duce la deplasarea în mod neașteptat a autovehiculului, provocând vătămări corporale sau pagube materiale grave. Activați întotdeauna frâna de parcare.

RECOMANDARE

Pentru evitarea deteriorării autovehiculului:

- Nu acționați comutatorul modului 4WD atunci când efectuați viraje, vă deplasați în marșarier sau dacă roțile din spate patinează. Autovehiculul trebuie să se deplaseze înainte.
- Nu deplasați maneta selectorului (model cu transmisie automată) sau eliberați pedala de ambreiaj (model cu transmisie manuală) atunci când indicatorul 4LO luminează intermitent. În caz contrar, roțile dințate se pot tocii, iar trenul de rulare se va deteriora.
- Model cu transmisie manuală: nu accelerați rapid la plecarea de pe loc atunci când indicatorul 4LO luminează intermitent. Conduceți drept la viteză redusă până când se aprinde indicatorul 4LO. Indicatorul 4LO luminează intermitent atunci când comutați între <4LO> și <4H>.
- În cazul în care se aprinde lampa de avertizare 4WD, efectuați următoarea procedură:
 - 1) Opriți motorul.
 - 2) Porniți motorul.

3) Verificați dacă se aprinde lampa de avertizare 4WD.

În cazul în care lampa de avertizare 4WD este încă aprinsă după efectuarea procedurii de mai sus, apălați imediat la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea și repararea sistemului.

Comutatorul modului cutiei de transfer 4WD este folosit pentru a selecta tracțiunea pe două roți (2WD) sau tracțiunea integrală (4WD), în funcție de condițiile de conducere. Deplasați comutatorul modului 4WD pentru a selecta un mod de conducere (<2WD>, <4H> sau <4LO>).

Pentru a schimba la sau din modul 4LO:

1. Autovehiculul TREBUIE să fie oprit.
2. Apăsăți pedala de ambreiaj (model cu transmisie manuală) și pedala de frână și deplasați maneta de viteze în poziția N (Neutru) (model cu transmisie manuală) sau P (Parcare) (model cu transmisie automată).
3. Apăsăți și rotiți comutatorul modului 4WD pentru a schimba la sau din modul <4LO>.



AVERTISMENT

- Atunci când parcați, acționați frâna de parcare înainte să opriți motorul și asigurați-vă că indicatorul modului 4WD este aprins, iar lampa de avertizare ATP sau mesajul de avertizare ATP sunt oprite, în caz contrar, autovehiculul se poate deplasa în mod neașteptat, chiar dacă maneta transmisiei automate se află în poziția P (Parcare).
- Indicatorul 4LO nu trebuie să lumineze intermitent, ci să rămână aprins sau stins înainte

să cuplați o treaptă de viteză. Autovehiculul se poate deplasa în mod neașteptat dacă maneta schimbătorului este deplasată din poziția N (Neutru) în orice altă treaptă de viteză în timp ce indicatorul 4LO luminează intermitent.

RECOMANDARE

- În timpul conducerii, nu comutați niciodată comutatorul modului 4WD între <4LO> și <4H>.
- Modul de conducere <4H> asigură mai multă putere și tracțiune. Evitați viteza excesivă, deoarece va duce la un consum sporit de carburant și temperaturi mai mari ale uleiului, acest lucru deteriorând componentele trenului de rulare. Nu se recomandă vitezele de peste 100 km/h (60 MPH) în modul <4H>.
- Modul de conducere <4LO> asigură putere și tracțiune maxime. Evitați creșterea excesivă a vitezei autovehiculului. Viteza maximă este de aproximativ 50 km/h (30 MPH).
- În timpul conducerii în linie dreaptă, comutatorul modului 4WD poate fi comutat între <2WD> și <4H>. Nu acționați comutatorul modului 4WD atunci când virați sau vă deplasați cu spatele.
- În timpul conducerii pe pante abrupte, nu comutați comutatorul modului 4WD între <2WD> și <4H>. Folosiți frâna de motor și treptele joase ale transmisiei pentru acționarea frânei de motor.
- În cazul patinării roților din spate, nu comutați comutatorul modului 4WD între <2WD> și <4H>.

- Nu conduceți autovehiculul în poziția <4H> sau <4LO> pe suprafețe de drum uscate, dure. Acest lucru poate cauza un zgomot neplăcut și uzura pneurilor. În aceste condiții, RENAULT recomandă conducerea în modul 2WD.
- Nu puteți comuta cutia de transfer 4WD între <4H> și <4LO> în cazul unor temperaturi ambientale scăzute atunci când motorul este rece. Acest lucru poate face ca indicatorul 4LO să lumineze intermitent. Așteptați până când cutia de transfer 4WD a atins temperatura optimă de funcționare (după ce ați condus o perioadă de timp) înainte să acționați comutatorul modului 4WD pentru a schimba între <4H> și <4LO>.

La conducerea pe teren accidentat

- Setați comutatorul modului 4WD la <4H> sau <4LO>.
- Conduceți cu atenție și conform condițiilor suprafeței drumului.

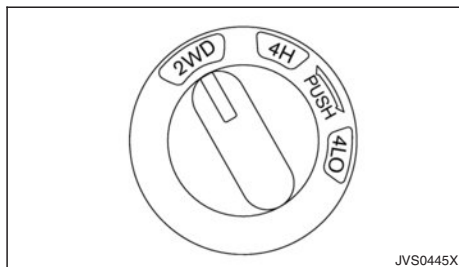
În cazul blocării autovehiculului

- Așezați pietre sau blocuri de lemn sub roți pentru a elibera autovehiculul.
- Setați comutatorul modului 4WD la <4H> sau <4LO>.
- În cazul în care este dificil să eliberați autovehiculul, conduceți înainte și înapoi pentru a spori energia. În cazul în care autovehiculul s-a blocat în noroi, lanțurile antiderapante pot fi eficiente.

RECOMANDARE

- Nu rotiți roțile excesiv. Roțile se vor afunda și mai tare în noroi, acest lucru îngreunând eliberarea autovehiculului.
- Evitați să schimbați treptele de viteză atunci când motorul funcționează la viteze mari, deoarece acest lucru poate favoriza apariția unei defecțiuni.

FUNCȚIONAREA COMUTATORULUI MODULUI 4WD

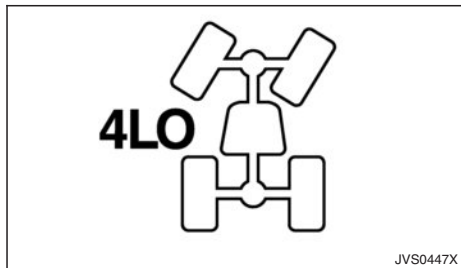


- Setați comutatorul modului 4WD la <2WD>, <4H> sau <4LO>, în funcție de condițiile de conducere.
- În cazul în care comutatorul modului 4WD este acționat în momentul efectuării unui viraj, în timpul accelerării sau decelerării sau dacă butonul de contact este amplasat în poziția OFF în timp ce comutatorul modului 4WD este setat în poziția <4H> sau <4LO>, este posibil să simțiți o ușoară deplasare a autovehiculului. Acest lucru este normal.

RECOMANDARE

- În timpul conducerii în linie dreaptă, comutatorul modului 4WD poate fi comutat între <2WD> și <4H>. Nu acționați comutatorul modului 4WD atunci când virați sau vă deplasați cu spatele.
- Nu acționați comutatorul modului 4WD în timp ce conduceți pe pante abrupte. Folosiți frâna de motor prin selectarea unei trepte inferioare.
- Nu acționați comutatorul modului 4WD atunci când roțile din spate patinează.
- Înainte să comutați comutatorul modului 4WD la <4H> de la <2WD>, asigurați-vă că viteza autovehiculului este situată sub 100 km/h (60 MPH). În caz contrar, sistemul 4WD se poate deteriora.
- În timpul conducerii, nu comutați niciodată comutatorul modului 4WD între <4LO> și <4H>.

INDICATOR MOD 4WD



Indicatorul modului 4WD este afișat pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul.

Cu motorul pornit, indicatorul modului 4WD se va aprinde în poziția selectată de comutatorul modului 4WD.

- **Indicatorul modului 4WD poate lumina intermitent în timpul comutării de la un mod de conducere la altul.** Odată ce comutarea este finalizată, indicatorul modului 4WD se va aprinde. Dacă indicatorul nu se aprinde imediat, asigurați-vă că zona din jurul autovehiculului este sigură și conduceți în linie dreaptă, accelerați sau decelerați sau deplasați-vă cu spatele, apoi acționați comutatorul modului 4WD.
- Dacă lampa de avertizare 4WD se aprinde sau apare mesajul de eroare la nivelul sistemului de tracțiune integrală (4WD Error) (dacă este disponibil), indicatorul modului 4WD se stinge.

AVERTIZARE 4WD

Lampa de avertizare

Lampa de avertizare		Se aprinde sau luminează intermitent când:
	Se aprinde	Există o defecțiune la nivelul sistemului 4WD
	Luminează intermitent	Diferența dintre vitezele de rotație ale roților este mare

Dacă lampa de avertizare 4WD se aprinde, indicatorul modului 4WD se stinge.

O diferență mare între diametrul roților din față și cele din spate va face ca lampa de avertizare 4WD să lumineze intermitent. Schimbați poziția comutatorului modului 4WD la <2WD> și nu conduceți cu viteză mare.

RECOMANDARE

- Dacă lampa de avertizare 4WD se aprinde sau luminează intermitent pentru o perioadă de timp, apelați de urgență la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea autovehiculului dumneavoastră.
- Nu se recomandă comutarea între <4H> și <4LO> atunci când se aprinde lampa de avertizare 4WD.
- Atunci când se aprinde lampa de avertizare 4WD, modul 2WD poate fi acționat, chiar când comutatorul modului 4WD se află în poziția <4H>. Fiți foarte atent în timpul conducerii. Da-

că piesele corespunzătoare sunt defecte, modul 4WD nu va fi activat, chiar dacă este acționat comutatorul aferent.

- Nu conduceți autovehiculul în poziția <4H> sau <4LO> pe suprafețe de drum uscate, dure. Conducerea pe suprafețe de drum uscate, dure în poziția <4H> sau <4LO> poate cauza un zgomot neplăcut, uzura pneurilor și un consum crescut de carburant.

În cazul în care lampa de avertizare privind tracțiunea integrală (4WD) se aprinde atunci când conduceți pe suprafețe de drum uscate, dure:

- în poziția <4H>, comutați de la modul 4WD la <2WD>.
- în poziția <4LO>, opriți autovehiculul și deplasați maneta schimbătorului în poziția N (Neutru) cu pedala de frână apăsată și comutați de la modul 4WD la <2WD>.

În cazul în care lampa de avertizare privind tracțiunea integrală (4WD) este încă aprinsă după ce ați efectuat operațiunea de mai sus, apelați de urgență la dealer sau un atelier autorizat pentru verificarea autovehiculului.

- Dacă veți continua să conduceți în timp ce lampa de avertizare luminează intermitent, este posibil să avariați cutia de transfer.

Indicator de avertizare

În cazul în care sistemul de tracțiune integrală (4WD) se defectează în timpul funcționării motorului, pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul va apărea un mesaj de avertizare.

Dacă este afișată avertizarea [4WD system fault], este posibil să existe o defecțiune la sistemul de tracțiune integrală. Reduceți viteza și apelați de urgență la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea autovehiculului dumneavoastră.

RECOMANDARE

- **Nu porniți motorul când autovehiculul se află pe un stand dinamometric și oricare dintre roți sunt ridicate de la sol.**
- **Dacă este afișată avertizarea [4WD system fault] în timpul conducerii autovehiculului, este posibil să existe o defecțiune la sistemul de tracțiune integrală. Reduceți viteza și apelați de urgență la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea autovehiculului dumneavoastră. Fiți foarte atent în timpul conducerii.**
- **Dacă veți continua să conduceți în timp ce este afișată avertizarea [4WD system fault], este posibil să avariați grupul motopropulsor.**

PNEURI RECOMANDATE PENTRU SISTEMUL DE TRACȚIUNE INTEGRALĂ

RECOMANDARE

- **Folosiți întotdeauna pneuri de aceeași dimensiune, aparținând aceleiași mărci și având aceeași construcție (în diagonală, cu benzi în diagonală sau radiale) și același profil al benzii de rulare pentru toate cele patru pneuri. În caz contrar, pot exista diferențe între circumferințele pneurilor de pe puntea față și de pe puntea spate, ceea ce va duce la uzura excesivă a pneurilor și poate avaria transmisia, cutia de transfer și mecanismele de diferențial.**

● Utilizați DOAR pneuri de schimb specificate pentru modelele cu tracțiune integrală (4WD).

Dacă observați un grad mare de uzură a pneurilor, vă recomandăm să înlocuiți toate cele patru pneuri cu altele cu aceeași dimensiune, marcă, construcție și același profil al benzii de rulare. De asemenea, presiunea în pneuri și alinierea roților trebuie verificate și reglate dacă este cazul. Contactați un dealer sau atelier autorizat.

Pneurile de iarnă

Dacă montați pneuri de iarnă, toate trebuie să aibă aceeași dimensiune, construcție, marcă și același profil al benzii de rulare.

Presiunea de umflare a pneurilor

Verificați periodic presiunea în toate pneurile, inclusiv în cel de rezervă, cu ajutorul unui indicator de presiune la un centru de service. Dacă este necesar, reglați presiunea la valoarea specificată. Presiunea din pneuri este indicată pe plăcuța de identificare a pneului, amplasată pe montantul central de pe partea șoferului sau pe portiera spate.

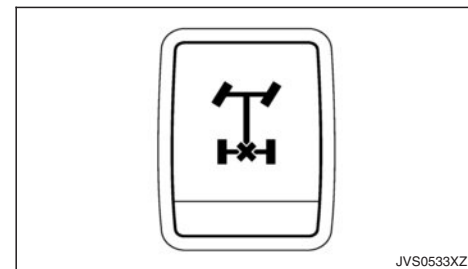
Rotația pneurilor

RENAULT recomandă permutarea pneurilor la fiecare 5.000 km (3.000 de mile).

Lațurile antiderapante

Lațurile antiderapante trebuie montate doar pe roțile din spate, nu pe cele din față.

Nu conduceți cu lațuri antiderapante pe carosabil asfaltat care nu este acoperit cu zăpadă. În caz contrar, pot apărea avarii la diverse mecanisme ale autovehiculului din cauza suprasolicitării. Atunci când conduceți pe un drum pavat și curat, asigurați-vă că treceți la modul de tracțiune pe două roți (2WD).



Diferențialul autoblocabil spate este proiectat astfel încât să transmită puterea motorului în mod egal către roțile stânga și dreapta spate.

Dacă autovehiculul este blocat în nisip, zăpadă, noroi etc. sau una dintre roți este ridicată de la sol, iar diferențialul nu este activ, puterea motorului este transmisă către roata care întâmpină cea mai mică rezistență, cauzând patinarea acesteia, iar pentru cealaltă roată rămâne disponibilă prea puțină tracțiune. Diferențialul autoblocabil spate permite rotirea unitară a roților stânga și dreapta, dând autovehiculului posibilitatea de a se elibera.

Pentru a bloca mecanismul de diferențial spate:

- 1) Opriti complet autovehiculul.
- 2) Deplasați comutatorul modului 4WD în poziția 4LO.
Pentru funcționarea comutatorului modului 4WD, vezi „Tracțiune integrală (4WD) (dacă este disponibilă)” anterior în acest capitol.
- 3) Deplasați comutatorul modului diferențialului autoblocabil în poziția ON.

Indicatorul luminos pentru diferențialul autoblocabil  se va aprinde pe panoul de instrumente și apoi va rămâne aprins continuu în timp ce diferențialul este blocat complet.

După utilizarea diferențialului autoblocabil spate sau atunci când reveniți la conducerea normală, deplasați comutatorul modului diferențialului autoblocabil în poziția OFF. Indicatorul luminos pentru diferențialul autoblocabil se va stinge după ce diferențialul este deblocat.

ATENȚIE

- Dispozitivul de blocare a diferențialului spate funcționează doar în timpul funcționării motorului.
- În modul 4H, dispozitivul de blocare a diferențialului spate nu funcționează atunci când comutatorul modului diferențialului autoblocabil se află în poziția „ON”. (Indicatorul luminos pentru diferențialul autoblocabil se va aprinde intermitent.)



AVERTISMENT

- Utilizați diferențialul autoblocabil spate doar într-o situație de urgență, atunci când nu puteți elibera un autovehicul blocat, chiar și utilizând poziția 4LO.
- Atunci când diferențialul autoblocabil funcționează, virarea autovehiculului devine dificilă și este periculoasă, în special la viteze ridicate.
- Atunci când diferențialul autoblocabil funcționează, se aprind lampa de avertizare a sistemului antiblocare la frânare (ABS) și indicatorul luminos pentru dezactivarea programului

electronic de stabilitate (ESP). Acest lucru indică faptul că este posibil ca funcția antiblocare să nu funcționeze în totalitate.

- Nu utilizați diferențialul autoblocabil atunci când autovehiculul virează sau când patinează o roată. În caz contrar, pot fi deteriorate componentele sistemului motopropulsor.
- Evitați pornirile rapide în timp ce funcționează diferențialul autoblocabil. În caz contrar, pot fi deteriorate componentele sistemului motopropulsor.

Respectați măsurile de precauție de mai sus. În caz contrar, puteți pierde controlul asupra sistemului de direcție.

PROGRAM ELECTRONIC DE CONTROL AL STABILITĂȚII (ESP) (dacă este disponibil)



AVERTISMENT

- Programul electronic de stabilitate (ESP) este proiectat să ajute șoferul să mențină stabilitatea, dar nu poate preveni accidentele provocate de virajele bruște la viteze mari sau de un stil de conducere neatențios sau periculos. Reduceți viteza de deplasare, fiți foarte atenți când conduceți și luați viraje pe carosabil alunecos și conduceți întotdeauna cu atenție.
- Nu aduceți modificări sistemului de suspensie al autovehiculului. Dacă elementele sistemului de suspensie precum amortizoarele, brațele, arcurile, barele stabilizatoare, bușele și roțile nu au fost recomandate de RENAULT pentru autovehiculul dumneavoastră sau dacă sunt extrem de deteriorate, este posibil ca sistemul ESP să nu funcționeze corespunzător. Aceasta poate afecta negativ manevrabilitatea autovehiculului, iar lampa de avertizare a sistemului ESP  se poate aprinde.
- Dacă piesele sistemului de frânare precum plăcuțele, discurile și etrierile de frână nu au fost recomandate de RENAULT sau sunt extrem de deteriorate, este posibil ca sistemul ESP să nu funcționeze corespunzător, iar lampa de avertizare  se poate aprinde.
- Dacă elementele de comandă a motorului nu au fost recomandate de RENAULT sau sunt extrem de deteriorate, este posibil ca lampa de avertizare a sistemului ESP  să se aprindă.
- În timp ce conduceți pe suprafețe extrem de înclinate precum virajele mai înalte, este posibil ca sistemul ESP să nu funcționeze corespunzător.

punzător și lampa sa de avertizare  se poate aprinde. Nu conduceți pe astfel de tipuri de carosabil.

- Când vă deplasați pe o suprafață instabilă precum o platformă rotativă, un feribot, un elevator sau o rampă, lampa de avertizare a sistemului ESP  se poate aprinde. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune. Reporniți motorul după ce ați ajuns pe o suprafață stabilă.
- Dacă se utilizează alte jante sau pneuri decât cele recomandate de RENAULT, este posibil ca sistemul ESP să nu funcționeze corespunzător și lampa sa de avertizare  se poate aprinde.
- Pe un carosabil acoperit cu zăpadă, sistemul ESP nu reprezintă un înlocuitor pentru pneurile de iarnă sau lanțurile antiderapante.

Programul electronic de stabilitate (ESP) utilizează diferiți senzori pentru monitorizarea acțiunilor șoferului și a mișcărilor autovehiculului. În anumite condiții de conducere, sistemul ESP îndeplinește următoarele funcții:

- controlează presiunea de frânare pentru a reduce patinarea unei roți motrice, transferând puterea către o roată motrice care nu patinează, de pe aceeași punte;
- controlează presiunea de frânare și randamentul motorului pentru a reduce patinarea roților în funcție de viteza autovehiculului (funcția de control al tracțiunii);

- controlează presiunea de frânare pe fiecare roată și randamentul motorului pentru a ajuta șoferul să păstreze controlul asupra autovehiculului în următoarele condiții:

- subvirare (autovehiculul are tendința să nu urmeze direcția de virare în ciuda comenzilor suplimentare date de sistemul de direcție)
- supravirare (autovehiculul are tendința de a se roti din cauza anumitor condiții de drum și de conducere).

Sistemul ESP poate ajuta șoferul să păstreze controlul asupra autovehiculului, dar acesta nu poate împiedica pierderea controlului în orice situație de conducere.

Când sistemul ESP este activat, lampa sa de avertizare  de pe panoul de instrumente se aprinde intermitent, atenționându-vă asupra următoarelor aspecte:

- Drumul poate fi alunecos sau sistemul consideră că trebuie luate măsuri pentru a menține autovehiculul pe traiectoria pe care virați.
- Este posibil să simțiți o pulsație în pedala de frână și să auziți un zgomot sau să simțiți o vibrație sub capotă. Acest lucru este normal și indică faptul că sistemul ESP funcționează corespunzător.
- Adaptați viteza și stilul de conducere la condițiile de drum.

Dacă sistemul prezintă defecțiuni, lampa de avertizare a sistemului ESP  se aprinde pe panoul de instrumente. Sistemul ESP se dezactivează automat.

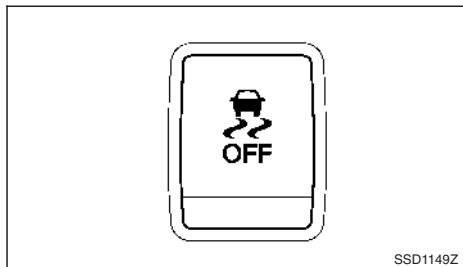
Pentru a dezactiva sistemul se utilizează comutatorul ESP OFF. Indicatorul luminos pentru dezactivarea programului electronic de stabilitate (ESP)  se aprinde pentru a indica dezactivarea sistemului ESP. Când este dezactivat cu ajutorul comutatorului ESP OFF, sistemul ESP funcționează în continuare pentru a preveni patinarea unei roți motrice, transferând puterea către o roată motrice care nu patinează. În acest caz, lampa de avertizare a sistemului ESP  se aprinde intermitent. Toate celelalte funcții ESP sunt dezactivate, iar lampa de avertizare a sistemului ESP  se stinge. Sistemul ESP este resetat automat în poziția pornit când butonul de contact este deplasat în poziția OFF și apoi înapoi în poziția ON.

Atunci când comutatorul modului de tracțiune integrală (4WD) se află în poziția <4LO>, sistemul ESP este dezactivat și indicatorul luminos pentru dezactivarea acestuia se aprinde.

Vezi „Lămpi de avertizare, indicatoare luminoase și semnale sonore de avertizare” în cap. 2. Instrumentele și butoanele de comandă și „Tracțiune integrală (4WD) (dacă este disponibilă)” anterior în acest capitol.

Computerul are o funcție de diagnosticare integrală ce verifică sistemul de fiecare dată când porniți motorul și deplasați încet autovehiculul înainte sau înapoi. Când are loc această autotestare, este posibil să auziți un mic zgomot și/sau să simțiți o pulsație în pedala de frână. Acest lucru este normal și nu reprezintă o defecțiune.

COMUTATORUL OFF (OPRIRE) AL PROGRAMULUI ELECTRONIC DE CONTROL AL STABILITĂȚII (ESP)



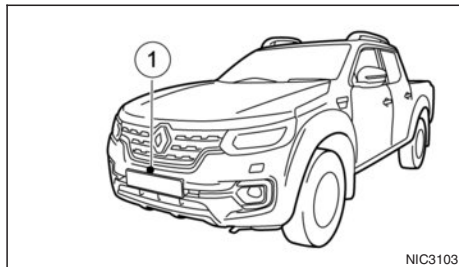
Este indicat să conduceți autovehiculul cu sistemul ESP activat în majoritatea condițiilor de trafic.

Dacă autovehiculul este blocat în noroi sau zăpadă, acesta reduce puterea motorului pentru a diminua patinarea roților. Viteza motorului va fi redusă chiar dacă acționați complet pedala de accelerație. Dacă aveți nevoie de puterea maximă a motorului pentru a pune în mișcare un autovehicul blocat, dezactivați sistemul ESP.

Pentru a opri sistemul ESP, apăsați comutatorul de dezactivare aferent. Indicatorul luminos pentru dezactivarea sistemului ESP  se va aprinde.

Pentru a activa sistemul ESP, acționați din nou comutatorul pentru dezactivarea acestuia sau reporniți motorul.

Sistemul activ de frânare de urgență poate ajuta șoferul în caz de pericol de coliziune cu autovehiculul din față de pe aceeași bandă de deplasare.



Sistemul activ de frânare de urgență utilizează un senzor radar ① amplasat în partea frontală a autovehiculului, pentru a măsura distanța față de autovehiculul din față de pe aceeași bandă de deplasare.



AVERTISMENT

- **Sistemul activ de frânare de urgență reprezintă un ajutor suplimentar pentru șofer. Acesta nu înlocuiește atenția șoferului la condițiile de drum sau responsabilitatea de a conduce în siguranță. Nu poate preveni accidentele cauzate de neatenție sau tehnici de conducere periculoase.**
- **Sistemul activ de frânare de urgență nu funcționează în toate condițiile de conducere, de drum, meteorologice și rutiere.**

FUNCȚIONAREA SISTEMULUI

Sistemul activ de frânare de urgență este activ la viteze de deplasare ale autovehiculului de peste aproximativ 5 km/h (3 MPH).

În cazul detectării unui pericol de coliziune din față, sistemul activ de frânare de urgență va emite o primă avertizare pentru șofer prin aprinderea intermitentă a lămpii de avertizare a sistemului de evitare a coliziunilor frontale (portocaliu) și emiterea unui semnal sonor de avertizare.

Dacă după avertisment șoferul frânează rapid și forțat și sistemul activ de frânare de urgență detectează faptul că încă există posibilitatea unei coliziuni din față, acesta va spori automat forța de frânare.

Dacă șoferul nu acționează în niciun fel, sistemul activ de frânare de urgență emite un al doilea semnal de avertizare sonor și vizual (roșu). Dacă șoferul eliberează pedala de accelerație, atunci sistemul aplică o frânare parțială.

În cazul în care pericolul de coliziune devine iminent, sistemul activ de frânare de urgență efectuează o frânare automată mai puternică.

Avertizare	Vizual	Sonor
Primul		Semnal sonor
Al doilea		Semnal sonor ascuțit

Prezentare generală a avertizărilor

ATENȚIE

La efectuarea unei frânări de către sistemul activ de frânare de urgență se aprind luminile de frână ale autovehiculului.

În funcție de viteza autovehiculului și de distanța față de autovehiculul din față, precum și de condițiile de conducere și cele rutiere, sistemul poate ajuta șoferul să evite o coliziune din față sau să atenueze consecințele în cazul în care coliziunea nu poate fi evitată.

Dacă șoferul acționează volanul, accelerând sau frânând, sistemul activ de frânare de urgență va interveni mai târziu sau nu va mai interveni.

Frânarea automată va fi întreruptă în următoarele situații:

- atunci când volanul este rotit atât cât este necesar pentru a evita o coliziune.
- La apăsarea pedalei de accelerație.
- când nu mai este detectat un autovehicul în față.

Dacă sistemul activ de frânare de urgență a oprit autovehiculul, acesta va rămâne staționar timp de aproximativ 2 secunde, după care frânele vor fi eliberate.



AVERTISMENT

- **Senzorul radar nu detectează următoarele obiecte:**
 - pietonii, animalele sau obstacolele de pe drum
 - autovehicule care circulă din sens opus
 - autovehiculele care se deplasează în intersecție
- **Senzorul radar are anumite limite de performanță. Dacă pe traiectoria autovehiculului se află un autovehicul staționar, sistemul activ de frânare de urgență nu va funcționa atunci când autovehiculul este condus cu viteze mai mari de aproximativ 70 km/h (44 MPH).**
- **Este posibil ca senzorul radar să nu detecteze un autovehicul din față în următoarele situații:**
 - **Murdăria, gheața, zăpada sau alte materiale acoperă senzorul radar.**
 - **Interferențe provenite de la alte surse radar.**
 - **Zăpadă sau soluție pentru șosea proiectată de la alte autovehicule.**
 - **Dacă autovehiculul din față este îngust (de exemplu, o motocicletă).**
 - **La deplasarea pe o pantă abruptă sau pe drumuri cu viraje strânse.**
 - **La tractarea unei remorci.**

- **În anumite condiții de drum și de trafic, sistemul activ de frânare de urgență poate aplica o frânare parțială în mod neașteptat. Atunci când este necesar să accelerați, continuați să apăsați pedala de accelerație pentru a avea prioritate asupra sistemului.**
- **Distanțele de frânare cresc pe suprafețe alunecoase.**
- **Zgomotul excesiv va interfera cu sunetul alarmei de avertizare și este posibil ca alarma să nu fie auzită.**
- **Sistemul este conceput pentru a verifica automat funcționalitatea senzorului, cu anumite limitări. Este posibil ca sistemul să nu detecteze unele forme de obstacole din zona senzorului de pe bara de protecție față, cum ar fi gheață, zăpadă, autocolante. În astfel de cazuri, este posibil ca sistemul să nu poată avertiza șoferul în mod corespunzător. Aveți grijă să verificați, să curățați și să ștergeți în mod regulat zona senzorului de pe bara de protecție față**

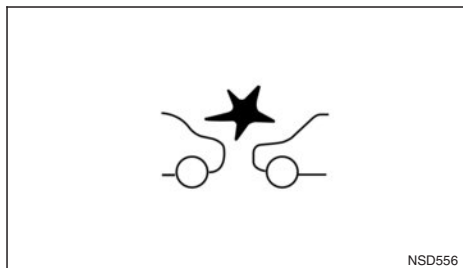
Activarea/dezactivarea sistemului activ de frânare de urgență

Pentru a activa sau dezactiva sistemul activ de frânare de urgență efectuați următorii pași.

Modele cu ecran color:

1. Utilizând comutatorul ▲ sau ▼ și butonul <ENTER> de pe partea stângă a volanului, selectați meniul Setări de pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul. (Vezi „Afișaj pentru informațiile privind autovehiculul” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”

2. Utilizând comutatorul ▲ sau ▼ și butonul <ENTER>, navigați către meniul [Driver Assistance] (Sistem de asistență pentru șofer), apoi la meniul [Driving Aids] (Sisteme de asistare la conducere).
3. În meniul [Driving Aids], evidențiați opțiunea [Emergency Brake] (Frână de urgență) și utilizați butonul <ENTER> pentru a comuta între ON (activ) sau OFF (dezactivat).



Atunci când sistemul activ de frânare de urgență este dezactivat, lampa de avertizare a acestuia (portocaliu) se va aprinde.

ATENȚIE

- **Dezactivarea sistemului ESP utilizând comutatorul de dezactivare a Programului electronic de stabilitate (ESP) cauzează dezactivarea sistemului activ de frânare de urgență, indiferent de setarea efectuată pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul.**

Sistem indisponibil temporar

Situația A:

Atunci când radarul interferează cu altă sursă radar, făcând imposibilă detectarea autovehiculului din față, sistemul activ de frânare de urgență este dezactivat automat. Se va aprinde lampa de avertizare a sistemului activ de frânare de urgență (portocaliu).

Măsura corespunzătoare

Atunci când condițiile de mai sus nu vor mai exista, sistemul activ de frânare de urgență va fi reactivat automat.

Situația B:

Atunci când zona senzorului de pe bara de protecție față este acoperită cu impurități sau este obstrucționată, făcând imposibilă detectarea unui autovehicul din față, sistemul activ de frânare de urgență este dezactivat automat. Lampa de avertizare a sistemului activ de frânare de urgență (portocaliu) se va aprinde și pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul va apărea mesajul de avertizare „front radar obstruction” (obstrucționarea senzorului radar față).

Măsura corespunzătoare

Dacă se aprinde lampa de avertizare (portocaliu), parcați autovehiculul într-un loc sigur și opriți motorul. Verificați dacă suprafața senzorului din bara de protecție față este obstrucționată. Dacă suprafața senzorului din bara de protecție față este obstrucționată, îndepărtați materialul care o obturează. Reporniți motorul. Dacă lampa de avertizare ră-

mâne aprinsă, apălați la un dealer sau un atelier autorizat pentru verificarea sistemului activ de frânare de urgență.

Defectarea sistemului

Dacă sistemul activ de frânare de urgență se defectează, acesta va fi dezactivat automat, va fi emis un semnal sonor, se va aprinde lampa de avertizare a sistemului (portocaliu) și pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul va apărea mesajul de avertizare [Malfunction] (Defecțiune).

Măsura corespunzătoare

Dacă lampa de avertizare (portocalie) se aprinde, parcați autovehiculul într-un loc sigur, opriți motorul și reporniți-l. Dacă lampa de avertizare rămâne aprinsă, apălați la un dealer sau un atelier autorizat pentru verificarea sistemului activ de frânare de urgență.

SISTEMUL DE CONTROL LA COBORÂREA ÎN PANTĂ (dacă este disponibil)



AVERTISMENT

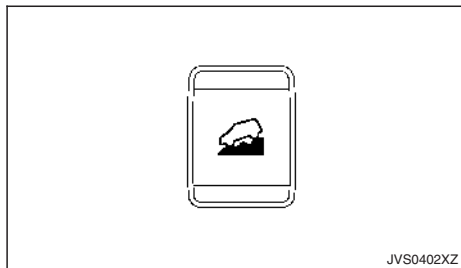
- Nu vă bazați niciodată numai pe sistemul de control la coborârea în pantă pentru a controla viteza autovehiculului atunci când conduceți în pantă cu unghi mare de înclinare. Conduceți întotdeauna cu foarte mare atenție atunci când utilizați sistemul de control la coborârea în pantă și reduceți viteza autovehiculului prin apăsarea pedalei de frână, dacă este necesar. Fiți deosebit de atenți atunci când conduceți pe o pantă foarte abruptă sau acoperită de gheață sau noroi. Dacă nu controlați viteza autovehiculului puteți pierde controlul asupra acestuia, fapt ce poate provoca leziuni grave sau chiar moartea.
- Este posibil ca sistemul de control la coborârea în pantă să nu poată controla viteza autovehiculului în orice condiții de încărcare sau de drum. Fiți întotdeauna pregătiți să apăsați pedala de frână pentru a controla viteza autovehiculului. În caz contrar, puteți cauza coliziuni sau leziuni grave unor persoane.

Atunci când este activat sistemul de control la coborârea în pantă, acesta va acționa ușor frânele, în mod automat, pentru a controla viteza autovehiculului în cazul deplasării pe un drum în pantă abruptă și alunecos sau pe un drum accidentat fără acționarea pedalei de frână sau de accelerație. Sistemul de control la coborârea în pantă ajută la menținerea vitezei autovehiculului în timpul conducerii la valori sub 25 km/h (16 MPH) în cazul deplasării pe un drum în pantă abruptă, caz în care frâna de motor singură nu poate controla viteza autovehiculului.

ATENȚIE

Atunci când sistemul de control la coborârea în pantă funcționează continuu pentru o perioadă mare de timp, temperatura dispozitivului de acționare a sistemului ESP poate crește și sistemul de control la coborârea în pantă poate fi dezactivat temporar. Indicatorul luminos de activare a sistemului de control la coborârea în pantă se va stinge. Sistemul de control la coborârea în pantă va reîncepe să funcționeze automat, iar indicatorul luminos se va aprinde din nou la scăderea temperaturii dispozitivului de acționare a sistemului ESP. Dacă indicatorul luminos nu se aprinde, opriți sistemul.

COMUTATORUL PENTRU CONTROLUL LA COBORÂREA ÎN PANTĂ



Atunci când este necesară o frânare suplimentară pentru coborârea în pantă abruptă, activați sistemul de control la coborârea în pantă prin apăsarea comutatorului aferent.

Atunci când sistemul de control la coborârea în pantă este activat, indicatorul luminos de activare a acestuia se va aprinde. (Vezi „Lămpi de avertizare, indicatoare luminoase și semnale sonore de avertizare” în cap. „2. Instrumentele și butoanele de comandă”). De asemenea, luminile de stop/de poziție se aprind atunci când sistemul de control la coborârea în pantă acționează frânele pentru a controla viteza autovehiculului.

Pentru a activa sistemul de control la coborârea în pantă, trebuie să efectuați toate operațiunile următoare:

- Cuplați o treaptă pentru deplasare înainte (doar treapta întâi pentru modelele cu transmisie manuală) sau treapta de marșarier.
- Deplasați comutatorul modului 4WD în poziția <4H> sau <4LO> și conduceți autovehiculul cu o viteză mai mică de 25 km/h (16 MPH). Vezi „Lămpi de avertizare, indicatoare luminoase și semnale sonore de avertizare” în cap. „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.
- Deplasați comutatorul pentru controlul la coborârea în pantă în poziția ON.

Dacă este acționată pedala de frână sau de accelerație în timp ce este activat sistemul de control la coborârea în pantă, funcționarea acestuia va fi întreruptă temporar. Imediat după eliberarea pedalei de frână sau de accelerație, sistemul de control la coborârea în pantă va începe să funcționeze din nou dacă sunt îndeplinite condițiile de funcționare ale acestuia.

Indicatorul luminos de activare a sistemului de control la coborârea în pantă se aprinde intermitent în cazul în care comutatorul sistemului de control la

SISTEMUL DE ASISTARE LA PORNIREA ÎN RAMPĂ (dacă este disponibil)

coborârea în pantă se află în poziția ON și nu sunt îndeplinite toate condițiile pentru activarea sistemului sau dacă sistemul este dezactivat din orice motiv.

Pentru a dezactiva sistemul de control la coborârea în pantă, deplasați comutatorul acestuia în poziția OFF.



AVERTISMENT

- **Nu vă bazați niciodată numai pe sistemul de asistare la pornirea în rampă pentru a preveni deplasarea autovehiculului în spate pe o pantă. Conduceți întotdeauna cu foarte mare atenție. Când opriți autovehiculul pe o pantă abruptă, apăsați pedala de frână. Fiți deosebit de atenți când opriți în pantă pe un drum acoperit de gheață sau noroi. Dacă nu preveniți alunecarea în spate a autovehiculului puteți pierde controlul asupra acestuia, fapt ce poate provoca leziuni grave sau chiar moartea.**
- **Sistemul de asistare la pornirea în rampă nu a fost proiectat să mențină autovehiculul oprit pe o pantă. Când opriți autovehiculul pe o pantă abruptă, apăsați pedala de frână. În caz contrar, autovehiculul poate aluneca în spate, putând cauza coliziuni sau leziuni grave unor persoane.**
- **Sistemul de asistare la pornirea în rampă nu poate împiedica alunecarea autovehiculului în spate pe o pantă în orice condiții de încărcare sau de drum. Fiți întotdeauna pregătiți să apăsați pedala de frână pentru a preveni alunecarea autovehiculului în spate. În caz contrar, puteți cauza coliziuni sau leziuni grave unor persoane.**

Sistemul de asistare la pornirea în rampă menține automat frânele aplicate pentru a preveni alunecarea autovehiculului în spate cât timp îi trebuie șoferului să elibereze pedala de frână și să apese pedala de accelerație când autovehiculul staționează în rampă.

Sistemul de asistare la pornirea în rampă este activat automat în următoarele condiții:

- când se comută într-o treaptă de viteză pentru deplasare înainte sau în marșarier;
- autovehiculul este oprit complet în rampă prin acționarea frânei.

Intervalul maxim de acțiune este de 2 secunde. După 2 secunde autovehiculul va începe să se deplaseze înapoi și sistemul de asistare la pornirea în rampă va fi dezactivat complet.

Sistemul de asistare la pornirea în rampă nu va funcționa când transmisia este comutată în poziția N (Neutru) sau P (Parcare) sau pe un carosabil plan și regulat.

Dacă lampa de avertizare a programului electronic de stabilitate (ESP) se aprinde în zona indicatoarelor, sistemul de asistare la pornirea în rampă nu mai funcționează. (Vezi „Program electronic de control al stabilității (ESP) (dacă este disponibil)” anterior în acest capitol.)

TEMPOMATUL (dacă este disponibil)

Sistemul tempomat permite conducerea la viteze constante fără a ține piciorul pe pedala de accelerație.



AVERTISMENT

- Sistemul tempomat **DOAR** menține viteza constantă a autovehiculului, nu înlocuiește șoferul.
- Respectați întotdeauna limitele de viteză afișate și nu setați viteze mai mari decât acestea.
- Nu utilizați tempomatul atunci când conduceți în condițiile enumerate mai jos. Acest lucru ar putea cauza pierderea controlului asupra autovehiculului și este posibilă producerea unui accident.
 - când autovehiculul nu poate fi menținut la o viteză constantă
 - când conduceți în condiții grele de trafic
 - când conduceți în trafic în care viteza de deplasare se modifică
 - când conduceți în zone cu vânt puternic
 - când conduceți pe drumuri cu serpentine sau deluroase
 - când conduceți pe drumuri alunecoase (în condiții de ploaie, zăpadă, polei, etc.)

RECOMANDARE

La modelele cu transmisie manuală (MT), nu comutați în poziția N (Neutră) fără a apăsa pedala de ambreiaj când tempomatul este activat. În

acest caz, apăsați pedala de ambreiaj și rotiți imediat comutatorul **PRINCIPAL** al tempomatului în poziția off. În caz contrar motorul poate suferi defecțiuni.

Atunci când sistemul tempomat este activat, limitatorul de viteză nu poate fi acționat.

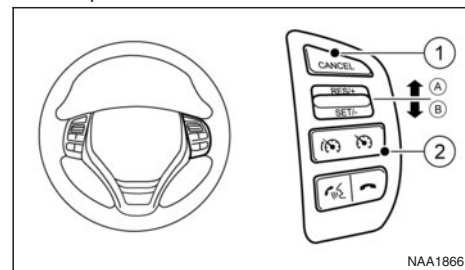
Comutatoarele tempomatului sunt amplasate pe volan (partea dreaptă).

Starea tempomatului este indicată pe afișajul pentru informații privind autovehiculul.

MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND UTILIZAREA TEMPOMATULUI

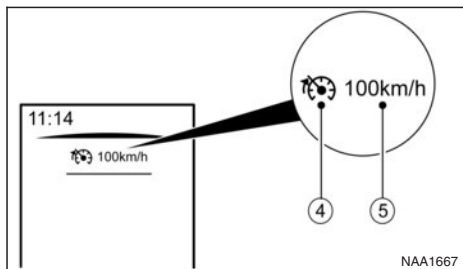
- În cazul în care tempomatul nu funcționează corect, se dezactivează automat. Indicatorul **CRUISE** sau **SET** (dacă sunt disponibile) de pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul se va aprinde intermitent pentru a avertiza șoferul.
- Dacă indicatorul **CRUISE** sau **SET** se aprinde intermitent, deplasați comutatorul principal al tempomatului în poziția off și apăsați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului.
- Este posibil ca indicatorul **CRUISE** sau **SET** să se aprindă intermitent atunci când comutatorul principal al tempomatului este deplasat în poziția ON în timp ce apăsați comutatorul <RES/+>, <SET/-> sau <CANCEL>. Pentru setarea corectă a tempomatului, efectuați pașii următori.

FUNCȚIILE TEMPOMATULUI



Modele cu limitator de viteză (dacă este disponibil)

- ① Comutator <CANCEL> (Anulare)
- A Comutator <RES/+> (Reluare)
- B Comutator <SET/->
- ② Comutator principal ON/OFF al tempomatului
- ③ Comutator principal ON/OFF al limitatorului de viteză
(Pentru detalii, vezi „Limitatorul de viteză (dacă este disponibil)” ulterior în acest capitol) (dacă este disponibil)



④ Simbolul tempomatului

⑤ Valoarea vitezei setate

Tempomatul vă dă posibilitatea de a conduce cu viteze mai mari de 40 km/h, fără a ține piciorul pe pedala de accelerație.

Tempomatul este dezactivat automat atunci când viteza autovehiculului scade sub aproximativ 33 km/h (21 MPH).

Deplasarea manetei selectorului în poziția N (Neutru) (modelele cu transmisie automată) sau apăsarea pedalei de ambreiaj (modele cu transmisie manuală) determină dezactivarea tempomatului.

Activarea sistemului tempomat

Apăsați comutatorul principal al tempomatului ②. Simbolul tempomatului ④ apare împreună cu ultima valoare a vitezei setate (sau — —) ⑤ în partea de sus a afișajului pentru informații privind autovehiculul.

Setarea unei viteze de croazieră

1. Accelerați până la viteza dorită.
2. Apăsați comutatorul <SET/—> ③ și apoi eliberați-l.
3. Simbolul tempomatului ④ apare împreună cu valoarea vitezei setate (viteza de croazieră dorită) ⑤ în partea de sus a afișajului pentru informații privind autovehiculul.
4. Luați piciorul de pe pedala de accelerație.

Autovehiculul își va menține viteza setată.

În cazul în care viteza autovehiculului este sub viteza minimă setată, nu veți putea seta tempomatul.

Revenirea la viteza setată anterior:

Apăsați și eliberați comutatorul <RES/+> ①.

Autovehiculul va reveni la ultima viteză de croazieră setată când viteza autovehiculului depășește 40 km/h (25 MPH).

Modificarea unei viteze de croazieră

Pentru modificarea unei viteze de croazieră utilizați oricare dintre metodele enumerate mai jos.

Setarea la viteze mai mici:

Utilizați oricare dintre metodele enumerate mai jos pentru a seta tempomatul la o viteză mai mică.

- Încetiniți autovehiculul în mod normal, folosind pedala de frână.
Atunci când autovehiculul atinge viteza de croazieră dorită, deplasați în jos și eliberați comutatorul <SET/—> ③.
Noua valoare a vitezei setate va fi indicată în partea superioară a afișajului pentru informațiile privind autovehiculul.

- Mențineți apăsat comutatorul <SET/—> ③ pentru a reduce viteza setată în pași de 5 km/h (3 MPH).
Atunci când viteza afișată pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul atinge valoarea dorită, eliberați comutatorul <SET/—> pentru ca setarea să poată fi aplicată.
- Apăsați și eliberați rapid comutatorul <SET/—> ③. Acest lucru va reduce viteza autovehiculului cu aproximativ 1 km/h (1 MPH).
Noua valoare setată pentru viteză va fi afișată în partea de sus a afișajului pentru informațiile privind autovehiculul.

Setarea la viteze mai mari:

Utilizați oricare dintre metodele enumerate mai jos pentru a seta tempomatul la o viteză mai mare.

- Apăsați pedala de accelerație. Când autovehiculul atinge viteza dorită, apăsați și eliberați comutatorul <SET/—> ③.
- Mențineți apăsat comutatorul <RES/+> ① pentru a mări viteza setată în pași de 5 km/h (3 MPH).
Atunci când viteza afișată pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul atinge valoarea dorită, eliberați comutatorul <RES/+> pentru ca setarea să poată fi aplicată.
- Apăsați și eliberați rapid comutatorul <RES/+> ①. Acest lucru va mări viteza autovehiculului cu aproximativ 1 km/h (1 MPH).
Noua valoare setată pentru viteză va fi afișată în partea de sus a afișajului pentru informațiile privind autovehiculul.

LIMITATORUL DE VITEZĂ (dacă este disponibil)

Revenirea la viteza setată anterior:

Apăsați și eliberați comutatorul <RES/+> (A).

Autovehiculul va reveni la ultima viteză de croazieră setată când viteza autovehiculului depășește 40 km/h (25 MPH).

Depășirea unui autovehicul

Apăsați pedala de accelerație pentru a mări viteza. După eliberarea pedalei de accelerație, autovehiculul va reveni la viteza setată anterior.

Valoarea vitezei setate (5) va lumina intermitent până când autovehiculul revine la viteza setată anterior.

Anularea vitezei de croazieră setate

Pentru anularea vitezei setate utilizați oricare dintre metodele enumerate mai jos.

- Apăsați comutatorul <CANCEL> (1).
- Apăsați ușor pedala de frână.
- Apăsați comutatorul PRINCIPAL al tempomatului (2). Indicatorul (4) se va stinge.

Limitatorul de viteză vă permite să reglați limita de viteză dorită pentru autovehiculul dumneavoastră. În timp ce limitatorul de viteză este activat, puteți realiza manevre normale de frânare și de accelerare, însă autovehiculul nu va depăși viteza stabilită.

Atunci când autovehiculul atinge limita de viteză setată sau în cazul în care această limită este mai mică decât viteza actuală a autovehiculului, pedala de accelerație nu va funcționa până când viteza autovehiculului nu scade sub limita de viteză setată.

Dacă autovehiculul depășește viteza maximă setată, va fi emis un semnal sonor la scurt timp după depășirea valorii setate și dacă nu este detectată o intervenție a șoferului.

Când limitatorul de viteză este activat, tempomatul nu poate fi acționat.



AVERTISMENT

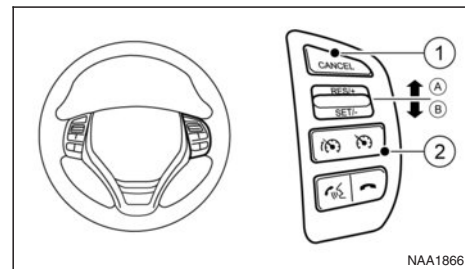
- Limitatorul de viteză nu va frâna automat autovehiculul pentru a atinge limita de viteză setată.
- Respectați întotdeauna indicatoarele privind limita de viteză. Nu depășiți niciodată viteza indicată de acestea.
- Confirmați întotdeauna starea limitatorului de viteză de pe afișajul pentru informații privind autovehiculul.
- Atunci când limitatorul de viteză este setat, evitați accelerarea în forță până la limita setată pentru a vă asigura că sistemul poate limita în mod corect viteza autovehiculului.
- Atunci când se folosesc covorașe suplimentare, asigurați-vă că sunt fixate în poziție corec-

tă și nu pot afecta funcționarea pedalei de accelerație. Covorașele care nu sunt adaptate pentru autovehicul pot afecta funcționarea normală a limitatorului de viteză.

Comutatoarele funcționale ale limitatorului de viteză sunt amplasate pe volan (partea dreaptă).

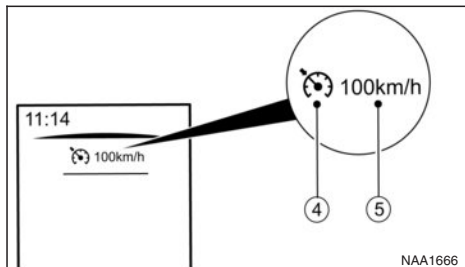
Starea de funcționare a limitatorului de viteză este afișată la partea superioară a afișajului pentru informațiile privind autovehiculul. Pentru detalii, vezi „Afișaj pentru informațiile privind autovehiculul” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.

OPERAREA LIMITATORULUI DE VITEZĂ



- ① Comutator <CANCEL> (Anulare)
- ② Comutator principal „ON/OFF” al limitatorului de viteză
- ③ Comutator principal „ON/OFF” al tempomatului Pentru detalii, vezi

„Tempomatul (dacă este disponibil)” anterior în acest capitol)



④ Simbol limitator de viteză

⑤ Valoarea vitezei setate

Activarea limitatorului de viteză

Limitatorul de viteză poate fi activat după pornirea motorului sau în timpul conducerii.

Apăsăți comutatorul principal „ON/OFF” al limitatorului de viteză ③.

Setarea limitei de viteză

Apăsăți comutatorul <SET/-> ② (în jos).

În funcție de model:

- Limita de viteză va fi setată la viteza curentă.

Atunci când conduceți cu o viteză sub 30 km/h (20 MPH), limitatorul de viteză va fi setat la o viteză minimă posibilă de 30 km/h (20 MPH).

- Setăți limitatorul de viteză atunci când conduceți cu o viteză de peste 30 km/h (20 MPH).

Atunci când limita de viteză este setată, simbolul limitatorului de viteză ④ și valoarea vitezei setate ⑤ se vor aprinde pe afișajul pentru informații privind autovehiculul. Simbolul limitatorului se va aprinde în verde.

Schimbarea limitei de viteză

Pentru a modifica o limită de viteză activă, efectuați una dintre următoarele operațiuni:

- Apăsăți și eliberați comutatorul <RES/+> (Reluare) ① în sus sau comutatorul <SET/-> ② în jos. La fiecare astfel de intervenție, viteza setată va crește sau va scădea cu 1 km/h (1 MPH).
- Mențineți apăsat comutatorul <RES/+> (Reluare) ① în sus sau comutatorul <SET/-> ② în jos. Viteza setată va crește sau va scădea la următorul multiplu de 5 km/h (5 MPH) și apoi în trepte de 5 km/h (5 MPH).

Noua valoare a limitei de viteze setate ⑤ va fi indicată pe afișajul pentru informații privind autovehiculul.

Dacă autovehiculul depășește viteza maximă setată, va fi emis un semnal sonor la scurt timp după depășirea valorii setate și dacă nu este detectată o intervenție a șoferului.

Anularea unei limite de viteză

Pentru a anula o limită de viteză setată, apăsăți comutatorul <CANCEL> ①. Simbolul limitatorului de viteză ④ și valoarea vitezei setate ⑤ de pe afișajul pentru informații privind autovehiculul se vor stinge.

Este posibil, de asemenea, să anulați limitatorul de viteză prin apăsarea completă a pedalei de accelerație dincolo de punctul de rezistență.



AVERTISMENT

- Autovehiculul poate accelera atunci când se dezactivează limitatorul de viteză.
- Atunci când se folosesc covorașe suplimentare, asigurați-vă că sunt fixate în poziție corectă și nu pot afecta funcționarea pedalei de accelerație. Covorașele care nu sunt adaptate pentru autovehicul pot afecta funcționarea normală a limitatorului de viteză.

Apăsăți complet pedala de accelerație dincolo de punctul de rezistență. Limitatorul de viteză va fi suspendat pentru a permite condusul peste viteza setată. Valoarea vitezei setate ⑤ va lumina intermitent și va fi emis un semnal sonor de avertizare. Limitatorul de viteză va fi reactivat automat atunci când viteza autovehiculului scade sub limita vitezei setate.

Reluarea vitezei setate anterior

Dacă limita de viteză a fost anulată, viteza setată va fi introdusă în memoria limitatorului de viteză.

Această limită de viteză poate fi reactivată prin apăsarea în sus a comutatorului <RES/+> (Reluare) ①.

În cazul în care viteza curentă a autovehiculului este mai mare decât viteza setată anterior, pedala de accelerație nu va funcționa, iar valoarea vitezei setate ⑤ va lumina intermitent până când viteza autovehiculului scade sub limita de viteză setată.

Dacă autovehiculul depășește viteza maximă setată, va fi emis un semnal sonor la scurt timp după depășirea valorii setate și dacă nu este detectată o intervenție a șoferului.

RAPORTUL PRIVIND CONDUCEREA ÎN MODUL ECONOMIC

Dezactivarea limitatorului de viteză

Limitatorul de viteză va fi dezactivat atunci când una dintre următoarele operațiuni este efectuată:

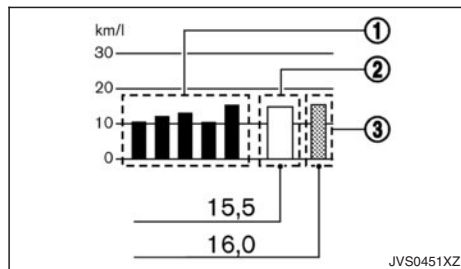
- Apăsăți comutatorul principal „ON/OFF” al limitatorului de viteză ③. Simbolul limitatorului de viteză ④ și valoarea vitezei setate ⑤ de pe afișajul pentru informații privind autovehiculul se vor stinge.
- Apăsăți comutatorul principal „ON/OFF” al tempomatului ②. Informațiile privind limitatorul de viteză de pe afișajul pentru informații privind autovehiculul vor fi înlocuite cu informații privind tempomatul. Pentru detalii, vezi „Tempomatul (dacă este disponibil)” anterior în acest capitol.
- Atunci când autovehiculul este oprit iar butonul de contact este deplasat în poziția OFF.

Dezactivarea limitatorului de viteză va șterge memoria limitei de viteze setate.

Defectarea limitatorului de viteză

În cazul în care limitatorul de viteză prezintă defecțiuni, simbolul limitatorului de viteză ④ de pe afișajul pentru informații privind autovehiculul va lumina intermitent.

Dezactivați limitatorul de viteză prin apăsarea comutatorului principal „ON/OFF” al limitatorului de viteză ③ și apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului.



Atunci când butonul de contact este deplasat în poziția **OFF**, pe ecran este afișat meniul de gestionare ECO.

- ① Ultimele 5 cicluri de funcționare (Istoric)
- ② Economie curentă de carburant
- ③ Economie maximă de carburant

Rezultatul evaluării funcționării ECO este afișat timp de 30 de secunde după ce butonul de contact este deplasat în poziția on și autovehiculul este condus pe o distanță de cel puțin 500 de metri (1/3 mile).

- ①: Este afișată economia medie de carburant pentru ultimele 5 cicluri de funcționare.
- ②: Este afișată economia medie de carburant de la ultima resetare.
- ③: Este afișată economia maximă de carburant din cadrul istoricului.

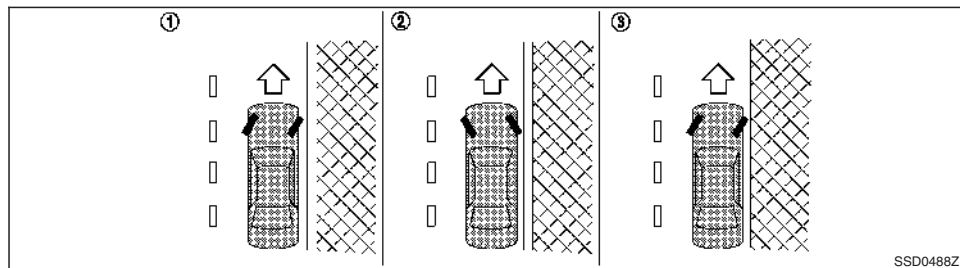
Raportul privind conducerea în modul economic poate fi activat (**ON**) sau dezactivat (**OFF**). Vezi „[ECO Drive Report] (Raportul privind conducerea în modul economic) (dacă este disponibil)” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.

PARCAREA



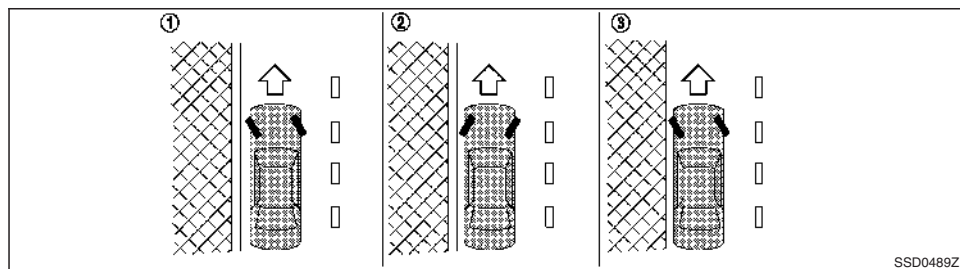
AVERTISMENT

- Nu opriți sau parcați autovehiculul deasupra unor materiale inflamabile precum iarba uscată, deșeurile de hârtie sau de materiale textile. Acestea ar putea lua foc, provocând un incendiu.
- Realizarea în siguranță a manevrelor de parcare necesită atât acționarea frânei de parcare, cât și deplasarea manetei selectorului în poziția P (Parcare) pentru modelele cu transmisie automată sau în treapta corespunzătoare de viteză pentru modelele cu transmisie manuală. Neefectuarea acestor acțiuni ar putea duce la deplasarea sau alunecarea neașteptată a autovehiculului, fapt ce ar putea conduce la producerea unui accident.
- Atunci când parcați autovehiculul, asigurați-vă că maneta schimbătorului se află în poziția P (Parcare). Maneta schimbătorului nu poate fi mutată din poziția P (Parcare) fără acționarea prealabilă a pedalei de frână (model cu transmisie automată).
- Nu lăsați niciodată motorul pornit atunci când autovehiculul este nesupravegheat.
- Pentru evitarea riscului de rănire sau deces ca urmare a unei acționări accidentale a autovehiculului și/sau a sistemelor acestuia, nu lăsați copiii, persoanele care necesită asistență sau animalele nesupravegheate în autovehiculul dumneavoastră. În plus, într-o zi caldă, roșă temperatura din interiorul unui autovehicul închis poate crește rapid suficient de mult încât să ducă la accidentări sau decesul persoanelor și animalelor.



Modelul cu volanul pe partea stângă (LHD)

SSD0488Z



Modelul cu volanul pe partea dreaptă (RHD)

SSD0489Z

1. Acționați cu putere frâna de parcare.

2. Model cu transmisie automată: deplasați maneta selectorului de viteze în poziția P (Parcare).

Model cu transmisie manuală: deplasați maneta schimbătorului în poziția R (Marșarier). Când parcați autovehiculul în rampă, deplasați maneta schimbătorului de viteze în treapta a 1-a (prima).

3. Pentru a preveni deplasarea autovehiculului în trafic atunci când este parcat în pantă, se recomandă întoarcerea roților în modul descris de ilustrație.

PARCAT ÎNTR-O CURBĂ ÎN PANTĂ ①

Orientați roțile spre bordură și deplasați autovehiculul în față până când roata dinspre bordură o atinge ușor. Acționați cu putere frâna de parcare.

PARCAT ÎNTR-O CURBĂ ÎN RAMPĂ ②

Orientați roțile în partea opusă bordurii și permiteți-i autovehiculului să se deplaseze înapoi până când roata dinspre bordură o atinge ușor. Acționați cu putere frâna de parcare.

PARCAT ÎN RAMPĂ SAU PANTĂ, FĂRĂ CURBĂ ③

Orientați roțile către marginea drumului, astfel încât, în cazul în care autovehiculul se deplasează, să se îndepărteze de centrul drumului. Acționați cu putere frâna de parcare.

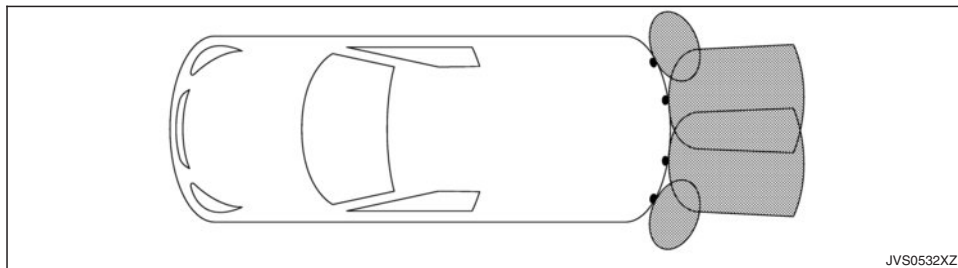
4. Model cu cheie cu telecomandă:

Deplasați butonul de contact în poziția „OFF”.

Model fără cheie cu telecomandă:

Deplasați butonul de contact în poziția „LOCK” și scoateți cheia.

SISTEMUL DE SENZORI DE PARCARE (SONAR) (dacă este disponibil)



Sistemul de senzori de parcare (sonar) emite un semnal sonor pentru a-l avertiza pe șofer de existența unor obstacole în apropierea barei de protecție.

Atunci când tasta „Display” este în poziția ON, câmpul vizual al senzorului va apărea în mod automat pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul.



AVERTISMENT

- Sistemul de senzori de parcare este un dispozitiv menit să vă faciliteze confortul, însă nu înlocuiește manevrele de parcare corespunzătoare. Șoferul este întotdeauna responsabil pentru siguranța din timpul parcării sau la efectuarea altor manevre. Înainte de a parca, priviți întotdeauna împrejur și asigurați-vă că manevra se poate realiza în condiții de siguranță.
- Citiți și însușiți-vă limitările sistemului de senzori de parcare prezentat în această secțiune. Distanța față de obiect este indicată prin culoarea indicatorului senzorului de colț și liniile

de ghidare pentru distanță din cadrul vederii posterioare. Condițiile meteorologice extreme sau sursele de ultrasunete, precum o spălătorie automată, frânele pneumatice ale unui camion sau un burghiu pneumatic pot afecta funcționarea sistemului, putând cauza o performanță redusă sau o falsă activare a acestuia.

- Această funcție este proiectată ca un ajutor pentru șofer în localizarea și evitarea obiectelor staționare mari. Sistemul nu este proiectat pentru a preveni contactul cu obiectele de mici dimensiuni sau cu cele aflate în mișcare. Depistați-vă întotdeauna cu viteză redusă.
- Sistemul nu va detecta obiectele de mici dimensiuni situate sub nivelul barei de protecție și este posibil să nu detecteze nici obiectele aflate în imediata apropiere a barei de protecție sau pe sol.

- Este posibil ca sistemul să nu detecteze următoarele obiecte:
 - obiectele pufoase, precum zăpada, textilele, bumbacul, vata de sticlă etc.
 - obiectele cu grosime mică, precum sfoara, sârma și lanțurile etc.
 - obiectele în formă de pană
- În cazul în care autovehiculul dumneavoastră prezintă deteriorări ale fâșiei pentru bara de protecție, aceasta fiind nealinată corespunzător sau îndoită, este posibil ca zona sensibilă a senzorilor să fie afectată, generând măsurători greșite privind obstacolele sau alarme false.

RECOMANDARE

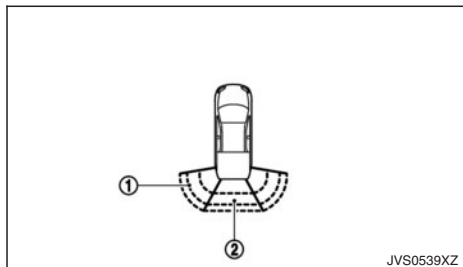
- Păstrați cât se poate de multă liniște în interiorul autovehiculului pentru a auzi clar semnalul sonor.
- Curățați zăpada, gheața sau acumulările de impurități de pe senzori (amplasați pe bara de protecție). Nu curățați senzorii cu obiecte ascuțite. În cazul în care senzorii sunt acoperiți, funcționarea acestora va fi afectată.

Sistemul informează prin semnale vizuale și sonore referitor la prezența unor obstacole în spatele autovehiculului atunci când maneta selectorului se află în poziția R (Marșarier).

Sistemul este dezactivat la viteze de peste 10 km/h (6 MPH). Acesta este activat din nou la viteze inferioare.

Semnalul sonor intermitent se va opri după 3 secunde dacă obstacolul este detectat doar de un

senzor de colț și distanța față de acesta nu se modifică. Semnalul sonor se va opri atunci când obiectul se va îndepărta de autovehicul.

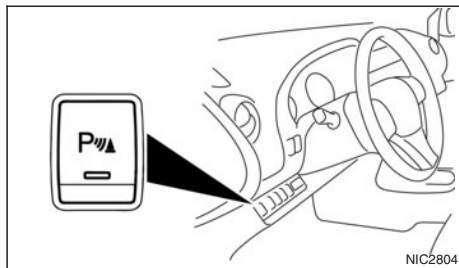


Atunci când colțul autovehiculului se apropie de un obiect, sunt afișate indicatoarele senzorului de colț ①.

Atunci când centrul autovehiculului se apropie de un obiect, este afișat indicatorul pentru senzorul central ②.

Atunci când este detectat obiectul, indicatorul (de culoare verde) se aprinde și este emis un semnal sonor intermitent. Când autovehiculul se apropie de obiect, culoarea indicatorului se schimbă în galben. Atunci când autovehiculul este foarte aproape de obiect, indicatorul devine roșu și semnalul sonor devine continuu.

COMUTATORUL OFF PENTRU SISTEMUL DE SENZORI DE PARCARE (SONAR)



Comutatorul OFF al sistemului de senzori de parcare (sonar) de pe panoul de instrumente îi permite șoferului să activeze și să dezactiveze sistemul de senzori de parcare. Pentru a putea activa și dezactiva sistemul de senzori de parcare (sonar), butonul de contact trebuie să se afle în poziția **ON** (PORNIT).

Indicatorul luminos al butonului se va aprinde odată cu activarea sistemului.

În cazul în care indicatorul luminos se aprinde intermitent atunci când sistemul de senzori de parcare (sonar) nu este dezactivat, acest lucru poate indica o defecțiune a sistemului respectiv.

Sistemul de senzori de parcare va fi activat automat în următoarele condiții:

- Atunci când butonul de contact este deplasat din poziția **OFF** în poziția **ON**.
- când maneta de viteze este deplasată în poziția R (Marșarier).

- Atunci când viteza autovehiculului crește până la cel puțin 10 km/h (6 MPH) și apoi scade.

Funcția de activare automată a sistemului poate fi activată sau dezactivată cu ajutorul opțiunii [Sensor] (Senzor) din meniul [Parking Aids] (Sisteme de asistare la parcare). Vezi „Afișaj pentru informațiile privind autovehiculul” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.

SETĂRILE SISTEMULUI DE SENZORI DE PARCARE

Următoarele setări ale sistemului de senzori de parcare pot fi modificate cu ajutorul butoanelor de pe volan. Pentru detalii, vezi „Afișaj pentru informațiile privind autovehiculul” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.

[Sensor] (Senzor)

Activați sau dezactivați sistemul de senzori de parcare.

ON (setare implicită) - OFF

[Volume] (Volum)

Reglează volumul semnalului sonor.

[High] (ridicat) - [Med.] (mediu) (setare implicită) - [Low] (scăzut)

[Range] (Distanță)

Reglează raza de detectare a senzorului.

[Far] (distanță mare) - [Mid.] (distanță medie) (setare implicită) - [Near] (distanță mică)

TRACTAREA REMORCII

Noul dumneavoastră autovehicul a fost proiectat pentru a fi utilizat în principal pentru transportarea persoanelor și bagajelor.

Tractarea unei remorci presupune exercitarea unor sarcini suplimentare asupra motorului, trenului de rulare, sistemului de direcție, de frânare și altor sisteme. Tractarea unei remorci va exacerba alte condiții de drum, cum ar fi balansul determinat de rafele de vânt laterale, carosabilul neregulat sau camioane care circulă din sens opus.

Trebuie să vă adaptați stilul de conducere și viteza în funcție de situație. Înainte de tractarea unei remorci, apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru a obține lămuriri privind utilizarea adecvată a echipamentului de tractare.

MĂSURI DE PRECAUȚIE LA UTILIZARE

- Evitați tractarea unei remorci pe durata rodajului.
- Înainte de a porni la drum, verificați dacă sistemul de iluminare al remorcii funcționează adecvat.
- Respectați vitezele maxime legale pentru conducerea cu remorcă.
- Evitați pornirile, accelerările și opririle bruște.
- Evitați virajele strânse și schimbarea benzii de circulație.
- Conduceți întotdeauna cu viteză moderată.
- Urmați instrucțiunile producătorului remorcii.
- Utilizați dispozitive de cuplare adecvate (cârligul remorcii, lanț de siguranță, cadru-portbagaj etc.) pentru autovehiculul și remorca dumneavoastră.

tră. Aceste dispozitive sunt disponibile la orice dealer sau atelier autorizat, care vă poate oferi și informații mai detaliate privind tractarea unei remorci.

- Nu permiteți niciodată ca sarcina totală a remorcii (sarcina remorcii plus sarcina încărcăturii sale) să depășească valoarea maximă admisă pentru autovehicul și dispozitivul de cuplare. Apelați la un dealer sau un atelier autorizat pentru mai multe informații.
- Remorca trebuie să fie încărcată în așa fel încât obiectele grele să fie amplasate deasupra punții. Nu trebuie depășită sarcina verticală maximă admisă pe cârligul remorcii.
- Efectuați revizia tehnică a autovehiculului mai des decât la intervalele indicate în broșura de întreținere.
- Tractarea unei remorci necesită un consum mai mare de carburant decât în condiții de deplasare fără remorcă, din cauza creșterii considerabile a forței de tracțiune și a rezistenței la înaintare.

În timpul tractării unei remorci, verificați indicatorul de temperatură al lichidului de răcire pentru motor, pentru a preveni supraîncălzirea autovehiculului.

PRESIUNE ÎN PNEURI

Când tractați o remorcă, umflați pneurile autovehiculului până la valoarea maximă recomandată a presiunii pneurilor RECI (pentru sarcină maximă) indicată pe eticheta pneurilor.

Nu tractați o remorcă dacă la autovehicul este montată o roată de rezervă temporară sau una completă.

LANȚURI DE SIGURANȚĂ

Utilizați întotdeauna un lanț adecvat între autovehicul și remorcă. Lanțul trebuie să fie legat în cruce și atașat de cârlig, nu de bara de protecție sau puntea autovehiculului. Asigurați-vă că lanțul nu este complet întins, pentru a vă permite să luați viraje.

FRÂNELE REMORCII

Asigurați-vă că frânele remorcii sunt montate conform reglementărilor locale. De asemenea, asigurați-vă că toate celelalte dotări ale remorcii respectă reglementările locale.

Când parcați, blocați întotdeauna roțile autovehiculului și ale remorcii. Acționați frâna de mână a remorcii, dacă este prevăzută. Nu se recomandă parcare pe o suprafață foarte înclinată.

În cazul în care parcare pe o suprafață foarte înclinată nu poate fi evitată, deplasați maneta selectoarei în poziția P (Parcare) (model cu transmisie automată) sau maneta schimbătorului într-o poziție adecvată (model cu transmisie manuală) și orientați roțile din față spre bordură.

DETECTAREA REMORCII (dacă este montată)

Când tractați o remorcă utilizând un set electric original RENAULT pentru bara de tractare și acționați comutatorul semnalizatorului de direcție, sistemul electric al autovehiculului va detecta sarcina elec-

trică suplimentară a sistemului de iluminare al remorcii. Ca urmare, semnalul sonor de indicare a direcției va avea alt ton.

Dacă nu se mai află nimeni în interiorul autovehiculului:

- Luați întotdeauna cheia cu dumneavoastră - chiar și atunci când autovehiculul rămâne în gara dumneavoastră.
- Ridicați complet toate geamurile și încuiați toate ușile.
- Parcați întotdeauna autovehiculul într-un loc vizibil. În timpul nopții, parcați-l într-o zonă bine iluminată.
- Dacă autovehiculul este dotat cu sistem de siguranță, utilizați-l - chiar și numai pentru o perioadă scurtă de timp.
- Nu lăsați niciodată copiii sau animalele de companie nesupravegheate în interiorul autovehiculului.
- Nu lăsați niciodată obiecte de valoare în interiorul autovehiculului. Luați-le întotdeauna cu dumneavoastră.
- Nu lăsați niciodată documentele autovehiculului la bord.
- Nu lăsați niciodată obiecte pe bara de acoperiș. Luați-le de pe acesta, depozitați-le și încuiați-le în interiorul autovehiculului.
- Nu lăsați niciodată cheia de rezervă în interiorul autovehiculului.



AVERTISMENT

În cazul în care motorul nu funcționează sau este oprit în timpul deplasării, sistemul de asistare electrică a direcției nu va funcționa. Sistemul de direcție va fi mult mai dificil de acționat.

Servodirecția electrică a fost proiectată să folosească o pompă hidraulică acționată de motor pentru a asista sistemul de direcție.

Chiar și în cazul în care motorul se oprește sau se rupe cureaua de transmisie, veți avea în continuare controlul asupra autovehiculului. Cu toate acestea, va fi necesar un efort mai mare pentru acționarea direcției, mai ales în virajele strânse și la viteze reduse de deplasare.

SISTEM DE FRÂNARE

Sistemul de frânare are două circuite hidraulice separate. În cazul în care unul dintre acestea nu funcționează corect, sistemul are totuși capacitatea de a aplica forța de frânare pe două roți.

MĂSURI DE PRECAUȚIE LA FRÂNARE

Servofrână cu vacuum

Servofrâna facilitează procesul de frânare prin utilizarea vidului creat de cilindrii motorului. Dacă motorul este oprit, puteți opri autovehiculul prin apăsarea pedalei de frână. Totuși, în acest caz trebuie să apăsați mai puternic pedala de frână. Distanța de oprire va fi mai mare.

În cazul în care motorul nu funcționează sau este oprit în timpul conducerii, servofrâna nu va funcționa. Frânarea va fi mai dificilă.



AVERTISMENT

Nu conduceți în pantă cu motorul oprit.

Utilizarea frânelor

Evitați să vă sprijiniți piciorul pe pedala de frână în timpul conducerii. Acest lucru duce la supraîncălzirea frânelor, la uzura prematură a garniturilor și a plăcuțelor de frână și la creșterea consumului de carburant.

Pentru a reduce uzura frânelor și a evita supraîncălzirea, reduceți viteza și comutați într-o treaptă inferioară de viteză înainte de a conduce în pantă. Supraîncălzirea frânelor poate reduce performanțele acestora și poate cauza pierderea controlului asupra autovehiculului.

Atunci când conduceți pe o suprafață alunecoasă, fiți foarte atenți când frânați, accelerați sau comu-

tați într-o treaptă inferioară de viteză. Frânarea sau accelerarea bruscă poate provoca un derapaj și un eventual accident.

Frâne umede

Atunci când autovehiculul este spălat sau când conduceți prin apă este posibil ca frânele să se umezească. Prin urmare, distanța de frânare va fi mai mare și autovehiculul poate devia lateral în timpul frânării.

Pentru a usca frânele, conduceți autovehiculul cu viteză moderată și apăsați ușor pedala de frână pentru a încălzi frânele. Continuați până când acestea revin la normal. Evitați să conduceți autovehiculul cu viteză mare până când frânele funcționează corect.

Rodajul frânei de parcare

Pentru a obține cele mai bune performanțe de frânare, rodați saboții frânei de parcare când efectul de frânare asociat frânei respective este diminuat sau după fiecare înlocuire a saboților și/sau tamburilor/discurilor frânei de parcare.

Această procedură este descrisă în manualul de service al autovehiculului și poate fi realizată la un dealer sau atelier autorizat.

SISTEM ANTIBLOCARE LA FRÂNARE (ABS)



AVERTISMENT

Sistemul antiblocare la frânare (ABS) este un dispozitiv complex, dar nu poate preveni accidentele rezultate în urma lipsei de atenție sau a unui stil de conducere periculos. Acesta poate ajuta

șoferul să păstreze controlul asupra autovehiculului în timpul frânării pe suprafețe alunecoase. Rețineți că distanța de oprire pe suprafețele alunecoase va fi mai mare decât pe suprafețe normale chiar cu ABS. Distanța de oprire poate fi mai mare și în cazul drumurilor cu suprafață neregulată, acoperite cu pietriș sau zăpadă, sau în cazul în care folosiți lanțuri antiderapante. Păstrați întotdeauna o distanță sigură față de autovehiculul din față. La urma urmei, șoferul este principal responsabil pentru siguranță.

Tipul de pneuri utilizate și starea acestora pot afecta de asemenea eficiența frânării.

- **La înlocuirea pneurilor utilizați pentru toate cele patru roți pneuri de dimensiunea specificată.**
- **Atunci când montați un pneu de schimb, asigurați-vă că tipul și dimensiunea specificate de plăcuța de identificare a acestuia sunt corespunzătoare. (Vezi „Identificarea autovehiculului” în cap „9. Date tehnice”).**
- **Pentru mai multe informații, vezi „Pneuri și jante” în cap „9. Date tehnice”.**

Sistemul antiblocare la frânare (ABS) controlează frânele pentru a evita blocarea roților în timpul frânării puternice sau pe suprafețe alunecoase. Sistemul detectează viteza de rotație la nivelul fiecărei roți și modifică presiunea lichidului de frână pentru a evita blocarea și deraparea acestora. Evitând blocarea roților, sistemul ajută șoferul să mențină controlul asupra direcției și minimizează efectul de derapare pe suprafețe alunecoase.

Utilizarea sistemului

Apăsăți pedala de frână și mențineți-o apăsată. Apăsăți pedala de frână cu o forță fermă și constantă, dar nu în mod repetat. Sistemul ABS va acționa pentru a preveni blocarea roților. Evitați obstacolele.



AVERTISMENT

Nu apăsați pedala de frână în mod repetat. Dacă procedați astfel, distanța de oprire poate crește.

Caracteristica de autotestare

Sistemul ABS cuprinde senzori electronici, pompe electrice, supape hidraulice cu acționare electromagnetă și un computer. Computerul are integrată o funcție de diagnosticare ce verifică sistemul de fiecare dată când porniți motorul și deplasați încet autovehiculul înainte sau înapoi. Când are loc această autotestare, este posibil să auziți un mic zgomot și/sau să simțiți o pulsație în pedala de frână. Acest lucru este normal și nu reprezintă o defecțiune. În cazul în care computerul sesizează o defecțiune, acesta dezactivează sistemul ABS și determină aprinderea lămpii de avertizare a sistemului ABS din cadrul panoului de instrumente. Sistemul de frânare va funcționa în continuare în mod normal, dar fără asistare antiblocare. În cazul în care lampa de avertizare a sistemului ABS este aprinsă în timpul autotestării sau în timp ce conduceți, efectuați verificarea autovehiculului la un dealer sau atelier autorizat.

Funcționarea normală

Sistemul ABS funcționează la viteze de peste 5-10 km/h. Viteza variază în funcție de condițiile de drum. Atunci când sistemul ABS sesizează că este posibil ca una sau mai multe roți să se blocheze, servomotorul acționează rapid și scade presiunea hidraulică. Această acțiune este similară cu acționarea foarte rapidă și repetată a frânelor. Este posibil să simțiți o pulsație în pedala de frână și să auziți un zgomot sub capotă sau să simțiți o vibrație provocată de funcționarea servomotorului. Acest lucru este normal și indică faptul că sistemul ABS funcționează corect. Totuși, pulsația se poate datora unor condiții de drum periculoase și este necesar să acordați o atenție suplimentară conducerii autovehiculului.

Când diferențialul autoblocabil (dacă este disponibil) este activat, lampa de avertizare a sistemului ABS luminează. Acest lucru arată că funcția antiblocare nu funcționează complet. (Vezi „Diferențialul autoblocabil spate (dacă este disponibil)” anterior în acest capitol funcția de blocare a diferențialului spate.)

CONDUCEREA AUTOVEHICULULUI ÎN TIMPUL SEZONULUI RECE



AVERTISMENT

- **Conduceți cu atenție, indiferent de condiții. Accelerați și reduceți viteza cu mare atenție. Dacă accelerați sau reduceți viteza prea rapid, roțile motrice vor pierde forța de tracțiune.**
- **Atunci când conduceți în timpul sezonului rece luați în considerare o distanță mai mare de oprire. Frânarea trebuie efectuată mai din timp decât în cazul în care suprafața drumului este uscată.**
- **Pe drumurile alunecoase, mențineți o distanță mai mare față de autovehiculul care se deplasează în fața dumneavoastră.**
- **Drumurile acoperite cu polei (0°C), zăpadă înghețată sau gheață pot fi alunecoase, iar conducerea autovehiculului poate fi foarte dificilă. În aceste condiții forța de tracțiune și aderența vor fi mult reduse. Evitați să circulați pe drumurile acoperite cu polei până când pe suprafața acestora este împrăștiat nisip sau sare.**
- **Fiți atenți la porțiunile alunecoase ale drumului (acoperite cu gheață). Acestea pot să apară în zonele cu umbră ale drumurilor cu suprafața în general uscată. Reduceți viteza atunci când vedeți o porțiune de gheață în fața autovehiculului. Încercați să nu frânați în momentul în care vă deplasați pe gheață și evitați manevrele bruște.**
- **Nu folosiți tempomatul când vă deplasați pe un drum alunecos.**

- **Zăpada poate reține gazele de eșapament periculoase sub autovehicul. Curățați zăpada din teava de eșapament și din jurul autovehiculului.**

BATERIE

Dacă temperatura este foarte scăzută și bateria nu este complet încărcată, aceasta poate fi deteriorată din cauza înghețării fluidului. Pentru o eficiență maximă, bateria trebuie verificată în mod regulat. Pentru detalii, vezi „Baterie” în cap. 8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator” din acest manual.

LICHID DE RĂCIRE PENTRU MOTOR

Dacă lăsați autovehiculul afară și nu ați adăugat antigel, goliți sistemul de răcire, inclusiv blocul motor. Umpleți din nou înainte de a utiliza autovehiculul. Pentru detalii, vezi „Sistem de răcire a motorului” în cap. 8. Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator” din acest manual.

ECHIPAMENT PENTRU PNEURI

1. Dacă montați pneuri de iarnă la roțile din față/spate ale autovehiculului, folosiți pneuri de aceeași dimensiune și sarcină admisă, de același tip și având aceeași construcție (în diagonală, cu bande în diagonală sau radiale) cu pneurile montate pe roțile celeilalte punți.
2. Dacă utilizați autovehiculul în condiții de iarnă gheață, trebuie să montați pneuri de iarnă pe toate cele patru roți.
3. Pentru o tracțiune sporită pe carosabil acoperit cu gheață, puteți folosi pneuri cu nituri. Totuși, în

unele țări, provincii sau state utilizarea acestora este interzisă. Studiați legislația națională, regională și locală înainte de a monta pneuri cu nituri.

Alunecarea și tracțiunea pneurilor de iarnă cu nituri pe carosabil umed sau uscat poate fi mai redusă decât cea a pneurilor de iarnă fără nituri.

4. Dacă doriți, puteți folosi lanțuri antiderapante. Asigurați-vă că acestea au dimensiunea potrivită pentru pneurile autovehiculului și sunt montate conform instrucțiunilor producătorului. Utilizați dispozitive de tensionare a lanțurilor, dacă acest lucru este recomandat de producătorul lanțurilor, pentru a obține o montare fixă. Capetele libere ale lanțurilor antiderapante trebuie fixate sau îndepărtate, deoarece pot lovi și deteriora aripile sau partea inferioară a caroseriei. În plus, este necesar să conduceți cu viteză redusă. În caz contrar, autovehiculul poate fi deteriorat și/sau manevrarea și performanțele acestuia pot fi grav afectate.

ECHIPAMENT SPECIAL PENTRU SEZONUL RECE

Este recomandat ca în timpul sezonului rece să aveți în autovehicul următoarele articole:

- o racletă și o perie aspră pentru îndepărtarea gheții și zăpezii de pe geamuri
- o placă rezistentă pentru a fi folosită sub cric
- o lopată pentru îndepărtarea zăpezii

FRÂNA DE PARCARE

Atunci când parcați într-o zonă în care temperatura este sub 0°C, nu aplicați frâna de parcare, pentru a preveni înghețarea acesteia. Pentru a parca în siguranță:

- Deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare) (modele cu transmisie automată).
- Deplasați maneta schimbătorului în treapta „1” (prima treaptă de viteză) sau R (Marșarier) (modele cu transmisie manuală).
- Blocați roțile.

PROTECȚIA ÎMPOTRIVA COROZIUNII

Substanțele chimice utilizate pentru dezghețarea carosabilului sunt extrem de corozive, accelerând corodarea și deteriorarea componentelor părții inferioare a caroseriei, cum ar fi sistemul de evacuare, conductele de carburant, conductele și cablurile sistemului de frânare, panoul podelei și aripile.

În timpul sezonului rece, partea inferioară a caroseriei trebuie curățată în mod regulat. Pentru informații suplimentare, vezi „Curățarea exteriorului autovehiculului” în cap. 7. Aspect și întreținere” în cadrul acestui manual.

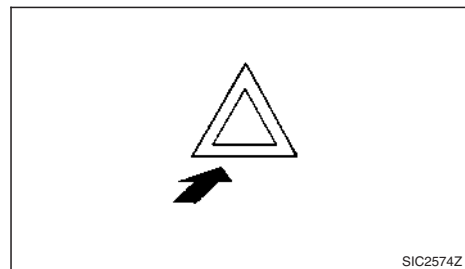
Pentru protecție suplimentară împotriva ruginii și coroziunii, care poate fi necesară în anumite zone, apălați la un dealer sau atelier autorizat.

6 În caz de urgență

Comutator pentru semnalizatoare de avarie	6-2
Pană	6-2
Oprirea autovehiculului.....	6-2
Înlocuirea pneului avariât (pentru modelele cu roată de rezervă).....	6-2
Repararea pneului avariât (pentru modelele dotate cu set de reparare a pneurilor în caz de urgență)	6-8

Pornirea asistată	6-12
Pornirea prin împingere	6-14
În cazul supraîncălzirii autovehiculului.....	6-14
Tractarea autovehiculului.....	6-15
Măsuri de precauție la tractare.....	6-15
Modul de tractare recomandat de RENAULT	6-16

COMUTATOR PENTRU SEMNALIZATOARE DE AVARIE



Comutatorul pentru semnalizatoarele de avarie funcționează indiferent de poziția în care se află butonul de contact, cu excepția cazului în care bateria este descărcată.

Semnalizatoarele de avarie au rolul de a îi avertiza pe ceilalți șoferi când trebuie să opriți și să parcați în condiții de urgență.

Când este apăsat comutatorul pentru semnalizatoarele de avarie, toate semnalizatoarele de direcție vor lumina intermitent. Pentru a dezactiva semnalizatoarele de avarie, apăsați din nou comutatorul aferent.

PANĂ

Dacă vă confrunțați cu o pană de cauciuc, urmați instrucțiunile din această secțiune.

OPRIREA AUTOVEHICULULUI



AVERTISMENT

- **Acționați ferm frâna de parcare.**
- **Deplasați maneta selectorului de viteze în poziția P (Parcare) (model cu transmisie automată).**
- **Deplasați maneta schimbătorului de viteze în poziția R (Marșarier) (model cu transmisie manuală).**
- **Nu înlocuiți niciodată pneurile când autovehiculul se află pe o suprafață înclinată, acoperită cu gheață sau alunecoasă. Acest lucru este periculos.**
- **Nu înlocuiți niciodată pneurile când alți participanți la trafic se află în apropierea autovehiculului dumneavoastră. Apelați la servicii profesionale de asistență rutieră.**

1. Scoateți cu atenție autovehiculul de pe carosabil, departe de trafic.
2. Aprindeți semnalizatoarele de avarie.
3. Parcați pe o suprafață plană.
4. Acționați frâna de parcare.
5. **Model cu transmisie automată:**

Deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare).

Model cu transmisie manuală:

Deplasați maneta schimbătorului în poziția R (Marșarier).

6. Opriți motorul.

7. Deschideți capota:

- pentru a-i avertiza pe ceilalți participanți la trafic
- pentru a semnaliza personalului de asistență rutieră că aveți nevoie de ajutor

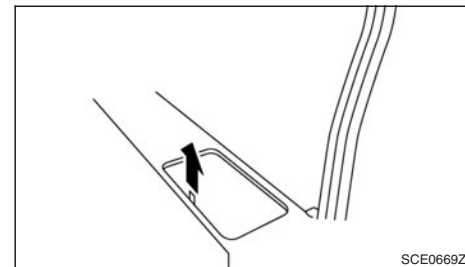
8. Rugați pasagerii să coboare și să stea într-un loc ferit, la adăpost de trafic și departe de autovehicul.

ÎNLOCUIREA PNEULUI AVARIAT (pentru modelele cu roată de rezervă)

Pregătirea uneltelor

Pentru modelul cu cabină de dimensiuni mari:

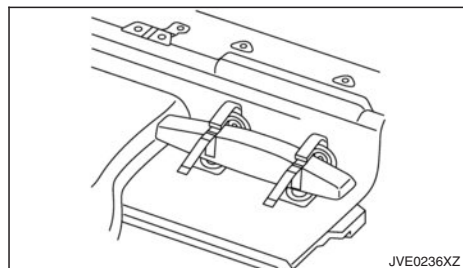
Modele care nu sunt echipate cu scaun rabatabil:



Compartimentul de depozitare a sculelor este amplasat în spatele scaunului șoferului.

Deschideți capacul compartimentului de depozitare a sculelor și scoateți cricul și sculele necesare.

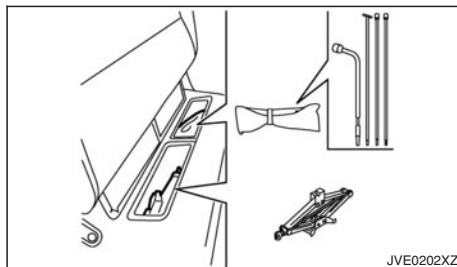
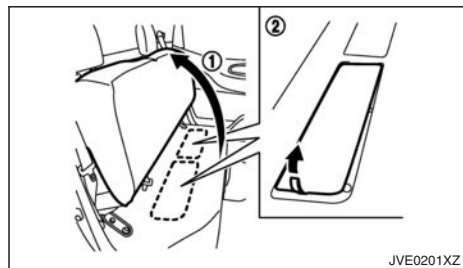
Modele echipate cu scaun rabatabil:



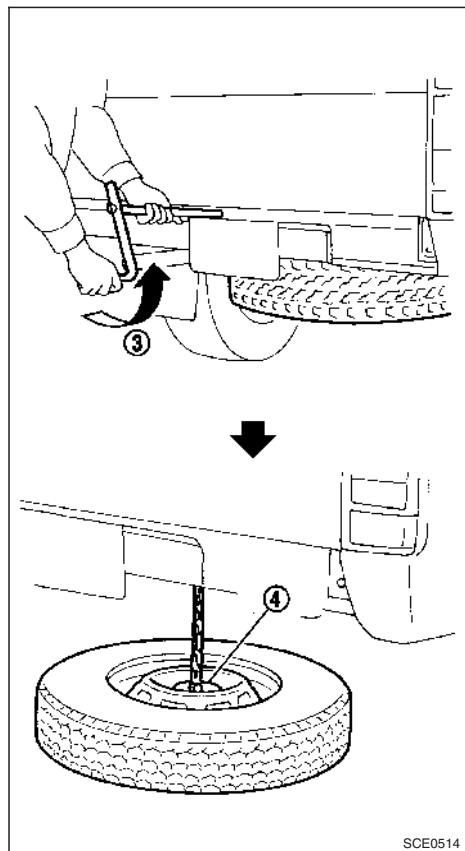
Cricul și sculele sunt depozitate sub scaunul rabatabil.

Pentru modelul cu cabină dublă

Compartimentul de depozitare a sculelor este amplasat sub scaunele din spate.



1. Rabatați scaunul din spate ① și scoateți capacele compartimentului de depozitare a sculelor ②.
2. Scoateți cricul și sculele necesare.



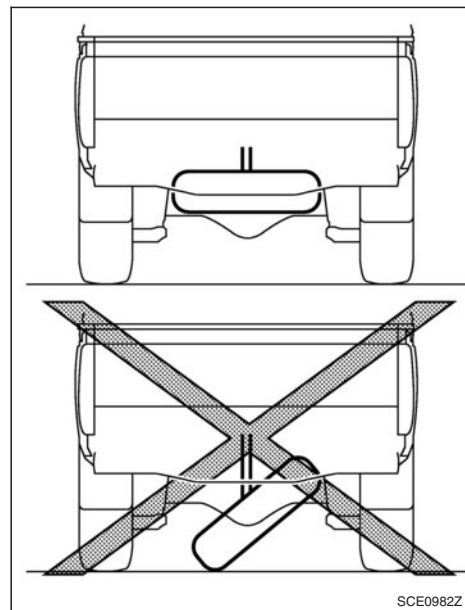
SCE0514

Îndepărtarea roții de rezervă

Identificați orificiul oval de sub partea mediană a hayonului (dacă este disponibil) sau de sub plăcuța de înmatriculare. Treceți capătul în formă de T al tijei cricului prin acest orificiu și ghidați-l înspre cricul roții de rezervă, situat direct deasupra roții de rezervă.

Poziționați capătul în formă de T al tijei cricului în orificiul în formă de T al cricului roții de rezervă și rotiți tija cricului spre stânga ③ pentru a coborî roata de rezervă.

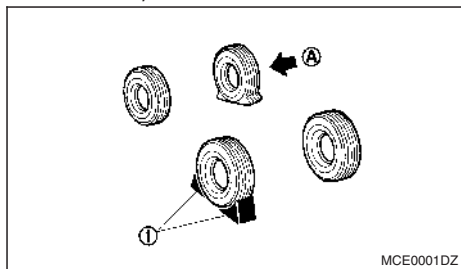
După coborârea completă a roții de rezervă ④, îndepărtați lanțul de fixare de sub autovehicul și glisați cu atenție roata de sub partea din spate a autovehiculului.



RECOMANDARE

La depozitare, roata trebuie să fie montată orizontal. Fixarea roții în poziție înclinată, după cum se observă în ilustrație, poate determina slăbirea și desprinderea roții în timpul rulării. Coborâți din nou roata pe sol și asigurați-vă că placa de suport este în poziția corectă. Fixați din nou roata pe suport în poziție orizontală pentru a o depozita.

Blocarea roților



AVERTISMENT

Aveți grijă să blocați roata aferentă pentru a împiedica deplasarea autovehiculului și producerea unor posibile vătămări corporale.

Amplasați cale adecvate ① în fața și în spatele roții aflate în diagonală față de pneul avariāt (A) pentru a împiedica autovehiculul să se deplaseze când este ridicat pe cric.

Îndepărtarea pneului

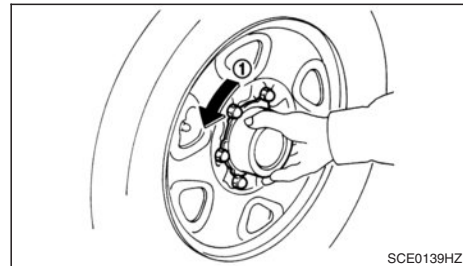


AVERTISMENT

- Citiți și urmați instrucțiunile din această secțiune.
- **NU INTRAȚI SUB UN AUTOVEHICUL CARE ESTE SUSȚINUT DOAR DE CRIC.**
- Nu folosiți niciodată alt cric decât cel care a fost furnizat împreună cu autovehiculul dumneavoastră.

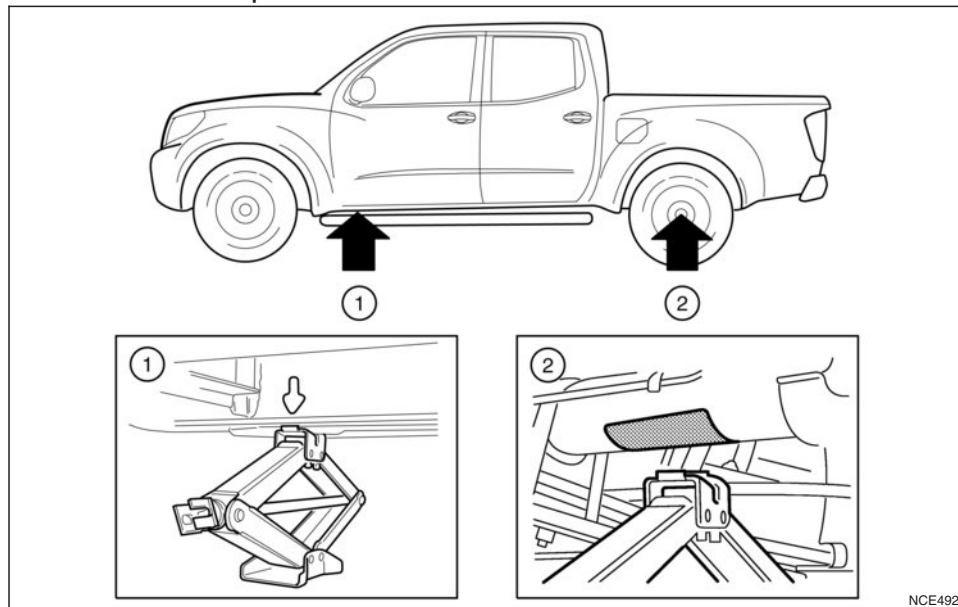
- Cricul care a fost furnizat împreună cu autovehiculul dumneavoastră a fost proiectat doar să ridice autovehiculul în timpul schimbării pneurilor.
- Nu ridicați niciodată autovehiculul din alte puncte decât cele de ridicare menționate.
- Nu ridicați niciodată autovehiculul mai mult decât este necesar.
- Nu folosiți niciodată cale pe sau sub cric.
- Nu porniți sau turați niciodată motorul în timp ce autovehiculul este ridicat pe cric. Autovehiculul se poate deplasa brusc și poate cauza accidente.
- În interiorul autovehiculului nu trebuie să rămână nicio persoană în timp ce acesta este ridicat pe cric.
- Citiți eticheta de atenționare aflată pe cric înainte de a-l folosi.

Demontarea capacului roții (dacă este disponibil):

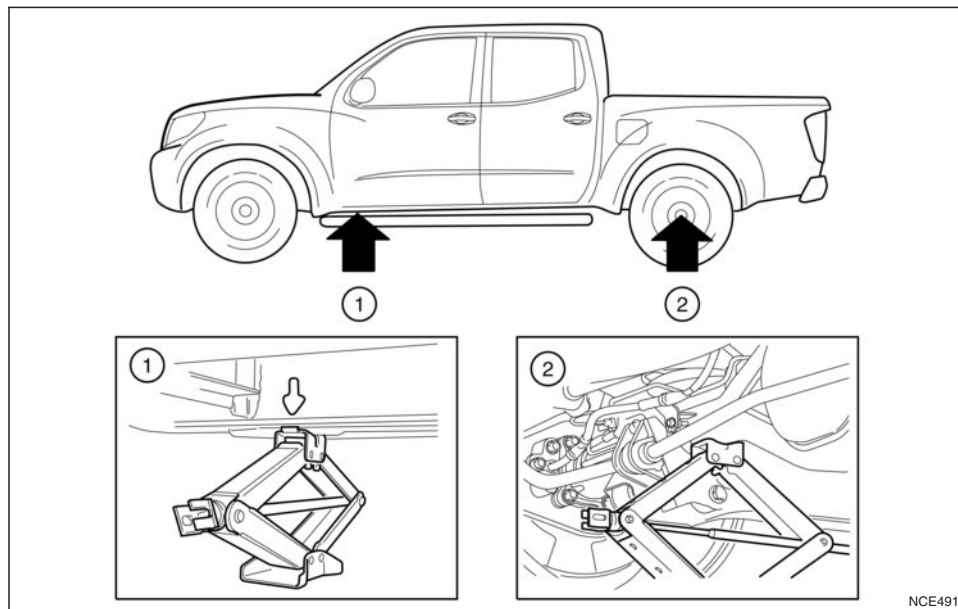


Demontați capacul central al roții ① conform ilustrației.

Ridicarea autovehiculului pe cric:



Pentru modelele cu suspensie cu arcuri lamelare



Pentru modelele cu suspensie cu arcuri elicoidale

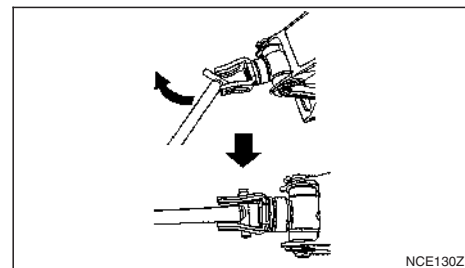
- ① Pentru roata din față
- ② Pentru roata din spate

1. Poziționați cricul direct sub punctele de ridicare pe cric ①② conform ilustrației.

Cricul trebuie amplasat pe sol rigid și plan.

2. Slăbiți fiecare piuliță a roții prin rotire spre stânga, una sau două curse, folosind cheia specială.

Nu îndepărtați piulițele roții decât atunci când roata s-a desprins de sol.



3. Atașați tija asamblată a cricului la cric, conform ilustrației.
4. Ridicați cu grijă autovehiculul până când ați obținut distanța necesară între pneu și sol.
5. Pentru a ridica autovehiculul, apucați ferm cu ambele mâini mânerul și tija cricului și rotiți mânerul cricului.

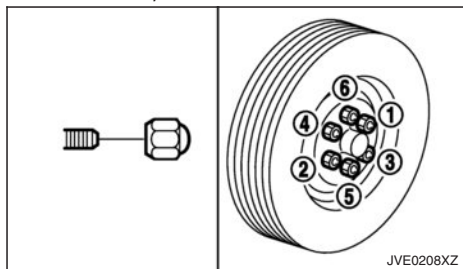
Îndepărtarea pneului:

1. Îndepărtați piulițele roții.
2. Scoateți pneul avariat.

RECOMANDARE

Pneul este greu. Asigurați-vă că picioarele dumneavoastră nu se află sub pneu și folosiți mânuși pentru a nu vă răni.

Montarea roții de rezervă



AVERTISMENT

- Nu folosiți niciodată piulițe de roți care nu au fost furnizate împreună cu autovehiculul. Piulițele nepotrivite sau cele strânse necorespunzător pot avea ca rezultat slăbirea sau desprinderea roții. Acest lucru poate cauza accidente.
- Nu folosiți niciodată ulei sau vaselină pe prezoanele sau piulițele roților. În caz contrar, piulițele se pot slăbi.

1. Curățați orice urmă de noroi sau alte impurități de pe suprafața de contact dintre roată și butuc.
2. Montați cu grijă roata de rezervă și strângeți manual piulițele roții. Verificați dacă toate piulițele ating suprafața roții în poziție orizontală.
3. Strângeți piulițele roții alternativ și uniform, de mai mult de două ori, în ordinea indicată în ilustrație (① - ⑥), cu ajutorul cheii pentru piulițe de roți, până când le-ați strâns ferm.

4. Coborâți încet autovehiculul până când pneul atinge solul.
5. Strângeți ferm piulițele roții în ordinea indicată în ilustrație, folosind cheia pentru piulițe de roți.
6. Coborâți complet autovehiculul.

Strângeți de urgență piulițele roții cu ajutorul cheii, la cuplul indicat.

Cuplul de strângere a piulițelor roții:

133 Nm (13,6 kg-m, 98 ft-lb)

Piulițele roților trebuie menținute strânse permanent la valorile indicate. Vă recomandăm să strângeți piulițele roților la valorile indicate la fiecare interval de lubrifiere.



AVERTISMENT

Restrângeți piulițele roților după fiecare 1.000 km parcurși (și în cazul unei pene de cauciuc, etc.).

Depozitarea pneurilor avariate și a uneltelor



AVERTISMENT

După utilizare, depozitați corespunzător pneul, cricul și celelalte unelte. Aceste obiecte pot fi proiectate cu viteză în caz de accident sau oprire bruscă, cauzând vătămări grave.

Depozitați în siguranță pneul avariât, cricul și celelalte unelte în zona de depozitare, în ordinea inversă demontării. (Vezi „Pregătirea uneltelor” anterior în acest capitol.)

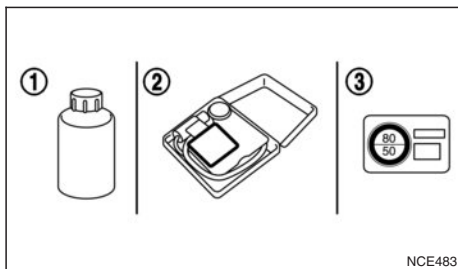
REPARAREA PNEULUI AVARIAT (pentru modelele dotate cu set de reparare a pneurilor în caz de urgență)

Setul de reparare a pneurilor în caz de urgență este furnizat împreună cu autovehiculul, în locul roții de rezervă. Acest set de reparare trebuie folosit pentru repararea temporară a unei perforări superficiale a pneului. După utilizarea setului de reparare, apălați de urgență la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea și repararea sau înlocuirea pneului/pneurilor.

RECOMANDARE

- **RENAULT** recomandă utilizarea exclusivă a Materialului de Etanșare de Urgență original **RENAULT**, furnizat împreună cu autovehiculul. Utilizarea altor materiale de etanșare poate provoca deteriorarea garniturii tijei ventilului, lucru care poate avea ca efect scăderea presiunii în pneu.
- Nu utilizați setul de reparare a pneurilor în caz de urgență furnizat împreună cu autovehiculul dumneavoastră pentru alte autovehicule.
- Nu utilizați setul în alt scop decât acela de a umfla pneurile și a verifica presiunea acestora.
- Utilizați setul de reparare a pneurilor în caz de urgență numai la 12 V CC.
- Feriți setul de reparare a pneurilor în caz de urgență de apă și praf.
- Nu demontați sau modificați setul de reparare a pneurilor în caz de urgență.

- Nu galvanizați setul de reparare a pneurilor în caz de urgență.
- Nu utilizați setul de reparare a pneurilor în caz de urgență în situațiile de mai jos. Apelați la un dealer sau atelier autorizat sau la servicii profesionale de asistență rutieră.
 - când termenul de valabilitate al soluției de etanșare (menționat pe eticheta de pe recipient) a expirat
 - când tăietura sau perforarea este de aproximativ 6 mm sau mai mare
 - când partea laterală a pneului este deteriorată
 - când ați condus autovehiculul cu o pierdere masivă de aer din pneu
 - când pneul s-a desprins complet de partea interioară sau exterioară a jantei
 - când marginea jantei este deteriorată
 - când aveți până de cauciuc la una sau mai multe roți



Utilizarea setului de reparare a pneurilor în caz de urgență

Luați setul de reparare a pneurilor în caz de urgență din locul în care este depozitat, sub scaunul stânga spate. Setul de reparare include următoarele obiecte:

- ① Recipient cu soluție de etanșare a pneurilor
- ② Compresor de aer
- ③ Autocolant pentru restricție de viteză

ATENȚIE

Modelele cu set de reparare a pneurilor în caz de urgență nu sunt echipate standard cu pneu de rezervă, cric și tijă pentru cric. Aceste piese sunt dotări opționale. Apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru obținerea acestor piese. Vezi „Înlocuirea pneului avariât (pentru modelele cu roată de rezervă)” anterior în acest capitol pentru utilizarea cricului și înlocuirea roții.

Înainte de utilizarea setului de reparare a pneurilor în caz de urgență

- Dacă observați vreun corp străin (de exemplu un șurub sau cui) care a perforat pneul, nu-l scoateți.
- Verificați termenul de valabilitate al soluției de etanșare (menționat pe eticheta de pe recipient). Nu utilizați niciodată o soluție de etanșare al cărei termen de valabilitate a expirat.

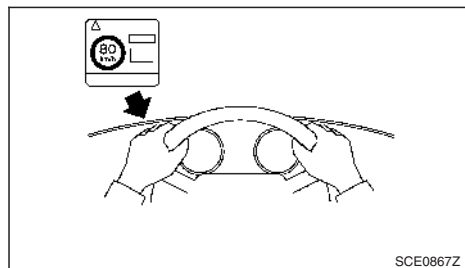
Repararea pneului



AVERTISMENT

Atunci când utilizați setul de reparare a pneurilor în caz de urgență, țineți cont de următoarele măsuri de precauție.

- **Înghițirea substanței este periculoasă. Beți imediat cât mai multă apă și solicitați asistență medicală.**
- **În cazul în care substanța intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți bine cu multă apă. Dacă iritația persistă, solicitați imediat asistență medicală.**
- Nu lăsați substanța la îndemâna copiilor.
- Substanța pentru repararea pneurilor în caz de urgență poate cauza defectarea senzorilor de presiune ai pneurilor (dacă sunt disponibili) și conduce la aprinderea lămpii de avertizare privind scăderea presiunii în pneuri (dacă este disponibilă). Înlocuiți imediat senzorul de presiune al pneurilor.

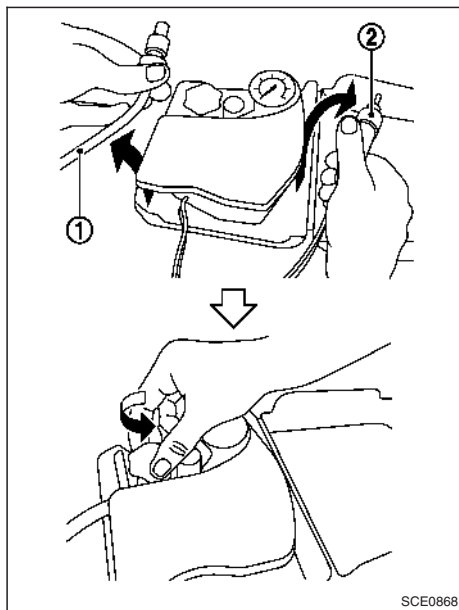


1. Dezlipiți autocolantul pentru restricția de viteză de pe compresor*, apoi amplasați-l într-un loc vizibil pentru șofer în timpul conducerii.

*: forma compresorului poate diferi în funcție de model.

RECOMANDARE

Nu aplicați autocolantul respectiv pe padela de pe volan, pe vitezometru sau pe locurile unde sunt amplasate lămpile de avertizare.



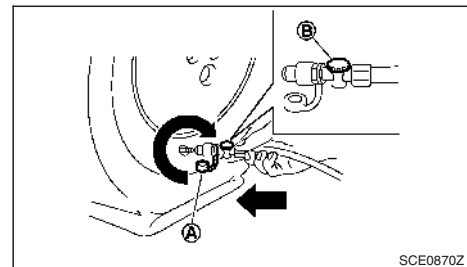
2. Scoateți furtunul ① și ștecărul ② din compresorul de aer. Scoateți capacul suportului pentru sticle din compresorul de aer.
3. Scoateți capacul recipientului cu soluție de etanșare a pneurilor.

ATENȚIE

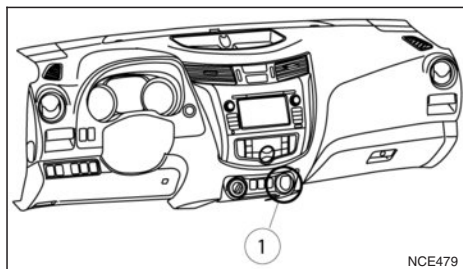
Nu deteriorați sigiliul recipientului. Însurubarea recipientului pe suport va găuri sigiliul.

4. Însurubați recipientul spre dreapta pe suportul compresorului de aer.

5. Scoateți capacul ventilului pneului cu pană.



6. Scoateți capacul de protecție al furtunului și însurubați conducta de aer ① a compresorului în ventilul pneului. Asigurați-vă că întrerupătorul compresorului de aer se află în poziția „OFF” (O), iar supapa de eliberare a presiunii ② este închisă corespunzător, apoi introduceți ștecărul aferent în priza autovehiculului.



ATENȚIE

Folosiți priza amplasată în partea de jos a postului de conducere ①.

7. Verificați presiunea specificată a pneului respectiv de pe plăcuța de identificare a pneului care este amplasată pe montantul central de pe partea șoferului.
8. Deplasați butonul de contact în poziția ACC. Apoi rotiți întrerupătorul compresorului în poziția ON (-) (activat) și umflați pneul, dacă este posibil, până la valoarea presiunii menționată pe plăcuța de identificare a pneului amplasată pe montantul central de pe partea șoferului sau până la valoarea minimă de 180 kPa (1,8 bar, 26 psi), 250 kPa (2,5 bar, 36 psi) pentru pneurile 205R16. Opriti pentru scurt timp compresorul de aer pentru a verifica presiunea în pneuri cu ajutorul manometrului.

În cazul în care pneul este umflat la o presiune mai mare decât cea specificată, reglați-o prin eliberarea aerului cu ajutorul supapei corespunzătoare.

toare. Valorile presiunii în pneurile reci sunt indicate pe plăcuța de identificare a pneului amplasată pe montantul central de pe partea șoferului.



AVERTISMENT

Pentru a preveni vătămări corporale grave în timpul utilizării setului de reparare a pneurilor în caz de urgență.

- Fixați bine furtunul compresorului la ventilul pneului. În caz contrar, soluția de etanșare poate fi pulverizată în aer și în ochii sau pe pielea dumneavoastră.
- Nu stați foarte aproape de pneul deteriorat în timp ce este umflat deoarece există riscul perforării acestuia. În cazul în care pneul prezintă fisuri sau proeminențe, opriți imediat compresorul.

RECOMANDARE

- Nu lăsați compresorul să funcționeze mai mult de 10 minute. Dacă presiunea nu crește până la valoarea indicată în interval de 10 minute, este posibil ca pneul să fie avariât grav și să nu poată fi reparat cu ajutorul acestui set de reparare. Contactați un dealer sau atelier autorizat.
9. Atunci când presiunea în pneuri atinge valoarea specificată, închideți supapa de eliberare a presiunii și compresorul de aer. Dacă presiunea nu poate atinge valoarea specificată, compresorul de aer poate fi oprit la valoarea minimă de 180 kPa (1,8 bar, 26 psi), 250 kPa (2,5 bar, 36 psi) pentru pneurile 205R16. Scoateți ștecărul din priză și îndepărtați imediat furtunul din ventilul pneului. Fi-

xați capacul de protecție și capacul ventilului. Depozitați în mod corespunzător setul de reparare a pneurilor în caz de urgență în locul aferent.



AVERTISMENT

Pentru a preveni vătămrile corporale grave, la depozitarea setului de reparare a pneurilor în caz de urgență păstrați recipientul cu soluția de etanșare înșurubat în compresor. În caz contrar, soluția de etanșare poate fi pulverizată în aer și în ochii dumneavoastră sau pe pielea.

10. Conduceți imediat autovehiculul timp de 10 minute sau pe o distanță de 3-10 km (2-6 mile) (dacă starea drumului permite acest lucru) la o viteză de 80 km/h (50 MPH) sau mai mică.
11. După ce ați condus 10 km (6 mile) sau 10 minute, înșurubați în mod corespunzător conducta de aer a compresorului pe ventilul pneului. Verificați presiunea în pneuri cu ajutorul manometrului.

Repararea temporară a fost efectuată cu succes dacă presiunea în pneuri rămâne aceeași.

Înainte de a conduce, asigurați-vă că presiunea este reglată la valoarea specificată pe plăcuța de identificare a pneului.

Dacă presiunea scade sub 130 kPa (19 psi):

Pneul nu poate fi reparat cu acest set de reparare a pneurilor. Contactați un dealer sau atelier autorizat.

Dacă presiunea este de 130 kPa (19 psi) sau mai mare, dar mai mică decât presiunea specificată:

Rotiți întrerupătorul compresorului în poziția ON (-) (activat) și umflați pneul până la presiunea specificată. Apoi repetați pasul de la 8.

În cazul în care presiunea scade din nou, **pneul nu poate fi reparat cu acest set de reparare a pneurilor**. Contactați un dealer sau atelier autorizat.

Atunci când presiunea în pneuri este la valoarea specificată:

Repararea temporară a fost finalizată.

Apelați de urgență la un dealer sau atelier autorizat pentru reparare/înlocuire.

După repararea pneului

Apelați cât mai repede posibil la un centru sau atelier autorizat pentru repararea sau înlocuirea pneului și pentru achiziționarea unui nou recipient cu soluție de etanșare a pneurilor și a unui furtun.

RECOMANDARE

- Înainte de a conduce, asigurați-vă că presiunea pneului este ajustată la valoarea recomandată, indicată pe plăcuța autovehiculului. Monitorizați presiunea pneului până la înlocuirea pneului reparat.
- Nu conduceți cu viteze mai mari de 80 km/h (50 MPH), iar pneul avariat trebuie înlocuit cât mai rapid posibil (până la parcurgerea unei distanțe maxime de 200 km (120 mile)). Nu continuați călătoria dacă în timpul conducerii vă confrunțați cu vibrații puternice, comportament instabil la virare sau zgomote.
- Imediat după utilizarea substanței de etanșare de urgență pentru repararea unei mici fisuri a pneului, transportați autovehiculul la un dealer sau un atelier autorizat pentru verificarea, repararea sau înlocuirea pneului. Substanța de etanșare de urgență nu poate etanșa permanent un pneu fisurat. Conduce-

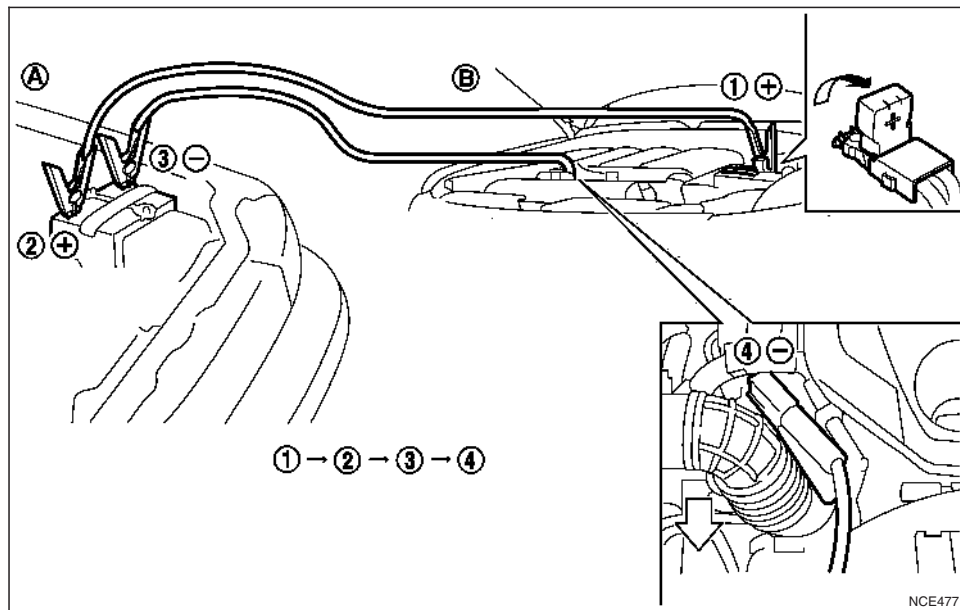
rea în continuare a autovehiculului fără efectuarea unei reparații permanente a pneului poate cauza producerea unui accident.

- **RENAULT** vă recomandă să utilizați numai Materialul de Etanșare de Urgență **RENAULT** Original, disponibil pentru autovehiculul dumneavoastră. Utilizarea altor materiale de etanșare poate provoca deteriorarea garniturii tijei ventilului, lucru care poate avea ca efect scăderea presiunii în pneu.



AVERTISMENT

- Pornirea asistată efectuată incorect poate cauza explozia bateriei. Explozia bateriei poate avea ca efect răniri foarte grave sau fatale. Explozia poate cauza, de asemenea, defectarea autovehiculului. Urmați instrucțiunile din această secțiune.
- În apropierea bateriei este întotdeauna prezent hidrogen exploziv. Mențineți orice sursă de scânteii și flăcări departe de baterie.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție și scoateți inelele, brățările și alte bijuterii atunci când efectuați lucrări la nivelul sau în apropierea unei baterii.
- Nu vă aplecați niciodată peste baterie în timpul pornirii asistate.
- Nu permiteți ca lichidul bateriei să intre în contact cu ochii, pielea, îmbrăcămintea sau cu suprafețele vopsite ale autovehiculului. Lichidul bateriei este acid sulfuric coroziv care poate cauza arsuri grave. În cazul în care lichidul intră în contact cu orice fel de obiect, clătiți imediat zona afectată cu multă apă.
- Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor.
- Bateria donatoare trebuie să fie de 12 volți. Utilizarea unei baterii cu o putere incorectă va defecta autovehiculul.
- Nu încercați niciodată să porniți prin această metodă o baterie înghețată. Aceasta ar putea exploda și cauza accidente grave.



Modele cu motor M9T 2.3DCI

1. În cazul în care bateria donatoare se află în alt autovehicul (A), poziționați cele două autovehicule (A) și (B) astfel încât să aduceți bateriile foarte aproape una de alta.

RECOMANDARE

- Nu permiteți celor două autovehicule să se atingă.

- În cazul în care bateria autovehiculului (B) echipat cu sistemul cheie cu telecomandă este descărcată, volanul va fi blocat și nu poate fi acționat cu butonul de contact în poziția OFF. Furnizați energie cu ajutorul cablurilor pentru pornire asistată înainte de a apăsa butonul de contact în orice altă poziție decât OFF și de a dezactiva sistemul de blocare a direcției.

2. Acționați frâna de parcare.

3. Model cu transmisie automată (TA):

Deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare).

Model cu transmisie manuală (TM):

Deplasați maneta selectorului în poziția N (Neutru).

4. Dezactivați toate sistemele electrice inutile (farurile, sistemul de încălzire, sistemul de climatizare etc.).
5. Deplasați butonul de contact în poziția OFF.
6. Scoateți capacele de ventilație ale bateriei, dacă există.
7. Acoperiți bateria cu o lavetă umedă bine stoarsă pentru a reduce riscul producerii unei explozii.
8. Conectați cablurile pentru pornire asistată în ordinea indicată în ilustrație (①, ②, ③, ④).

RECOMANDARE

- Conectați întotdeauna borna pozitivă (+) la borna pozitivă (+) și borna negativă (-) la pământ, NU la borna negativă a bateriei (-).
 - Cablurile pentru pornire asistată nu trebuie să atingă piesele mobile din compartimentul motorului.
 - Clemele cablurilor pentru pornire asistată nu trebuie să intre în contact cu alte piese din metal.
9. Porniți motorul autovehiculului donator (A) și lăsați-l să funcționeze timp de câteva minute.

10. Apăsați pedala de accelerație a autovehiculului donator (A) pentru a tura motorul până la aproximativ 2.000 rpm.

11. Porniți motorul autovehiculului asistat (B) în mod normal.

RECOMANDARE

Nu lăsați niciodată motorul demarorului cuplat mai mult de 10 secunde. În cazul în care motorul nu pornește imediat, deplasați butonul de contact în poziția „LOCK” și așteptați cel puțin 10 secunde, apoi reîncercați.

12. După pornirea motorului, deconectați cu atenție cablurile pentru pornirea asistată în ordine inversă față de cea ilustrată (4), (3), (2), (1).

13. Îndepărtați și aruncați laveta în mod corespunzător, deoarece aceasta poate fi contaminată cu acid coroziv.

14. În cazul în care ați îndepărtat capacele de ventilație, puneți-le la loc.

Nu încercați să porniți motorul împingând autovehiculul.

RECOMANDARE

- **Modelul prevăzut cu transmisie automată (AT) nu poate fi pornit prin împingere. O astfel de încercare poate cauza deteriorarea sistemului de transmisie.**
- **Modelele echipate cu catalizator cu trei căi nu trebuie să fie pornite prin împingere. O astfel de încercare poate cauza deteriorarea catalizatorului cu trei căi.**
- **Modelul prevăzut cu catalizator de oxidare diesel nu trebuie pornit prin împingere. O astfel de încercare poate cauza deteriorarea catalizatorului.**
- **Nu încercați niciodată pornirea motorului prin remorcare. În momentul în care motorul pornește, șocul ar putea provoca coliziunea autovehiculului cu autovehiculul care îl tractează.**



AVERTISMENT

- **În cazul supraîncălzirii autovehiculului, nu continuați deplasarea. Acest lucru ar putea cauza deteriorarea motorului și/sau declanșarea unui incendiu la bordul autovehiculului.**
- **Nu deschideți niciodată capota motorului în cazul în care iese aburi.**
- **Nu îndepărtați niciodată capacul radiatorului sau al rezervorului pentru lichidul de răcire în timp ce motorul este fierbinte. În cazul în care capacul radiatorului sau al rezervorului pentru lichidul de răcire este îndepărtat atunci când motorul este fierbinte, apa caldă sub presiune va țâșni și poate cauza arsuri sau accidente grave.**
- **În cazul în care din motor iese aburi sau lichid de răcire, stați departe de autovehicul pentru a preveni opărirea.**
- **Ventilatorul de răcire a motorului poate porni în orice moment după ce temperatura lichidului de răcire depășește valorile setate.**
- **Evitați ca mâinile, părul, bijuteriile sau articolele de îmbrăcăminte să intre în contact sau să se prindă în ventilatorul de răcire sau curelele de transmisie.**

În cazul în care autovehiculul dumneavoastră este supraîncălzit sau simțiți că puterea motorului a scăzut, detectați zgomote neobișnuite etc., efectuați următorii pași:

1. Scoateți cu atenție autovehiculul de pe carosabil, departe de trafic.
2. Activați lămpile de avarie.

3. Acționați frâna de parcare.

4. Model cu transmisie automată:

Deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare).

Model cu transmisie manuală:

Deplasați maneta selectorului în poziția N (Neutru).

NU OPRIȚI MOTORUL.

5. Deschideți toate geamurile.

6. Opriti aparatul de climatizare. Deplasați butonul de comandă a temperaturii în poziția de temperatură maximă și butonul de control al ventilatorului în poziția de turație ridicată.

7. Leșiți din autovehicul.

8. Înainte de a deschide capota, verificați vizual și auditiv dacă există scăpări de aburi sau scurgeri de lichid de răcire din radiator. Înainte de a continua, așteptați până când nu se mai observă nicio urmă de aburi sau lichid de răcire.

9. Deschideți capota motorului.

10. Verificați vizual dacă ventilatorul de răcire funcționează.

11. Verificați vizual dacă radiatorul sau furtunurile acestuia prezintă scurgeri. În cazul în care ventilatorul de răcire nu funcționează sau există scurgeri de lichid de răcire, opriți motorul.

12. După răcirea motorului, verificați nivelul lichidului de răcire din rezervor în timp ce motorul este pornit. **Nu deschideți capacul radiatorului sau al rezervorului lichidului de răcire.**

13. Dacă este necesar, adăugați lichid de răcire în rezervor.

Apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea/repararea autovehiculului.

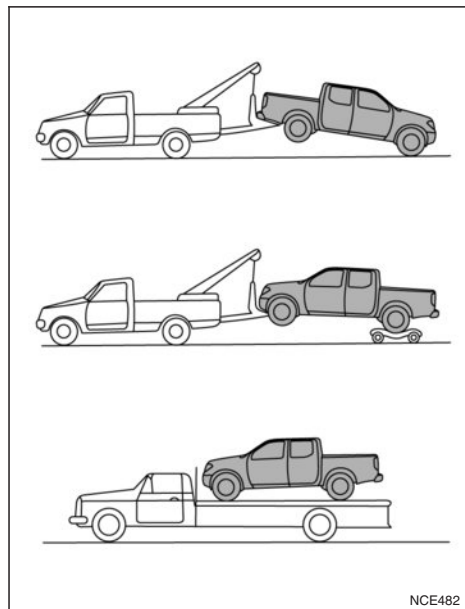
La tractarea autovehiculului, trebuie respectate reglementările specifice locale. Folosirea unui echipament de tractare necorespunzător poate cauza avaria autovehiculului. Pentru a asigura o tractare adecvată și a preveni deteriorarea accidentală a autovehiculului dumneavoastră, RENAULT vă recomandă să apelați pentru tractare la o firmă profesionistă de asistență rutieră. Vă recomandăm să-i sugerați asistentului rutier profesionist să parcurgă cu atenție următoarele măsuri de precauție.

MĂSURI DE PRECAUȚIE LA TRACTARE

- Înainte de tractare, asigurați-vă că transmisia, sistemul de direcție și grupul motopropulsor sunt în stare bună de funcționare. Dacă vreuna dintre aceste unități este avariata, autovehiculul trebuie tractat cu ajutorul unui șasiu rulant sau al unui camion de tractare cu platformă. (Model cu tracțiune pe două roți - 2WD)
- RENAULT recomandă tractarea autovehiculului cu roțile motrice ridicate de la sol. (Model cu tracțiune pe două roți - 2WD)
- Pentru tractarea unui autovehicul cu transmisie automată, **TREBUIE** amplasat un șasiu rulant corespunzător sub roțile motrice. Urmăriți întotdeauna recomandările producătorului șasiului rulant la utilizarea acestuia.
- Montați întotdeauna lanțuri de siguranță înainte de tractare.
- Nu tractați niciodată modelele cu tracțiune integrală (4WD) cu oricare dintre roți pe carosabil, deoarece această acțiune ar putea provoca deteriorarea gravă a trenului de rulare, a cărui reparare presupune costuri ridicate.

MODUL DE TRACTARE RECOMANDAT DE RENAULT

Tractarea modelelor cu tracțiune pe o punte (2WD)



Roțile din față pe sol:

1. Deplasați butonul de contact în poziția ON și dezactivați toate accesoriile.

2. Fixați volanul în poziție dreaptă cu ajutorul unei frânghii sau al unui obiect similar.
3. Deplasați maneta selectorului în poziția N (Neutru).
4. Eliberați frâna de parcare.
5. Montați lanțuri de siguranță înainte de tractare.

Roțile din spate pe sol:

La tractarea autovehiculului dumneavoastră, RENAULT recomandă utilizarea unui șasiu rulant sub roțile din spate sau amplasarea autovehiculului pe un camion de tractare cu platformă, conform ilustrației.

RECOMANDARE

Nu tractați niciodată modelul cu transmisie automată (TA) cu roțile din spate pe sol. În caz contrar, trenul de rulare poate fi avariat grav, ceea ce poate avea consecințe financiare de proporții.

Model cu transmisie manuală (TM):

În cazul în care tractați un autovehicul cu roțile din spate pe sol, efectuați următoarele operații.

RECOMANDARE

Respectați următoarele viteze de tractare și distanțe limită.

- **Viteză: sub 50 km/h (30 MPH).**
- **Distanță: mai puțin de 65 km (40 mile)**

1. Deplasați butonul de contact în poziția ON și dezactivați toate accesoriile.
2. Deplasați maneta selectorului în poziția N (Neutru).
3. Eliberați frâna de parcare.

4. Montați întotdeauna lanțuri de siguranță înainte de tractare.

Toate roțile pe sol:

RENAULT recomandă amplasarea autovehiculului pe un camion de tractare cu platformă, conform ilustrației.

RECOMANDARE

Nu tractați niciodată un model cu transmisie automată (TA) cu toate roțile pe sol. În caz contrar, trenul de rulare poate fi avariat grav, ceea ce poate avea consecințe financiare de proporții.

Model cu transmisie manuală (TM):

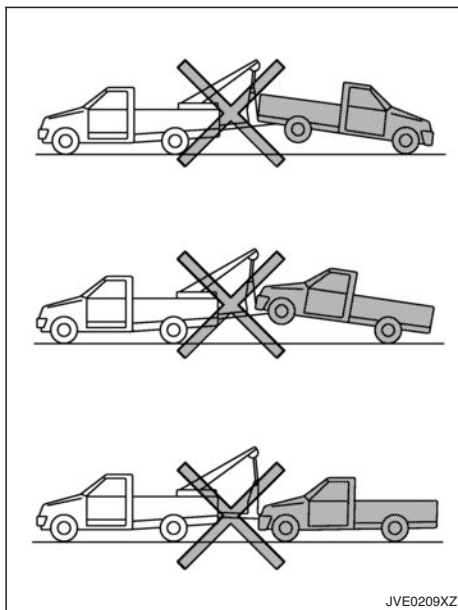
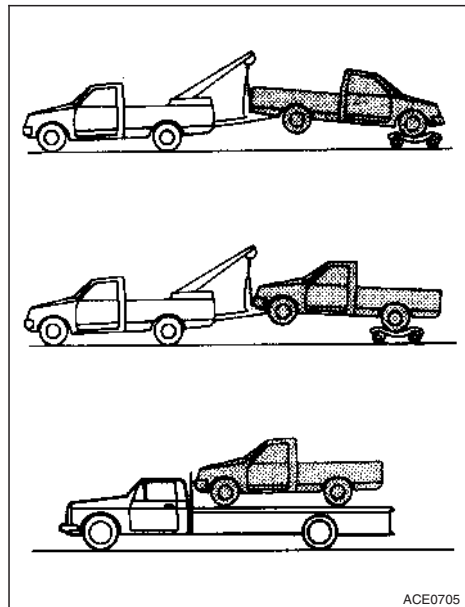
În cazul în care tractați un autovehicul cu toate roțile pe sol, efectuați următoarele operații.

RECOMANDARE

- **Nu tractați niciodată un model cu transmisie manuală (MT) orientat în sens invers direcției de deplasare și cu toate roțile pe sol.**
- **Respectați următoarele viteze de tractare și distanțe limită.**
 - **Viteză: sub 50 km/h (30 MPH).**
 - **Distanță: mai puțin de 65 km (40 mile)**

1. Deplasați butonul de contact în poziția ON și dezactivați toate accesoriile.
2. Deplasați maneta selectorului în poziția N (Neutru).
3. Eliberați frâna de parcare.

Tractarea modelelor cu tracțiune integrală (4WD)

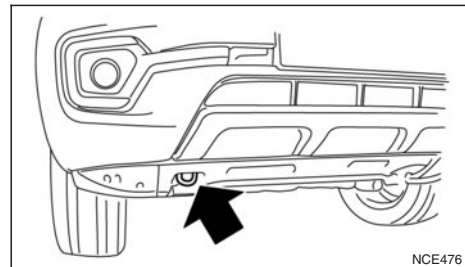


RENAULT recomandă tractarea autovehiculului cu toate roțile ridicate de la sol, conform ilustrației sau așezarea acestuia pe platforma unui camion de tractare.

RECOMANDARE

Modelele cu tracțiune integrală trebuie tractate întotdeauna cu toate roțile ridicate de la sol. În caz contrar, trenul de rulare poate fi avariat grav, ceea ce poate avea consecințe financiare de proporții.

Eliberarea unui autovehicul blocat



AVERTISMENT

- Nu permiteți nimănui să staționeze în apropierea cablului de tractare în timpul operațiunii de tractare.
- Nu rotiți niciodată roțile cu viteză mare. Pneurile pot exploda și cauza vătămări grave. De asemenea, anumite piese se pot supraîncălzi și deteriora.

Dacă pneurile autovehiculului rămân blocate în nisip, zăpadă sau noroi și autovehiculul nu poate fi eliberat fără a apela la tractare, utilizați inelul de tractare.

- Utilizați doar inelul de tractare. Nu atașați dispozitivul de tractare la nicio altă parte a caroseriei. În caz contrar, aceasta se poate deteriora.
- Utilizați inelul de tractare doar pentru eliberarea autovehiculului. Nu tractați niciodată autovehiculul doar cu inelul de tractare.
- Inelul de tractare este supus unei sarcini extrem de mari în timpul utilizării pentru eliberarea unui autovehicul blocat. Întindeți întotdeauna dispozitivul de tractare în linie dreaptă față de autovehicul. Nu trageți niciodată de inelul de tractare în unghi.

RECOMANDARE

Pentru a evita ruperea cablului de tractare, tensionați-l lent.

7 Aspect și întreținere

Curățarea exteriorului autovehiculului	7-2	Odorizante.....	7-4
Spălare.....	7-2	Covorașele.....	7-4
Îndepărtarea petelor	7-2	Geamuri.....	7-4
Lustruirea caroseriei cu ceară.....	7-3	Centurile de siguranță	7-5
Geamuri.....	7-3	Protecția împotriva coroziunii.....	7-5
Partea inferioară a caroseriei.....	7-3	Factorii cei mai des întâlniți care contribuie la	
Roți.....	7-3	coroziunea pieselor autovehiculelor.....	7-5
Jante din aluminiu aliat.....	7-3	Factori de mediu care influențează gradul de	
Plăci praguri.....	7-3	coroziune	7-5
Piese cromate.....	7-3	Pentru a proteja autovehiculul împotriva	
Curățarea interiorului autovehiculului.....	7-4	coroziunii.....	7-5

CURĂȚAREA EXTERIORULUI AUTOVEHICULULUI

Pentru a menține în stare bună aspectul autovehiculului, este important să îl îngrijiți în mod adecvat.

Parcați autovehiculul, atunci când este posibil, într-un garaj sau o zonă acoperită, pentru a minimiza riscul de deteriorare a suprafețelor vopsite.

Atunci când este nevoie să parcați afară, alegeți o zonă cu umbră sau protejați autovehiculul cu o husă. **Aveți grijă să nu zgăriați suprafața vopsită atunci când puneți sau scoateți husa.**

SPĂLARE

Spălați autovehiculul cât mai repede posibil, pentru a proteja suprafețele vopsite în următoarele situații:

- după ploaie, care ar putea afecta suprafața vopsită în cazul în care este o ploaie acidă
- după ce ați condus autovehiculul pe un drum de coastă, fapt care poate provoca ruginirea caroseriei din cauza brizei marine
- dacă suprafața vopsită a intrat în contact cu calamină, sevă de copaci, excremente de păsări, particule metalice sau insecte
- când s-a acumulat praf sau noroi pe suprafața vopsită

1. Spălați suprafața exterioară a autovehiculului cu un burete și multă apă.
2. Curățați ușor și integral suprafața, utilizând un detergent neutru, un detergent special pentru autovehicule sau lichid pentru spălat vase amestecat cu apă curată, caldă (nu folosiți niciodată apă fierbinte).

RECOMANDARE

- **Nu spălați autovehiculul cu detergent de uz casnic puternic degresant, detergenți chimici agresivi, benzină sau solvenți.**
- **Nu spălați autovehiculul când are suprafața fierbinte sau direct în lumina soarelui, deoarece suprafața vopsită se poate păta.**
- **Evitați să folosiți țesături flaușate sau aspre, ca de exemplu mănușile pentru spălat. Trebuie să aveți grijă la îndepărtarea impurităților aderente sau a altor substanțe străine, pentru a evita zgărirea sau deteriorarea suprafeței vopsite.**
- **Încuiați toate portierele înainte ca autovehiculul să intre într-o spălătorie automată. Încuierea portierelor previne deschiderea capacului bușonului rezervorului de carburant și deteriorarea acestuia.**

3. Clătiți bine, cu multă apă curată.
4. Folosiți o bucată de piele de câprioară umedă pentru a șterge suprafața vopsită și a evita pătearea cauzată de picăturile de apă.

La spălarea autovehiculului, țineți cont de următoarele aspecte:

- Flanșele interioare, îmbinările și marginile portierelor, hayonului și capotei sunt cele mai vulnerabile la efectul sării utilizate pe drum. În consecință, aceste zone trebuie curățate regulat.
- Asigurați-vă că orificiile de scurgere de la partea inferioară a portierelor nu sunt obturate.
- Pulverizați apă pe partea inferioară a caroseriei și în pasajele roților pentru a îndepărta impuritățile și/sau depunerile de sare.

AUTOCOLANTE, EMBLEME, BENZI SAU ELEMENTE GRAFICE (dacă sunt disponibile)

Pentru a menține finisajul premium anodizat al autocolantelor, benzilor și elementelor grafice personalizate de pe autovehiculul dumneavoastră, vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Suprafața se va curăța doar manual, utilizând detergenți cu PH neutru.
- Nu apelați la o spălătorie automată.
- Nu utilizați agenți chimici (produse abrazive, substanțe de lustruire, benzină, ceară, produse de protecție, solvenți corozivi etc.).
- Spălați autovehiculul cât mai curând posibil dacă pe suprafața vopsită apar urme de insecte, excremente de păsări, calamină sau particule metalice.
- Finisajul anodizat se poate deteriora dacă este atins cu mâinile goale sau pătat cu bitum fluid (gudron etc.). Spălați orice impurități de pe autovehicul cu o pânză umedă din microfibră și multă apă curată.
- Evitați să parcați autovehiculul sub copaci și îndepărtați orice sevă de copac cât mai curând posibil.
- Spălați delicat autocolantele, utilizând un burete curat. Nu utilizați un dispozitiv de spălare sub presiune.

ÎNDEPĂRTAREA PETELOR

Îndepărtați cât mai repede posibil petele de gudron, ulei, praf industrial, insecte și sevă de copaci de pe suprafața vopsită, pentru a evita deteriorarea sau

pătarea acesteia. Puteți găsi produse speciale de curățare la orice dealer autorizat sau orice magazin de accesorii auto.

LUSTRIREA CAROSERIEI CU CEARĂ

Tratarea regulată a caroseriei cu ceară protejează suprafața vopsită și ajută la menținerea aspectului nou al autovehiculului.

După ceruire se recomandă lustruirea cu polish, pentru îndepărtarea depunerilor de reziduuri și pentru revitalizarea aspectului.

Un dealer autorizat vă poate recomanda produsele potrivite pentru tratamentul cu ceară.

RECOMANDARE

- **Înainte de lustruirea cu ceară a suprafeței vopsite, spălați integral autovehiculul.**
- **Respectați întotdeauna instrucțiunile producătorului, livrate împreună cu ceara.**
- **Nu utilizați ceară care conține substanțe abrazive, componente ascuțite sau agenți de curățare care ar putea deteriora finisajul autovehiculului.**

Polișarea agresivă sau automatizată a finisajului format dintr-un strat de bază și un lac transparent poate provoca pierderea strălucirii suprafeței vopsite sau poate lăsa urme.

GEAMURI

Folosiți un detergent de geamuri pentru a îndepărta urmele de fum și praf. Este normal ca geamurile să se acopere cu o peliculă dacă autovehiculul a fost parcat la soare. Puteți îndepărta cu ușurință această peliculă cu soluție pentru curățat geamuri și o lavetă moale.

PARTEA INFERIOARĂ A CAROSERIEI

În zonele în care se folosește sare pentru suprafața drumului în timpul iernii, este nevoie să curățați în mod regulat partea inferioară a caroseriei, pentru a evita depunerile de sare și impurități care accelerează coroziunea caroseriei și a suspensiilor.

Verificați și, dacă este nevoie, refaceți stratul de protecție al părții inferioare a caroseriei, înainte de începerea iernii și încă o dată primăvara.

ROȚI

- Spălați roțile la fiecare spălare a autovehiculului, pentru a menține aspectul acestora.
- Spălați partea interioară a roților ori de câte ori le schimbați sau spălați partea inferioară a caroseriei.
- Nu folosiți agenți de curățare abrazivi pentru spălarea roților.
- Verificați în mod regulat jantele pentru a detecta urmele de lovituri sau de coroziune. Acestea pot provoca pierderi de presiune sau deteriorarea talonului pneurilor.
- RENAULT recomandă ca jantele să fie tratate cu ceară pentru a le proteja împotriva sării în zonele în care aceasta se folosește în timpul iernii.

JANTE DIN ALUMINIU ALIAT

Spălați jantele în mod regulat cu un burete și o soluție de detergent neutru, în special în timpul iernii, în zonele în care se folosește sare pentru drumuri. Depunerile de sare pot decolora jantele dacă acestea nu sunt spălate în mod regulat.

RECOMANDARE

Respectați recomandările de mai jos, pentru a evita pătarea sau decolorarea jantelor:

- **Nu folosiți agenți de curățare care au în componență acizi sau baze puternice.**
- **Nu aplicați agenți de curățare pe jante când acestea sunt fierbinți. Temperatura jantelor trebuie să fie aceeași cu cea a mediului ambiant.**
- **Clătiți jantele pentru îndepărtarea completă a agentului de curățare într-un interval de 15 minute după aplicarea acestuia.**

PLĂCI PRAGURI

RECOMANDARE

Atunci când curățați plăcile pragurilor urmați instrucțiunile de mai jos:

- **Nu folosiți agenți de curățare care au în componență acizi sau baze puternice pentru a curăța plăcile pragurilor. Utilizarea agenților de curățare care au în componență acizi sau baze puternice poate deteriora suprafața plăcilor pragurilor.**
- **Clătiți plăcile pragurilor până la îndepărtarea totală a agentului de curățare într-un interval de 15 minute după aplicarea acestuia.**

PIESE CROMATE

Curățați în mod regulat toate piesele cromate cu un agent de lustruire neabraziv, pentru a menține aspectul finisajului.

CURĂȚAREA INTERIORULUI AUTOVEHICULULUI

Din când în când, ștergeți praful de pe elementele de finisaj interior, piesele din plastic și scaune, utilizând un aspirator sau o perie moale. Spălați suprafețele din piele sau vinilin cu o lavetă curată, moale, și cu o soluție de detergent neutru, apoi ștergeți cu o lavetă uscată și moale.

Îngrijirea și curățarea regulată sunt necesare pentru a menține aspectul pielii.

Înainte de a utiliza un agent pentru protecția țesăturilor, citiți instrucțiunile producătorului. Unii agenți de acest tip conțin substanțe chimice care pot păta sau decolora materialul scaunelor.

Folosiți o lavetă moale, umezită doar cu apă, pentru a curăța indicatoarele panoului de bord.

RECOMANDARE

- **Nu folosiți niciodată benzen, diluanți sau alte substanțe similare.**
- **Particulele mici de impurități pot fi abrazive și pot deteriora suprafețele din piele, de aceea este indicat să fie îndepărtate rapid. Nu folosiți detergent pentru șei, ceară auto, agenți de lustruire, uleiuri, lichid de curățare, solvenți, detergenți sau agenți de curățare pe bază de amoniu, deoarece pot deteriora finisajul pielii naturale.**
- **Nu folosiți niciodată agenți de protecție pentru țesături, cu excepția cazului în care acest lucru este recomandat de producător.**
- **Nu folosiți agenți de curățare pentru sticlă sau plastic pentru a curăța indicatoarele panoului de bord. Acestea pot deteriora cadranele.**

ODORIZANTE

Majoritatea odorizantelor conțin un solvent care ar putea afecta interiorul autovehiculului. Țineți cont de următoarele măsuri de precauție dacă utilizați un odorizant:

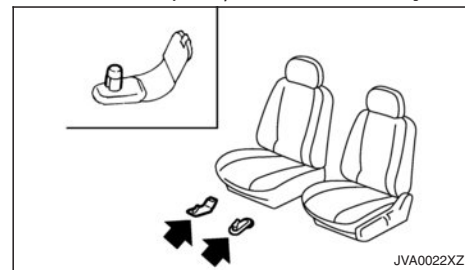
- Odorizantele suspendate pot provoca o decolorare permanentă când intră în contact cu suprafețele din interiorul autovehiculului. Amplasați odorizantul într-un loc unde poate sta suspendat liber, fără a intra în contact cu vreo suprafață din interior.
- Odorizantele lichide sunt prinse, de obicei, pe orificiile de ventilație. Când sunt vărsate pe suprafețele din interior, aceste produse pot provoca daune imediate și decolorare.

Citiți cu atenție și respectați instrucțiunile producătorului înainte de a utiliza odorizante.

COVORAȘELE

Utilizarea covorașelor (dacă sunt disponibile) poate prelungi durata de utilizare a mochetei autovehiculului dumneavoastră și facilita curățarea interiorului. Indiferent de tipul covorașelor folosite, asigurați-vă că acestea sunt adecvate pentru autovehicul și sunt corect așezate în spațiul pentru picioare, pentru a nu împiedica acționarea pedalelor. Covorașele trebuie să fie curățate în mod regulat și înlocuite în cazul uzurii excesive.

Elementul de poziționare a covorașului



Exemplu

Acest autovehicul este echipat cu suporturi pentru covorașe care acționează ca elemente de poziționare a acestora.

Așezați covorașul trecând cârligul suportului prin orificiul cu garnitură inelară al covorașului, în timp ce îl centrați în zona picioarelor.

Verificați periodic poziționarea corectă a covorașelor.

GEAMURI

Folosiți un detergent de geamuri pentru a îndepărta urmele de fum și praf. Este normal ca geamurile să se acopere cu o peliculă dacă autovehiculul a fost parcat la soare. Puteți îndepărta cu ușurință această peliculă cu soluție pentru curățat geamuri și o lavetă moale.

RECOMANDARE

Nu curățați suprafața interioară a geamurilor cu unelte ascuțite, agenți de curățare abrazivi sau

PROTECȚIA ÎMPOTRIVA COROZIUNII

dezinfecțanți pe bază de clor. Aceștia pot deteriora conductorii electrici, cum ar fi elementele antenei radio sau cele ale sistemului de dezaburire a lunetei.

CENTURILE DE SIGURANȚĂ



AVERTISMENT

- **Evitați rularea centurilor de siguranță ude în retractor.**
- **Nu folosiți niciodată înălțător, vopsea sau solventi chimici pentru a curăța centurile de siguranță, deoarece aceste substanțe pot deteriora grav materialul textil.**

Centurile de siguranță pot fi curățate prin ștergere cu un burete și o soluție de detergent neutru.

Lăsați centurile să se usuce complet, la umbră, înainte de a le folosi. (Vezi „Centurile de siguranță” în cap „1. Siguranță — scaune, centuri de siguranță și sistem de retenție suplimentar”.)

FACTORII CEI MAI DES ÎNTÂLNIȚI CARE CONTRIBUIE LA COROZIUNEA PIESELOR AUTOVEHICULELOR

- acumularea de impurități care absorb umezeala în anumite secțiuni, cavități sau alte zone ale caroseriei
- deteriorarea vopselei sau a celorlalte tipuri de acoperiri de protecție ale suprafețelor din cauza pietrișului sau a accidentelor minore

FACTORI DE MEDIU CARE INFLUENȚEAZĂ GRADUL DE COROZIUNE

Umezeala

Acumularea de nisip, impurități și apă pe podeaua autovehiculului poate accelera coroziunea. Covorul sau covorașele umede nu se pot usca complet în interiorul autovehiculului. Acestea trebuie scoase și uscate complet pentru a preveni corodarea podelei.

Umiditatea atmosferică

Coroziunea este accelerată în zonele în care umiditatea atmosferică este mare.

Temperatura

Temperaturile ridicate accelerează coroziunea pieselor care nu sunt bine ventilate.

Coroziunea se produce de asemenea mai rapid în zonele în care temperaturile sunt foarte scăzute.

Poluarea atmosferică

Poluarea industrială, conținutul de sare al aerului în zonele de coastă sau sarea utilizată pe suprafața drumurilor accelerează procesul de coroziune. Sarea utilizată pe suprafața drumurilor accelerează, de asemenea, dezintegrarea vopselei.

PENTRU A PROTEJA AUTOVEHICULUL ÎMPOTRIVA COROZIUNII

- Spălați și lustruiți autovehiculul cu ceară cât mai des.
- Verificați întotdeauna pentru a descoperi zonele cu mici deteriorări ale vopselei și reparați-le cât mai repede posibil.
- Mențineți deschise orificiile de scurgere din partea inferioară a portierelor, pentru a evita acumularea de apă.
- Verificați partea inferioară a caroseriei pentru a evita acumulările de nisip, impurități sau sare. Dacă există astfel de acumulări, spălați cu apă cât mai repede posibil.

RECOMANDARE

- **Nu îndepărtați niciodată impuritățile, nisipul sau alte deșeuri din compartimentul pasagerilor prin spălare cu furtunul. Îndepărtați murdăria cu ajutorul unui aspirator.**
- **Evitați întotdeauna contactul componentelor electronice din interiorul autovehiculului cu apa sau alte lichide, deoarece acestea pot fi deteriorate.**

Substanțele chimice utilizate pentru dezghețarea suprafeței drumurilor sunt extrem de corozive.

Acestea accelerează corodarea și deteriorarea componentelor părții inferioare a caroseriei, cum ar fi sistemul de eșapament, conductele de carburant, conductele și cablurile sistemului de frânare, panoul podelei și aripile.

În timpul sezonului rece, partea inferioară a caroseriei trebuie curățată în mod regulat.

Pentru protecție suplimentară împotriva ruginii și coroziunii, care poate fi necesară în anumite zone, apălați la un dealer sau atelier autorizat.

8 Întreținere și reparații care pot fi realizate de către utilizator

Cerințe privind întreținerea.....	8-2	Lichid de frână.....	8-10
Întreținerea programată.....	8-2	Lichidul de ambreiaj (dacă este disponibil).....	8-11
Întreținerea generală.....	8-2	Lichidul de spălare a geamurilor.....	8-12
Cui vă puteți adresa pentru efectuarea		Baterie.....	8-13
lucrărilor de întreținere.....	8-2	Bateria autovehiculului.....	8-13
Întreținerea generală.....	8-2	Bateria telecomenzii (dacă este disponibilă).....	8-14
Prezentarea dotărilor generale pentru		Bateria cheii cu telecomandă (dacă este	
întreținere.....	8-2	disponibilă).....	8-15
Măsuri de precauție privind întreținerea.....	8-4	Filtrul pentru purificarea aerului.....	8-16
Pozițiile de verificare a compartimentului		Lamele ștergătoarelor.....	8-17
motorului.....	8-5	Lamele ștergătoarelor pentru parbriz.....	8-17
Sistem de răcire a motorului.....	8-5	Sistem de control al tensiunii (dacă este	
Verificarea nivelului lichidului de răcire pentru		disponibil).....	8-18
motor.....	8-6	Siguranțe.....	8-19
Înlocuirea lichidului de răcire pentru motor.....	8-6	Compartimentul motorului.....	8-19
Uleiul de motor.....	8-7	Habitacul.....	8-20
Verificarea nivelului uleiului de motor.....	8-7	Lămpile.....	8-22
Schimbarea uleiului de motor și a filtrului de		Farurile.....	8-22
ulei.....	8-7	Lămpile exterioare.....	8-23
Protecția mediului.....	8-7	Lămpile pentru iluminarea interioară.....	8-23
Rezervor AdBlue® (dacă este disponibil pentru		Localizarea lămpilor.....	8-24
modelul echipat cu motor diesel).....	8-7	Pneuri și jante.....	8-28
Umplerearezervorului de AdBlue®.....	8-7	Presiunea de umflare a pneurilor.....	8-28
Cureaua de transmisie.....	8-8	Tipuri de pneuri.....	8-28
Lichid pentru transmisia automată (ATF) (dacă		Lanțurile antiderapante.....	8-29
este disponibil).....	8-8	Rotația pneurilor.....	8-29
Model cu transmisie automată (AT) cu 7 trepte.....	8-8	Uzarea și deteriorarea pneurilor.....	8-29
Lichid pentru servodirecție.....	8-9	Vechimea pneurilor.....	8-30
Frâne.....	8-9	Înlocuirea pneurilor și jantelor.....	8-30
Verificarea frânei de parcare.....	8-9	Calibrarea roților.....	8-30
Verificarea pedalei de frână.....	8-9	Roată de rezervă.....	8-30
Servofrână.....	8-10		

CERINȚE PRIVIND ÎNTREȚINEREA

Efectuarea cu regularitate a unor anumite lucrări de întreținere obișnuite este esențială pentru a asigura menținerea autovehiculului într-o stare mecanică excelentă, precum și a nivelului de emisii și a performanței motorului.

Este responsabilitatea proprietarului să se asigure de efectuarea lucrărilor de întreținere menționate, precum și a celor de întreținere generală.

În calitate de proprietar al autovehiculului, sunteți singura persoană care se poate asigura că autovehiculul beneficiază de întreținerea corespunzătoare.

ÎNTREȚINEREA PROGRAMATĂ

Pentru confortul dumneavoastră, operațiile care trebuie efectuate în timpul lucrărilor de întreținere programate sunt descrise și enumerate în broșura furnizată separat cu informații referitoare la garanție și întreținere. Pentru a vă asigura că lucrările de întreținere necesare autovehiculului dumneavoastră sunt efectuate cu regularitate, este necesară consultarea acestei broșuri.

ÎNTREȚINEREA GENERALĂ

Întreținerea generală se referă la aspectele care trebuie verificate în timpul utilizării zilnice a autovehiculului. Acestea sunt esențiale pentru ca autovehiculul dumneavoastră să continue să funcționeze corespunzător. Este responsabilitatea dumneavoastră să vă asigurați că aceste proceduri sunt realizate la intervalele indicate.

Realizarea verificărilor ce țin de întreținerea generală necesită abilități mecanice minime și doar câteva unelte auto de uz general.

Aceste verificări sau inspecții pot fi realizate de dumneavoastră înșivă, de un mecanic autorizat sau, dacă doriți, de un dealer sau atelier autorizat.

CUI VĂ PUTEȚI ADRESA PENTRU EFECTUAREA LUCRĂRILOR DE ÎNTREȚINERE

În cazul în care sunt necesare lucrări de întreținere sau autovehiculul dumneavoastră prezintă defecțiuni, adresați-vă unui dealer sau atelier autorizat pentru verificarea și reglarea sistemelor.

ÎNTREȚINEREA GENERALĂ

În timpul utilizării zilnice a autovehiculului, întreținerea generală ar trebui efectuată în mod regulat, așa cum se menționează în această secțiune. În cazul în care detectați zgomote, vibrații sau mirosuri neobișnuite, verificați care este cauza sau încredințați această operație unui dealer sau atelier autorizat în cel mai scurt timp. În plus, în cazul în care considerați că trebuie efectuate reparații, consultați un dealer sau atelier autorizat.

Atunci când efectuați orice fel de lucrări de verificare sau de întreținere, citiți cu atenție secțiunea „Măsurile de precauție privind întreținerea” ulterior în acest capitol.

PREZENTAREA DOTĂRILOR GENERALE PENTRU ÎNTREȚINERE

Informații suplimentare referitoare la elementele marcate cu „” sunt disponibile în continuarea acestei secțiuni.

Exteriorul autovehiculului

Întreținerea elementelor enumerate în această secțiune trebuie să fie efectuată periodic, în cazul în care nu există alte specificații.

Portiere și capotă:

Verificați dacă toate portierele, capota motorului și hayonul sunt acționate uniform. De asemenea, asigurați-vă că toate încuietorile se blochează în mod corespunzător. Dacă este necesar, lubrifiați. Asigurați-vă că a doua încuietoare a capotei motorului nu permite deschiderea capotei la eliberarea încuietorii principale. Când vă deplasați în zone unde drumurile sunt acoperite cu sare sau alte materiale corozive, verificați frecvent lubrifierea.

Lămpile*:

Curățați farurile în mod regulat. Asigurați-vă că farurile, stopurile, lămpile de poziție, semnalizatoarele de direcție și celelalte lămpi funcționează corespunzător și sunt fixate ferm. Verificați, de asemenea, direcția farurilor.

Pneurile*:

Verificați în mod frecvent presiunea în pneuri cu ajutorul unui manometru și întotdeauna înaintea unei călătorii lungi. Reglați presiunea în toate pneurile, inclusiv în roata de rezervă, la valoarea specificată. Verificați cu atenție ca acestea să nu prezinte deteriorări, tăieturi sau uzură excesivă.

Rotirea pneurilor*:

În cazul autovehiculelor cu tracțiune pe două roți (2WD) și atunci când pneurile față și spate au aceeași dimensiuni, pneurile trebuie să fie permutate la fiecare 10.000 km (6.000 mile). Pneurile marcate cu indicatoare de sens pot fi permutate doar între față și spate. Asigurați-vă că indicatoarele de sens sunt poziționate spre sensul de rotire a roții după ce a fost efectuată permutarea pneurilor.

În cazul autovehiculelor cu tracțiune integrală (4WD/AWD) și atunci când pneurile față și spate au aceeași dimensiuni, pneurile trebuie să fie permutate la fiecare 5.000 km (3.000 mile). Pneurile marcate cu indicatoare de sens pot fi permutate doar între față și spate. Asigurați-vă că indicatoarele de sens sunt poziționate spre sensul de rotire a roții după ce a fost efectuată permutarea pneurilor.

Pneurile nu pot fi permutate dacă cele din față nu au aceeași dimensiuni cu pneurile din spate.

Totuși, momentul permutării pneurilor poate varia în funcție de stilul dumneavoastră de conducere și de condițiile de drum.

Reglarea geometriei și echilibrarea roților:

În cazul în care autovehiculul se deplasează într-o parte în timp ce conduceți în linie dreaptă pe un drum nivelat sau dacă detectați o uzură neuniformă sau anormală a pneurilor, este posibil să fie necesară echilibrarea roților. În cazul în care volanul sau scaunul vibrează în timpul deplasării cu viteze normale de autostradă, este posibil să fie necesară reglarea geometriei roților.

Parbrizul:

Curățați parbrizul în mod regulat. Verificați-l cel puțin la fiecare șase luni pentru a detecta eventualele fisuri sau alte semne de deteriorare. Reparați dacă este necesar.

Lamele ștergătoarelor*:

Dacă acestea nu funcționează corespunzător, verificați dacă există fisuri sau semne de uzură. Înlocuiți dacă este cazul.

Interiorul autovehiculului

Elementele enumerate în această secțiune trebuie verificate în mod regulat, de exemplu, la efectuarea lucrărilor de întreținere periodice, la curățarea autovehiculului etc.

Pedală de accelerație:

Verificați funcționarea corespunzătoare a pedalei și asigurați-vă că aceasta nu se prinde și nu necesită un efort inegal. Țineți covorașele departe de pedală.

Pedală de frână*:

Verificați funcționarea uniformă a pedalei și asigurați-vă că la apăsarea completă a acesteia există o distanță adecvată până la podea. Verificați funcționarea sistemului de servofrână. Țineți covorașele departe de pedală.

Frâna de parcare*:

Verificați dacă frâna de parcare funcționează corespunzător. Asigurați-vă că maneta (dacă este disponibilă) sau pedala (dacă este disponibilă) are o cursă adecvată. De asemenea, asigurați-vă că autovehiculul este stabil pe o pantă abruptă la acționarea frânei de parcare.

Centurile de siguranță:

Verificați dacă toate componentele centurii de siguranță (de exemplu, cataramele, punctele de ancorare, dispozitivele de reglare și de retractare) funcționează corespunzător și dacă sunt bine fixate. Verificați dacă banda centurii de siguranță prezintă tăieturi, rupturi, urme de uzură sau de deteriorare.

Volanul:

Verificați dacă există modificări ale mecanismului de direcție, precum jocul excesiv, comanda direcției îngreunată sau zgomote anormale.

Lămpile și alarmele de avertizare:

Asigurați-vă că toate lămpile și alarmele de avertizare funcționează în mod corespunzător.

Sistemul de dezaburire a parbrizului:

În timp ce utilizați sistemul de încălzire sau de climatizare, verificați dacă aerul este difuzat în mod corespunzător prin orificiile sistemului de dezaburire a parbrizului și în volumul adecvat.

Ștergătoarele și sistemul de spălare a parbrizului*:

Verificați funcționarea ștergătoarelor și a sistemului de spălare a parbrizului și asigurați-vă că ștergătoarele nu lasă urme.

Sub capotă și autovehicul

Elementele enumerate mai jos trebuie verificate periodic (de exemplu, la fiecare verificare a uleiului de motor sau la alimentarea cu carburant).

Bateria (cu excepția bateriilor care nu necesită întreținere)*:

Verificați nivelul lichidului din fiecare celulă. Acesta trebuie să se situeze între marcajul <MAXIM> și <MINIM>. Autovehiculele utilizate la temperaturi înalte sau în condiții dificile necesită verificări frecvente ale nivelului lichidului bateriei.

Nivel/niveluri* de lichid de frână (și ambreiaj):

Pentru modelele cu transmisie manuală (MT), asigurați-vă că nivelul lichidului de frână și cel al lichidului de ambreiaj se află între marcajele <MAX> și <MIN> de pe rezervoarele respective.

Cu excepția modelelor cu transmisie manuală (MT), asigurați-vă că nivelul lichidului de frână se situează între marcajele <MAX> și <MIN> de pe rezervor.

Nivelul lichidului de răcire*:

Verificați nivelul lichidului de răcire în timp ce motorul este rece. Asigurați-vă că nivelul lichidului de răcire se situează între marcajele <MAX> și <MIN> de pe rezervor.

Cureaua (curelele) de transmisie*:

Asigurați-vă că aceasta (acestea) nu este (sunt) deteriorată(e), uzată(e), fisurată(e) sau unsuroasă(e).

Nivelul uleiului de motor*:

Verificați nivelul după parcare a autovehiculului (pe o suprafață plană) și oprirea motorului.

Scurgerile de lichid:

După ce autovehiculul a fost parcat o perioadă de timp, verificați dacă există scurgeri de carburant, ulei, apă sau alt lichid sub acesta. După utilizare, este normal să picure apă din aparatul de climatizare. În cazul în care observați scurgeri sau vapori de carburant, verificați care este cauza și remediați imediat problema.

Nivelul și conductele lichidului de servodirecție*:

Verificați nivelul lichidului atunci când este rece, cu motorul oprit. Verificați recordarea corectă a conductelor, dacă există scurgeri, fisuri etc.

Lichidul pentru spălarea parbrizului*:

Verificați dacă există lichid suficient în rezervor.

MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND ÎNTREȚINEREA

Când efectuați orice fel de lucrări de verificare sau de întreținere, este esențial să evitați accidentele grave și deteriorarea autovehiculului. În continuare, sunt prezentate măsurile de precauție generale ce trebuie respectate cu strictețe.



AVERTISMENT

- **Parcați autovehiculul pe o suprafață plană, acționați ferm frâna de parcare și blocați roțile pentru a preveni deplasarea autovehiculului. Deplasați maneta selectorului în poziția P (Parcare) (model AT) sau maneta schimbătorului în poziția N (Neutru) (model MT).**

- **Când efectuați orice fel de reparații sau înlocuiți piese, asigurați-vă că butonul de contact se află în poziția LOCK (BLOCAT).**
- **Nu efectuați lucrări sub capotă în timp ce motorul este fierbinte. Opriți întotdeauna motorul și așteptați până se răcește.**
- **În cazul în care trebuie să efectuați lucrări în timp ce motorul este pornit, țineți mâinile, îmbrăcămintea, părul și uneltele departe de ventilatoare, curele și alte componente aflate în mișcare.**
- **Înainte de a efectua lucrări asupra autovehiculului, se recomandă asigurarea sau îndepărtarea articolelor de îmbrăcăminte largi și a bijuteriilor, precum inele, ceasuri etc.**
- **Dacă trebuie să porniți motorul într-un spațiu închis, precum un garaj, asigurați-vă că există o ventilație corespunzătoare pentru evacuarea gazelor de eșapament.**
- **NU INTRAȚI SUB UN AUTOVEHICUL CARE ESTE SUSȚINUT DOAR DE CRIC.**
- **Nu permiteți ca materialele inflamabile, flăcările și scânteele să intre în contact cu carburantul și bateria autovehiculului.**
- **Nu conectați și nu deconectați bateria sau eventualii conectori ai componentelor tranzistorizate în timp ce butonul de contact se află în poziția ON (PORNIT).**
- **Autovehiculul este echipat cu un ventilator automat de răcire a motorului. Acesta se poate activa oricând, fără avertizare prealabilă, chiar dacă butonul de contact se află în poziția OFF și motorul nu funcționează. Pentru a evita ac-**

POZIȚIILE DE VERIFICARE A COMPARTIMENTULUI MOTORULUI

cidentarea, deconectați întotdeauna cablul negativ al bateriei înainte de a efectua lucrări în apropierea ventilatorului.

- Purgați întotdeauna ochelari de protecție când efectuați lucrări asupra autovehiculului.
- Nu deconectați niciodată motorul sau conectorul unei componente a sistemului de transmisie în timp ce butonul de contact se află în poziția ON (PORNIRE).
- Evitați contactul direct cu uleiul de motor și lichidul de răcire uzate. Uleiul de motor, lichidul de răcire și/sau alte lichide ale autovehiculului pot afecta mediului înconjurător. Respectați întotdeauna reglementările locale privind îndepărtarea lichidelor autovehiculului.

Secțiunea „8. „Întreținere și reparații care pot fi realizate de utilizator” oferă instrucțiuni care se referă numai la lucrările care pot fi efectuate cu ușurință de utilizator.

Rețineți faptul că reparațiile incomplete sau necorespunzătoare pot cauza dificultăți în utilizare sau emisii excesive de noxe și pot afecta acoperirea garanției. **Dacă aveți dubii cu privire la efectuarea lucrărilor de reparație, încredințați aceste lucrări unui dealer sau atelier autorizat.**

Pentru o prezentare generală a compartimentului motorului, consultați „Compartimentul motorului” în cap „0. Cuprins ilustrat”.

SISTEM DE RĂCIRE A MOTORULUI



AVERTISMENT

- Nu îndepărtați niciodată capacul radiatorului sau al rezervorului pentru lichidul de răcire când motorul este fierbinte. Puteți suferi arsuri grave cauzate de lichidul care poate ieși cu presiune mare din radiator. Așteptați până când radiatorul și motorul s-au răcit.
- Lichidul de răcire pentru motor este otrăvitor, de aceea trebuie depozitat cu grijă în containere etichetate și nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

Sistemul de răcire a motorului este umplut din fabricație cu un amestec de lichid de răcire și antigel de calitate superioară, pentru toate anotimpurile. Antigelul conține inhibitori de rugină și coroziune, astfel încât nu sunt necesari aditivi suplimentari pentru sistemul de răcire.

RECOMANDARE

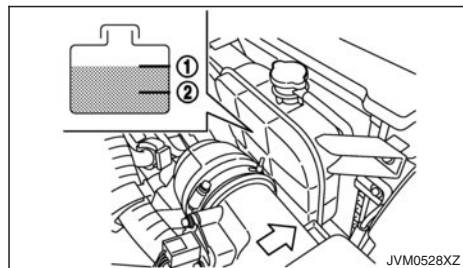
- Nu utilizați niciun aditiv în sistemul de răcire, precum o substanță de etanșare pentru radiator. Aditivii pot colmata sistemul de răcire și deteriora motorul, transmisia și/sau sistemul de răcire.

- Când adăugați sau înlocuiți lichidul de răcire pentru motor, aveți grijă să utilizați raportul de amestec adecvat. În tabelul de mai jos sunt prezentate exemple de raport de amestec între lichid de răcire și apă:

Temperatura exterioară până la		Lichid de răcire pentru motor (concentrat)	Apă demineralizată sau distilată
°C	°F		
-35	-30	50%	50%

Radiatorul este echipat cu un capac de presiune. Pentru a preveni deteriorarea motorului, utilizați numai un capac de radiator RENAULT original sau un produs echivalent, atunci când este necesară înlocuirea acestuia.

VERIFICAREA NIVELULUI LICHIDULUI DE RĂCIRE PENTRU MOTOR



Motor M9T 2.3DCI

Verificați nivelul lichidului de răcire din rezervor când motorul este rece. Dacă nivelul este sub valoarea <MIN> ②, adăugați lichid de răcire până la valoarea <MAX> ①. Dacă rezervorul este gol, verificați nivelul

lichidului de răcire din radiator când motorul s-a răcit. Dacă acesta nu este suficient, umpleți radiatorul cu lichid de răcire până la orificiul de umplere și până la nivelul <MAX> al rezervorului ①. După aceasta, înșurubați strâns capacul.

Dacă trebuie să adăugați frecvent lichid de răcire în sistemul de răcire, apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea acestuia.

ÎNLOCUIREA LICHIDULUI DE RĂCIRE PENTRU MOTOR

În cazul în care este necesară înlocuirea acestuia, contactați un dealer sau un atelier autorizat.

Lucrările importante de reparație la sistemul de răcire a motorului trebuie efectuate de un dealer sau atelier autorizat. Găsiți procedurile de service în Manualul de service RENAULT corespunzător.

Lucrările de service efectuate necorespunzător pot avea ca rezultat un randament scăzut al sistemului de încălzire și supraîncălzirea motorului.



AVERTISMENT

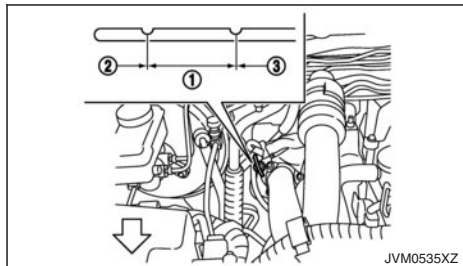
- Pentru a evita opărirea, nu înlocuiți niciodată lichidul de răcire când motorul este fierbinte.
- Nu îndepărtați niciodată capacul radiatorului sau al rezervorului pentru lichidul de răcire când motorul este fierbinte. Puteți suferi arsuri grave cauzate de lichidul care poate ieși cu presiune mare din radiator.
- Evitați ca lichidul de răcire folosit să intre în contact cu pielea dumneavoastră. În caz contrar, spălați bine de urgență zona afectată cu săpun sau o soluție de curățat mâinile.

- Nu lăsați lichidul de răcire la îndemâna copiilor și animalelor de casă.

Lichidul de răcire pentru motor trebuie reciclat în mod corespunzător. Consultați reglementările în vigoare în țara dumneavoastră.

ULEIUL DE MOTOR

VERIFICAREA NIVELULUI ULEIULUI DE MOTOR



Motor M9T 2.3DCI

1. Parcați autovehiculul pe o suprafață plană și acționați frâna de parcare.
2. Porniți motorul și încălziți-l până când este atinsă temperatura normală de funcționare (aproximativ 5 minute).
3. Opriți motorul.
4. Așteptați cel puțin 15 minute până când uleiul s-a scurs înapoi în baia de ulei.
5. Scoateți joja și curățați-o.
6. Reintroduceți complet joja.
7. Scoateți joja și verificați nivelul uleiului. Acesta ar trebui să se încadreze în intervalul ①.
8. Dacă nivelul uleiului este sub valoarea ②, îndepărtați bușonul rezervorului de ulei și turnați ulei de tip recomandat prin orificiul de umplere. Nu umpleți cu o cantitate prea mare de ulei ③.

Atunci când adăugați ulei de motor, nu scoateți joja.

9. Verificați din nou nivelul uleiului folosind joja.

RECOMANDARE

- Trebuie să verificați regulat nivelul uleiului. Utilizarea autovehiculului fără o cantitate suficientă de ulei poate avea ca rezultat deteriorarea motorului, acest lucru nefiind acoperit în garanție.
- Este normal să adăugați puțin ulei între datele de schimbare a uleiului sau în timpul perioadei de rodaj, în funcție de gradul de dificultate al condițiilor de funcționare.

SCHIMBAREA ULEIULUI DE MOTOR ȘI A FILTRULUI DE ULEI

Contactați un dealer sau atelier autorizat dacă este necesară înlocuirea uleiului de motor sau a filtrului de ulei.

PROTECȚIA MEDIULUI

Este ilegal să poluați conductele de scurgere, cursurile de apă și solul. Apelați la centre autorizate de colectare a deșeurilor, inclusiv centre de reciclare amenajate de autoritățile locale și garaje care permit reciclarea uleiului uzat și a filtrelor de ulei uzate. Dacă nu știți cum trebuie să procedați, contactați autoritățile locale pentru a obține recomandări privind reciclarea.

Reglementările privind poluarea mediului înconjurător diferă în funcție de țară.

REZERVOR AdBlue® (dacă este disponibil pentru modelul echipat cu motor diesel)

UMPLEREAREZERVORULUI de AdBlue®

Când mesajul de avertizare [Refill AdBlue] (Completați cu AdBlue) apare pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul, umpleți rezervorul cu AdBlue® înainte de golirea completă a acestuia (vezi „Sistem de reducere catalitică selectivă (SCR) cu AdBlue® (dacă este disponibil pentru modelul echipat cu motor diesel)” în cap. „5. Pornirea și conducerea” pentru mesajul de avertizare AdBlue®.) Umpleți rezervorul cu AdBlue® conform procedurilor prezentate în această secțiune.

RECOMANDARE

- Folosiți doar AdBlue®. Folosirea altor lichide va deteriora sistemul de reducere catalitică selectivă (SCR) cu AdBlue®.
- Aveți grijă să nu vărsați lichid AdBlue®. Dacă ați vărsat AdBlue® pe caroseria autovehiculului, ștergeți imediat cu o lavetă umedă pentru a evita deteriorarea stratului de vopsea.
- Reziduurile de AdBlue® cristalizează după un timp și contaminatează suprafețele vopsite. Dacă lichidul AdBlue® vărsat a cristalizat, folosiți un burete și apă rece pentru a-l curăța.
- Aveți grijă să nu inhalați vaporii de amoniac care s-ar putea degaja. Umpleți rezervorul de AdBlue® în zone bine ventilate.

Rezervorul de AdBlue® este amplasat sub autovehicul. vezi „Capacul bușonului rezervorului de AdBlue®” în cap. „3. Verificări și reglări care trebuie realizate înainte de a porni la drum” pentru localizarea capacului rezervorului de AdBlue®.)

1. Acționați frâna de parcare.

CUREAUA DE TRANSMISIE

2. Model cu transmisie automată: deplasați maneta selectorului de viteze în poziția P (Parcare).

Pentru modelele cu transmisie manuală: deplasați maneta schimbătorului în poziția N (Neutru).

3. Deplasați butonul de contact în poziția **OFF**.

4. Deschideți capacul rezervorului de AdBlue®.

5. Scoateți capacul rezervorului de AdBlue® răsu-cindu-l spre stânga.

6. Umpleți rezervorul cu AdBlue®.

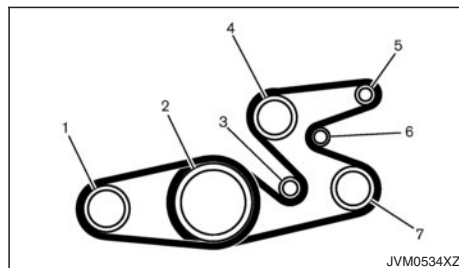
7. Montați bine capacul rezervorului de AdBlue®.

8. Închideți capacul rezervorului de AdBlue®.

9. Puneți butonul de contact în poziția **ON** și așteptați timp de aproximativ 1 minut până când mesajul de avertizare [Refill AdBlue] se stinge.

ATENȚIE

În cazul în care a fost afișat mesajul de avertizare [ENG can't start Refill AdBlue] (Motorul nu pornește Completați cu AdBlue), verificați dacă mesajul s-a stins, puneți butonul de contact în poziția OFF o dată și apoi porniți motorul.



Motor M9T 2.3DCI

1. Compresorul sistemului de climatizare
2. Fulia arborelui cotit
3. Rolă de întindere a curelei de transmisie
4. Pompă de apă
5. Alternator
6. Dispozitivul de tensionare automată
7. Pompa pentru lichid de servodirecție

În cazul în care este necesară verificarea sau înlocuirea, contactați un dealer sau un atelier autorizat.

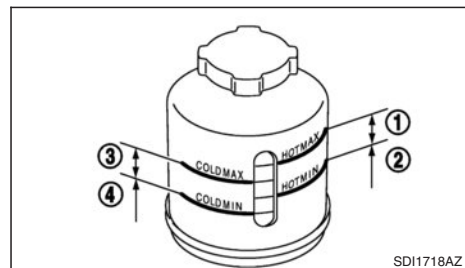
LICHID PENTRU TRANSMISIA AUTOMATĂ (ATF) (dacă este disponibil)

MODEL CU TRANSMISIE AUTOMATĂ (AT) CU 7 TREPTE

În cazul în care este necesară verificarea sau înlocuirea, contactați un dealer sau un atelier autorizat.

RECOMANDARE

- Folosiți doar lichidul pentru transmisia automată recomandat în Broșura de întreținere. Nu amestecați cu alte fluide.
- Folosirea unui alt lichid pentru transmisia automată decât cel recomandat în Broșura de întreținere poate afecta manevrabilitatea autovehiculului și durata de viață a transmisiei automate și poate deteriora transmisia. Astfel de daune nu sunt acoperite de garanție.



SDI1718AZ



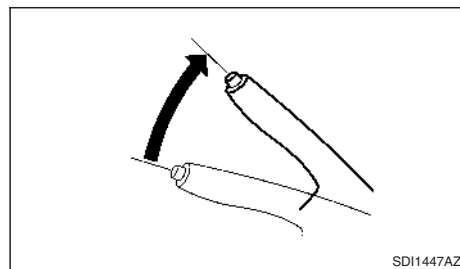
AVERTISMENT

Lichidul pentru servodirecție este otrăvitor, de aceea trebuie depozitat cu grijă în containere etichetate și nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor.

Verificați nivelul lichidului din rezervor. Nivelul lichidului ar trebui verificat în intervalul HOT (FIERBINTE) (①: HOT MAX., ②: HOT MIN.) la temperaturi ale lichidului de 50-80°C sau în intervalul COLD (RECE) (③: COLD MAX., ④: COLD MIN.) la temperaturi ale lichidului cuprinse între 0 și 30°C.

În cazul în care este necesară completarea nivelului lichidului, folosiți numai un lichid recomandat. **Nu depășiți nivelul maxim.** (Pentru tipurile de lichid recomandate, consultați broșura de întreținere pentru autovehiculul dumneavoastră.)

VERIFICAREA FRÂNEI DE PARCARE

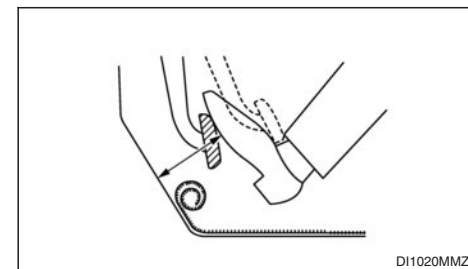


SDI1447AZ

Din poziția inițială, acționați ușor și ferm maneta frânei de parcare. Dacă numărul de clicuri diferă față de cel specificat, apelați la un dealer sau atelier autorizat.

7 - 9 clicuri, cu o forță de apăsare de 196 N (20 kg, 44 lb)

VERIFICAREA PEDALEI DE FRÂNĂ



DI1020MMZ



AVERTISMENT

Apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea sistemului de frânare dacă pedala de frână nu revine la poziția normală.

Cu motorul pornit, verificați distanța dintre suprafața părții superioare a pedalei și podeaua metalică. Dacă nu corespunde cu distanța specificată, apelați la un dealer sau atelier autorizat.

Forța de apăsare

490 N (50 kg, 110 lb)

	Model LHD	Model RHD
Model cu motor diesel	110 mm (4,3 in) sau mai mult	100 mm (3,9 in) sau mai mult

Avertizarea privind uzura plăcuțelor de frână

Plăcuțele frânelor cu discuri sunt prevăzute cu un semnal sonor de avertizare cu privire la gradul de uzură al acestora. Atunci când o plăcuță de frână trebuie înlocuită, aceasta emite un zgomot ascuțit în timpul deplasării autovehiculului. Acest zgomot ascuțit este emis pentru prima dată numai la apăsarea pedalei de frână. După ce plăcuțele de frână se uzează și mai mult, sunetul va fi emis în continuu, chiar dacă pedala de frână nu este apăsată. Efectuați verificarea frânelor cât de curând posibil, în cazul în care auziți semnalul sonor de avertizare.

În cazul anumitor condiții meteorologice sau al anumitor stiluri de conducere, este posibil să se audă un scârțâit sau alte zgomote. Zgomotele ocazionale provocate de frâne în timpul opririlor lente sau moderate sunt normale și nu afectează funcționarea sau performanța sistemului de frânare.

Frânele spate cu tamburi nu sunt prevăzute cu indicatoare sonore ale gradului de uzură. Dacă auziți un zgomot neobișnuit de puternic de la frânele spate cu tamburi, apelați de urgență la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea acestora.

Respectați perioadele de timp recomandate pentru verificarea frânelor. Pentru informații suplimentare, vezi broșura separată pentru întreținere.

SERVOFRÂNĂ

Verificați funcționarea servofrânei după cum urmează:

1. Cu motorul oprit, apăsați și eliberați de câteva ori pedala de frână. Dacă distanța de deplasare a pedalei de frână (cursa pedalei) rămâne aceeași la fiecare apăsare, treceți la pasul următor.
2. Porniți motorul în timp ce apăsați pedala de frână. Înălțimea pedalei trebuie să scadă puțin.
3. Cu pedala de frână apăsată, opriți motorul. Mențineți pedala apăsată timp de aproximativ 30 de secunde. Înălțimea pedalei nu trebuie să se modifice.
4. Turați motorul timp de un minut fără a apăsa pedala de frână, apoi opriți-l. Apăsați de câteva ori pedala de frână. Cursa pedalei va descinde treptat după fiecare apăsare, pe măsură ce este creat vacuumul de către servofrână.

În cazul în care frânele nu funcționează corect, apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea acestora.



AVERTISMENT

- **Utilizați numai lichid de frână nou, dintr-un recipient sigilat. Dacă lichidul de frână este vechi, de calitate inferioară sau contaminat, poate deteriora sistemul de frânare. Utilizarea unui lichid de frână neadecvat poate produce deteriorarea sistemului de frână, afectând capacitatea de oprire a autovehiculului.**
- **Curățați bușonul rezervorului pentru lichid de frână înainte de a-l scoate.**
- **Lichidul de frână este otrăvitor, de aceea trebuie depozitat cu grijă în containere etichetate și niciodată la îndemâna copiilor.**

RECOMANDARE

- **Umplerea și verificarea sistemului de frânare trebuie să fie efectuate de un dealer sau atelier autorizat care deține lichidul de frână și cunoștințele tehnice necesare.**
- **Nu vărsați lichidul pe suprafețe vopsite. Acesta ar putea deteriora vopseaua. În cazul în care ați vărsat lichid, spălați locul respectiv cu apă.**

Pentru detalii privind lichidele recomandate, consultați broșura de întreținere pentru autovehiculul dumneavoastră.

LICHIDUL DE AMBREIAJ (dacă este disponibil)



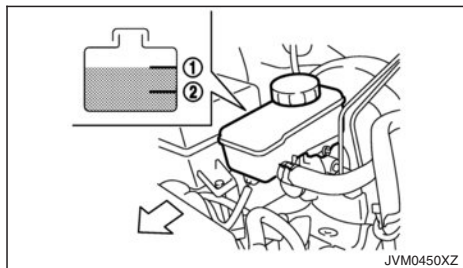
AVERTISMENT

- **Utilizați numai lichid de frână nou, dintr-un recipient sigilat. Dacă lichidul este vechi, de calitate inferioară sau contaminat, acesta poate deteriora sistemul de ambreiaj.**
- **Curățați bușonul rezervorului pentru lichid de frână înainte de a-l scoate.**
- **Lichidul de ambreiaj este toxic, de aceea trebuie depozitat cu grijă în recipiente etichetate și niciodată la îndemâna copiilor.**

RECOMANDARE

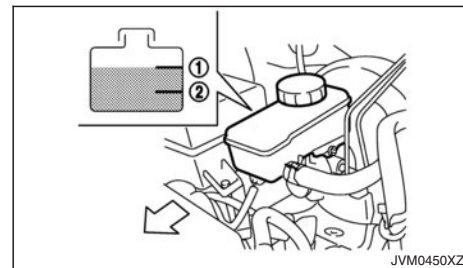
- **Umplerea și verificarea sistemului de ambreiaj trebuie să fie efectuate de un dealer sau atelier autorizat, care deține lichidul de ambreiaj și cunoștințele tehnice necesare.**
- **Nu vărsați lichidul pe suprafețe vopsite. Acesta ar putea deteriora vopseaua. În cazul în care ați vărsat lichid, spălați locul respectiv cu apă.**

Pentru detalii privind lichidele recomandate, consultați broșura de întreținere pentru autovehiculul dumneavoastră.



Verificați nivelul lichidului din rezervor. În cazul în care lichidul se află sub marcajul MIN ②, se va aprinde lampa de avertizare pentru frână. Adăugați lichid până la linia corespunzătoare nivelului maxim (MAX) ①.

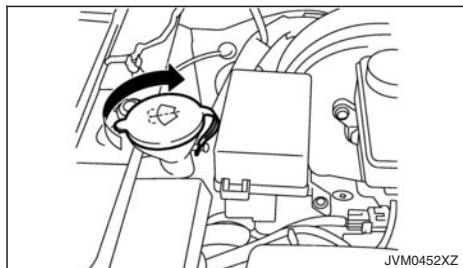
În cazul în care este necesar să completați frecvent nivelul lichidului, trebuie realizată o verificare amănunțită a sistemului la un dealer sau atelier autorizat.



Verificați nivelul lichidului din rezervor. Dacă nivelul lichidului este sub linia corespunzătoare nivelului minim (MIN) ②, mai adăugați până la linia corespunzătoare nivelului maxim (MAX) ①.

În cazul în care este necesar să completați frecvent nivelul lichidului, trebuie realizată o verificare amănunțită a sistemului de ambreiaj la un dealer sau atelier autorizat.

LICHIDUL DE SPĂLARE A GEAMURILOR



RECOMANDARE

- Nu utilizați lichid de răcire pentru motor cu antigel în loc de soluție pentru spălarea geamurilor. Acest lucru poate duce la deteriorarea vopselei.
- Utilizați întotdeauna lichid de spălare a geamurilor recomandat de un dealer sau atelier autorizat.



AVERTISMENT

Agntigelul este otrăvitor, de aceea trebuie depozitat cu grijă în recipiente etichetate și niciodată la îndemâna copiilor.

Verificați nivelul lichidului din rezervor și adăugați lichid, dacă este necesar.

Dacă autovehiculul este echipat cu avertizarea privind nivelul scăzut al lichidului de spălare (pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul) sau lampa de avertizare privind nivelul scăzut al lichidului de spălare (pe panoul de instrumente), avertizarea este afișată sau lampa de avertizare se aprinde atunci când nivelul lichidului din rezervor este scăzut. Umpleți rezervorul cu cantitatea necesară de lichid de spălare.

Înainte de a curăța geamurile, adăugați un solvent de spălare în apă. În sezonul rece, adăugați antigel pentru sistemul de spălare a parbrizului. Urmați instrucțiunile producătorului referitoare la raportul de amestecare.

Simboluri de avertizare privind bateria			 AVERTISMENT
①		Fumatul interzis Feriți de flacără deschisă Feriți de scântei	Nu fumați niciodată în apropierea bateriei. Nu expuneți niciodată bateria la flacără deschisă sau scântei electrice.
②		Protejați-vă ochii	Manipulați bateria cu grijă. Purtați întotdeauna ochelari de protecție pentru a vă feri ochii de o eventuală explozie sau de acidul din interiorul bateriei.
③		Nu lăsați la îndemâna copiilor	Nu permiteți niciodată copiilor să manipuleze bateria. Nu lăsați bateria la îndemâna copiilor.
④		Acidul bateriei	Evitați contactul fluidului din interiorul bateriei cu pielea sau ochii, cu țesături sau suprafețe vopsite. Spălați-vă imediat pe mâini după ce ați manipulat bateria sau capacul acesteia. În cazul în care fluidul din interiorul bateriei a intrat în contact cu ochii, pielea sau hainele, clătiți imediat cu apă din abundență timp de 15 minute și cereți sfatul medicului. Fluidul din interiorul bateriei este un acid. Dacă acesta intră în contact cu ochii sau pielea dumneavoastră, poate provoca orbirea sau arsuri.
⑤		Respectați instrucțiunile de utilizare	Înainte de a manipula bateria, citiți cu atenție aceste instrucțiuni pentru a vă asigura de corectitudinea și siguranța manipulării.
⑥		Gaz exploziv	Hidrogenul generat de fluidul din interiorul bateriei este un gaz exploziv.

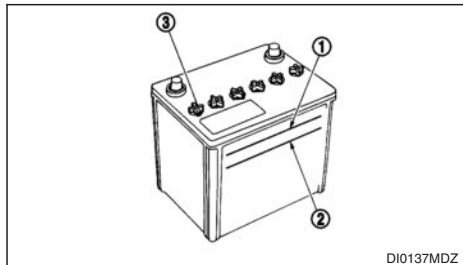
BATERIA AUTOVEHICULULUI



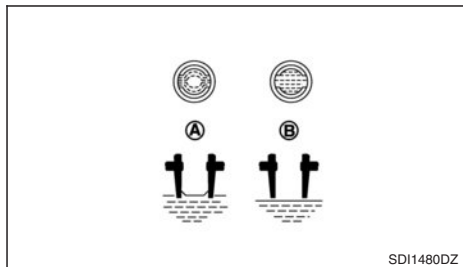
AVERTISMENT

Nu utilizați autovehiculul dacă fluidul din interiorul bateriei are un nivel scăzut. În acest caz se poate produce o suprasolicitare a bateriei, care generează căldură, reduce durata de viață a acesteia și în unele cazuri poate provoca o explozie.

Verificarea nivelului fluidului din interiorul bateriei



DI0137MDZ



SDI1480DZ

Verificați nivelul lichidului din fiecare celulă. Acesta trebuie să fie cuprins între liniile corespunzătoare NIVELULUI MAXIM ① și NIVELULUI MINIM ②.

Dacă este nevoie să mai adăugați fluid, umpleți exclusiv cu apă demineralizată/distilată până în dreptul indicatorului corespunzător fiecărei deschideri de umplere. Nu depășiți nivelul maxim.

1. Scoateți capacele celulelor ③ cu ajutorul unei unelte adecvate.
2. Adăugați apă demineralizată/distilată până la linia corespunzătoare NIVELULUI MAXIM ①.

În cazul în care partea laterală a bateriei nu este transparentă, verificați nivelul apei distilate privind direct în celulă. Starea (A) indică un nivel corect, iar starea (B) arată că este nevoie să mai adăugați apă.

3. Puneți la loc și strângeți capacele celulelor.
- Autovehiculele utilizate la temperaturi înalte sau în condiții dificile necesită verificări frecvente ale nivelului lichidului bateriei.
 - Mențineți suprafața exterioară a bateriei curată și uscată. Orice urmă de coroziune trebuie îndepărtată prin frecare cu o lavetă umedă, bine stoarsă.
 - Conexiunile bornelor bateriei trebuie să fie curate și bine strânse.
 - În cazul în care nu utilizați autovehiculul mai mult de 30 de zile, deconectați cablul bornei negative (-) a bateriei, pentru a evita descărcarea acesteia.

Pornirea asistată

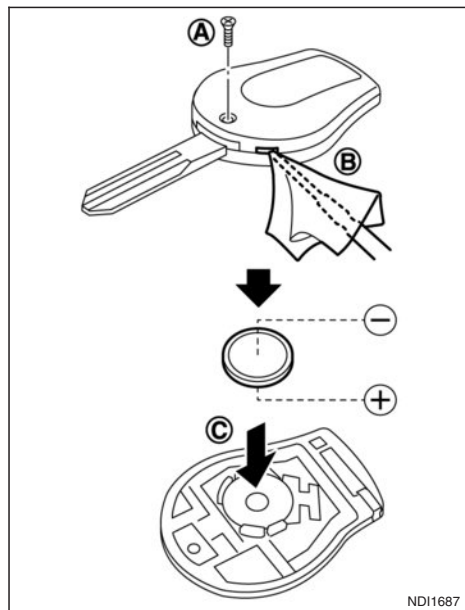
Dacă este necesară pornirea asistată, vezi „Pornirea asistată” în cap. „6. În caz de urgență”. În cazul în care motorul nu pornește utilizând pornirea asistată sau bateria nu se încarcă, este posibil să fie necesară înlocuirea bateriei. Pentru înlocuirea bateriei, apelați la un dealer sau atelier autorizat.

BATERIA TELECOMENZII (dacă este disponibilă)

Înlocuirea bateriei telecomenzii

RECOMANDARE

- Nu lăsați cheia la îndemâna copiilor pentru a evita ingerarea accidentală a bateriei sau a pieselor mici.
- Bateriile îndepărtate necorespunzător pot fi dăunătoare pentru mediu. Respectați întotdeauna regulamentele locale privind îndepărtarea bateriilor.
- În momentul schimbării bateriilor, evitați pătrunderea prafului sau a uleiului în interiorul componentelor.
- În cazul înlocuirii incorecte a bateriei cu litiu, apare pericolul de explozie. Înlocuiți doar cu baterii de același tip sau echivalente.
- Nu expuneți bateria la surse de căldură excesivă, precum razele solare, focul etc.



NDI1687

Pentru a înlocui bateria:

1. Utilizați o sculă adecvată pentru îndepărtarea șurubului (A) și deschideți capacul (B).
2. Înlocuiți bateria cu una nouă.

Baterii recomandate: CR1620 sau echivalente

- Nu atingeți circuitul interior și bornele electrice deoarece ați putea provoca o defecțiune.

- Asigurați-vă că polul + este îndreptat spre baza locașului bateriei (C).

3. Închideți capacul și strângeți șurubul.

4. Acționați butoanele pentru a verifica funcționarea cheii.

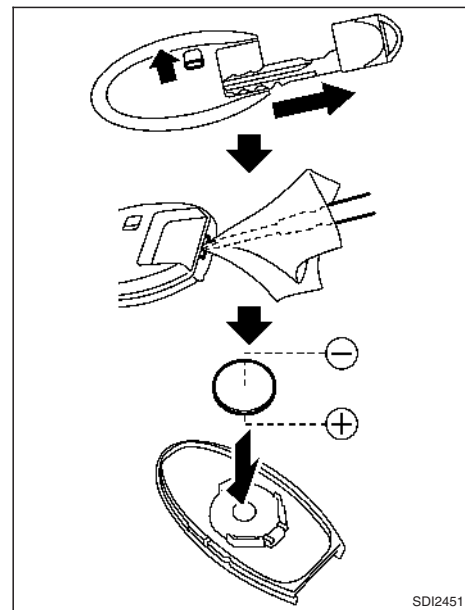
Consultați un dealer sau atelier autorizat dacă aveți nevoie de asistență pentru înlocuirea bateriei.

BATERIA CHEII CU TELECOMANDĂ (dacă este disponibilă)

Înlocuirea bateriei cheii cu telecomandă

RECOMANDARE

- Nu lăsați cheia la îndemâna copiilor pentru a evita ingerarea accidentală a bateriei sau a pieselor mici.
- Bateriile îndepărtate necorespunzător pot fi dăunătoare pentru mediu. Respectați întotdeauna regulamentele locale privind îndepărtarea bateriilor.
- În momentul schimbării bateriilor, evitați pătrunderea prafului sau a uleiului în interiorul componentelor.
- În cazul înlocuirii incorecte a bateriei cu litiu, apare pericolul de explozie. Înlocuiți doar cu baterii de același tip sau echivalente.
- Nu expuneți bateria la surse de căldură excesivă, precum razele solare, focul etc.



SDI2451

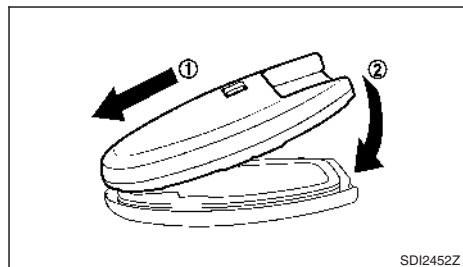
Pentru a înlocui bateria:

1. Eliberați butonul de încuiere de pe partea din spate a cheii cu telecomandă și scoateți cheia mecanică.
2. Introduceți o șurubelniță mică în fanta din colț și răsuciți pentru a separa partea superioară de cea inferioară. Folosiți o lavetă pentru protejarea carcasei.

FILTRUL PENTRU PURIFICAREA AERULUI

3. Înlocuiți bateria cu una nouă.

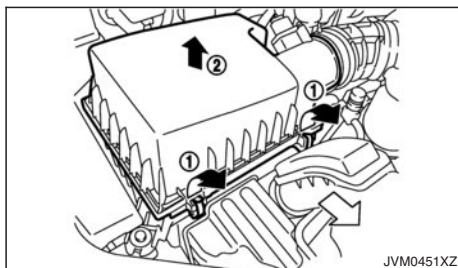
- Baterii recomandate: CR2025 sau echivalente
- Nu atingeți circuitul interior și bornele electrice deoarece ați putea provoca o defecțiune.
- Asigurați-vă că polul ⊕ este îndreptat spre baza locașului bateriei.



4. Aliniați extremitatea superioară și cea inferioară ① și apăsați-le până la fixarea în poziție ②.

5. Acționați butoanele pentru a verifica funcționarea cheii.

Consultați un dealer sau atelier autorizat dacă aveți nevoie de asistență pentru înlocuirea bateriei.



Atunci când înlocuiți filtrul, ștergeți cu o lavetă umeză locașul și capacul acestuia.



AVERTISMENT

- Funcționarea motorului fără filtrul pentru purificarea aerului vă poate provoca arsuri. Rolul acestuia, pe lângă filtrarea aerului aspirat, este de a opri flacăra în caz că motorul are rateuri. În cazul în care filtrul pentru purificarea aerului nu este montat și motorul are rateuri, puteți suferi arsuri. Nu conduceți niciodată fără a avea montat filtrul pentru purificarea aerului. Aveți grijă atunci când lucrați la motor fără ca acesta să fie montat.
- Nu turnați niciodată carburant în corpul clapetei de accelerație și nu porniți motorul fără ca filtrul pentru purificarea aerului să fie montat. Acest lucru ar putea cauza răni grave.

Pentru a demonta filtrul, scoateți șuruburile de fixare ① și trageți-l în sus ②.

Elementul de tip hârtie neadezivă al filtrului poate fi curățat și reutilizat. Înlocuiți filtrul de aer conform programului de revizie prezentat într-o broșură separată.

LAMELE ȘTERGĂTOARELOR

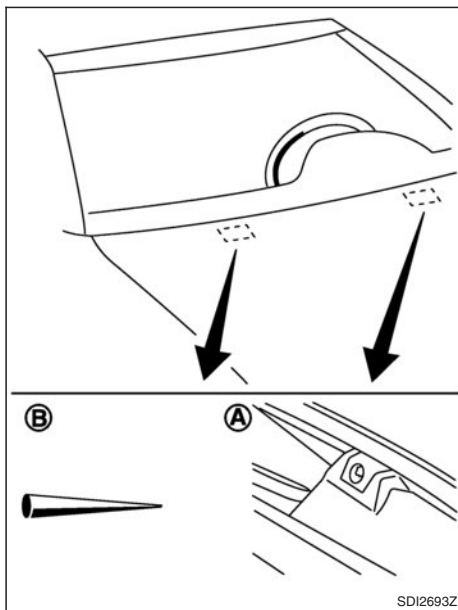
LAMELE ȘTERGĂTOARELOR PENTRU PARBRIZ

Curățarea

În cazul în care parbrizul nu este curățat după acțiunea sistemului de spălare sau lamele ștergătoarelor vibrează în timpul funcționării, este posibil ca pe suprafața parbrizului și/sau al lamelor ștergătoarelor să se găsească ceară sau alte substanțe.

Curățați suprafața exterioară a parbrizului cu soluție de spălare sau un detergent neutru. Parbrizul este curat dacă nu se formează picături la clătirea cu apă.

Curățați lama prin ștergere cu o lavetă îmbibată în soluție de spălare sau un detergent neutru. Clătiți lama cu apă. În cazul în care parbrizul nu este curat nici după spălarea lamelor și utilizarea ștergătoarelor, înlocuiți lamele.



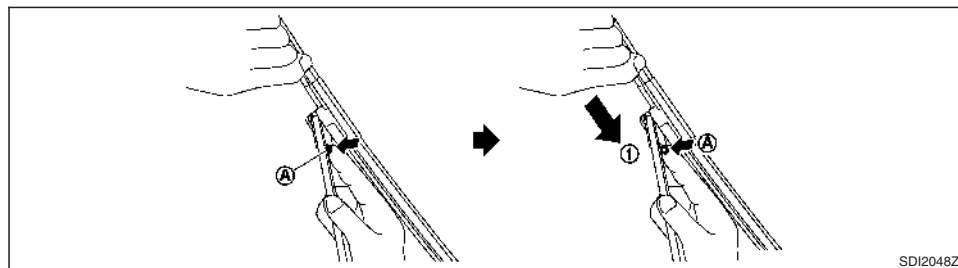
Aveți grijă să nu obturați duza sistemului de spălare (A). Acest lucru ar putea cauza funcționarea incorrectă a sistemului de spălare a parbrizului. Dacă duza este blocată, îndepărtați eventualele obiecte utilizând un ac sau un bold (B). Aveți grijă să nu deteriorați duza.

SISTEM DE CONTROL AL TENSIUNII (dacă este disponibil)

Sistemul de control al tensiunii măsoară volumul de descărcări electrice de la baterie și controlează tensiunea generată de alternator.

RECOMANDARE

- Nu conectați accesoriile direct la borna bateriei. Acest lucru va șunta sistemul de control al tensiunii și este posibil ca bateria autovehiculului să nu se încarce complet.
- Pentru a evita descărcarea bateriei autovehiculului, utilizați accesoriile electrice în timp ce motorul este pornit.



Înlocuirea

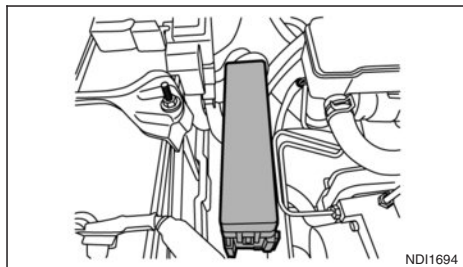
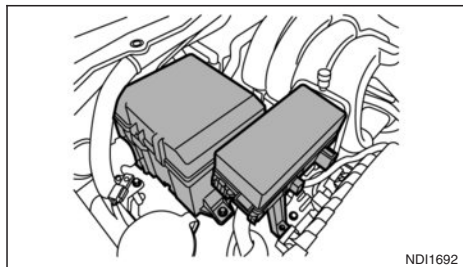
Înlocuiți lamele ștergătoarelor în cazul în care sunt uzate.

1. Trageți brațul ștergătorului în afară.
2. Apăsați și mențineți apăsată clapeta de eliberare (A) și apoi trageți lama ștergătorului ① în josul brațului acestuia, pentru a o detașa.
3. Scoateți lama.
4. Atașați noua lamă la brațul ștergătorului, apăsând până când se fixează în poziție cu un clic.

RECOMANDARE

- După înlocuirea lamei ștergătorului, repuneți brațul acestuia în poziția inițială. În caz contrar, brațul ștergătorului sau suprafața capotei ar putea fi zgâriate și cauza deteriorări.
- Utilizarea unor lame uzate pentru ștergătoarele de parbriz poate duce la deteriorarea acestora sau la reducerea vizibilității.

COMPARTIMENTUL MOTORULUI



RECOMANDARE

Nu folosiți niciodată o siguranță de amperaj mai mare sau mai mic decât cel indicat pe capacul cutiei de siguranțe. În caz contrar, sistemul electric poate fi avariât sau se poate produce un incendiu.

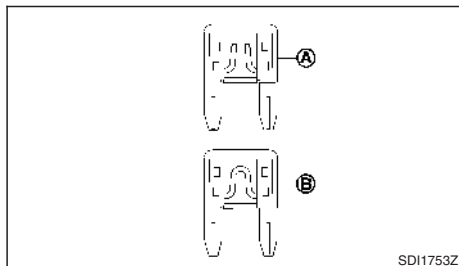
Nu încercați să folosiți un alt material (sârmă, folie de aluminiu etc.) în locul siguranței. În caz contrar, sistemul electric poate fi avariât sau se poate produce un incendiu.

Amplasarea și amperajul siguranțelor sunt indicate pe partea inferioară a capacului cutiei de siguranțe.

Numărul de siguranțe poate varia în funcție de dotările autovehiculului.

În cazul nefuncționării vreunui echipament electric, verificați dacă s-a ars una dintre siguranțe.

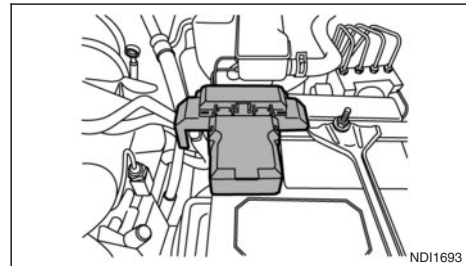
1. Asigurați-vă că butonul de contact este în poziția OFF sau LOCK.
2. Asigurați-vă că întrerupătorul pentru faruri este în poziția OFF.
3. Deschideți capota motorului.
4. Îndepărtați capacul cutiei de siguranțe/elemente fuzibile ale siguranțelor apăsând clapeta.
5. Identificați siguranța care trebuie schimbată.



6. Îndepărtați siguranța cu ajutorul extractorului de siguranțe care se află în cutia de siguranțe din habitaclu.

7. Dacă siguranța este arsă (A), înlocuiți-o cu una nouă (B).

Dacă după instalare se arde și siguranța nouă, apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea și, dacă este cazul, repararea sistemului electric.

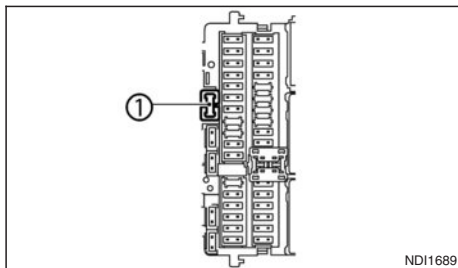
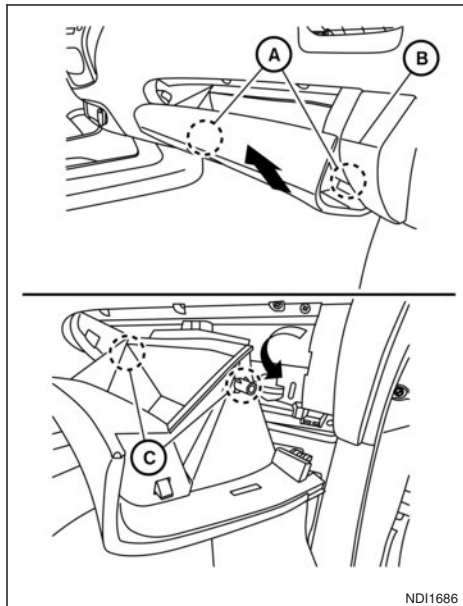


Conexiunile fuzibile

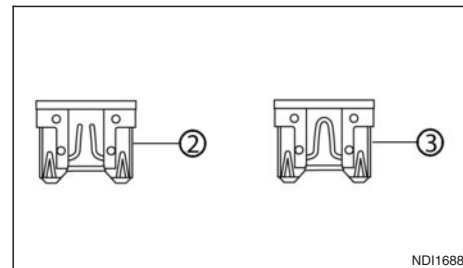
Dacă vreun echipament electric nu funcționează și siguranțele sunt în stare bună de funcționare, verificați conexiunile fuzibile. Dacă vreuna dintre acestea s-a topit și trebuie înlocuită, utilizați doar piese de schimb originale.

HABITACUL

Cutia de siguranțe principală



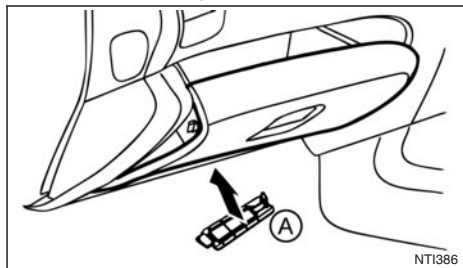
1. Asigurați-vă că butonul de contact este în poziția OFF.
2. Asigurați-vă că întrerupătorul pentru faruri este în poziția OFF.
3. Deschideți torpedoul.
4. Ridicați capacul torpedoului pentru a elibera balamalele (A) din partea inferioară a acestuia. Pentru orientare, aliniați capacul torpedoului cu colțul (B).
5. Deblocați cu atenție opritoarele din partea stângă și dreaptă (C) și îndepărtați capacul torpedoului.
6. Identificați siguranța care trebuie înlocuită.
7. Îndepărtați siguranța cu ajutorul extractorului de siguranțe (1).



8. Dacă siguranța este arsă (2), înlocuiți-o cu una nouă (3).
9. Remontați torpedoul urmând pașii în ordine inversă demontării.

Dacă după instalare se arde și siguranța nouă, apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea și, dacă este cazul, repararea sistemului electric.

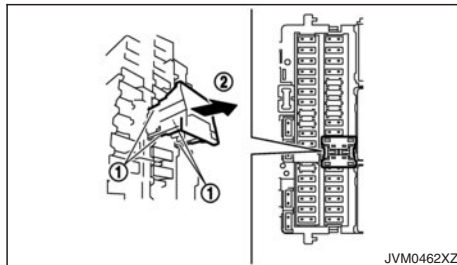
Cutie de siguranțe suplimentară



1. Asigurați-vă că butonul de contact este în poziția OFF.
2. Asigurați-vă că întrerupătorul pentru faruri este în poziția OFF.
3. Îndepărtați capacul cutiei de siguranțe (A) de sub torpedu.
4. Identificați siguranța care trebuie înlocuită.
5. Îndepărtați siguranța cu ajutorul extractorului de siguranțe care se află în cutia de siguranțe principală.
6. Dacă siguranța este arsă, înlocuiți-o cu una nouă.
7. Montați capacul cutiei de siguranțe.

Dacă după instalare se arde și siguranța nouă, apleați la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea și, dacă este cazul, repararea sistemului electric.

Buton pentru depozitare prelungită cu siguranță (dacă este disponibil)



Pentru a reduce descărcarea bateriei, butonul de depozitare prelungită cu siguranță este dezactivat din fabrică. Înainte ca autovehiculul să vă fie livrat, butonul este apăsat (activat) și trebuie să rămână întotdeauna astfel.

Dacă butonul de depozitare prelungită cu siguranță nu este apăsat (activat), pe afișajul pentru informațiile privind autovehiculul poate apărea avertizarea [Shipping Mode On Push Storage Fuse] (Mod de transport activat Apăsați butonul de depozitare prelungită cu siguranță). Vezi „Indicatoare de funcționare” în cap „2. Instrumentele și butoanele de comandă”.

În cazul nefuncționării vreunui echipament electric, scoateți butonul de depozitare prelungită și verificați dacă s-a ars una dintre siguranțe.

ATENȚIE

Dacă butonul de depozitare prelungită se defectează sau siguranța este arsă, nu este necesar să înlocuiți butonul. În acest caz, îndepărtați butonul de depozitare prelungită și înlocuiți siguranța cu una nouă cu aceleași specificații.

Modul de înlocuire a butonului de depozitare prelungită cu siguranță:

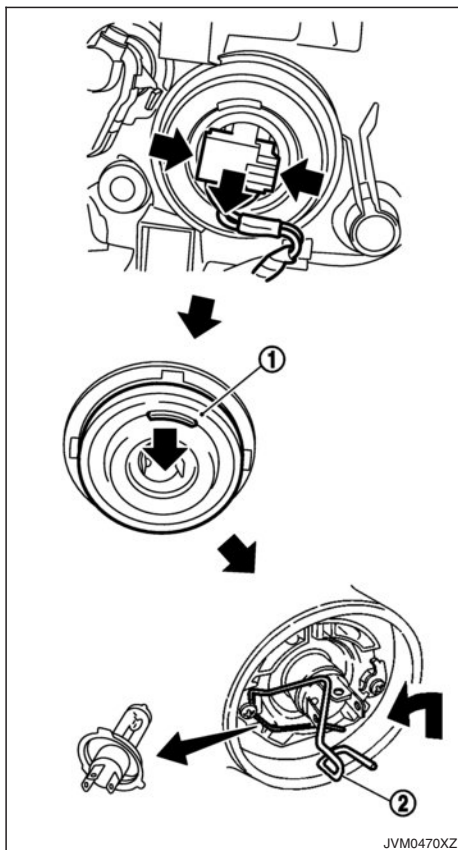
1. Pentru a înlocui butonul de depozitare prelungită cu siguranță, asigurați-vă că butonul de contact se află în poziția OFF sau LOCK.
2. Asigurați-vă că întrerupătorul pentru faruri este în poziția OFF.
3. Îndepărtați capacul cutiei de siguranțe.
4. Acționați elementele de fixare ① de pe fiecare parte a butonului de depozitare.
5. Trageți butonul de depozitare din cutia de siguranțe ②.

FARURILE

În condiții de ploaie sau în interiorul unei spălătorii auto, este posibil să se formeze temporar ceață în interiorul lentilei lămpilor exterioare. Ceața este cauzată de diferența de temperatură dintre interiorul și exteriorul lentilei. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune. În cazul în care în interiorul lentilei se adună stropi mari de apă, contactați un dealer sau atelier autorizat.

Înlocuirea farurilor cu LED

În cazul în care este necesară înlocuirea, contactați un dealer sau un atelier autorizat.



Înlocuirea becurilor farurilor cu halogen

Farul cu halogen este de tip semi-etanș, becurile acestuia (cu halogen) putând fi înlocuite. Acestea pot fi înlocuite din interiorul compartimentului motorului, fără a fi necesară îndepărtarea ansamblului farului.

RECOMANDARE

Becul este plin cu gaz halogen de înaltă presiune. În cazul în care învelișul de sticlă este zgâriat sau becul este scăpat, acesta se poate sparge.

1. Deconectați cablul bornei negative a bateriei.
2. Decuplați conectorul electric din partea posterioară a becului.
3. Scoateți capacul din cauciuc ①.
4. Apăsăți și rotiți bolțul de fixare ② pentru a-l slăbi.
5. Îndepărtați becul farului. Nu agitați și nu rotiți becul în momentul îndepărtării acestuia.
6. Montați noul bec realizând în ordine inversă etapele urmate pentru demontare.

RECOMANDARE

- Când manipulați becul, nu atingeți suprafața din sticlă.
- Numărul și puterea electrică trebuie să corespundă valorilor instalate inițial:
Model cu faruri cu halogen
Bec pentru faza lungă/scurtă: 60W/55W (H4)
- Nu lăsați farul fără bec pentru o perioadă îndelungată de timp, deoarece praful, umezeala și fumul pot pătrunde în interiorul acestuia, afectând funcționarea farului.

Reglarea direcției de iluminare a farurilor nu este necesară decât dacă becurile au fost înlocuite. Când este necesară reglarea direcției de iluminare a farurilor, contactați un dealer sau un atelier autorizat.

LĂMPILE EXTERIOARE

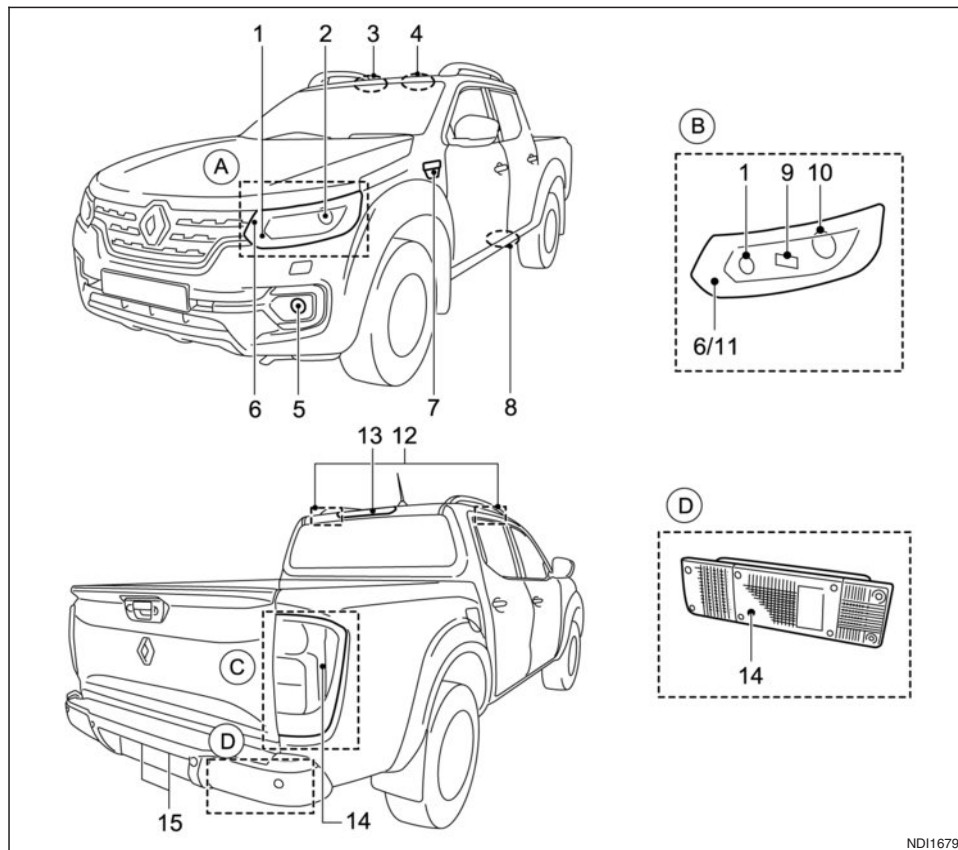
Element	Putere electrică (W)
Semnalizator de direcție față	21
Lampă de gabarit (Modele cu faruri cu halogen)	5
Lampă de gabarit și lampă pentru iluminare diurnă (Modele cu faruri cu LED)*	LED
Proiector de ceață (dacă este disponibil)	55
Lampă pentru iluminare diurnă (dacă este disponibilă pentru modelele cu faruri cu halogen)	19
Lampa semnalizatorului de direcție (pe aripa față) (dacă este disponibilă)	5
Iluminarea mixtă spate	
Semnalizatorul de direcție	21
Lampă de stop/de poziție	21/5
Marșarier	21
Lampa plăcuței de înmatriculare	5
Lampă de stop montată în partea superioară (dacă este disponibilă)*	LED

*: Apelați la un dealer sau un atelier autorizat pentru înlocuire.

LĂMPILE PENTRU ILUMINAREA INTERIOARĂ

Element	Putere electrică (W)
Lampă de lectură (LED)*	LED
Lampă de lectură (bec)	5
Lampă de iluminare interioară (dacă este disponibilă)	8
Lampă individuală pentru locurile din spate (dacă este disponibilă)	LED
Lampă inferioară (dacă este disponibilă)	3,4
Lampă pentru oglinda de curtoazie (dacă este disponibilă)	1,8

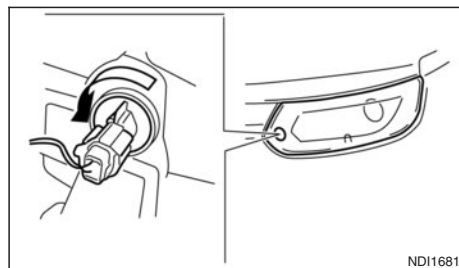
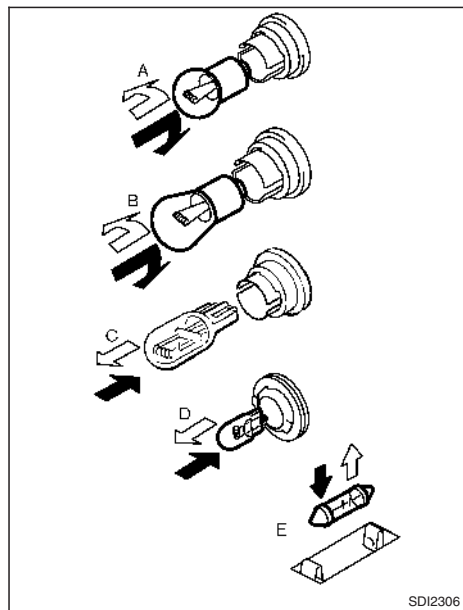
*: Apelați la un dealer sau un atelier autorizat pentru înlocuire.



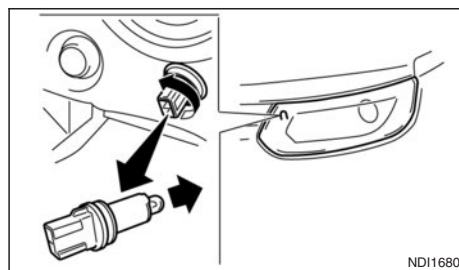
LOCALIZAREA LĂMPILOR

1. Semnalizator de direcție față
 2. Far (cu halogen)
 3. Lampă de lectură
 4. Lampă de iluminare interioară (dacă este disponibilă)
 5. Proiector de ceață (dacă este disponibilă) sau Lampă pentru iluminare diurnă (dacă este disponibilă pentru modelul cu faruri cu halogen)
 6. Lampă de gabarit
 7. Lampa semnalizatorului de direcție (dacă este disponibil)
 8. Lampă inferioară (dacă este disponibilă)
 9. Far (fază lungă) (tip LED)
 10. Far (fază scurtă) (tip LED)
 11. Lampă pentru iluminare diurnă (tip LED)
 12. Lampă individuală pentru locurile din spate (dacă este disponibilă)
 13. Lampă de stop montată în partea superioară (dacă este disponibilă)
 14. Bloc optic spate (Semnalizator de direcție/ Lampă de stop/poziție/marșarier)
 15. Lampa plăcuței de înmatriculare
- (A): Model cu faruri cu halogen
 (B): Model cu faruri LED
 (C): Modele cu suprafață de încărcare
 (D): Modele fără suprafață de încărcare

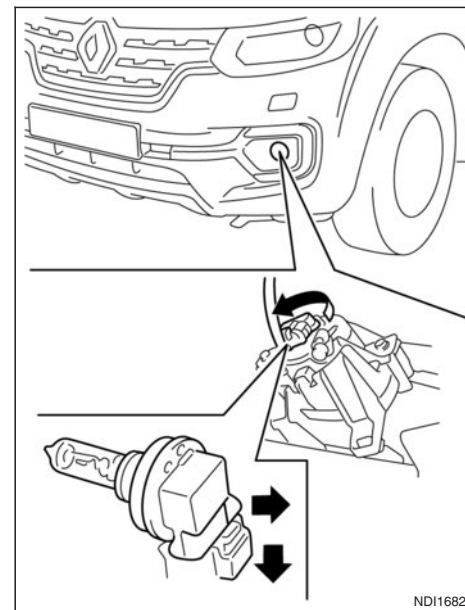
NDI1679



Semnalizator de direcție față



Lampă de gabarit (tip bec)



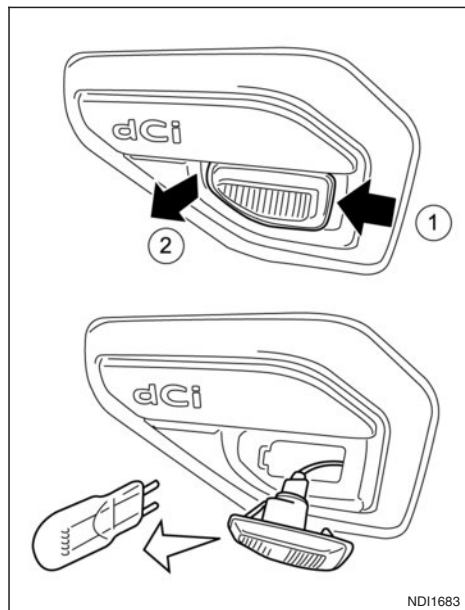
Proiector de ceață (dacă este disponibil) și lampă pentru iluminare diurnă (dacă este disponibilă)

⇨ : ÎNDEPĂRTARE

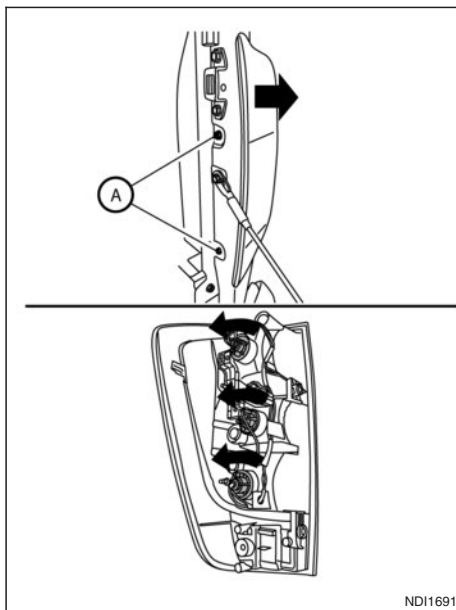
⇨ : INSTALARE

Proceduri de înlocuire

Toate celelalte lămpi sunt de tip A, B, C, D sau E. Când înlocuiți un bec, îndepărtați mai întâi lentila și/sau carcasa.

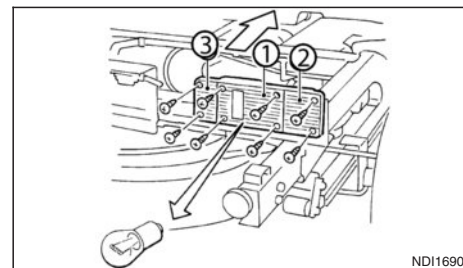


Lampa semnalizatorului de direcție (pe aripa față) (dacă este disponibilă)



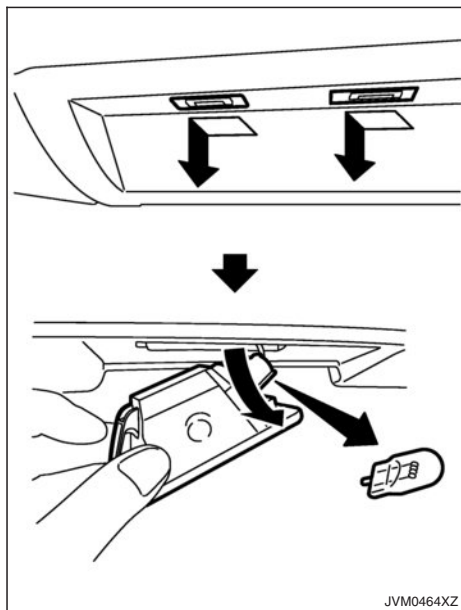
Bloc optic spate (semnalizator de direcție, lampă de stop și de marșarier) (modele cu suprafață de încărcare)

1. Scoateți două șuruburi (A) și îndepărtați blocul optic spate al autovehiculului.
2. Rotiți dulia becului și îndepărtați-l din blocul optic spate.
3. Înlocuiți becurile necesare.

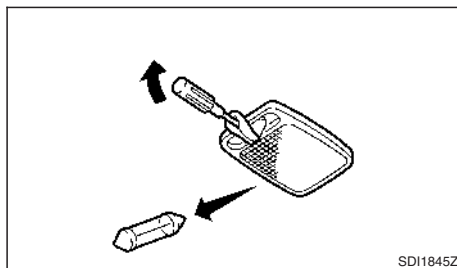


Bloc optic spate (semnalizator de direcție, lampă de stop și de marșarier) (modele fără suprafață de încărcare)

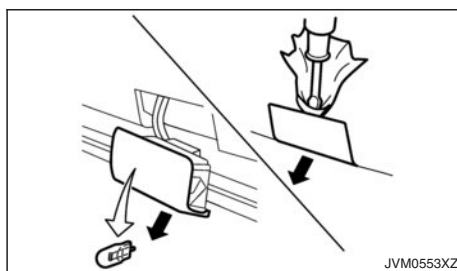
- ①: Lampă de stop/de poziție
- ②: Lampa semnalizatorului de direcție
- ③: Lampa de marșarier



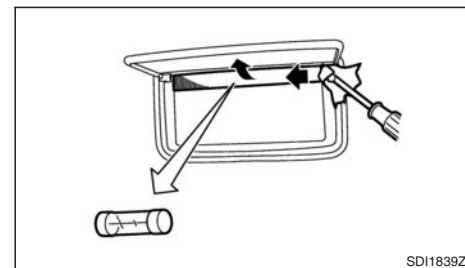
Lampa plăcuței de înmatriculare



Lampă de iluminare interioară (dacă este disponibilă)



Lampă inferioară (dacă este disponibilă)



Lampă pentru oglinda de curtoazie (dacă este disponibilă)

PNEURI ȘI JANTE

Dacă unul dintre pneuri este avariât, consultați „Pană” în cap „6. În caz de urgență”.

PRESIUNEA DE UMFLARE A PNEURILOR

Verificați periodic presiunea în pneuri, inclusiv în cel de rezervă. O presiune incorectă în pneuri poate afecta durata de viață a acestora și manevrabilitatea autovehiculului. Presiunea în pneuri trebuie verificată când acestea sunt RECI. Se consideră că pneurile sunt RECI după ce autovehiculul a fost parcat timp de cel puțin 3 ore sau a fost condus pe o distanță mai mică de 1,6 km. Valorile presiunii din pneurile RECI sunt indicate pe plăcuțele de identificare ale pneurilor.

O presiune insuficient de mare poate duce la supraîncălzirea pneului și la deteriorarea interiorului acestuia. La viteze mari, acest lucru poate avea ca rezultat separarea benzii de rulare și chiar explozia pneului.

TIPURI DE PNEURI

RECOMANDARE

La schimbarea sau înlocuirea pneurilor, aveți grijă ca toate cele patru pneuri să fie de același tip (de vară, pentru toate anotimpurile sau de iarnă) și aceeași construcție. Un dealer sau atelier autorizat vă poate oferi informații privind tipul, dimensiunile, viteza de rotație și disponibilitatea pneurilor.

Pneurile de rezervă pot avea o viteză de rotație mai mică decât cele montate din fabrică și este posibil să nu se potrivească cu viteza maximă potențială a autovehiculului. Nu depășiți niciodată viteza maximă de rotație a pneurilor.

Pneurile pentru toate anotimpurile

RENAULT menționează că, la unele modele, pneurile pentru toate anotimpurile au un randament bun pe tot parcursul anului, inclusiv pe carosabil acoperit cu zăpadă și gheață. Pneurile pentru toate anotimpurile sunt marcate pe peretele lateral cu inscripția ALL SEASON (Toate anotimpurile) și/sau M&S. Pneurile de iarnă au o aderență mai bună pe zăpadă decât cele pentru toate anotimpurile și pot fi mai adecvate în anumite zone.

Pneurile de vară

RENAULT menționează că, la unele modele, pneurile de vară au un randament mai bun pe carosabil uscat. Randamentul pneurilor de vară este redus mult pe carosabil acoperit cu zăpadă sau gheață. Pneurile de vară nu au pe peretele lateral inscripția M&S, care indică valoarea coeficientului de tracțiune.

Dacă urmează să conduceți autovehiculul pe carosabil acoperit de zăpadă sau gheață, RENAULT vă recomandă să utilizați pneuri de iarnă sau pentru toate anotimpurile la toate cele patru roți.

Pneurile de iarnă

Dacă sunt necesare pneuri de iarnă, trebuie să alegeți pneuri echivalente ca dimensiuni și coeficient de sarcină cu cele montate din fabrică. În caz contrar, acest lucru poate afecta siguranța și manevrabilitatea autovehiculului dumneavoastră.

De obicei, pneurile de iarnă au viteze de rotație mai mici decât cele montate din fabrică și este posibil să nu se potrivească cu viteza maximă potențială a autovehiculului. Nu depășiți niciodată viteza maximă de rotație a pneurilor. Dacă montați pneuri de iarnă,

toate patru trebuie să aibă aceeași dimensiune, marcă, construcție și același profil al benzii de rulare.

Pentru o tracțiune sporită pe carosabil acoperit cu gheață, puteți folosi pneuri cu nituri. Cu toate acestea, anumite țări și provincii interzic folosirea lor. Studiați legislația națională, regională și locală înainte de a monta pneuri cu nituri. Capacitatea de tracțiune și reacția la alunecare a pneurilor de iarnă cu nituri pe carosabil umed sau uscat poate fi mai slabă decât cea a pneurilor de iarnă fără nituri.

Modelul cu tracțiune integrală (4WD)

RECOMANDARE

- **Folosiți întotdeauna pneuri de același tip, dimensiune, aparținând aceleiași mărci și având aceeași construcție (în diagonală, cu benzi în diagonală sau radiale) și același profil al benzii de rulare pentru toate cele patru pneuri. În caz contrar, pot exista diferențe între circumferințele pneurilor de pe puntea față și de pe puntea spate, ceea ce va duce la uzura excesivă a pneurilor și poate avaria transmisia, cutia de transfer și mecanismele de diferențial.**
- **Utilizați NUMAI pneuri de rezervă indicate pentru modelul cu tracțiune integrală.**

Dacă observați un grad mare de uzură a pneurilor, vă recomandăm să înlocuiți toate cele patru pneuri cu altele cu aceeași dimensiune, marcă, construcție și același profil al benzii de rulare. De asemenea, presiunea în pneuri și alinierea roților trebuie verificate și reglate dacă este cazul. Contactați un dealer sau atelier autorizat.

LANȚURILE ANTIDERAPANTE

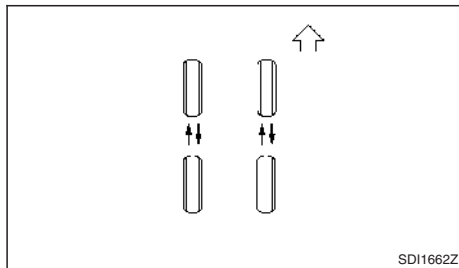
Utilizarea lanțurilor antiderapante poate fi interzisă în anumite zone. Consultați legislația locală înainte de montarea acestora. Când montați lanțuri antiderapante, asigurați-vă că au dimensiunile adecvate pentru pneurile autovehiculului dumneavoastră și că le-ați montat conform instrucțiunilor producătorului.

Utilizați dispozitive de tensionare a lanțurilor, dacă acest lucru este recomandat de producătorul lanțurilor, pentru a obține o montare fixă. Capetele libere ale lanțurilor antiderapante trebuie fixate sau îndepărtate, deoarece pot lovi și deteriora aripile sau partea inferioară a caroseriei. Dacă este posibil, evitați încărcarea completă a autovehiculului dacă ați montat lanțuri antiderapante. În plus, conduceți cu viteză redusă. În caz contrar, autovehiculul dumneavoastră se poate avaria și/sau manevrarea și randamentul acestuia pot avea de suferit.

Lanțurile antiderapante trebuie montate doar pe roțile din spate, nu pe cele din față.

Nu conduceți cu lanțuri antiderapante pe carosabil pavat care nu este acoperit cu zăpadă. În caz contrar, pot apărea avarii la diverse mecanisme ale autovehiculului din cauza suprasolicitării.

ROTAȚIA PNEURILOR



RENAULT recomandă permutarea pneurilor la fiecare 5.000 km (3.000 mile) pentru modelele cu tracțiune integrală (4WD) sau la fiecare 10.000 km (6.000 mile) pentru modelele cu tracțiune pe două roți (2WD). Totuși, momentul rotirii pneurilor poate varia în funcție de stilul dumneavoastră de conducere și de condițiile de drum. (Vezi „Pană” în cap. 6. În caz de urgență” pentru înlocuirea pneurilor.)

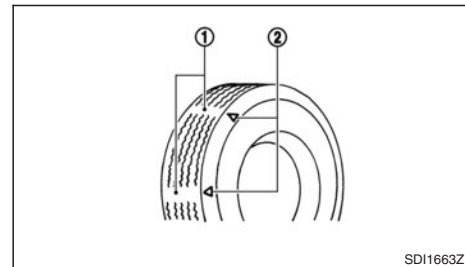


AVERTISMENT

- **După ce efectuați rotația pneurilor, reglați presiunea în pneuri.**
- **Strângeți piulițele roților după fiecare 1.000 km (600 mile) (și în cazul unei pene de cauciuc etc.).**
- **Nu includeți roata de rezervă în rotația pneurilor.**
- **Selectarea, montarea sau întreținerea incorrectă a pneurilor poate afecta siguranța autovehiculului, cu riscul producerii de accidente**

sau vătămări corporale. În cazul în care aveți nelămuriri, contactați un dealer sau atelier autorizat sau producătorul pneurilor.

UZAREA ȘI DETERIORAREA PNEURILOR



- ① : Indicator de uzură
② : Marcaj privind amplasarea indicatorului de uzură

Pneurile trebuie verificate periodic pentru a detecta posibilele semne de uzură, fisurare, protuberanțe sau obiecte prinse în profilul benzii de rulare. Dacă observați semne de uzură excesivă, fisurare, protuberanțe sau tăieturi adânci, înlocuiți de urgență pneul.

Pneurile inițiale au încorporat un indicator al gradului de uzură. Dacă indicatorul de uzură devine vizibil, pneul trebuie înlocuit.

Întreținerea necorespunzătoare a unui pneu de rezervă poate avea ca rezultat vătămări corporale grave. Dacă trebuie să reparați pneul de rezervă, apelați la un dealer sau atelier autorizat.

VECHIMEA PNEURILOR

Nu folosiți niciodată un pneu mai vechi de șase ani, indiferent dacă este nou sau folosit.

Pneurile se degradează în timp, indiferent dacă au fost folosite sau nu. Apelați periodic la un atelier de reparații sau, dacă preferați, la un dealer sau atelier autorizat pentru verificarea și calibrarea pneurilor.

ÎNLOCUIREA PNEURILOR ȘI JANTELOR



AVERTISMENT

Nu montați un pneu sau o jantă deformat/ă, chiar dacă a fost reparat/ă. Astfel de pneuri sau jante pot prezenta deteriorări ale structurii și pot deveni inutilizabile în orice moment.

Când înlocuiți un pneu, utilizați pneuri cu aceleași dimensiuni, viteză de rotație și sarcină ca ale pneurilor inițiale. (Vezi „Pneuri și jante” în cap. 9. Date tehnice” pentru informații privind tipurile și dimensiunile recomandate ale pneurilor și jantelor.) Utilizarea altor pneuri decât cele recomandate sau a unei combinații de pneuri aparținând mai multor mărci sau cu tipuri diferite de construcție (în diagonală, cu benzi în diagonală sau radiale) sau cu profiluri ale benzii de rulare diferite poate afecta conducerea, frânarea, manevrabilitatea, garda la sol, distanța dintre șasiu și pneuri, distanța dintre pneurile cu lanțuri antiderapante și șasiu, calibrarea vitezometrului, direcția farurilor și înălțimea barei de protecție. Unele dintre aceste efecte pot duce la accidente și vătămări corporale grave.

Dacă din diverse motive schimbați jantele, înlocuiți-le întotdeauna cu jante care au aceeași adâ-

cime de deformare. Jantele cu adâncime de deformare diferită pot cauza uzura prematură a pneurilor, posibile caracteristici diminuate de manevrabilitate și/sau pot afecta discurile/tamburele de frână. Astfel de interferențe pot avea ca rezultat o eficiență diminuată la frânare și/sau o uzură prematură a plăcuțelor/saboților de frână.

CALIBRAREA ROȚILOR

Roțile necalibrate pot afecta manevrabilitatea autovehiculului și durata de viață a pneurilor. Chiar și în cazul unei utilizări obișnuite, roțile se pot decalibra. De aceea trebuie calibrate ori de câte ori este nevoie.

ROATĂ DE REZERVĂ

Pneu de rezervă convențional (dacă este disponibil)

Autovehiculul dumneavoastră este prevăzut cu o roată de rezervă standard (de aceeași dimensiune precum cele originale).

Roată de rezervă pentru uz temporar (dacă este disponibilă)

Dimensiunea roții de rezervă pentru uz temporar diferă de cea a roților originale.

Roțile de rezervă pentru uz temporar pot fi identificate după cum urmează:

- Pneu și janta au dimensiuni diferite față de cele patru pneuri și jante originale.
- Roata este prevăzută cu o etichetă pe care este specificată o limită de viteză.

Pentru a preveni defectarea acesteia, respectați următoarele instrucțiuni:

- Nu conduceți cu o viteză mai mare de 80 km/h (50 MPH).
- Conduceți cu mare atenție atunci când utilizați o roată de rezervă pentru uz temporar.
- Nu montați mai mult de 1 roată de rezervă pentru uz temporar pe același autovehicul.
- Presiunea în pneu trebuie să fie cea specificată pentru puntea pe care este montată roata, cu excepția cazului în care este specificată altă valoare pe plăcuța de identificare a pneului. Vezi, „Plăcuța de identificare a pneului” în cap. 9. Date tehnice”.
- Dezactivați sistemul ESP atunci când montați o roată de rezervă pentru uz temporar. Vezi, „Program electronic de control al stabilității (ESP) (dacă este disponibil)” în cap. 5. Pornirea și conducerea”.
- Nu tractați niciodată o remorcă după ce ați montat o roată de rezervă pentru uz temporar.

9 Date tehnice

Lichide/lubrifianți recomandați și capacități.....	9-2	Eticheta cu datele de identificare ale	
Informații referitoare la carburant.....	9-2	autovehiculului.....	9-7
Lichid pentru Transmisia automată (ATF).....	9-2	Plăcuța cu numărul de identificare al autovehi-	
Agentul frigorific și lubrifianțul pentru sistemul		culului (VIN).....	9-7
de climatizare.....	9-2	Numărul de identificare al autovehiculului (VIN).....	9-8
Motorul.....	9-3	Numărul de serie al motorului.....	9-8
Pneuri și jante.....	9-4	Plăcuța de identificare a pneului.....	9-8
Dimensiuni.....	9-5	Eticheta cu specificațiile aparatului de	
Cabină dublă.....	9-5	climatizare.....	9-8
Cabină de mari dimensiuni.....	9-6	Instalarea unui transmîțător RF.....	9-9
Când călătoriți sau înmatriculați autovehiculul		Codul de autorizare și informațiile pentru radio.....	9-10
într-o altă țară.....	9-7	Licență de utilizare a frecvențelor radio.....	9-10
Identificarea autovehiculului.....	9-7		

LICHIDE/LUBRIFIANȚI RECOMANDAȚI ȘI CAPACITĂȚI

Pentru detalii referitoare la lichide/lubrifianti recomandați și capacități, consultați broșura de întreținere pentru autovehiculul dumneavoastră.

INFORMAȚII REFERITOARE LA CARBURANT

Motor diesel*

Carburanți compatibili cu motorul diesel	
Motorul diesel respectă standardele europene actuale și viitoare privind biocarburanții.	
	Carburant diesel conform EN16734 amestecat cu un biocarburant conform EN14214 (ce conține între 0 și 10% esteri metilici ai acizilor grași).

Motor M9T 2.3DCI:

Utilizați numai motorină cu o cifră cetanică mai mare de 50 și cu un conținut de sulf mai mic de 10 ppm (EN590).

* Dacă sunt disponibile două tipuri de motorină, utilizați în mod corespunzător carburant de vară sau de iarnă în funcție de următoarele condiții de temperatură.

- Peste -7 °C (20 °F) ... Motorină de vară.
- Sub -7 °C (20 °F) ... Motorină de iarnă.

RECOMANDARE

- Nu utilizați păcură, benzină sau alți carburanți alternativi pentru motorul diesel. Utilizarea acestor carburanți sau combinarea acestora cu motorină poate cauza deteriorarea motorului.
- Nu utilizați carburant de vară la temperaturi mai mici de -7 °C (20 °F). Temperaturile scă-

zute pot determina formarea cerii în motorină. Acest lucru ar putea avea ca efect funcționarea neuniformă a motorului.

LICHID PENTRU TRANSMISIA AUTOMATĂ (ATF)

În cazul în care este necesară verificarea sau înlocuirea, contactați un dealer sau un atelier autorizat.

RECOMANDARE

- Folosiți doar lichidul pentru transmisia automată recomandat în Broșura de întreținere. Nu amestecați cu alte fluide.
- Folosirea unui alt lichid pentru transmisia automată decât cel recomandat în Broșura de întreținere poate afecta manevrabilitatea autovehiculului și durata de viață a transmisiei automate și poate deteriora transmisia. Astfel de daune nu sunt acoperite de garanție.

AGENTUL FRIGORIFIC ȘI LUBRIFIANTUL PENTRU SISTEMUL DE CLIMATIZARE

Sistemul de climatizare al autovehiculului trebuie umplut cu agent frigorific de tip HFC-134a (R134a) și cu un lubrifiant specificat în broșura de întreținere pentru autovehiculul dumneavoastră.

RECOMANDARE

Folosirea altor tipuri de agenți frigorifici sau de lubrifianti va provoca defecțiuni semnificative și probabil va fi necesară înlocuirea întregului sistem de climatizare al autovehiculului.

Eliberarea de agenți frigorifici în atmosferă este interzisă în multe țări și regiuni. Agentul frigorific de

tip HFC-134a (R-134a) al autovehiculului dumneavoastră nu va dauna stratului de ozon al Pământului. Cu toate acestea, este posibil ca acesta să contribuie într-o mică măsură la efectul de încălzire globală. RENAULT recomandă recuperarea și reciclarea corespunzătoare a agentului frigorific. Pentru repararea sistemului de climatizare, contactați un dealer sau un atelier autorizat.

MOTORUL

Modelul motorului		M9T 2.3DCI
Tipul		Diesel, în 4 timpi
Dispunerea cilindrilor		4 cilindri în linie
Alezaj × cursă	mm	85 × 101,3 (3,346 × 3,988)
Cilindree	cm ³	2.298 (140,22)
Viteză la ralanti în poziția „N” (Neutru)	rpm	750±50
Funcționarea arborelui cu came		Lanț de distribuție

PNEURI ȘI JANTE

Pneu	Normal	Dimensiune	205R16C 110/108 S	255/70R16 111 T/108/104 S	255/60R18 112 T	
	De rezervă	Dimensiune	Normal	Normal	Normal	255/70R16
Jantă	Normal	Dimensiune	16 × 6J	16 × 7J	18 × 7J	
		Distanța dintre planul care trece prin mijlocul roții și planul de prindere pe butuc mm (in)	55 (2,17)	45 (1,77)	45 (1,77)	
	De rezervă	Dimensiune	Normal		Normal	16 × 7J
		Deformare	Normal		Normal	45 (1,77)

Pentru a afla presiunea recomandată pentru pneurile RECI, consultați plăcuța de identificare a pneului.

DIMENSIUNI

CABINĂ DUBLĂ

mm

Tipul caroseriei		Cabină dublă
Lungime totală	Modele fără platformă de încărcare și bară de protecție spate	5.120 (201,6)
	Modele cu platformă de încărcare și fără bară de protecție spate	5.300 (208,6)
	Modele cu platformă de încărcare și bară de protecție spate	5.330 (209,8)
Lățime totală	Modele cu caroserie lată	1.850 (72,8)
Înălțime totală	Modele cu tracțiune integrală (4WD)	1.805 (71,1)*2*3*4
		1.810 (71,3)*2*4
		1.840 (72,4)*1
Ecartament față		1.570 (61,8)
Ecartament spate		1.570 (61,8)
Ampatament		3.150 (124,0)

*1: Modele cu bare de acoperiș
*2: Modele fără bare de acoperiș
*3: Modele echipate cu pneuri 255/70R16
*4: Modele echipate cu pneuri 255/60R18

CABINĂ DE MARI DIMENSIUNI

mm

Tipul caroseriei	Cabină de mari dimensiuni	
Lungime totală	Modele fără platformă de încărcare și bară de protecție spate	5.120 (201,6)
	Modele cu platformă de încărcare și fără bară de protecție spate	5.225 (205,7)
	Modele cu platformă de încărcare și bară de protecție spate	5.255 (206,9)
Lățime totală	Modele cu caroserie îngustă	1.790 (70,5)
	Modele cu caroserie lată	1.850 (72,8)
Înălțime totală	modele cu tracțiune pe două roți (2WD)	1.780 (70,1)*1
	Modele cu tracțiune integrală (4WD)	1.780 (70,1)*1
		1.785 (70,3)*2
		1.790 (70,5)*3
Ecartament față	modele cu tracțiune pe două roți (2WD)	1.550 (61,0)*1
	Modele cu tracțiune integrală (4WD)	1.550 (61,0)*1
		1.570 (61,8)*2*3
Ecartament spate	modele cu tracțiune pe două roți (2WD)	1.550 (61,0)*1
	Modele cu tracțiune integrală (4WD)	1.550 (61,0)*1 1.570 (61,8)*2*3
Ampatament		3.150 (124,0)

*1: Modele echipate cu pneuri 205R16C

*2: Modele echipate cu pneuri 255/70R16

*3: Modele echipate cu pneuri 255/60R18

CÂND CĂLĂTORIȚI SAU ÎNMATRICULAȚI AUTOVEHICULUL ÎNTR-O ALTĂ ȚARĂ

Când intenționați să călătoriți într-o altă țară sau regiune, aflați dacă în acea țară sau regiune este disponibil tipul de carburant necesar pentru autovehiculul dumneavoastră. Utilizarea unui carburant cu cifră octanică/cetanică redusă poate deteriora motorul. Prin urmare, carburantul necesar trebuie să fie disponibil în țara sau regiunea în care călătoriți. Pentru informații suplimentare privind carburantul recomandat, consultați secțiunea de mai sus.

Atunci când înmatriculați autovehiculul într-o altă țară, stat, regiune sau județ, contactați autoritățile competente pentru a afla dacă autovehiculul respectă prevederile legale locale. În anumite cazuri, un autovehicul nu poate îndeplini prevederile legale și, în acest sens, este necesară modificarea autovehiculului. În plus, există posibilitatea ca un anumit autovehicul să nu poată fi modificat în anumite zone.

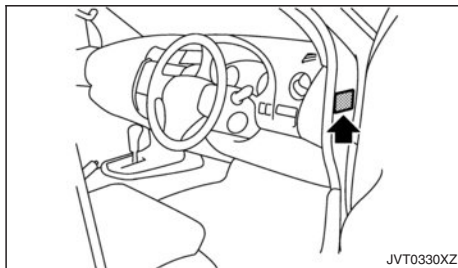
Legile și reglementările referitoare la controlul emisiilor la autovehicule și standardele privind siguranța variază în funcție de țară, stat, regiune sau județ și, prin urmare, specificațiile autovehiculului pot varia.

Când autovehiculele sunt transportate într-o altă țară, stat, regiune sau județ, cheltuielile pentru modificarea, transportarea, înmatricularea și orice alte cheltuieli rezultate vor fi suportate de utilizator. RENAULT nu este responsabilă pentru eventualele situații neplăcute care pot apărea.

IDENTIFICAREA AUTOVEHICULULUI

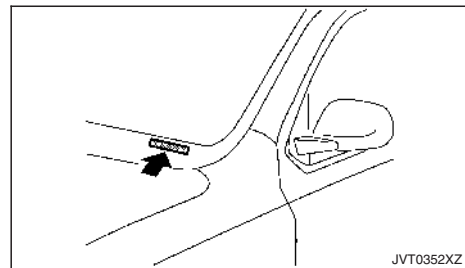
Este interzisă acoperirea, vopsirea, sudarea, tăierea, perforarea, modificarea sau îndepărtarea plăcuței cu numărul de identificare al autovehiculului (VIN).

ETICHETA CU DATELE DE IDENTIFICARE ALE AUTOVEHICULULUI



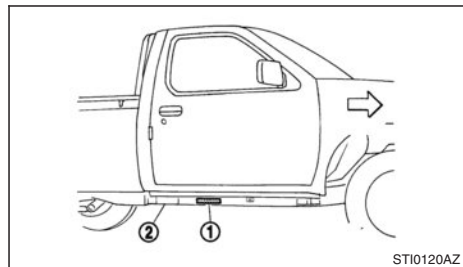
Eticheta de identificare a autovehiculului este amplasată conform ilustrației.

PLĂCUȚA CU NUMĂRUL DE IDENTIFICARE AL AUTOVEHICULULUI (VIN)



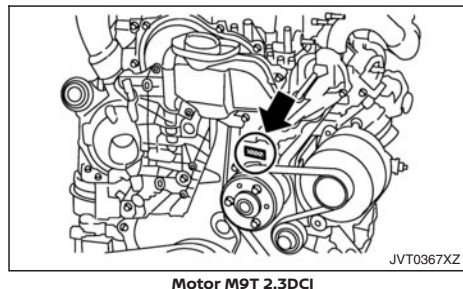
Plăcuța cu numărul de identificare al autovehiculului este amplasată conform ilustrației. Acest număr reprezintă numărul de identificare pentru autovehiculul dumneavoastră și este utilizat la înmatricularea autovehiculului.

NUMĂRUL DE IDENTIFICARE AL AUTOVEHICULULUI (VIN)



Numărul de identificare al autovehiculului (VIN) (serie șasiu) ① este ștanțat pe șasiu ② conform ilustrației.

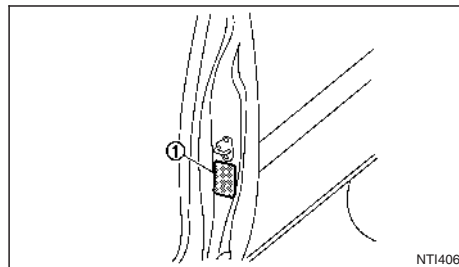
NUMĂRUL DE SERIE AL MOTORULUI



Motor M9T 2.3DCI

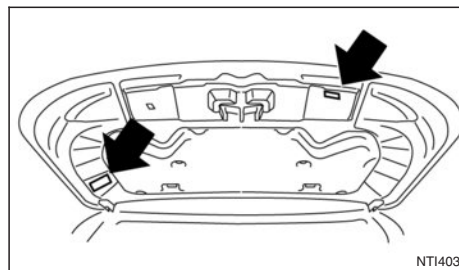
Numărul este ștanțat pe motor conform ilustrației.

PLĂCUȚA DE IDENTIFICARE A PNEULUI

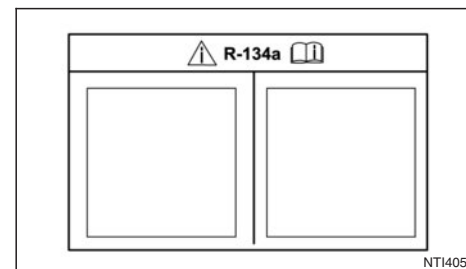
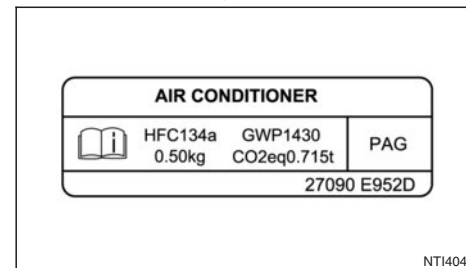


Valorile presiunii din pneurile reci sunt indicate pe plăcuța de identificare a pneurilor amplasată pe portiera spate de pe partea șoferului (model cu cabină de dimensiuni mari).

ETICHETA CU SPECIFICAȚIILE APARATULUI DE CLIMATIZARE



Etichetele cu specificațiile aparatului de climatizare sunt amplasate pe partea interioară a capotei motorului, conform ilustrației.



Pe eticheta mai mare apare mesajul „[Conține gaze fluorurate cu efect de seră]”.

INSTALAREA UNUI TRANSMIȚĂTOR RF

Pentru țările care respectă regulamentul Comisiei Economice pentru Europa a Organizației Națiunilor Unite nr.10 sau echivalentul acestuia:

Instalarea unui transmîțător RF în autovehiculul dumneavoastră poate afecta sistemele electronice ale echipamentelor. Apelați la un dealer sau atelier autorizat pentru a afla măsurile de siguranță sau instrucțiunile speciale referitoare la instalare. La cerere, dealerul sau atelierul dumneavoastră autorizat vă va oferi informații detaliate privind instalarea (banda de frecvențe, putere, poziția antenei, ghid de instalare etc.).

CODUL DE AUTORIZARE ȘI INFORMAȚIILE PENTRU RADIO

LICENȚĂ DE UTILIZARE A FRECVENȚELOR RADIO

Toate echipamentele care utilizează frecvențe radio instalate pe gama de autovehicule în timpul producției respectă cerințele Directivei 2014/53/UE referitoare la punerea la dispoziție pe piață a echipamentelor radio.

Statele în care se aplică sau care au acceptat această directivă sunt: Albania, Austria, Belgia, Bosnia și Herțegovina, Bulgaria, Croația, Cipru, Republica Cehă, Danemarca, Estonia, Finlanda, Franța, Guyana Franceză, Georgia, Germania, Grecia, Guadelupa, Ungaria, Islanda, Irlanda, Italia, Kosovo, Letonia, Liechtenstein, Lituania, Luxemburg, Macedonia, Malta, Martinica, Mayotte, Monaco, Muntenegru, Olanda, Norvegia, Polonia, Portugalia, Réunion, România, Saint Pierre și Miquelon, San Marino, Slovacia, Slovenia, Spania, Suedia, Elveția, Turcia, Tuvalu, Marea Britanie.

FUNȚIILE RADIO ALE AUTOVEHICULULUI		
Bandă de frecvențe	Tehnologie	Putere/Câmp magnetic
125 kHz (119 – 135 kHz)	Raza de acțiune a transponderului sistemului de acces fără cheie	$\leq 42 \text{ dB}\mu\text{A/m}$ la 10 m
433 MHz (433,05 – 434,79 MHz)	Monitorizarea presiunii în pneuri	$\leq 10 \text{ mW PRE}$
433,92 MHz (433,05 – 434,79 MHz)	Sistemul de acces fără cheie	$\leq 10 \text{ mW PRE}$
20 kHz (9 – 90 kHz)	Sistemul de pornire fără cheie	$\leq 72 \text{ dB}\mu\text{A/m}$ la 10 m
2,4 GHz (2400 – 2483,5 MHz)	Bluetooth®, Wi-Fi	$\leq 100 \text{ mW p.e.i.r.}$
824 – 894 MHz	GSM 850 (2G)	$\leq 39 \text{ dBm p.e.i.r.}$
880 – 960 MHz	GSM 900 (2G)	$\leq 39 \text{ dBm p.e.i.r.}$
1710 – 1880 MHz	GSM 1800 (2G)	$\leq 36 \text{ dBm p.e.i.r.}$
1850 – 1890 MHz	GSM 1900 (2G)	$\leq 33 \text{ dBm p.e.i.r.}$
1922 – 2168 MHz	Bandă 1 W-CDMA (3G)	$\leq 24 \text{ dBm p.e.i.r.}$
24,05 – 24,25 GHz	Bandă ISM Radar 24 GHz	$\leq 100 \text{ mW p.e.i.r.}$
24,25 – 26,65 GHz	Bandă UWB Radar 24 GHz	$\leq -41,3 \text{ dBm/MHz p.e.i.r. medie}$ $\leq 0 \text{ dBm/50 MHz p.e.i.r. maxim}$
76 – 77 GHz	Radar 77 GHz	$\leq 55 \text{ dBm p.e.i.r.}$

10 Index

A

AdBlue®	5-3, 8-7
- Capacul buşonului rezervorului de carburant	3-18
Afişaj	
- Cameră video pentru marşarier	4-7
Airbaguri	
- Comutatorul pentru airbagul pasagerului din faţă	1-39
- Lampă de stare	2-12
- Prezentare generală	0-2
- Reparare şi înlocuire	1-42
- Sistemul de Retenţie Suplimentar (SRS)	1-31
Ambreiaj	
- Lichid	8-11, 9-2
Aparat de climatizare	
- Agent frigorific şi lubrifiant	9-2
- Etichetă cu specificaţii	9-8
- Orificii de ventilaţie	4-20
Aparatul radio	
- Coduri de autorizare şi informaţii	9-10
- Radio FM-AM cu CD player (Tip A)	4-36
- Radio FM-AM cu CD player (Tip B)	4-50
- Sistem de navigaţie cu ecran tactil	4-55
- Transmiţător	9-9
Aprindere	
- Buton de contact (modele fără sistem cu cheie cu telecomandă)	5-9
- Butonul de contact	5-11
- Poziţiile butonului de contact (cu sistem cu cheie cu telecomandă)	5-12

- Poziţiile butonului de contact (fără sistem cu cheie cu telecomandă)	5-10
--	------

Audio

- Butoanele integrate pe volan	4-56
- Radio FM-AM cu CD player (Tip A)	4-36
- Radio FM-AM cu CD player (Tip B)	4-50
- Sistem de navigaţie cu ecran tactil	4-55
- Utilizarea playerului iPod	4-44, 4-53
- Utilizarea streamingului audio Bluetooth®	4-47

B

Bare de acoperiş	2-39
Bateria autovehiculului	8-13
Baterie	8-13
- Bateria autovehiculului	8-13
- Etichetă de atenţionare	8-13
- Înlocuirea bateriei cheii	8-14
- Înlocuirea bateriei cheii cu telecomandă	8-15
- Pornirea asistată	6-12
- Sezon rece	5-48
- Sistem de control al tensiunii	8-18
- Sistemul de economisire	3-10
- Verificarea nivelului fluidului	8-14
Bluetooth®	
- Funcţionarea	4-45
- Setări	4-45
- Setările telefonului	4-57, 4-63
- Sistemul mâini-libere al telefonului	4-57, 4-63
Breloucul integrat	
- Înlocuirea bateriei	8-14

Busolă	
- Afișaj pentru informațiile privind autovehiculul	2-21
Buzunare laterale consolă	2-39

C

Cameră video de 360°	4-12
- Funcționarea	4-14
- Linii de ghidare	4-15, 4-17
- Recomandări pentru utilizare	4-20
Cameră video pentru marșarier	4-7
- Recomandări	4-10
- Setări	4-10
Capacități și recomandări	
- Agent frigorific	9-2
- Carburant	9-2
- Lichid de frână și ambreiaj	9-2
- Lichidul de răcire	9-2
- Ulei	9-2
Carburant	
- Capacitate	9-2
- Capacul bușonului rezervorului de carburant	3-17
- Indicatorul de nivel	2-2
- Informații	9-2
Călătoriile	9-7
Ceas	2-28
Centurile de siguranță	1-9
- Copii - Bebeluși	1-11
- Copii - mai mari	1-11
- Copii - mici	1-11
- Curățarea	7-5
- Femeile însărcinate	1-11
- Întreținere	1-14
- Marcaj CENTRAL	1-12
- Măsuri de precauție	1-9

- Persoanele rănite	1-12
- Reglarea	1-13
- Sisteme de protecție pentru copii	1-11
- Tip de prindere în două puncte	1-13
- Tip de prindere în trei puncte	1-12
- Verificare	1-13
Cheie cu telecomandă	3-7
- Baterie - Descărcare	5-13
- Butonul de contact	5-11
- Coduri de autorizare și informațiile pentru radio	9-10
- Funcționarea	3-8
- Ghid de depanare	3-11
- Pornirea motorului	5-14
- Raza de acțiune	3-8
- Semnalele de avertizare	3-10
- Sistem	5-11
- Sistemul de acces fără cheie	3-13
Cheile	3-2
- Cheie cu telecomandă	3-7
- Coduri de autorizare și informațiile pentru radio	9-10
- Înlocuirea bateriei	8-14
- Raza de acțiune a cheii cu telecomandă	3-8
- Sistemul de acces fără cheie	3-13
- Utilizarea sistemului cheii cu telecomandă	3-8
Coduri de autorizare	9-10
Compartimentul de depozitare din consola centrală	2-38
Comutatoare	
- Buton de contact	5-9
- Comutatorul OFF (Oprire) al programului electronic de control al stabilității (ESP)	5-31
- Comutatorul pentru semnalizatoarele de avarie	6-2
- Controlul la coborârea în pantă	5-34
- Dispozitivul de curățare a farurilor	2-34

- Lămpile pentru iluminarea interioară	2-42
- Proiectoare de ceață	2-31
- Reglare scaun	1-3
- Scaune cu încălzire	1-5
- Sistemul de dezaburire	2-33
- Sistemul de senzori de parcare	5-43
- Ștergătoarele și sistemul de spălare	2-32
- Volan – Sistem audio	4-56
Comutatorul pentru semnalizatoarele de avarie	6-2
Conducere	5-15
- Condiții de umiditate	5-9
- Măsuri de precauție	5-3
- Măsuri de precauție pentru conducerea pe drum pavat și pe teren accidentat	5-7
- preventivă	5-9
- Sezon rece	5-47
- Sistemul Stop/Start	5-19
- Transmisia automată (AT)	5-15
Contor de parcurs total	2-2
Covorașele	7-4
Curățarea	
- Centurile de siguranță	7-5
- Covorașele	7-4
- Duza sistemului de spălare a geamurilor	8-17
- Exterior	7-2
- Farurile	2-34
- Geamuri	7-3, 7-4
- Interior	7-4
- Lustruirea caroseriei cu ceară	7-3
- Partea inferioară a caroseriei	7-3
- Piese cromate	7-3
- Plăci praguri	7-3
- Roți	7-3
- Spălare	7-2
Curea de transmisie	8-8

D

Depozitarea	2-38
- Bare de acoperiș	2-39
- Buzunare laterale consolă	2-39
- Compartimentul de depozitare din consola centrală	2-38
- Suportul pentru carduri	2-40
- Suportul pentru ochelarii de soare	2-38
- Suporturile pentru pahare	2-39
- Torpedoul	2-38
Diesel	
- Capacitate	9-2
- Capacul bușonului rezervorului de carburant	3-17
- Recomandări privind carburantul	9-2
Dimensiuni	9-5
- Motorul	9-3
- Pneuri	9-4
Dispozitive de măsurare și indicatoare de nivel	2-2
- Carburant	2-2
- Contor de parcurs total	2-2
- Controlul luminozității	2-4
- Prezentare generală	0-12
- Tahometrul	2-3
- Temperatura lichidului de răcire a motorului	2-3
- Vitezometrul	2-2

E

Electric	
- Ieșire	2-37
- Lichid pentru direcție	8-9
- Servodirecție	5-45
Eliberarea unui autovehicul blocat	6-17

Etichete

- Aparat de climatizare 9-8
- Eticheta de atenționare privind bateria 8-13
- Identificarea autovehiculului 9-7
- Pneuri 9-8

Exterior

- Informații despre lămpi – becuri 8-23
- Prezentare generală 0-3

F

Farurile

- Dispozitiv de curățare 2-34
- Înlocuire (bec) 8-22

Femei însărcinate 1-11

Filtru

- Filtru de aer 8-16
- Filtrul pentru purificarea aerului 8-16

Frâna de parcare

- Sezon rece 5-48
- Verificare 8-9

Frâne 5-46, 8-9

- Amplificatorul forței de frânare 8-10
- Avertizarea privind uzura plăcuțelor 8-10
- Lichid 8-10, 9-2
- Măsuri de precauție 5-46
- Program electronic de stabilitate (ESP) 5-29
- Sistem antiblocare la frânare (ABS) 5-46
- Sistemul activ de frânare de urgență 5-31
- Verificarea frânei de parcare 8-9
- Verificarea pedalei de frână 8-9

Funcționarea lămpii de avarie

- Sistemul de acces fără cheie 3-14

G

Gaze de eșapament (monoxid de carbon) 5-3

Geamuri

- Curățarea 7-4

Geamurile

- Sistemul de dezaburire 2-33

H

Habitacul 0-5

I

Iarnă

- Echipament special 5-48
- Măsuri de precauție 5-47

Identificarea autovehiculului 9-7

- Eticheta cu specificațiile aparatului de climatizare 9-8
- Etichetă 9-7
- Număr (VIN) (serie șasiu) 9-8
- Numărul de serie al motorului 9-8
- Plăcuța cu numărul de identificare al autovehiculului (VIN) 9-7
- Plăcuța de identificare a pneului 9-8

Indicatoare de nivel

- Contor de parcurs total 2-2
- Dispozitive de măsurare și indicatoare de nivel 2-2
- Vitezometrul 2-2

Indicatori luminoși 2-11

Integrarea telefonului mobil pentru radio FM-AM cu CD player 4-57, 4-63

Interior

- Curățarea 7-4
 - Lămpi — Informații 8-23
 - Lumini — funcționare 2-42
- ## ISOFIX
- Amplasamentul dispozitivului de ancorare 1-20
 - Montare 1-23
 - Sisteme de retenție pentru copii 1-18, 1-19

I

Încărcătură

- Platforma de încărcare 3-19

Încuitori

- Utilizarea lămpii de avarie 3-14

Înlocuire

- Airbaguri 1-42
- Bateria cheii cu telecomandă 8-15
- Baterie (breloc cheie) 8-14
- Filtrul pentru purificarea aerului 8-16
- Filtrul uleiului de motor 8-7
- Lamele ștergătoarelor 8-18
- Lămpile 8-25
- Lichid de răcire pentru motor 8-6
- Pană 6-4
- Siguranțe 8-19
- Uleiul de motor 8-7

Înmatricularea autovehiculului într-o altă țară 9-7

Întreținere

- Centurile de siguranță 1-14
- Cerințe 8-2
- Întreținerea generală 8-2
- Măsuri de precauție 8-4

J

- Jaluzeaua 2-41

Jante

- Blocare 6-5
- Curățarea 7-3
- Demontare 6-5
- Depozitare 6-8
- Dimensiuni 9-4
- Montare 6-8

L

Lampă de iluminare interioară

- Funcționarea 2-43
- Înlocuire 8-25

Lămpi de avertizare/indicatoare luminoase și semnale sonore de avertizare

- Lămpile de avertizare 2-5

Lămpile 8-22

- Comutator — Proiectoare de ceață 2-31
- Comutator — Semnalizator de avarie 6-2
- Exterior — Informații despre becuri 8-23
- Interior — Informații 8-23
- Înlocuire 8-25
- Înlocuirea becului farului 8-22
- Lămpile de avertizare 2-5
- Localizare 8-24

Lămpile de lectură

- Funcționarea 2-42

Lichide

- Ambreiaj 8-11
- Frână 8-10
- Lichid pentru transmisia automată (ATF) 8-8
- Lichidul de răcire 8-5

- Lichidul de spălare a geamurilor	8-12
- Recomandări și capacități	9-2
- Servodirecție	8-9
Lichidul de răcire	
- Capacitate	9-2
- Înlocuirea lichidului de răcire pentru motor	8-6
- Sezon rece	5-48
- Sistem de răcire a motorului	8-5
- Verificarea nivelului lichidului de răcire	8-6
Lichidul de spălare a geamurilor	8-12
Limitatorul de viteză	
- Funcționarea	5-38
Lunetă	
- Sistemul de dezaburire	2-33

M

Măsuri de precauție

- Butonul de contact	5-11
- Centurile de siguranță	1-9
- Conducerea pe carosabil	5-6
- Conducerea pe teren accidentat	5-6
- Gazele de eșapament	5-3
- Întreținere	8-4
- Parcare	5-40
- Sisteme de retenție pentru copii	1-14
- Sistemul de Retenție Suplimentar	1-31
- Tractare	6-15
- Tractarea remorcii	5-44

Motorul

- Compartiment	0-13
- Cureaua de transmisie	8-8
- Eliminarea uleiului	8-7
- Filtrul pentru purificarea aerului	8-16
- Înlocuirea filtrului de ulei	8-7

- Înlocuirea lichidului de răcire pentru motor	8-6
- Număr de serie	9-8
- Pornirea (cu cheie cu telecomandă)	5-14
- Pornirea (fără cheie cu telecomandă)	5-14
- Sistem de răcire	8-5
- Specificații	9-3
- Supraîncălzire	6-14
- Turbosuflantă	5-8
- Verificarea nivelului lichidului de răcire	8-6
- Verificarea nivelului uleiului	8-7

O

Oblon	3-19
Odorizante	7-4
Oglinda de curtoazie	
- Lămpile	2-44
Oglinzi	
- Oglinda de curtoazie	3-25
- Oglindă interioară cu funcție automată	
- anti-orbire	3-23
- Rabatarea	3-25
- Reglarea	3-24
- Retrovizoare (exterior)	3-24
- Retrovizoare (interior)	3-23
Orificii de ventilație	4-20

P

Pană	6-2
- Pregătirea uneltelor	6-2
- Ridicarea pe cric	6-5
- Set de reparare a pneurilor în caz de urgență	6-8
Panoul de instrumente	
- Prezentare generală	0-8

Parasolarele	2-40
- Suportul pentru carduri	2-40
Parbriz	
- Comutator pentru ștergătoare și sistemul de spălare	2-32
Parcarea	5-40
- Frână	3-25
- Sistemul de senzori de parcare	5-42
Persoane rănite	1-12
Pneuri	
- Dimensiuni	9-4
- Jante și pneuri	8-28
- Lanțurile antiderapante	8-29
- Model 4WD	5-28
- Pană	6-2
- Plăcuță de identificare	9-8
- Presiune de umflare	8-28
- Repararea pneului avariāt	6-8
- Rotație	8-29
- Sezon rece	5-48
- Tipuri	8-28
- Uzură și deteriorare	8-29
- Vechime	8-30
Pornire	
- Fără cheie cu telecomandă	5-14
- Pornirea asistată	6-12
- Pornirea prin împingere	6-14
Pornirea asistată	6-12
Pornirea prin împingere	6-14
Portiere	
- Oblon	3-19
Post de conducere	
- Prezentare generală	0-6
Prezentare generală	
- Compartimentul motorului	0-13
- Dispozitive de măsurare și indicatoare de nivel	0-12

- Exterior	0-3
- Habitaclul	0-5
- Panoul de instrumente	0-8
- Post de conducere	0-6
- Scaune, Centuri de siguranță, Sistem de Retenție Suplimentar	0-2
Program electronic de stabilitate (ESP)	5-29
- Comutator pentru dezactivare	5-31
Programul de rodaj	5-2
Proiectoare de ceață	
- Față — amplasament	0-3
- Față — Utilizare	2-31
- Înlocuire	8-25
- Spate — Utilizare	2-31
Protecția împotriva coroziunii	7-5
- Factori de mediu	7-5
- Sezon rece	5-48
Protecție	
- Coroziune	7-5

R

Raportul privind conducerea în modul economic	5-40
Remorcă	
- Detectarea remorcii	5-44
- Frâne	5-44
- Lanțuri de siguranță	5-44
- Măsuri de precauție	5-44
- Presiune în pneuri	5-44
- Tractare	5-44
Retrovizoare	
- Oglinzi - Exterior	3-24
- Oglinzi - interior	3-23
Roată de rezervă	6-4

S

Scaune	1-2
- Partea din spate	1-5
- Rabatarea	1-5
- Reglare (electrică)	1-3
- Reglare (manuală)	1-2
- Scaune rabatabile	1-6
- Scaunele din față	1-2
- Sisteme de retenție pentru copii ISOFIX	1-18, 1-19
- Sisteme universale de retenție pentru copii (scaunele din față și din spate)	1-16
- Suportul lombar	1-4
- Tetierele	1-6
Scaune cu încălzire	
- Funcționarea	1-5
Scule	6-2
Semnalele sonore de avertizare	2-13, 2-5
Semnalizatorul de direcție	
- Înlocuire	8-25
Senzori de parcare	5-42
- Comutator pentru dezactivare	5-43
- Indicator	5-42
Service	
- Întreținere	8-2
Sezon rece	5-47
- Baterie	5-48
- Echipament pentru pneuri	5-48
- Echipament pentru sezonul rece	5-48
- Frâna de parcare	5-48
- Lichid de răcire pentru motor	5-48
- Protecția împotriva coroziunii	5-48
Siguranța autovehiculului	5-45
- Sistemul de avertizare antifurt	3-14
Siguranță	
- Tetierele	1-6

Siguranțe	8-19
- Compartimentul motorului	8-19
- Depozitare prelungită	8-21
- Habitaclul	8-20
Sistem antiblocare la frânare (ABS)	5-46
- Autotestare	5-47
- Program electronic de stabilitate (ESP)	5-29
Sistem de control al tensiunii	8-18
Sistem de dezaburire	
- Lunetă	2-33
Sistem de direcție	
- Sistemul de servodirecție	5-45
Sistem de navigație cu ecran tactil	4-55
Sisteme de protecție pentru copii	
- Centurile de siguranță	1-11
Sisteme de retenție pentru copii	1-14
- Elemente de ancorare	1-20, 1-21
- ISOFIX	1-18, 1-19, 1-23
- Măsuri de precauție	1-14
- Montarea centurii de siguranță	1-25
- Sisteme universale de retenție pentru copii (scaunele din față și din spate)	1-16
Sisteme universale de retenție pentru copii	
- Scaunele din față și din spate	1-16
Sistemul activ de frânare de urgență	5-31
Sistemul de acces fără cheie	3-13
Sistemul de asistare la pornirea în rampă	5-35
Sistemul de avertizare antifurt	3-14
Sistemul de control la coborârea în pantă	5-34
- Comutator	5-34
Sistemul de Retenție Suplimentar (SRS)	1-31
- Prezentare generală	0-2
- Procedura de reparare și înlocuire	1-42
Sistemul de siguranță	3-14
Sistemul mâini-libere al telefonului	4-57, 4-63

Sistemul Stop/Start	5-19
- Comutator pentru dezactivare	5-22
- Display	5-20
Suportul lomar	1-4
Suporturile pentru pahare	2-39
- Suport pentru sticle	2-39
Supraîncălzire	
- Motorul	6-14

Ș

Ștergătoare

- Comutator pentru ștergătoare și sistemul de spălare	2-32
- Duza sistemului de spălare	8-17
- Înlocuire lamele	8-18
- Lichid de spălare a geamurilor	8-12
- Utilizare (parbriz)	2-32

T

Telefon

- Integrarea telefonului mobil	4-57, 4-63
- Sistem Bluetooth® cu dispozitiv mâini-libere	4-57, 4-63

Teren accidentat

- Măsuri de precauție	5-6
-----------------------------	-----

Tetiere

- Demontare	1-7
- Montare	1-7
- Reglarea	1-7, 1-8

Torpedoul

- Tractare	2-38
------------------	------

Tractare

- a autovehiculului dumneavoastră	6-15
- Măsuri de precauție	6-15

- Modul de tractare recomandat pentru modele cu tracțiune integrală (4WD)	6-17
- Modul de tractare recomandat pentru modele cu tracțiune pe două roți (2WD)	6-16
- Recomandări	6-16
- Remorcă	5-44
Tracțiune integrală	5-22
- Funcționarea	5-26
- Lampa de avertizare a sistemului de tracțiune integrală	5-27
Transmisia automată	
- Lichid pentru transmisia automată (ATF)	8-8
Transmisia automată (AT)	
- Comutarea	5-16
- Funcționarea	5-15
- Mecanismul de eliberare a sistemului de blocare a cutiei de viteze	5-17
- Pornire	5-15
Transmisie	
- Lichid pentru transmisia automată (ATF)	8-8
Transmisie manuală (MT)	
- Comutarea	5-18
- Funcționarea	5-18
- Pornire	5-18
Transmițător	
- Aparatul radio	9-9
Trapa	2-41
- Funcționarea	2-41
Turbosufiantă	5-8

U

Ulei

- Capacitate	9-2
- Eliminare	8-7

- Înlocuirea filtrului de ulei de motor	8-7
- Uleiul de motor	8-7
- Verificarea nivelului uleiului	8-7
Utilizarea playerului iPod	4-44, 4-53

V

Verificare

- Frâna de parcare	8-9
- Nivelul fluidului din interiorul bateriei	8-14
- Nivelul uleiului de motor	8-7
- Pedală de frână	8-9
Vitezometru	2-2
Volan	3-22
- Butoane integrate în volan pentru comanda telefonului	4-62
- Comutatoare — Control audio	4-56
- Comutatoare — Controlul telefonului prin funcția mâini libere	4-57, 4-63
- Reglarea	3-22

INFORMAȚII DESPRE STAȚIILE DE REALIMENTARE CU CARBURANT

INFORMAȚII REFERITOARE LA CARBURANT

Motor diesel*

Carburanți compatibili cu motorul diesel	
Motorul diesel respectă standardele europene actuale și viitoare privind biocarburanții.	
	Carburant diesel conform EN16734 amestecat cu un biocarburant conform EN14214 (ce conține între 0 și 10% esteri metilici ai acizilor grași).

Motor M9T 2.3DCI:

Utilizați numai motorină cu o cifră cetanică mai mare de 50 și cu un conținut de sulf mai mic de 10 ppm (EN590).

* Dacă sunt disponibile două tipuri de motorină, utilizați în mod corespunzător carburant de vară sau de iarnă în funcție de următoarele condiții de temperatură.

- Peste -7°C (20°F) ... Motorină de vară.
- Sub -7°C (20°F) ... Motorină de iarnă.

RECOMANDARE

- Nu utilizați păcură, benzină sau alți carburanți alternativi pentru motorul diesel. Utilizarea acestor carburanți sau combinarea acestora cu motorină poate cauza deteriorarea motorului.
- Nu utilizați carburant de vară la temperaturi mai mici de -7°C (20°F). Temperaturile scăzute pot determina formarea cerii în motorină. Acest lucru ar putea avea ca efect funcționarea neuniformă a motorului.

PRESIUNEA PNEULUI LA RECE

Verificați plăcuța de identificare a pneului din partea stângă a montantului central.

ETICHETĂ PE AIRBAG (dacă este disponibilă)



NEVER use a rearward facing child restraint on a seat protected by an ACTIVE AIRBAG in front of it, DEATH or SERIOUS INJURY to the CHILD can occur.

NE JAMAIS utiliser un dispositif de retenue pour enfant de type dos à la route sur un siège protégé par un AIRBAG ACTIF placé devant lui. Cela peut entraîner la MORT de l'ENFANT ou des BLESSURES GRAVES.

Installieren Sie niemals ein entgegen der Fahrtrichtung angeordnetes Kinderrückhaltesystem auf einem Sitz mit aktiviertem Frontairbag. Es könnte zum Tod oder schweren Verletzungen des Kindes führen.

No instalar nunca los sistemas de retención para niños (sillitas de niño) de espaldas al sentido de la marcha en el asiento del pasajero protegido por un AIRBAG frontal ACTIVO. Esto puede provocar la MUERTE del niño o DAÑARLE SERIAMENTE.

«NON INSTALLARE MAI un seggiolino per bambini rivolto con verso opposto al senso di marcia su un sedile protetto da un AIRBAG frontale ATTIVO. In caso di incidente questo potrebbe risultare molto pericoloso per l'incolumità del bambino.»

Plaats nooit een kinderzitje achterstevoren op de passagiersstoel voorin als de airbags van de voorpassagier niet zijn uitgeschakeld. Dit kan ernstige of zelfs dodelijke verwondingen van het kind veroorzaken.

NUNCA utilize um sistema de retenção de criança virado para a traseira num banco protegido por um AIRBAG ACTIVO à sua frente, porque pode ocorrer MORTE ou FERIMENTOS GRAVES na CRIANÇA.

W żadnym przypadku NIE NALEŻY stosować fotelików dla dzieci skierowanych twarzą do tyłu przed siedzeniami chronionymi AKTYWNA PODUSZKA POWIETRZNA. Może to doprowadzić do POWAŻNYCH OBRAŻEŃ lub nawet ŚMIERCI DZIECKA.

NIKDY nepoužívejte dětskou sedačku směřující dozadu na sedadle s AKTIVNÍM čelním AIRBAGEM, mohlo by dojít k USMRCENÍ nebo VÁŽNĚMU ZRANĚNÍ DÍTĚTE.

Önünde AKTİF BİR HAVA YASTIĞI ile korununan bir koltuğa hiç bir zaman yüzü geriye bakan bir çocuk koltuğu KOYMAYIN, bu ÇOCUĞUN ÖLÜMÜNE veya CİDDİ ŞEKİLDE YARALANMASINA neden olabilir.

Nu folosiți NICIODATĂ un scaun pentru copil cu spatele la direcția de deplasare pe un scaun protejat de un AIRBAG ACTIV amplasat în fața sa, deoarece există riscul de DECES sau RĂNIRE GRAVĂ a copilului.

SOHA ne használnáljon hátrafelé néző gyermekülést olyan ülésen, amelyet előlről AKTÍV LÉGZSÁK véd, mert az a GYERMEK HALÁLÁT vagy SÚLYOS SÉRÜLÉSÉT okozhatja.

“ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ η τοποθέτηση παιδικού καθίσματος, με την πλάτη προς το εμπρόσθιο μέρος του αυτοκινήτου, στο κάθισμα του συνοδηγού, επειδή μπροστά του υπάρχει ΕΝΕΡΓΟΣ ΜΕΤΩΠΙΚΟΣ ΑΕΡΟΣΑΚΟΣ. Μπορεί να επέλθει, ΘΑΝΑΤΟΣ ή ΣΟΒΑΡΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΣ του ΠΑΙΔΙΟΥ”.

Använd ALDRIG en bakåtvänd barnstol på ett säte som skyddas av en AKTIVERAD AIRBAG framför det; LIVSFARA eller risk för ALLVARLIGA SKADOR.

ÄLÄ KOSKAAN käyttää kasvot taaksepäin suunnattua lastenistuinta istuimella, jossa on KÄYTÖSSÄ OLEVA TURVATYNNY. Seurauksena voi olla KUOLEMA tai LAPSEN VAKAVA LOUKKAANTUMINEN.

Brug ALDRIG et bagudvendt barnesæde på et sæde, der er beskyttet af en AKTIV AIRBAG foran det. Det kan resultere i DØD eller ALVORLIG PERSONSKADE på BARNET.



NEMOJTE upotrebljavati sjedalicu za djecu okrenutu prema natrag na sjedalu ispred kojega se nalazi zaštićeni AKTIVNI ZRAČNI JASTUK, može doći do SMRTONOSNIH ili OZBILJNIH OZLJEDA za DIJETE.

NIKOLI ne namestite otroškoga sedежа, obrnjenega v nasprotni smeri smeri vožnje, v primeru VKLOPLJENE varnostne blazine. To lahko povzroči OTROKOVO SMRT ali HUDE TELESNE POŠKODBE.

Никога не устанавляйте обращенное назад детское удерживающее сиденье на переднем пассажирском сиденье при неотключенной подушке безопасности. Это может привести к смерти ребенка или к тяжелым повреждениям.

NIKDY nepoužívajte detskú sedačku smerujúcu dozadu na sedadle s AKTÍVNYM čelným AIRBAGOM, mohlo by prísť k USMRTENIU alebo VÁŽNEMU ZRANENIU DIEŤAŤA.

ÄRGE kasutage seljaga sõidusuunas laste turvatooli istmel, mille ees on AKTIIVNE TURVAPADI. LAPS võib saada TÕSISE KEHAVIGASTUSE või HUKKUDA.

NEIEVIETOJĒT ar skatu pretēji braukšanas virzienam vērstu bērnu sēdekļi šajā sēdekļī, ja tā priekšā uzstādītais GAISA SPILVENS ir AKTIVIZĒTS, – tas BĒRNAM var radīt NOPIETNAS TRAUMAS vai pat izraisīt BĒRNA NĀVI.

NUNCA utilize uma cadeirinha protetora para crianças voltada para a traseira em um assento que seja protegido por um AIRBAG ATIVO na frente do assento. Podem ocorrer MORTE ou FERIMENTOS GRAVES para a CRIANÇA.

NIEKADA nevežkite vaiku prie automobilio sėdynės atvirkščiai judėjimo kryptčiai pritvirtintoje specialioje kėdutėje, jeigu ši sėdynė apsaugota VEIKIANČIA SAUGOS PAGALVE, nes VAIKUI kyla MIRTINAS ar SUNKAUS SUŽEIDIMO pavojus.

Ніколи не встановлюйте дитяче крісло спинкою вперед на сидінні, передня ПОДУШКА БЕЗПЕКИ якого не заблокована. Ризик ЗАГИБЕЛІ або ТЯЖКИХ ТРАВМ дитини.

„Никога на използвайте детско столче за автомобил, монтирано с гръб към движението, на седалка оборудвана с предпазна въздушна възглавница пред нея. Съществува риск за живота или сериозно нараняване на детето!“

يحذر نهائياً تثبيت مقعد الطفل بشكل عكسي على القعد المحمي بوسادة هوائية نشطة أمام مقعد الطفل، فمن الممكن أن يتسبب ذلك في وفاة الطفل أو إصابته بجروح خطيرة

ALDREI má nota festingar sem snúa afturábak á sæti sem varíð er með ACTIVE AIRBAG að framan. Það getur valdið DAUÐA eða ALVARLEGUM MEIÐSLUM á BARNINU.

Na sedež, ki je spredaj zaščiten z ZRAČNO BLAZINO, NIKOLI ne namestite otroškega sedeža tako, da otrok gleda nazaj: nevarnost SMRTI ali RESNE TELESNE POŠKODBE OTROKA

هرگز از کمربند کودک رو به پشت در روبروی صندلی حفاظت شده توسط ACTIVE AIRBAG (کیسه هوای فعال) استفاده نکنید. این کار ممکن است باعث مرگ یا جراحت شدید در کودک شود.

절대로 능동형 에어백이 전면에 설치된 좌석에 후향식 어린이 보호시트를 사용하지 마십시오. 어린이에게 심각한 상해를 입히거나 사망에 이르게 할 수 있습니다.

前部に作動可能なエアバッグが装着されているシートに、後ろ向きのチャイルドシートを絶対に使用しないでください。お子様に死や大けがを招く恐れがあります。

禁止在座椅前部安全气囊激活的情况下，在该座椅上使用后向儿童安全座椅，可能造成儿童严重受伤甚至死亡。

REFERINȚE RAPIDE

- În caz de urgență ... 6-2
(Pană, motorul nu pornește,
supraîncălzire, remorcare)
- Cum puteți porni motorul ... 5-2
- Cum trebuie citite dispozitivele
de măsurare și indicatoarele
de nivel ... 2-2
- Întreținere și reparații care pot
fi realizate de către utilizator ... 8-2
- Date tehnice ... 9-2

FIȘE DE SERVICE (1/6)

Nr. de identificare autovehicul:.....

Data:		Km (Mile):	Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service		☐	Ștampilă	
		☐		
.....				
Verificare anti-coroziune:		OK ☐	Nu este OK* ☐	
*Vezi pagina respectivă				
Data:		Km (Mile):	Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service		☐	Ștampilă	
		☐		
.....				
Verificare anti-coroziune:		OK ☐	Nu este OK* ☐	
*Vezi pagina respectivă				
Data:		Km (Mile):	Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service		☐	Ștampilă	
		☐		
.....				
Verificare anti-coroziune:		OK ☐	Nu este OK* ☐	
*Vezi pagina respectivă				

FIȘE DE SERVICE (2/6)

Nr. de identificare autovehicul:.....

Data:		Km (Mile):	Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service		☐	Ștampilă	
		☐		
.....				
Verificare anti-coroziune:		OK ☐	Nu este OK* ☐	
*Vezi pagina respectivă				
Data:		Km (Mile):	Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service		☐	Ștampilă	
		☐		
.....				
Verificare anti-coroziune:		OK ☐	Nu este OK* ☐	
*Vezi pagina respectivă				
Data:		Km (Mile):	Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service		☐	Ștampilă	
		☐		
.....				
Verificare anti-coroziune:		OK ☐	Nu este OK* ☐	
*Vezi pagina respectivă				

FIȘE DE SERVICE (3/6)

Nr. identificare autovehicul:.....

Data: Km (Mile):		Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service ☐ ☐		Ștampilă	
Verificare anti-coroziune: OK ☐ Nu este OK* ☐ *Vezi pagina respectivă			
Data: Km (Mile):		Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service ☐ ☐		Ștampilă	
Verificare anti-coroziune: OK ☐ Nu este OK* ☐ *Vezi pagina respectivă			
Data: Km (Mile):		Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service ☐ ☐		Ștampilă	
Verificare anti-coroziune: OK ☐ Nu este OK* ☐ *Vezi pagina respectivă			

FIȘE DE SERVICE (4/6)

Nr. identificare autovehicul:.....

Data:		Km (Mile):	Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service		☐	Ștampilă	
		☐		
.....				
Verificare anti-coroziune:		OK ☐ Nu este OK* ☐		
*Vezi pagina respectivă				
Data:		Km (Mile):	Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service		☐	Ștampilă	
		☐		
.....				
Verificare anti-coroziune:		OK ☐ Nu este OK* ☐		
*Vezi pagina respectivă				
Data:		Km (Mile):	Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service		☐	Ștampilă	
		☐		
.....				
Verificare anti-coroziune:		OK ☐ Nu este OK* ☐		
*Vezi pagina respectivă				

FIȘE DE SERVICE (5/6)

Nr. identificare autovehicul:.....

Data: Km (Mile):		Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service ☐ ☐		Ștampilă	
Verificare anti-coroziune: OK ☐ Nu este OK* ☐ *Vezi pagina respectivă			
Data: Km (Mile):		Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service ☐ ☐		Ștampilă	
Verificare anti-coroziune: OK ☐ Nu este OK* ☐ *Vezi pagina respectivă			
Data: Km (Mile):		Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service ☐ ☐		Ștampilă	
Verificare anti-coroziune: OK ☐ Nu este OK* ☐ *Vezi pagina respectivă			

FIȘE DE SERVICE (6/6)

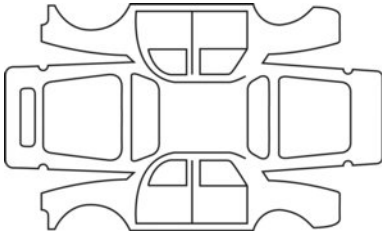
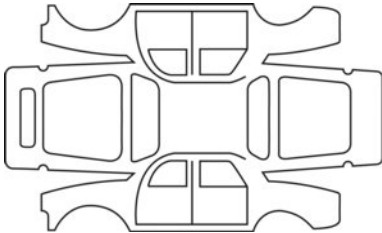
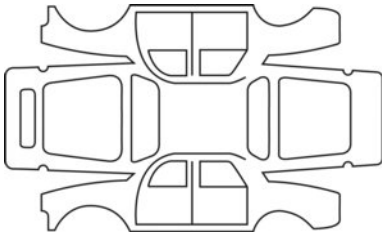
Nr. identificare autovehicul:.....

Data:		Km (Mile):	Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service		☐	Ștampilă	
		☐		
.....				
Verificare anti-coroziune:		OK ☐	Nu este OK* ☐	
*Vezi pagina respectivă				
Data:		Km (Mile):	Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service		☐	Ștampilă	
		☐		
.....				
Verificare anti-coroziune:		OK ☐	Nu este OK* ☐	
*Vezi pagina respectivă				
Data:		Km (Mile):	Nr. factură:	Comentarii/diverse
Tipul lucrării: Service		☐	Ștampilă	
		☐		
.....				
Verificare anti-coroziune:		OK ☐	Nu este OK* ☐	
*Vezi pagina respectivă				

VERIFICARE ANTI-COROZIUNE (1/6)

În cazul în care prelungirea garanției implică lucrări de reparație, acest lucru va fi indicat mai jos.

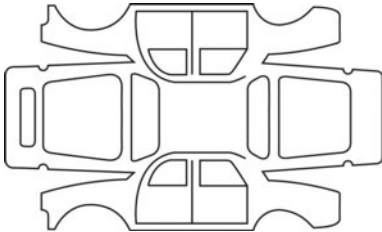
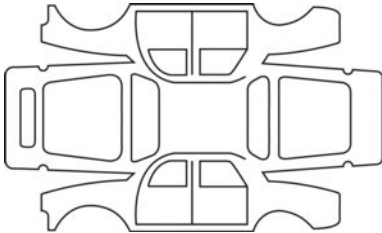
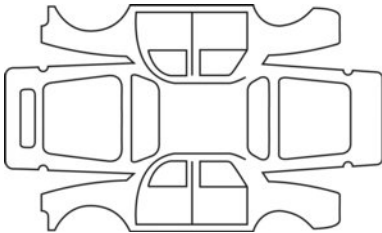
Nr. de identificare autovehicul:.....

Lucrarea de eliminare a coroziunii care va fi realizată:		Ștampilă
Data reparației:		
Lucrarea de reparație care va fi realizată:		Ștampilă
Data reparației:		
Lucrarea de reparație care va fi realizată:		Ștampilă
Data reparației:		

VERIFICARE ANTI-COROZIUNE (2/6)

În cazul în care prelungirea garanției implică lucrări de reparație, acest lucru va fi indicat mai jos.

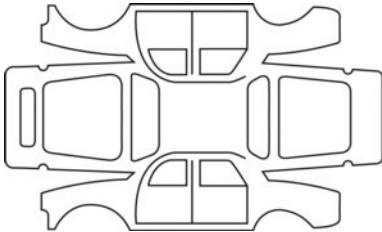
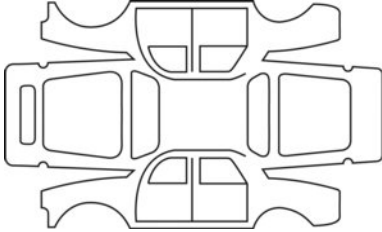
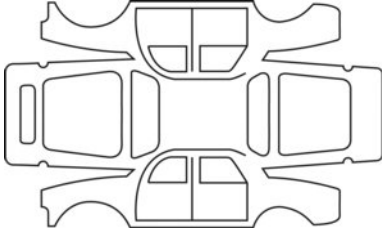
Nr. de identificare autovehicul:.....

Lucrarea de reparație care trebuie realizată pentru eliminarea coroziunii:		Ștampilă
Data la care a fost efectuată lucrarea de reparație:		
Lucrarea de reparație care va fi realizată:		Ștampilă
Data la care a fost efectuată lucrarea de reparație:		
Lucrarea de reparație care va fi realizată:		Ștampilă
Data la care a fost efectuată lucrarea de reparație:		

VERIFICARE ANTI-COROZIUNE (3/6)

În cazul în care prelungirea garanției implică lucrări de reparație, acest lucru va fi indicat mai jos.

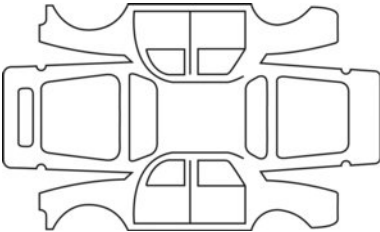
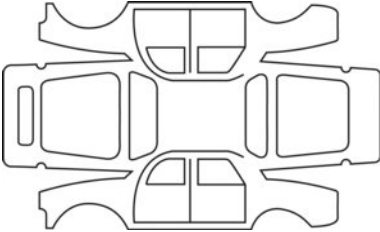
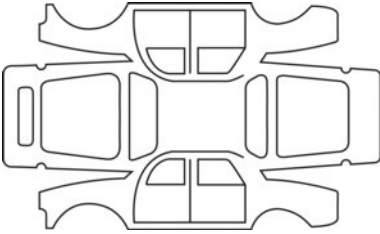
Nr. identificare autovehicul:.....

Lucrarea de reparație care trebuie realizată pentru eliminarea coroziunii:		Ștampilă
Data la care a fost efectuată lucrarea de reparație:		
Lucrarea de reparație care va fi realizată:		Ștampilă
Data la care a fost efectuată lucrarea de reparație:		
Lucrarea de reparație care va fi realizată:		Ștampilă
Data la care a fost efectuată lucrarea de reparație:		

VERIFICARE ANTI-COROZIUNE (4/6)

În cazul în care prelungirea garanției implică lucrări de reparație, acest lucru va fi indicat mai jos.

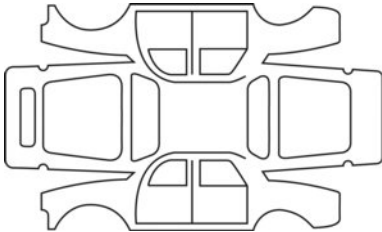
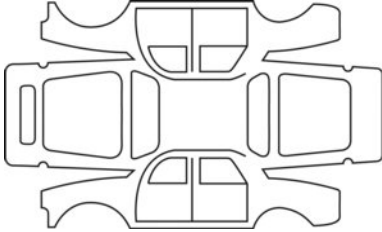
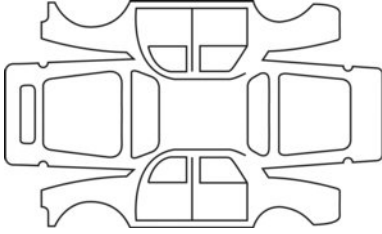
Nr. identificare autovehicul:.....

Lucrarea de reparație care trebuie realizată pentru eliminarea coroziunii:		Ștampilă
Data la care a fost efectuată lucrarea de reparație:		
Lucrarea de reparație care va fi realizată:		Ștampilă
Data la care a fost efectuată lucrarea de reparație:		
Lucrarea de reparație care va fi realizată:		Ștampilă
Data la care a fost efectuată lucrarea de reparație:		

VERIFICARE ANTI-COROZIUNE (5/6)

În cazul în care prelungirea garanției implică lucrări de reparație, acest lucru va fi indicat mai jos.

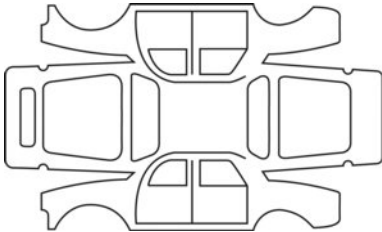
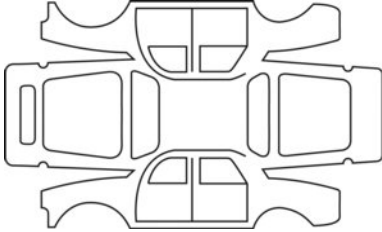
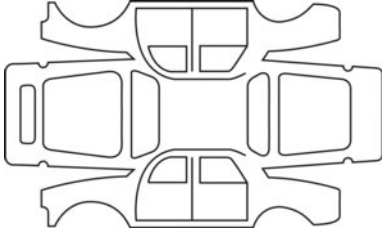
Nr. identificare autovehicul:.....

Lucrarea de reparație care trebuie realizată pentru eliminarea coroziunii:		Ștampilă
Data la care a fost efectuată lucrarea de reparație:		
Lucrarea de reparație care va fi realizată:		Ștampilă
Data la care a fost efectuată lucrarea de reparație:		
Lucrarea de reparație care va fi realizată:		Ștampilă
Data la care a fost efectuată lucrarea de reparație:		

VERIFICARE ANTI-COROZIUNE (6/6)

În cazul în care prelungirea garanției implică lucrări de reparație, acest lucru va fi indicat mai jos.

Nr. identificare autovehicul:.....

Lucrarea de reparație care trebuie realizată pentru eliminarea coroziunii:		Ștampilă
Data la care a fost efectuată lucrarea de reparație:		
Lucrarea de reparație care va fi realizată:		Ștampilă
Data la care a fost efectuată lucrarea de reparație:		
Lucrarea de reparație care va fi realizată:		Ștampilă
Data la care a fost efectuată lucrarea de reparație:		

INFORMAȚII DESPRE SIGURANȚĂ

În calitate de proprietar al acestui autovehicul, v-au fost furnizate coduri importante care vă pot fi cerute de către dealerul dumneavoastră RENAULT pentru a face o copie a cheilor sau pentru a repara aparatul radio.

Vă rugăm să completați câmpurile alocate sau să atașați autocolantul(ele), dacă sunt disponibile. Rupeți această pagină și păstrați-o într-un loc sigur, **nu în autovehicul**.

La vânzarea autovehiculului, vă rugăm să predați această pagină cumpărătorului.

INFORMAȚII DESPRE SIGURANȚĂ

Cod de securitate
pentru radio (dacă
este disponibil)

--	--	--	--

Codul cheii

--	--	--	--	--

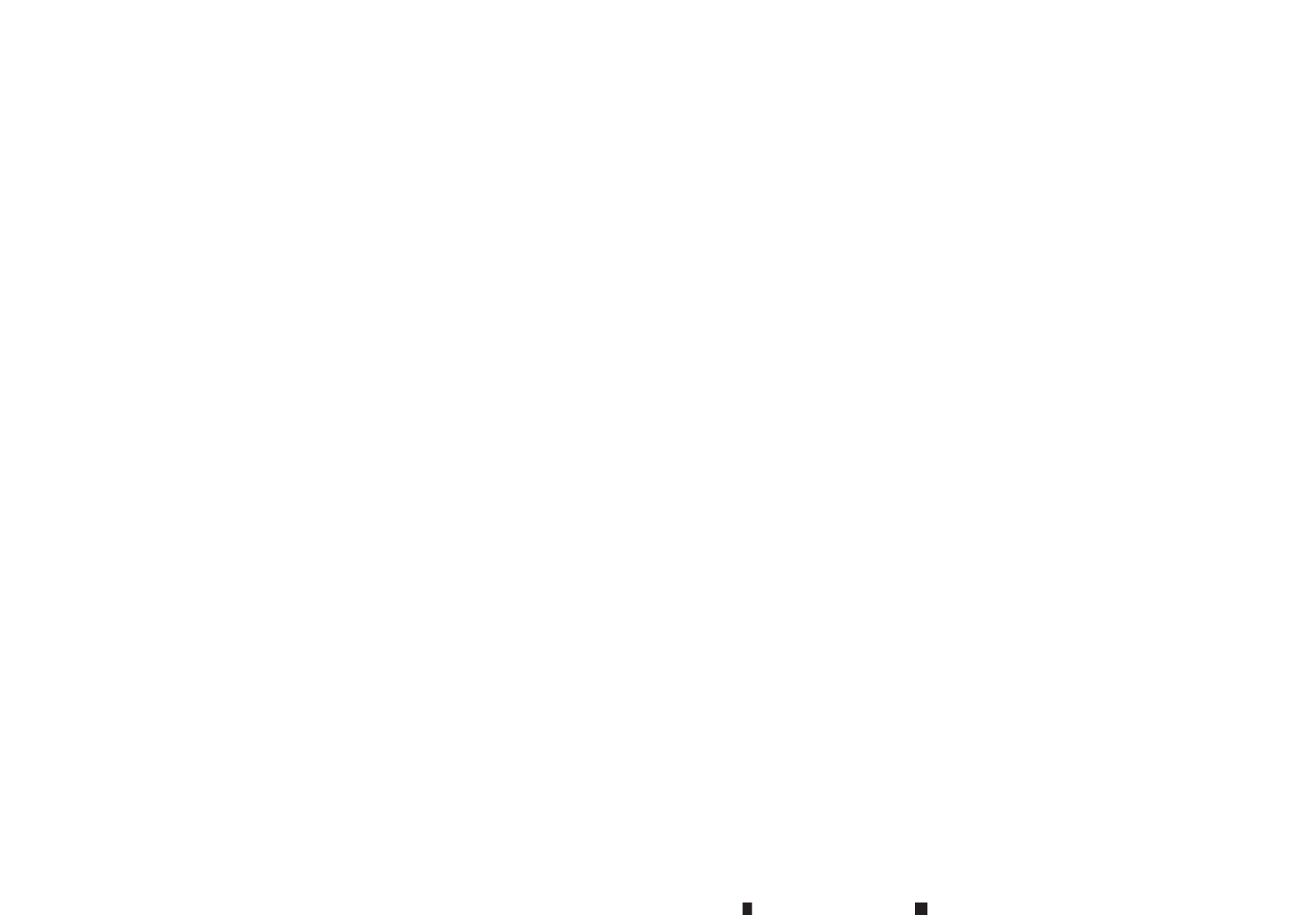
Codul cheii pentru
piulițele roții (dacă
este disponibil)

--	--	--	--	--	--	--	--

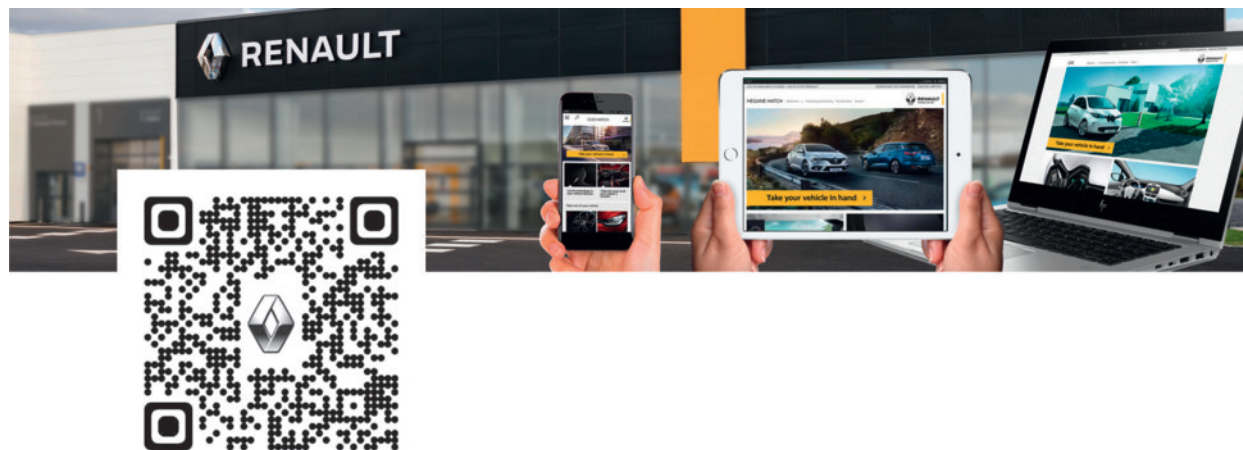
Rupeți această pagină din manual și păstrați-o într-un loc sigur, **nu în autovehicul**.

La vânzarea autovehiculului, vă rugăm să predați această pagină cumpărătorului.









RENAULT S.A.S. SOCIÉTÉ PAR ACTIONS SIMPLIFIÉE AU CAPITAL DE 533 941 113 € - 13-15, QUAI LE GALLO
92100 BOULOGNE-BILLANCOURT R.C.S. NANTERRE 780 129 987 — SIRET 780 129 987 03591 - TÉL. : 0810 40 50 60

Printing: August 2018 (01) / Publication Number: OM18RO-0U60E0EUR / Printed in France



OM18RO-0U60E0EUR